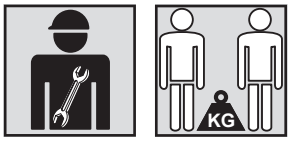
Villeroy & Boch
1748

ViClean-I 100



DE Bedienungsanleitung
EN Operating instructions
ES Instrucciones de uso
FR Manuel d'utilisation
IT Istruzioni per l'uso
NL Gebruikershandleiding
RU Руководство по эксплуатации
AR مدختسالا ليلد
BG Ръководство за експлоатация
CS Návod k obsluze
DA Betjeningsvejledning
ET Kasutusjuhend
EL Οδηγίες χρήσης
FI Käyttöohje
HR Upute za uporabu
HU Kezelési útmutató
LT Naudojimo instrukcija
LV Lietošanas instrukcija
NO Bruksanvisning
PL Instrukcja obsługi
PT Instruções de utilização
RO Manual de utilizare
SK Návod na používanie
SL Navodila za uporabo
SV Bruksanvisning
TR Kullanım kılavuzu
UK Інструкція з експлуатації

M.VILLEROY-BOCH.COM

Impressum

Villeroy & Boch AG
Saaruferstraße
66693 Mettlach
Deutschland
Telefon: +49 (0) 68 64 / 8 10
E-Mail: information@villeroy-boch.com
www.villeroy-boch.com

Das Herunterladen und Verwenden von Bildern unserer Seiten ist ohne die schriftliche Zustimmung der Villeroy & Boch AG nicht gestattet.

Copyright
Villeroy & Boch AG

Haftung
Die Inhalte unserer Seiten wurden mit größter Sorgfalt erstellt. Für die Richtigkeit, Vollständigkeit und Aktualität der Inhalte können wir jedoch keine Gewähr übernehmen. Villeroy & Boch AG ist für die eigenen Inhalte, die sie zur Nutzung bereithält, nach den allgemeinen Gesetzen verantwortlich. Von diesen eigenen Inhalten sind Querverweise ("Links") auf die von anderen Anbietern bereitgehaltenen Inhalte zu unterscheiden. Erhalten wir davon Kenntnis, dass die verlinkten Inhalte eine zivil- oder strafrechtliche Verantwortlichkeit auslösen, werden wir diese Links beseitigen.

Die Bluetooth® Wortmarke und Logos sind eingetragene Warenzeichen, deren Rechte Bluetooth SIG gehören. Jeglicher Gebrauch durch Villeroy & Boch geschieht mit Lizenz. Andere Warenzeichen und Markennamen sind die ihrer jeweiligen Besitzer.

Dieses Produkt erfüllt alle CE Kriterien. Die Erklärung zur Konformität kann von Villeroy & Boch erlangt werden.

Villeroy & Boch
1748

Inhaltsverzeichnis

1 Allgemeine Angaben 4
1.1 Verwendete Darstellung 4
1.2 Zielgruppen 5
1.3 Gewährleistung 5

2 Sicherheit 7
2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung 7
2.2 Vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendung 7
2.3 Allgemeine Sicherheitshinweise 7

3 Technische Daten 11

4 Produktbeschreibung 12
4.1 Waschprogramme 14

5 Bedienung 15
5.1 ViClean App 15
5.2 Gesäßdusche 16
5.3 Ladydusche 18
5.4 Düseneinstellung 20
5.5 Stopp 20
5.6 Wasserstrahlstärke 20

6 Erweiterte Funktionen - Expertenmodus 21
6.1 Wassertemperatur einstellen 21
6.2 Pairing des ViCleans mit einer Fernbedienung 21
6.3 Manuelle Duschdüsenkopfreinigung 23
6.4 Töne 23

7 Austausch der Batterien 24

8 Wartung und Pflege 26
8.1 Allgemeine Pflegehinweise 26
8.2 Duschdüsenkopf reinigen und austauschen 26
8.3 Pflegehinweise Kalk 27
8.4 QuickRelease 28

9 Fehlerbehebung 30

10 Entsorgung 33
10.1 Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten 33
10.2 Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten 33
10.3 Entnahme von Batterien und Lampen 33

1 Allgemeine Angaben

Lesen Sie vor der Verwendung des Geräts die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung stets an einem für Sie zugänglichen Ort auf.

Prüfen Sie nach der Montage das Produkt auf Schäden.

1.1 Verwendete Darstellung

Sicherheitshinweise

Warnung!

Warnung vor möglicher Gefahr.
Schwere Körperverletzung oder Tod sind möglich.

Vorsicht!

Warnung vor möglichen Gefahrensituationen.
Leichte Körperverletzung beziehungsweise Sachschäden sind möglich.

Hinweis

Für Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen.

Handlungsanweisungen

Auszuführende Schritte sind als nummerierte Liste dargestellt. Die Reihenfolge der Schritte ist einzuhalten.

Beispiel:

1. Handlungsschritt
2. Handlungsschritt

Ergebnisse einer Handlungsanweisung werden wie folgt dargestellt:

Beispiel:

⇨ Pfeil
⇨ Pfeil

Aufzählungen

Aufzählungen ohne zwingende Reihenfolge sind als Liste mit Aufzählungspunkten dargestellt.

Beispiel:

- Punkt 1
- Punkt 2

1.2 Zielgruppen

Die Zielgruppen dieser Anleitung sind sowohl Installateur:innen und Elektrofachkräfte als auch die Betreiber:innen des Produkts.

Elektrofachkraft:

Diese Fachkräfte sind für den speziellen Einsatzort, den damit verbundenen Tätigkeiten und Risiken ausgebildet und kennen die relevanten Normen und Bestimmungen.

Installateur:innen:

Diese Fachkräfte haben die notwendigen Kenntnisse, um die anfallenden Arbeiten gemäß Autorisierung durch den Betreiber fach- und sachgerecht sowie sicherheits- und gefahrengerecht ausführen zu können.

Betreiber:innen:

Die Betreiber:innen sind durch den Erwerb und das Lesen und Verstehen der Anleitung befähigt das Produkt gemäß der Anleitung zu verwenden.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn diese beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

1.3 Gewährleistung

Villeroy & Boch übernimmt keine Verantwortung für Fehlfunktionen und Beschädigungen bei unsachgemäßer Montage oder Demontage nach dem Einbau. Verwenden Sie nur Originalteile von Villeroy & Boch. Die Gewährleistung beschränkt sich auf die Reparatur oder den Austausch der von Villeroy & Boch gelieferten Produkte und gilt nur, wenn das Produkt gemäß unserer Installations- und Wartungsvorschriften installiert und gewartet wurde. Die Gewährleistung erlischt in folgenden Fällen:

- Wenn Bohrungen/Installationen von Fremdlieferanten vorgenommen werden.
- Wenn Bohrungen/Veränderungen nicht gemäß der zum Produkt gehörigen Installationsvorschrift durchgeführt werden.
- Wenn Teile eingebaut werden, die nicht zum Lieferumfang/Ersatzteilsortiment des Produkts gehören.
- Wenn Originalteile eingebaut wurden, die zuvor abgeändert/umgebaut wurden und somit nicht mehr dem Ursprungszustand entsprechen.

Folgeschäden sowie Ein- oder Ausbaukosten fallen nicht unter die Gewährleistung.

In folgenden Fällen ist ein Gewährleistungsanpruch ausgeschlossen:

- Schäden oder Verlust durch höhere Gewalt wie Feuer, Erdbeben, Hochwasser, Sturm, Umweltverschmutzungen, Gasschäden (Schwefelwasserstoffgas), Salzschäden und Spannungsschwankungen.
- Schäden oder Verlust durch jegliche nicht verwendungsgemäße Benutzung, Missbrauch, Missachtung der Bedienungsanleitung sowie Veränderung oder Zerstörung des Produkts.
- Schäden oder Verlust aufgrund der Wasserqualität in der Einsatzregion des Produkts sowie durch Wasserflecken, Ablagerungen oder Fremdkörper die im Wassersystem enthalten sind.
- Schäden oder Verlust durch gefährliche Umgebung, Fremdeinwirkungen, Tiere oder Insekten, Gefrieren des Produkts.
- Schäden oder Verlust durch unbestimmte Stromversorgung (Spannung, Frequenz) und elektromagnetische Wellen, die außerhalb des Produkts erzeugt wurden (z. B. durch Hochspannungsleitungen oder Zusatzgeräte).

- Schäden oder Verlust durch den Leistungsverlust der Batterien.
- Schäden oder Verlust durch Verschleiß (z. B. Entwässerungsventil, Filter, O-Ring oder Dichtung).

2 Sicherheit

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ein elektrisches Gerät der Klasse I und muss an ein Erdungssystem angeschlossen sein. Es darf ausschließlich in einer trockenen Umgebung benutzt werden. Wird das Gerät in einem Badezimmer genutzt, muss eine ausreichende Belüftung gewährleistet sein. Installieren Sie hierzu einen Abluftventilator oder eine Entlüftung.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehören auch:

- das Einhalten aller Anweisungen in der Bedienungsanleitung.
- das Einhalten aller Anweisungen in der Installationsanleitung.
- das ausschließliche Verwenden von Originalersatzteilen.
- das ausschließliche Verwenden des Produkts in Gebäuden.

ViClean darf nur mit frischem Wasser benutzt werden. Schmutzpartikel im Wasser können Filter, Schläuche und Düsen verstopfen.

2.2 Vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendung

Eine andere als die unter der „Bestimmungsgemäßen Verwendung“ festgelegte oder über diese hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Für Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung trägt der Betreiber die alleinige Verantwortung und der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung.

2.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

Elektrizität

Warnung!

Gefahr durch Stromschlag!

Das Berühren von stromführenden Teilen kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

- Das Gerät ist für die Verwendung von 220-240 V, 50 Hz, AC ausgelegt. Die Installation und Reparatur des Produkts sind ausschließlich von einer qualifizierten Fachkraft vorzunehmen.
- Sicherstellen, dass während der Arbeiten die Leitung stromfrei geschaltet und gegen Wiedereinschalten gesichert ist.

Warnung!

Gefahr durch Stromschlag beim Reinigen und bei der Wartung!

Das Berühren von stromführenden Komponenten (220-240 V, 50 Hz, AC) bei der Reinigung und Wartung kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

- Bei der Reinigung und Wartung darauf achten, keine stromführenden Teile (220-240 V, 50 Hz, AC) zu berühren.

Warnung!

Gefahr durch Stromschlag!

Spannungsführende Teile, die nicht fachgerecht angebracht oder befestigt wurden, können zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

- Alle elektrischen, elektromagnetischen und zur Installation benötigten Komponenten des Produkts (mit Ausnahme der Fernbedienung) müssen gemäß Installationsanleitung und nationalen Vorgaben sicher am WC angebracht werden.
- Um Verletzungen und Tod zu vermeiden, müssen alle spannungsgeladenen Teile gemäß Installationsanleitung und nationalen Vorgaben sicher am WC angebracht werden.

Hitze

Warnung!

Gefahr durch Explosion!

Hitzequellen in der unmittelbaren Umgebung des WC oder der Fernbedienung können zu Hitzeentwicklung am Produkt und Explosion führen.

- Keine Hitzequellen in der unmittelbaren Umgebung von WC oder Fernbedienung platzieren.

Reinigung

Warnung!

Reinigung und Wartung sollte von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.

Vorsicht!

Sachschaden durch Reinigungsmittel!

Der Kontakt des Dusch-WCs mit nicht pH-neutralen WC-Reinigern bzw. chlorhaltigen, scheuernden oder ätzenden Reinigungsmitteln sowie die Verwendung von Putzutensilien mit rauher Oberfläche kann zu Beschädigungen führen.

- Verwenden Sie für die Reinigung des Dusch-WCs ausschließlich Wasser, milden Neutralreiniger und Tücher mit weicher Oberfläche.
- Sollte das Dusch-WC mit aggressiven Reinigungsmitteln oder Sanitärreinigern in Berührung kommen, spülen Sie diese umgehend mit klarem Wasser weg.

Vorsicht!

Sachschaden durch Reinigungsmittel!

Sitzring und Deckel können durch Kontakt mit Reinigungsmitteln beschädigt werden.

Achten Sie bei der Reinigung darauf, dass der Sitzring und Deckel hochgeklappt sind, bis das Reinigungsmittel weggespült ist.

Vorsicht!

Sachschaden durch Wasser!

Die Fernbedienung kann durch Kontakt mit Wasser beschädigt werden.

- Tauchen Sie die Fernbedienung nicht unter Wasser.
- Reinigen Sie die Fernbedienung nicht in der Spülmaschine.

Hinweis

Verwenden Sie für die Reinigung des WC-Sitzes eine milde Seifenlösung und stellen Sie sicher, dass keine Feuchtigkeit auf WC-Sitz und Scharnieren zurückbleibt.
Trocknen Sie hierfür den WC-Sitz sowie die Scharniere mit einem weichen Tuch ab.

Bedienung

Hinweis

Bei Fehlfunktionen des Produkts schalten Sie das WC mit dem zugehörigen Schalter aus (siehe Kapitel "Produktbeschreibung", Seite 12) und drehen Sie die Wasserversorgung ab. Fehlfunktionen können u. a. Folgendes umfassen:

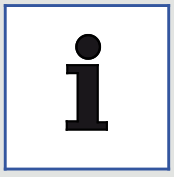
- Rauchentwicklung
- Wasserleck
- Geräuschentwicklung

Hinweis

Bei hartem Wasser kann es zu Kalkbildung am Dusch-WC kommen, was zu einer Einschränkung der Funktionalität oder Schäden am Gerät führen kann.
Bitte ersetzen Sie den Duschkopf, falls dieser sich nicht mehr vollständig reinigen und entkalken lässt (Ersatzteil V99103R1).

Hinweis

- Das System entspricht den Anforderungen des Schutzklasse I Zubehörs.
- Typ X, Verbindungsmethode mit Verwendung von Spezialkabeln. Um Gefährdungen zu vermeiden, muss das Versorgungskabel bei Beschädigungen vom Hersteller, Servicebeauftragten oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden.
- Alle Teile müssen im korrekten Bereich angebracht sein.



Hinweis

Vermeiden Sie bei geschlossenem Sitzring und Deckel Gewichtsbelastungen jeglicher Art, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, z. B. nicht auf den geschlossenen Sitzring und Deckel stellen oder mit einem Bein abstützen.

Hinweis

- Ausschließlich LR03/AAA Batterien verwenden.
- Keine wiederaufladbaren Batterien verwenden.
- Unterschiedliche Batterietypen sowie neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwenden.
- Leere Batterien sind aus dem Gerät entfernen und sicher entsorgen.
- Batterien entfernen, falls das Gerät für einen längeren Zeitraum unbenutzt gelagert wird.
- Die Anschlussklemmen nicht kurzgeschließen.

Hinweis

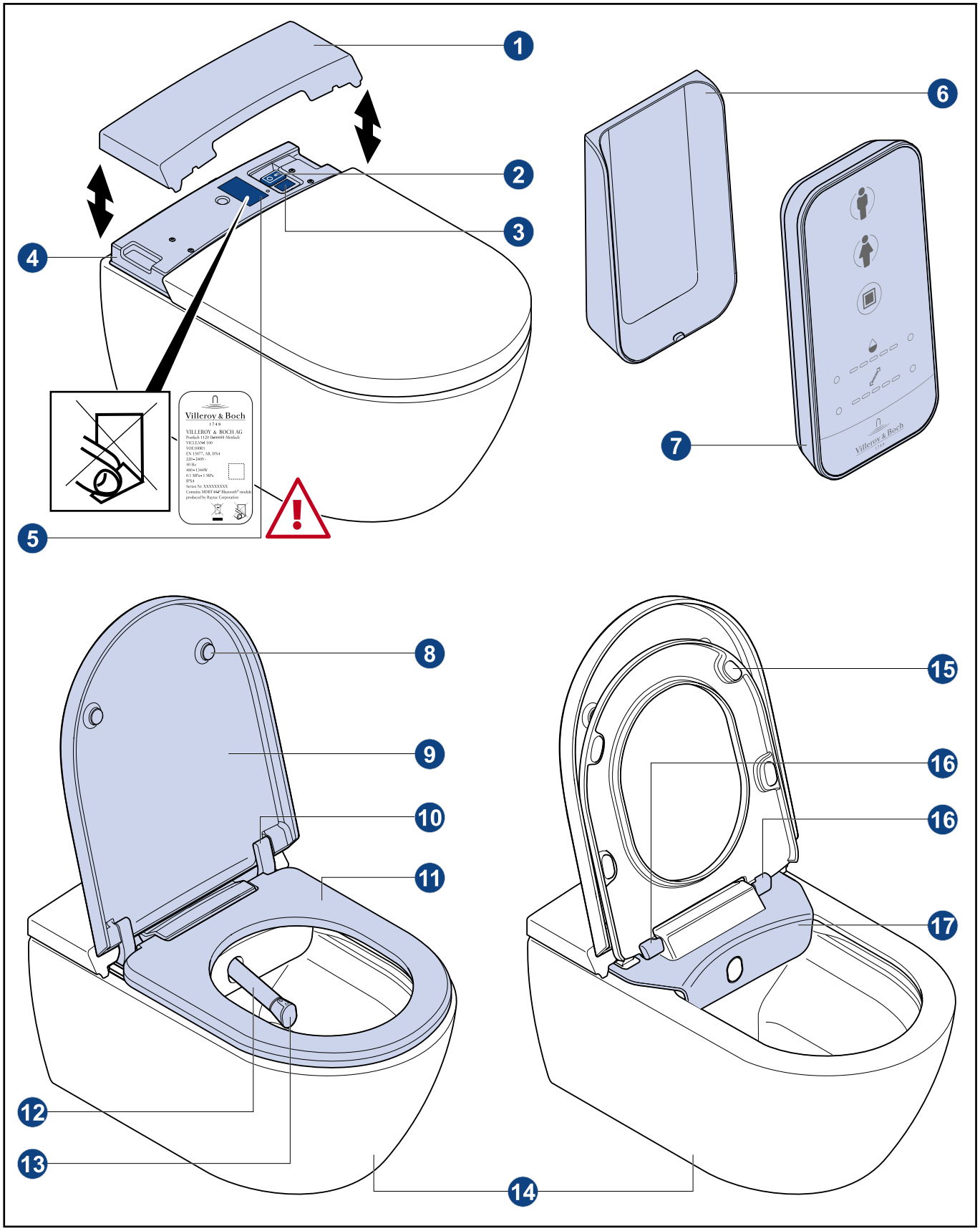
Ausgelaufene Batterien mithilfe von Handschuhen fachgerecht entsorgen. Vermeiden Sie Hautkontakt.

Die Rückstände mit einem feuchten Tuch entfernen.

3 Technische Daten

		ViClean-I 100
Versorgungsspannung		220 - 240 V Wechselspannung, 50 Hz
Nennleistungsaufnahme		960 W *
		* Input Wassertemp.: 15±5 °C, Volumenstrom 500 ml/min
Maximale Leistungsaufnahme		1344 W
Batterien (2x) für Fernbedienung		Typ: LR03/AAA
WC	Spülwasserverbrauch	4,5 l / 3 l
	Abgangsdurchmesser	110 mm
	Abgang	Abgang waagerecht
Duschfunktionen	Modus	Durchlauferhitzer
	Wassertemperatur	30 - 40 °C (5 Stufen)
	Leistung des Heizelements	480 - 1344 W
	Sicherheitseinrichtung	Typ AB
	Einstellbare Duschdüsenposition	5 Stufen
Schutzklasse		IPX4
Wasserzulaufdruck		Min. erforderlicher Wasserdruck: 0,1 MPa (dynamisch)
		Max. erlaubter Wasserdruck: 1,0 MPa (statisch)
Wasserhärte		Max. empfohlene Wasserhärte 2.4 mmol/l (14°dH) ohne Enthärtungsanlage
Wasserzulauftemperatur		10 - 35 °C
Betriebsumgebungstemperatur		15 - 40 °C
Abmessungen (Länge x Breite x Höhe)		595 mm x 385 mm x 400 mm
Gewicht		32 kg

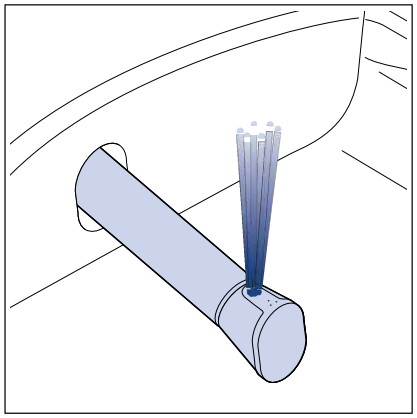
4 Produktbeschreibung



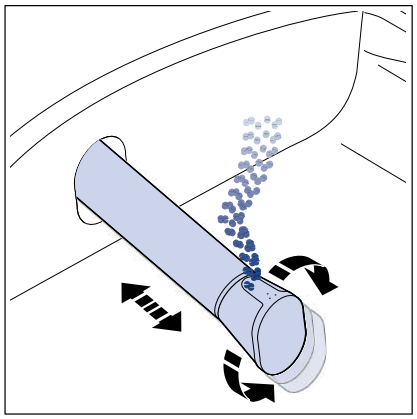
1 Hintere Abdeckung
2 Schalter EIN/AUS
3 Servicedisplay
4 Serviceabdeckung
5 Produktetikett mit Seriennummer
6 Wandhalterung der Fernbedienung
7 Fernbedienung
8 Deckelpuffer
9 Deckel
10 Scharnierabdeckung
11 Sitz
12 Duschdüse
13 Düsenkopf
14 Keramik
15 Sitzpuffer
16 QuickRelease
17 Düsenpanel

4.1 Waschprogramme

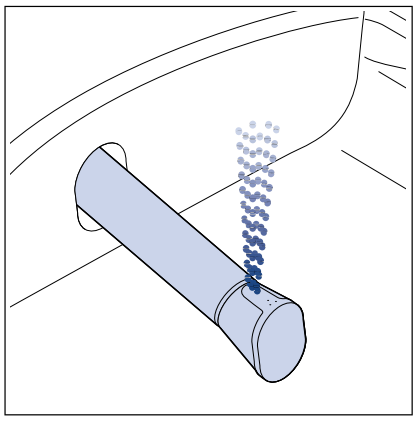
Folgende Waschprogramme sind sowohl für die Lady- als auch für die Gesäßdusche wählbar:



Normal
Dusche mit kontinuierlichem Wasserstrahl ohne Bewegung

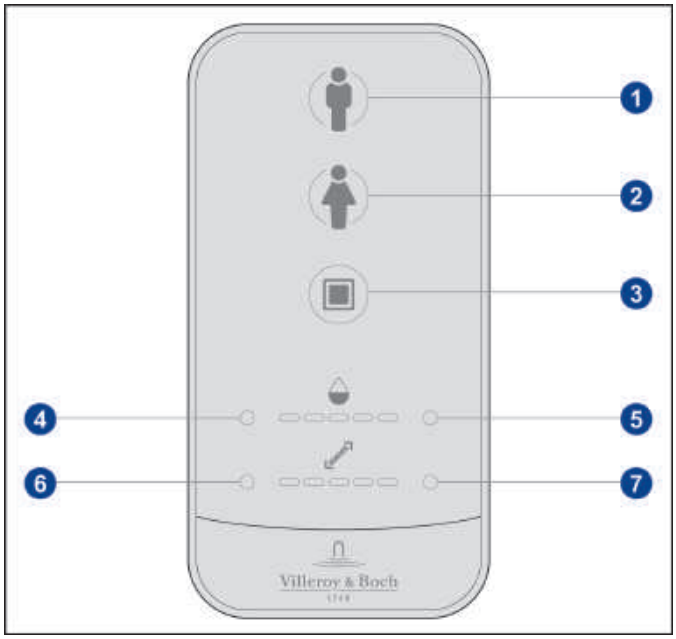


Harmonic Wave
Dusche mit oszillierender und rotierender Bewegung



Pulsierende Massagedusche
Dusche mit Intervallspülung

5 Bedienung



1 Gesäßdusche
2 Ladydusche
3 Stopp
4 Wasserstrahlstärke verringern
5 Wasserstrahlstärke erhöhen
6 Duschdüsenposition nach hinten
7 Duschdüsenposition nach vorne

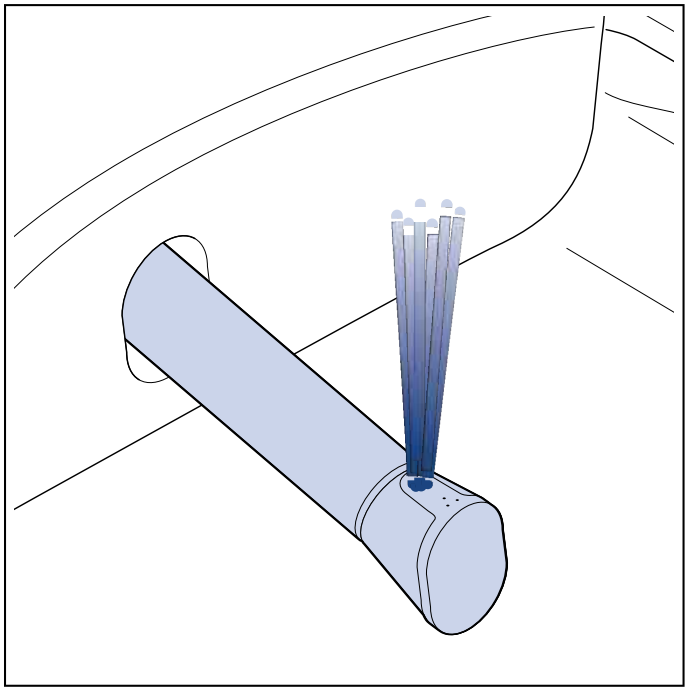
Hinweis

Die Waschfunktionen können aktiviert werden, wenn keine Person auf der Toilette sitzt.

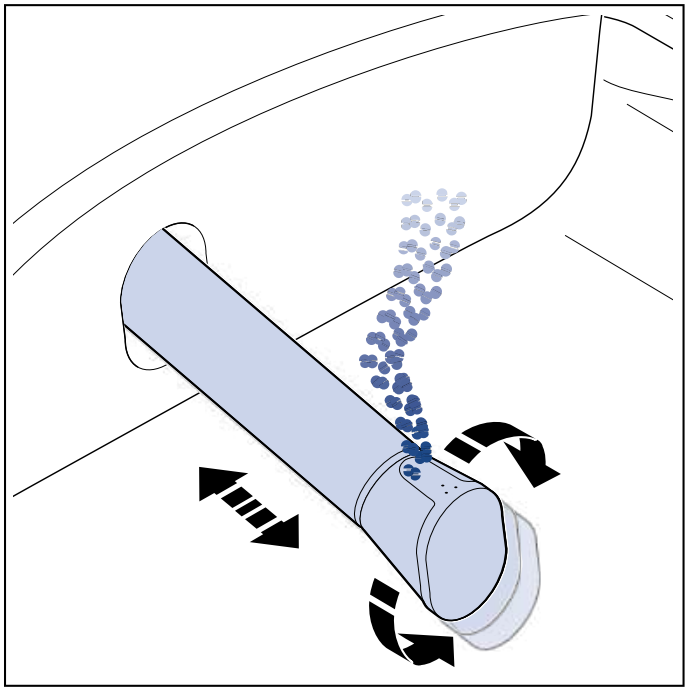
5.1 ViClean App

Die ViClean-App ermöglicht die einfache und unkomplizierte Bedienung des ViClean über Bluetooth.
Neben den Grundfunktionen gibt es zusätzliche Einstellungsmöglichkeiten, so können z. B. persönliche Präferenzen in verschiedenen Nutzerprofilen gespeichert werden.
Suchen Sie im Google Play Store bzw. Apple Store nach "ViClean", um die App herunterzuladen.

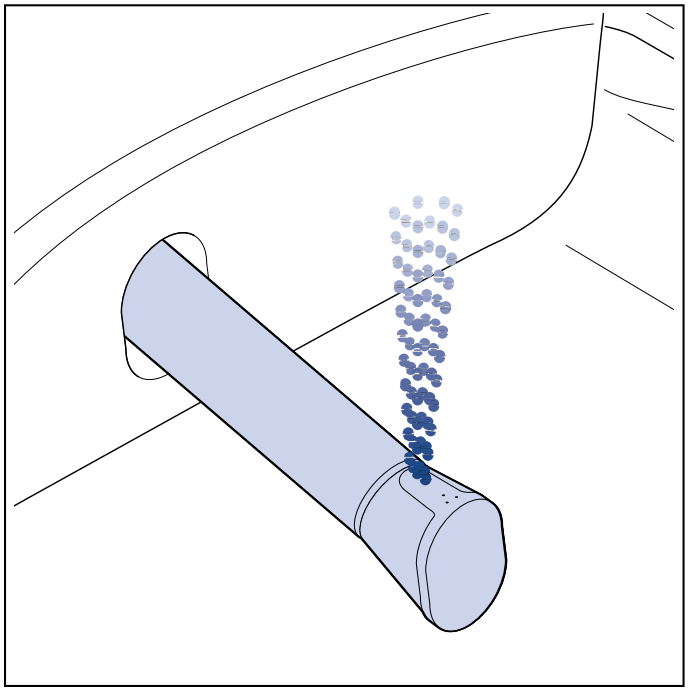
5.2 Gesäßdusche



Betätigen Sie die Gesäßdusche-Taste, um die normale Gesäßdusche ohne Bewegung zu aktivieren.



Betätigen Sie während der Gesäßdusche die Gesäßdusche-Taste ein weiteres Mal, um auf die Gesäßdusche mit Harmonic Wave zu wechseln.

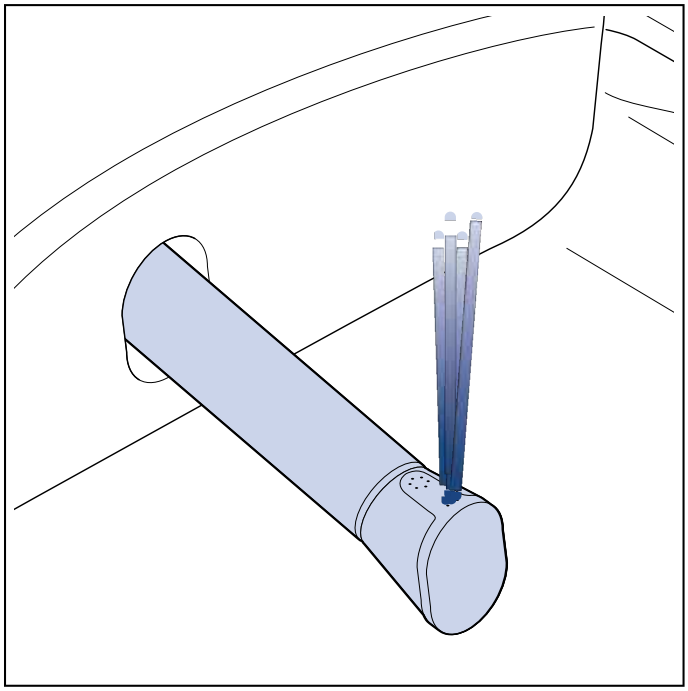


Betätigen Sie während der Harmonic Wave-Funktion die Gesäßdusche-Taste ein weiteres Mal, um die Gesäßdusche mit pulsierender Massage zu aktivieren.

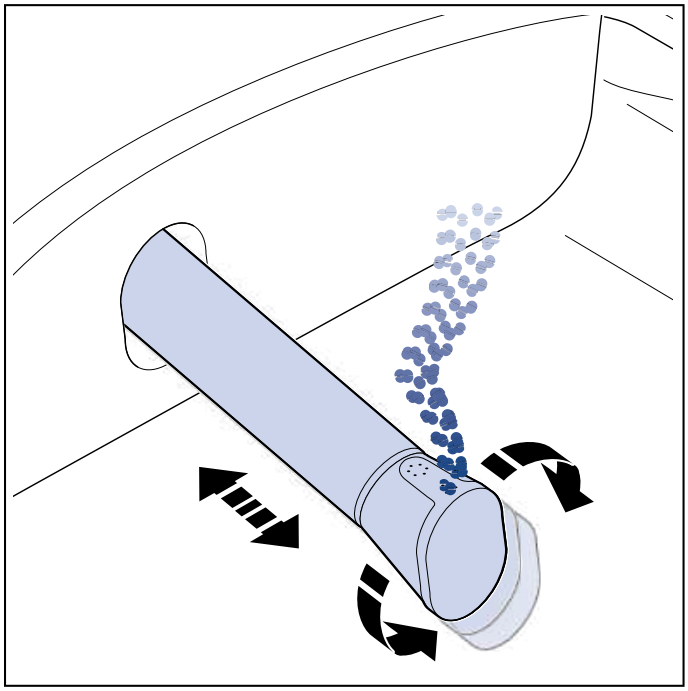
Der Wechseln der Waschprogramme verläuft zyklisch. Nach dreimaliger Tastenwiederholung beginnt der Zyklus erneut und das zu Beginn gewählte Programm wird erneut aktiviert.

Die Gesäßdusche wird nach zwei Minuten Laufzeit automatisch beendet.
Alternativ können Sie die Stopp-Taste betätigen, um die Gesäßdusche zu beenden.

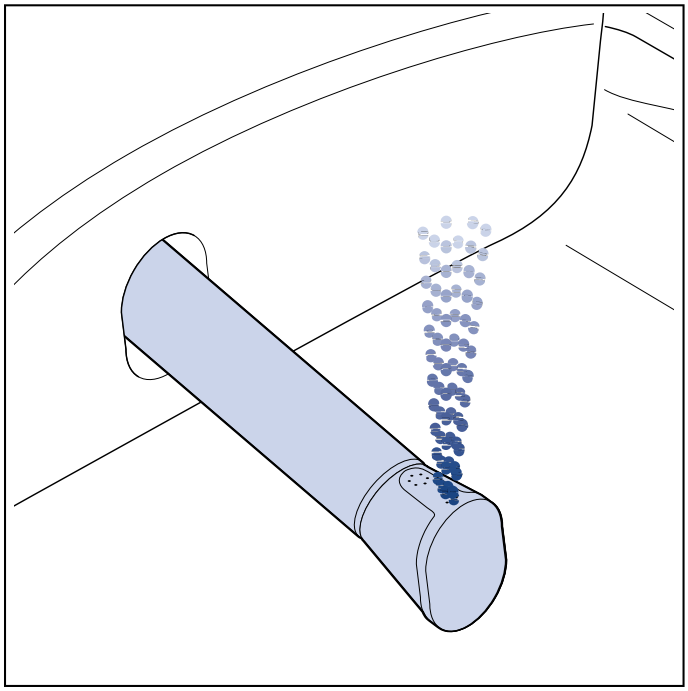
5.3 Ladydusche



Betätigen Sie die Ladydusche-Taste, um die normale Ladydusche ohne Bewegung zu aktivieren.



Betätigen Sie während der normalen Ladydusche die Ladydusche-Taste ein weiteres Mal, um die Ladydusche mit Harmonic Wave zu aktivieren.

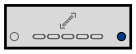
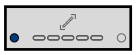


Betätigen Sie während der Harmonic Wave-Funktion die Ladydusche-Taste ein weiteres Mal, um die pulsierende Ladydusche zu aktivieren.

Das Aktivieren der Funktionen verläuft zyklisch. Nach viermaliger Tastenwiederholung beginnt der Zyklus erneut und die zu Beginn gewählte Funktion wird erneut aktiviert.

Die Ladydusche wird nach zwei Minuten Laufzeit automatisch beendet.
Alternativ können Sie die Stopp-Taste betätigen, um die Gesäßdusche zu beenden.

5.4 Düseneinstellung

Taste	Betätigung	Ergebnis
	1x Taste rechts	Düse fährt eine Stufe nach vorne
	1x Taste links	Düse fährt eine Stufe nach hinten

5.5 Stopp

Taste	Betätigung	Ergebnis
	1x	Die laufende Funktion wird gestoppt

5.6 Wasserstrahlstärke

Taste	Betätigung	Ergebnis
	1x Taste rechts	Erhöht die Wasserstrahlstärke um eine Stufe
	1x Taste links	Reduziert die Wasserstrahlstärke um eine Stufe

6 Erweiterte Funktionen - Expertenmodus

Zusätzlich zu den beschriebenen Basis-Funktionen sind über den Expertenmodus weitere Funktionen mit der Fernbedienung verfügbar:

Um den Expertenmodus zu aktivieren, betätigen Sie gleichzeitig die beiden Tasten zur Einstellung der Wasserstrahlstärke für mindestens 5 Sekunden. Die LEDs leuchten dreimal auf.

6.1 Wassertemperatur einstellen

Taste	Handlung	Ergebnis
	Halten für 5 Sekunden	Aktiviert den Expertenmodus
	1x Taste rechts	Erhöht die Wassertemperatur um eine Stufe
	1x Taste links	Reduziert die Wassertemperatur um eine Stufe. Wenn keine LEDs leuchten, ist die Wasserheizung ausgeschaltet (= kaltes Wasser)

6.2 Pairing des ViCleans mit einer Fernbedienung

Pairing bezeichnet den Verbindungsprozess zwischen ViClean und der zugehörigen Fernbedienung. Diese Funktion ist lediglich notwendig wenn die Fernbedienung ersetzt wurde.

Hinweis

Ein Pairing ist nach einem Wechseln der Batterien nicht notwendig.

Für ein Pairing der Fernbedienung gehen Sie folgendermaßen vor:

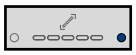
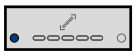
1. Schalten Sie das ViClean aus.
2. Aktivieren Sie den Expertenmodus, indem Sie gleichzeitig die beiden Tasten zur Einstellung der Wasserstrahlstärke für mindestens 5 Sekunden drücken. Die LEDs werden dreimal aufleuchten.
3. Drücken Sie die Ladydusche-Taste. Die LEDs blinken wieder.
4. Drücken Sie die Stopp-Taste, um das Untermenü zu verlassen.
5. Nehmen Sie beide Batterien aus der Fernbedienung.
6. Schalten Sie das ViClean an.
7. Warten Sie, bis im Display die Anzeige "PA" (= Pairing) erscheint. Sie haben jetzt 2 Minuten Zeit, um das Pairing abzuschließen.
8. Legen Sie die Batterien wieder in die Fernbedienung ein. Normalerweise hört man dann einen Piepton, da das ViClean erkannt hat, dass eine Fernbedienung in der Nähe ist.
9. Aktivieren Sie den Expertenmodus, indem Sie gleichzeitig die beiden Tasten zur Einstellung der Wasserstrahlstärke für mindestens 5 Sekunden drücken. Es wird ein Ton erzeugt.

10. Drücken Sie die Gesäßdusche-Taste.

- ⇨ Ist das Pairing erfolgreich, gibt es einen kurzen Ton, die Fernbedienung verlässt automatisch den Expertenmodus, es ertönt noch ein kurzer Ton und die LEDs leuchten drei Mal auf. Die LED-Anzeige des ViCleans wechselt von "PA" auf "00" und das ViClean ist nutzungsbereit.
- ⇨ Ist das Pairing nicht erfolgt, verlässt die Fernbedienun nach 30 Sekunden automatisch den Expertenmodus und die LEDs leuchten drei Mal, ohne Töne, auf. Die LED-Anzeige des ViCleans zeigt "PA" bis die 2 Minuten Pairingzeit abgelaufen ist, danach wechselt es auf "00".

6.3 Manuelle Duschdüsenkopfreinigung

Um die Duschdüse abzumontieren und manuell zu reinigen, müssen diese heraus- bzw. hereingefahren werden.

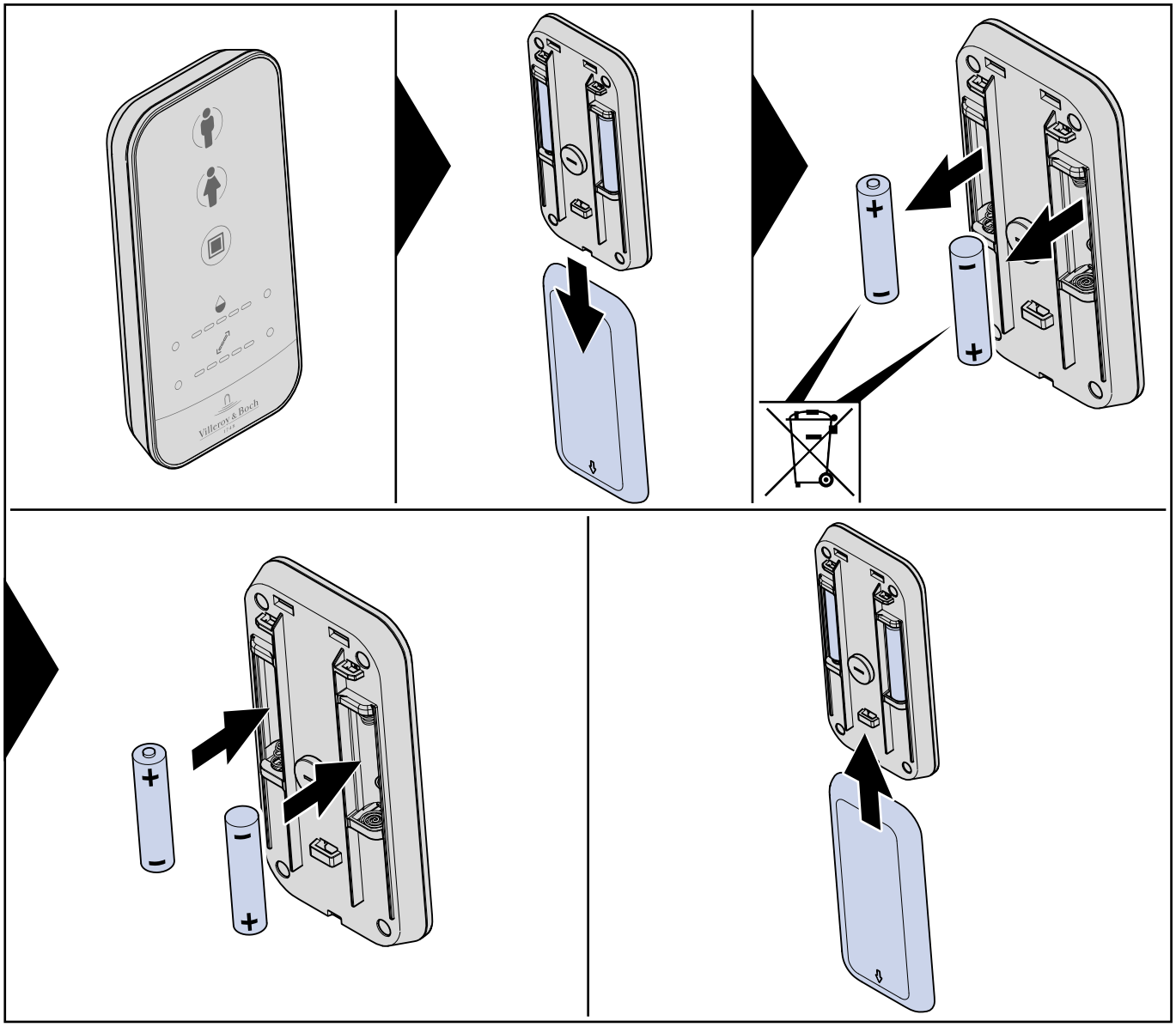
Taste	Handlung	Ergebnis
	Halten für 5 Sekunden	Aktiviert den Expertenmodus
	1x	Duschdüse fährt heraus.
	1x	Duschdüse fährt herein.

Werden nach dem Herausfahren der Duschdüse keine Tasten betätigt, fährt die Duschdüse nach zehn Minuten zurück in ihre Ausgangsposition.

6.4 Töne

Bei der erfolgreichen Übertragung eines Kommandos gibt das ViClean einen Bestätigungston ab. Dieser Ton kann mit der ViClean-App ein- und ausgeschaltet werden.
Der Ton für Fehlermitteilungen ist dabei nicht betroffen.

7 Austausch der Batterien



Hinweis

Ausgelaufene Batterien mithilfe von Handschuhen fachgerecht entsorgen. Vermeiden Sie Hautkontakt.

Die Rückstände mit einem feuchten Tuch entfernen.

Hinweis

Verwenden Sie ausschließlich LR03/AAA Batterien. Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Batterien.

Zur fachgerechten Entsorgung der Batterien siehe "Entsorgung".

8 Wartung und Pflege

Vorsicht!

Sachschaden durch Reinigungsmittel!

Der Kontakt des Dusch-WCs mit nicht pH-neutralen WC-Reinigern bzw. chlorhaltigen, scheuernden oder ätzenden Reinigungsmitteln sowie die Verwendung von Putzutensilien mit rauer Oberfläche kann zu Beschädigungen führen.

- Verwenden Sie für die Reinigung des Dusch-WCs ausschließlich Wasser, milden Neutralreiniger und Tücher mit weicher Oberfläche.
- Sollte das Dusch-WC mit aggressiven Reinigungsmitteln oder Sanitärreinigern in Berührung kommen, spülen Sie diese umgehend mit klarem Wasser weg.

Vorsicht!

Sachschaden durch Wasser!

Die Fernbedienung kann durch Kontakt mit Wasser beschädigt werden.

- Tauchen Sie die Fernbedienung nicht unter Wasser.
- Reinigen Sie die Fernbedienung nicht in der Spülmaschine.

8.1 Allgemeine Pflegehinweise

Für die tägliche Pflege empfehlen wir die Verwendung eines weichen, nicht kratzenden Schwamms bzw. Tuchs.

Hinweis

Verwenden Sie für die Reinigung des WC-Sitzes eine milde Seifenlösung und stellen Sie sicher, dass keine Feuchtigkeit auf WC-Sitz und Scharnieren zurückbleibt.

Trocknen Sie hierfür den WC-Sitz sowie die Scharniere mit einem weichen Tuch ab.

Pflegehinweise bei hartnäckiger Verunreinigung

Dank der pflegeleichten Oberfläche von ViClean erreichen Sie auch ohne aggressive Reiniger frische Sauberkeit und optimale Hygiene. Falls Sie einen Reiniger verwenden möchten, empfehlen wir die Verwendung eines handelsüblichen Allzweckreinigers.

Vorsicht!

Sachschaden durch Reinigungsmittel!

Sitzring und Deckel können durch Kontakt mit Reinigungsmitteln beschädigt werden.

Achten Sie bei der Reinigung darauf, dass der Sitzring und Deckel hochgeklappt sind, bis das Reinigungsmittel weggespült ist.

8.2 Duschdüsenkopf reinigen und austauschen

Zur gezielten Reinigung kann der Duschdüsenkopf abgenommen und gegebenenfalls ausgetauscht werden.

Details hierzu finden Sie unter Kapitel 6.3, "Manuelle Duschdüsenkopfreinigung"

8.3 Pflegehinweise Kalk

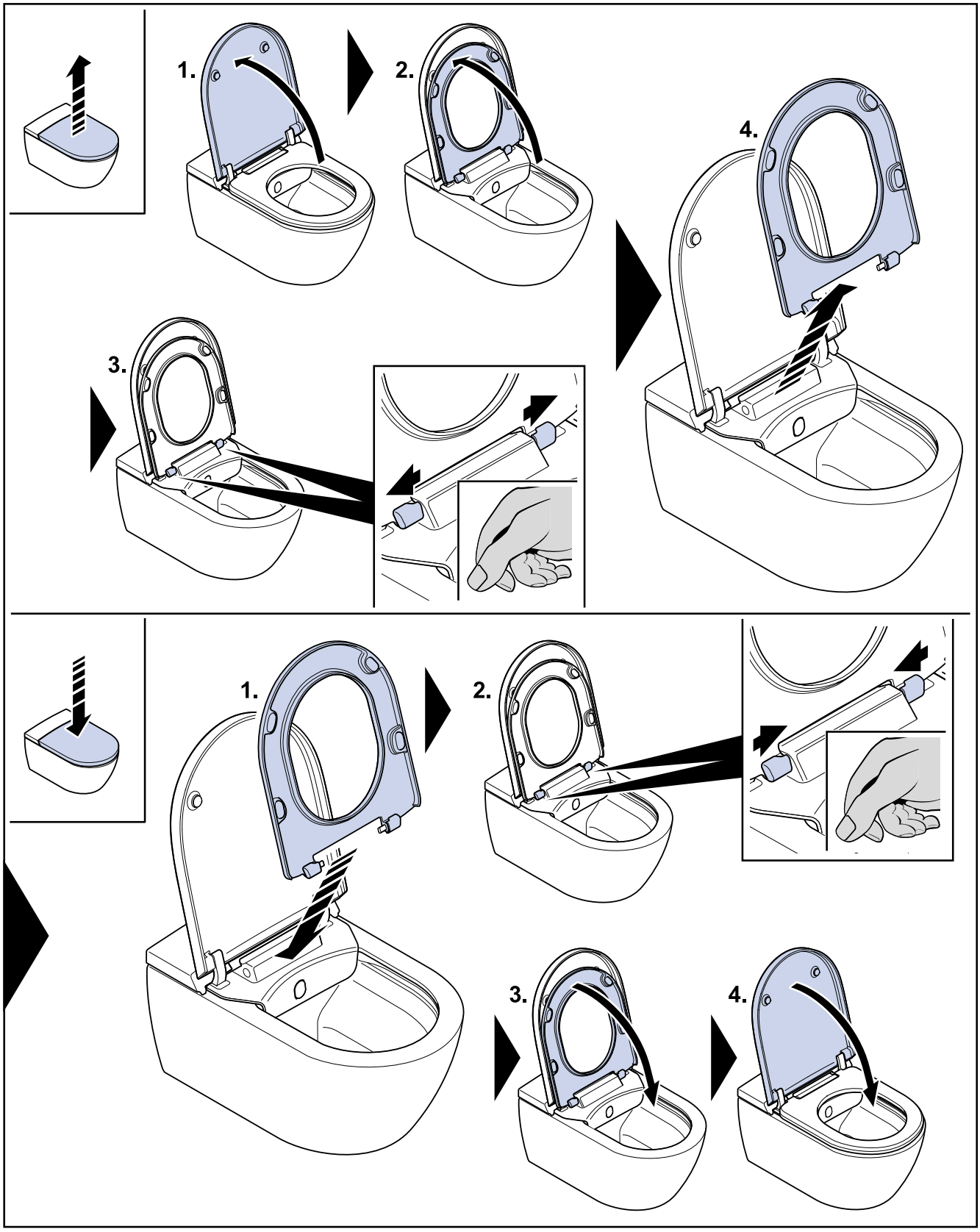
Verdunstendes Wasser kann insbesondere auf der Keramik und auf dem Duschdüsenkopf zu Kalkablagerungen führen. Reinigen Sie diese daher in regelmäßigen Abständen.

Wir empfehlen den Gebrauch eines weichen, nicht kratzenden Schwamms bzw. Tuchs und klarem Wasser.

Bei hartnäckiger Verkalkung kann der Duschdüsenkopf mit handelsüblichem Entkalker gereinigt werden. Hierzu ein Wasserbad mit dem Entkalker gemäß Herstellerangaben vorbereiten und den entnommenen Duschdüsenkopf hineinlegen. Nach ausreichender Einwirkzeit den Duschdüsenkopf reinigen, gründlich mit Wasser abspülen und trocknen lassen. Anschließend den Duschdüsenkopf wieder einbauen.

Falls sich der Duschdüsenkopf nicht mehr vollständig reinigen oder entkalken lässt, sollte dieser ausgetauscht werden.

8.4 QuickRelease



Demontage

1. Öffnen Sie den Deckel.
2. Öffnen Sie den Sitz.
3. Ziehen Sie die beiden Clips nach außen.
4. Entfernen Sie den Sitz.

Montage

1. Bringen Sie den Sitz an die vorgesehene Position
2. Drücken Sie die beiden Clips nach innen.
3. Schließen Sie den Sitz.
4. Schließen Sie den Deckel.

9 Fehlerbehebung

Sollte ViClean nach der Fehlerbehebung weiterhin nicht funktionieren, teilen Sie uns den Fehlercode vom Servicedisplay (siehe Kapitel 4, "Produktbeschreibung", Positionsnummer 3) über unsere Hotline mit.

Zur Fehlersuche orientieren Sie sich an der folgenden Tabelle.

Fehlersuche	
Prüfen Sie die Wasserversorgung	Funktioniert die Wasserversorgung in Ihrer Wohnung?
	Ist der Haupthahn abgedreht?
Prüfen Sie die Spannungsversorgung	Liegt ein Stromausfall vor?
	FI-Schutzschalter vom Bad kontrollieren und ggf. zurücksetzen.
Rekalibrieren Sie ViClean	ViClean ausschalten und nach 10 Sekunden wieder einschalten.
Prüfen Sie ob das Servicedisplay leuchtet.	Prüfen Sie ob der Schalter am Servicedisplay des ViClean auf EIN umgelegt ist. Prüfen Sie ob die Schaltsicherung im Sicherungskasten auf EIN umgelegt ist. Im Normalbetrieb wird "PA" in den ersten zwei Minuten nach dem Einschalten angezeigt, sonst "00"
Prüfen Sie die Funktionstüchtigkeit der Fernbedienung.	Prüfen Sie ob die Batterien erschöpft sind. Falls dies der Fall ist, Batteriewechsel vornehmen. Fernbedienung vor Wasserkontakt schützen.

Zur Fehlerbehebung orientieren Sie sich an der folgenden Tabelle.

Problem	Mögliche Lösung
ViClean ist ohne Funktion	Kontrollieren Sie das Servicedisplay. Bei Normalbetrieb wird "00" angezeigt. Sollte kein Code angezeigt werden, prüfen Sie die Spannungsversorgung.
ViClean reagiert nicht auf die Fernbedienung	Kontrollieren Sie, ob die Batterien korrekt in in der Fernbedienung liegen.
	Kontrollieren Sie, ob bei Betätigen der Knöpfe an der Fernbedienung die entsprechenden Lichter an der Ferbedienung leuchten. Ist dies nicht der Fall, wechseln Sie die Batterien. Kontrollieren Sie, dass die ViClean-App nicht aktiv ist.
ViClean reagiert nicht, obwohl die Lichter an Fernbedienung leuchten	Nehmen Sie ViClean mit der ViClean-App (siehe "ViClean App", Seite 15) in Betrieb.
	Probieren Sie neue Batterien.
	Ersetzen Sie ggf. die Fernbedienung.
	Wenn eine Bedienung nicht möglich ist, kontrollieren Sie das Servicedisplay und wenden Sie sich an den Kundenservice.

Wasser

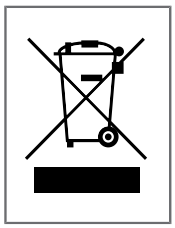
Problem	Mögliche Lösung
Unzureichender Wasserdruck	Erhöhen Sie den Einstellwert mit der Fernbedienung oder der ViClean-App (siehe "ViClean App", Seite 15).
	Reinigen Sie den Filter.
	Ziehen Sie ggf. alle Wasseranschlussmuttern fest.
Unzureichende Wassertemperatur	Erhöhen Sie die Wassertemperatur mit der ViClean-App (siehe "ViClean App", Seite 15).
	Bei niedriger Temperatur im Badezimmer kann auch die Wassertemperatur zu Beginn des Sprühvorgangs niedrig sein.
	Falls eine Zahl am Servicedisplay unter der hinteren Abdeckung (siehe "Produktbeschreibung", Positionszahl 3) angezeigt wird, diese beim Kundenservice melden.

Duschdüse

Problem	Mögliche Lösung
Duschdüse fährt nicht raus	ViClean ausschalten und nach zehn Sekunden wieder einschalten.
	Servicedisplay kontrollieren und an den Kundenservice wenden.
Duschdüse fährt zu langsam aus	Beim Aktivieren der Lady- bzw. Gesäßduschfunktion wird die Duschdüse vor dem Ausfahren für einige Sekunden gereinigt. Dieses Verhalten ist normal und stellt keinen Fehler dar.
Der aus der Duschdüse austretende Wasserstrahl bricht unvermittelt ab	Nach zwei Minuten wird die Spülung beendet und die Duschdüse fährt automatisch wieder ein. Dieses Verhalten ist normal.

10 Entsorgung

10.1 Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten



Dieses Symbol bedeutet, dass Sie gesetzlich verpflichtet sind, diese Geräte einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen (siehe Kapitel 10.2). Die Entsorgung über den Hausmüll, wie bspw. die Restmülltonne oder die Gelbe Tonne, ist untersagt. Die Abgabe von Elektroaltgeräten ist für Verbraucher kostenlos.

10.2 Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten

- Besitzer von Altgeräten können diese bei kommunalen Sammelstellen, wie bspw. ihrem örtlichen Wertstoffhof abgeben werden, damit eine ordnungsgemäße Entsorgung der Altgeräte sichergestellt ist. Außerdem ist die Rückgabe unter bestimmten Voraussetzungen auch bei Vertreibern und weiteren Annahmestellen möglich.
- Einzelhandel: Vertreiber, die über eine Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern verfügen, sind zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten verpflichtet. Außerdem zur Rücknahme verpflichtet sind Lebensmitteleinzelhändler, die über eine Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern verfügen und mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft auch Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Hier können bis zu drei Geräte, bei denen keine Kante länger als 25 cm ist, abgegeben werden. Größere Altgeräte müssen beim Kauf eines neuen Elektrogerätes, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen erfüllt, am Ort der Abgabe ebenfalls zurückgenommen werden.
- Fernabsatzmarkt: Vertreiber, die unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ihre Produkte verkaufen, sind zur Rücknahme von Altgeräten verpflichtet, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen.

10.3 Entnahme von Batterien und Lampen

Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen vor der Entsorgung entnommen werden und getrennt als Batterie bzw. Lampe entsorgt werden.

Folgende Batterien bzw. Akkumulatoren sind in diesem Elektrogerät enthalten: Batterietyp AA alkaline, MnO2 entahltend. Hinweise zum korrekten Entnehmen der Batterien finden Sie in Kapitel 7, "Austausch der Batterien".

Publishing information

Villeroy & Boch AG
Saaruferstrasse
66693 Mettlach
Germany
Tel.: +49 (0) 68 64/8 10
Email: information@villeroy-boch.com
www.villeroy-boch.com

Downloading and using images from our pages is not permitted without the written permission of Villeroy & Boch AG.

Copyright
Villeroy & Boch AG

Liability
The content of our pages has been prepared with great care. However, we cannot accept responsibility for the correctness, completeness and up-to-date status of the content. Villeroy & Boch AG is responsible for its own content, which it makes available for use in accordance with the general legal statutes. This content of its own is to be differentiated from the content provided by other service providers using cross-references ("links"). If we become aware that the linked content would trigger civil or criminal responsibility, we will delete these links.

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. Any use by Villeroy & Boch is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

This product fulfils all CE-marking criteria. The declaration of conformity certificate can be obtained from Villeroy & Boch.

Table of contents

1 General information ... 36
- 1.1 Conventions used 36
- 1.2 Target groups 36
- 1.3 Warranty 37

2 Safety ... 38
- 2.1 Intended use 38
- 2.2 Reasonably predictable misuse 38
- 2.3 General safety instructions 39

3 Technical data ... 43

4 Product description ... 44
- 4.1 Wash programmes 46

5 Operation ... 47
- 5.1 ViClean app 47
- 5.2 Rear wash 48
- 5.3 Lady wash 50
- 5.4 Setting the nozzle 52
- 5.5 Stop 52
- 5.6 Water pressure 52

6 Advanced functions - Expert mode ... 53
- 6.1 Setting the water temperature 53
- 6.2 Pairing the ViClean with a remote control 53
- 6.3 Manual cleaning of the shower nozzle head 55
- 6.4 Sounds 55

7 Replacing the batteries ... 56

8 Maintenance and care ... 58
- 8.1 General care instructions 59
- 8.2 Cleaning and replacing the nozzle head 60
- 8.3 Care tips for limescale 61
- 8.4 QuickRelease 62

9 Fault rectification ... 64

10 Disposal ... 67
- 10.1 Disposal of electrical and electronic appliances 67
- 10.2 Options for returning old appliances 67
- 10.3 Removal of batteries and light bulbs 67

1 General information

Read the operating instructions carefully before using the unit. Always keep the operating instructions readily available.

After installation, check the product for damage.

1.1 Conventions used

Safety instructions

Warning!

Warning of potential danger.
Severe bodily injury or death are possible.

Caution!

Warning of potential dangerous situations.
Slight bodily injury or material damage are possible.

Notice!

Other useful information for application instructions.

Action instructions

Steps to be carried out are shown as a numbered list. The sequence of the steps must be complied with.

Example:

1. Action step
2. Action step

The results of an action instruction are shown as follows:

Example:

⇨ Arrow

⇨ Arrow

Lists

Lists without a fixed chronological sequence are shown as sets of bullet points.

Example:

- Item 1
- Item 2

1.2 Target groups

These instructions are intended for installers, electricians and users of this product.

Electricians:

These specialists are trained for the specific site of use and the associated activities and risks and are familiar with the relevant standards and stipulations.

Installers:

These specialists have the necessary expertise to perform the work authorised by the operator expertly and with due attention to safety and risk.

Users:

Users have purchased the product and read and understood the instructions, and are therefore able to use the product in accordance with the instructions.
This appliance may be used by children 8 years and over and by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and/or knowledge, provided they are supervised or instructed on safe use, and have understood the possible dangers. Children may not play with the unit.

1.3 Warranty

Villeroy & Boch accepts no responsibility for malfunctions or damage caused by improper assembly or removal after installation. Use only genuine Villeroy & Boch parts. The warranty is limited to repairs or exchange for products supplied by Villeroy & Boch and only applies if the product has been installed and maintained according to our installation and maintenance instructions. The warranty is null and void in the following circumstances:

- If drilling/installation has been carried out by outside suppliers.
- If drilling/changes were carried out that are not in accordance with the installation specifications for the product.
- If parts are installed that are not part of the scope of delivery or spare parts range for the product.
- If original parts have been previously modified or converted and therefore no longer conform to the original specification.

The warranty does not cover consequential damage or installation and removal costs.

We refuse warranty claims in the following cases:

- Damage or loss due to force majeure such as fire, earthquakes, floods, storms, environmental pollution, gas damage (hydrogen sulphide gas), salt damage and voltage variations.
- Damage or loss due to any improper use, misuse, disregard of the operating instructions, or any alteration or destruction of the product.
- Damage or loss due to water quality where the product is installed, as well as water stains, deposits or foreign bodies in the water system.
- Damage or loss due to a dangerous environment, third party influence, animals or insects, freezing of the product.
- Damage or loss through unspecific power supply (voltage, frequency) and electromagnetic waves generated outside the product (e.g. by high-voltage lines or accessories).
- Damage or loss through loss of battery power.
- Damage or loss through wear and tear (e.g. dewatering valve, filter, O-ring or seal).

2 Safety

2.1 Intended use

The appliance constitutes Class I electrical equipment and must be earthed. It may only be used in dry environments. If the appliance is used in a bathroom, adequate ventilation must be ensured. Install an exhaust fan or venting system to this end.

Intended use also includes:

- compliance with all operating instructions.
- compliance with all installation instructions.
- exclusive use of original spare parts.
- exclusive use of the product indoors.

ViClean may only be used with fresh water. Dirt particles in the water can block the filter, hoses and nozzles.

2.2 Reasonably predictable misuse

Any use other than that listed under “Intended use”, or use which goes beyond this, is considered improper.

The manufacturer accepts no liability whatsoever for damage arising from improper use; the user bears the sole responsibility.

2.3 General safety instructions

Electricity

Warning!

Danger of electrocution!

Touching live parts can lead to severe injury and even death.

- The appliance is designed to operate on 220 - 240 V, 50 Hz, AC. The product may only be installed and repaired by a qualified specialist.
- When carrying out work, make sure the mains power supply is switched off and secured against reconnection.

Warning!

Danger of electrocution during cleaning and maintenance!

Touching live components (220 - 240 V, 50 Hz, AC) during cleaning and maintenance can lead to severe injury and even death.

- Take care not to touch live parts (220 - 240 V, 50 Hz, AC) during cleaning and maintenance.

Warning!

Danger of electrocution!

Live components that have not been fitted or fixed properly can lead to severe injury and even death.

- All electrical and electromagnetic components, and those needed for installation (with the exception of the remote control), must be attached to the toilet safely in accordance with the installation instructions and applicable legal regulations in the country of installation.
- To prevent injury and even death, all live parts must be attached to the toilet safely in accordance with the installation instructions and applicable legal regulations in the country of installation.

Heat

Warning!

Danger of explosion!

Sources of heat in the immediate surroundings of the toilet or remote control can lead to heat development at the product and explosions.

- Do not place any sources of heat in the immediate surroundings of the toilet or remote control.

Cleaning

Warning!

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Caution!

Material damage due to cleaning agents!

Contact of the shower toilet with non-pH neutral cleaning agents or cleaning agents that contain chlorine or which are abrasive as well as the use of cleaning utensils with a rough surface can lead to damage.

- Only use water, a mild neutral cleaner and cloths with a soft surface to clean the shower toilet.
- If the shower toilet comes into contact with aggressive cleaning agents or sanitary cleaners, rinse them off immediately with clear water.

Caution!

Material damage due to cleaning agents!

The seat and lid can be damaged by contact with cleaning agents.

When cleaning, make sure that the seat and lid remain up until the cleaning agent has been rinsed away.

Caution!

Material damage due to water!

The remote control can be damaged by contact with water.

- Never immerse the remote control in water.
- Do not clean the remote control in a dishwasher.

Notice!

To clean the toilet seat, use a mild soap solution and make sure that the seat and hinges are not left damp.

Therefore, dry the toilet seat and hinges with a soft cloth.

Operation

Notice!

In the event of a product malfunction, switch off the toilet with the appropriate switch (see chapter "Product description", Page 44) and turn off the water supply. Examples of possible malfunctions:

- smoke development
- water leaks
- noise development

Notice!

If the water is hard, scale can form in the bidet toilet, which can adversely affect the way it functions or cause damage to the appliance.

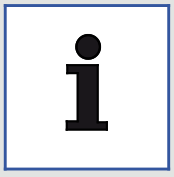
If the nozzle head can no longer be thoroughly cleaned and descaled, please replace it (spare part V99103R1).

Notice!

- The system conforms to the requirements for Protection Class I equipment.
- Type X, connection method using special cables. To avoid danger, the power supply cord must be replaced by the manufacturer, its service agents or similarly qualified persons if damaged.
- All parts must be mounted in the correct area.

Notice!

When the seat and lid are down, avoid subjecting them to weight of any kind that does not conform to intended use, e.g. do not stand on the seat or lid or support yourself with one leg.



Notice!

- Only use LR03/AAA batteries.
- Do not use rechargeable batteries.
- Do not use different types of battery or new and used batteries together.
- Remove empty batteries from the appliance and dispose of them safely.
- Remove the batteries if the appliance is going to be out of use for a longer period of time.
- Avoid short-circuiting the terminals.

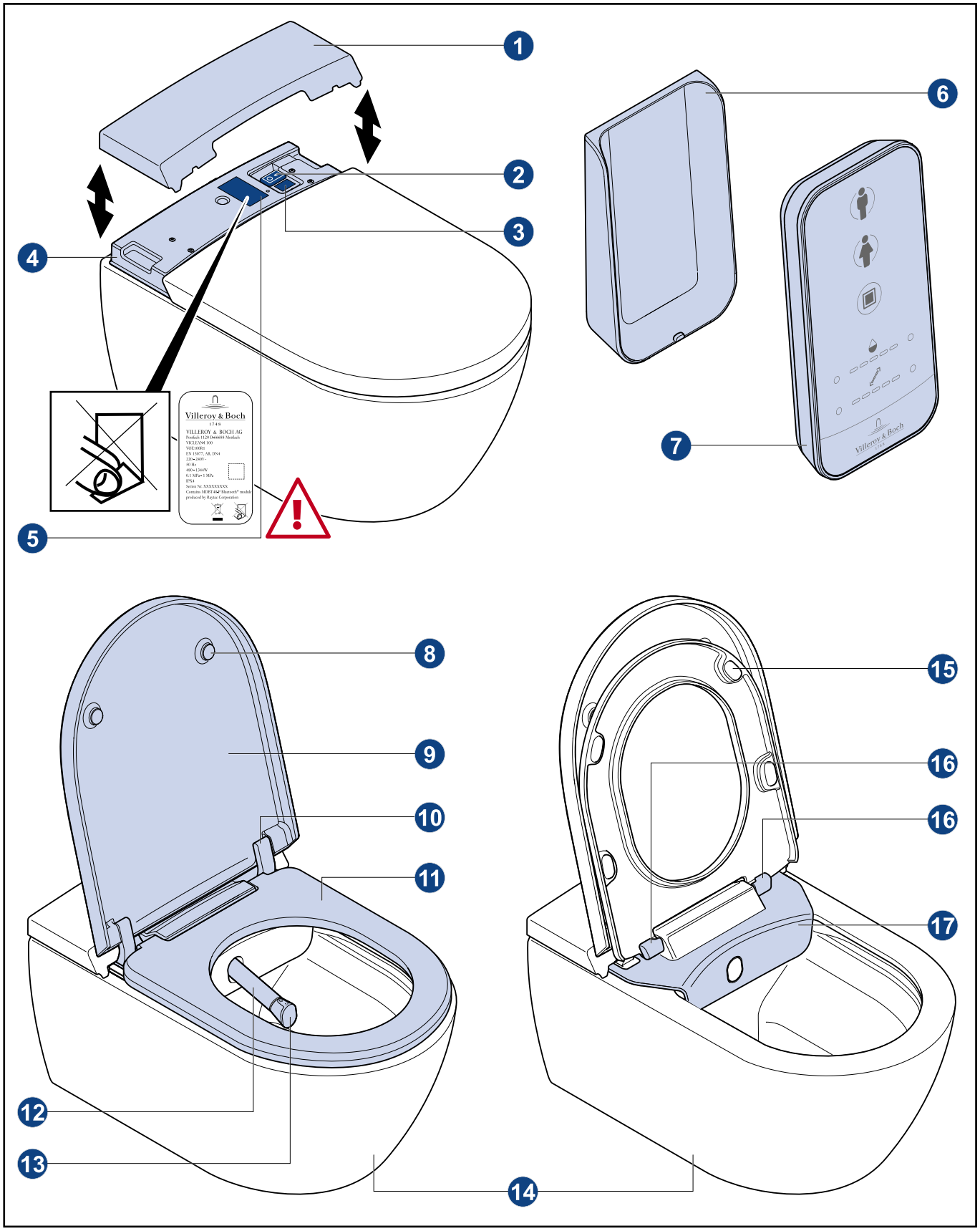
Notice!

Dispose of leaking batteries correctly using gloves. Avoid skin contact.
Wipe off residues with a moist cloth.

3 Technical data

		ViClean-I 100
Supply voltage		220 - 240 V AC, 50 Hz
Rated power consumption		960 W *
		* Input water temp.: 15±5 °C, flow rate 500 ml/min
Maximum power consumption		1344 W
Batteries (2x) for remote control		Type: LR03/AAA
Toilet	Flush water consumption	4.5 l / 3 l
	Outlet diameter	110 mm
	Outlet	Horizontal outlet
Shower functions	Mode	Flow heater
	Water temperature	30 - 40 °C (5 levels)
	Heating element output	480 - 1344 W
	Safety device	Type AB
	Adjustable nozzle position	5 levels
Protection rating		IPX4
Water inlet pressure		Min. water pressure required: 0.1 MPa (dynamic)
		Max. permissible water pressure: 1.0 MPa (static)
Water hardness		Max. recommended water hardness 2.4 mmol/l (14°dH) without softening system
Water inlet temperature		10 - 35 °C
Ambient temperature for operation		15 - 40 °C
Dimensions (length x width x height)		595 mm x 385 mm x 400 mm
Weight		32 kg

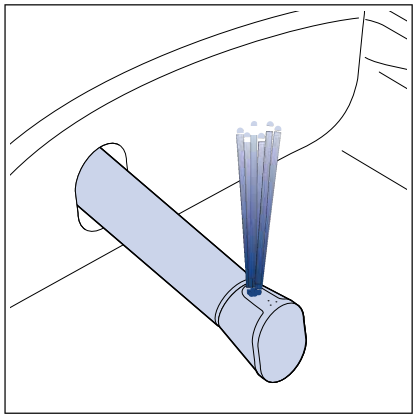
4 Product description



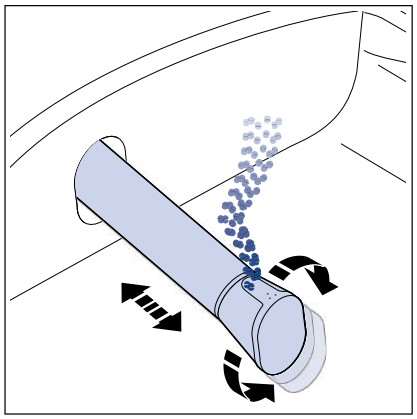
1 Rear cover
2 ON/OFF switch
3 Service display
4 Service cover
5 Product label with serial number
6 Wall mount for remote control
7 Remote control
8 Lid buffer
9 Lid
10 Hinge cover
11 Seat
12 Shower nozzle
13 Nozzle head
14 Ceramic
15 Seat buffer
16 QuickRelease
17 Jet panel

4.1 Wash programmes

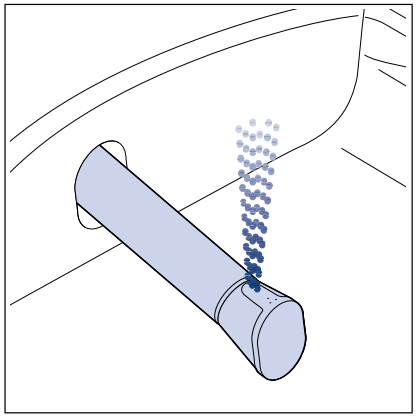
The following wash programmes can be selected for both the Lady and the Rear wash functions:



Normal
Shower with continuous water jet without movement

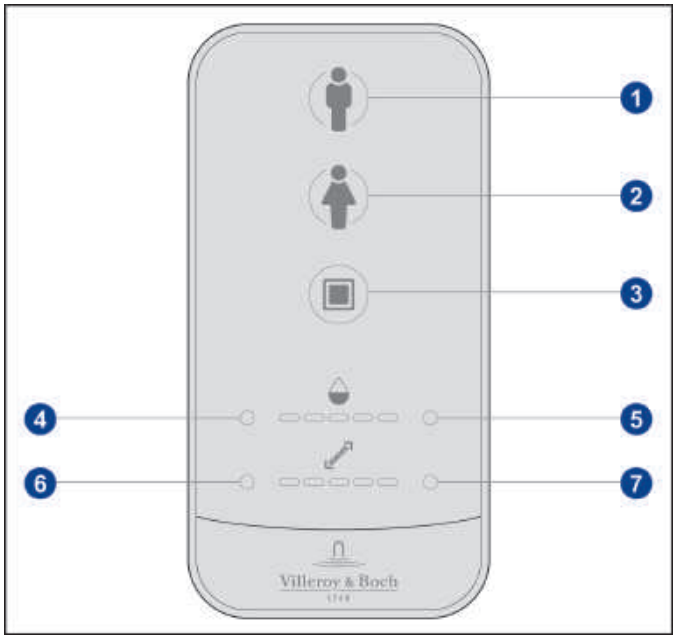


Harmonic Wave
Shower with oscillating and rotating movement



Pulsating massage shower
Shower with interval flush

5 Operation



1 Rearwash
2 Ladywash
3 Stop
4 Decrease water jet strength
5 Increase water jet strength
6 Shower nozzle position backwards
7 Shower nozzle position forwards

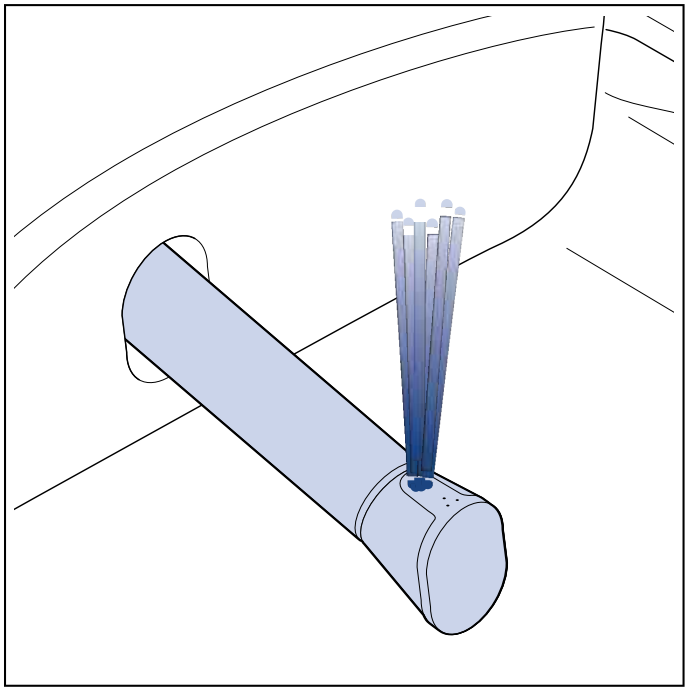
Notice!

The wash functions can be activated when someone sits on the toilet.

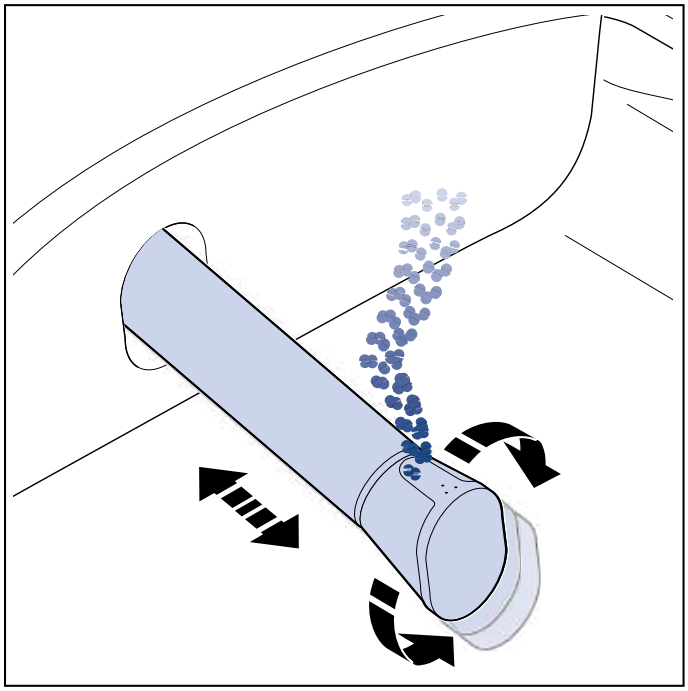
5.1 ViClean app

The ViClean app enables easy and uncomplicated use of the ViClean via Bluetooth.
As well as the basic functions, it offers additional setting options, such as saving personal preferences in different user profiles.
To download the app, search for “ViClean” in the Google Play Store or Apple Store.

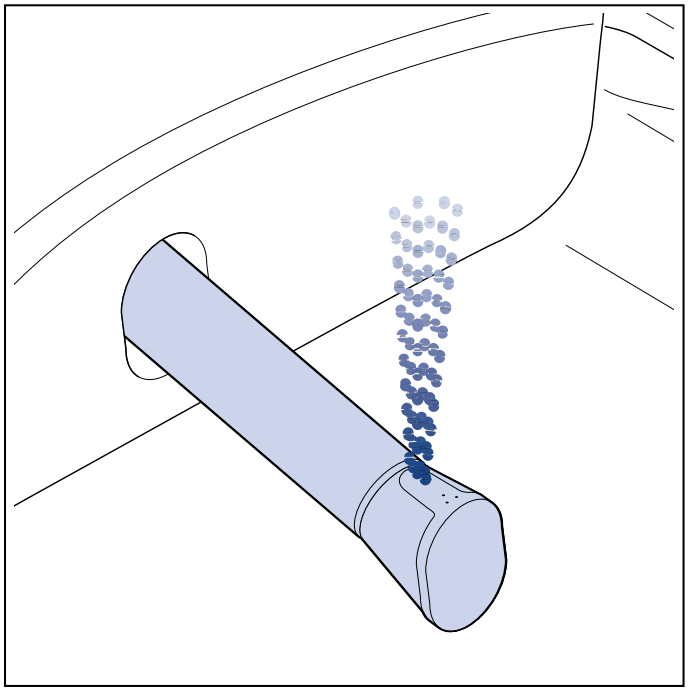
5.2 Rear wash



Press the Rear wash button to activate the normal Rear wash without movement.



Press the Rear wash button again during the Rear wash to switch to the Rear wash with harmonic wave.

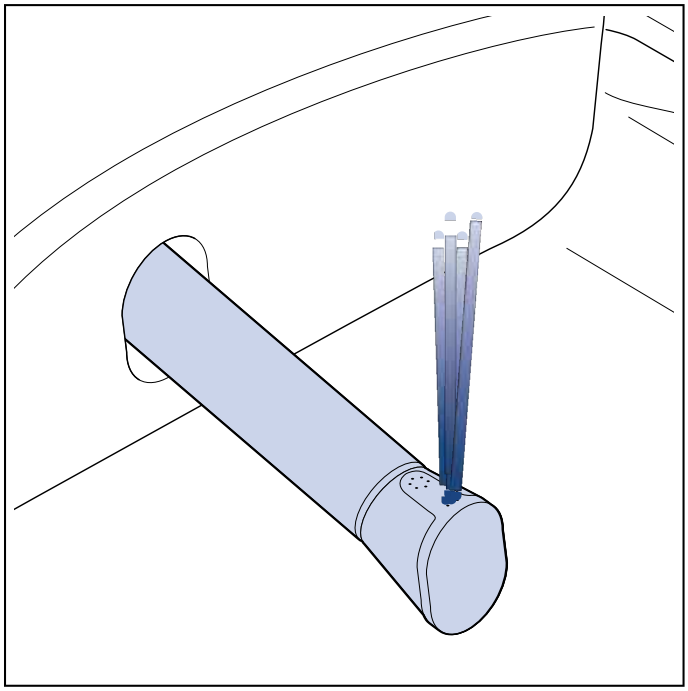


Press the Rear wash button again while the harmonic wave function is active to switch to the Rear wash with pulsating massage.

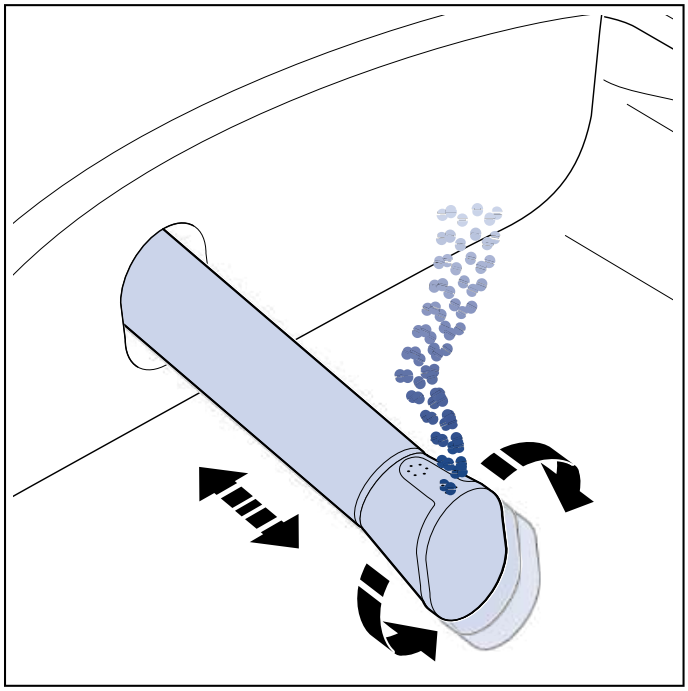
The wash programmes are changed cyclically. When the button has been pressed three times, the cycle begins anew and the programme selected at the beginning is activated again.

The Rear wash stops automatically after two minutes.
Alternatively, you can press the stop button to end the Rear wash.

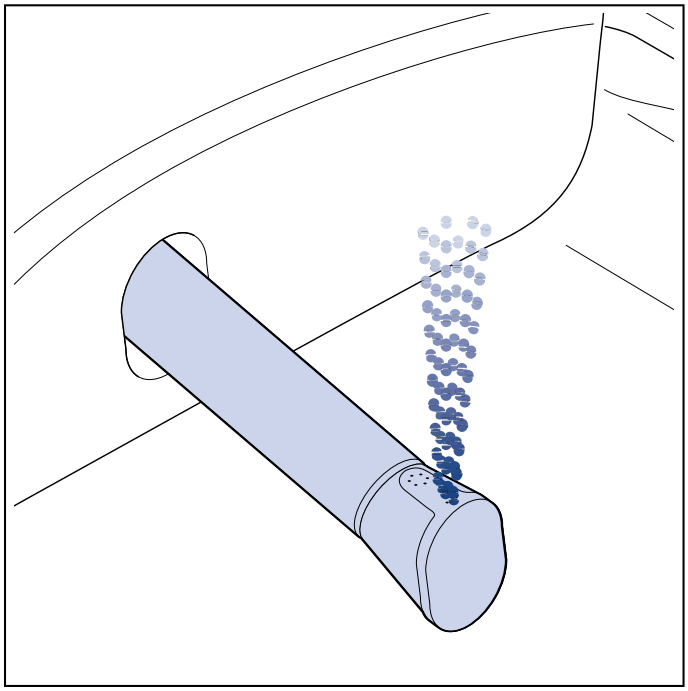
5.3 Lady wash



Press the Lady wash button to activate the normal Lady wash without movement.



Press the Lady wash button again during the normal Lady wash to switch to the Lady wash with harmonic wave.

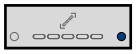
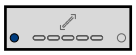


Press the Lady wash button again while the harmonic wave function is active to switch to the pulsating Lady wash.

The functions are activated cyclically. When the button has been pressed four times, the cycle begins anew and the function selected at the beginning is activated again.

The Lady wash stops automatically after two minutes.
Alternatively, you can press the stop button to end the Rear wash.

5.4 Setting the nozzle

Button	Activation	Result
	1x right button	Nozzle moves forward one increment
	1x left button	Nozzle moves back one increment

5.5 Stop

Button	Activation	Result
	1x	The current function stops

5.6 Water pressure

Button	Activation	Result
	1x right button	Increases the water pressure by one increment
	1x left button	Reduces the water pressure by one increment

6 Advanced functions - Expert mode

In addition to the basic functions described above, Expert mode offers further functions with the remote control:

To activate expert mode, press the two buttons for adjusting the water pressure simultaneously for at least five seconds. The LEDs light up three times.

6.1 Setting the water temperature

Button	Action	Result
	Hold for 5 seconds	Activates expert mode
	1x right button	Increases the water temperature by one increment
	1x left button	Reduces the water temperature by one increment. If no LEDs light up, the water heater is switched off (= cold water)

6.2 Pairing the ViClean with a remote control

Pairing denotes the connection process between ViClean and the remote control. This function is only needed when the remote control has been replaced.

Notice!

Pairing is not necessary after changing the batteries.

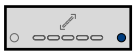
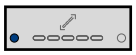
To pair the remote control, follow the steps below:

1. Switch off the ViClean.
2. Activate expert mode by pressing the two buttons for adjusting the water pressure simultaneously for at least five seconds. The LEDs will light up three times.
3. Press the Lady wash button. The LEDs flash again.
4. Press the stop button to exit the submenu.
5. Remove both batteries from the remote control.
6. Switch on the ViClean.
7. Wait until "PA" (= pairing) appears on the screen. You now have two minutes to complete the pairing process.
8. Insert the batteries into the remote control. Normally you will then hear a beep because the ViClean detects that a remote control is nearby.
9. Activate expert mode by pressing the two buttons for adjusting the water pressure simultaneously for at least five seconds. A sound is produced.

10. Press the Rear wash button.
    - ⇨ If pairing is successful, a short beep sounds, the remote control automatically exits expert mode, another short beep sounds and the LEDs light up three times. The ViClean's LED screen changes from "PA" to "00" and the ViClean is ready for use.
    - ⇨ If pairing fails, the remote control automatically exits expert mode after 30 seconds and the LEDs light up three times without any sound. The ViClean's LED screen shows "PA" until the 2 minutes given for pairing to take place have elapsed, after which it changes to "00".

6.3 Manual cleaning of the shower nozzle head

To remove the shower nozzle and clean it manually, it must be moved in and out.

Button	Action	Result
	Hold for 5 seconds	Activates expert mode
	1x	Shower nozzle moves out.
	1x	Shower nozzle moves in.

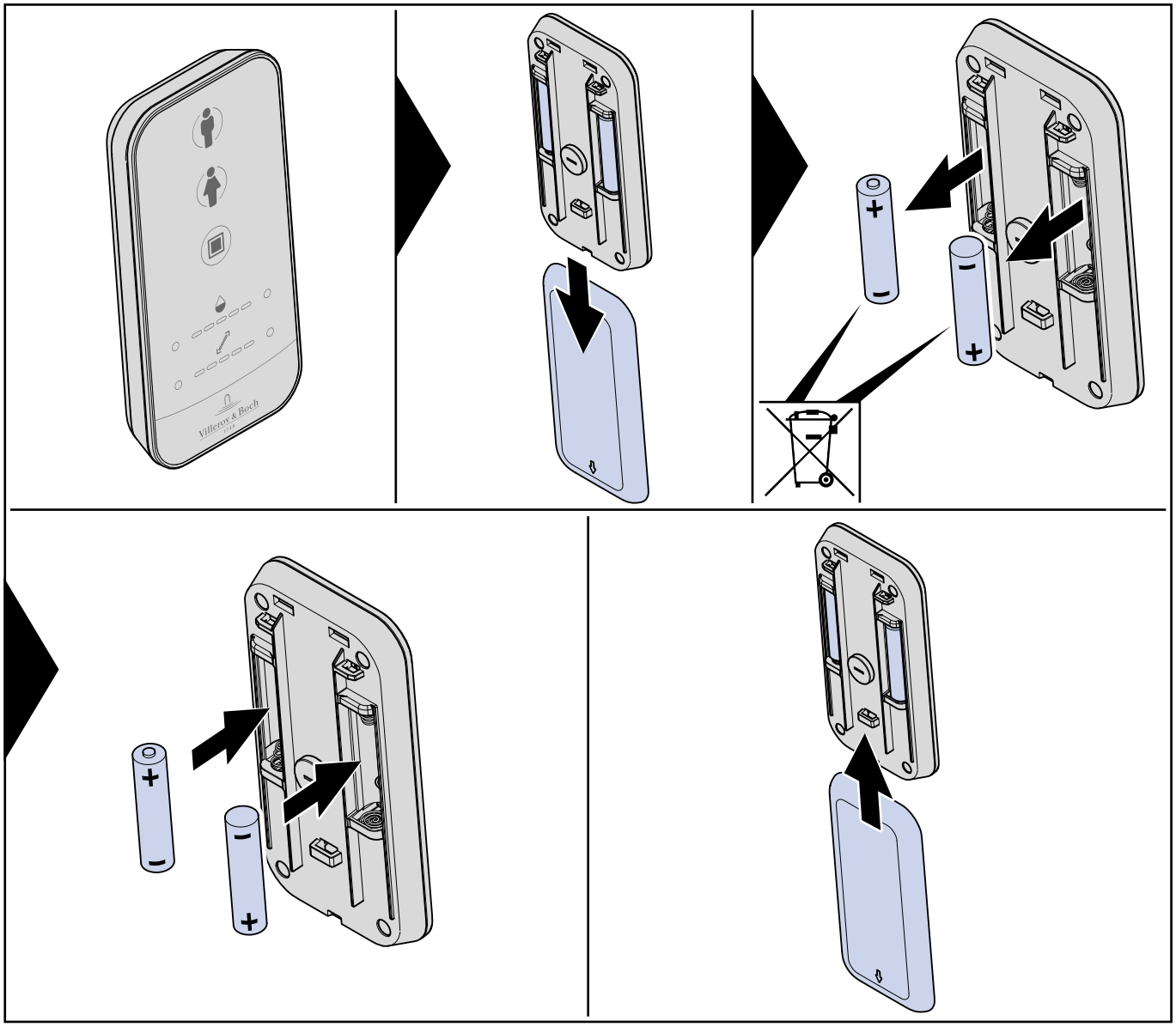
If no button is pressed after moving the shower nozzle out, it retracts to its starting position after 10 minutes.

6.4 Sounds

When a command is successfully sent, the ViClean emits a confirmation sound. This sound can be switched on and off with the ViClean app.

This does not affect the sound for error messages.

7 Replacing the batteries



Notice!

Dispose of leaking batteries correctly using gloves. Avoid skin contact.
Wipe off residues with a moist cloth.

Notice!

Only use LR03/AAA batteries. Never use rechargeable batteries.

For correct disposal of the batteries, see "Disposal".

8 Maintenance and care

Caution!

Material damage due to cleaning agents!

If the bidet toilet comes into contact with cleaning agents that are not pH-neutral, contain chlorine or are abrasive, or cleaning utensils with a rough surface, it can be damaged.

- Only use water, a gentle, neutral cleaner and cloths with a soft surface to clean the bidet toilet.
- If the shower toilet comes into contact with aggressive cleaning agents or sanitary cleaners, rinse them off immediately with clear water.

Caution!

Material damage due to water!

The remote control can be damaged by contact with water.

- Never immerse the remote control in water.
- Do not clean the remote control in a dishwasher.

8.1 General care instructions

For daily cleaning we recommend a soft, non-abrasive sponge or cloth.

Notice!

To clean the toilet seat, use a mild soap solution and make sure that the seat and hinges are not left damp.
Therefore, dry the toilet seat and hinges with a soft cloth.

Care instructions for persistent dirt

Thanks to the ViClean's easy-care surface, you can achieve optimal hygiene and fresh, clean surfaces without resorting to aggressive detergents. If you wish to use a detergent, we recommend a standard all-purpose cleaner.

Caution!

Material damage due to cleaning agents!
The seat and lid can be damaged by contact with cleaning agents.
When cleaning, make sure that the seat and lid remain up until the cleaning agent has been rinsed away.

8.2 Cleaning and replacing the nozzle head

The nozzle head can be removed for thorough cleaning, and can also be replaced if necessary.
For details see Chapter 6.3, "Manual cleaning of the shower nozzle head"

8.3 Care tips for limescale

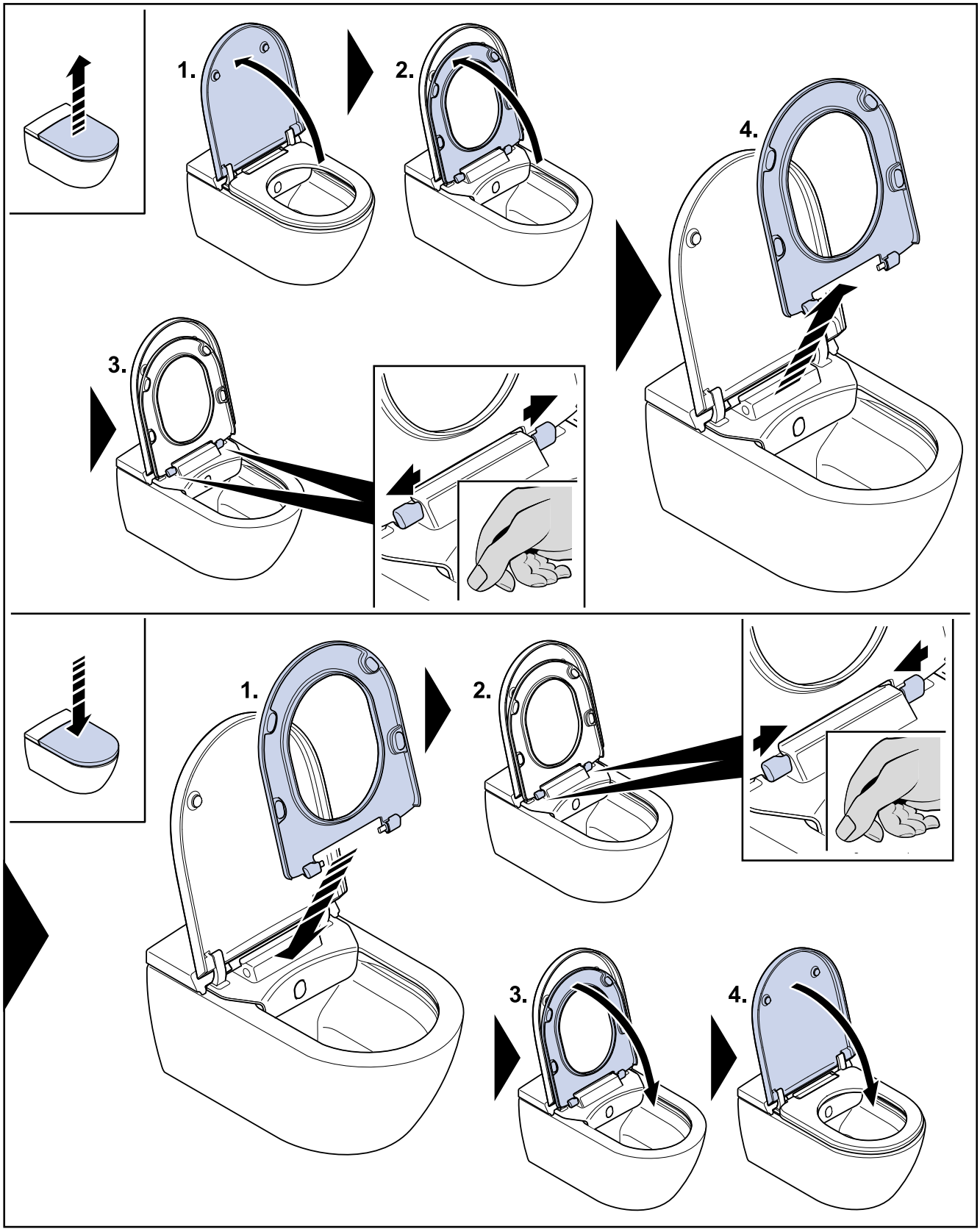
Evaporating water can lead to limescale deposits, especially on ceramic surfaces and the nozzle head. Therefore, clean these at regular intervals.

We recommend using a soft, non-abrasive sponge or cloth and clean water for this.

Conventional descalers can be used to remove stubborn limescale from the nozzle head. To do this, prepare a water bath containing descaler as per the manufacturer's instructions, remove the nozzle head and lay it in the bath. After the appropriate application time, clean the nozzle head, rinse thoroughly with water and leave to dry. Next, re-fit the nozzle head.

If the nozzle head can no longer be thoroughly cleaned or descaled, it should be replaced.

8.4 QuickRelease



Dismounting

1. Open the lid.
2. Open the seat.
3. Pull the two clips outwards.
4. Remove the seat.

Mounting

1. Place the seat in the right position.
2. Press the two clips inwards.
3. Close the seat.
4. Close the lid.

9 Fault rectification

If your ViClean still does not work after correcting the fault, contact our hotline and state the error code on the service display (see Chapter 4, "Product description", no. 3).

Use the following table for troubleshooting.

Troubleshooting	
Check the water supply	Is the water supply in your residence working?
	Is the main cock closed?
Check the power supply	Is there a power failure?
	Check the residual current circuit breaker for your bathroom and reset if applicable.
Recalibrate ViClean	Switch off your ViClean and then switch it on again after 10 seconds.
Check whether the service display lights up.	Check whether the switch at the service display of the ViClean is turned to ON. Check whether the circuit breaker in the fuse box is ON. In normal operation, "PA" is displayed in the first two minutes after switching on, otherwise "00" is displayed
Check whether the remote control is working properly.	Check whether the batteries are empty. If so, replace the batteries. Protect the remote control against contact with water.

To correct faults, use the following table.

Problem	Possible solution
ViClean does not work	Check the service display. "00" is normally shown. If no code is shown, check the power supply.
ViClean does not respond to the remote control	Check whether the batteries have been placed in the remote control correctly.
	Check whether the corresponding lights on the remote control light up when the buttons are pressed. If not, replace the batteries. Check that the ViClean app is not active.
ViClean does not respond although the lights on the remote control light up	Start up your ViClean with the ViClean app (see "ViClean app", Page 47). (see "ViClean-I 100 app").
	Try new batteries.
	Replace the remote control if necessary.
	If operation is not possible, check the service display and contact our customer service.

Water

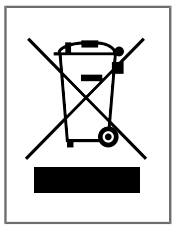
Problem	Possible solution
Insufficient water pressure	Increase the setting with the remote control or the ViClean app (see "ViClean app", Page 47).
	Clean the filter.
	Tighten all water connection nuts if necessary.
Insufficient water temperature	Increase the water temperature with the ViClean app (see "ViClean app", Page 47).
	If the temperature in the bathroom is low, the water temperature can also be low at the start of the wash.
	If there is a number in the service display under the rear cover (see "Product description", no. 3), inform our customer service of it.

Shower nozzle

Problem	Possible solution
Shower nozzle does not move out	Switch off your ViClean and then switch it on again after 10 seconds.
	Check the service display and contact our customer service.
Shower nozzle moves out too slowly	When the Lady or Rear wash function is activated, the shower nozzle is cleaned for a few seconds before moving out. This is normal and not a fault.
The jet of water from the shower nozzle stops suddenly	The wash is stopped after two minutes and the shower nozzle then moves in again automatically. This is normal.

10 Disposal

10.1 Disposal of electrical and electronic appliances



This symbol means that you are legally obliged to dispose of these appliances separately from unsorted municipal waste (see Chapter 10.2). Disposal via household waste, such as the non-recyclable waste bin, is prohibited. The disposal of old electrical appliances is free of charge for consumers.

10.2 Options for returning old appliances

- Owners of old appliances can hand them in at municipal collection points, such as their local recycling centre, to ensure that the old appliances are disposed of properly. Under certain conditions, it is also possible to return appliances to distributors and other collection points.
- Retailers: Distributors with a retail space for electrical and electronic equipment of at least 400 square metres are obliged to take back waste electrical equipment. Food retailers with a total retail space of at least 800 square metres that also sell electrical and electronic equipment several times a calendar year or permanently and make them available on the market are also obliged to take this equipment back. Up to three appliances with no edge longer than 25 cm can be returned. Larger old appliances must also be taken back at the point of sale when a new electrical appliance is purchased that essentially fulfils the same functions.
- Distance selling: Distributors who sell their products by means of distance communication are obliged to take back old appliances if the storage and dispatch spaces for electrical and electronic equipment are at least 400 m².

10.3 Removal of batteries and light bulbs

Batteries and rechargeable batteries or light bulbs that can be removed from the old appliance without causing damage must be removed before disposal and disposed of separately as batteries or light bulbs.

This electrical appliance contains the following batteries or rechargeable batteries: battery type AA alkaline, containing MnO2. Instructions on how to remove the batteries correctly can be found in Chapter 7, "Replacing the batteries".

Aviso legal

Villeroy & Boch AG
Saaruferstraße
66693 Mettlach
Alemania
Teléfono: +49 (0) 68 64 / 8 10
Correo electrónico:
information@villeroy-boch.com
www.villeroy-boch.com

No se permite la descarga ni la utilización de imágenes de nuestras páginas sin el consentimiento por escrito de Villeroy & Boch AG.

Copyright

Villeroy & Boch AG

Responsabilidad

Hemos elaborado con sumo cuidado el contenido de estas páginas, pero no podemos asumir ninguna responsabilidad por la exactitud, integridad y actualidad del contenido. Villeroy & Boch AG es responsable de los contenidos propios que aporta para su uso conforme a la legislación general. Debe diferenciarse entre estos contenidos propios y los enlaces («links») a los contenidos elaborados por otras entidades. Si tuviéramos conocimiento de que los contenidos de las páginas enlazadas generan algún tipo de responsabilidad civil o penal, se eliminarán dichos enlaces.

La marca denominativa y los logotipos de Bluetooth® son marcas registradas cuyos derechos pertenecen a Bluetooth SIG. Cualquier uso por parte de Villeroy & Boch ha sido autorizado mediante licencia.
Otras marcas y nombres comerciales pertenecen a sus correspondientes propietarios.

Este producto cumple todos los criterios de la CE. Se puede solicitar la declaración de conformidad a Villeroy & Boch.

Índice

1 Información general ... 70
- 1.1 Símbolos utilizados 70
- 1.2 Grupos destinatarios 71
- 1.3 Garantía 71

2 Seguridad ... 73
- 2.1 Uso previsto 73
- 2.2 Mal uso razonablemente previsible 73
- 2.3 Indicaciones generales de seguridad 74

3 Datos técnicos ... 77

4 Descripción del producto ... 78
- 4.1 Programas de lavado 80

5 Manejo ... 81
- 5.1 ViClean App 81
- 5.2 Ducha posterior 82
- 5.3 Ducha femenina 84
- 5.4 Ajuste de la cánula 86
- 5.5 Parada 86
- 5.6 Intensidad del chorro de agua 86

6 Funciones ampliadas: modo de experto ... 87
- 6.1 Ajuste de la temperatura del agua 87
- 6.2 Emparejamiento del ViClean con un mando a distancia 87
- 6.3 Limpieza manual del cabezal de ducha 89
- 6.4 Sonidos 89

7 Cambio de pilas ... 90

8 Mantenimiento y limpieza ... 92
- 8.1 Indicaciones generales de cuidado 93
- 8.2 Limpieza y sustitución del cabezal de ducha 93
- 8.3 Indicaciones de cuidado contra la cal 94
- 8.4 QuickRelease 95

9 Solución de fallos ... 97

10 Eliminación ... 100
- 10.1 Eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos 100
- 10.2 Opciones de entrega de aparatos usados 100
- 10.3 Retirada de pilas y lámparas 100

1 Información general

Antes de utilizar el dispositivo, lea atentamente el manual de manejo. Guarde siempre el manual de manejo en un lugar accesible para usted.

Tras el montaje, asegúrese de que el producto no presenta daños.

1.1 Símbolos utilizados

Indicaciones de seguridad

¡Advertencia!

Advertencia ante un posible peligro.
Se pueden producir lesiones graves o incluso la muerte.

¡Precaución!

Advertencia ante posibles situaciones de peligro.
Se pueden producir lesiones leves o daños materiales.

¡Nota!

Para instrucciones de uso y otra información útil.

Instrucciones operativas

Los pasos a seguir se muestran como una lista numerada. Se debe respetar el orden de estos pasos.

Ejemplo:

1. Paso operativo
2. Paso operativo

Los resultados de una instrucción operativa se muestran de la siguiente manera:

Ejemplo:

⇨ Flecha

⇨ Flecha

Enumeraciones

Las enumeraciones sin una secuencia obligatoria se representan en forma de lista con puntos de enumeración.

Ejemplo:

- Punto 1
- Punto 2

1.2 Grupos destinatarios

Este manual está destinado tanto al personal instalador y electricista como a la empresa operadora del producto.

Personal electricista:

El personal especialista ha sido instruido sobre las tareas y los riesgos asociados al lugar específico de trabajo y conoce las normas y disposiciones pertinentes.

Personal instalador:

Este grupo de profesionales posee los conocimientos necesarios para llevar a cabo los trabajos encargados por el operador de manera profesional y correcta, teniendo en cuenta los riesgos y las normas de seguridad.

Empresa operadora:

Mediante la adquisición, la lectura y la comprensión del manual, la empresa operadora está autorizada a utilizar el producto según las instrucciones del manual.
Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o con falta de experiencia o conocimientos, siempre y cuando se encuentren bajo vigilancia, se les haya explicado su uso seguro y entiendan los peligros implicados. Los niños no deben utilizar este producto como un juguete.

1.3 Garantía

Villeroy & Boch no asume ninguna responsabilidad por fallos de funcionamiento ni daños derivados de un mal montaje o desmontaje tras la instalación. Utilice únicamente piezas originales de Villeroy & Boch. La garantía se limita a la reparación o el reemplazo de los productos suministrados por Villeroy & Boch y solo será aplicable si el producto ha sido instalado y conservado según nuestras indicaciones de instalación y mantenimiento. La garantía quedará anulada en los siguientes casos:

- Si tienen lugar perforaciones/instalaciones por parte de otros proveedores.
- Si se llevan a cabo perforaciones/modificaciones que no respeten las indicaciones de instalación correspondientes al producto.
- Si se instalan piezas que no pertenecen al volumen de suministro/conjunto de piezas de repuesto del producto.
- Si se instalan piezas originales que hayan sido previamente modificadas/reformadas y, por tanto, ya no se correspondan con el estado original.

Los daños indirectos, así como los costes de montaje y desmontaje, no están cubiertos por la garantía.
El derecho a garantía queda descartado en los siguientes casos:

- Daños o pérdida por causa de fuerza mayor, como incendios, terremotos, inundaciones, tormentas, contaminación medioambiental, daños por gases (sulfuro de hidrógeno gaseoso), daños por sal y oscilaciones de tensión.
- Daños o pérdida por cualquier uso distinto al previsto, uso inadecuado, inobservancia de las instrucciones de uso y modificación o destrucción del producto.
- Daños o pérdida por la calidad del agua en el lugar de uso del producto, así como por manchas de agua, sedimentos o cuerpos extraños que puedan encontrarse en el sistema de agua.
- Daños o pérdida por un entorno peligroso, efectos externos, animales o insectos, así como la congelación del producto.
- Daños o pérdida por un suministro de corriente (tensión, frecuencia) inadecuado y ondas electromagnéticas producidas fuera del producto (p. ej., por cables de alta tensión o dispositivos adicionales).

- Daños o pérdida por la disminución de la potencia de las pilas.
- Daños o pérdida por desgaste (p. ej., válvula de desagüe, filtro, junta tórica o junta de estanqueidad).

2 Seguridad

2.1 Uso previsto

El producto es un aparato eléctrico de la clase I y debe conectarse a un sistema de puesta a tierra. Debe utilizarse exclusivamente en un entorno seco. Si el dispositivo se utiliza en un cuarto de baño, debe asegurarse una correcta ventilación. Para ello, instale un extractor o un sistema de ventilación.

El uso previsto también implica:

- Respetar todas las indicaciones del manual de manejo.
- Respetar todas las indicaciones del manual de instalación.
- Utilizar exclusivamente piezas de repuesto originales.
- Utilizar el producto solamente en edificios.

El ViClean solo debe usarse con agua limpia. La presencia de partículas de suciedad en el agua puede obstruir el filtro, las mangueras y las boquillas.

2.2 Mal uso razonablemente previsible

Cualquier otro uso distinto al indicado en el apartado «Uso previsto» se considera no conforme a lo prescrito.

El fabricante no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso incorrecto. En este caso, el usuario es el único responsable.

2.3 Indicaciones generales de seguridad

Electricidad

¡Advertencia!

¡Peligro por descarga eléctrica!

El contacto con piezas conductoras de corriente puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.

- El dispositivo ha sido diseñado para el uso de 220-240 V, 50 Hz, CA. La instalación y la reparación del producto debe encargarse exclusivamente a profesionales cualificados.
- Asegúrese de que la línea está desconectada y asegurada para que no se pueda volver a producir la conexión mientras se realizan los trabajos.

¡Advertencia!

¡Peligro por descarga eléctrica durante la limpieza y el mantenimiento!

El contacto con componentes conductores de corriente (220-240 V, 50 Hz, CA) durante la limpieza y el mantenimiento puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.

- No toque ninguna pieza conductora de corriente (220-240 V, 50 Hz, CA) durante la limpieza o el mantenimiento.

¡Advertencia!

¡Peligro por descarga eléctrica!

Las piezas bajo tensión que no se hayan colocado o fijado correctamente pueden provocar lesiones graves e incluso la muerte.

- Todos los componentes eléctricos, electromagnéticos y necesarios para la instalación del producto (excepto el mando a distancia) deben colocarse en el inodoro de forma segura siguiendo las instrucciones de instalación y las normas nacionales.
- Para evitar lesiones o incluso la muerte, todas las piezas bajo tensión deben colocarse en el inodoro de forma segura siguiendo las instrucciones de instalación y las normas nacionales.

Calor

¡Advertencia!

¡Peligro por explosión!

Una fuente de calor en la proximidad del inodoro o el mando a distancia puede causar el calentamiento del producto y provocar una explosión.

- No coloque ninguna fuente de calor en la proximidad del inodoro o el mando a distancia.

Limpieza

¡Advertencia!

Los niños no deben llevar a cabo la limpieza ni el mantenimiento sin vigilancia.

¡Precaución!

¡Daños materiales por el uso de productos de limpieza!
El contacto del inodoro con ducha con limpiadores de inodoro cuyo pH no sea neutro o productos de limpieza con cloro, abrasivos o corrosivos, así como el uso de utensilios de limpieza de superficie áspera puede provocar daños.

- Para la limpieza del inodoro con ducha, utilice solamente agua, un limpiador neutro suave y paños de superficie blanda.
- Si el inodoro con ducha entra en contacto con productos de limpieza o limpiadores de inodoro agresivos, aclárelo inmediatamente con agua limpia.

¡Precaución!

¡Daños materiales por el uso de productos de limpieza!
El aro de asiento y la tapa pueden resultar dañados por el contacto con productos de limpieza.
Al limpiar, mantenga el aro de asiento y la tapa levantados hasta que el producto de limpieza se haya eliminado por el desagüe.

¡Precaución!

¡Daños materiales por agua!
El mando a distancia puede resultar dañado por el contacto con el agua.

- No sumerja el mando a distancia en agua.
- No lave el mando a distancia en el lavavajillas.

¡Nota!

Para la limpieza del asiento de inodoro, utilice una solución jabonosa suave y asegúrese de eliminar cualquier resto de humedad en el asiento y las bisagras.
Para ello, seque el asiento y las bisagras con un paño suave.

Manejo

¡Nota!

Si el producto no funciona correctamente, desconecte el inodoro con el correspondiente interruptor (consulte el capítulo "Descripción del producto", Página 78) y cierre el suministro de agua. Un mal funcionamiento incluye, entre otros:

- Formación de humo
- Fuga de agua
- Emisión de ruido

¡Nota!

El agua dura puede provocar la formación de cal en el inodoro con ducha, lo que puede reducir la funcionalidad o causar daños en el aparato.

Sustituya el cabezal de ducha cuando ya no sea posible eliminar la cal o la suciedad por completo (pieza de repuesto V99103R1).

¡Nota!

- El sistema cumple los requisitos de la clase de protección I para accesorios.
- Tipo X, método de conexión con utilización de cables especiales. Para evitar riesgos, si el cable de alimentación presenta daños lo debe sustituir el fabricante, un servicio técnico autorizado o una persona de similar cualificación.
- Todas las piezas deben colocarse en el área correcta.

¡Nota!

Evite cualquier peso sobre el aro de asiento y la tapa cerrados que no se corresponda con el indicado en el uso previsto; por ejemplo, no se suba ni apoye con una pierna en el aro de asiento y la tapa cerrados.

¡Nota!

- Solo deben usarse pilas LR03/AAA.
- No utilice pilas recargables.
- No deben mezclarse pilas de diferentes tipos ni pilas nuevas con usadas.
- Las pilas vacías deben retirarse del aparato y desecharse de manera adecuada.
- Retire las pilas si no va a utilizar el aparato durante un largo periodo.
- No cortocircuite los bornes de conexión.

¡Nota!

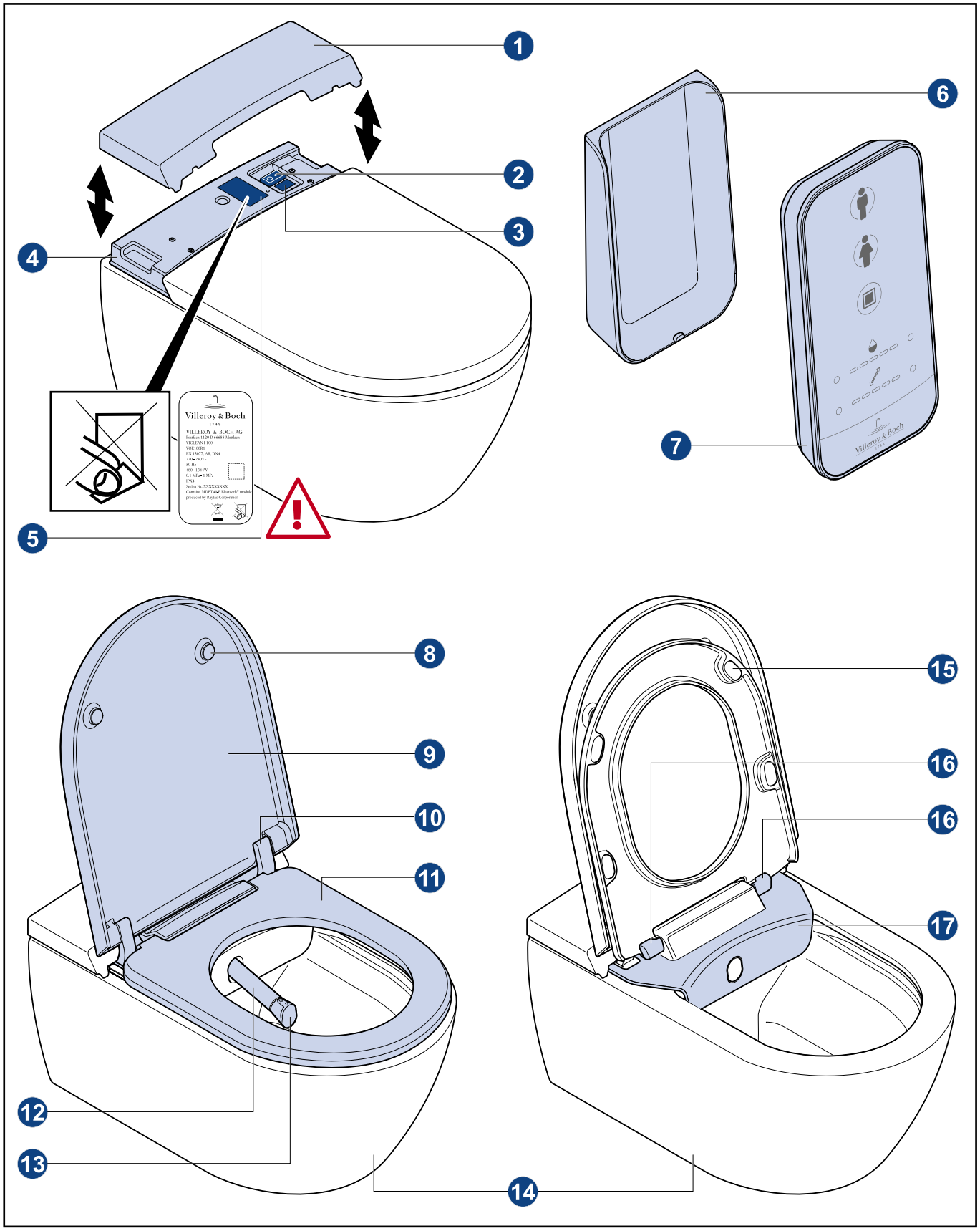
Si las pilas presentan fugas, retírelas con guantes y deséchelas adecuadamente. Evite el contacto con la piel.

Retire los residuos con un trapo húmedo.

3 Datos técnicos

		ViClean-I 100
Tensión de alimentación		220-240 V tensión alterna, 50 Hz
Consumo nominal de potencia		960 W*
		* Temp. del agua de entrada: 15±5 °C, caudal volumétrico 500 ml/min
Consumo máximo de potencia		1344 W
Pilas (2 uds.) para el mando a distancia		Tipo: LR03/AAA
Inodoro	Consumo de agua de descarga	4,5 l/3 l
	Diámetro de salida	110 mm
	Salida	Salida horizontal
Funciones de ducha	Modo	Calentador
	Temperatura del agua	30-40 °C (5 niveles)
	Potencia del elemento calentador	480-1344 W
	Dispositivo de seguridad	Tipo AB
	Posición de cánula ajustable	5 niveles
Clase de protección		IPX4
Presión de entrada del agua		Presión de agua mín. necesaria: 0,1 MPa (dinámica)
		Presión de agua máx. permitida: 1,0 MPa (estática)
Dureza del agua		Dureza del agua máx. recomendada 2,4 mmol/l (14 °dH) sin sistema de ablandamiento del agua
Temperatura de entrada del agua		10-35 °C
Temperatura ambiente de funcionamiento		15-40 °C
Dimensiones (largo × ancho × alto)		595 mm × 385 mm × 400 mm
Peso		32 kg

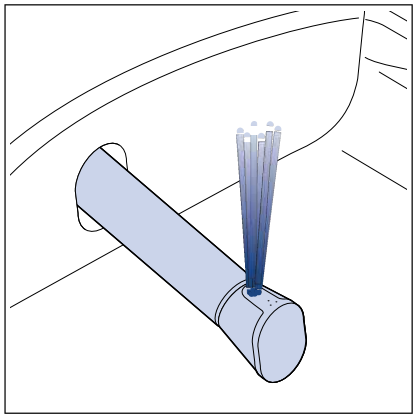
4 Descripción del producto



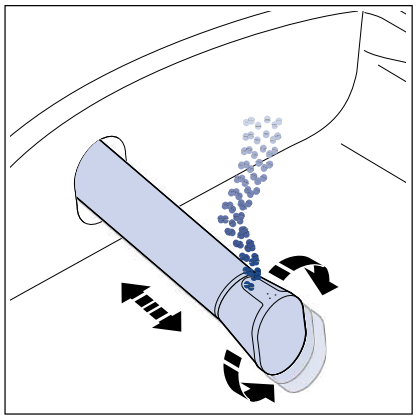
1 Cubierta posterior
2 Interruptor ON/OFF
3 Pantalla de servicio
4 Cubierta de servicio
5 Etiqueta del producto con número de serie
6 Soporte de pared del mando a distancia
7 Mando a distancia
8 Topes de la tapa
9 Tapa
10 Cubierta de bisagra
11 Asiento
12 Cánula
13 Cabezal de ducha
14 Cerámica
15 Topes del asiento
16 QuickRelease
17 Panel de la cánula

4.1 Programas de lavado

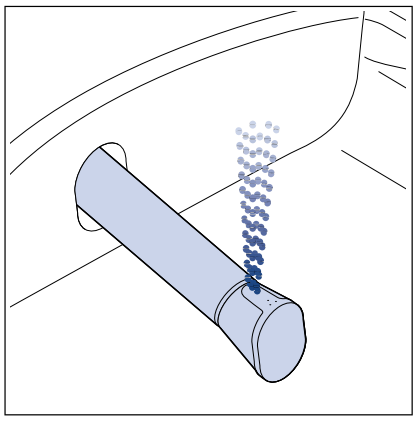
Los siguientes programas de lavado pueden seleccionarse tanto para la ducha posterior como para la ducha femenina:



Normal
Ducha con chorro de agua continuo sin movimiento

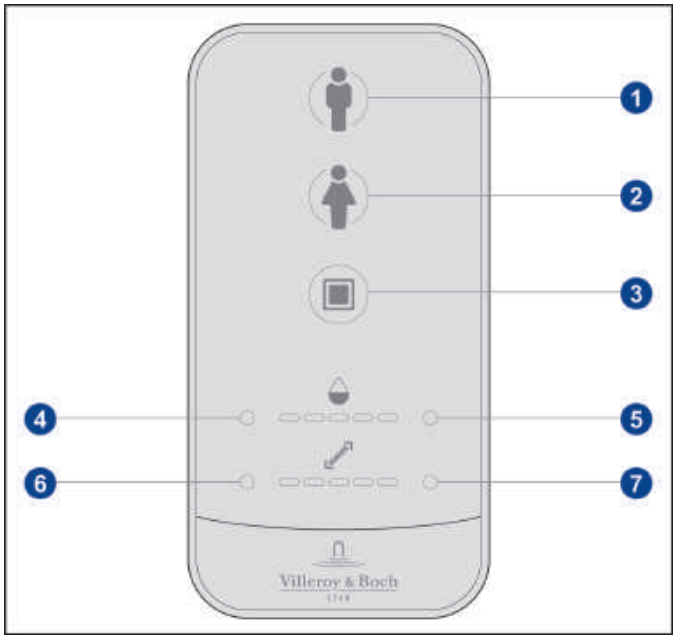


HarmonicWave
Ducha con movimiento oscilante y rotatorio



Ducha con masaje pulsante
Ducha con descarga a intervalos

5 Manejo



1 Ducha posterior
2 Ducha femenina
3 Parada
4 Disminuir la intensidad del chorro de agua
5 Aumentar la intensidad del chorro de agua
6 Posición de la cánula hacia atrás
7 Posición de la cánula hacia delante

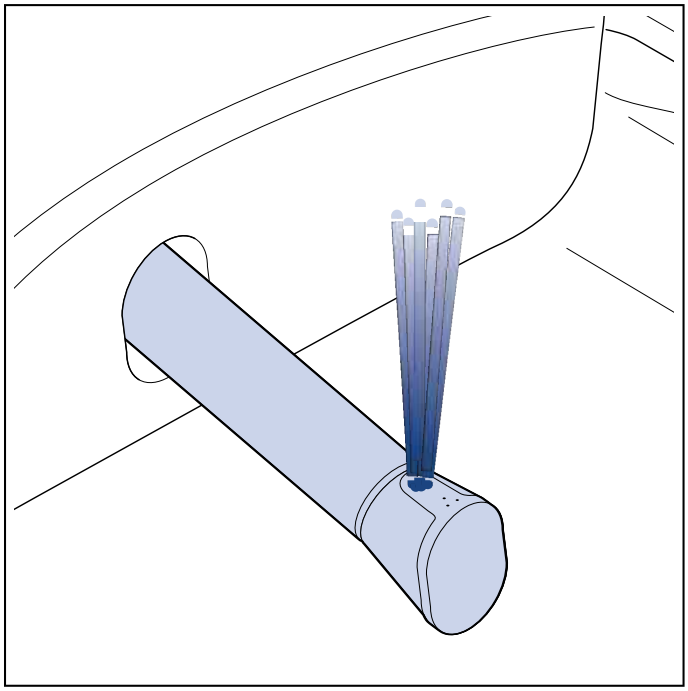
¡Nota!

Las funciones de lavado pueden activarse cuando no está sentada ninguna persona en el inodoro.

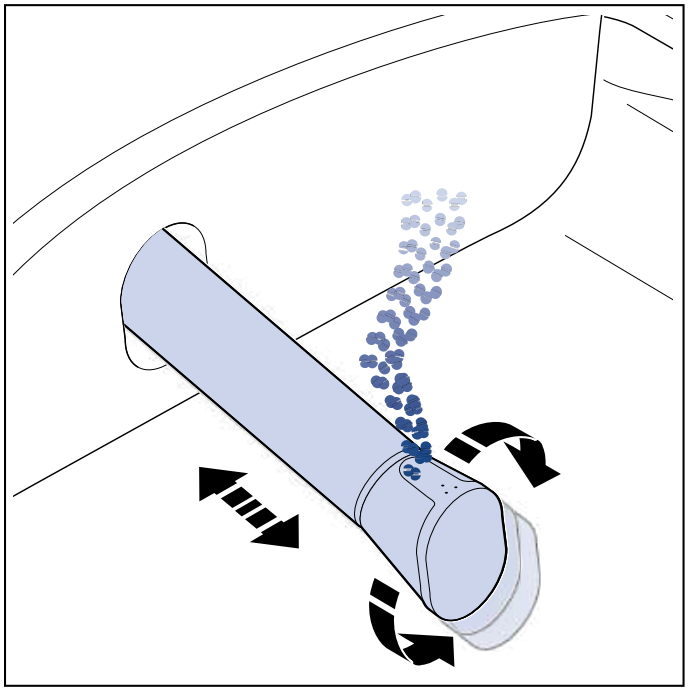
5.1 ViClean App

Con la aplicación ViClean puede manejarse el ViClean fácil y cómodamente vía Bluetooth.
Además de las funciones básicas, también se dispone de posibilidades de ajuste adicionales con las que, por ejemplo, se pueden guardar preferencias personales en distintos perfiles de usuario.
Busque «ViClean» en Google Play Store o Apple Store para descargar la aplicación.

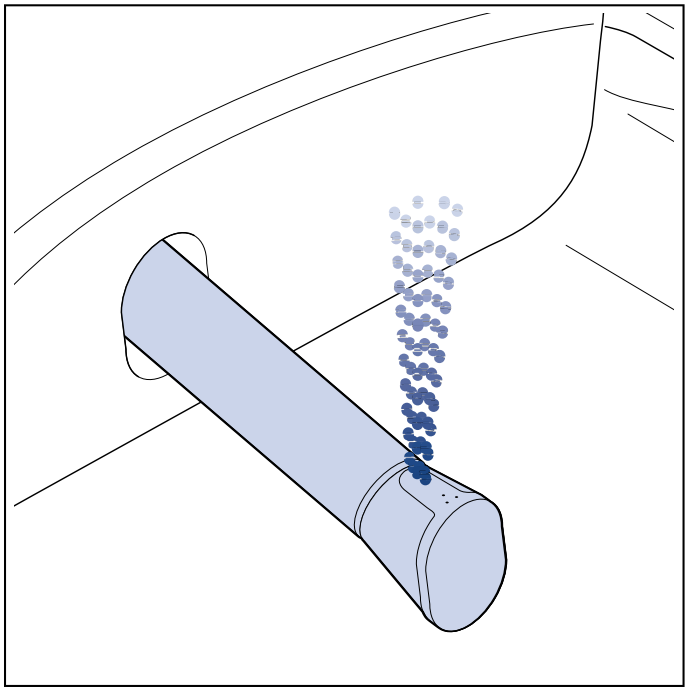
5.2 Ducha posterior



Para activar la ducha posterior normal sin movimiento, pulse la tecla de ducha posterior.



Para cambiar a la ducha posterior con HarmonicWave, vuelva a pulsar la tecla de ducha posterior durante la ducha posterior.

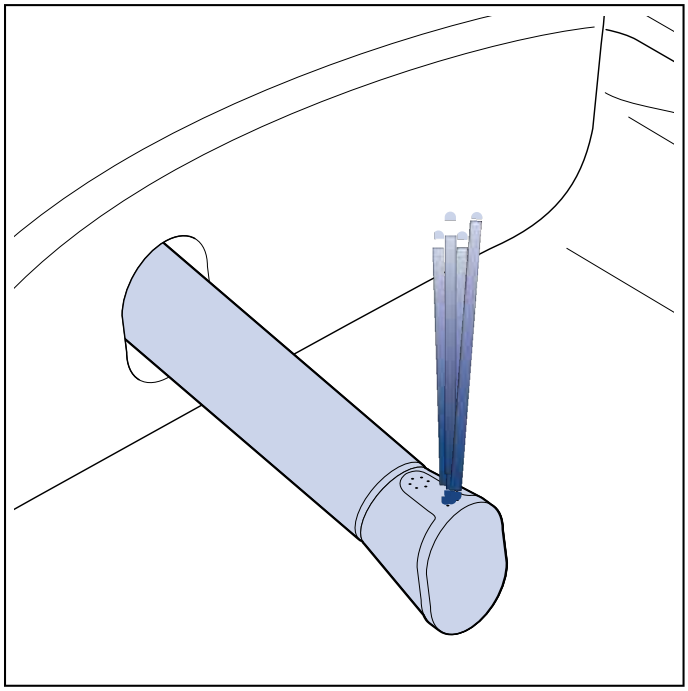


Para activar la ducha posterior con masaje pulsante, vuelva a pulsar la tecla de ducha posterior durante la función HarmonicWave.

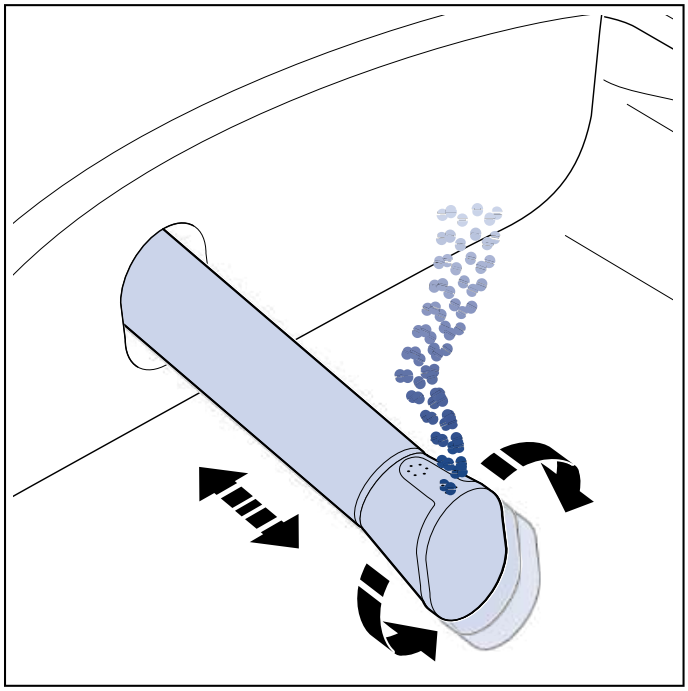
El cambio de programa de lavado tiene lugar de forma cíclica. Tras pulsar la tecla tres veces, el ciclo comienza de nuevo y se activa el programa seleccionado al principio.

La ducha posterior finaliza automáticamente tras un tiempo de funcionamiento de dos minutos. También se puede finalizar la ducha femenina con la tecla de parada.

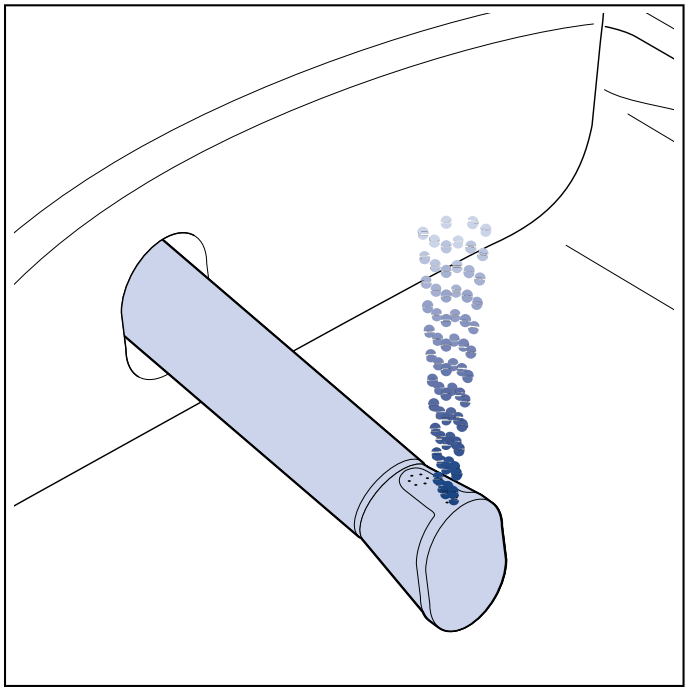
5.3 Ducha femenina



Para activar la ducha femenina normal sin movimiento, pulse la tecla de ducha femenina.



Para cambiar a la ducha femenina con HarmonicWave, vuelva a pulsar la tecla de ducha femenina durante la ducha femenina normal.

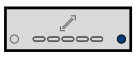
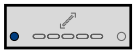


Para activar la ducha femenina pulsante, vuelva a pulsar la tecla de ducha femenina durante la función HarmonicWave.

La activación de las funciones tiene lugar de forma cíclica. Tras pulsar la tecla cuatro veces, el ciclo comienza de nuevo y se activa la función seleccionada al principio.

La ducha femenina finaliza automáticamente tras un tiempo de funcionamiento de dos minutos. También se puede finalizar la ducha femenina con la tecla de parada.

5.4 Ajuste de la cánula

Tecla	Pulsación	Resultado
	1 vez tecla derecha	La cánula se desplaza un nivel hacia delante
	1 vez tecla izquierda	La cánula se desplaza un nivel hacia atrás

5.5 Parada

Tecla	Pulsación	Resultado
	1 vez	La función activa se detiene

5.6 Intensidad del chorro de agua

Tecla	Pulsación	Resultado
	1 vez tecla derecha	Aumenta la intensidad del chorro de agua un nivel
	1 vez tecla izquierda	Reduce la intensidad del chorro de agua un nivel

6 Funciones ampliadas: modo de experto

Además de las funciones básicas descritas, en el modo de experto puede accederse a otras funciones con el mando a distancia:

Para activar el modo de experto, pulse al mismo tiempo las dos teclas de ajuste de la intensidad del chorro del agua durante al menos 5 segundos. Los ledes se iluminan tres veces.

6.1 Ajuste de la temperatura del agua

Tecla	Acción	Resultado
	Mantener pulsada 5 segundos	Se activa el modo de experto
	1 vez tecla derecha	Aumenta la temperatura del agua un nivel
	1 vez tecla izquierda	Reduce la temperatura del agua un nivel. Si no se ilumina ningún led, la calefacción del agua está desconectada (= agua fría)

6.2 Emparejamiento del ViClean con un mando a distancia

El emparejamiento consiste en establecer la conexión entre el ViClean y el correspondiente mando a distancia. Esta función solo es necesaria si se sustituye el mando a distancia.

¡Nota!

Tras un cambio de pilas no es necesario llevar a cabo el emparejamiento.

Para emparejar el mando a distancia, siga estos pasos:

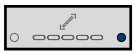
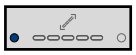
1. Desconecte el ViClean.
2. Active el modo de experto pulsando al mismo tiempo las dos teclas de ajuste de la intensidad del chorro del agua durante al menos 5 segundos. Los ledes se iluminarán tres veces.
3. Pulse la tecla de la ducha femenina. Los ledes volverán a parpadear.
4. Pulse la tecla de parada para abandonar el submenú.
5. Retire las dos pilas del mando a distancia.
6. Conecte el ViClean.
7. Espere hasta que la indicación «PA» (= pairing) aparezca en la pantalla. Ahora dispone de 2 minutos para llevar a cabo el emparejamiento.
8. Vuelva a colocar las pilas en el mando a distancia. Normalmente, el ViClean emitirá ahora un pitido para indicar que ha detectado un mando a distancia en la proximidad.
9. Active el modo de experto pulsando al mismo tiempo las dos teclas de ajuste de la intensidad del chorro del agua durante al menos 5 segundos. Se escuchará un sonido.

10. Pulse la tecla de la ducha posterior.

- ⇨ Si el emparejamiento se ha realizado correctamente, se escuchará un breve sonido, el mando a distancia abandonará automáticamente el modo de experto, se emitirá otro breve sonido y los ledes se iluminarán tres veces. El indicador led del ViClean cambiará de «PA» a «00» y el ViClean ya estará listo para el uso.
- ⇨ Si no se consigue el emparejamiento, el mando a distancia abandonará automáticamente el modo de experto tras 30 segundos, los ledes se iluminarán tres veces y no se emitirá ningún sonido. El indicador led del ViClean mostrará «PA» hasta que transcurran los 2 minutos de emparejamiento y después cambiará a «00».

6.3 Limpieza manual del cabezal de ducha

Para desmontar y limpiar la cánula manualmente, esta debe extraerse/retraerse.

Tecla	Acción	Resultado
	Mantener pulsada 5 segundos	Se activa el modo de experto
	1 vez	La cánula se extrae.
	1 vez	La cánula se retrae.

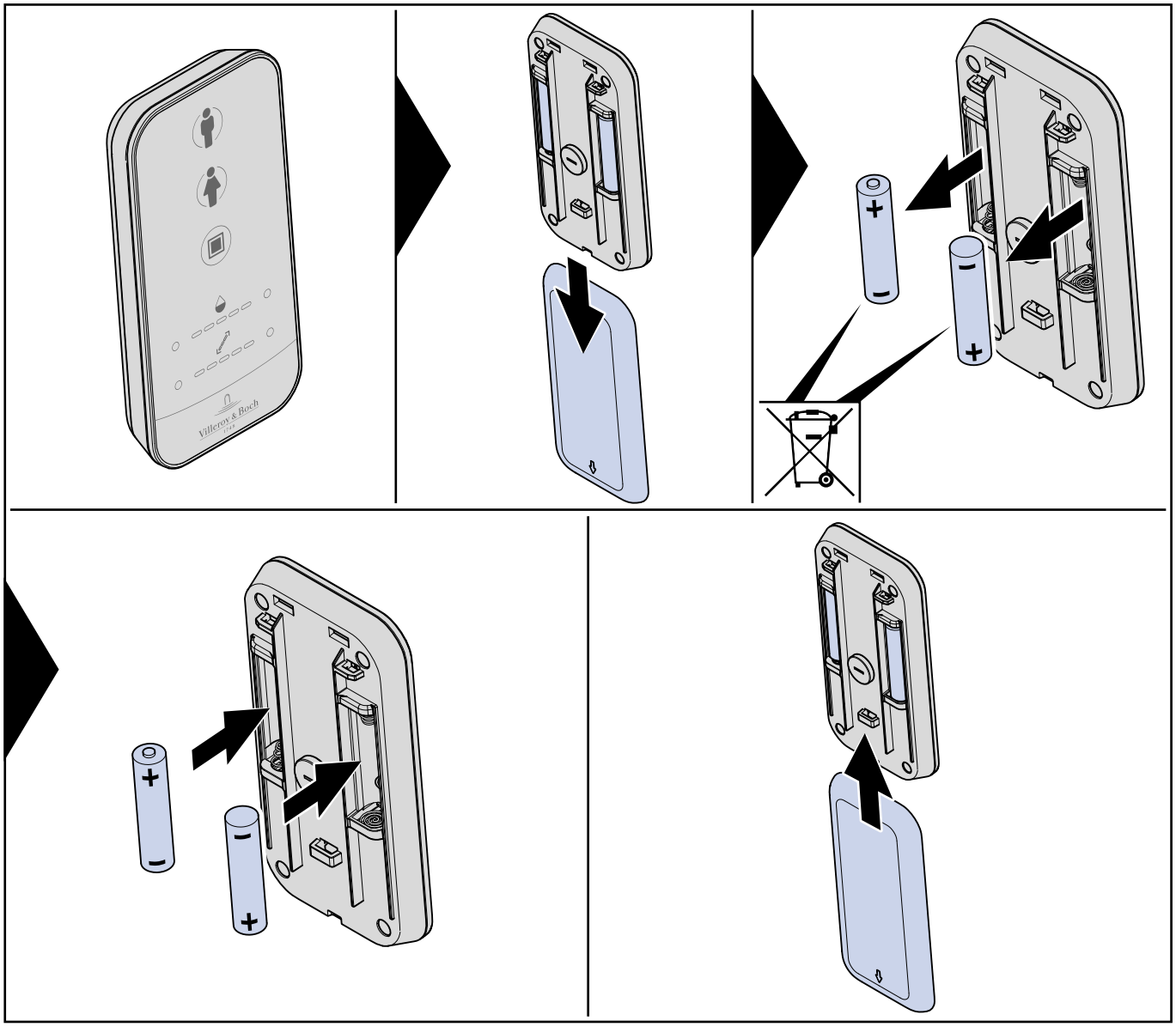
Si una vez extraída la cánula no se pulsa ninguna tecla, tras diez minutos volverá a su posición inicial.

6.4 Sonidos

Cuando recibe una instrucción, el ViClean emite un sonido de confirmación. Este sonido puede activarse y desactivarse con la aplicación ViClean.

Esto no afecta al sonido correspondiente a los avisos de fallo.

7 Cambio de pilas



¡Nota!

Si las pilas presentan fugas, retírelas con guantes y deséchelas adecuadamente. Evite el contacto con la piel.

Retire los residuos con un trapo húmedo.

¡Nota!

Utilice únicamente pilas LR03/AAA. No utilice pilas recargables.

Para desechar correctamente las pilas, consulte "Eliminación".

8 Mantenimiento y limpieza

¡Precaución!

¡Daños materiales por el uso de productos de limpieza!

El contacto del inodoro con ducha con limpiadores de inodoro cuyo pH no sea neutro, o bien con productos de limpieza abrasivos, corrosivos o con cloro, así como el uso de utensilios de limpieza de superficie áspera, puede provocar daños.

- Para la limpieza del inodoro con ducha utilice solamente agua, un limpiador neutro suave y paños de superficie lisa.
- Si el inodoro con ducha entra en contacto con productos de limpieza o limpiadores de inodoro agresivos, aclárelo inmediatamente con agua limpia.

¡Precaución!

¡Daños materiales por agua!

El mando a distancia puede resultar dañado por el contacto con el agua.

- No sumerja el mando a distancia en agua.
- No lave el mando a distancia en el lavavajillas.

8.1 Indicaciones generales de cuidado

Para el cuidado diario recomendamos usar una esponja o un paño suave que no raye.

¡Nota!

Para la limpieza del asiento de inodoro, utilice una solución jabonosa suave y asegúrese de eliminar cualquier resto de humedad en el asiento y las bisagras.
Para ello, seque el asiento y las bisagras con un paño suave.

Indicaciones de cuidado en caso de suciedad incrustada

Gracias a la superficie de fácil cuidado del ViClean, podrá conseguir una fresca limpieza y una higiene óptima sin la necesidad de usar limpiadores agresivos. Si desea utilizar un limpiador, le recomendamos un limpiador multiusos común.

¡Precaución!

¡Daños materiales por el uso de productos de limpieza!
El aro de asiento y la tapa pueden resultar dañados por el contacto con productos de limpieza.
Al limpiar, mantenga el aro de asiento y la tapa levantados hasta que el producto de limpieza se haya eliminado por el desagüe.

8.2 Limpieza y sustitución del cabezal de ducha

Para la limpieza específica del cabezal de ducha, este puede desmontarse y, en caso necesario, sustituirse.
Consulte los detalles en Capítulo 6.3, "Limpieza manual del cabezal de ducha"

8.3 Indicaciones de cuidado contra la cal

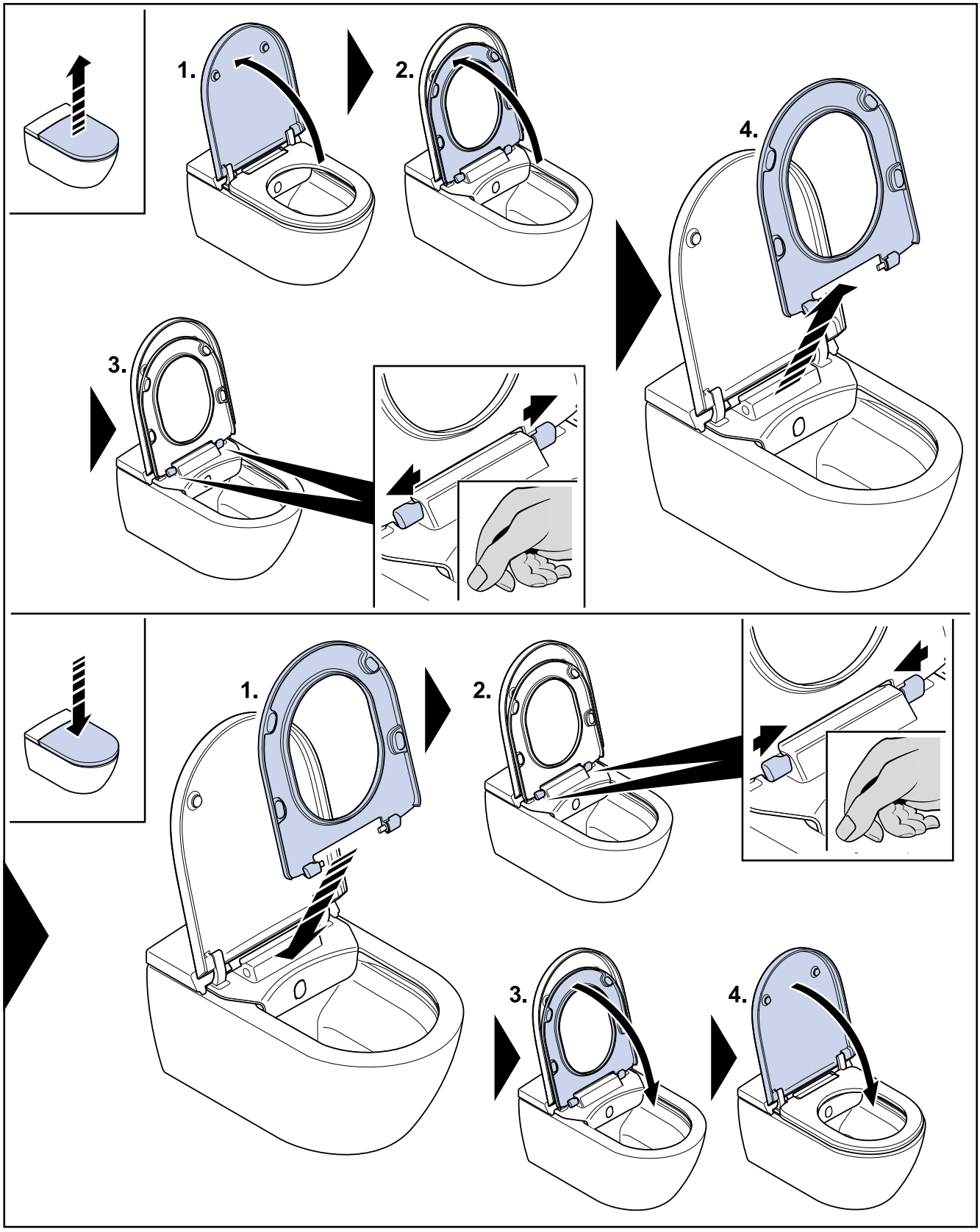
La evaporación del agua puede dar lugar a incrustaciones de cal, sobre todo en la cerámica y el cabezal de ducha. Por este motivo, estas partes deben limpiarse con regularidad.

Para ello recomendamos usar una esponja o un paño suave que no raye y agua limpia.

Si la cal está muy incrustada, el cabezal puede limpiarse con un producto antical común. Para ello, prepare un baño de agua con el producto antical según las indicaciones del fabricante y ponga a remojo el cabezal de ducha. Tras el tiempo de actuación necesario, limpie el cabezal, aclárelo con abundante agua y déjelo secar. A continuación, vuelva a montarlo.

Si ya no es posible eliminar por completo la suciedad o la cal del cabezal de ducha, este debería sustituirse.

8.4 QuickRelease



Desmontaje

1. Abra la tapa.
2. Abra el asiento.
3. Tire de los dos clips hacia fuera.
4. Retire el asiento.

Montaje

1. Coloque el asiento en la posición indicada.
2. Presione los dos clips hacia dentro.
3. Cierre el asiento.
4. Cierre la tapa.

9 Solución de fallos

Si el ViClean sigue sin funcionar tras la solución de fallos, comuníquenos el código de fallo que aparece en la pantalla de servicio (consulte Capítulo 4, "Descripción del producto", n.º de posición 3) a través de nuestra línea directa.
Para buscar fallos, guíese por la siguiente tabla.

Búsqueda de fallos	
Compruebe el suministro de agua	¿Funciona el suministro de agua en su vivienda?
	¿Está abierto el grifo principal?
Compruebe el suministro de tensión	¿Se ha producido un corte de corriente?
	Revise el interruptor diferencial del cuarto de baño y, en caso necesario, restablézcalo.
Recalibre el ViClean	Desconecte el ViClean y vuelva a conectarlo tras 10 segundos.
Compruebe si se enciende la pantalla de servicio.	Compruebe si el interruptor de la pantalla de servicio del ViClean está en ON. Compruebe si el fusible de interrupción de la caja de fusibles está en ON. En el funcionamiento normal, aparece «PA» en los primeros dos minutos tras el encendido; en otro caso, «00»
Compruebe si el mando a distancia funciona.	Compruebe si las pilas están gastadas. En caso afirmativo, cambie las pilas. Proteja el mando a distancia del contacto con el agua.

Para solucionar fallos, guíese por la siguiente tabla.

Problema	Posible solución
El ViClean no funciona	Observe la pantalla de servicio. Si el funcionamiento es normal, se muestra "00". Si no se muestra ningún código, compruebe el suministro de tensión.
El ViClean no reacciona al mando a distancia	Compruebe si las pilas están correctamente colocadas en el mando a distancia.
	Compruebe si, al pulsar los botones del mando a distancia, se encienden las correspondientes luces en el mando a distancia. Si no es así, cambie las pilas. Asegúrese de que la aplicación ViClean no está activa.
El ViClean no reacciona, aunque las luces del mando a distancia se encienden	Ponga en funcionamiento el ViClean con la aplicación ViClean (consulte "ViClean App", Página 81).
	Pruebe con pilas nuevas.
	En caso necesario, sustituya el mando a distancia.
	Si no es posible el manejo, observe la pantalla de servicio y diríjase al servicio de atención al cliente.

Agua

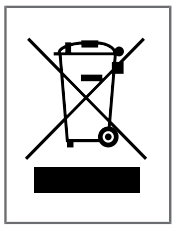
Problema	Posible solución
Presión de agua insuficiente	Aumente el valor ajustado con el mando a distancia o la aplicación ViClean (consulte "ViClean App", Página 81).
	Limpie el filtro.
	En caso necesario, apriete todas las tuercas de la toma de agua.
Temperatura de agua insuficiente	Aumente la temperatura del agua con la aplicación ViClean (consulte "ViClean App", Página 81).
	Si en el cuarto de baño la temperatura es baja, la temperatura del agua al inicio del proceso de lavado también puede ser baja.
	Si se muestra un número en la pantalla de servicio que se encuentra bajo la cubierta posterior (consulte "Descripción del producto", número de posición 3), comuníqueselo al servicio de atención al cliente.

Cánula

Problema	Posible solución
La cánula no sale	Desconecte el ViClean y vuelva a conectarlo tras 10 segundos.
	Observe la pantalla de servicio y diríjase al servicio de atención al cliente.
La cánula sale muy lentamente	Al activar la función de ducha posterior o ducha femenina, la cánula se lava unos segundos antes de la extracción. Este comportamiento es normal y no constituye ningún fallo.
El chorro de agua que sale de la cánula se interrumpe de forma inesperada	Tras dos minutos, el lavado finaliza y la cánula vuelve a retraerse de forma automática. Este comportamiento es normal.

10 Eliminación

10.1 Eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos



Este símbolo indica que usted está obligado por ley a desechar estos aparatos de forma separada, y no junto con los residuos urbanos sin clasificar (consulte Capítulo 10.2). La eliminación a través de la basura doméstica, como el contenedor de residuos no reciclables o el contenedor amarillo, no está permitida. La entrega de aparatos eléctricos usados es gratuita para los consumidores.

10.2 Opciones de entrega de aparatos usados

- Los propietarios de aparatos usados pueden llevarlos a puntos de recogida locales, como, por ejemplo, un ecoparque municipal, para garantizar su correcta eliminación. Por otro lado, también es posible, si se cumplen las condiciones requeridas, llevar los aparatos a un punto de venta de un distribuidor u otro lugar de entrega.
- Comercio minorista: los distribuidores que disponen de una superficie de venta de aparatos eléctricos y electrónicos de al menos 400 metros cuadrados están obligados a aceptar la devolución de los aparatos eléctricos usados. También están obligados a la recogida los comerciantes minoristas de comestibles cuya superficie total de venta sea de al menos 800 metros cuadrados y también pongan a la venta varias veces al año o de forma permanente aparatos eléctricos y electrónicos. Aquí pueden entregarse hasta tres aparatos cuyas medidas no superen los 25 cm en ninguno de sus lados. También deberán recogerse en el lugar de la entrega aparatos eléctricos usados de mayor tamaño en caso de compra de un nuevo aparato eléctrico que cumpla esencialmente las mismas funciones.
- Mercado de venta a distancia: los distribuidores que venden sus productos a través de medios de comunicación a distancia están obligados a recoger los aparatos eléctricos usados si las superficies de almacenamiento y envío de aparatos eléctricos y electrónicos alcanzan los 400 m².

10.3 Retirada de pilas y lámparas

Las pilas/baterías y las lámparas que puedan extraerse del aparato usado sin romperlas deberán retirarse antes de la eliminación y desecharse por separado como corresponde a las pilas o las lámparas.

Este aparato eléctrico contiene las siguientes pilas o baterías: pilas alcalinas del tipo AA, con MnO2. Consulte las indicaciones para la correcta retirada de las pilas en el Capítulo 7, "Cambio de pilas".

Mentions légales

Villeroy & Boch AG
Saaruferstraße
66693 Mettlach
Allemagne
Téléphone : +49 (0) 68 64 / 8 10
E-mail : information@villeroy-boch.com
www.villeroy-boch.com

Le téléchargement et l'utilisation des photos figurant sur notre site ne sont pas autorisés sans l'accord écrit de Villeroy & Boch AG.

Copyright
Villeroy & Boch AG

Responsabilité
Les contenus de notre site ont été rédigés avec le plus grand soin. Nous ne pouvons toutefois pas garantir l'exactitude, l'exhaustivité et la mise à jour de ces contenus. Selon la législation en vigueur, Villeroy & Boch AG est responsable des contenus qu'elle met à disposition. Ces contenus sont à différencier des renvois (« liens ») aux contenus proposés par d'autres sources. Si nous apprenions que les contenus comportant des liens mettent en cause une responsabilité civile ou juridique, nous supprimerions ces liens.

La marque verbale Bluetooth® et les logos sont des marques déposées dont les droits appartiennent à Bluetooth SIG. Toute utilisation par Villeroy & Boch s'effectue avec une licence.
Les autres marques déposées et noms de marque sont ceux de leur propriétaire respectif.

Ce produit remplit tous les critères CE. La déclaration de conformité peut être obtenue auprès de Villeroy & Boch.

Villeroy & Boch
1748

Table des matières

1 Indications d'ordre général....103
- 1.1 Représentation utilisée 103
- 1.2 Groupes ciblés 104
- 1.3 Garantie 104

2 Sécurité....106
- 2.1 Utilisation conforme à l'usage prévu 106
- 2.2 Mauvais usage raisonnablement prévisible 106
- 2.3 Consignes de sécurité d'ordre général 107

3 Caractéristiques techniques....110

4 Description du produit....111
- 4.1 Programmes 113

5 Utilisation....114
- 5.1 Application ViClean 114
- 5.2 Douche de séant 115
- 5.3 Douche lady 117
- 5.4 Possibilités de réglage de la buse 119
- 5.5 Arrêt 119
- 5.6 Puissance du jet d'eau 119

6 Fonctions étendues - Mode Expert....120
- 6.1 Réglage de la température de l'eau 120
- 6.2 Appariement de la ViClean avec une télécommande 120
- 6.3 Nettoyage manuel de la buse de douche 122
- 6.4 Tonalités 122

7 Remplacement des piles....123

8 Entretien et maintenance....125
- 8.1 Conseils d'entretien généraux 126
- 8.2 Nettoyer et remplacer la tête de la buse de douche 126
- 8.3 Conseils d'entretien - Tartre 127
- 8.4 QuickRelease 128

9 Dépannage....130

10 Mise au rebut....133
- 10.1 Mise au rebut d'appareils électriques et électroniques 133
- 10.2 Possibilités de remise des appareils usagés 133
- 10.3 Retrait des batteries et des lampes 133

1 Indications d'ordre général

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Conservez toujours le mode d'emploi à un endroit facilement accessible.

Vérifiez l'état du produit après le montage.

1.1 Représentation utilisée

Consignes de sécurité

Avertissement !

Mise en garde contre un danger potentiel.

Risques de blessures graves, voire danger de mort.

Prudence !

Mise en garde contre des situations potentiellement dangereuses.

Risques de blessures légères ou de dégâts matériels.

Remarque !

Autres informations utiles pour les directives d'application.

Recommandations

Les opérations à réaliser font l'objet d'une liste numérotée. Respecter l'ordre des opérations.

Exemple :

1. Opération
2. Opération

Les résultats d'une recommandation sont indiqués comme suit :

Exemple :

⇨ Flèche

⇨ Flèche

Énumérations

Les énumérations pour lesquelles aucun ordre strict ne doit être respecté sont représentées sous forme de liste comportant plusieurs points.

Exemple :

- Point 1
- Point 2

1.2 Groupes ciblés

Les groupes ciblés par le présent mode d'emploi sont aussi bien les plombier/ères et les électricien/iennes que les utilisateur/trices du produit.

Électricien/iennes :

Ces professionnels sont formés pour travailler sur le lieu d'intervention spécifique ainsi que sur les activités et risques associés, et connaissent toutes les normes et dispositions pertinentes.

Plombier/ères :

Ces professionnels disposent des connaissances suffisantes leur permettant de réaliser les travaux nécessaires conformément à l'accord passé avec l'exploitant dans les règles de l'art et en respectant toutes les normes de sécurité.

Exploitant/es :

Par l'acquisition, la lecture et la compréhension du mode d'emploi, les exploitant/es sont qualifiés pour utiliser le produit conformément au mode d'emploi.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ou des personnes aux capacités physiques, mentales et sensorielles réduites ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances nécessaires, s'ils sont surveillés ou ont été formés à l'utiliser en toute sécurité et en ont compris les dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement.

1.3 Garantie

Villeroy & Boch décline toute responsabilité pour tout dysfonctionnement ou tous dommages dus à un montage ou à un démontage non conforme. Utiliser uniquement des pièces d'origine Villeroy & Boch. La garantie couvre uniquement la réparation ou le remplacement des produits fournis et Villeroy & Boch et s'applique uniquement si le produit a été installé et entretenu conformément à nos instructions d'installation et de maintenance. La garantie est annulée dans les cas suivants :

- Lorsque les perçages/installations sont réalisés par des fournisseurs tiers.
- Lorsque les perçages/installations ne sont pas réalisés conformément aux instructions d'installation du produit.
- En cas d'installation de composants ne faisant pas partie des fournitures/de l'offre de pièces de rechange.
- Lorsque des pièces d'origine ont été montées mais qu'elles ont subi des modifications/transformations de sorte à ne plus correspondre à l'état d'origine.

Les dommages indirects ainsi que les coûts de montage et de démontage ne sont pas pris en charge dans le cadre de la garantie.

Tout recours en garantie est exclu dans les cas suivants :

- Endommagement ou perte en raison d'un cas de force majeure tel qu'un incendie, un tremblement de terre, des inondations, une tempête, la pollution de l'environnement, des dégâts dus au gaz (sulfure d'hydrogène) ou au sel, ou des variations de tension.
- Endommagement ou perte résultant d'une utilisation non conforme ou abusive, du non-respect des instructions d'utilisation ainsi que de la modification ou de la destruction du produit.
- Endommagement ou perte résultant de la qualité de l'eau dans la région où le produit est utilisé ainsi que les taches d'eau, les dépôts ou les corps étrangers présents dans le système hydraulique.
- Endommagement ou perte liés à un environnement dangereux, à des influences externes, à des animaux ou des insectes ou à la congélation du produit.
- Endommagement ou perte en raison d'une alimentation électrique non régulée (tension, fréquence) et d'ondes électromagnétiques générées à l'extérieur du produit (par ex. à cause de câbles haute tension ou d'appareils supplémentaires).

- Endommagement ou perte résultant de la perte de puissance des piles.
- Endommagement ou perte résultant de l'usure (par ex. de la vanne de vidange, du filtre, du joint torique ou du joint).

2 Sécurité

2.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil est un appareil électrique de classe I et doit être raccordé à un système de mise à la terre. Il doit être utilisé exclusivement dans un environnement sec. En cas d'utilisation dans une salle de bains, une circulation d'air suffisante doit être garantie. Installez pour cela un ventilateur d'extraction d'air ou un système d'aération.

Une utilisation conforme à l'usage prévu pose également pour condition :

- le respect de toutes les instructions figurant dans le mode d'emploi.
- le respect de toutes les instructions figurant dans le manuel d'installation.
- l'utilisation exclusive de pièces de rechange d'origine.
- l'utilisation exclusive du produit dans un bâtiment.

La ViClean ne doit être utilisée qu'avec de l'eau fraîche. Des particules de saletés en suspension pourraient boucher le filtre, les tuyaux et les buses.

2.2 Mauvais usage raisonnablement prévisible

Toute utilisation autre ou dépassant le cadre défini sous « Utilisation conforme à l'usage prévu » est considérée comme non conforme.

L'exploitant est seul responsable des dommages se produisant lors d'utilisations non conformes à l'usage prévu et la responsabilité du fabricant n'est jamais engagée dans de tels cas.

2.3 Consignes de sécurité d'ordre général

Électricité

Avertissement !

Risque d'électrocution !

Tout contact avec des pièces conductrices peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- L'appareil est conçu pour une utilisation en 220-240 V, 50 Hz, CA. L'installation et la réparation du produit doivent être confiées exclusivement à une personne qualifiée.
- Vérifier avant de commencer à travailler que le câble n'est plus sous tension et qu'une remise sous tension n'est pas possible.

Avertissement !

Risque d'électrocution lors du nettoyage et de la maintenance !

Tout contact avec des pièces conductrices (220-240 V, 50 Hz, CA) pendant le nettoyage ou la maintenance peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- Lors du nettoyage et de la maintenance, veiller à ne toucher aucune pièce conductrice (220-240 V, 50 Hz, CA).

Avertissement !

Risque d'électrocution !

Les pièces conductrices qui ne sont pas montées ou fixées correctement peuvent entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- Tous les composants électriques et électromagnétiques ainsi que les pièces du produit nécessaires à l'installation (à l'exception de la télécommande) doivent être montés sur le WC de manière sûre, conformément au manuel d'installation et aux prescriptions nationales.
- Afin de prévenir tout risque de blessures et de mort, toutes les pièces conductrices doivent être posées sur le WC de manière sûre, conformément au manuel d'installation et aux prescriptions nationales.

Chaleur

Avertissement !

Risque d'explosion !

Les sources de chaleur situées à proximité immédiate du WC ou de la télécommande peuvent entraîner une surchauffe au niveau du produit et causer une explosion.

- Ne placer aucune source de chaleur à proximité immédiate du WC ou de la télécommande.

Nettoyage

Avertissement !

Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

Prudence !

Dommages matériels causés par les produits de nettoyage !
Le contact du WC douche avec des nettoyants WC à pH neutre ou des produits d'entretien contenant du chlore, abrasifs ou corrosifs ainsi que l'utilisation d'ustensiles de nettoyage à surface rugueuse peuvent causer des détériorations.

- Utilisez pour le nettoyage du WC douche exclusivement de l'eau, un nettoyant neutre et des chiffons doux.
- Si le WC douche est entré en contact avec des produits de nettoyage agressifs ou des nettoyants pour sanitaires, rincez-le aussitôt à l'eau claire.

Prudence !

Dommages matériels causés par les produits de nettoyage !
L'abattant et le couvercle peuvent être endommagés au contact de produits nettoyants.
Pendant le nettoyage, veillez à ce que l'abattant et le couvercle restent relevés jusqu'au rinçage du produit d'entretien.

Prudence !

Dommages matériels causés par l'eau !
La télécommande peut être endommagée au contact de l'eau.

- Ne plongez pas la télécommande dans l'eau.
- Ne nettoyez pas la télécommande dans le lave-vaisselle.

Remarque !

Pour le nettoyage de l'abattant, utilisez une solution savonneuse douce et veillez à ce qu'il ne reste aucune humidité sur l'abattant et les charnières.
Pour cela, essuyez l'abattant et les charnières avec un chiffon doux.

Utilisation

Remarque !

En cas de dysfonctionnement du produit, désactivez la toilette avec l'interrupteur correspondant (voir le chapitre "Description du produit", Page 111) et coupez l'alimentation en eau. Les dysfonctionnements peuvent se manifester sous la forme suivante :

- Formation de fumée
- Fuite d'eau
- Bruits anormaux

Remarque !

L'eau dure est susceptible de provoquer la formation de tarte sur le WC douche, ce qui peut compromettre le bon fonctionnement de l'appareil ou l'endommager.
Veuillez remplacer la tête de douche s'il devient impossible de la nettoyer ou la détartrer correctement (pièce de rechange V99103R1).

Remarque !

- Le système est conforme aux exigences des accessoires appartenant à la classe de protection I.
- Type X, méthode de connexion à l'aide de câbles spéciaux. En cas de dommages, le câble d'alimentation doit impérativement être remplacé par le fabricant, un responsable SAV ou une autre personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Toutes les pièces doivent être montées dans la bonne zone.

Remarque !

Lorsque l'abattant et le couvercle sont fermés, évitez toute charge qui n'est pas conforme à l'usage prévu ; par exemple, ne montez pas sur la lunette et le couvercle fermés et ne vous appuyez pas dessus avec une jambe.

Remarque !

- Utilisez exclusivement des batteries LR03/AAA.
- N'utilisez pas de batteries rechargeables.
- Il est interdit d'utiliser ensemble des types de batteries différents ou des batteries neuves avec des batteries usagées.
- Retirez les batteries vides de l'appareil et mettez-les au rebut en respectant les règles de sécurité.
- Sortez les batteries de l'appareil si celui-ci doit être stocké et rester inutilisé pendant une période prolongée.
- Ne court-circuitez pas les bornes de connexion.

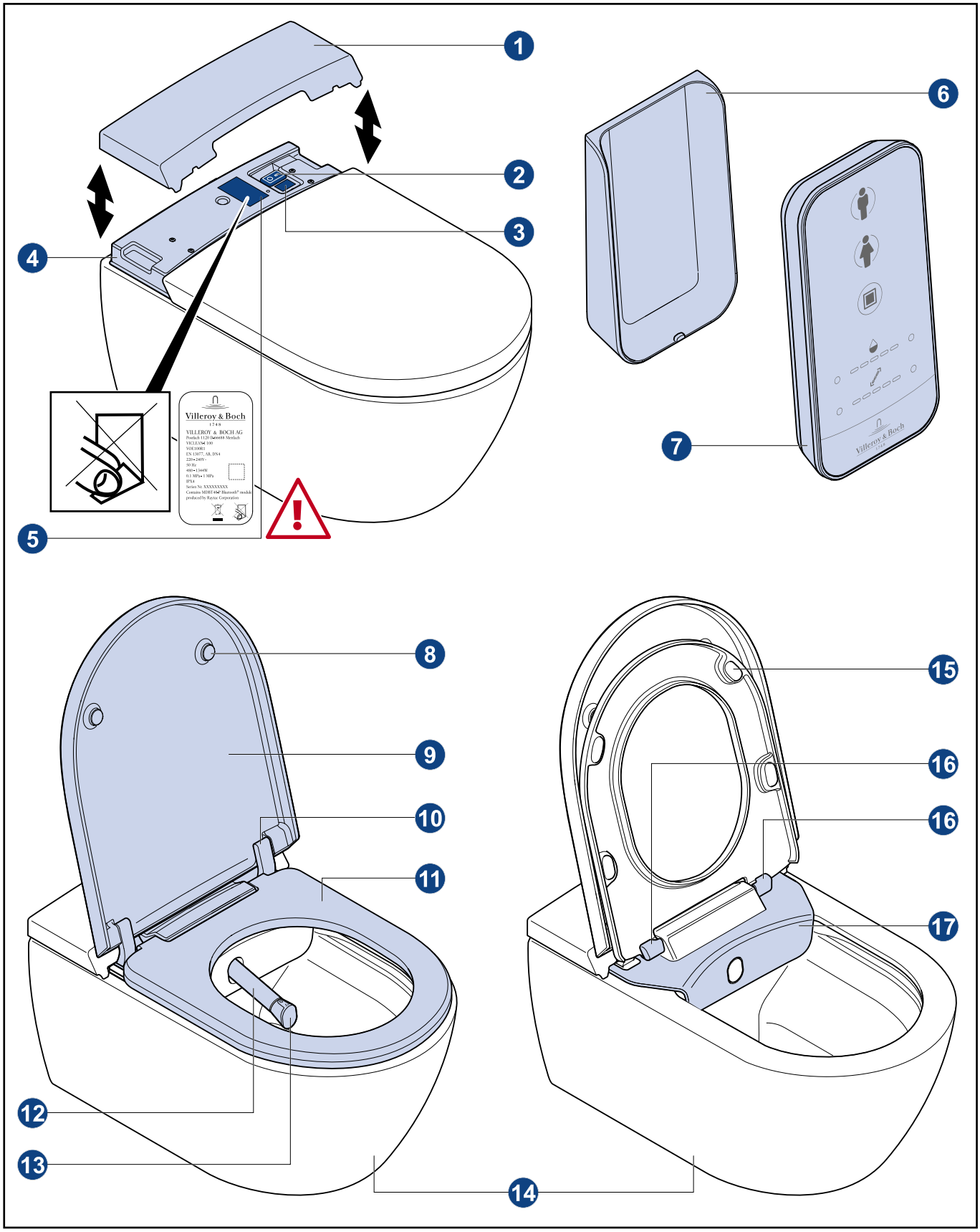
Remarque !

Portez des gants pour éliminer les piles qui ont coulé dans le respect des règles en vigueur. Évitez tout contact avec la peau.
Éliminez les résidus avec un chiffon humide.

3 Caractéristiques techniques

		ViClean-I 100
Tension d'alimentation		220-240 V CA, 50 Hz
Puissance nominale		960 W *
		* Temp. de l'eau entrée : 15±5 °C, débit volumique de 500 ml/min
Puissance maximale absorbée		1344 W
Piles (2x) pour la télécommande		Type : LR03/AAA
Toilette	Consommation d'eau de rinçage	4,5 l / 3 l
	Diamètre de l'évacuation	110 mm
	Sortie	Évacuation horizontale
Fonctions de douche	Mode	Chauffe-eau instantané
	Température de l'eau	30 – 40 °C (5 niveaux)
	Puissance de l'élément chauffant	480 - 1 344 W
	Dispositif de sécurité	Type AB
	Position de buse de douche ajustable	5 niveaux
Classe de protection		IPX4
Pression d'alimentation en eau		Pression d'eau minimale requise : 0,1 MPa (dynamique)
		Pression d'eau maximale autorisée : 1,0 MPa (statique)
Dureté de l'eau		Dureté maximale de l'eau recommandée 2,4 mmol/l (14°dH) sans adoucisseur
Température d'alimentation en eau		10 – 35 °C
Température ambiante de fonctionnement		15 – 40 °C
Dimensions (longueur x largeur x hauteur)		595 mm x 385 mm x 400 mm
Poids		32 kg

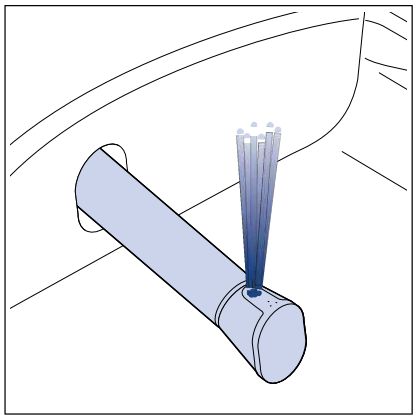
4 Description du produit



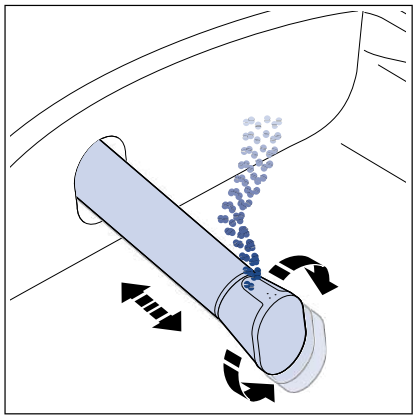
1 Couvercle arrière
2 Interrupteur MARCHE/ARRÊT
3 Écran de maintenance
4 Trappe d'accès
5 Étiquette du produit avec numéro de série
6 Support mural de la télécommande
7 Télécommande
8 Amortisseur de couvercle
9 Couvercle
10 Cache-charnières
11 Abattant
12 Buse de douche
13 Tête de buse
14 Céramique
15 Amortisseur d'abattant
16 QuickRelease
17 Panneau de buses

4.1 Programmes

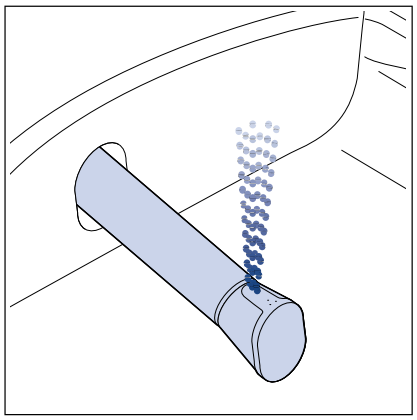
Les programmes de douche suivants peuvent être sélectionnés autant pour la douche lady que pour la douche de séant :



Normal
Douche à jet d'eau continu sans mouvement

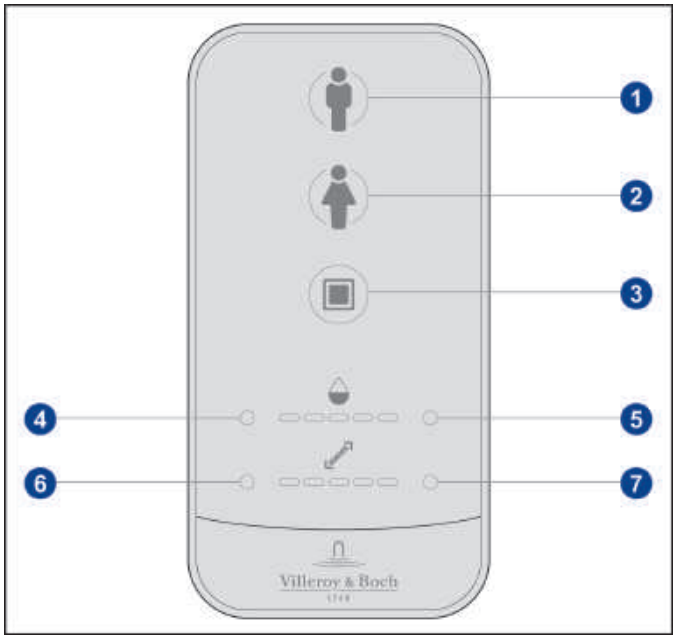


Harmonic Wave
Douche à mouvements oscillatoires et rotatifs



Jet massant pulsé
Douche avec rinçage par intervalles

5 Utilisation



1 Douche de séant
2 Douche lady
3 Arrêt
4 Diminuer la force du jet d'eau
5 Augmenter la force du jet d'eau
6 Déplacer la buse de douche vers l'arrière
7 Déplacer la buse de douche vers l'avant

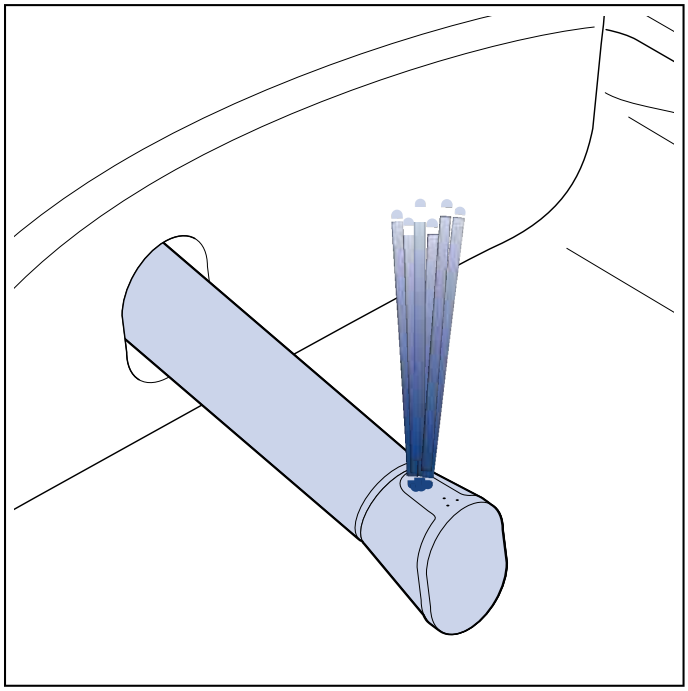
Remarque !

Les fonctions de lavage peuvent être activées si personne n'est assis sur les toilettes.

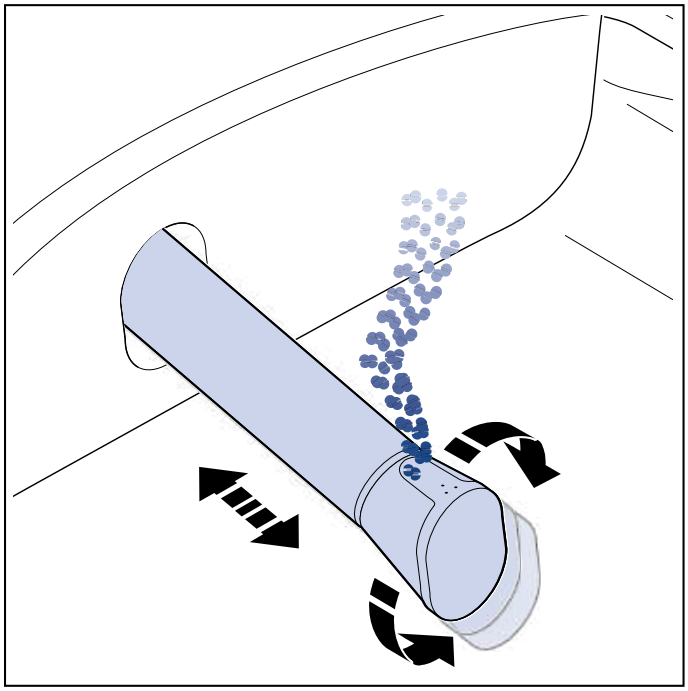
5.1 Application ViClean

L'application ViClean permet d'utiliser le ViClean facilement via Bluetooth.
Outre les fonctions de base, des paramétrages supplémentaires sont possibles ; vous pouvez par exemple enregistrer des préférences personnelles dans différents profils d'utilisateur.
Pour télécharger l'application, recherchez « ViClean » dans le Google Play Store ou l'Apple Store.

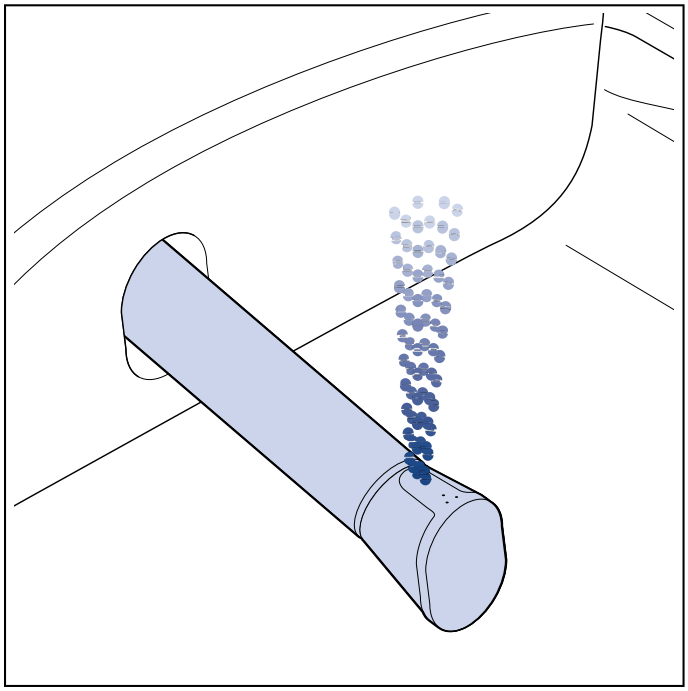
5.2 Douche de séant



Actionnez la touche Douche de séant pour activer la douche de séant normale, sans mouvement.



Actionnez une nouvelle fois sur la touche Douche de séant pendant la douche de séant pour passer à la douche de séant avec HarmonicWave.

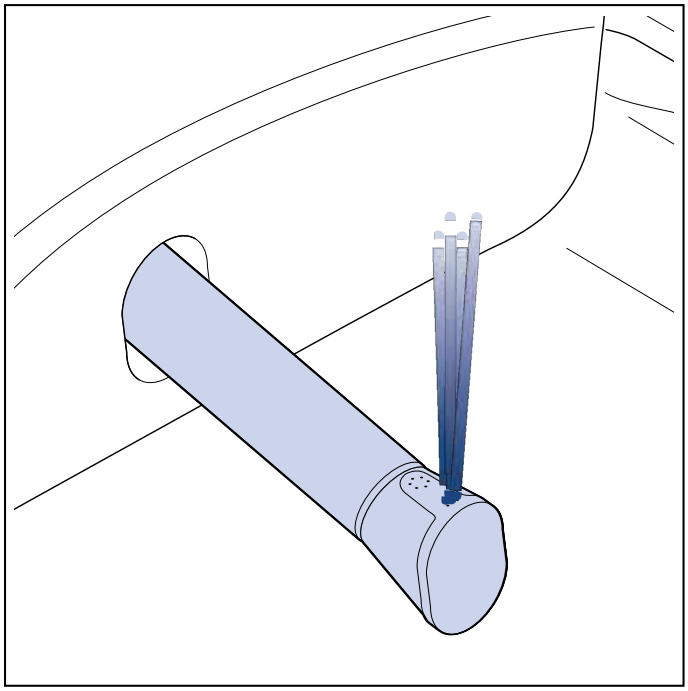


Actionnez une nouvelle fois la touche Douche de séant pendant la fonction HarmonicWave pour activer la douche de séant à jet massant pulsé.

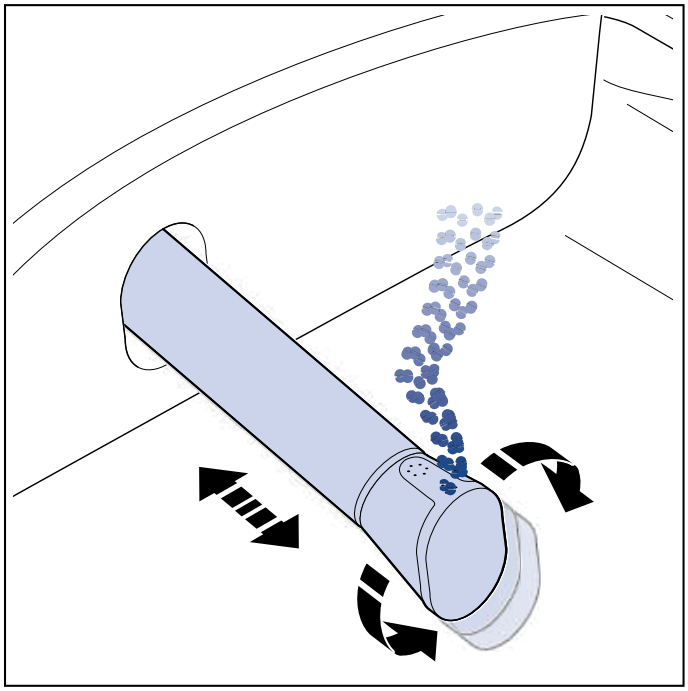
Le défilement des programmes de douche est de nature cyclique. Après avoir actionné à trois reprises la touche, le cycle est réinitialisé et la fonction initialement sélectionnée est réactivée.

La douche de séant se termine automatiquement après deux minutes de fonctionnement.
Vous pouvez également actionner la touche Stop pour arrêter la douche de séant.

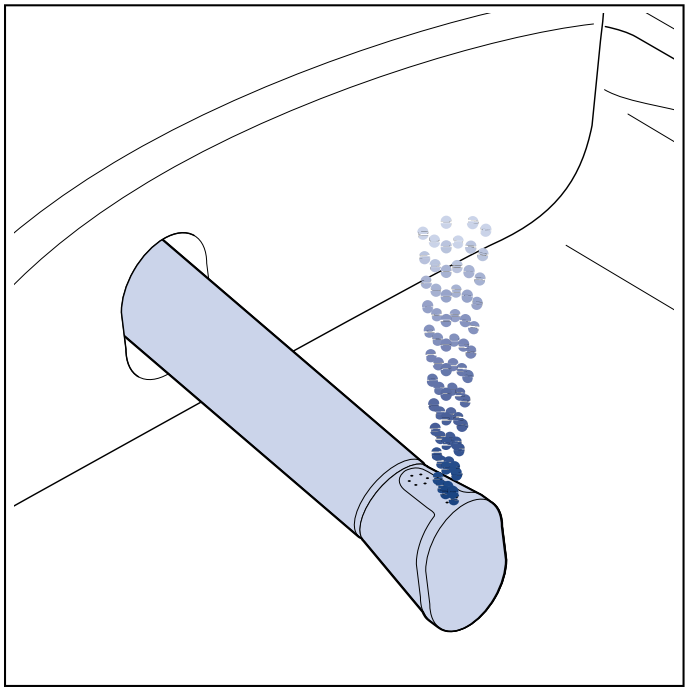
5.3 Douche lady



Actionnez la touche Douche lady pour activer la douche lady normale, sans mouvement.



Actionnez une nouvelle fois la touche Douche lady pendant la douche lady normale pour activer la douche lady avec HarmonicWave.

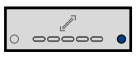
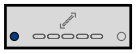


Actionnez une nouvelle fois la touche Douche lady pendant la fonction HarmonicWave pour activer la douche lady à jet massant pulsé.

L'activation des fonctions se déroule de façon cyclique. Au bout de quatre pressions sur la touche, le cycle recommence et la fonction choisie initialement est réactivée.

La douche lady se termine automatiquement après deux minutes de fonctionnement.
Vous pouvez également actionner la touche Stop pour arrêter la douche de séant.

5.4 Possibilités de réglage de la buse

Touche	Actionnement	Résultat
	1x touche de droite	La buse avance d'un cran
	1x touche de gauche	La buse recule d'un cran

5.5 Arrêt

Touche	Actionnement	Résultat
	1x	La fonction en cours est interrompue

5.6 Puissance du jet d'eau

Touche	Actionnement	Résultat
	1x touche de droite	Augmente d'un niveau la puissance du jet d'eau
	1x touche de gauche	Réduit d'un niveau la puissance du jet d'eau

6 Fonctions étendues - Mode Expert

Outre les fonctions de base décrites, la télécommande offre d'autres fonctions disponibles dans le mode Expert :

Pour activer le mode Expert, actionnez en simultanément les deux touches de réglage de l'intensité du jet d'eau pendant au moins cinq secondes. Les LED s'allument à trois reprises.

6.1 Réglage de la température de l'eau

Touche	Action	Résultat
	Maintenir pendant 5 secondes	Active le mode Expert
	1x touche de droite	Augmente d'un niveau la température de l'eau
	1x touche de gauche	Réduit d'un niveau la température de l'eau. Si aucune LED n'est allumée, le chauffage de l'eau est éteint (= eau froide)

6.2 Appariement de la ViClean avec une télécommande

L'appariement désigne le processus de connexion entre la ViClean et la télécommande correspondante. Cette fonction n'est nécessaire que lorsque la télécommande a été remplacée.

Remarque !

Aucun appairage n'est nécessaire après un remplacement des batteries.

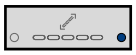
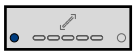
Pour appairer la télécommande, procédez comme suit :

1. Désactivez la ViClean.
2. Activez le mode Expert en actionnant simultanément les deux touches du réglage de l'intensité du jet d'eau pendant au moins cinq secondes. Les LED s'allumeront à trois reprises.
3. Appuyez sur la touche Douche lady. Les LED clignotent à nouveau.
4. Appuyez sur la touche Stop pour quitter le sous-menu.
5. Retirez les deux batteries de la télécommande.
6. Activez la ViClean.
7. Attendez que l'affichage « PA » (= appairage) apparaisse à l'écran. Vous avez maintenant 2 minutes pour finaliser l'appairage.
8. Insérez à nouveau les batteries dans la télécommande. Normalement, vous entendrez une tonalité dès que la ViClean détecte qu'une télécommande se trouve à proximité.
9. Activez le mode Expert en actionnant simultanément les deux touches du réglage de l'intensité du jet d'eau pendant au moins cinq secondes. Une tonalité est générée.

10. Appuyez sur la touche Douche de séant.
    - ⇨ Si l'appairage réussit, une tonalité retentit brièvement et la télécommande quitte automatiquement le mode Expert, une tonalité retentit une nouvelle fois et les LED s'allument à trois reprises. L'affichage LED de la ViClean passe de « PA » à « 00 » et la ViClean est alors prête à l'emploi.
    - ⇨ Si l'appairage ne réussit pas, la télécommande quitte automatiquement le mode Expert au bout de 30 secondes et les LED s'allument à trois reprises, sans aucune tonalité. L'affichage LED de la ViClean indique « PA » jusqu'à ce que le temps d'appairage de 2 minutes soit écoulé, puis il passe à « 00 ».

6.3 Nettoyage manuel de la buse de douche

Pour démonter les buses de douche et les nettoyer manuellement, elles doivent être avancées ou reculées.

Touche	Action	Résultat
	Maintenir pendant 5 secondes	Active le mode Expert
	1x	La buse de douche est étendue.
	1x	La buse de douche est avancée.

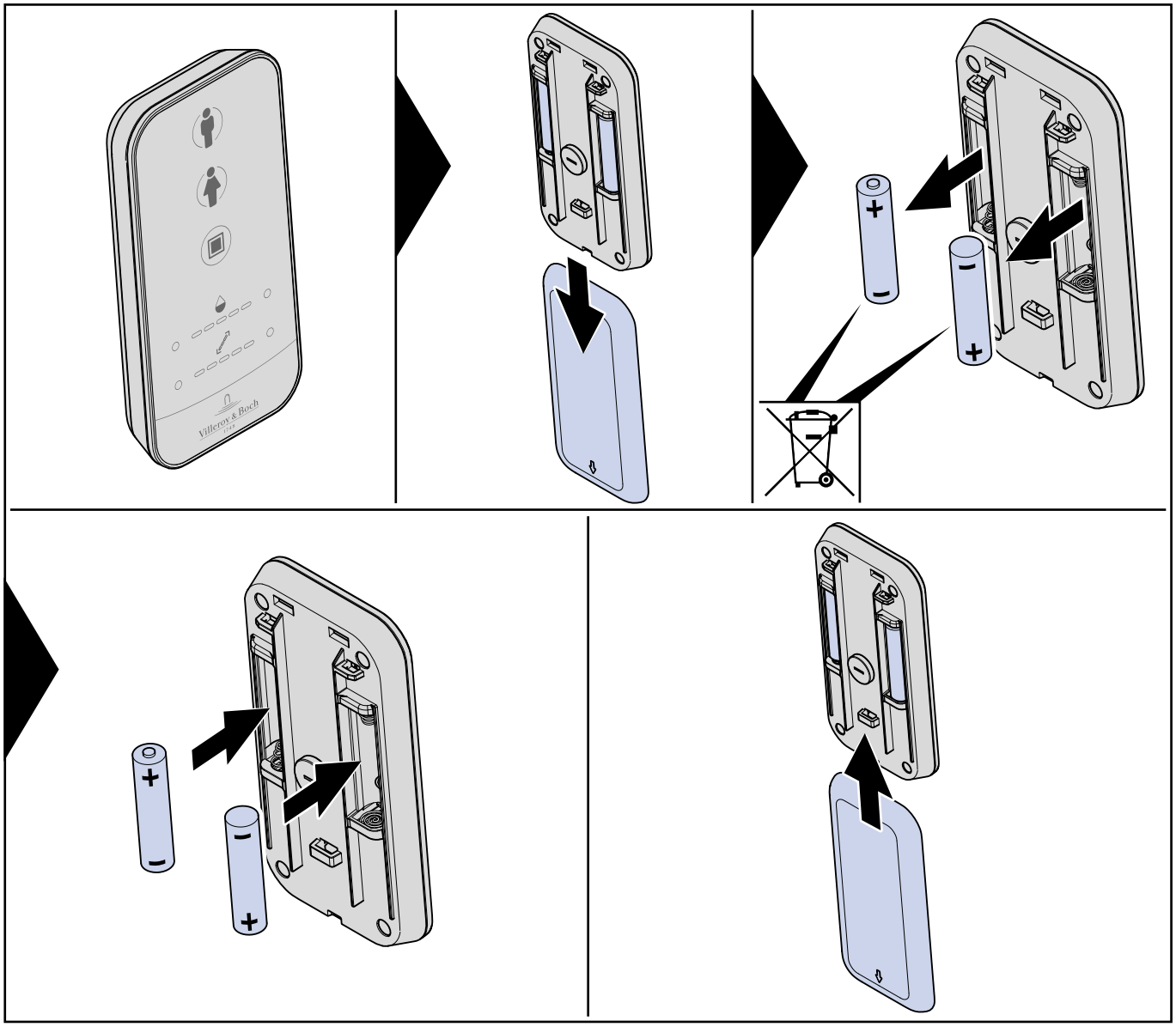
Si vous n'actionnez aucune touche une fois que la buse est sortie, elle reprendra sa position initiale au bout de dix minutes.

6.4 Tonalités

En cas de réussite de la transmission d'une commande, la ViClean émet une tonalité de confirmation. Cette tonalité peut être activée ou désactivée par l'intermédiaire de l'appli ViClean.

La tonalité des messages d'erreur n'est pas affectée.

7 Remplacement des piles



Remarque !

Portez des gants pour éliminer les piles qui ont coulé dans le respect des règles en vigueur.
Évitez tout contact avec la peau.
Éliminez les résidus avec un chiffon humide.

Remarque !

Utilisez exclusivement des piles LR03/AAA. N’utilisez pas de piles rechargeables.

Pour une élimination correcte des piles, voir "Mise au rebut".

8 Entretien et maintenance

Prudence !

Dommages matériels causés par les produits de nettoyage !

Le contact du WC douche avec des nettoyants WC à pH neutre ou des produits d'entretien contenant du chlore, abrasifs ou corrosifs ainsi que l'utilisation d'ustensiles de nettoyage à surface rugueuse peuvent causer des détériorations.

- Utilisez pour le nettoyage du WC douche exclusivement de l'eau, un nettoyant neutre et des chiffons doux.
- Si le WC douche est entré en contact avec des produits de nettoyage agressifs ou des nettoyants pour sanitaires, rincez-le aussitôt à l'eau claire.

Prudence !

Dommages matériels causés par l'eau !

La télécommande peut être endommagée au contact de l'eau.

- Ne plongez pas la télécommande dans l'eau.
- Ne nettoyez pas la télécommande dans le lave-vaisselle.

8.1 Conseils d'entretien généraux

Pour l'entretien quotidien, nous vous recommandons d'utiliser une éponge ou un chiffon doux non abrasif.

Remarque !

Pour le nettoyage de l'abattant, utilisez une solution savonneuse douce et veillez à ce qu'il ne reste aucune humidité sur l'abattant et les charnières.
Pour cela, essuyez l'abattant et les charnières avec un chiffon doux.

Consignes d'entretien en cas de saletés tenaces

Comme l'entretien de la surface de la ViClean est simple, vous obtiendrez une propreté fraîche et une hygiène parfaite, même sans nettoyants agressifs. Si vous voulez utiliser un nettoyant, nous vous conseillons d'utiliser un nettoyant multi-usage du commerce.

Prudence !

Dommages matériels causés par les produits de nettoyage !
L'abattant et le couvercle peuvent être endommagés au contact de produits nettoyants.
Pendant le nettoyage, veillez à ce que l'abattant et le couvercle restent relevés jusqu'au rinçage du produit d'entretien.

8.2 Nettoyer et remplacer la tête de la buse de douche

Pour un nettoyage ciblé, la tête de la buse de douche peut être enlevée et, si nécessaire, remplacée.
Vous trouverez des détails à ce sujet sous Chapitre 6.3, "Nettoyage manuel de la buse de douche"

8.3 Conseils d'entretien - Tartre

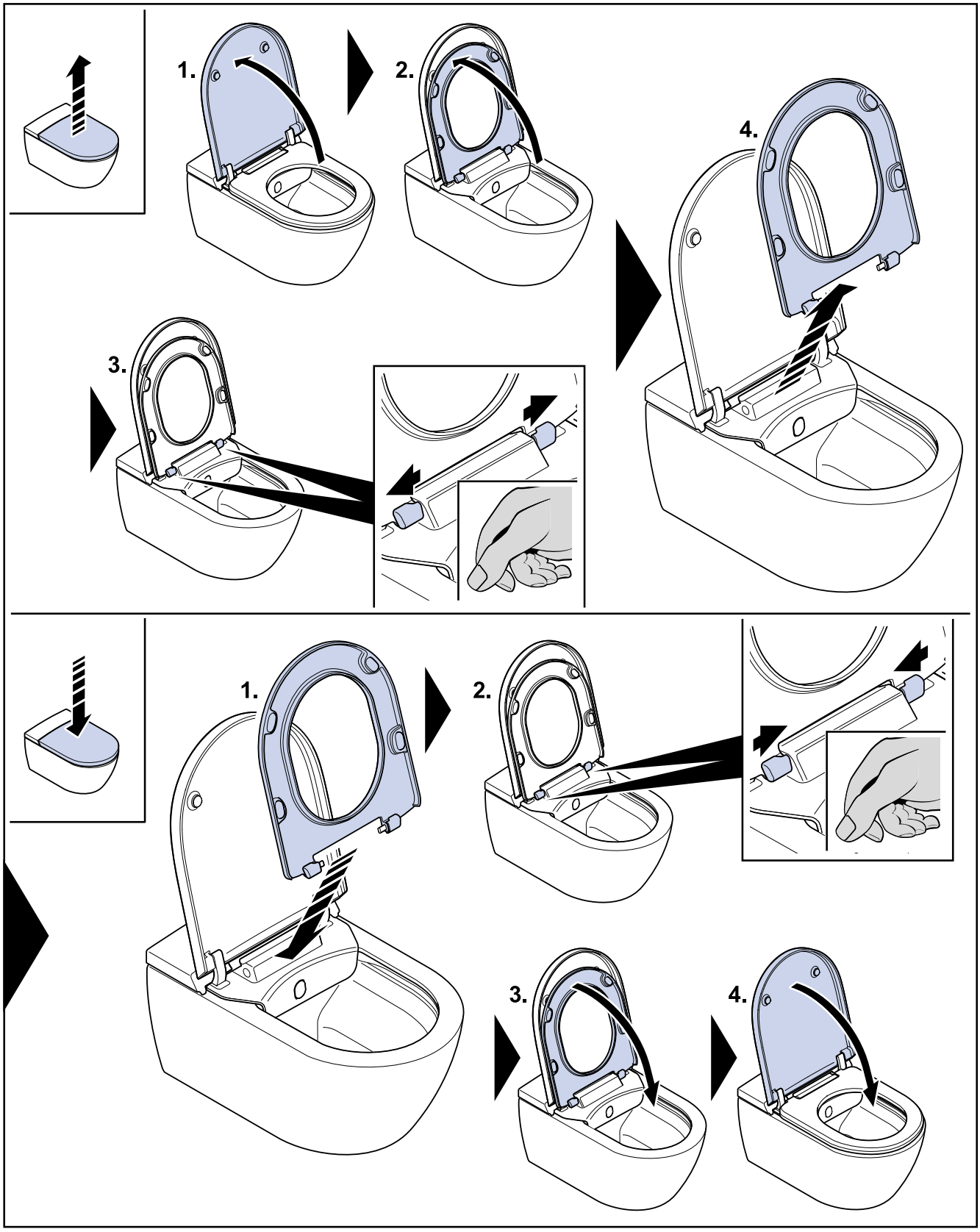
L'évaporation de l'eau peut provoquer la formation de dépôts de calcaire, notamment sur la céramique et la tête de la buse de douche. Pensez à les nettoyer régulièrement.

Nous conseillons d'utiliser une éponge ou un chiffon doux non abrasifs et de l'eau claire.

En cas de traces de calcaire tenaces, la tête de la buse de douche peut être nettoyée avec un détartrant du commerce. Pour cela, préparez une solution avec le détartrant en suivant les instructions du fabricant et déposez-y la tête de la buse de douche préalablement démontée. Après une durée d'action suffisante, nettoyez la tête de la buse de douche, rincez-la abondamment à l'eau et laissez-la se sécher. Remettez ensuite la tête de la buse de douche en place.

Si vous n'arrivez plus à nettoyer ou détartrer correctement la tête de la buse de douche, celle-ci doit être remplacée.

8.4 QuickRelease



Démontage

1. Ouvrez le couvercle.
2. Ouvrez l'abattant.
3. Tirez les deux clips vers l'extérieur.
4. Retirez l'abattant.

Montage

1. Positionnez l'abattant à l'emplacement prévu.
2. Poussez les deux clips vers l'intérieur.
3. Fermez l'abattant.
4. Fermez le couvercle.

9 Dépannage

Si la ViClean ne fonctionne toujours pas après avoir suivi les étapes de dépannage, communiquez-nous le code d'erreur à l'écran de maintenance (voir Chapitre 4, "Description du produit") par l'intermédiaire de notre hotline.

Pour rechercher la panne, reportez-vous au tableau suivant.

Recherche de la panne	
Vérifiez l'alimentation en eau.	L'alimentation en eau fonctionne-t-elle dans votre habitation ?
	Le robinet principal est-il fermé ?
Vérifiez l'alimentation électrique.	Y a-t-il une panne de courant ?
	Contrôlez le disjoncteur différentiel de la salle de bains et réinitialisez-le si nécessaire.
Recalibrez la ViClean	Désactivez la ViClean et réactivez-la au bout de 10 secondes.
Vérifiez si l'écran de maintenance est allumé.	Vérifiez si l'interrupteur à l'écran de maintenance de la ViClean est en position MARCHE. Vérifiez si le disjoncteur dans la boîte à fusibles est en position MARCHE. En fonctionnement normal, « PA » est affiché pendant les deux premières minutes après la mise en marche, sinon « 00 »
Contrôlez le bon fonctionnement de la télécommande.	Vérifiez si les piles sont déchargées. Si c'est le cas, changez les piles. Protégez la télécommande de tout contact avec l'eau.

Pour réparer la panne, reportez-vous au tableau suivant.

Problème	Solution possible
La ViClean ne fonctionne pas	Contrôlez l'écran de maintenance. En mode de fonctionnement normal, l'écran affiche « 00 ». Si aucun code n'est affiché, vérifiez l'alimentation électrique.
La ViClean ne réagit pas à la télécommande	Contrôlez si les piles sont correctement insérées dans la télécommande.
	Contrôlez si les voyants de la télécommande s'allument à l'actionnement des boutons correspondants. Si ce n'est pas le cas, changez les piles. Vérifiez que l'appli ViClean n'est pas active.
La ViClean ne réagit pas, bien que les voyants sur la télécommande s'allument	Activez la ViClean à l'aide de l'appli ViClean (voir "Application ViClean", Page 114).
	Essayez avec de nouvelles batteries.
	Le cas échéant, remplacez la télécommande.
	Si aucun fonctionnement n'est possible, contrôlez l'écran de maintenance et adressez-vous au service après-vente.

Eau

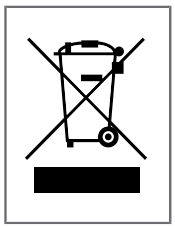
Problème	Solution possible
Pression d'eau insuffisante	Augmentez la valeur de consigne avec la télécommande ou l'appli ViClean (voir "Application ViClean", Page 114).
	Nettoyez le filtre.
	Si nécessaire, resserrez tous les écrous de raccordement d'eau.
Température de l'eau insuffisante	Augmentez la température de l'eau avec l'appli ViClean (voir "Application ViClean", Page 114).
	Si la température dans la salle de bains est peu élevée, la température de l'eau peut également être basse au début de la vaporisation.
	Si un nombre s'affiche à l'écran de maintenance sous le couvercle arrière (voir "Description du produit", position 3), veuillez l'indiquer au service après-vente.

Buse de douche

Problème	Solution possible
La buse de douche n'avance pas	Désactivez la ViClean et réactivez-la au bout de dix secondes.
	Contrôlez l'écran de maintenance et contactez le service après-vente.
La buse de douche avance trop lentement	À l'activation de la fonction Douche de séant ou Douche lady, la buse de douche est nettoyée pendant quelques secondes avant de sortir. Ce comportement est normal et n'est pas considéré comme une panne.
Le jet d'eau qui s'échappe de la buse s'interrompt brusquement	Au bout de deux minutes, le rinçage est terminé et la buse de douche rentre automatiquement. Ce comportement est normal.

10 Mise au rebut

10.1 Mise au rebut d'appareils électriques et électroniques



Ce symbole signifie que vous êtes légalement obligé de déposer ces appareils séparément des déchets ménagers auprès d'une instance de recyclage (voir Chapitre 10.2). La mise au rebut avec les ordures ménagères, telles que la poubelle verte des déchets résiduels ou la poubelle jaune, est interdite. La remise des appareils électriques usagés auprès d'une instance de recyclage est gratuite pour les consommateurs.

10.2 Possibilités de remise des appareils usagés

- Les propriétaires d'appareils usagés peuvent les déposer dans des points de collecte municipaux, tels que leur déchetterie locale, afin d'assurer un recyclage correct des appareils usagés. De plus, sous certaines conditions, le retour est également possible chez les distributeurs et autres points de réception.
- Commerce de détail : Les revendeurs disposant d'une surface de vente d'équipements électriques et électroniques d'au moins 400 mètres carrés sont tenus de reprendre les déchets d'équipements électriques et électroniques. De plus, les détaillants en produits alimentaires qui disposent d'une surface de vente totale d'au moins 800 mètres carrés et qui proposent et mettent à disposition sur le marché des équipements électriques et électroniques plusieurs fois par année civile ou de manière permanente sont également tenus de les reprendre. Il est possible d'y déposer jusqu'à trois appareils dont aucune face ne dépasse les 25 cm de long. Les appareils usagés de plus grande taille doivent également être repris sur le lieu de remise lors de l'achat d'un appareil électrique neuf qui remplit essentiellement les mêmes fonctions.
- Commerces de vente à distance : Les revendeurs qui vendent leurs produits à l'aide de moyens de communication à distance sont tenus de reprendre les appareils usagés si les surfaces de stockage et d'expédition des appareils électriques et électroniques ont une surface d'au moins 400 m².

10.3 Retrait des batteries et des lampes

Les batteries, rechargeables ou non, et les ampoules qui peuvent être retirées de l'ancien appareil sans les abimer, doivent être retirées avant la mise au rebut de l'appareil et recyclées séparément en tant que batterie ou ampoule.

Les batteries suivantes, rechargeables ou non, sont incluses dans cet appareil électrique : Batteries du type AA, alcalines, contenant du MnO2. Vous trouverez des instructions pour retirer correctement les batteries à Chapitre 7, "Remplacement des piles".

Note legali

Villeroy & Boch AG
Saaruferstraße
66693 Mettlach
Germany
Telefono: +49 (0) 68 64 / 8 10
E-mail: information@villeroy-boch.com
www.villeroy-boch.com

Il download e l'uso di immagini dei nostri siti non sono consentiti senza il consenso scritto di Villeroy & Boch AG.

Copyright
Villeroy & Boch AG

Responsabilità
I contenuti delle nostre pagine web sono stati compilati con la massima accuratezza. Tuttavia, non possiamo assumerci alcuna responsabilità per quanto riguarda la loro correttezza, completezza e attualità. Villeroy & Boch AG è responsabile dei propri contenuti, che mette a disposizione per l'uso in conformità alle leggi generali vigenti. Da tali contenuti occorre distinguere i rimandi ("link") a contenuti proposti da altri fornitori. Qualora dovessimo giungere a conoscenza del fatto che i contenuti cui i link rimandano danno adito a responsabilità civile o penale, provvederemo a rimuovere tali link.

Il marchio Bluetooth® e i relativi loghi sono marchi commerciali registrati i cui diritti spettano a Bluetooth SIG. Qualsiasi uso da parte di Villeroy & Boch è soggetto a licenza.
Altri marchi e nomi commerciali appartengono ai rispettivi proprietari.

Questo prodotto soddisfa tutti i criteri CE. La dichiarazione di conformità può essere richiesta a Villeroy & Boch.

Indice

1 Indicazioni generali....136
- 1.1 Rappresentazione utilizzata 136
- 1.2 Destinatari 137
- 1.3 Garanzia 137

2 Sicurezza....138
- 2.1 Utilizzo conforme 138
- 2.2 Uso errato ragionevolmente prevedibile 138
- 2.3 Avvertenze di sicurezza generali 139

3 Specifiche tecniche....142

4 Descrizione del prodotto....143
- 4.1 Programmi di lavaggio 145

5 Uso....146
- 5.1 App ViClean 146
- 5.2 Doccetta bidet 147
- 5.3 Doccetta lady 149
- 5.4 Impostazione soffione 151
- 5.5 Stop 151
- 5.6 Intensità del getto d'acqua 151

6 Funzioni avanzate - Modalità expert....152
- 6.1 Impostazione temperatura dell'acqua 152
- 6.2 Pairing del ViClean con un telecomando 152
- 6.3 Pulizia manuale del soffione della doccetta 154
- 6.4 Segnali acustici 154

7 Sostituzione delle batterie....155

8 Manutenzione e cura....157
- 8.1 Indicazioni generali sulla cura 158
- 8.2 Pulizia e sostituzione del soffione della doccetta 158
- 8.3 Avvertenze per la rimozione del calcare 159
- 8.4 QuickRelease 160

9 Eliminazione anomalie....162

10 Smaltimento....165
- 10.1 Smaltimento degli apparecchi elettrici ed elettronici 165
- 10.2 Possibilità di restituzione degli apparecchi usati 165
- 10.3 Estrazione di batterie e lampadine 165

1 Indicazioni generali

Prima di utilizzare l'apparecchio leggere attentamente il manuale d'uso. Conservare sempre il manuale d'uso in un luogo accessibile.

Dopo il montaggio verificare che il prodotto non presenti danni.

1.1 Rappresentazione utilizzata

Avvertenze di sicurezza

Manuel d'utilisation

Avvertenza di potenziale pericolo.
Esiste la possibilità di gravi lesioni fisiche o letali.

Manuel d'utilisation

Avvertenza di situazioni potenzialmente pericolose.
Esiste la possibilità di leggere lesioni fisiche danni materiali.

Nota!

Per indicazioni d'uso e altre informazioni utili.

Istruzioni pratiche

I passaggi da eseguire vengono illustrati sotto forma di elenco numerato. La sequenza dei passaggi deve essere rispettata.

Esempio:

1. Operazione pratica
2. Operazione pratica

I risultati di un'istruzione pratica sono illustrati come segue:

Esempio:

⇨ Freccia

⇨ Freccia

Elenchi

Gli elenchi privi di una sequenza vincolante sono illustrati sotto forma di elenchi puntati.

Esempio:

- Punto 1
- Punto 2

1.2 Destinatari

Queste istruzioni sono destinate a installatori ed elettrotecnici, ma anche agli utenti finali del prodotto.

Elettrotecnico:

Queste figure specializzate sono formate specificamente per il luogo in cui operano e per le attività e i rischi ad esso correlati e conoscono le norme e direttive di pertinenza.

Installatori:

Dispongono delle conoscenze necessarie per svolgere correttamente e a regola d'arte le attività richieste in conformità all'autorizzazione ricevuta dal gestore, con la giusta considerazione degli aspetti di sicurezza e dei pericoli.

Gestore:

Con l'acquisizione, la lettura e la comprensione delle istruzioni, il gestore è qualificato a utilizzare il prodotto in conformità con le istruzioni.
Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di più di 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali e mentali limitate o mancanza di esperienza e conoscenze purché monitorate oppure informate in merito a un utilizzo sicuro dell'apparecchio e ai pericoli che ne possono scaturire. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

1.3 Garanzia

Villeroy & Boch declina ogni responsabilità per eventuali malfunzionamenti o danni causati da un montaggio o uno smontaggio non corretti dopo l'installazione. Utilizzare solo parti originali di Villeroy & Boch. La garanzia si limita alla riparazione o sostituzione dei prodotti forniti da Villeroy & Boch ed è valida solo se il prodotto è stato installato e sottoposto a manutenzione nel rispetto delle nostre norme di installazione e manutenzione. La garanzia decade nei seguenti casi:

- Esecuzione di fori/installazioni da parte di altri fornitori.
- Esecuzione di fori/modifiche non conformi alle norme d'installazione del prodotto.
- Installazione di componenti che non rientrano nel volume di fornitura/assortimento di ricambi del prodotto.
- Installazione di componenti originali precedentemente modificati/trasformati e che pertanto non corrispondono più allo stato originario.

Eventuali danni conseguenti e le spese di montaggio e smontaggio non rientrano nella garanzia.
Viene escluso il diritto di ricorso in garanzia nei seguenti casi:

- danni o perdita dovuti a forza maggiore, come incendio, terremoto, alluvione, nubifragio, inquinamento ambientale, danni da gas (gas di acido solfidrico), danni da sale e sbalzi di tensione;
- danni o perdita dovuti a uso improprio, abuso, inosservanza delle istruzioni, modifica o distruzione del prodotto;
- danni o perdita dovuti alla qualità dell'acqua nella regione di utilizzo del prodotto e causati da macchie d'acqua, depositi o corpi estranei contenuti nel sistema dell'acqua;
- danni o perdita dovuti ad ambiente pericoloso, agenti esterni, animali o insetti, congelamento del prodotto;
- danni o perdita dovuti a un'alimentazione elettrica non regolata (tensione, frequenza) e onde elettromagnetiche generate all'esterno del prodotto (ad esempio da linee dell'alta tensione o apparecchi aggiuntivi);
- danni o perdita dovuti al calo di potenza delle batterie;
- danni o perdita dovuti a usura (ad esempio valvola di drenaggio, filtro, o-ring o guarnizione).

2 Sicurezza

2.1 Utilizzo conforme

Il prodotto è un apparecchio elettrico di classe I e deve essere collegato a un sistema di messa a terra. Deve essere utilizzato esclusivamente in un ambiente asciutto. Se l'apparecchio viene utilizzato in una stanza da bagno, è necessario garantire un'aerazione sufficiente. A tal fine, installare un ventilatore di estrazione o un sistema di aerazione.

La normale utilizzazione comprende anche:

- il rispetto di tutte le direttive contenute nel manuale d'uso;
- il rispetto di tutte le direttive contenute nel manuale l'installazione;
- l'utilizzo esclusivo di ricambi originali;
- l'utilizzo esclusivo del prodotto all'interno di edifici.

ViClean può essere utilizzato solo con acqua pulita. Particelle di sporco nell'acqua possono intasare filtri, tubi flessibili e soffione.

2.2 Uso errato ragionevolmente prevedibile

Ogni utilizzo differente o che esuli da quanto indicato nella sezione "Uso conforme" è considerato improprio.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni causati da un uso improprio, che sono esclusivamente a carico del gestore.

2.3 Avvertenze di sicurezza generali

Elettricità

Manuel d'utilisation

Pericolo di folgorazione!

Il contatto con parti sotto tensione può portare a gravi infortuni e anche alla morte.

- L'apparecchio è strutturato per l'uso di 220-240 V, 50 Hz, AC. L'installazione e la riparazione del prodotto devono essere svolti esclusivamente da personale tecnico qualificato.
- Assicurarsi che durante i lavori la linea elettrica sia fuori tensione e protetta da eventuali riattivazioni.

Manuel d'utilisation

Pericolo di folgorazione durante la pulizia e la manutenzione!

Il contatto con componenti sotto tensione (220-240 V, 50 Hz, AC) durante la pulizia e la manutenzione può portare a gravi infortuni e anche alla morte.

- Durante i lavori di pulizia e manutenzione assicurarsi di non toccare parti sotto tensione (220-240 V, 50 Hz, AC).

Manuel d'utilisation

Pericolo di folgorazione!

Le parti sotto tensione non applicate e fissate in modo corretto possono causare gravi infortuni e anche la morte.

- Tutti i componenti elettrici, elettromagnetici e necessari per l'installazione del prodotto (ad eccezione del telecomando) devono essere applicati in modo sicuro al WC in conformità alle istruzioni di installazione e alle direttive nazionali.
- Per evitare infortuni o la morte, tutte le parti in tensione devono essere applicate in modo sicuro al WC in base al manuale di installazione e alle direttive nazionali.

Calore

Manuel d'utilisation

Pericolo di esplosione!

Fonti di calore nell'ambiente direttamente circostante il WC o il telecomando possono portare allo sviluppo di calore sul prodotto e quindi all'esplosione.

- Non collocare fonti di calore nell'ambiente direttamente circostante il WC o il telecomando.

Pulizia

Manuel d'utilisation

La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.

Manuel d'utilisation

Danni materiali dovuti al prodotto detergente!

Il contatto del WC con doccetta con prodotti detergenti per il bagno con pH non neutro o contenenti cloro, detersivi abrasivi o acidi e l'utilizzo di strumenti per la pulizia con superficie ruvida possono causare danni.

- Per la pulizia del wc con doccetta utilizzare esclusivamente acqua, un prodotto detergente neutro delicato e panni morbidi.
- Qualora il wc con doccetta dovesse entrare in contatto con detersivi o detergenti per sanitari aggressivi, risciacquare immediatamente con acqua pulita.

Manuel d'utilisation

Danni materiali dovuti al prodotto detergente!

Tavoletta e coperchio possono venire danneggiati dal contatto con prodotti detergenti.

Durante la pulizia assicurarsi che la tavoletta e il coperchio rimangano aperti fino al risciacquo completo del prodotto detergente.

Manuel d'utilisation

Danni causati dall'acqua!

Il telecomando può venire danneggiato dal contatto con l'acqua.

- Non immergere il telecomando nell'acqua.
- Non lavare il telecomando in lavastoviglie.

Nota!

Per la pulizia del sedile per wc utilizzare una soluzione delicata a base di sapone e assicurarsi che non rimanga umidità sul sedile per wc e sulle cerniere.

In questo caso, asciugare il sedile per wc e le cerniere con un panno morbido.

Uso

Nota!

In caso di malfunzionamento del prodotto, disattivare il WC con l'apposito interruttore (vedere capitolo "Descrizione del prodotto", Pagina 143) e chiudere l'alimentazione dell'acqua. I malfunzionamenti possono includere, tra l'altro, i seguenti:

- sviluppo di fumo
- perdite d'acqua
- sviluppo di rumori

Nota!

In caso di acqua dura, nel WC con doccetta può verificarsi una formazione di calcare che può comportare una limitazione delle funzionalità o danni all'apparecchio.
Vi invitiamo a sostituire il soffione della doccetta se non è più possibile pulirlo completamente e rimuovere il calcare (ricambio V99103R1).

Nota!

- Il sistema soddisfa i requisiti della classe di protezione I degli accessori
- Tipo X, metodo di collegamento con l'uso di cavi speciali. Per prevenire rischi, in caso di danneggiamento il cavo di alimentazione deve essere sostituito dal costruttore, dagli incaricati del servizio di assistenza oppure da personale in possesso di qualifiche analoghe.
- Tutte le parti devono essere applicate nella zona corretta.

Nota!

Quando il sedile e il coperchio sono chiusi, evitare di caricarli con pesi di ogni tipo non corrispondenti all'uso conforme; ad esempio non si deve salire in piedi o su un piede solo sul sedile e sul coperchio chiusi.

Nota!

- Utilizzare esclusivamente batterie LR03/AAA.
- Non usare batterie ricaricabili.
- Non è possibile utilizzare insieme batterie di tipi diversi e batterie nuove e usate.
- Le batterie scariche devono essere rimosse dall'apparecchio e smaltite in modo sicuro.
- Rimuovere le batterie se si prevede di riporre l'apparecchio inutilizzato per un periodo prolungato.
- Non cortocircuitare i morsetti di collegamento.

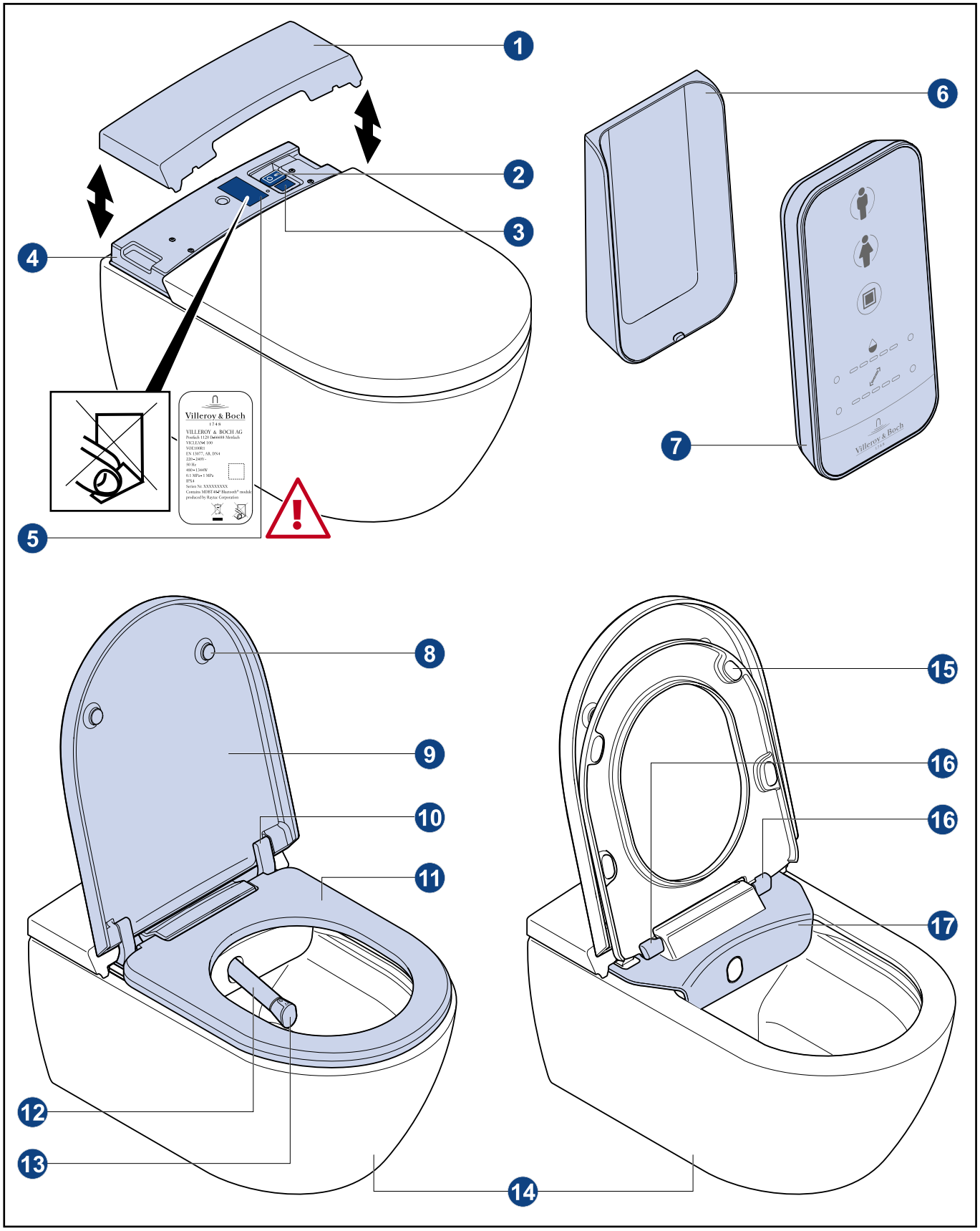
Nota!

Smaltire correttamente le batterie esaurite con l'aiuto di guanti. Evitare il contatto con la pelle.
Rimuovere i residui con un panno umido.

3 Specifiche tecniche

		ViClean-I 100
Tensione di alimentazione		Corrente alternata 220-240 V, 50 Hz
Assorbimento di potenza nominale		960 W *
		* Input temp. acqua: 15±5 °C, portata 500 ml/min
Assorbimento di potenza massimo		1344 W
Batterie (2 pz.) per telecomando		Tipo: LR03/AAA
WC	Consumo di acqua di sciacquo	4,5 l / 3 l
	Diametro scarico	110 mm
	Scarico verticale	Scarico orizzontale
Funzioni doccia	Modalità	Scaldaacqua istantaneo
	Temperatura dell'acqua	30 - 40 °C (5 livelli)
	Potenza dell'elemento riscaldante	480-1344 W
	Dispositivo di sicurezza	Tipo AB
	Posizione regolabile della doccetta	5 livelli
Classe di protezione		IPX4
Pressione alimentazione acqua		Pressione acqua necessaria min.: 0,1 MPa (dinamica)
		Pressione acqua consentita max.: 1,0 MPa (statica)
Durezza dell'acqua		Durezza dell'acqua max. consigliata 2,4 mmol/l (14°dH) senza addolcitore
Temperatura alimentazione acqua		10-35 °C
Temperatura ambiente d'esercizio		15-40 °C
Dimensioni (lunghezza x larghezza x altezza)		595 mm x 385 mm x 400 mm
Peso		32 kg

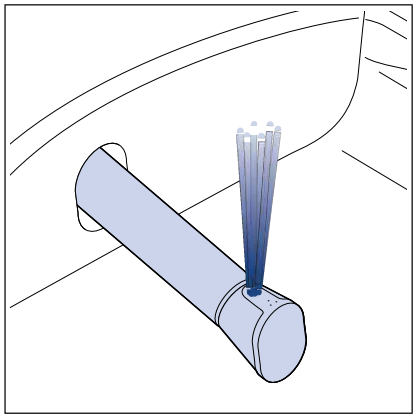
4 Descrizione del prodotto



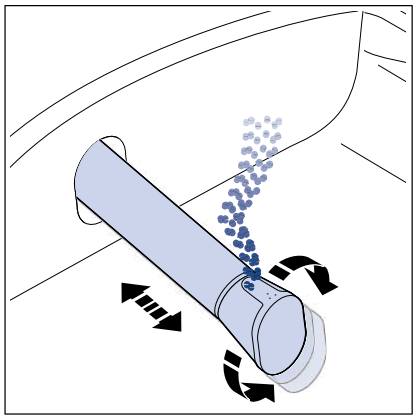
1 Coperchio posteriore
2 Interruttore ON/OFF
3 Display di servizio
4 Sportello di manutenzione
5 Etichetta prodotto con numero di serie
6 Supporto a parete del telecomando
7 Telecomando
8 Gommino del coperchio
9 Coperchio
10 Copertura cerniera
11 Sedile
12 Soffione doccia
13 Testa soffione
14 Ceramica
15 Gommino sedile
16 QuickRelease
17 Pannello ugelli doccetta

4.1 Programmi di lavaggio

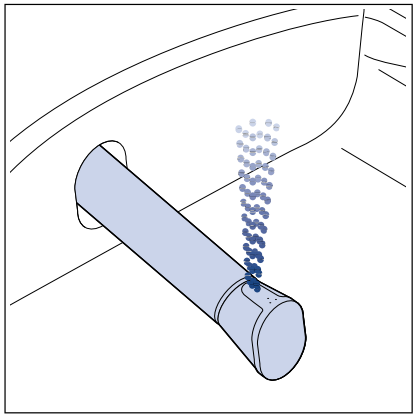
I seguenti programmi di lavaggio sono selezionabili sia per la doccetta lady, sia per la doccetta bidet:



Normale
Doccia con getto d'acqua continuo senza movimento

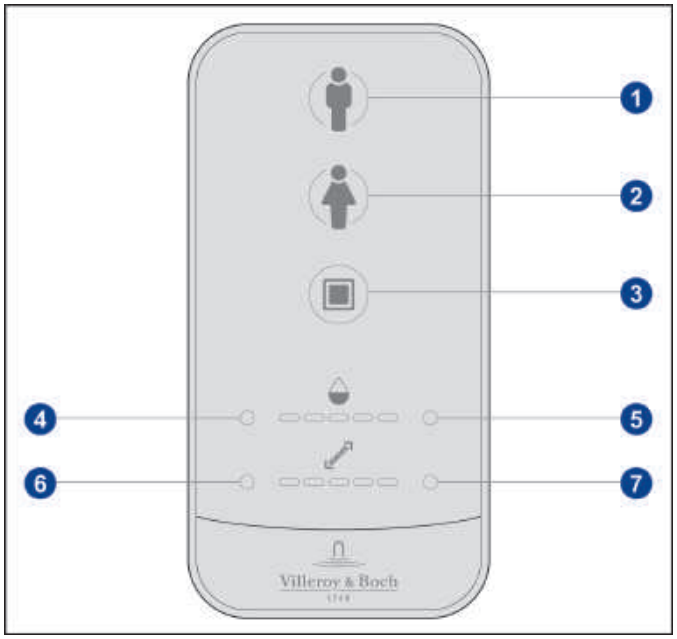


Harmonic Wave
Doccia con movimento oscillante e rotante



Doccia massaggiate pulsante
Doccia con lavaggio intervallato

5 Uso



1 Doccetta bidet
2 Doccetta lady
3 Stop
4 Ridurre l'intensità del getto d'acqua
5 Aumentare l'intensità del getto d'acqua
6 Posizione soffione doccetta indietro
7 Posizione soffione doccetta in avanti

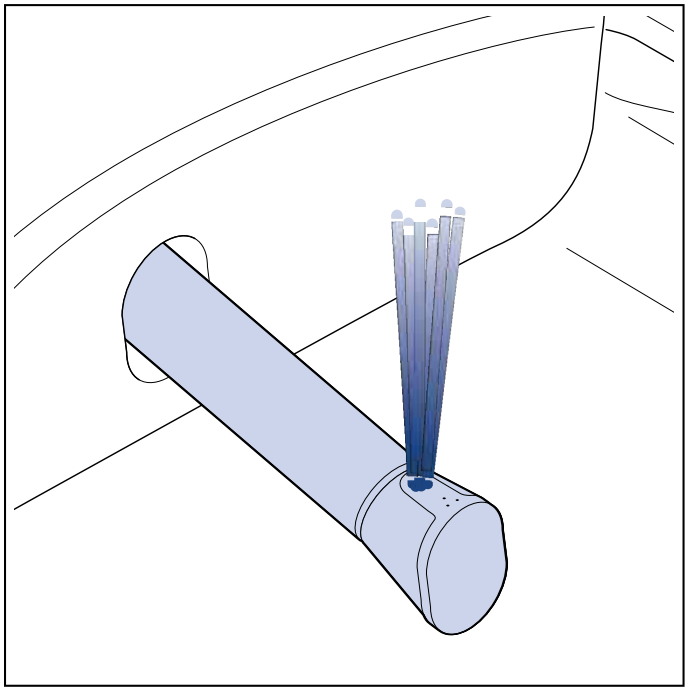
Nota!

Le funzioni di lavaggio possono essere attivate se non c'è una persona seduta sul WC.

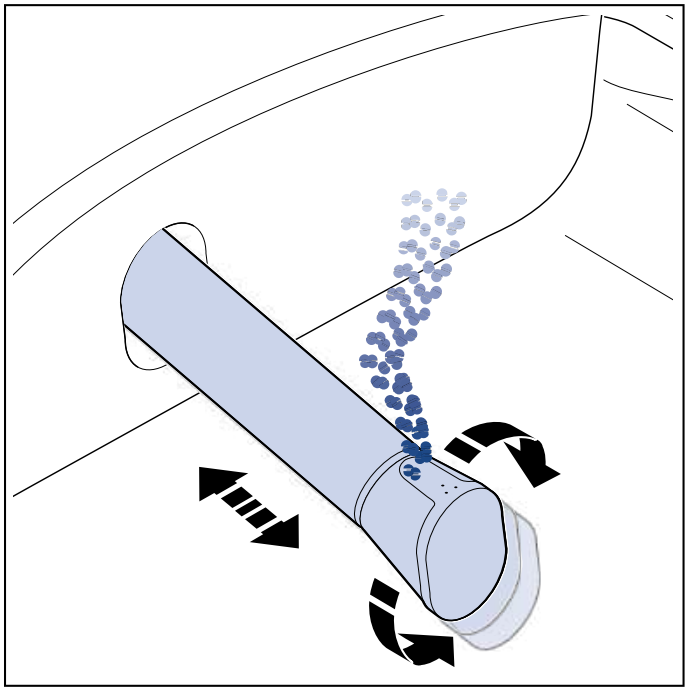
5.1 App ViClean

L'app ViClean consente un comando semplice e agevole del ViClean tramite Bluetooth.
Oltre alle funzioni di base ci sono possibilità d'impostazione supplementari, ad es. è possibile salvare le preferenze personali in diversi profili utente.
Per scaricare l'app, cercare "ViClean" nello store Google Play o nell'Apple Store.

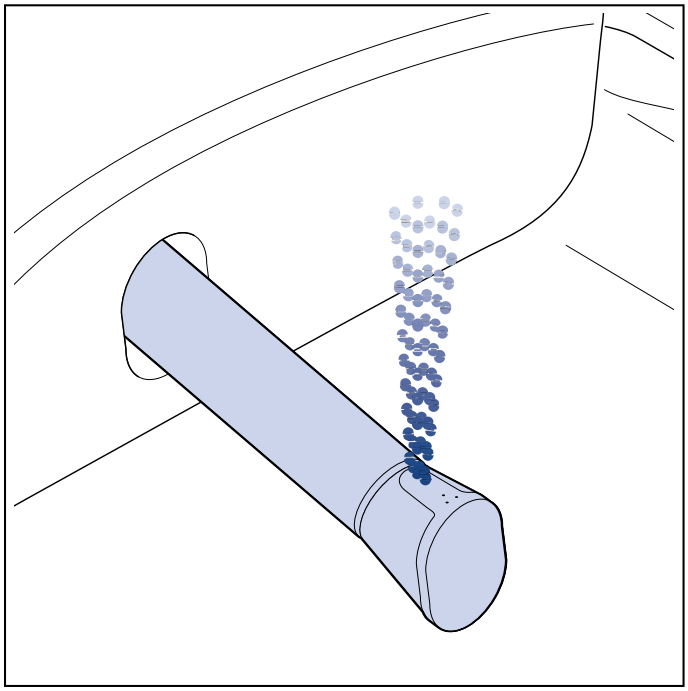
5.2 Doccetta bidet



Per attivare la doccetta bidet normale senza movimento, premere il tasto doccetta bidet.



Durante l'uso della doccetta bidet, premere un'altra volta il tasto doccetta bidet per passare alla doccetta bidet con funzione HarmonicWave.

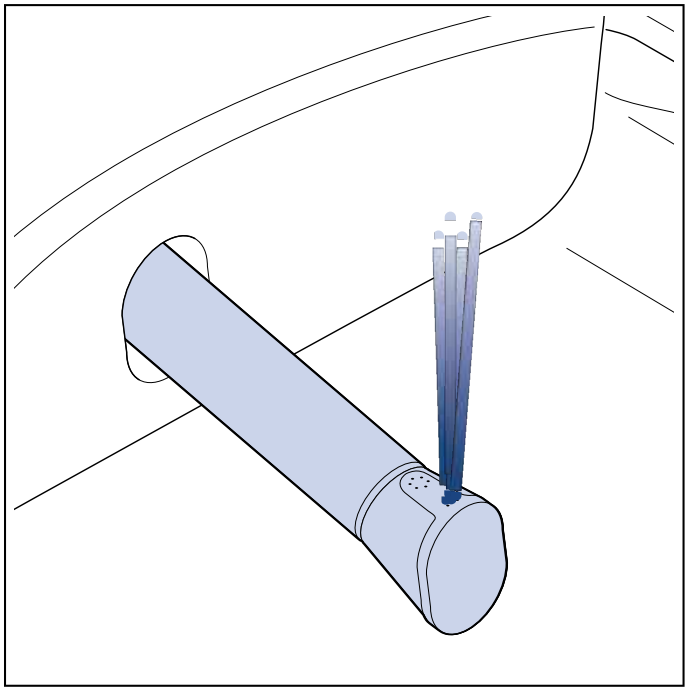


Mentre la funzione HarmonicWave è attiva, premere un'altra volta il tasto doccetta bidet per attivare la doccetta bidet con massaggio pulsante.

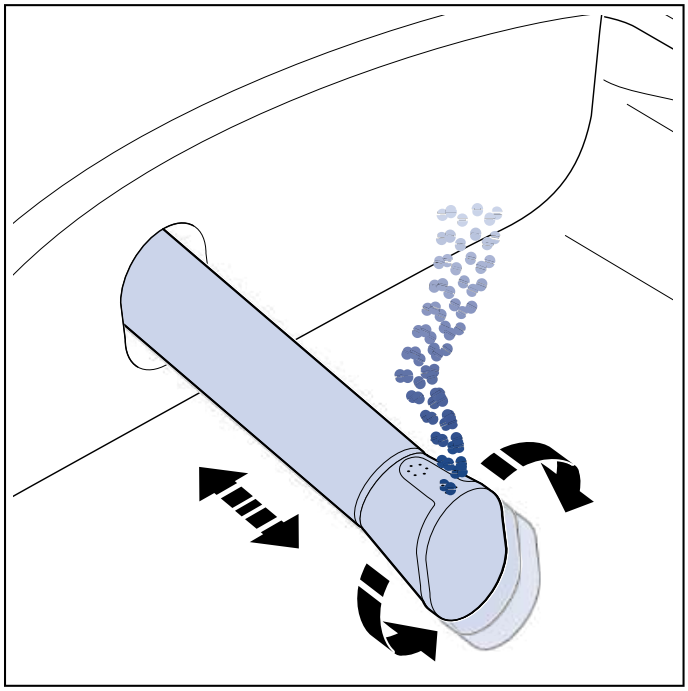
I programmi di lavaggio si alternano in modo ciclico. Dopo aver premuto tre volte il tasto, il ciclo ricomincia da capo e viene riattivato il programma selezionato all'inizio.

La doccetta bidet si conclude automaticamente dopo un tempo di funzionamento di due minuti.
In alternativa, per terminare la doccetta bidet si può premere il tasto Stop.

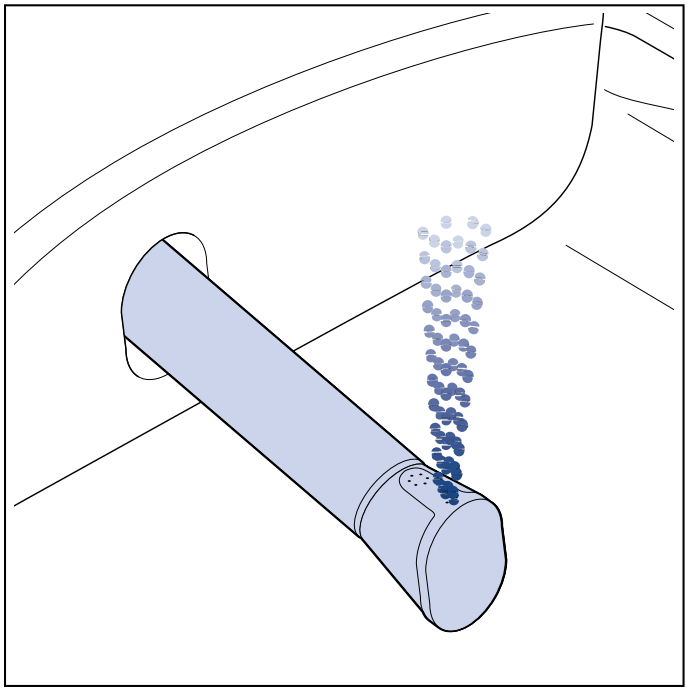
5.3 Doccetta lady



Premere il tasto della doccetta lady per attivare la doccetta lady normale senza movimento.



Durante l'uso della doccetta lady normale, premere un'altra volta il tasto doccetta lady per attivare la doccetta lady con funzione HarmonicWave.

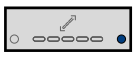
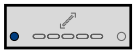


Mentre la funzione HarmonicWave è attiva, premere un'altra volta il tasto della doccetta lady per attivare la doccetta lady con massaggio pulsante.

L'attivazione delle funzioni si svolge in modo ciclico. Dopo aver premuto quattro volte i tasti, il ciclo ricomincia da capo e viene riattivata la funzione selezionata all'inizio.

La doccetta lady si conclude automaticamente dopo un tempo di funzionamento di due minuti.
In alternativa, per terminare la doccetta bidet si può premere il tasto Stop.

5.4 Impostazione soffione

Tasto	Azionamento	Risultato
	1 volta tasto destro	Il soffione avanza di un livello
	1 volta tasto sinistro	Il soffione arretra di un livello

5.5 Stop

Tasto	Azionamento	Risultato
	1 volta	La funzione in corso si interrompe

5.6 Intensità del getto d'acqua

Tasto	Azionamento	Risultato
	1 volta tasto destro	Aumenta l'intensità del getto d'acqua di un livello
	1 volta tasto sinistro	Riduce l'intensità del getto d'acqua di un livello

6 Funzioni avanzate - Modalità expert

Oltre alle funzioni di base descritte, attraverso la modalità expert sono disponibili ulteriori funzioni attivabili con il telecomando:

Per attivare la modalità expert, premere contemporaneamente i due tasti per la regolazione dell'intensità del getto d'acqua per almeno 5 secondi. I LED si accendono per tre volte.

6.1 Impostazione temperatura dell'acqua

Tasto	Azione	Risultato
	Tenere premuto per 5 secondi	Attiva la modalità expert
	1 volta tasto destro	Aumenta la temperatura dell'acqua di un livello
	1 volta tasto sinistro	Riduce la temperatura dell'acqua di un livello. Se non si accende alcun LED significa che il riscaldamento dell'acqua è disattivato (=acqua fredda)

6.2 Pairing del ViClean con un telecomando

Il "Pairing" è il processo di associazione del ViClean al relativo telecomando. Questa funzione è necessaria solo qualora il telecomando sia stato sostituito.

Nota!

Il pairing non è necessario dopo la sostituzione delle batterie.

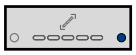
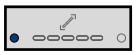
Per eseguire il pairing del telecomando procedere come segue:

1. Spegnere il ViClean.
2. Attivare la modalità expert premendo contemporaneamente i due tasti per la regolazione dell'intensità del getto d'acqua per almeno 5 secondi. I LED si accendono per tre volte.
3. Premere il tasto della doccetta lady. I LED ricominciano a lampeggiare.
4. Premere il tasto Stop per uscire dal sottomenu.
5. Estrarre le due batterie dal telecomando.
6. Accendere il ViClean.
7. Attendere che sul display appaia l'indicazione "PA" (=Pairing). Ora si hanno a disposizione 2 minuti di tempo per concludere il pairing.
8. Reinserire le batterie nel telecomando. Normalmente si sente un segnale acustico, in quanto il ViClean ha riconosciuto la presenza di un telecomando nelle vicinanze.
9. Attivare la modalità expert premendo contemporaneamente i due tasti per la regolazione dell'intensità del getto d'acqua per almeno 5 secondi. Viene emesso un segnale acustico.

10. Premere il tasto della doccetta bidet.
    - ⇨ Se il pairing è stato eseguito correttamente viene emesso un breve segnale acustico, il telecomando esce automaticamente dalla modalità expert, viene emesso un altro segnale acustico e i LED si accendono per tre volte. L'indicatore a LED del ViClean passa da "PA" a "00", e il ViClean è pronto per l'uso.
    - ⇨ Se il pairing non è riuscito, dopo 30 secondi il telecomando esce automaticamente dalla modalità expert e i LED si accendono per tre volte, senza segnali acustici. L'indicatore a LED del ViClean visualizza "PA" fino al termine dei 2 minuti di tempo previsti per il pairing, poi passa a "00".

6.3 Pulizia manuale del soffione della doccetta

Per smontare e pulire manualmente la doccetta è necessario estrarla e reinserirla.

Tasto	Azione	Risultato
	Tenere premuto per 5 secondi	Attiva la modalità expert
	1 volta	La doccetta fuoriesce.
	1 volta	La doccetta rientra.

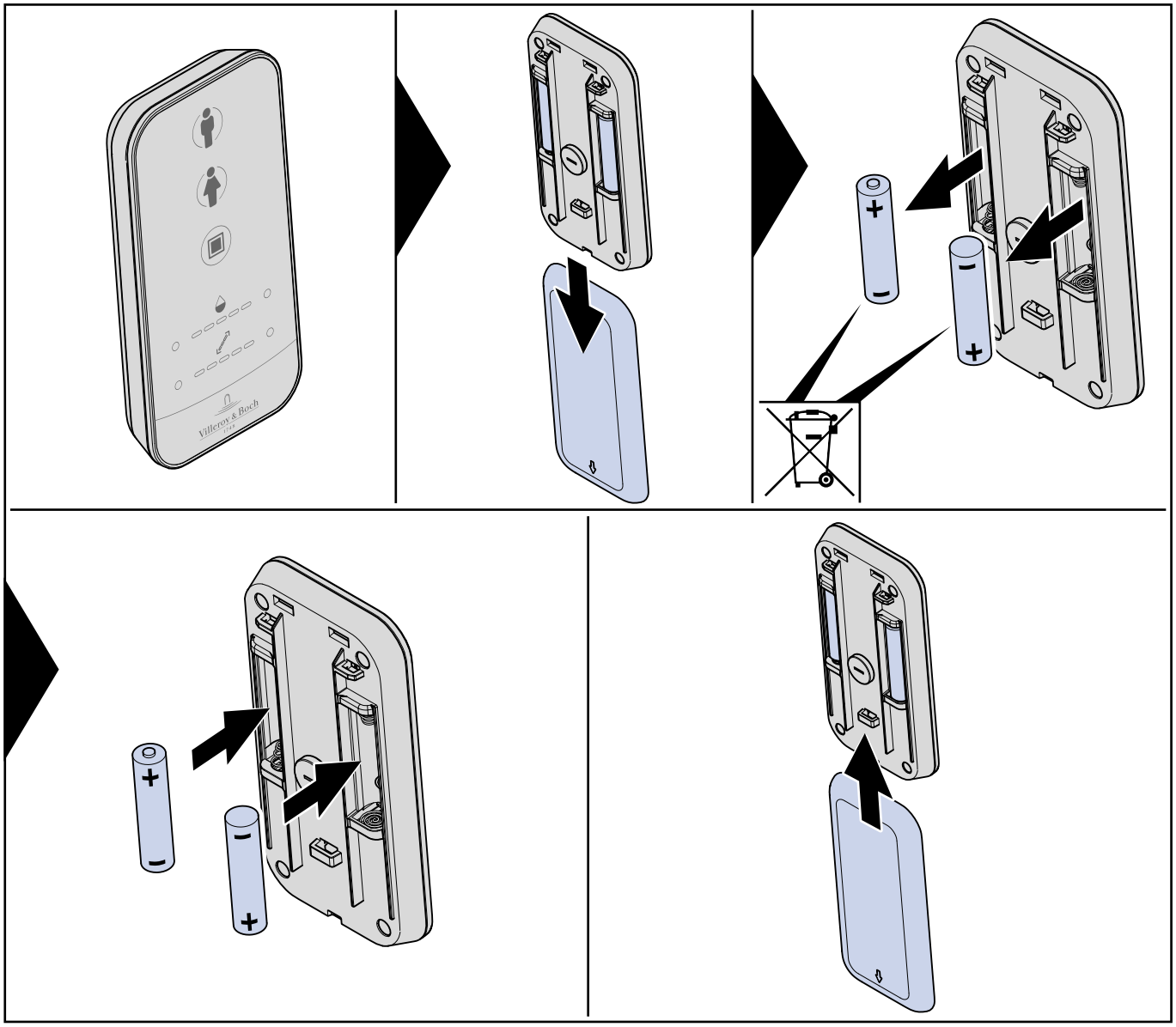
Se non vengono azionati tasti dopo aver estratto la doccetta, questa torna nella posizione originale dopo 10 minuti.

6.4 Segnali acustici

Quando un comando viene trasmesso correttamente, il ViClean emette un segnale acustico di conferma. Questo segnale acustico può essere attivato e disattivato con l'app ViClean.

Tale attivazione e disattivazione non riguarda il segnale acustico dei messaggi d'errore.

7 Sostituzione delle batterie



Nota!

Smaltire correttamente le batterie esaurite con l'aiuto di guanti. Evitare il contatto con la pelle.

Rimuovere i residui con un panno umido.

Nota!

Utilizzare esclusivamente batterie LR03/AAA. Non utilizzare batterie ricaricabili.

Per lo smaltimento corretto delle batterie vedere "Smaltimento".

8 Manutenzione e cura

Manuel d'utilisation

Danni materiali dovuti al prodotto detergente!

Il contatto del WC con doccetta con prodotti detergenti per il WC con pH non neutro o prodotti per la pulizia del bagno contenenti cloro, abrasivi o acidi e l'utilizzo di strumenti per la pulizia con superficie ruvida possono causare danni.

- Per la pulizia del WC con doccetta utilizzare esclusivamente acqua, un prodotto detergente neutro delicato e panni morbidi.
- Qualora il wc con doccetta dovesse entrare in contatto con detersivi o detergenti per sanitari aggressivi, risciacquare immediatamente con acqua pulita.

Manuel d'utilisation

Danni causati dall'acqua!

Il telecomando può venire danneggiato dal contatto con l'acqua.

- Non immergere il telecomando nell'acqua.
- Non lavare il telecomando in lavastoviglie.

8.1 Indicazioni generali sulla cura

Per la pulizia quotidiana vi consigliamo di utilizzare una spugna o un panno non abrasivi inumiditi.

Nota!

Per la pulizia del sedile per wc utilizzare una soluzione delicata a base di sapone e assicurarsi che non rimanga umidità sul sedile per wc e sulle cerniere.
In questo caso, asciugare il sedile per wc e le cerniere con un panno morbido.

Indicazioni per la cura in caso di sporco ostinato

La particolare superficie di ViClean consente di ottenere una fresca pulizia e un'igiene ottimale anche senza l'uso di detergenti aggressivi. Qualora si voglia utilizzare un detergente, si consiglia di utilizzare un prodotto universale normalmente disponibile in commercio.

Manuel d'utilisation

Danni materiali dovuti al prodotto detergente!
Tavoletta e coperchio possono venire danneggiati dal contatto con prodotti detergenti.
Durante la pulizia assicurarsi che la tavoletta e il coperchio rimangano aperti fino al risciacquo completo del prodotto detergente.

8.2 Pulizia e sostituzione del soffione della doccetta

Il soffione della doccetta può essere rimosso per una pulizia mirata ed eventualmente sostituito.
I relativi dettagli sono disponibili al capitolo 6.3, "Pulizia manuale del soffione della doccetta"

8.3 Avvertenze per la rimozione del calcare

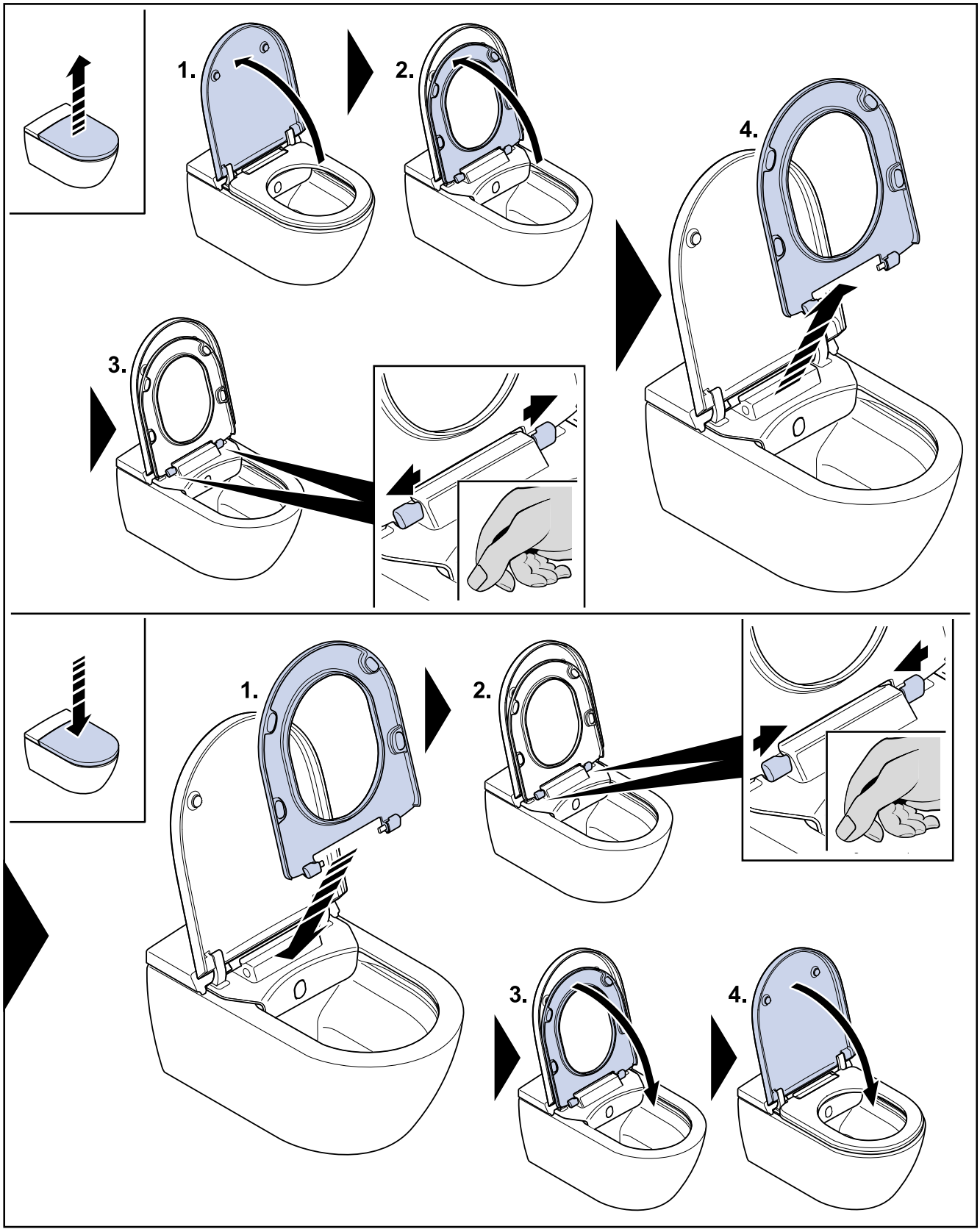
L'evaporazione dell'acqua può causare depositi di calcare, specialmente sulla ceramica e sul soffione della doccetta. Pertanto, questi elementi devono essere puliti a intervalli regolari.

Si consiglia di utilizzare una spugna o un panno morbidi e non abrasivi e acqua pulita.

In caso di incrostazioni ostinate di calcare, per la pulizia del soffione della doccetta si può utilizzare un comune prodotto anticalcare. Preparare una soluzione di acqua e prodotto anticalcare in base alle indicazioni del produttore e immergervi il soffione della doccetta precedentemente smontato. Dopo un tempo d'azione sufficiente, pulire il soffione della doccetta, risciacquarlo accuratamente con acqua e farlo asciugare. Quindi rimontare il soffione della doccetta.

Se il soffione della doccetta non può più essere completamente pulito o decalcificato dovrà essere sostituito.

8.4 QuickRelease



Smontaggio

1. Aprire il coperchio.
2. Aprire il sedile.
3. Tirare le due clip verso l'esterno.
4. Rimuovere il sedile.

Montaggio

1. Portare il sedile nella posizione prevista.
2. Premere le due clip verso l'interno.
3. Chiudere il sedile.
4. Chiudere il coperchio.

9 Eliminazione anomalie

Se dopo la correzione del malfunzionamento il ViClean non dovesse ancora funzionare, si prega di comunicarci tramite la nostra hotline il codice dell'errore che appare sul display di servizio (vedere il capitolo 4, "Descrizione del prodotto", numero di posizione 3).

Per la ricerca degli errori basarsi sulla seguente tabella.

Ricerca di errori	
Verificare l'alimentazione dell'acqua	L'alimentazione dell'acqua del vostro appartamento funziona?
	Il rubinetto generale è chiuso?
Verificare la tensione di alimentazione	Manca la corrente?
	Controllare l'interruttore salvavita dal bagno ed eventualmente ripristinarlo.
Ricalibrare il ViClean	Spegnere il ViClean e riaccenderlo dopo 10 secondi.
Verificare se il display di servizio è acceso.	Verificare se l'interruttore sul display di servizio del ViClean si trova su ON. Verificare se il fusibile nella scatola dei fusibili si trova su ON. Durante il normale funzionamento, nei primi due minuti dopo l'accensione compare "PA", altrimenti "00"
Verificare la funzionalità del telecomando.	Verificare se le batterie sono esaurite. In caso affermativo, effettuare un cambio delle batterie. Proteggere il telecomando dal contatto con l'acqua.

Per la risoluzione di problemi basarsi sulla seguente tabella.

Problema	Possibile soluzione
ViClean non funziona	Controllare il display di servizio. Durante il normale funzionamento viene visualizzato "00". Se dovesse venire visualizzato un codice, verificare la tensione di alimentazione.
ViClean non reagisce al telecomando	Controllare se le batterie sono state inserite correttamente nel telecomando.
	Controllare se azionando il pulsante del telecomando si accendono le luci corrispondenti. In caso negativo, sostituire le batterie. Controllare che l'app ViClean non sia attiva.
ViClean non reagisce anche se le luci sul telecomando sono accese	Mettere in funzione ViClean con l'app ViClean (vedere "App ViClean", Pagina 146).
	Provare con batterie nuove.
	Se necessario, sostituire il telecomando.
	Se non è possibile utilizzare il prodotto, verificare nel display di servizio e rivolgersi al servizio di assistenza clienti.

Acqua

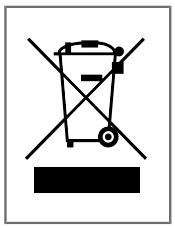
Problema	Possibile soluzione
Pressione dell'acqua insufficiente	Aumentare il valore impostato con il telecomando o con l'app ViClean (vedere "App ViClean", Pagina 146).
	Pulire il filtro.
	Se necessario, stringere tutti i raccordi filettati del tubo di alimentazione dell'acqua.
Temperatura dell'acqua insufficiente	Aumentare la temperatura dell'acqua con l'app ViClean (vedere "App ViClean", Pagina 146).
	In caso di bassa temperatura nel bagno, anche la temperatura dell'acqua all'inizio del processo di spruzzatura può risultare bassa.
	Se sul display di servizio, sotto la copertura posteriore (vedere "Descrizione del prodotto", numero di posizione 3), è visualizzato un numero, segnalare tale numero al servizio clienti.

Doccetta

Problema	Possibile soluzione
La doccetta non fuoriesce	Spegnere il ViClean e riaccenderlo dopo dieci secondi.
	Controllare il display di servizio e rivolgersi al servizio di assistenza clienti.
La doccetta fuoriesce troppo lentamente	Attivando la funzione doccetta lady o doccetta bidet, prima dell'estrazione la doccetta viene sottoposta a pulizia per alcuni secondi. Questo comportamento è normale e non rappresenta un malfunzionamento.
Il getto d'acqua che fuoriesce dalla doccetta si interrompe immediatamente	Dopo due minuti il lavaggio viene terminato e la doccetta rientra automaticamente. Questo comportamento è normale.

10 Smaltimento

10.1 Smaltimento degli apparecchi elettrici ed elettronici



Questo simbolo significa che l'utente è tenuto per legge a conferire questi apparecchi in un punto di raccolta diverso da quello dei rifiuti urbani indifferenziati (vedere capitolo 10.2). È proibito lo smaltimento insieme ai rifiuti domestici, come ad esempio il cassonetto per la raccolta dei rifiuti indifferenziati o il cassonetto giallo. Il conferimento degli apparecchi elettrici usati è gratuito per i consumatori.

10.2 Possibilità di restituzione degli apparecchi usati

- I possessori di apparecchi usati possono conferirli presso i punti di raccolta comunali, come ad esempio le isole ecologiche locali, per garantirne il corretto smaltimento. Inoltre, a determinate condizioni, è possibile restituirli anche presso i distributori e altri punti di raccolta.
- Commercio al dettaglio: i distributori con una superficie di vendita di apparecchi elettrici ed elettronici di almeno 400 metri quadrati sono tenuti a ritirare gli apparecchi elettrici ed elettronici usati. Anche i rivenditori di generi alimentari che hanno una superficie di vendita totale di almeno 800 metri quadrati e vendono anche apparecchi elettrici ed elettronici più volte nell'anno solare o in modo permanente e li mettono a disposizione sul mercato sono tenuti a ritirarli. È possibile conferire fino a tre apparecchi il cui lato più lungo sia inferiore a 25 cm. Gli apparecchi usati più grandi devono essere obbligatoriamente ritirati nel luogo di consegna in caso di acquisto di un nuovo apparecchio elettrico che svolga sostanzialmente le stesse funzioni.
- Mercato delle vendite a distanza: I distributori che vendono i loro prodotti utilizzando mezzi di telecomunicazione sono tenuti a ritirare i vecchi apparecchi se le aree di stoccaggio e spedizione degli apparecchi elettrici ed elettronici hanno una superficie di almeno 400 m².

10.3 Estrazione di batterie e lampadine

Batterie e accumulatori o lampadine che possono essere estratti dall'apparecchio usato senza distruggerlo devono essere rimossi prima dello smaltimento e smaltiti separatamente come batterie o lampadine.

In questo apparecchio elettrico sono contenute le seguenti batterie e i seguenti accumulatori: Batterie alcaline tipo AA, contenenti MnO2. Le avvertenze per la corretta estrazione delle batterie sono riportate al capitolo 7, "Sostituzione delle batterie".

Impressum

Villeroy & Boch AG
Saaruferstraße
66693 Mettlach
Duitsland
Telefoon: +49 (0) 68 64 / 8 10
E-mail: information@villeroy-boch.com
www.villeroy-boch.com

Het downloaden en gebruiken van afbeeldingen van onze websites is zonder schriftelijke toestemming van Villeroy & Boch AG niet toegestaan.

Copyright
Villeroy & Boch AG

Aansprakelijkheid
De inhoud van onze websites wordt met de grootst mogelijke zorgvuldigheid samengesteld. Wij kunnen echter niet garant staan voor de juistheid, volledigheid en actualiteit van de inhoud. Villeroy & Boch AG is voor de eigen inhoud, die zij ter beschikking stelt voor gebruik, verantwoordelijk overeenkomstig de algemene wetgeving. Deze eigen inhoud is te onderscheiden van kruisverwijzingen ("links") naar de door andere aanbieders samengestelde inhoud. Indien wij vernemen dat de gekoppelde inhoud een civiel- of strafrechtelijke aansprakelijkheid oproept, zullen wij deze links verwijderen.

Het Bluetooth® woordmerk en logo's zijn gedeponeerde handelsmerken waarvan de rechten eigendom zijn van Bluetooth SIG. Elk gebruik door Villeroy & Boch gebeurt onder licentie.
Andere handelsmerken en merknamen behoren aan hun respectieve eigenaars.

Dit product voldoet aan alle CE-criteria. De conformiteitsverklaring kunt u verkrijgen bij Villeroy & Boch.

Inhoudsopgave

1 Algemene informatie....168
1.1 Gebruikte weergave 168
1.2 Doelgroepen 169
1.3 Garantie 169

2 Veiligheid....170
2.1 Beoogd gebruik 170
2.2 Redelijkerwijs te voorzien onbedoeld gebruik 170
2.3 Algemene veiligheidsinstructies 171

3 Technische gegevens....174

4 Productomschrijving....175
4.1 Doucheprogramma's 177

5 Bediening....178
5.1 ViClean-app 178
5.2 Zitvlakdouche 179
5.3 Ladydouche 181
5.4 Sproeierinstelling 183
5.5 Stop 183
5.6 Waterstraalkracht 183

6 Geavanceerde functies - Expertmodus....184
6.1 Watertemperatuur instellen 184
6.2 De ViClean koppelen met een afstandsbediening 184
6.3 Handmatige reiniging van de douchesproeierkop 186
6.4 Geluidssignalen 186

7 Batterijen vervangen....187

8 Service en onderhoud....189
8.1 Algemene onderhoudsinstructies 189
8.2 Douchesproeierkop reinigen en vervangen 189
8.3 Onderhoudsinstructies kalk 190
8.4 QuickRelease 191

9 Probleemoplossing....193

10 Afdanking....196
10.1 Afvoer van elektrische en elektronische apparatuur 196
10.2 Mogelijkheden om afgedankte apparatuur in te leveren 196
10.3 Verwijdering van batterijen en lampen 196

1 Algemene informatie

Lees de bedieningshandleiding zorgvuldig door, voordat u het apparaat in gebruik neemt. Bewaar deze bedieningshandleiding altijd op een voor u toegankelijke plaats.

Controleer het product na de installatie op beschadigingen.

1.1 Gebruikte weergave

Veiligheidsinstructies

Waarschuwing!

Waarschuwing voor potentieel gevaar.
Ernstig of dodelijk letsel mogelijk.

Voorzichtig!

Waarschuwing voor potentieel gevaarlijke situaties.
Licht lichamelijk letsel of materiële schade mogelijk.

Opmerking!

Voor toepassingsinstructies en andere nuttige informatie.

Uitvoeringsinstructies

Uit te voeren stappen worden als genummerde punten weergegeven. De volgorde van de stappen dient te worden nageleefd.

Voorbeeld:

1. Uitvoeringsstap
2. Uitvoeringsstap

Resultaten van een uitvoeringsinstructie worden als volgt weergegeven:

Voorbeeld:

⇨ Pijl

⇨ Pijl

Opsommingen

Opsommingen zonder verplichte volgorde worden met opsommingspunten weergegeven.

Voorbeeld:

- Punt 1
- Punt 2

1.2 Doelgroepen

Onder de doelgroep van deze handleiding vallen installateurs, elektriciens en gebruikers van het product.

Elektricien:

Deze vakmensen zijn opgeleid voor de specifieke gebruikslocatie en de ermee verbonden activiteiten en risico's en kennen de relevante normen en voorschriften.

Installateurs:

Deze vakmensen hebben de nodige kennis om de uit te voeren werkzaamheden volgens toestemming van de exploitant professioneel en correct, evenals veilig en zonder risico's, uit te kunnen voeren.

Gebruikers:

De gebruikers zijn door de aankoop, het lezen en begrijpen van de handleiding bevoegd om het product overeenkomstig de handleiding te gebruiken.
Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, mits zij onder toezicht staan of werden geïnstrueerd over het veilige gebruik ervan en de gevaren die hiermee samenhangen, hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

1.3 Garantie

Villeroy & Boch is niet aansprakelijk voor storingen en beschadigingen door onjuiste montage of demontage na de installatie. Gebruik alleen originele onderdelen van Villeroy & Boch. De garantie is beperkt tot de reparatie of vervanging van de door Villeroy & Boch geleverde producten en is alleen van toepassing als het product is geïnstalleerd en onderhouden in overeenstemming met onze installatie- en onderhoudsinstructies. De garantie vervalt in de volgende gevallen:

- Indien boringen/installaties door externe leveranciers worden uitgevoerd.
- Indien boringen/wijzigingen niet volgens de bij het product horende installatievoorschriften worden uitgevoerd.
- Als er onderdelen worden geïnstalleerd die geen deel uitmaken van de leveringsomvang/het onderdelenassortiment van het product.
- Als er originele onderdelen worden geïnstalleerd die eerder werden veranderd/omgebouwd en derhalve niet meer overeenkomen met de oorspronkelijke staat.

Vervolgschade, alsook installatie- en demontagekosten vallen niet onder de garantie.
Elke garantieaanspraak is in de volgende gevallen uitgesloten:

- Schade of verlies door overmacht zoals brand, aardbeving, overstroming, storm, milieuvervuiling, gasschade (zwavelwaterstofgas), zoutschade en spanningsschommelingen.
- Schade of verlies als gevolg van ongeschikt gebruik, verkeerd gebruik, het niet navolgen van de gebruiksaanwijzing en wijziging of vernietiging van het product.
- Schade of verlies als gevolg van de waterkwaliteit in het gebied waar het product wordt gebruikt, alsmede door watervlekken, afzettingen of vreemde voorwerpen in het watersysteem.
- Schade of verlies door gevaarlijke omgeving, vreemde invloeden, dieren of insecten, bevriezing van het product.
- Schade of verlies door een ongeschikte stroomvoorziening (spanning, frequentie) en elektromagnetische golven die buiten het product worden opgewekt (bijv. door hoogspanningsleidingen of naburige apparatuur).
- Schade of verlies door vermogensverlies van de batterijen.
- Schade of verlies door slijtage (bijv. van aftapkraan, filter, O-ring of afdichting).

2 Veiligheid

2.1 Beoogd gebruik

Het toestel is een elektrisch apparaat van klasse I en moet worden aangesloten op een aardingssysteem. Het dient uitsluitend in een droge omgeving te worden gebruikt. Als het apparaat in een badkamer wordt gebruikt, moet voor voldoende ventilatie worden gezorgd. Installeer hiervoor een luchtafvoerventilator of een ontluchtingsopening.

Onder het beoogde gebruik vallen ook:

- het opvolgen van alle instructies in de bedieningshandleiding,
- het opvolgen van alle instructies in de installatiehandleiding,
- het uitsluitend gebruiken van originele onderdelen,
- het uitsluitend gebruiken van het product in gebouwen.

De ViClean mag alleen met zuiver water worden gebruikt. Vuildeeltjes in het water kunnen verstopping in filters, leidingen en sproeiers veroorzaken.

2.2 Redelijkerwijs te voorzien onbedoeld gebruik

Elke andere vorm van gebruik dan het onder "Beoogd gebruik" vastgelegde of hieraan voorbijgaande gebruik geldt als onbedoeld.

Voor schade die voortkomt uit onbedoeld gebruik draagt de exploitant de volledige verantwoordelijkheid; de fabrikant is op geen enkele wijze aansprakelijk.

2.3 Algemene veiligheidsinstructies

Elektriciteit

Waarschuwing!

Gevaar door elektrische schok!

Het aanraken van onderdelen die onder spanning staan kan ernstige en zelfs dodelijke letsels tot gevolg hebben.

- Het apparaat is ontworpen voor gebruik met 220-240 V, 50 Hz, AC. Installatie en reparatie van het product mogen alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerd vakman.
- Ervoor zorgen dat tijdens de werkzaamheden de leiding niet onder stroom staat en beveiligd is tegen opnieuw inschakelen.

Waarschuwing!

Gevaar voor elektrische schokken bij reiniging en onderhoud!

Het aanraken van onder spanning staande onderdelen (220-240 V, 50 Hz, AC) tijdens reiniging en onderhoud kan ernstig letsel of zelfs de dood tot gevolg hebben.

- Raak tijdens reiniging en onderhoud geen onderdelen die onder spanning (220-240 V, 50 Hz, AC) staan aan.

Waarschuwing!

Gevaar door elektrische schok!

Onder spanning staande onderdelen die niet correct zijn geïnstalleerd of bevestigd, kunnen ernstige tot dodelijke letsels veroorzaken.

- Alle elektrische, elektromagnetische en voor de installatie vereiste componenten van het product (met uitzondering van de afstandsbediening) moeten stevig aan het toilet worden bevestigd in overeenstemming met de installatie-instructies en nationale voorschriften.
- Om lichamelijke of dodelijke letsels te voorkomen, moeten alle onder spanning staande delen stevig aan het toilet worden bevestigd, in overeenstemming met de installatie-instructies en nationale voorschriften.

Hitte

Waarschuwing!

Explosiegevaar!

Warmtebronnen in de onmiddellijke nabijheid van het toilet of de afstandsbediening kunnen warmteontwikkeling aan het product en een explosie veroorzaken.

- Plaats nooit warmtebronnen in de onmiddellijke nabijheid van het toilet of de afstandsbediening.

Reiniging

Waarschuwing!

Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

Voorzichtig!

Materiële schade door reinigingsmiddelen!

Contact van het douchetoilet met niet pH-neutrale WC-reinigers of chloorhoudende, schurende of bijtende reinigingsmiddelen en het gebruik van reinigingsgereedschappen met ruwe oppervlakken kunnen tot beschadigingen leiden.

- Gebruik voor het reinigen van het douche-wc alleen water, een milde neutrale reiniger en doeken met een zacht oppervlak.
- Als het douche-wc in contact komt met agressieve reinigingsmiddelen of sanitaire reinigers, onmiddellijk met schoon water spoelen.

Voorzichtig!

Materiële schade door reinigingsmiddelen!

De toiletzitting en het deksel kunnen door contact met reinigingsmiddelen worden beschadigd.

Zorg er bij het reinigen voor dat de toiletzitting en het deksel opengeklapt zijn tot het reinigingsmiddel is weggespoeld.

Voorzichtig!

Materiële schade door water!

De afstandsbediening kan beschadigd raken door contact met water.

- Dompel de afstandsbediening nooit onder in water.
- Reinig de afstandsbediening niet in de vaatwasser.

Opmerking!

Gebruik een milde zeepoplossing om de toiletzitting te reinigen en zorg ervoor dat er geen vocht op de toiletzitting en de scharnieren achterblijft.

Droog de toiletzitting en de scharnieren met een zachte doek.

Bediening

Opmerking!

Schakel bij een storing van het product het toilet uit met de desbetreffende schakelaar (zie hoofdstuk "Productomschrijving", Pagina 175) en sluit de watertoevoer af. Storingen kunnen onder meer het volgende omvatten:

- rookontwikkeling
- waterlekken
- lawaaiontwikkeling

Opmerking!

Bij hard water kan kalkvorming op de douche-wc optreden, wat kan leiden tot een beperking van de functionaliteit of schade aan het apparaat.

Vervang de douchekop als deze niet meer compleet kan worden gereinigd en ontkalkt (reserveonderdeel V99103R1).

Opmerking!

- Het systeem voldoet aan de eisen voor accessoires van beschermingsklasse I.
- TypX, aansluitmethode met gebruik van speciale kabels. Om gevaren te voorkomen, moet de voedingskabel in geval van schade door de fabrikant, een servicevertegenwoordiger of een vergelijkbare persoon worden vervangen.
- Alle onderdelen moeten in de correcte zone aangebracht worden.

Opmerking!

Wanneer de toiletzitting en het deksel gesloten zijn dienen gewichtsbelastingen die niet overeenkomen met het beoogde gebruik (bv. zware voorwerpen op de toiletzitting en/of het deksel plaatsen of er met één been op steunen) absoluut vermeden te worden.

Opmerking!

- Gebruik uitsluitend LR03/AAA-batterijen.
- Gebruik geen oplaadbare batterijen.
- Verschillende soorten batterijen en nieuwe en gebruikte batterijen mogen niet samen worden gebruikt.
- Lege batterijen moeten uit het apparaat worden verwijderd en veilig worden afgevoerd.
- Verwijder de batterijen als het apparaat langere tijd ongebruikt wordt bewaard.
- Zorg ervoor dat de aansluitklemmen niet worden kortgesloten.

Opmerking!

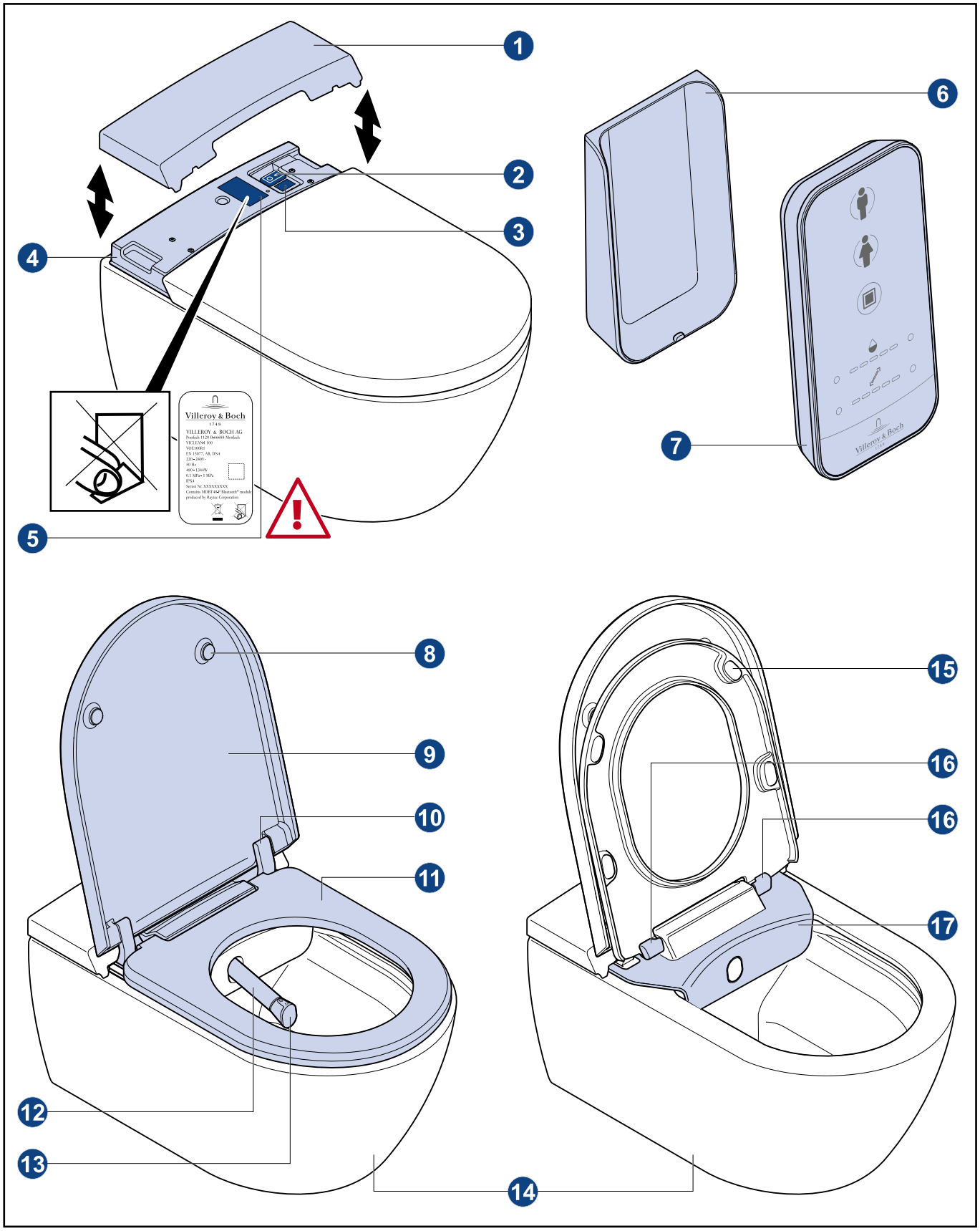
Draag steeds handschoenen om lekkende batterijen te behandelen en bezorg deze aan een erkend verwerkingsbedrijf. Aanraking met de huid vermijden.

Verwijder eventuele resten met een vochtige doek.

3 Technische gegevens

		ViClean-I 100
Voedingsspanning		220-240 V wisselspanning, 50 Hz
Nominaal opgenomen vermogen		960 W*
		* Invoer watertemp.: 15±5 °C, volumestroom 500 ml/min
Maximaal opgenomen vermogen		1344 W
Batterijen (2x) voor afstandsbediening		Type: LR03/AAA
Toilet	Spoelwaterverbruik	4,5 l/3 l
	Uitlaatdiameter	110 mm
	Afvoer	Afvoer horizontaal
Douchefuncties	Modus	Warmwaterboiler
	Watertemperatuur	30 - 40 °C (5 standen)
	Vermogen van het verwarmingselement	480 - 1344 W
	Veiligheidsinrichting	Type AB
	Verstelbare positie van de douchesproeier	5 standen
Beschermingsklasse		IPX4
Wateraanvoerdruk		Min. vereiste waterdruk: 0,1 MPa (dynamisch)
		Max. toegestane waterdruk: 1,0 MPa (statisch)
Waterhardheid		Max. aanbevolen waterhardheid 2.4 mmol/l (14°dH) zonder onthardingsinstallatie
Wateraanvoertemperatuur		10 - 35 °C
Bedrijfsomgevingstemperatuur		15 - 40 °C
Afmetingen (lengte x breedte x hoogte)		595 mm x 385 mm x 400 mm
Gewicht		32 kg

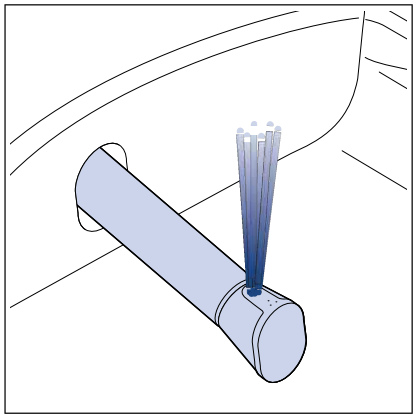
4 Productomschrijving



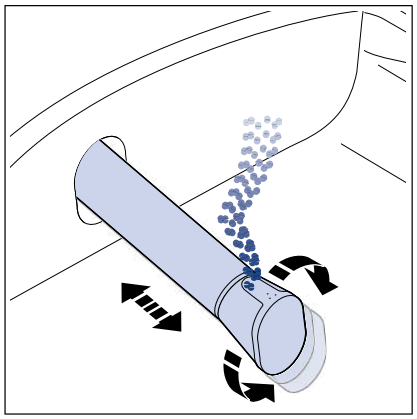
1 Achterklep
2 AAN/UIT-schakelaar
3 Servicedisplay
4 Servicedeksel
5 Productetiket met serienummer
6 Wandbeugel voor de afstandsbediening
7 Afstandsbediening
8 Dekselbuffer
9 Deksel
10 Scharnierbescherming
11 Toiletzitting
12 Douchesproeier
13 Sproeikop
14 Keramiek
15 Toiletzitting-buffer
16 QuickRelease
17 Sproeierpaneel

4.1 Doucheprogramma's

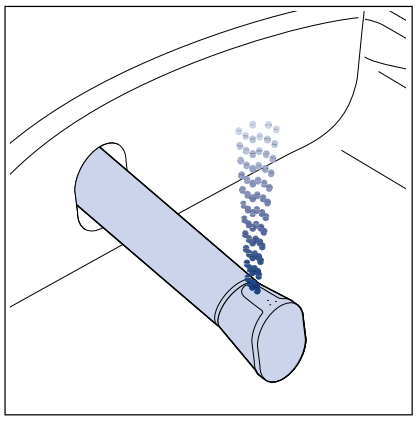
De volgende doucheprogramma's kunnen worden geselecteerd voor zowel de lady- als de zitvlakdouches:



Normaal
Douche met doorlopende waterstraal zonder beweging

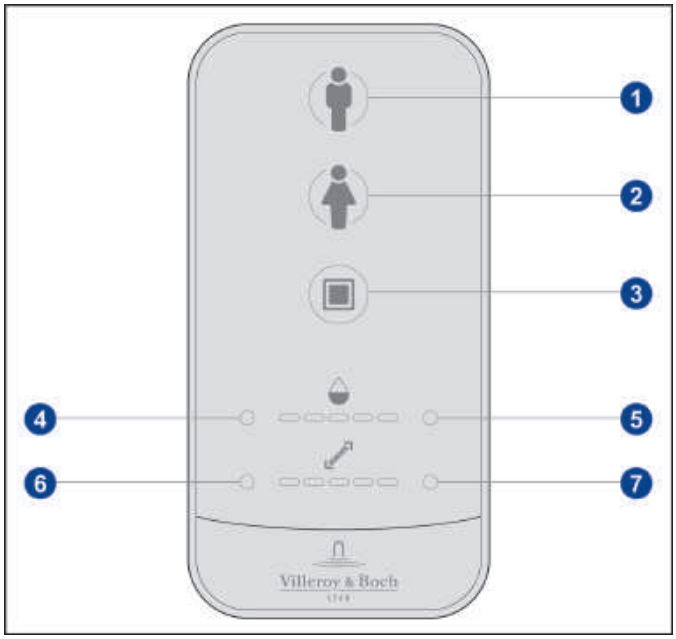


HarmonicWave
Douche met oscillerende en draaiende beweging



Pulserende massagedouche
Douche met intervalspoeling

5 Bediening



1 Zitvlakdouche
2 Ladydouche
3 Stop
4 Waterstraalkracht verminderen
5 Waterstraalkracht versterken
6 Positie van de douchesproeier achterwaarts
7 Positie van de douchesproeier voorwaarts

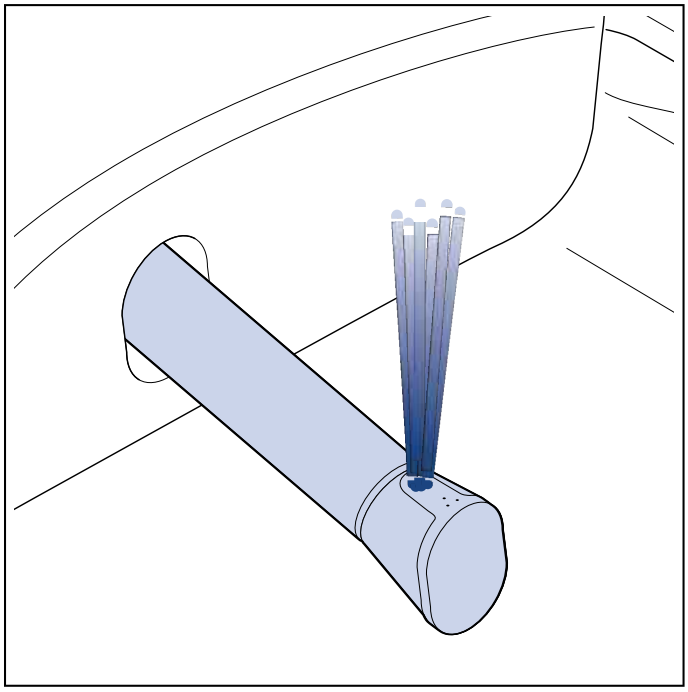
Opmerking!

De douchefuncties kunnen worden geactiveerd als er niemand op het toilet zit.

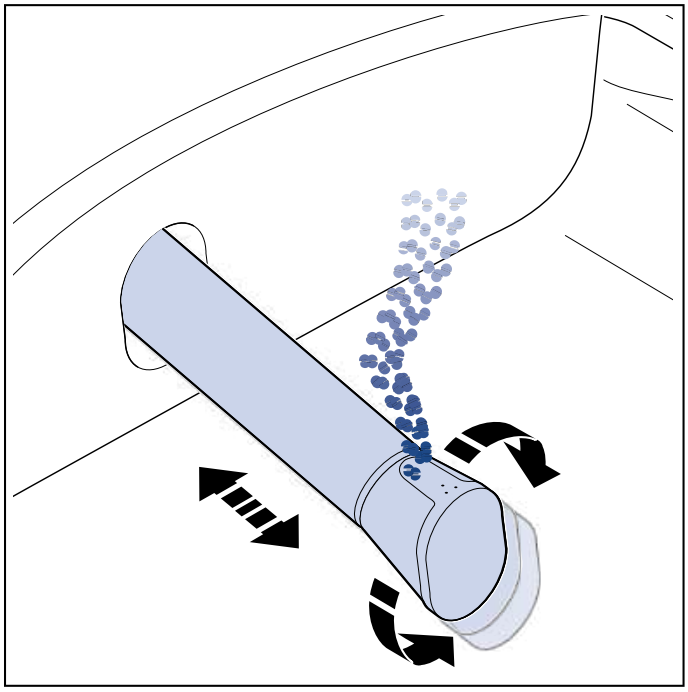
5.1 ViClean-app

De ViClean-app maakt een eenvoudige en ongecompliceerde bediening van de ViClean via Bluetooth mogelijk. Naast de basisfuncties zijn er extra instellingsmogelijkheden, zodat bijvoorbeeld persoonlijke voorkeuren in verschillende gebruikersprofielen kunnen worden opgeslagen.
Zoek in de Google Play Store of de Apple Store naar 'ViClean' om de app te downloaden.

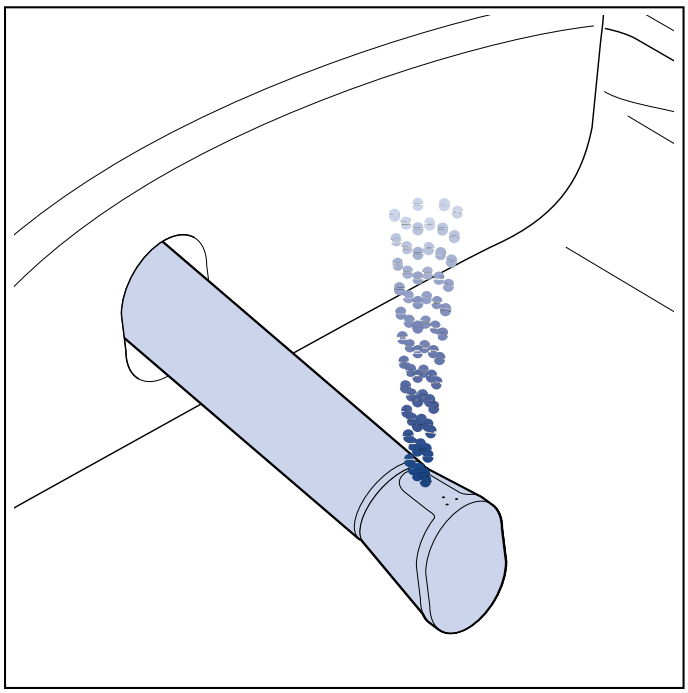
5.2 Zitvlakdouche



Druk op de zitvlakdouche-toets om de normale zitvlakdouche zonder beweging te activeren.



Druk tijdens de zitvlakdouche nogmaals op de zitvlakdouche-toets om over te schakelen naar de zitvlakdouche met HarmonicWave.

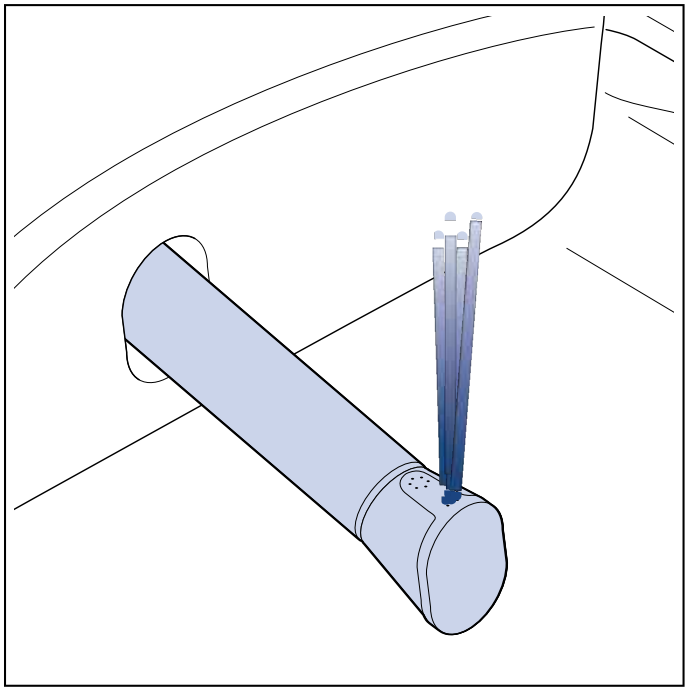


Druk tijdens de HarmonicWave-functie nogmaals op de zitvlakdouche-toets om over te schakelen naar de zitvlakdouche met pulserende massage.

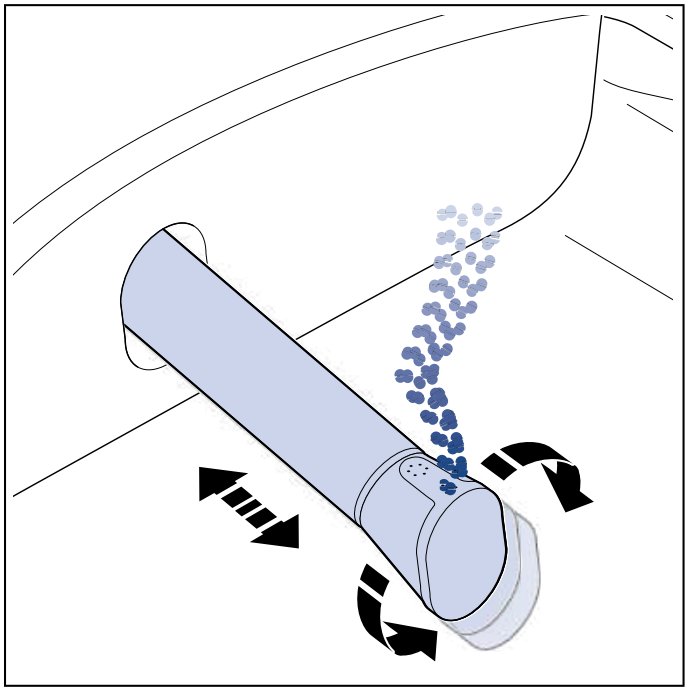
De doucheprogramma's worden cyclisch doorlopen. Na drie keer op de toets te hebben gedrukt begint de cyclus opnieuw en wordt de aan het begin geselecteerde functie weer geactiveerd.

De zitvlakdouche stopt automatisch na twee minuten gebruik.
U kunt ook op de Stop-toets drukken om de zitvlakdouche te beëindigen.

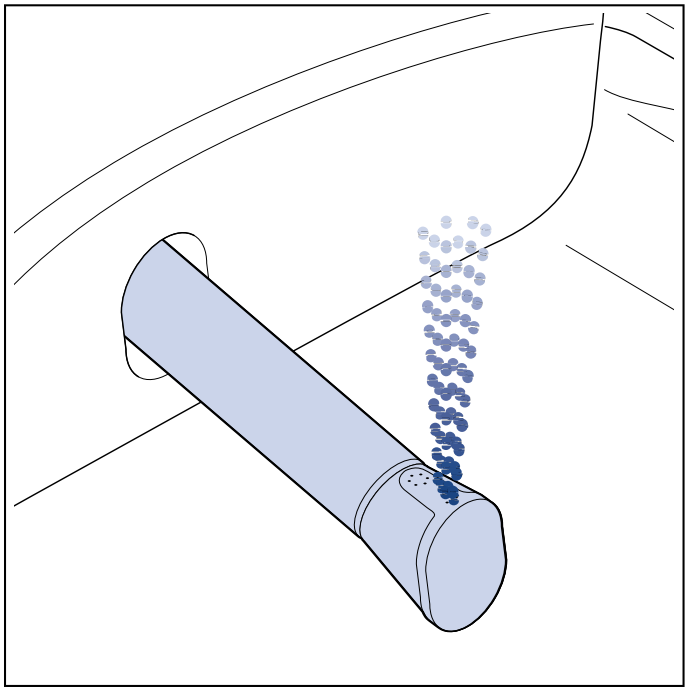
5.3 Ladydouche



Druk op de ladydouche-toets om de normale ladydouche zonder beweging te activeren.



Druk tijdens de ladydouche nogmaals op de ladydouche-toets om over te schakelen naar de ladydouche met HarmonicWave.

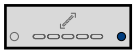
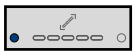


Druk tijdens de HarmonicWave-functie nogmaals op de ladydouche-toets om over te schakelen naar de pulserende ladydouche.

De activering van de verschillende functies is cyclisch. Na een vierde druk op de toets begint de cyclus opnieuw en wordt de aan het begin geselecteerde functie weer geactiveerd.

De ladydouche stopt automatisch na twee minuten gebruik.
U kunt ook op de Stop-toets drukken om de zitvlakdouche te beëindigen.

5.4 Sproeierinstelling

Toets	Bediening	Resultaat
	1x toets rechts	Sproeier gaat één stand naar voren
	1x toets links	Sproeier gaat één stand naar achteren

5.5 Stop

Toets	Bediening	Resultaat
	1x	De geactiveerde functie wordt gestopt

5.6 Waterstraalkracht

Toets	Bediening	Resultaat
	1x toets rechts	Verhoogt de waterstraalkracht naar de volgende stand
	1x toets links	Verlaagt de waterstraalkracht naar de vorige stand

6 Geavanceerde functies - Expertmodus

Naast de beschreven basisfuncties zijn er via de Expertmodus met de afstandsbediening nog andere functies beschikbaar:

Om de expertmodus te activeren, drukt u gedurende minstens vijf seconden tegelijkertijd op de twee toetsen voor het regelen van de waterstraalkracht. De leds lichten drie keer op.

6.1 Watertemperatuur instellen

Toets	Handeling	Resultaat
	Gedurende 5 seconden vasthouden	Activeert de expertmodus
	1x toets rechts	Verhoogt de watertemperatuur naar de volgende stand
	1x toets links	Verlaagt de watertemperatuur naar de vorige stand. Als er geen leds oplichten, is de waterverwarming uitgeschakeld (= koud water)

6.2 De ViClean koppelen met een afstandsbediening

Met ‘koppelen’ wordt het verbindingsproces tussen de ViClean en de bijbehorende afstandsbediening bedoeld. Het uitvoeren van functie is alleen nodig als de afstandsbediening wordt vervangen.

Opmerking!

Na het vervangen van de batterijen is geen nieuwe koppeling vereist.

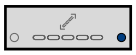
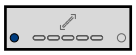
Voor het koppelen van de afstandsbediening gaat u als volgt te werk:

1. Schakel de ViClean uit.
2. Activeer de expertmodus door gedurende minstens vijf seconden tegelijkertijd op de twee toetsen voor het regelen van de waterstraalkracht te drukken. De leds zullen drie keer oplichten.
3. Druk op de ladydouche-toets. De leds knipperen weer.
4. Druk op de Stop-toets om het submenu te verlaten.
5. Neem beide batterijen uit de afstandsbediening.
6. Schakel de ViClean in.
7. Wacht tot op het display de aanduiding 'PA' (= koppeling) verschijnt. U hebt nu 2 minuten de tijd om de koppeling tot stand te brengen.
8. Plaats de batterijen terug in de afstandsbediening. Meestal weerklinkt dan een pieptoon, omdat de ViClean heeft gedetecteerd dat er een afstandsbediening in de buurt is.
9. Activeer de expertmodus door gedurende minstens vijf seconden tegelijkertijd op de twee toetsen voor het regelen van de waterstraalkracht te drukken. Het wordt een geluidssignaal gegenereerd.

10. Druk op de zitvlakdouche-toets.
    - ⇨ Als de koppeling succesvol is, weerklinkt een kort signaal, de afstandsbediening verlaat automatisch de expertmodus, er weerklinkt nog een kort signaal en de leds lichten drie keer op. De led-indicator van de ViClean verandert van 'PA' naar '00' en de ViClean is klaar voor gebruik.
    - ⇨ Als de koppeling niet is geslaagd, verlaat de afstandsbediening na 30 seconden automatisch de expertmodus en de leds lichten drie keer op, maar zonder geluidssignalen. De ledindicator van de ViClean toont 'PA' tot de koppeltijd van 2 minuten is verstreken, waarna deze verandert naar '00'.

6.3 Handmatige reiniging van de douchesproeierkop

Om de douchesproeierkop te demonteren en handmatig te reinigen, moet deze worden in- of uitgeschoven.

Toets	Handeling	Resultaat
	Gedurende 5 seconden vasthouden	Activeert de expertmodus
	1x	De douchesproeier schuift uit.
	1x	De douchesproeier schuift in.

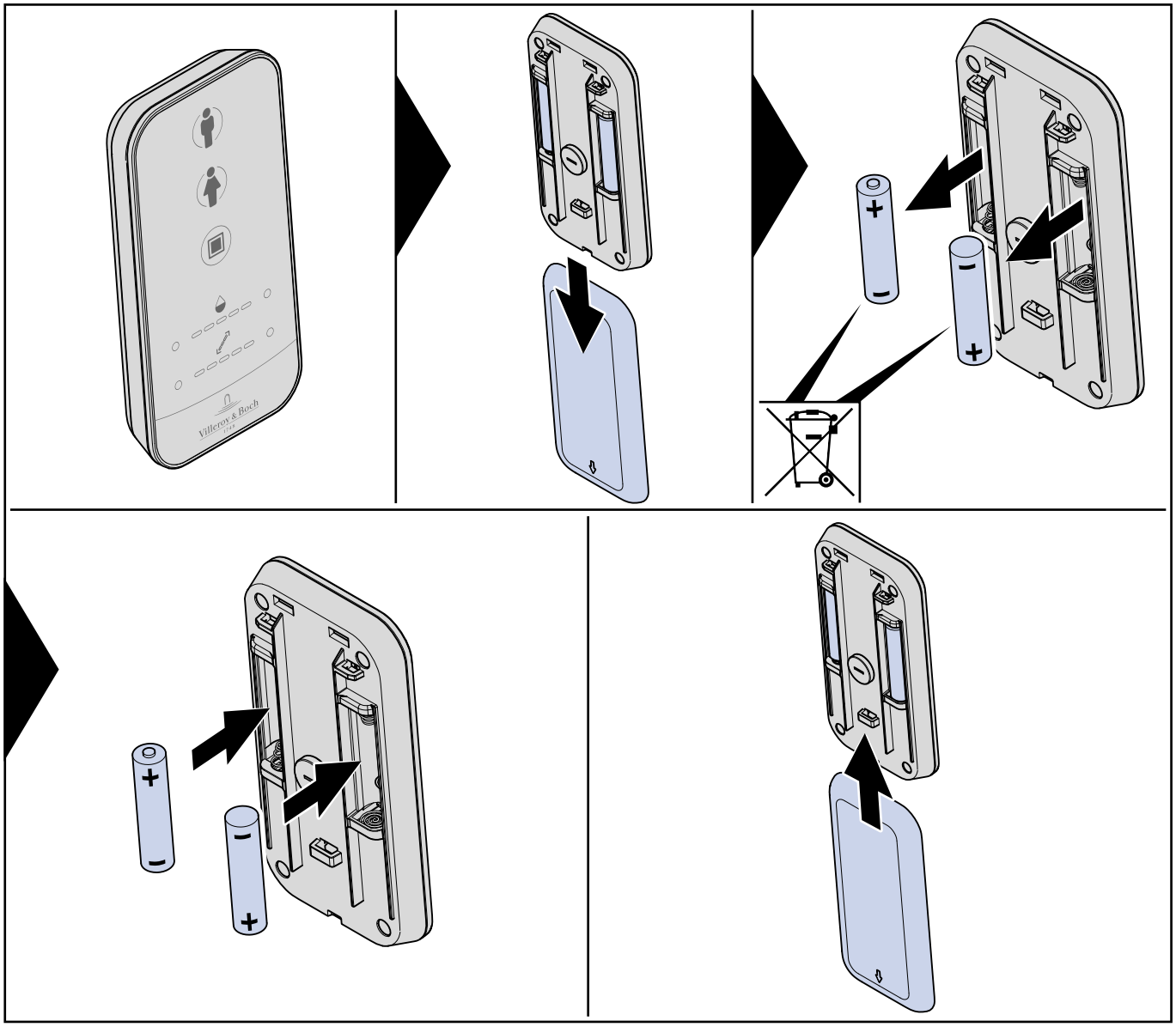
Indien er na het uitschuiven van de douchesproeier geen toetsen worden ingedrukt, keert de douchesproeier na tien minuten weer terug naar de uitgangspositie.

6.4 Geluidssignalen

Als een commando succesvol werd overgedragen, geeft de ViClean een bevestigingssignaal. Dit geluidssignaal kan worden in- en uitgeschakeld via de ViClean-app.

Het geluidssignaal voor foutmeldingen wordt hierdoor niet beïnvloed.

7 Batterijen vervangen



Opmerking!

Draag steeds handschoenen om lekkende batterijen te behandelen en bezorg deze aan een erkend verwerkingsbedrijf. Aanraking met de huid vermijden.
Verwijder eventuele resten met een vochtige doek.

Opmerking!

Gebruik uitsluitend LR03/AAA-batterijen. Gebruik geen oplaadbare batterijen.

Voor instructies over de correcte verwijdering van de batterijen, zie "Afdanking".

8 Service en onderhoud

Voorzichtig!

Materiële schade door reinigingsmiddelen!

Contact van de douche-wc met niet pH-neutrale wc-reinigers of chloorhoudende, schurende of bijtende reinigingsmiddelen, alsmede het gebruik van reinigingsgereedschappen met ruwe oppervlakken kunnen tot beschadigingen leiden.

- Gebruik voor het reinigen van de douche-wc alleen water, een milde neutrale reiniger en doeken met een zacht oppervlak.
- Als het douche-wc in contact komt met agressieve reinigingsmiddelen of sanitaire reinigers, onmiddellijk met schoon water spoelen.

Voorzichtig!

Materiële schade door water!

De afstandsbediening kan beschadigd raken door contact met water.

- Dompel de afstandsbediening nooit onder in water.
- Reinig de afstandsbediening niet in de vaatwasser.

8.1 Algemene onderhoudsinstructies

Voor het dagelijkse onderhoud raden wij aan een zachte, niet-krassende spons of doek te gebruiken.

Opmerking!

Gebruik een milde zeepoplossing om de toiletzitting te reinigen en zorg ervoor dat er geen vocht op de toiletzitting en de scharnieren achterblijft.

Droog de toiletzitting en de scharnieren met een zachte doek.

Onderhoud in geval van hardnekkige vervuilingen

Dankzij de gemakkelijk reinigbare oppervlakken van de ViClean kunt u steeds de optimale zuiverheid en hygiëne behouden, zelfs zonder agressieve reinigingsmiddelen. Als u een reinigingsmiddel wilt gebruiken, raden wij het gebruik van een in de handel verkrijgbare allesreiniger aan.

Voorzichtig!

Materiële schade door reinigingsmiddelen!

De toiletzitting en het deksel kunnen door contact met reinigingsmiddelen worden beschadigd.

Zorg er bij het reinigen voor dat de toiletzitting en het deksel opengeklapt zijn tot het reinigingsmiddel is weggespoeld.

8.2 Douchesproeierkop reinigen en vervangen

Voor een gerichte reiniging kan de douchesproeierkop worden verwijderd en indien nodig worden vervangen.

Details hierover zijn te vinden onder Hoofdstuk 6.3, "Handmatige reiniging van de douchesproeierkop"

8.3 Onderhoudsinstructies kalk

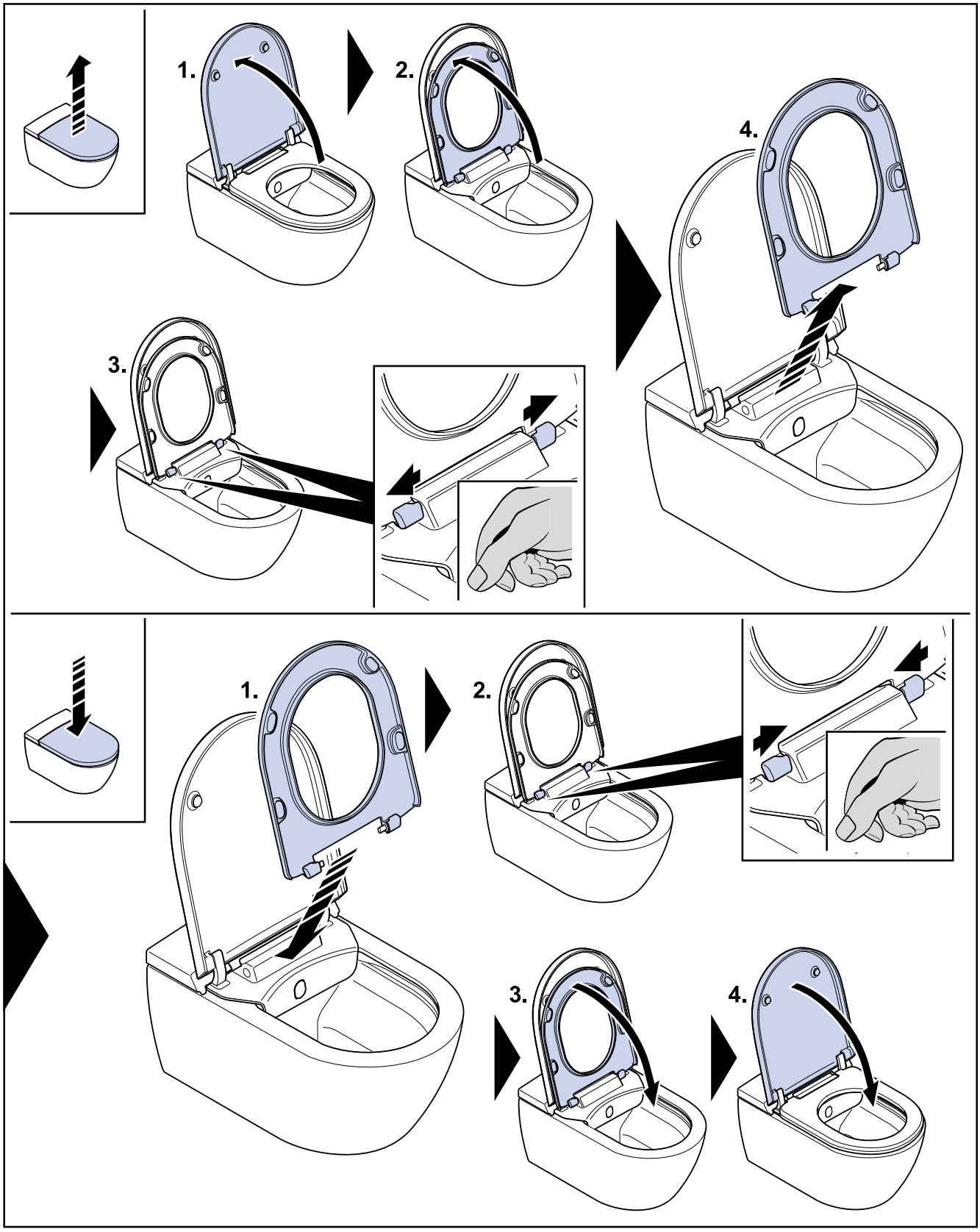
Waterdamp kan met name op de keramiek en op de douchesproeierkop kalkaanslag veroorzaken. Reinig deze daarom regelmatig.

Wij adviseren hiervoor het gebruik van een zachte, niet-krassende spons of doek en zuiver water.

Bij hardnekkige verkalking kan de douchesproeierkop worden gereinigd met een in de handel verkrijgbare ontkalker. Bereid hiervoor een waterbad met de ontkalker volgens de instructies van de fabrikant voor en leg er de gedemonteerde douchesproeierkop in. Na voldoende inwerktijd kunt u de douchesproeierkop reinigen, grondig met water afspoelen en laten drogen. Vervolgens kunt u de douchesproeierkop weer monteren.

Als de douchesproeierkop niet meer compleet kan worden gereinigd of ontkalkt, moet deze worden vervangen.

8.4 QuickRelease



Demontage

1. Open het deksel.
2. Open de toiletzitting.
3. Trek beide clips naar buiten.
4. Verwijder de toiletzitting.

Montage

1. Plaats de toiletzitting in de gewenste positie.
2. Druk beide clips naar binnen.
3. Sluit de toiletzitting.
4. Sluit het deksel.

9 Probleemoplossing

Als de ViClean na de voorgestelde probleemoplossing nog steeds niet werkt, informeer ons dan via onze hotline over de foutcode op het service-display (zie Hoofdstuk 4, "Productomschrijving", positienummer 3).

Raadpleeg de volgende tabel voor het oplossen van problemen.

Foutopsporing	
Controleer de watertoevoer	Werkt de watervoorziening in uw woning?
	Is de hoofdkraan niet gesloten?
Controleer de stroomtoevoer	Is er een stroomstoring?
	Controleer de aardlekschakelaar van de badkamer en reset deze zo nodig.
Herkalibreer de ViClean	Schakel de ViClean uit en na 10 seconden weer in.
Controleer of het service-display oplicht.	Controleer of de schakelaar op het service-display van de ViClean op ON staat. Controleer of de zekering in de zekeringkast op ON staat. In normale werking wordt binnen de eerste twee minuten na het inschakelen 'PA' weergegeven, anders '00'
Controleer of de afstandsbediening correct werkt.	Controleer of de batterijen leeg zijn. Vervang de batterijen als dit het geval is. Bescherm de afstandsbediening tegen contact met water.

Raadpleeg de volgende tabel voor het oplossen van problemen.

Probleem	Mogelijke oplossing
Geen enkele functie van de ViClean werkt	Controleer het service-display. Bij normale werking dient dit “00” aan te geven. Als er geen code wordt weergegeven, controleer dan de stroomtoevoer.
De ViClean reageert niet op de afstandsbediening	Controleer of de batterijen correct in de afstandsbediening zijn geplaatst.
	Controleer of de betreffende lampjes op de afstandsbediening oplichten wanneer u op de knoppen drukt. Vervang de batterijen als dit niet het geval is. Controleer of de ViClean-app niet actief is.
De ViClean reageert niet op de afstandsbediening hoewel de lampjes ervan oplichten	Activeer de ViClean met behulp van de ViClean-app (zie "ViClean-app", Pagina 178).
	Probeer met nieuwe batterijen.
	Vervang de afstandsbediening indien nodig.
	Als de bediening niet mogelijk is, controleer dan het service-display en neem contact op met de klantenservice.

Water

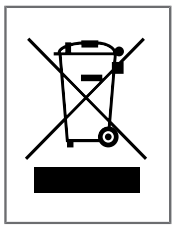
Probleem	Mogelijke oplossing
Onvoldoende waterdruk	Verhoog de ingestelde waarde met behulp van de afstandsbediening of de ViClean-App (zie "ViClean-app", Pagina 178).
	Reinig de filter.
	Draai indien nodig alle wateraansluitingen stevig aan.
Onvoldoende watertemperatuur	Verhoog de watertemperatuur via de ViClean-app (zie "ViClean-app", Pagina 178).
	Bij lage temperaturen in de badkamer kan de watertemperatuur aan het begin van het sproeiproces ook laag zijn.
	Indien een getal verschijnt op het service-display onder de achterklep (zie "Productomschrijving", positienummer 3), dient dit aan de klantenservice te worden gemeld.

Douchesproeier

Probleem	Mogelijke oplossing
De douchesproeier komt niet tevoorschijn	Schakel de ViClean uit en na tien seconden weer in.
	Controleer het service-display en neem contact op met de klantenservice.
De douchesproeier schuift slechts langzaam uit	Bij activering van de lady- of zitvlakdouchefunctie wordt de douchesproeier enkele seconden voor het uitschuiven gereinigd. Dit gedrag is normaal en duidt niet op een fout.
De waterstraal uit de douchesproeier wordt plots onderbroken	Na twee minuten wordt de spoeling gestopt en wordt de douchesproeier automatisch ingetrokken. Dit gedrag is normaal.

10 Afdanking

10.1 Afvoer van elektrische en elektronische apparatuur



Dit symbool betekent dat u wettelijk verplicht bent om deze apparaten gescheiden van ongesorteerd huishoudelijk afval af te voeren (zie Hoofdstuk 10.2). De afvoer samen met het huishoudelijk afval, zoals de restafvalbak of de gele bak, is verboden. Het inleveren van afgedankte elektrische apparatuur is gratis voor consumenten.

10.2 Mogelijkheden om afgedankte apparatuur in te leveren

- Eigenaren van afgedankte apparatuur kunnen deze inleveren bij gemeentelijke inzamelpunten, zoals hun plaatselijke recyclingbedrijf, zodat de afgedankte apparatuur op de juiste manier wordt afgevoerd. Bovendien is de inlevering onder bepaalde voorwaarden ook mogelijk bij distributeurs en andere ontvangstpunten.
- Detailhandel: Distributeurs die over een verkoopoppervlak voor elektrische en elektronische apparatuur van ten minste 400 vierkante meter beschikken, zijn verplicht afgedankte elektrische apparatuur terug te nemen. Bovendien zijn detailhandelaren in levensmiddelen die over een totale verkoopoppervlakte van ten minste 800 vierkante meter beschikken en die ook meerdere keren per kalenderjaar of permanent elektrische en elektronische apparatuur aanbieden en op de markt brengen, verplicht deze terug te nemen. Hier kunnen tot drie apparaten, waarvan geen enkele rand langer is dan 25 cm, worden ingeleverd. Grotere afgedankte apparatuur moet ook op de plaats van inlevering worden teruggebracht bij de aankoop van een nieuw elektrisch apparaat dat in wezen dezelfde functies vervult.
- Verkoop op afstand: Distributeurs die hun producten verkopen met behulp van telecommunicatiemiddelen zijn verplicht afgedankte apparatuur terug te nemen als hun opslag- en verzendruimte voor elektrische en elektronische apparatuur ten minste 400 m² bedraagt.

10.3 Verwijdering van batterijen en lampen

Batterijen en accu's of lampen die op niet-destructieve wijze uit het oude apparaat kunnen worden verwijderd, moeten vóór de afvalverwijdering worden verwijderd en afzonderlijk als batterij of lamp worden afgevoerd.

De volgende batterijen of accu's zijn in dit elektrische apparaat te vinden: Batterijen van het type AA alkaline, bevatten MnO2. Instructies voor het correct verwijderen van de batterijen vindt u in Hoofdstuk 7, "Batterijen vervangen".

Контакты

Villeroy & Boch AG
Saaruferstraße
66693 Mettlach
Германия
Телефон: +49 (0) 68 64/8 10
Эл. почта: information@villeroy-boch.com
www.villeroy-boch.com

Загрузка и использование изображений с нашего сайта без письменного разрешения компании Villeroy & Boch AG запрещены.

Авторское право

Villeroy & Boch AG

Ответственность

Контент наших сайтов проходит тщательную проверку. Тем не менее, мы не гарантируем правильность, полноту и актуальность всей информации. Согласно общему законодательству, Villeroy & Boch AG несет ответственность за собственный контент, который предоставляет для пользования. Следует различать собственный контент и ссылки на контент, предоставляемый другими поставщиками. В случае получения нами информации о том, что контент, доступный по ссылкам, может стать основанием для привлечения к гражданской или уголовной ответственности, эти ссылки будут удалены.

Словесный товарный знак и логотип Bluetooth® являются зарегистрированными товарными знаками, права на которые принадлежат Bluetooth SIG. Использование их компанией Villeroy & Boch AG осуществляется согласно условиям лицензии.
Другие товарные знаки и торговые названия являются собственностью их соответствующих владельцев.

Этот продукт соответствует всем критериям, соблюдение которых необходимо для получения знака CE. Заявление о соответствии можно получить в компании Villeroy & Boch AG по запросу.

Villeroy & Boch
1748

Оглавление

1 Общие сведения....199
1.1 Используемые обозначения 199
1.2 Целевые группы 200
1.3 Гарантия 200

2 Безопасность....202
2.1 Использование по назначению 202
2.2 Прогнозируемое использование не по назначению 202
2.3 Общие указания по безопасности 203

3 Технические характеристики....207

4 Описание изделия....208
4.1 Программы мытья 210

5 Управление....211
5.1 Приложение ViClean 211
5.2 Душ для ягодиц 212
5.3 Женский душ 214
5.4 Настройка душевой лейки 216
5.5 Стоп 216
5.6 Интенсивность подачи воды 216

6 Расширенные функции — экспертный режим....217
6.1 Настройка температуры воды 217
6.2 Подключение ViClean к пульту дистанционного управления 217
6.3 Очистка насадки душевой лейки вручную 219
6.4 Звуковые сигналы 219

7 Смена батареек....220

8 Обслуживание и уход....222
8.1 Общие указания по уходу 222
8.2 Очистка и замена насадки душевой лейки 222
8.3 Рекомендации по уходу — известковый налет 223
8.4 QuickRelease 224

9 Устранение неисправностей....226

10 Утилизация....229
10.1 Утилизация электрических и электронных приборов 229
10.2 Варианты сдачи отслуживших приборов 229
10.3 Извлечение батарей и ламп 229

1 Общие сведения

Перед использованием изделия внимательно прочитайте руководство по эксплуатации. Храните руководство по эксплуатации в доступном месте.

После монтажа проверьте изделие на предмет повреждений.

1.1 Используемые обозначения

Указания по технике безопасности

Предупреждение!

Предупреждение о потенциальной опасности.

Риск получения серьезной травмы или летального исхода.

Осторожно!

Предупреждение о возможной опасной ситуации.

Риск получения легкой травмы и повреждения изделия.

Указание!

Рекомендации по эксплуатации и другая полезная информация.

Указания по выполнению действий

Действия для выполнения представлены в виде пронумерованных списков. Порядок выполнения действий необходимо соблюдать.

Пример:

1. Действие
2. Действие

Результат выполнения действий отображается следующим образом.

Пример:

⇨ Стрелка

⇨ Стрелка

Перечисления

Перечисления с произвольной очередностью элементов приводятся в виде маркированного списка.

Пример:

- Элемент 1
- Элемент 2

1.2 Целевые группы

Это руководство предназначено для слесарей, электриков и пользователей.

Электрики:

Эти специалисты обучены для конкретного места выполнения работ, связанных с ним видов деятельности и рисков, а также знают соответствующие стандарты и правила.

Слесари:

Эти специалисты обладают необходимыми знаниями, чтобы уметь по поручению пользователя выполнять требуемую работу профессионально и надлежащим образом, а также с соблюдением правил безопасности и учетом рисков.

Пользователи:

Пользователи, которые приобрели изделие, могут использовать его согласно руководству, ознакомившись с ним и убедившись, что им все понятно.
Детям от 8 лет и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, недостаточным опытом или знаниями разрешается пользоваться изделием только под присмотром или в том случае, если их научили правильно пользоваться им и они осознают связанные с этим риски. Детям запрещено играть с изделием.

1.3 Гарантия

Компания Villeroy & Boch не несет ответственности за неисправности и повреждения вследствие ненадлежащего монтажа или демонтажа. Используйте только оригинальные запчасти Villeroy & Boch. Гарантия ограничивается ремонтом или заменой изделий, поставленных компанией Villeroy & Boch, и действительна только в том случае, если изделие установлено и обслуживается согласно инструкциям по установке и техническому обслуживанию. Гарантия аннулируется в таких случаях:

- при проделке отверстий / установке компонентов от другого поставщика;
- при проделке отверстий и внесении изменений без соблюдения инструкции по установке изделия;
- при установке деталей, которые не входят в комплект поставки / ассортимент запчастей, предназначенных для изделия;
- при установке оригинальных деталей, которые были предварительно модифицированы и более не соответствуют своему изначальному состоянию.

Гарантия не покрывает косвенные убытки, расходы на монтаж и демонтаж.

Гарантия не распространяется на такие случаи:

- повреждение или утеря в результате возникновения чрезвычайной ситуации, такой как пожар, землетрясение, наводнение или ураган, загрязнения окружающей среды, повреждения газом (сероводородным), солью и колебания напряжения;
- повреждение или утеря вследствие любого использования, которое не соответствует определению использования по назначению, неправильного использования, несоблюдения руководства по эксплуатации, модификации или разрушения изделия;
- повреждение или утеря вследствие низкого качества воды в регионе, в котором используется изделие, а также образования подтеков, отложений и наличия инородных тел в водопроводной системе;
- повреждение или утеря из-за использования в опасной среде, воздействия внешних факторов, животных или насекомых, а также замерзания изделия;

- повреждение или утеря в результате непостоянного электроснабжения (напряжения, частоты) и электромагнитных волн, возникающих вне изделия (например, по причине ненадлежащей работы высоковольтной линии электропередач или вспомогательных устройств);
- повреждение или утеря из-за потери заряда батареек;
- повреждение или утеря вследствие износа (например, сливного клапана, фильтра, уплотнительного кольца или уплотнительной прокладки).

2 Безопасность

2.1 Использование по назначению

Изделие представляет собой электрическую систему класса I и должно быть подключено к системе заземления. Его можно использовать исключительно в сухой среде. В случае эксплуатации изделия в ванной комнате помещение должно проветриваться в достаточной мере. Поэтому рекомендуем установить в нем вытяжной вентилятор или воздушный клапан.

Использованием по назначению также следует считать:

- соблюдение всех указаний и условий руководства по эксплуатации;
- соблюдение всех указаний и условий руководства по установке;
- использование исключительно оригинальных запчастей;
- эксплуатацию изделия исключительно внутри зданий.

Используйте для ViClean исключительно свежую воду. Наличие частиц грязи может стать причиной засорения фильтра, труб и каналов.

2.2 Прогнозируемое использование не по назначению

Любое использование, которое отличается от указанного в пункте «Использование по назначению» или вытекает из указанного, считается использованием не по назначению.

Пользователь несет полную ответственность за повреждения в результате использования не по назначению, при этом производитель не несет абсолютно никакой ответственности.

2.3 Общие указания по безопасности

Электричество

Предупреждение!

Опасность удара током!

Контакт с токоведущими компонентами может привести к тяжелым травмам и даже летальному исходу.

- Изделие следует эксплуатировать при 220-240 В, 50 Гц и переменном токе. Установка и ремонт изделия должны осуществляться исключительно квалифицированными специалистами.
- Убедитесь в том, что во время выполнения работ линия питания отключена и приняты меры для предотвращения включения.

Предупреждение!

Опасность удара током во время чистки и обслуживания!

Контакт с токоведущими компонентами (220-240 В, 50 Гц, переменный ток) во время чистки и обслуживания может привести к тяжелым травмам и даже летальному исходу.

- Во время очистки и обслуживания следите за тем, чтобы не касаться токоведущих компонентов (220-240 В, 50 Гц, переменный ток).

Предупреждение!

Опасность удара током!

Установка или фиксация токоведущих компонентов неквалифицированными лицами может стать причиной тяжелых травм и даже летального исхода.

- Любые электрические, электромагнитные и необходимые для установки компоненты изделия (за исключением пульта дистанционного управления) должны надежно устанавливаться на унитазе согласно руководству по установке и национальным предписаниям.
- Во избежание травм и летального исхода любые компоненты под напряжением должны надежно устанавливаться на унитазе согласно руководству по установке и национальным предписаниям.

Нагрев

Предупреждение!

Опасность взрыва!

Источники тепла в непосредственной близости от унитаза или пульта дистанционного управления могут стать причиной нагрева изделия и взрыва.

- Не размещайте источники тепла в непосредственной близости от унитаза или пульта дистанционного управления.

Очистка

Предупреждение!

Не оставляйте детей без присмотра во время осуществления ими очистки и обслуживания изделия.

Осторожно!

Повреждение чистящим средством!

Контакт унитаза-биде со средствами для чистки унитазов, pH которых не является нейтральным, и хлорсодержащими, абразивными и едкими чистящими средствами, а также использование чистящих инструментов с шероховатой поверхностью могут стать причиной повреждения изделия.

- Для очистки унитаза-биде используйте исключительно воду, мягкие нейтральные моющие средства и ткани с мягкой поверхностью.
- В случае, если на унитаз-биде попали агрессивное моющее средство или дезинфицирующий очиститель, как можно быстрее смойте их чистой водой.

Осторожно!

Повреждение чистящим средством!

Возможно повреждение сиденья и крышки в результате контакта с чистящим средством.

Во время очистки следите за тем, чтобы сиденье и крышка оставались откинутыми до тех пор, пока чистящее средство не будет смыто.

Осторожно!

Повреждение водой!

Возможно повреждение пульта дистанционного управления в результате контакта с водой.

- Не окунайте пульт дистанционного управления в воду.
- Не мойте пульт дистанционного управления в посудомоечной машине.

Указание!

Для очистки сиденья унитаза используйте мягкий мыльный раствор, также следите за тем, чтобы на сиденье унитаза и петлях не оставалось влаги.

Для этого протирайте сиденье унитаза и петли мягкой тканью.

Обслуживание

Указание!

В случае неисправности изделия выключите унитаз с помощью специально предназначенного для этого переключателя (см. раздел "Описание изделия", Страница 208) и перекройте водоснабжение. К мерам предотвращения неисправностей, кроме прочего, можно отнести следующие:

- Появление дыма
- Утечку воды
- Возникновение шума

Указание!

Жесткая вода может стать причиной образования известкового налета на унитазе-биде, что может привести к снижению функциональности или повреждению устройства.

Если душевую насадку невозможно полностью очистить и удалить известковый налет, замените ее (запасная часть V99103R1).

Указание!

- Система отвечает требованиям класса защиты для принадлежностей I.
- Тип X, подключение с помощью специального кабеля. Во избежание опасностей при повреждениях питающий кабель должен подключаться производителем, уполномоченным сервисным центром или квалифицированным специалистом.
- Все детали должны быть установлены в надлежащих местах.

Указание!

При опущенных сиденье и крышке избегайте осуществления какой-либо нагрузки на них собственным весом, противоречащей использованию по назначению, например, не становитесь на опущенное сиденье и крышку и не подпирайте их ногой.

Указание!

- Используйте только батареи LR03/AAA.
- Не используйте перезаряжаемые аккумуляторы.
- Нельзя использовать вместе батареи разных типов, а также новые и бывшие в употреблении батареи.
- Разряженные батареи должны быть извлечены из прибора и утилизированы с соблюдением правил безопасности.
- Если прибор не будет использоваться в течение длительного периода времени, извлеките батареи.
- Не замыкайте клеммы накоротко.

Указание!

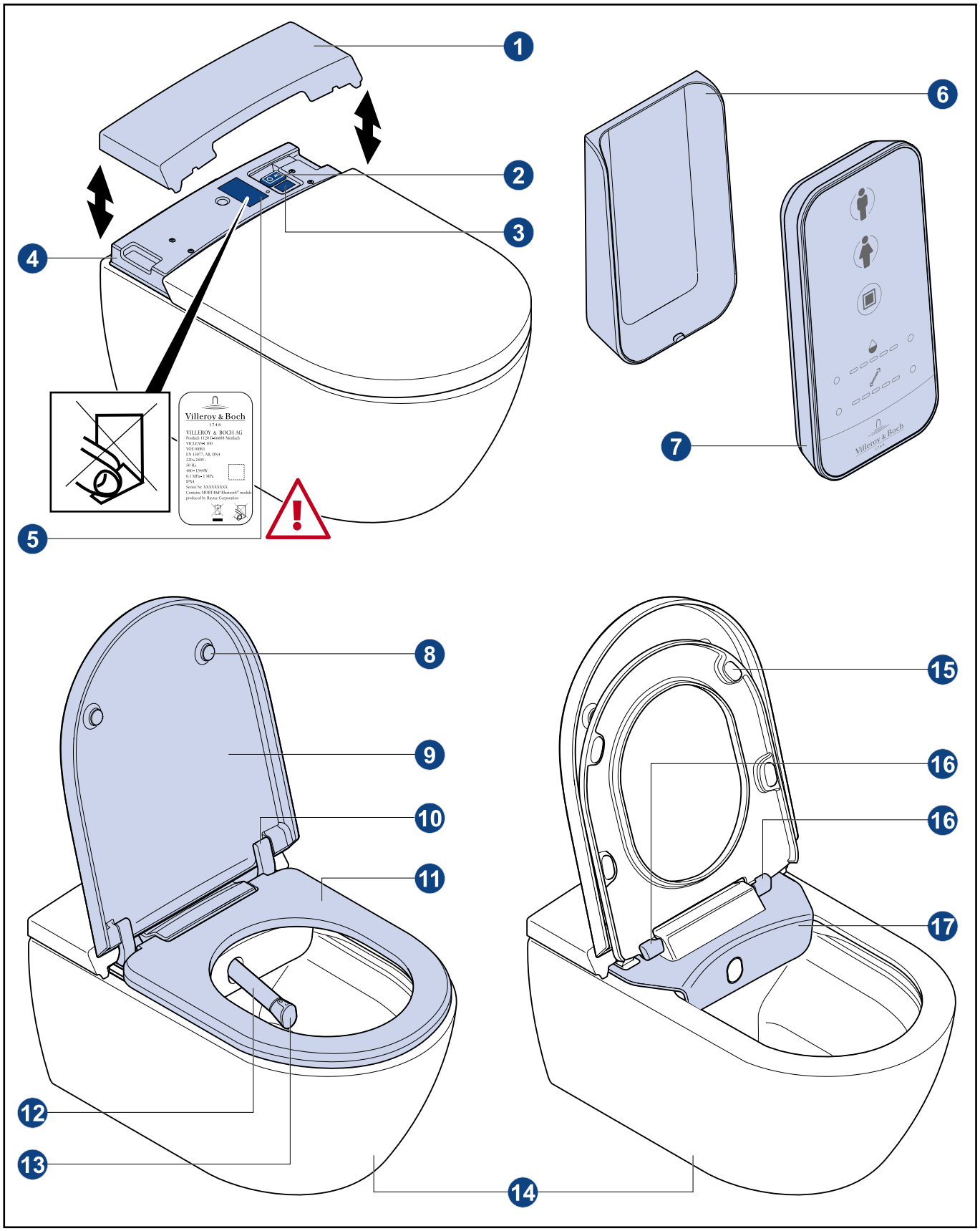
Потекшие батарейки следует утилизировать надлежащим образом, перед их извлечением надевайте перчатки. Избегайте контакта с кожей.

Удалите остатки с помощью ткани.

3 Технические характеристики

		ViClean-I 100
Напряжение питания		220–240 В напряжение переменного тока, 50 Гц
Номинальная потребляемая мощность		960 Вт*
		* Температура воды на входе: 15±5 °C, объемный расход 500 мл/мин
Максимальная потребляемая мощность		1344 Вт
Батареи (2x) для пульта дистанционного управления		Тип: LR03/AAA
Унитаз	Расход промывной воды	4,5 л/3 л
	Диаметр выпуска	110 мм
	Выпуск	Горизонтальный выпуск
Душевые функции	Режим	Проточный водонагреватель
	Температура воды	30–40 °C (5 уровней)
	Мощность нагревательного элемента	480–1344 Вт
	Предохранительное устройство	Тип AB
	Регулируемое положение душевой лейки	5 положений
Класс защиты		IPX4
Давление воды		Мин. необходимое давление воды: 0,1 МПа (динамическое)
		Макс. допустимое давление воды: 1,0 МПа (статическое)
Жесткость воды		Максимальная рекомендуемая жесткость воды 2,4 ммоль/л (14°dH) без системы умягчения
Температура воды		10–35 °C
Температура окружающей среды		15–40 °C
Габариты (длина x ширина x высота)		595 x 385 x 400 мм
Вес		32 кг

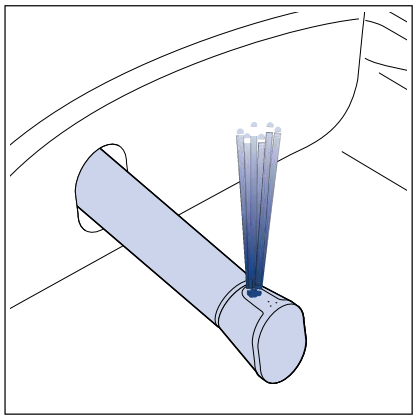
4 Описание изделия



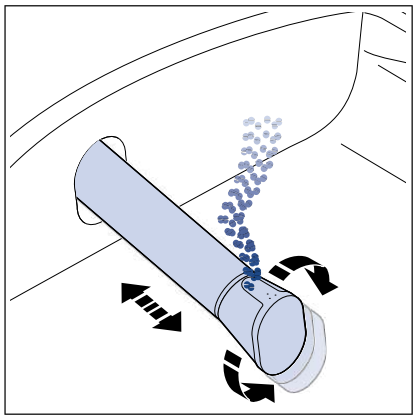
1 Крышка панели управления
2 Переключатель ВКЛ./ВЫКЛ.
3 Индикатор включения
4 Панель управления
5 Этикетка продукта с серийным номером
6 Настенный держатель для пульта дистанционного управления
7 Дистанционное управление
8 Амортизаторы крышки
9 Крышка
10 Заглушки для петель
11 Сиденье
12 Душевая лейка
13 Головка душевой лейки
14 Керамика
15 Амортизаторы сиденья
16 QuickRelease
17 Панель леек

4.1 Программы мытья

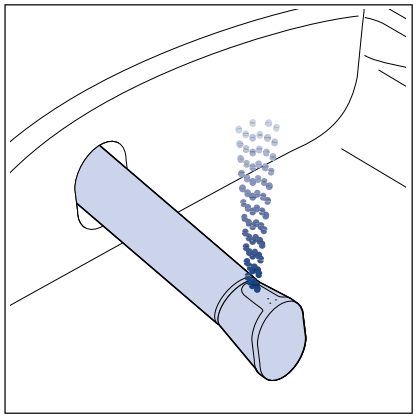
Следующие программы мытья применимы как к женскому душу, так и к душу для ягодиц:



Обычная
Душ с прямой, подаваемой беспрерывно струей воды

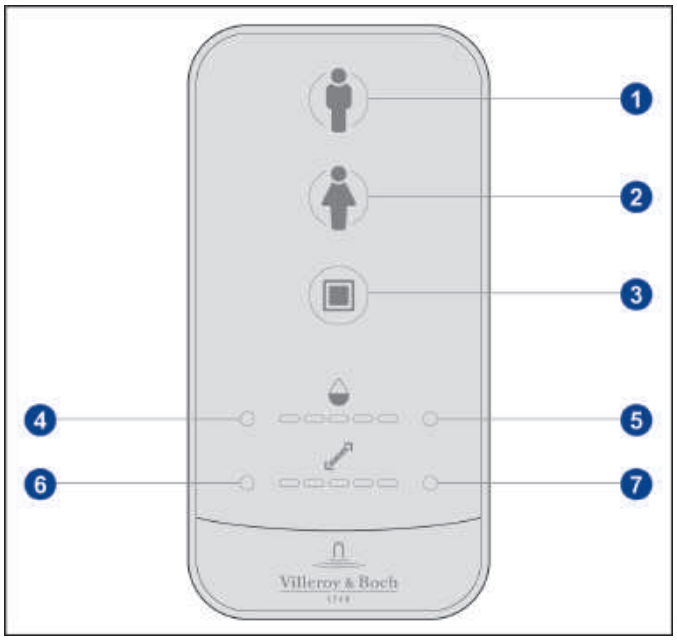


Harmonic Wave
Душ с вибрирующей и вращающейся струей воды



Пульсирующий массажный душ
Душ с прерывистой струей

5 Управление



1 Душ для ягодиц
2 Женский душ
3 Стоп
4 Снизить интенсивность подачи воды
5 Увеличить интенсивность подачи воды
6 Душевую лейку назад
7 Душевую лейку вперед

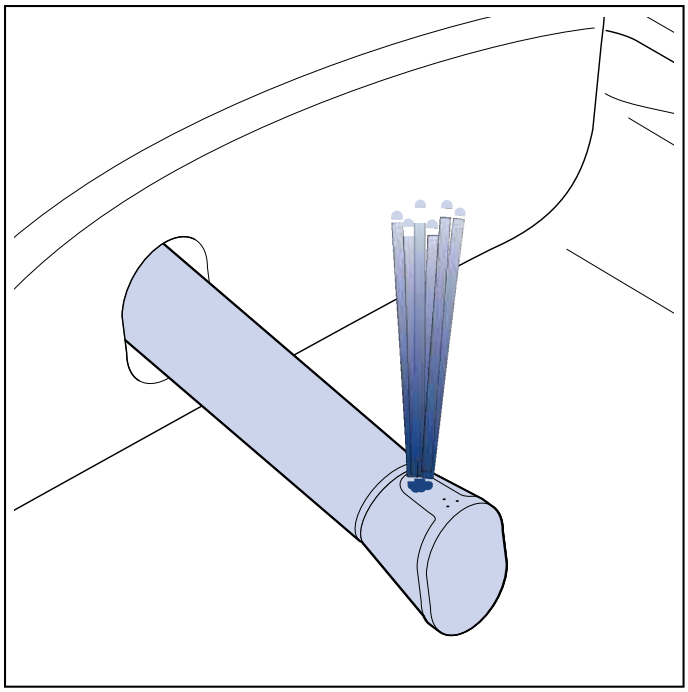
Указание!

Функции мытья можно активировать, когда никто не сидит на унитазе.

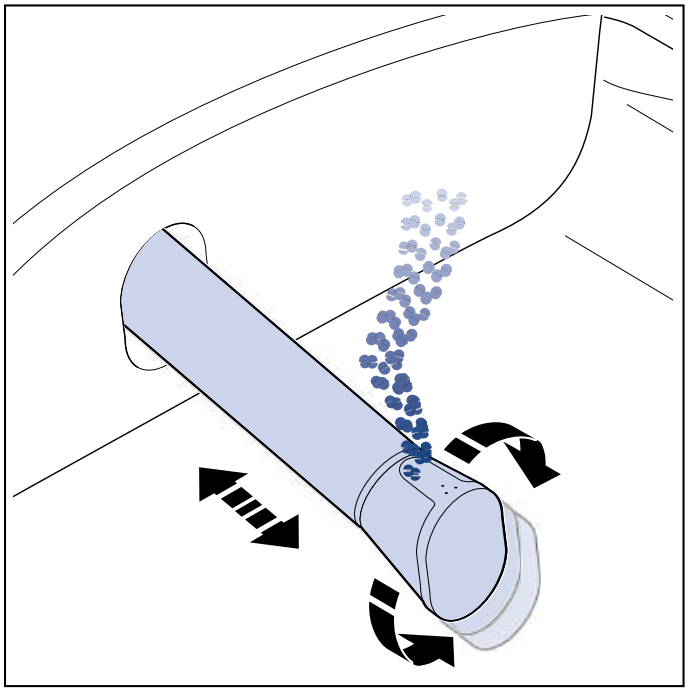
5.1 Приложение ViClean

Приложение ViClean позволяет легко и просто управлять ViClean через Bluetooth.
В дополнение к основным функциям существуют дополнительные возможности настройки.
Например, вы можете сохранять личные настройки в разных профилях пользователей.
Приложение «ViClean» доступно для скачивания в Google Play Store или Apple Store.

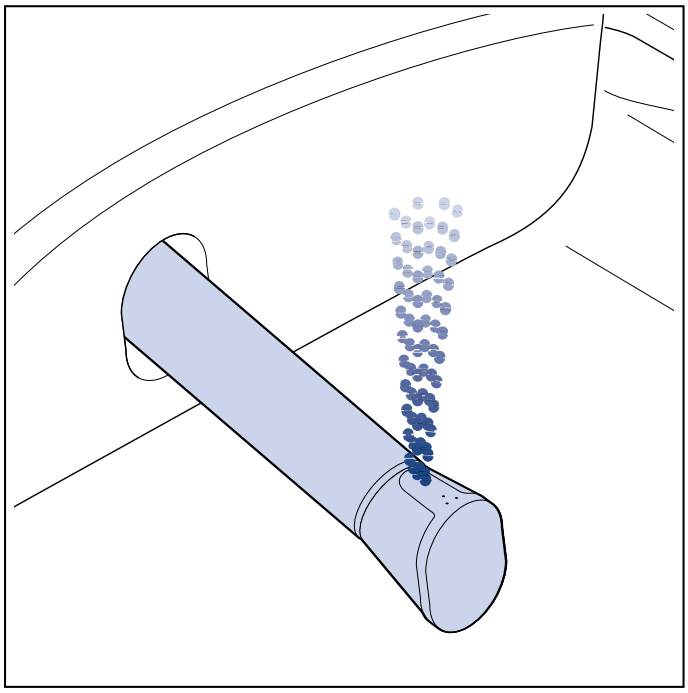
5.2 Душ для ягодиц



Для включения обычного режима душа для ягодиц с прямой струей нажмите на кнопку «Душ для ягодиц».



Для переключения душа для ягодиц на программу «Harmonic Wave» повторно нажмите на кнопку «Душ для ягодиц» во время его работы.

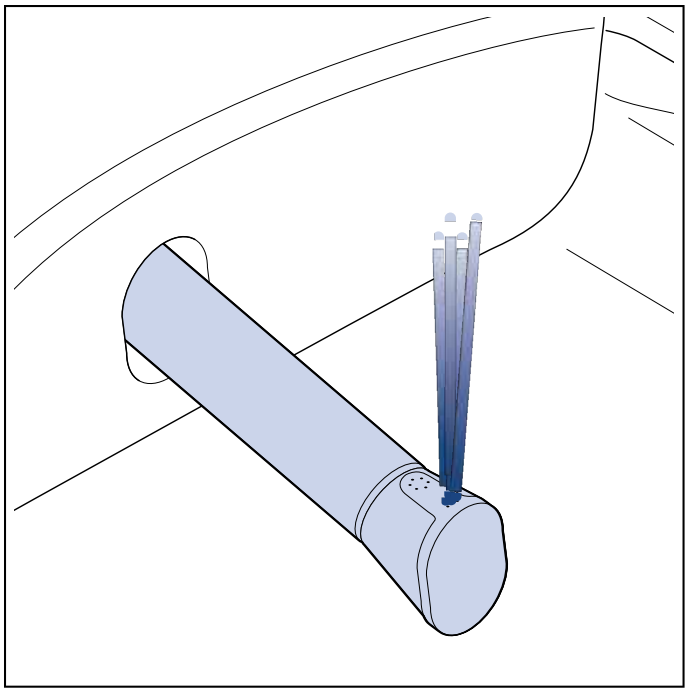


Для включения душа для ягодиц с пульсирующей массажной струей повторно нажмите на кнопку «Душ для ягодиц» во время работы программы «Harmonic Wave».

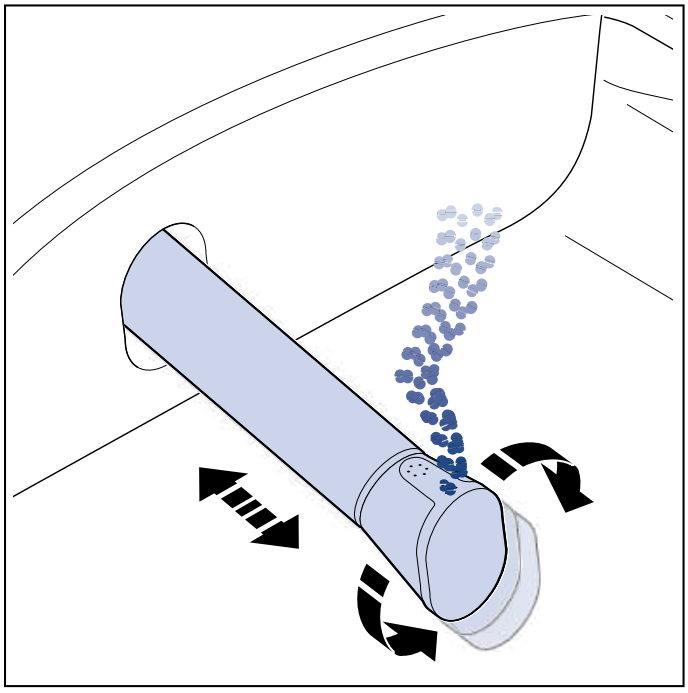
Переключение программ мытья имеет циклический характер. После трехкратного нажатия на кнопку цикл начинается заново, при этом активируется программа, которая была выбрана вначале.

Душ для ягодиц автоматически выключается после двух минут работы.
Также для его выключения можно нажать кнопку «Стоп».

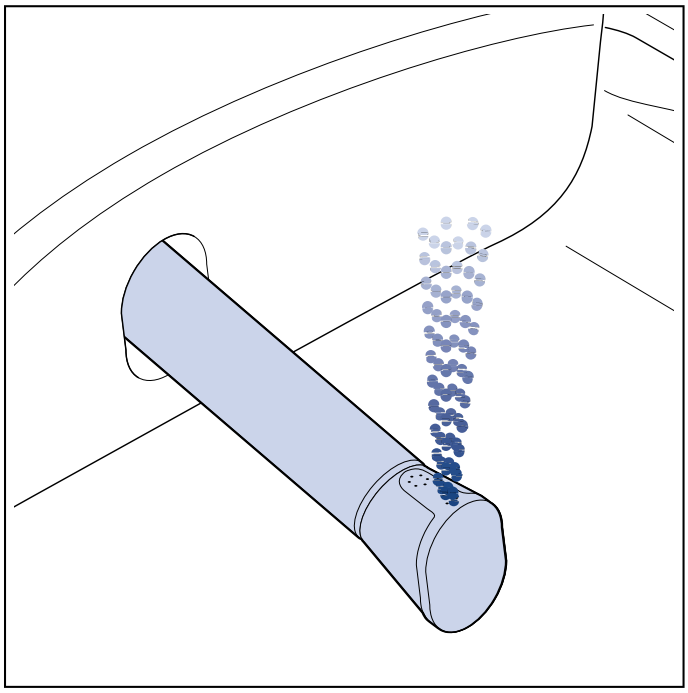
5.3 Женский душ



Для включения обычного режима женского душа с прямой струей нажмите на кнопку «Женский душ».



Для переключения женского душа на программу «Harmonic Wave» повторно нажмите на кнопку «Женский душ» во время его работы в обычном режиме.

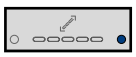
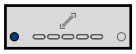


Для включения женского душа с пульсирующей струей повторно нажмите на кнопку «Женский душ» во время работы программы «Harmonic Wave».

Активация функций имеет циклический характер. После четырехкратного нажатия на кнопку цикл начинается заново, при этом активируется функция, которая была выбрана вначале.

Женский душ автоматически выключается после двух минут работы.
Также для его выключения можно нажать кнопку «Стоп».

5.4 Настройка душевой лейки

Кнопка	Нажатие	Результат
	1 (правая кнопка)	Лейка движется на один уровень вперед
	1 (левая кнопка)	Лейка движется на один уровень назад

5.5 Стоп

Кнопка	Нажатие	Результат
	1x	Текущая функция остановлена

5.6 Интенсивность подачи воды

Кнопка	Нажатие	Результат
	1 (правая кнопка)	Увеличение интенсивности подачи воды на один уровень
	1 (левая кнопка)	Снижение интенсивности подачи воды на один уровень

6 Расширенные функции — экспертный режим

В экспертном режиме, кроме описанных выше базовых функций, с пульта дистанционного управления можно получить доступ к другим функциям:

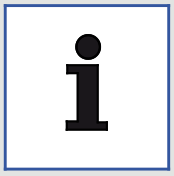
Для активации эксперт-режима удерживайте обе кнопки для регулирования интенсивности подачи воды нажатыми одновременно в течение не менее 5 секунд. Светодиодные лампы загорятся три раза.

6.1 Настройка температуры воды

Кнопка	Действие	Результат
	Удерживать в течение 5 секунд	Активация эксперт-режима
	1 (правая кнопка)	Увеличение температуры воды на один уровень
	1 (левая кнопка)	Снижение температуры воды на один уровень. Если светодиодные лампы не горят, подогрев воды выключен (= холодная вода)

6.2 Подключение ViClean к пульту дистанционного управления

Под подключением имеется в виду установление связи между ViClean и специальным пультом дистанционного управления. Эта функция необходима лишь при использовании пульта дистанционного управления.



Указание!

После замены батарей выполнять подключение не требуется.

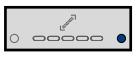
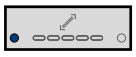
Для подключения к пульту дистанционного управления выполните следующие действия:

1. Выключите ViClean.
2. Активируйте эксперт-режим, удерживая обе кнопки для регулирования интенсивности подачи воды нажатыми одновременно в течение не менее 5 секунд. Светодиодные лампы загорятся три раза.
3. Нажмите на кнопку «Женский душ». Светодиодные лампы снова замигают.
4. Нажмите на кнопку «Стоп», чтобы выйти з подменю.
5. Извлеките из пульта дистанционного управления обе батареи.
6. Включите ViClean.
7. Дождитесь, когда на дисплее загорится индикатор «PA» (= подключение). Теперь у вас есть 2 минуты, чтобы осуществить подключение.
8. Снова вставьте батареи в пульт дистанционного управления. После этого обычно можно услышать звуковой сигнал, означающий, что ViClean распознал пульт дистанционного управления поблизости.

9. Активируйте эксперт-режим, удерживая обе кнопки для регулирования интенсивности подачи воды нажатыми одновременно в течение не менее 5 секунд. Прозвучит сигнал.
10. Нажмите на кнопку «Душ для ягодиц».
    - ⇨ При успешном подключении прозвучит короткий сигнал, пульт дистанционного управления автоматически выйдет из эксперт-режима, прозвучит еще один короткий сигнал, и светодиодные лампы загорятся три раза. Вместо индикатора «PA» на светодиодном дисплее ViClean загорится «00». ViClean готов к использованию.
    - ⇨ Если подключение не было выполнено, через 30 секунд пульт дистанционного управления автоматически выйдет из эксперт-режима, и светодиодные лампы загорятся три раза без звукового сигнала. В течение 2 минут для выполнения подключения на светодиодном дисплее ViClean будет светиться индикатор «PA», затем вместо него загорится «00».

6.3 Очистка насадки душевой лейки вручную

Чтобы снять и почистить вручную душевую лейку, необходимо выдвинуть ее, а затем задвинуть.

Кнопка	Действие	Результат
	Удерживать в течение 5 секунд	Активация эксперт-режима
	1x	Душевая лейка выдвигается.
	1x	Душевая лейка задвигается.

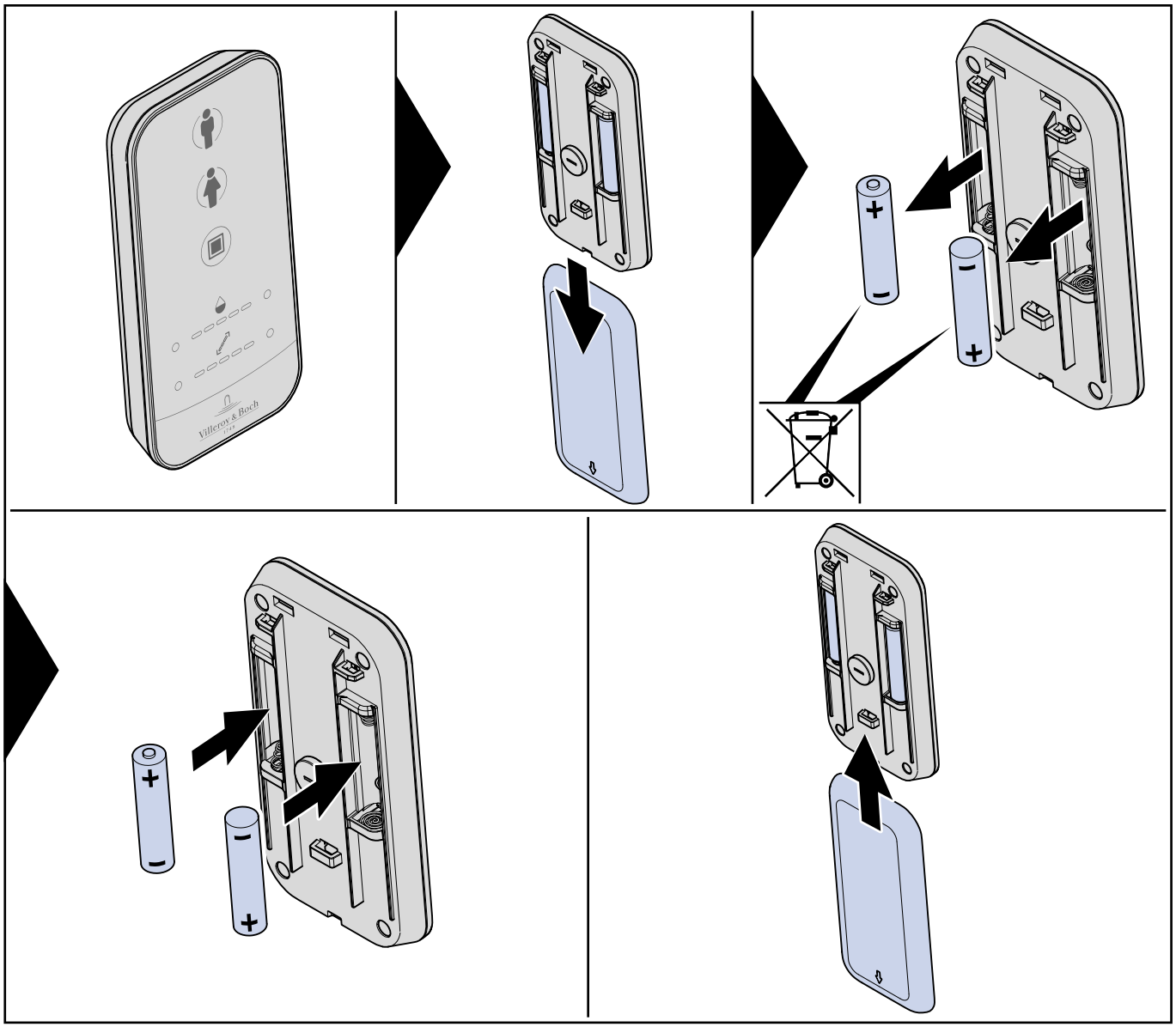
В случае, если после выдвижения душевой лейки не будет нажата ни одна из кнопок, через десять минут душевая лейка задвинется назад и примет исходное положение.

6.4 Звуковые сигналы

В случае успешного выполнения команды ViClean подает подтверждающий звуковой сигнал. Подачу этого сигнала можно включить или отключить через приложение ViClean.

Однако это не касается сигнала уведомления об ошибке.

7 Смена батареек



Указание!

Потекшие батарейки следует утилизировать надлежащим образом, перед их извлечением надевайте перчатки. Избегайте контакта с кожей.

Удалите остатки с помощью ткани.

Указание!

Используйте исключительно батарейки LR03/AAA. Не используйте перезаряжаемые батарейки.

Для получения более детальной информации по надлежащей утилизации батареек см. "Утилизация".

8 Обслуживание и уход

Осторожно!

Повреждение чистящим средством!

Контакт унитаза-биде с чистящими средствами для унитазов, не имеющими нейтрального pH, или чистящими средствами, содержащими хлор, абразивные или едкие вещества, а также использование чистящих принадлежностей с шероховатой поверхностью может привести к повреждению изделия.

- Для очистки унитаза-биде используйте только воду, мягкое нейтральное моющее средство и ткань с мягкой поверхностью.
- В случае, если на унитаз-биде попали агрессивное моющее средство или дезинфицирующий очиститель, как можно быстрее смойте их чистой водой.

Осторожно!

Повреждение водой!

Возможно повреждение пульта дистанционного управления в результате контакта с водой.

- Не окунайте пульт дистанционного управления в воду.
- Не мойте пульт дистанционного управления в посудомоечной машине.

8.1 Общие указания по уходу

Для осуществления ежедневного ухода рекомендуем использовать мягкую, не царапающую поверхность губку или ткань.

Указание!

Для очистки сиденья унитаза используйте мягкий мыльный раствор, также следите за тем, чтобы на сиденье унитаза и петлях не оставалось влаги.

Для этого протирайте сиденье унитаза и петли мягкой тканью.

Указания по уходу при сильных загрязнениях

Благодаря простой в уходе поверхности ViClean вы можете добиться абсолютной чистоты и оптимальной гигиены без использования агрессивных чистящих средств. Если вы все же хотите использовать чистящее средство, рекомендуем использовать обычное универсальное.

Осторожно!

Повреждение чистящим средством!

Возможно повреждение сиденья и крышки в результате контакта с чистящим средством.

Во время очистки следите за тем, чтобы сиденье и крышка оставались откинутыми до тех пор, пока чистящее средство не будет смыто.

8.2 Очистка и замена насадки душевой лейки

Для целенаправленной очистки насадку душевой лейки можно снять и при необходимости заменить.

Более подробную информацию см. здесь Глава 6.3, "Очистка насадки душевой лейки вручную"

8.3 Рекомендации по уходу — известковый налет

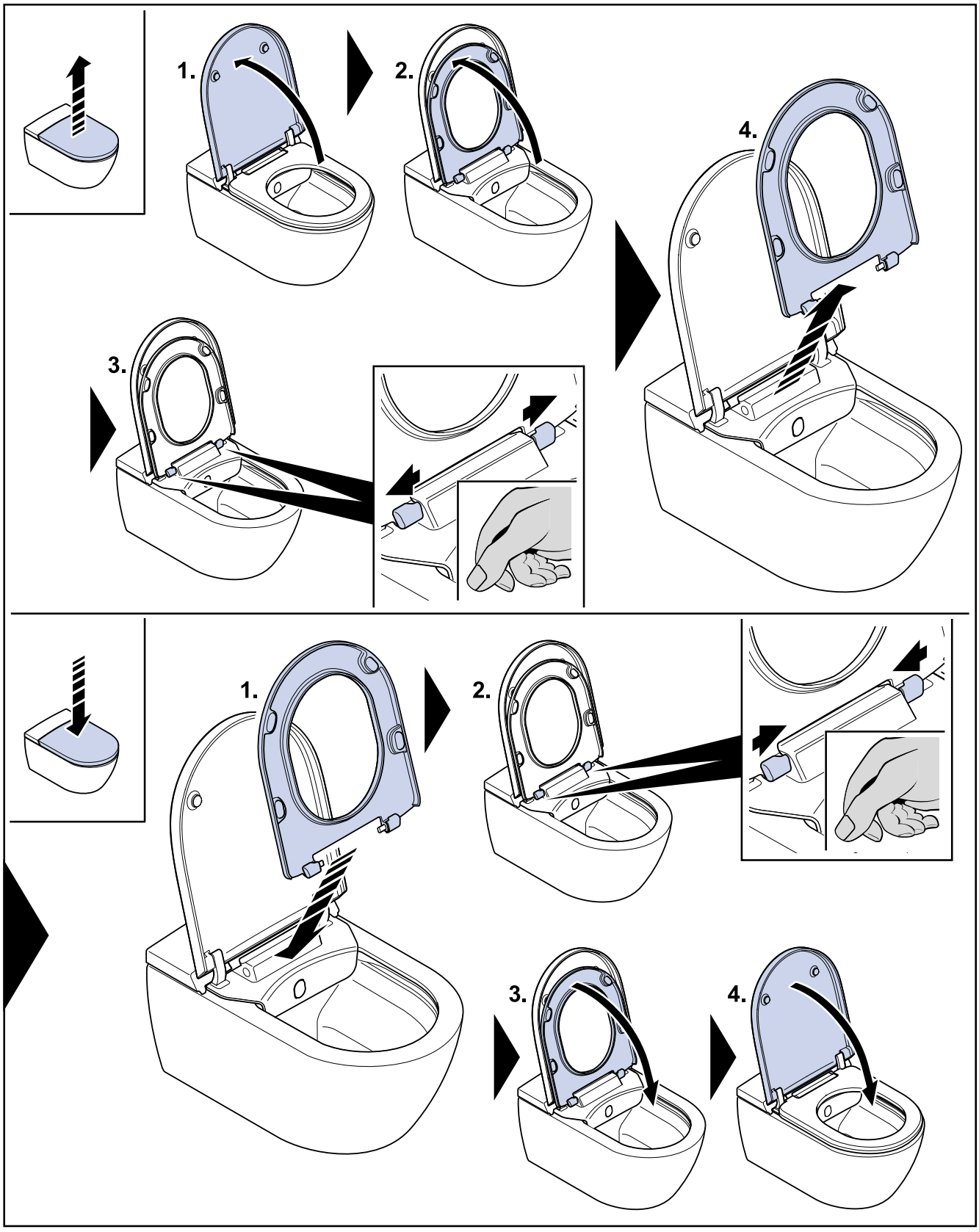
Испаряющаяся вода может привести к образованию известкового налета, в частности на керамике и на насадке душевой лейки. Поэтому очищайте их через регулярные промежутки времени.

Рекомендуем использовать для этого мягкую, не оставляющую царапин губку или ткань и чистую воду.

В случае стойкого обызвествления насадку душевой лейки можно очистить с помощью обычного средства для удаления известкового налета. Для этого подготовьте водяную баню со средством для удаления известкового налета в соответствии с инструкциями производителя и поместите в нее снятую насадку душевой лейки. По истечении достаточного времени воздействия очистите насадку душевой лейки, тщательно промойте водой и дайте ей высохнуть. Затем установите насадку душевой лейки на место.

Если насадку душевой лейки невозможно очистить полностью или удалить известковый налет, ее следует заменить.

8.4 QuickRelease



Демонтаж

1. Откройте крышку.
2. Откиньте сиденье.
3. Вытащите оба крепления.
4. Снимите сиденье.

Монтаж

1. Разместите сиденье в установленном положении.
2. Вставьте оба крепления.
3. Опустите сиденье.
4. Закройте крышку.

9 Устранение неисправностей

Если после устранения вами неисправности ViClean все еще не работает, сообщите на нашу горячую линию код ошибки, который высвечивается на индикаторе включения (см. Глава 4, "Описание изделия", номер 3).

Для поиска неисправности ориентируйтесь на таблицу ниже.

Поиск неисправности	
Проверьте подачу воды	Осуществляется ли подача воды в вашу квартиру?
	Открыт ли главный кран?
Проверьте подачу электропитания	Осуществляется ли подача электропитания?
	Проверьте аварийный выключатель для ванной комнаты и, при необходимости, верните его в прежнее положение.
Откалибруйте ViClean	Выключите ViClean и через 10 секунд включите его снова.
Проверьте, горит ли индикатор включения.	Проверьте, переведен ли переключатель возле индикатора включения ViClean в положение «ВКЛ.». Проверьте, переведен ли предохранитель на предохранительной коробке в положение ВКЛ. При нормальном режиме работы в течение первых двух минут будет гореть индикатор «PA», а затем «00»
Проверьте исправность пульта дистанционного управления.	Проверьте, не сели ли батарейки. Если батарейки сели, замените их. Защитите пульт дистанционного управления от контакта с водой.

Для устранения неисправности ориентируйтесь на таблицу ниже.

Проблема	Возможное решение
ViClean не работает	Проверьте индикатор включения. При нормальной работе изделия на нем горит «00». В случае, если никакой код не высвечивается, проверьте подачу электропитания.
ViClean не реагирует на пульт дистанционного управления	Проверьте, правильно ли лежат батарейки в пульте дистанционного управления.
	Проверьте, загораются ли на пульте дистанционного управления индикаторы при нажатии соответствующих кнопок на нем. Если индикаторы не загораются, поменяйте батарейки. Убедитесь, что приложение ViClean не активно.
ViClean не реагирует, хотя индикаторы на пульте дистанционного управления горят	Включите ViClean с помощью приложения ViClean (см. "Приложение ViClean", Страница 211).
	Попробуйте вставить новые батареи.
	При необходимости замените пульт дистанционного управления.
	Если управление изделием невозможно, проверьте индикатор включения и обратитесь в службу поддержки.

Вода

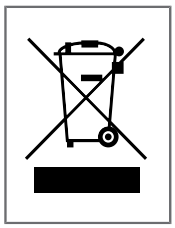
Проблема	Возможное решение
Недостаточное давление воды	Увеличьте значение настройки с помощью пульта дистанционного управления или приложения ViClean (см. "Приложение ViClean", Страница 211).
	Очистите фильтр.
	Затяните крепежные гайки на месте подвода воды.
Недостаточная температура воды	Увеличьте температуру воды с помощью приложения ViClean (см. "Приложение ViClean", Страница 211).
	При низкой температуре воздуха в ванной комнате температура воды в начале ее подачи также может быть низкой.
	В случае, если на индикаторе включения под крышкой панели управления высвечивается цифра (см. "Описание изделия", номер 3), сообщите об этом в службу поддержки.

Душевая лейка

Проблема	Возможное решение
Душевая лейка не выдвигается	Выключите ViClean и через 10 секунд включите его снова.
	Проверьте индикатор включения и обратитесь в службу поддержки.
Душевая лейка выдвигается слишком медленно	При включении женского душа или душа для ягодиц перед выдвижением душевая лейка чистится в течение нескольких секунд. Это нормально и не является неисправностью.
Подача воды из душевой лейки внезапно прекращается	Через две минуты после начала подачи воды подача прекращается и душевая лейка задвигается назад. Это нормально.

10 Утилизация

10.1 Утилизация электрических и электронных приборов



Этот символ означает, что вы по закону обязаны отделять эти приборы от несортируемых бытовых отходов (см. Глава 10.2). Выбрасывать их вместе с бытовыми отходами, например, в мусорный бак или желтый мешок, запрещено. Утилизация отслуживших электроприборов осуществляется для потребителей бесплатно.

10.2 Варианты сдачи отслуживших приборов

- Владельцы отслуживших приборов могут сдать их в муниципальные пункты сбора, например, в местный центр переработки, обеспечив таким образом их надлежащую утилизацию. Также при определенных условиях возможен возврат дистрибьютору или в другой пункт приема.
- Розничная торговля: продавцы, располагающие площадью для торговли электрическими и электронными устройствами 400 метров квадратных, обязаны принимать отслужившие электроприборы. Также принимать приборы обязаны розничные продуктовые магазины, располагающие торговой площадью не менее 800 метров квадратных и продающие либо поставляющие на рынок электрические и электронные устройства неоднократно в течение календарного года или постоянно. Здесь можно сдать до трех приборов с периметром по краям не более 25 см. Более крупные отслужившие приборы при покупке нового электроприбора, выполняющего практически те же функции, также необходимо сдать в пункт приема.
- Рынок дистанционной торговли: продавцы, предлагающие товары через средства удаленной коммуникации, обязаны принимать отслужившие приборы, если они располагают площадью для хранения и отправки товара не менее 400 м².

10.3 Извлечение батарей и ламп

Батареи и аккумуляторы или лампы, которые можно извлечь из отслужившего прибора без повреждений, перед утилизацией должны быть извлечены и утилизированы отдельно, как батареи или лампы.

В этом электроприборе содержатся следующие батареи или аккумуляторы: батареи типа AA с содержанием MnO2. Инструкции по правильному извлечению батарей см. здесь: Глава 7, "Смена батареек".

هيئة التحرير

شركة Villeroy & Boch AG
Saaruferstraße
Mettlach 66693
ألمانيا
هاتف: 10 8 / 64 68 (0) 49+
البريد الإلكتروني: information@villeroy-boch.com
www.villeroy-boch.com

لا يسمح بتنزيل واستخدام صور صفحاتنا بدون موافقة كتابية من شركة Villeroy & Boch AG.

حقوق الطبع والنشر
شركة Villeroy & Boch AG

المسؤولية

تم إعداد محتويات صفحاتنا بعناية فائقة. ومع ذلك فلا يمكن أن نتحمل أي مسؤولية عن دقة واكتمال وحاليّة المحتويات. إن شركةVilleroy & Boch AG مسؤولة عن محتوياتها الخاص التي تعدها للاستخدام وفقًا للقوانين العامة. من هذه المحتويات الخاصة بنا هناك إحالات ("روابط") عليها محتويات مختلفة تم إعدادها من قبل مقدمي خدمة آخرين. وإذا نما إلى علمنا أن المحتويات الموجودة على الروابط عليها مسؤولية مدنية أو جنائية، فسنقوم بإزالة هذه الروابط.

العلامة التجارية ®Bluetooth والشعارات هي علامات تجارية مسجلة، تنتمي حقوقها لشركة Bluetooth SIG. أي استخدام من قبل شركة Villeroy & Boch فهو بموجب ترخيص.

العلامات التجارية والأسماء التجارية هي لأصحابها المعنيين.

يلبي هذا المنتج جميع معايير شهادة المطابقة CE. يمكن الحصول على تصريح المطابقة من شركة Villeroy & Boch.

فهرس المحتويات

1 بيانات عامة 232
1.1 طريقة العرض المستخدمة 232
1.2 المجموعات المستهدفة 233
1.3 الضمان 233

2 السلامة 234
2.1 الاستخدام المطابق للتعليمات 234
2.2 سوء استخدام متوقع بشكل معقول 234
2.3 إرشادات السلامة العامة 234

3 البيانات الفنية 238

4 وصف المنتج 239
4.1 برامج الاغتسال 241

5 الاستعمال 242
5.1 تطبيق ViClean 242
5.2 دش المقعدة 243
5.3 دش السيدات 244
5.4 إعداد الفوهة 247
5.5 إيقاف 247
5.6 شدة تيار الماء 247

6 الوظائف الموسعة - وضع الخبير 248
6.1 ضبط درجة حرارة الماء 248
6.2 إقران الجهاز ViClean بجهاز تحكم عن بعد 248
6.3 التنظيف اليدوي لرأس فوهة الدش 250
6.4 الأصوات 250

7 استبدال البطاريات 251

8 الصيانة والعناية 253
8.1 إرشادات عامة للعناية 253
8.2 تنظيف واستبدال رأس فوهة الدش 253
8.3 إرشادات العناية حول الترسبات الكلسية 254
8.4 إعتاق سريع 255

9 إصلاح الأخطاء 257

10 التخلص من الجهاز 260
10.1 التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية 260
10.2 خيارات إرجاع الأجهزة القديمة 260
10.3 إزالة البطاريات واللمبات 260

AR

1 بيانات عامة

اقرأ دليل الاستخدام بعناية قبل استخدام الجهاز. احتفظ دائمًا بدليل الاستخدام في مكان يسهل عليك الوصول إليه.

تحقق بعد تركيب الجهاز من وجود أضرار.

1.1 طريقة العرض المستخدمة

إرشادات السلامة

تحذير!

تحذير من خطر محتمل.

احتمال حدوث إصابة جسدية خطيرة أو الوفاة.

احترس!

تحذير من احتمال وقوع مواقف خطيرة.

يمكن حدوث إصابة جسدية بسيطة أو أضرار مادية.

إرشاد

لإرشادات الاستعمال وغيرها من المعلومات المفيدة.

تعليمات

يتم عرض الخطوات التي يتعين تنفيذها على شكل قائمة مرقّمة. يجب الالتزام بترتيب الخطوات.

مثال:

1. خطوة عمل
2. خطوة عمل

يتم عرض نتائج أحد التعليمات على النحو التالي:

مثال:

◀ سهم

◀ سهم

التعدادات

يتم عرض التعدادات دون إلزام بالترتيب وذلك على شكل قائمة ذات تعداد نقطي.

مثال:

- نقطة 1
- نقطة 2

1.2 المجموعات المستهدفة

المجموعات المستهدفة لهذا الدليل هي السباكين والكهربائيين بالإضافة إلى مشغلي المنتج.

الكهربائيون:

تم تدريب هذه الكوادر الفنية على العمل في مكان الاستخدام الخاص، وبالتالي تم تدريبهم على الأنشطة والمخاطر المرتبطة ويعرفون المواصفات واللوائح ذات الصلة.

السباكون:

وتتمتع هذه الكوادر الفنية بالمعرفة اللازمة ليكونوا قادرين على تنفيذ العمل المطلوب حسب تفويض المشغل بشكل سليم ومناسب فنيًا وكذلك بأمان ووفقًا للمخاطر.

المشغلون:

يستطيع المشغلون من خلال الحصول على الدليل وقراءته واستيعابه استخدام المنتج وفق الدليل.

يمكن استعمال هذا الجهاز من قبل الأطفال من عمر 8 سنوات، وكذلك الأشخاص الذين يعانون من انخفاض القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو قصور في الخبرة والمعرفة، وذلك عندما يتم مراقبتهم أو تدريبهم على كيفية الاستخدام الآمن للجهاز وفهم الأخطار المترتبة على ذلك. لا يسمح للأطفال باللعب بالجهاز.

1.3 الضمان

لا تتحمل شركة Villeroy & Boch أية مسؤولية عن الأعطال الوظيفية والأضرار من جراء التركيب غير السليم أو الفك غير الصحيح بعد التركيب. اقتصر على استخدام قطع الغيار الأصلية من شركة Villeroy & Boch. يقتصر الضمان على إصلاح أو استبدال المنتجات التي توفرها شركة Villeroy & Boch ولا يسري إلا إذا تم تثبيت المنتج وصيانته وفقًا للوائح التثبيت والصيانة الخاصة بنا. يعتبر الضمان لاغيًا في الحالات التالية:

- إذا تم تنفيذ الثقوب/أعمال التثبيت من قبل موردين آخرين.
- إذا لم يتم إجراء الثقوب/ لتعديلات وفقًا للوائح التثبيت الخاصة بالمنتج.
- إذا تم تركيب أجزاء غير مدرجة في التجهيزات الموردة/مجموعة قطع غيار المنتج.
- إذا تم تركيب الأجزاء الأصلية التي تم تعديلها/تحويلها مسبقًا، وبالتالي لم تعد تتوافق مع الحالة الأصلية.

لا يغطي الضمان الأضرار اللاحقة وكذلك تكاليف التركيب أو الفك.

يتم استبعاد مطالبة الضمان في الحالات التالية:

- الأضرار أو الخسارة الناجمين عن قوة شديدة، مثل الحرائق أو الزلازل أو الفيضانات أو العواصف أو الملوثات البيئية وأضرار الغاز (غاز كبريتيد الهيدروجين) والتآكل الملحي وتذبذبات الجهد.
- الأضرار أو الخسارة الناجمين عن أي الاستخدام الغير الصحيح أو سوء الاستخدام أو عدم اتباع دليل الاستخدام أو تعديل أو تدمير المنتج.
- الأضرار أو الخسارة الناجمين عن جودة المياه في منطقة استخدام المنتج، وكذلك بقع المياه أو الترسبات أو الأجسام الغريبة الموجودة في شبكة المياه.
- الأضرار أو الخسارة الناجمين عن محيط خطير أو تأثيرات خارجية أو حيوانات أو حشرات أو تجمد المنتج.
- الأضرار أو الخسارة الناجمين عن مصدر كهرباء غير محدد القيم (جهد أو تردد) أو موجات كهرومغناطيسية يتم توليدها خارج المنتج (بسبب خطوط الضغط العالي أو الأجهزة الإضافية على سبيل المثال).
- الأضرار أو الخسارة الناجمين عن فقدان قدرة البطاريات.
- الأضرار أو الخسارة الناجمين عن التآكل (صمام التصريف أو الفلتر أو الحلقة الإحكام أو الجوان على سبيل المثال).

2 السلامة

2.1 الاستخدام المطابق للتعليمات

الجهاز عبارة عن جهاز كهربائي من الفئة I ويجب توصيله بنظام تأريض. لا يسمح باستخدامه إلا في بيئة جافة. إذا تم استخدام الجهاز في الحمام، فيجب ضمان وجود تهوية كافية. لهذا الغرض قم بتركيب شفاط أو فتحة تهوية.

يشمل الاستخدام المطابق للتعليمات أيضًا ما يلي:

- الالتزام بجميع التعليمات الواردة في دليل الاستخدام.
- الالتزام بجميع التعليمات الواردة في دليل التركيب.
- اقتصر على استخدام قطع الغيار الأصلية فقط.
- اقتصر على استخدام المنتَج في المباني فقط.

لا يسمح باستخدام الجهاز ViClean إلا بالمياه النظيفة. يمكن لجزئيات الأوساخ في الماء أن تسد الفلاتر والخراطيم والفوهات.

2.2 سوء استخدام متوقع بشكل معقول

يعد أي استخدام آخر غير ذلك المحدد في فقرة "الاستخدام المطابق للتعليمات" أو أي استخدام يتجاوزه هو استخدام غير مطابق للتعليمات.

فيما يتعلق بالأضرار الناجمة عن الاستخدام غير المطابق للتعليمات فإن المشغل وحده يتحمل المسؤولية ولا تتحمل الشركة المنتجة أي مسؤولية.

2.3 إرشادات السلامة العامة

الكهرباء

تحذير!

خطر حدوث صعقة كهربائية!

قد يتسبب لمس الأجزاء الموصلة للتيار في إصابات خطيرة قد تصل إلى الوفاة.

- تم تصميم الجهاز للاستخدام مع تيار 220-240 فلط، 50 هرتز، تيار متردد. يجب تركيب وإصلاح المنتج من قبل فني مؤهل فقط.
- تأكد من فصل الكهرباء عن التوصيلات الكهربائية أثناء العمل وتأمينها ضد إعادة التشغيل.

تحذير!

خطر حدوث صعقة كهربائية عند التنظيف أو الصيانة!

قد يؤدي لمس المكونات الموصلة للتيار الكهربائي (220-240 فلط، 50 هرتز، تيار متردد) عند التنظيف والصيانة إلى حدوث إصابات خطيرة قد تصل إلى الوفاة.

- انتبه عند التنظيف والصيانة إلى عدم لمس الأجزاء الموصلة للتيار الكهربائي (220-240 فلط، 50 هرتز، تيار متردد) .

تحذير!

خطر حدوث صعقة كهربائية!

قد تؤدي الأجزاء الموصلة للجهد الكهربائي إلى إصابات خطيرة أو إلى الوفاة، وذلك في حالة تركيبها أو تثبيتها بشكل غير صحيح.

- يجب تركيب جميع مكونات المنتج الكهربائية والكهرومغناطيسية والمكونات اللازمة للتثبيت (باستثناء جهاز التحكم عن بعد) بشكل آمن في المرحاض وفقًا لدليل التركيب والمواصفات المحلية.
- لتجنب الإصابات والموت يجب تركيب كل الأجزاء المشحونة بالجهد الكهربائي بصورة آمنة في المرحاض وفقًا لدليل التركيب والمواصفات المحلية.

الحرارة

تحذير!

خطر الانفجار!

يمكن أن تتسبب مصادر الحرارة في المنطقة الملاصقة للمرحاض أو لجهاز التحكم عن بعد في توليد الحرارة على المنتج والانفجار.

- لا تضع أي مصادر حرارة في المنطقة الملاصقة للمرحاض أو لجهاز التحكم عن بعد.

التنظيف

تحذير!

لا يسمح للأطفال بإجراء أعمال التنظيف والصيانة بدون مراقبة.

احترس!

الأضرار المادية بسبب مواد التنظيف!

يمكن أن يؤدي اتصال جهاز الدش والمرحاض مع منظفات مراحيض غير محايدة الأس الهيدروجيني أو مواد تنظيف محتوية على الكلور أو كاشطة أو آكالة، أو استخدام لوازم تنظيف ذات سطح خشن إلى حدوث أضرار.

- لا تستخدم لتنظيف جهاز الدش والمرحاض إلا الماء ومنظف محايد معتدل ومناشف ذات سطح ناعم.
- إذا حدث اتصال بين جهاز الدش والمرحاض مع مواد تنظيف ضارة أو منظفات صحية، فاشطفها على الفور بماء نظيف.

احترس!

الأضرار المادية بسبب مواد التنظيف!

يمكن أن تتلف حلقة المقعد والغطاء بسبب الاتصال مع مواد التنظيف.

تأكد عند التنظيف أن حلقة المقعد والغطاء مطويان للأعلى حتى يتم كسح مادة التنظيف.

احترس!

أضرار مادية بسبب الماء!

يمكن أن يتلف جهاز التحكم عن بعد بسبب التلامس مع الماء.

- لا تغمر جهاز التحكم عن بعد تحت الماء.
- لا تنظف جهاز التحكم عن بعد في غسالة الأطباق.

إرشاد

لتنظيف مقعد المرحاض استخدم محلول صابوني معتدل وتأكد من عدم وجود رطوبة على مقعد المرحاض والمفصلات.

للقيام بهذا قم بتجفيف مقعد المرحاض والمفصلات باستخدام قطعة قماش ناعمة.

إرشاد

إذا تعطل المنتج فقم بإغلاق المرحاض بالمفتاح المخصص له (انظر فصل "وصف المنتج", صفحة 239) وأوقف الإمداد بالمياه. يمكن أن تشمل الأعطال ما يلي على سبيل المثال:

- انبعاث الدخان
- تسرب الماء
- انبعاث ضوضاء

إرشاد

يمكن أن يتسبب الماء العُسر في تكوين ترسبات كلسية على جهاز الدش والمرحاض Dusch-WC، مما قد يؤدي إلى الحد من الأداء الوظيفي أو حدوث أضرار بالجهاز.

يُرجى استبدال رأس الدش إذا لم يعد من الممكن تنظيفه بالكامل وإزالة الترسبات الكلسية (قطعة الغيار V99103R1).

إرشاد

- يتوافق النظام مع متطلبات فئة الحماية I للملحقات التكميلية.
- الطراز X، طريقة التوصيل مع استخدام كابلات خاصة. لتجنب المخاطر يجب استبدال كابل الإمداد من الشركة المنتجة أو ممثلي الخدمة أو الأشخاص المؤهلين على نفس المستوى، وذلك في حالة حدوث ضرر به.
- يجب تركيب جميع الأجزاء في المنطقة الصحيحة.

إرشاد

عندما تكون حلقة المقعد والغطاء مغلقين، تجنب القيام بأي تحميل للوزن لا يتوافق مع الاستخدام المطابق للتعليمات، فلا تقف على حلقة المقعد والغطاء المغلقين ولا تستند بساق واحدة على سبيل المثال.

إرشاد

- استخدم بطاريات LR03/AAA فقط.
- لا تستخدم أي بطاريات قابلة لإعادة الشحن.
- لا يُسمح باستخدام أنواع مختلفة من البطاريات ولا يُسمح كذلك بالخلط بين البطاريات الجديدة والمستعملة.
- يجب إزالة البطاريات الفارغة من الجهاز والتخلص منها بأمان.
- قم بإزالة البطاريات إذا كان سيتم تخزين الجهاز دون استخدام لفترة طويلة من الزمن.
- لا تقم بعمل دائرة قصر بأطراف التوصيل.

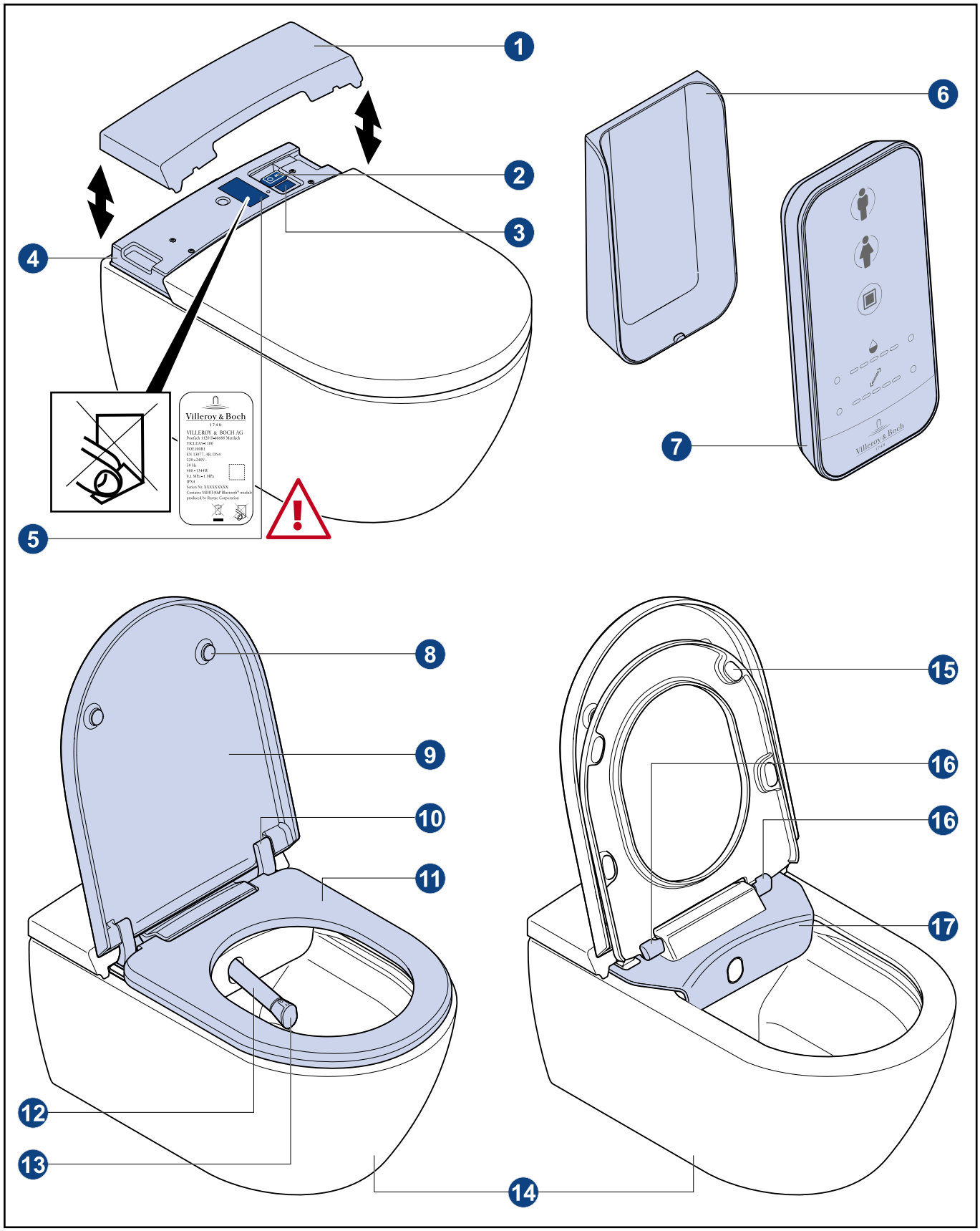
إرشاد

تخلص من البطاريات المتسربة على النحو الصحيح باستخدام القفازات. تجنب ملامسة الجلد.
قم بإزالة البقايا باستخدام قطعة قماش مبللة.

3 البيانات الفنية

		الجهاز ViClean-I 100
جهد الإمداد		220 - 240 فلط جهد متردد، 50 هرتز
استهلاك الطاقة الاسمي		960 واط *
		* درجة حرارة ماء الدخل: 15±5 °م، التيار الحجمي 500 مل/دقيقة
أقصى استهلاك للطاقة		1344 واط
بطاريتان (2x) لجهاز التحكم عن بعد		الطراز: LR03/AAA
المرحاض	استهلاك مياه الشطف	4,5 لتر/3 لتر
	قطر مخرج التصريف	110 مم
	المخرج	المخرج أفقي
وظائف الدش	الطريقة	سخان ماء فوري
	درجة حرارة الماء	30 - 40 °م (5 مستويات)
	قدرة عنصر التسخين	480 - 1344 واط
	جهاز سلامة	طراز AB
	موضع فوهة دش قابل للضبط	5 مستويات
فئة الحماية		IPX4
ضغط دخول الماء		الحد الأدنى لضغط الماء المطلوب: 0.1 ميغاباسكال (ديناميكي)
		الحد الأقصى المسموح به لضغط المياه: 1.0 ميغاباسكال (ستاتيكي)
عُسر الماء		أقصى عُسر ماء موصى به 2.4 ملليمول/dH°14) l) دون جهاز إزالة عُسر الماء
درجة حرارة دخول الماء		10 - 35 °م
درجة الحرارة المحيطة للتشغيل		15 - 40 °م
الأبعاد (الطول × العرض × الارتفاع)		595 مم x 385 مم x 400 مم
الوزن		32 كجم

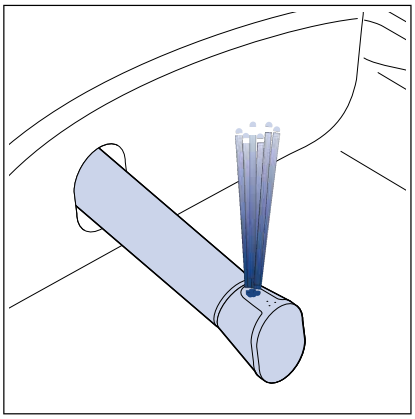
4 وصف المنتج



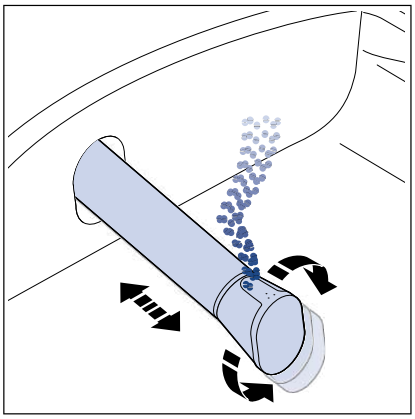
1 الغطاء الخلفي
2 مفتاح التشغيل/الإيقاف
3 شاشة الخدمة
4 غطاء الخدمة
5 لصيقة المنتج مع الرقم التسلسلي
6 حامل جداري لجهاز التحكم عن بعد
7 جهاز التحكم عن بعد
8 مصد الغطاء
9 الغطاء
10 غطاء المفصلة
11 المقعد
12 فوهة الدش
13 رأس الدش
14 السيراميك
15 مصد المقعد
16 إعتاق سريع
17 لوحة الفوهات

4.1 برامج الاغتسال

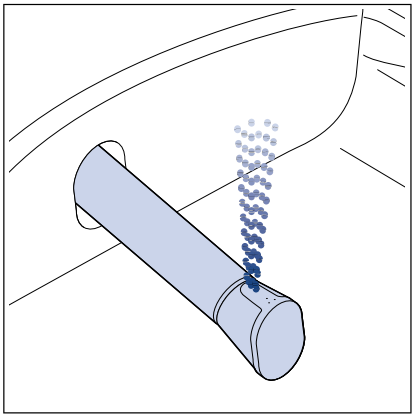
يمكن الاختيار من بين برامج الاغتسال التالية لكلٍ من دش السيدات أو دش المقعدة:



عادي
دش مع تيار مياه متواصل دون حركة

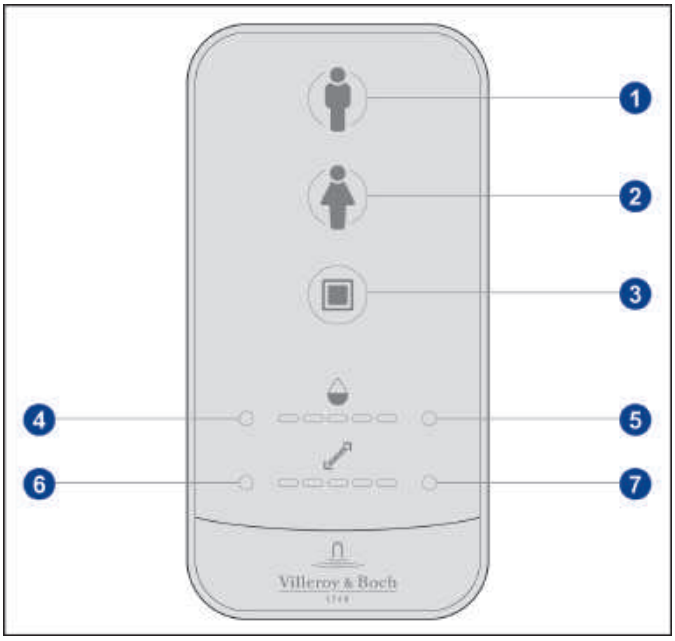


موجة متناسقة
دش مع حركة متذبذبة دائرية



دش تدليك نابض
دش مع شطف متقطع

5 الاستعمال



1 دش المقعدة
2 دش السيدات
3 إيقاف
4 تقليل شدة المياه النفاثة
5 زيادة شدة المياه النفاثة
6 تحريك وضع فوهة الدش نحو الخلف
7 تحريك وضع فوهة الدش نحو الأمام

إرشاد

يمكن تفعيل وظائف الشطف عندما لا يجلس أحد على المرحاض.

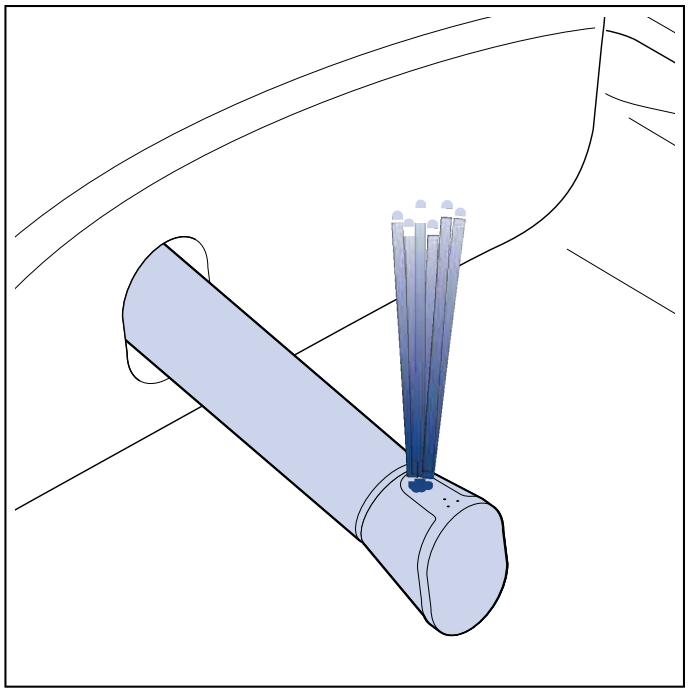
5.1 تطبيق ViClean

يتيح تطبيق ViClean التشغيل البسيط وغير المعقد للجهاز ViClean عبر البلوتوث.

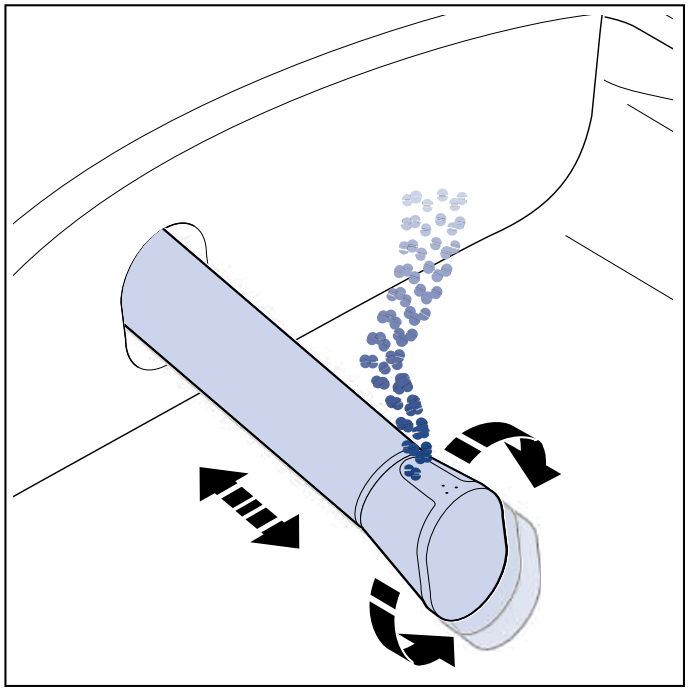
بالإضافة إلى الوظائف الأساسية، هناك خيارات ضبط إضافية، على سبيل المثال يتم تخزين التفضيلات الشخصية في ملفات تعريف مختلفة للمستخدمين.

ابحث عن "ViClean" في متجر Google Play أو متجر Apple Store لتنزيل التطبيق.

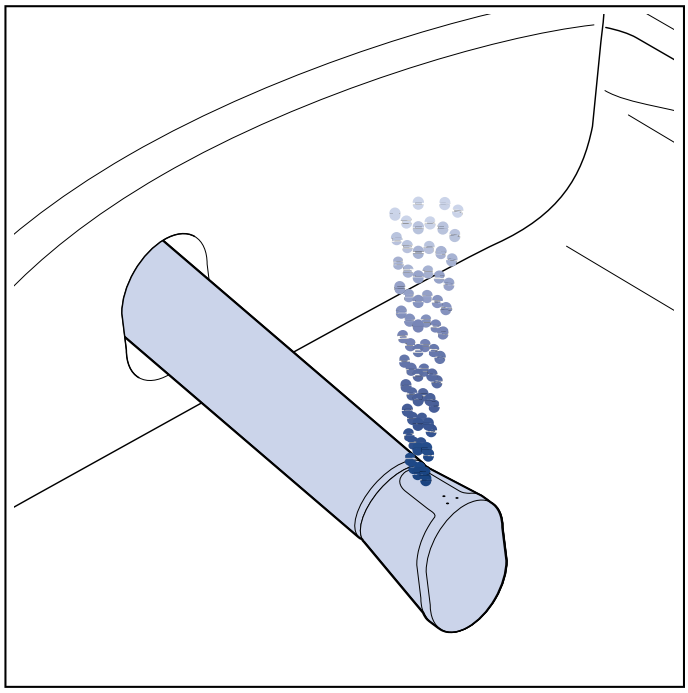
5.2 دش المقعدة



اضغط على زر دش المقعدة لتفعيل دش المقعدة العادي دون حركة.



أثناء استخدام دش المقعدة، اضغط على زر دش المقعدة مرة أخرى للتبديل إلى دش المقعدة مع وظيفة الموجة المتناسقة Harmonic Wave.



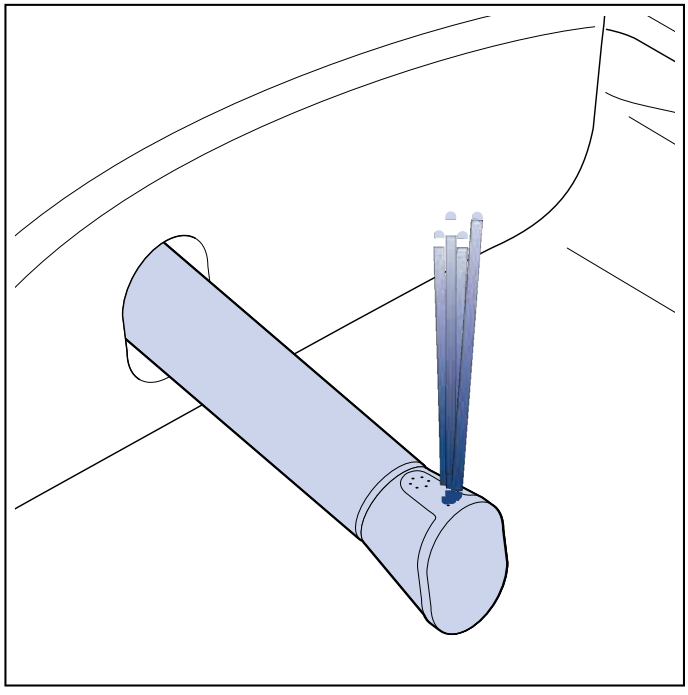
أثناء وظيفة الموجة المتناسقة Harmonic Wave، اضغط على زر دش المقعدة مرة أخرى لتفعيل دش المقعدة من خلال التدليك النابض.

يُعد تغيير برامج الاغتسال أمرًا دوريًا. بعد تكرار الضغط على الزر ثلاث مرات تبدأ الدورة من جديد ويتم تفعيل البرنامج المختار في البداية مرة أخرى.

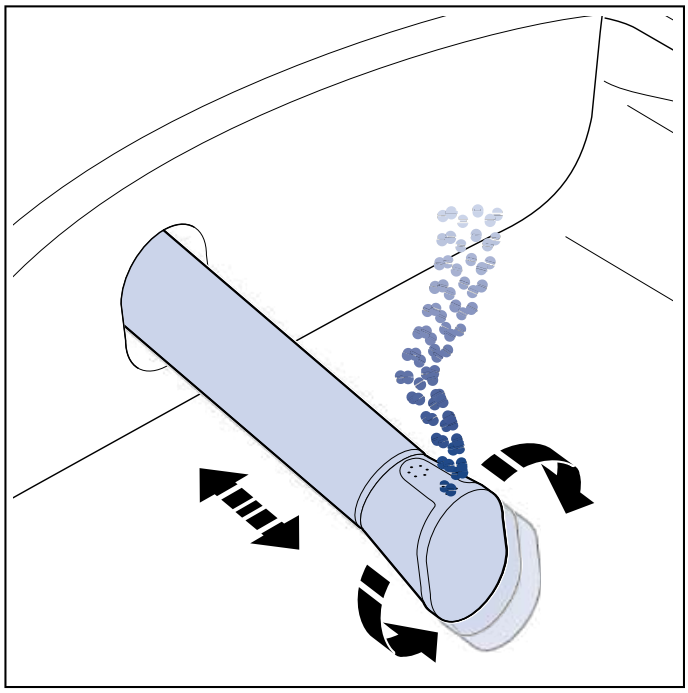
يتوقف دش المقعدة تلقائيا بعد دقيقتين.

وبدلًا من ذلك، يمكنك الضغط على زر التوقف لإنهاء دش المقعدة.

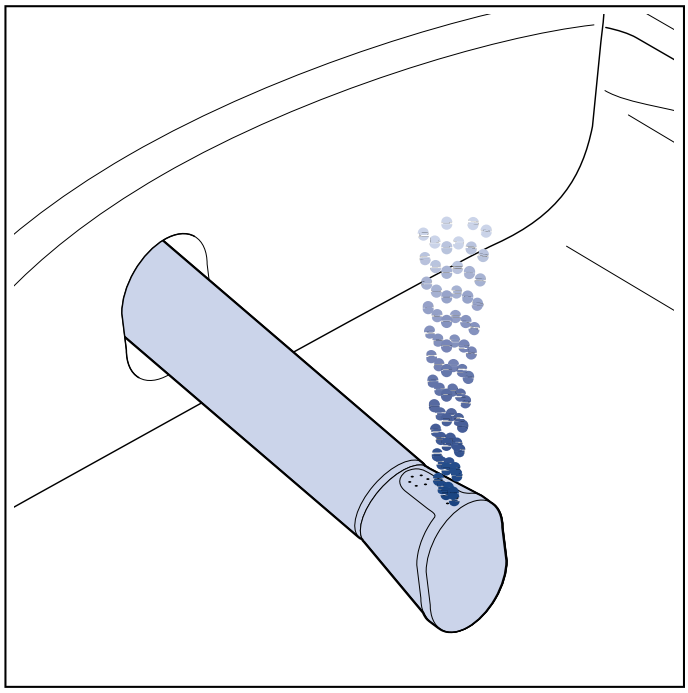
5.3 دش السيدات



اضغط على زر دش السيدات لتفعيل دش السيدات العادي دون حركة.



أثناء استخدام دش السيدات، اضغط على زر دش السيدات العادي مرة أخرى لتفعيل دش السيدات مع وظيفة الموجة المتناسقة Harmonic Wave.



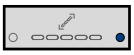
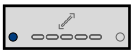
أثناء تشغيل وظيفة الموجة المتناسقة Harmonic Wave، اضغط على زر دش السيدات مرة أخرى لتفعيل دش السيدات النابض.

يسير تفعيل الوظائف بشكل دوري. بعد تكرار الضغط على الزر أربع مرات تبدأ الدورة من جديد ويتم تفعيل الوظيفة المختارة في البداية مرة أخرى.

يتوقف دش السيدات تلقائيا بعد دقيقتين.

وبدلًا من ذلك، يمكنك الضغط على زر التوقف لإنهاء دش المقعدة.

5.4 إعداد الفوهة

الزر	التشغيل	النتيجة
	1x زر يمينًا	تتحرك الفوهة مستوى واحد نحو الأمام
	1x زر يسارًا	تتحرك الفوهة مستوى واحد نحو الخلف

5.5 إيقاف

الزر	التشغيل	النتيجة
	1x	تتوقف الوظيفة المشغلة

5.6 شدة تيار الماء

الزر	التشغيل	النتيجة
	1x زر يمينًا	يزيد شدة تيار الماء بمقدار مستوى واحد
	1x زر يسارًا	يخفض شدة تيار الماء بمقدار مستوى واحد

6 الوظائف الموسعة - وضع الخبير

بالإضافة إلى الوظائف الأساسية المذكورة أعلاه، تتوفر وظائف أخرى باستخدام جهاز التحكم عن بعد عن طريق وضع الخبير:

لتفعيل وضع الخبير، اضغط على زري ضبط شدة تيار الماء في نفس الوقت لمدة 5 ثوانٍ على الأقل. تضيء لمبات LED ثلاث مرات.

6.1 ضبط درجة حرارة الماء

الزر	التصرف	النتيجة
	قم بالتثبيت لمدة 5 ثوان	يتم تفعيل وضع الخبير
	1x زر يمينًا	يزيد درجة حرارة الماء بمقدار مستوى واحد
	1x زر يسارًا	يخفض درجة حرارة الماء بمقدار مستوى واحد. إذا لم تضئ لمبات LED، فسيتم إيقاف تسخين المياه (= الماء البارد)

6.2 إقران الجهاز ViClean بجهاز تحكم عن بعد

تشير كلمة الاقتران إلى عملية الاتصال بين الجهاز ViClean وجهاز التحكم عن بعد المعني. هذه الوظيفة ضرورية فقط إذا تم استبدال جهاز التحكم عن بعد.

إرشاد

الاقتران ليس ضروريًا بعد تغيير البطاريات.

لإقران جهاز التحكم عن بعد، اتبع الخطوات التالية:

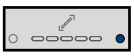
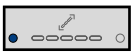
1. أوقف الجهاز ViClean.
2. قم بتفعيل وضع الخبير، من خلال الضغط على زري ضبط شدة تيار الماء في نفس الوقت لمدة 5 ثوانٍ على الأقل. تضيء لمبات LED ثلاث مرات.
3. اضغط على زر دش السيدات. تومض لمبات LED مرة أخرى.
4. اضغط على زر الإيقاف للخروج من القائمة الفرعية.
5. قم بإزالة كلتا البطاريتين من جهاز التحكم عن بعد.
6. قم بتشغيل الجهاز ViClean.
7. انتظر حتى يظهر البيان "PA" (= الاقتران) على الشاشة. لديك الآن دقيقتين لإكمال الاقتران.
8. أعد تركيب البطاريات بجهاز التحكم عن بعد. ستسمع عادةً صوت تنبيه لأن الجهاز ViClean تعرف على وجود جهاز تحكم عن بعد في مكان قريب.
9. قم بتفعيل وضع الخبير، من خلال الضغط على زري ضبط شدة تيار الماء في نفس الوقت لمدة 5 ثوانٍ على الأقل. يصدر صوت.

10. اضغط على زر دش المقعدة.

- إذا نجح الاقتران، فسيصدر صوت قصير، ويترك جهاز التحكم عن بعد وضع الخبير تلقائيًا، ويصدر صوت قصير آخر وتضيء لمبات LED ثلاث مرات. يتغير بيان LED الخاص بالجهاز ViClean من "PA" إلى "00" ويصبح الجهاز ViClean جاهزًا للاستخدام.
- إذا لم يحدث الاقتران، فإن جهاز التحكم عن بعد يترك وضع الخبير تلقائيًا بعد 30 ثانية وتضيء لمبات LED ثلاث مرات دون أي أصوات. يعرض البيان LED للجهاز ViClean الحروف "PA" حتى انتهاء وقت الاقتران لمدة دقيقتين، ثم تتغير إلى "00".

6.3 التنظيف اليدوي لرأس فوهة الدش

لإزالة فوهة الدش وتنظيفها يدويًا، يجب تحريكها للخارج أو للداخل.

الزر	التصرف	النتيجة
	قم بالتثبيت لمدة 5 ثوان	يتم تفعيل وضع الخبير
	1x	تخرج فوهة الدش.
	1x	تدخل فوهة الدش.

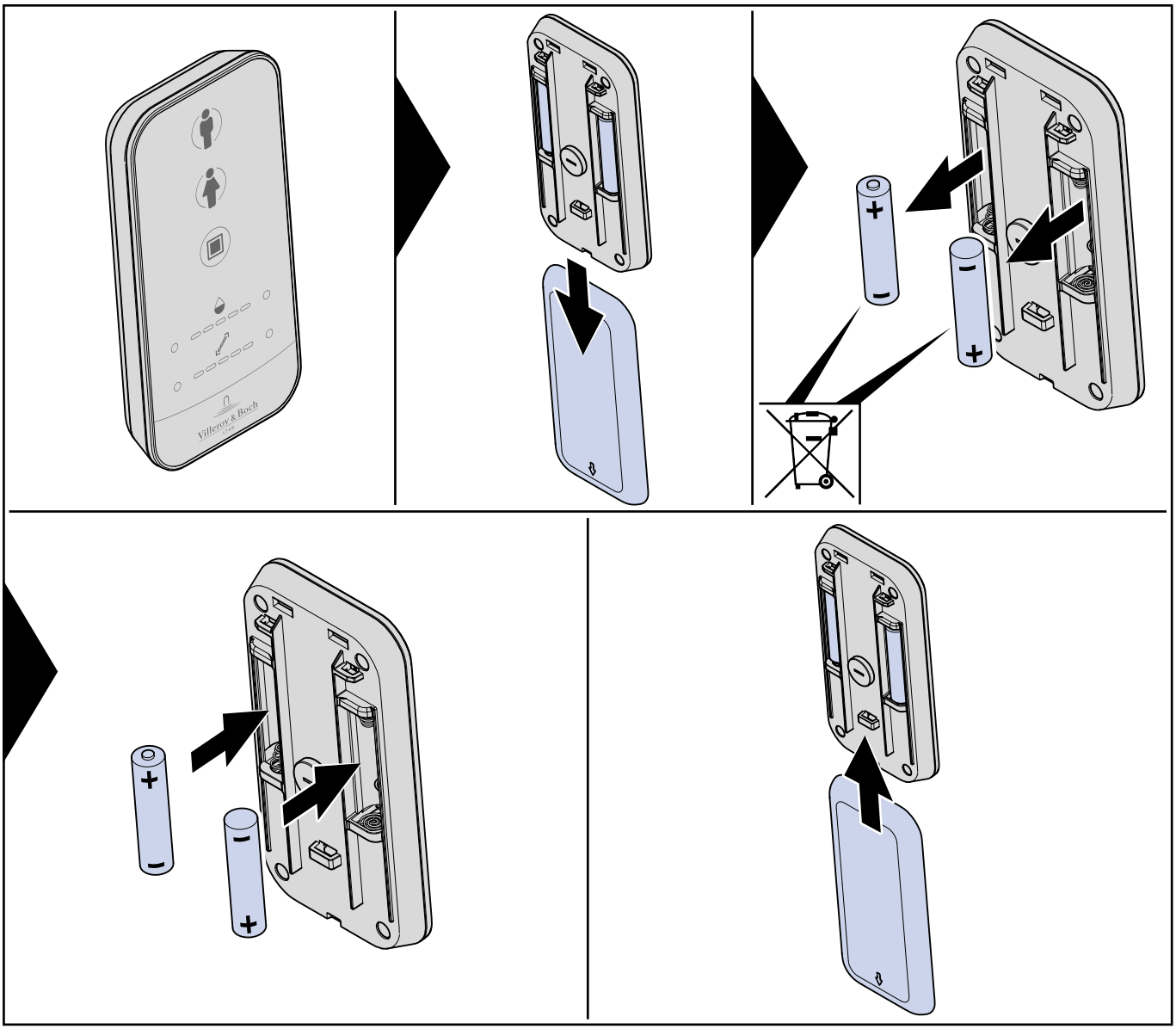
إذا لم يتم الضغط على أي زر بعد إخراج فوهة الدش، فستعود فوهة الدش إلى موضع انطلاقها الأصلي بعد عشر دقائق.

6.4 الأصوات

عندما يتم إرسال أمر بنجاح، يصدر الجهاز ViClean صوت تأكيد. يمكن تشغيل هذا الصوت وإيقافه باستخدام تطبيق ViClean.

لا يتأثر صوت رسائل الخطأ.

7 استبدال البطاريات



إرشاد

تخلص من البطاريات المتسربة على النحو الصحيح باستخدام القفازات. تجنب ملامسة الجلد.

قم بإزالة البقايا باستخدام قطعة قماش مبللة.

إرشاد

استخدم بطاريات LR03/AAA فقط. لا تستخدم البطاريات القابلة لإعادة الشحن.

للتخلص من البطاريات بشكل سليم انظر "التخلص من الجهاز".

8 الصيانة والعناية

احترس!

الأضرار المادية بسبب مواد التنظيف!

يمكن أن يؤدي اتصال جهاز الدش والمرحاض Dusch-WC مع منظفات مراحيض غير محايدة الأس الهيدروجيني أو مواد تنظيف محتوية على الكلور أو كاشطة أو آكالة، أو استخدام لوازم تنظيف ذات سطح خشن إلى حدوث أضرار.

- لا تستخدم لتنظيف جهاز الدش والمرحاض Dusch-WC إلا الماء ومنظف محايد معتدل ومناشف ذات سطح ناعم.
- إذا حدث اتصال بين جهاز الدش والمرحاض مع مواد تنظيف ضارة أو منظفات صحية، فاشطفها على الفور بماء نظيف.

احترس!

أضرار مادية بسبب الماء!

يمكن أن يتلف جهاز التحكم عن بعد بسبب التلامس مع الماء.

- لا تغمر جهاز التحكم عن بعد تحت الماء.
- لا تنظف جهاز التحكم عن بعد في غسالة الأطباق.

8.1 إرشادات عامة للعناية

نوصي باستخدام إسفنجة أو قطعة قماش ناعمة غير خادشة وذلك للعناية اليومية.

إرشاد

لتنظيف مقعد المرحاض استخدم محلول صابوني معتدل وتأكد من عدم وجود رطوبة على مقعد المرحاض والمفصلات.

للقيام بهذا قم بتجفيف مقعد المرحاض والمفصلات باستخدام قطعة قماش ناعمة.

إرشادات للعناية مع الاتساخات العنيدة

بفضل السطح سهل التنظيف لجهاز ViClean يمكنك تحقيق نظافة منعشة ومثالية حتى بدون استخدام منظفات ضارة. إذا كنت ترغب في استخدام منظف، فإننا نوصيك باستخدام منظف لجميع الأغراض من تلك المنظفات المتداولة في الأسواق.

احترس!

الأضرار المادية بسبب مواد التنظيف!

يمكن أن تتلف حلقة المقعد والغطاء بسبب الاتصال مع مواد التنظيف.

تأكد عند التنظيف أن حلقة المقعد والغطاء مطويان للأعلى حتى يتم كسح مادة التنظيف.

8.2 تنظيف واستبدال رأس فوهة الدش

للتنظيف المستهدف، يمكن إزالة رأس فوهة الدش واستبدالها إذا لزم الأمر.

يمكن العثور على التفاصيل في فصل 6.3, "التنظيف اليدوي لرأس فوهة الدش"

8.3 إرشادات العناية حول الترسبات الكلسية

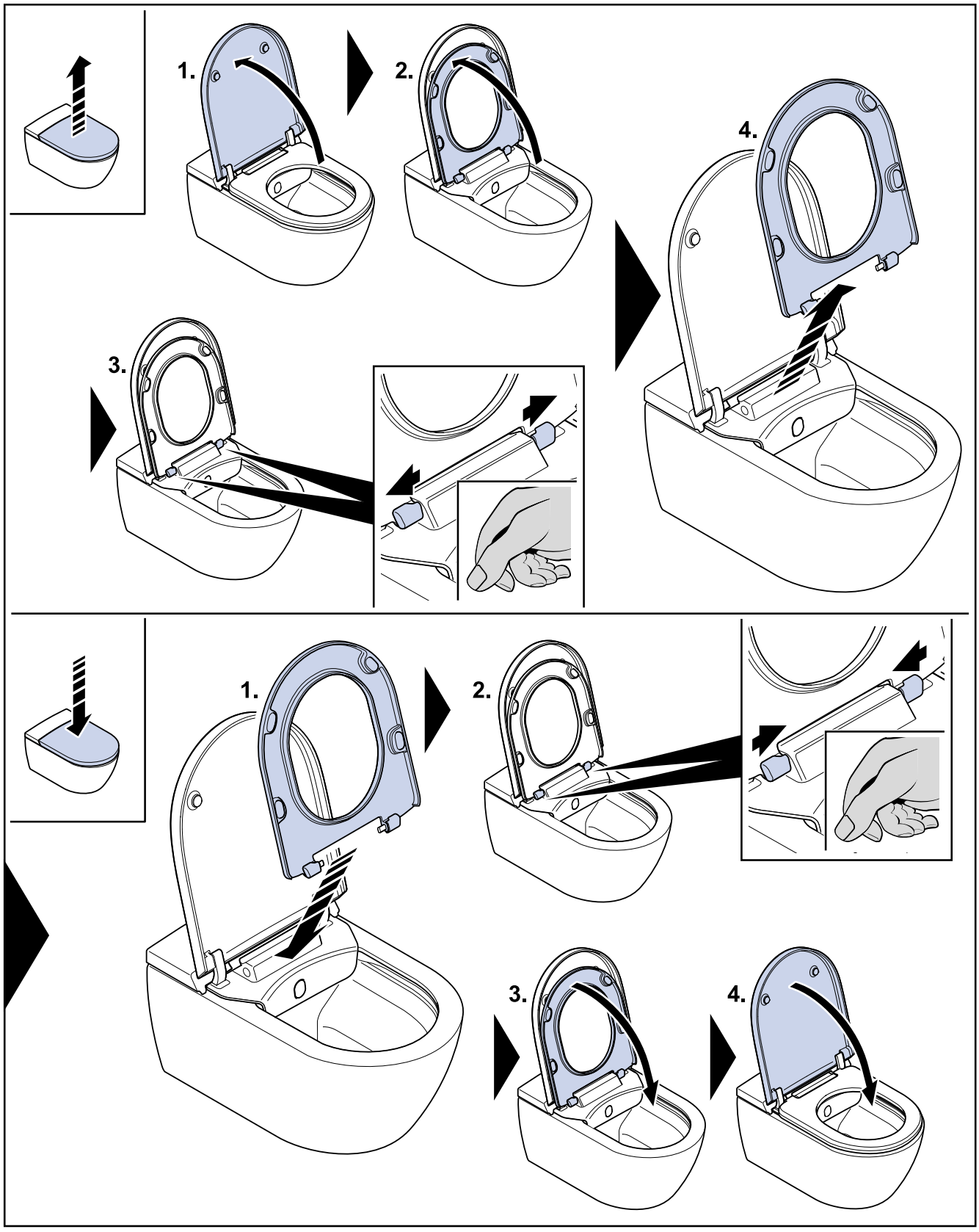
يمكن أن يؤدي تبخير الماء إلى تكون ترسبات كلسية، خاصة على السيراميك وعلى رأس فوهة الدش. لذلك قم بتنظيف هذه الترسبات على فترات منتظمة.

نوصي باستخدام قطعة قماش أو إسفنجة ناعمة غير مسببة للخدش وماء نقي.

في حالة الترسبات الكلسية العنيدة، يمكن تنظيف رأس فوهة الدش باستخدام مزيل الترسبات الكلسية المتاح تجاريًا. للقيام بذلك، قم بإعداد حمام مائي باستخدام مزيل الترسبات الكلسية وفقًا لتعليمات الشركة المصنعة وضع رأس فوهة الدش الذي تم إزالته فيه. وبعد فترة تفاعل كافية، قم بتنظيف رأس فوهة الدش، واشطفها جيدًا بالماء وجففها. بعد ذلك، أعد تركيب رأس فوهة الدش.

إذا لم يعد من الممكن تنظيف رأس فوهة الدش بالكامل أو إزالة الترسبات الكلسية منها، فيجب استبدالها.

8.4 إعتاق سريع



التفكيك

1. افتح الغطاء.
2. افتح المقعد.
3. اسحب المشبكين نحو الخارج.
4. قم بإبعاد المقعد.

التركيب

1. أحضر المقعد إلى الموضع المحدد
2. اضغط المشبكين نحو الداخل.
3. أغلق المقعد.
4. أغلق الغطاء.

9 إصلاح الأخطاء

إذا لم يعمل الجهاز ViClean بعد إصلاح الأخطاء، فأخبرنا بكود الخطأ الظاهر على شاشة الخدمة (انظر فصل 4, "وصف المنتج"، رقم الموضع 3) عن طريق الخط الساخن الخاص بنا.

لاستكشاف الأخطاء، راجع الجدول التالي.

استكشاف الأخطاء	
تحقق من إمداد المياه	هل يتم إمداد مسكنك المياه؟
	هل الصنبور الرئيسي مغلق؟
تحقق من إمداد الطاقة	هل هناك انقطاع في التيار؟
	راجع قاطع FI للتيار المتبقي وأعد ضبطه إن لزم الأمر.
إعادة معايرة الجهاز ViClean	أوقف الجهاز ViClean وأعد تشغيله بعد 10 ثوانٍ.
تأكد أن شاشة الخدمة تضيء.	تأكد أن المفتاح على شاشة الخدمة بالجهاز ViClean على وضع التشغيل. تأكد أن الفيوز في صندوق الفيوز على وضع التشغيل. في التشغيل العادي، يتم عرض "PA" لأول دقيقتين بعد التشغيل، وإلا فسيتم عرض "00"
تأكد من فعالية عمل جهاز التحكم عن بعد.	تحقق من نفاذ شحن البطاريات. إذا كان الوضع كذلك فقم بتغيير البطاريات. قم بحماية جهاز التحكم عن بعد من ملامسة الماء.

AR

لإصلاح الأخطاء، راجع الجدول التالي.

المشكلة	الحل الممكن
الجهاز ViClean لا يعمل	راجع شاشة الخدمة. في حالة التشغيل العادي يتم عرض الرمز "00". إذا لم يتم عرض أي رمز، فتحقق من إمداد الطاقة.
لا يستجيب الجهاز ViClean لجهاز التحكم عن بعد	تأكد أن البطاريات موضوعة بالشكل الصحيح في جهاز التحكم عن بعد.
	تأكد أنه عند الضغط على الأزرار الموجودة بجهاز التحكم عن بعد، تضيء الأضواء المناسبة بجهاز التحكم عن بعد. إذا لم يكن الأمر كذلك، فقم بتغيير البطاريات. تأكد أن تطبيق ViClean غير نشط.
لا يستجيب الجهاز ViClean على الرغم من أن الأضواء تضيء بجهاز التحكم عن بعد	قم بتشغيل الجهاز ViClean باستخدام تطبيق ViClean (انظر "تطبيق ViClean", صفحة 242).
	جرب بطاريات جديدة.
	استبدل جهاز التحكم عن بعد إن لزم الأمر.
	إذا لم يكن الاستعمال ممكنًا، فراجع شاشة الخدمة واتصل بخدمة العملاء.

الماء

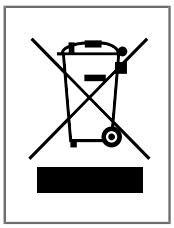
المشكلة	الحل الممكن
عدم كفاية ضغط الماء	قم بزيادة قيمة الضبط باستخدام جهاز التحكم عن بعد أو باستخدام تطبيق ViClean (انظر "تطبيق ViClean", صفحة 242).
	قم بتنظيف الفلتر.
	قم بإحكام ربط جميع وصلات الماء إن لزم الأمر.
عدم كفاية درجة حرارة الماء	قم بزيادة درجة حرارة الماء باستخدام تطبيق ViClean (انظر "تطبيق ViClean", صفحة 242).
	عندما تكون درجة الحرارة منخفضة في الحمام، يمكن أيضًا أن تكون درجة حرارة الماء منخفضة في بداية عملية الشطف.
	إذا ظهر رقم على شاشة الخدمة تحت الغطاء الخلفي (انظر "وصف المنتج"، رقم الموضع 3) فأخبر به خدمة العملاء.

فوهة الدش

المشكلة	الحل الممكن
فوهة الدش لا تتحرك للخارج	أوقف الجهاز ViClean وأعد تشغيله بعد عشر ثوانٍ.
	تحقق من شاشة الخدمة واتصل بخدمة العملاء.
تتحرك فوهة الدش للخارج ببطء شديد	عند تنشيط وظيفة دش السيدات أو دش المقعدة يتم تنظيف فوهة الدش لبضع ثوانٍ قبل تحركها للخارج. هذا الأداء عادي ولا يعتبر خطأ.
ينقطع تيار الماء الخارج بشكل مفاجئ من فوهة الدش	بعد دقيقتين تنتهي عملية الشطف وتتحرك فوهة الدش مرة أخرى تلقائيًا لتعود إلى مكانها. هذا الأداء طبيعي.

10 التخلص من الجهاز

10.1 التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية

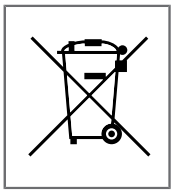


يعني هذا الرمز أنك ملزم قانونًا بجمع هذه الأجهزة بشكل منفصل عن النفايات البلدية غير المصنفة (انظر فصل 10.2). يُحظر التخلص من الجهاز مع النفايات المنزلية، مثلا في سلة النفايات المتبقية أو السلة الصفراء. التخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة مجاني للمستهلكين.

10.2 خيارات إرجاع الأجهزة القديمة

- يمكن لأصحاب الأجهزة القديمة تسليمها إلى نقاط التجميع البلدية، مثل مركز إعادة التدوير المحلي، لضمان التخلص من الأجهزة القديمة بشكل صحيح. بالإضافة إلى ذلك، في ظل ظروف معينة، من الممكن أيضًا إرجاع المنتجات إلى الموزعين ونقاط التجميع الأخرى.
- تجار التجزئة: يلتزم الموزعون الذين لديهم مساحة مبيعات للمعدات الكهربائية والإلكترونية لا تقل عن 400 متر مربع باستعادة الأجهزة الكهربائية القديمة. يلتزم تجار المواد الغذائية بالتجزئة الذين تبلغ مساحة مبيعاتهم الإجمالية 800 متر مربع على الأقل ويقدمون المعدات الكهربائية والإلكترونية عدة مرات في السنة التقويمية أو بشكل دائم ويجعلونها متاحة في السوق أيضًا باستعادة الأجهزة. يمكن هنا تسليم ما يصل إلى ثلاثة أجهزة لا يزيد طول حوافها عن 25 سم. ويجب أيضًا إرجاع الأجهزة القديمة الأكبر حجمًا إلى مكان التسليم عند شراء جهاز كهربائي جديد يؤدي نفس الوظائف بشكل أساسي.
- سوق البيع عن بُعد: يلتزم الموزعون الذين يبيعون منتجاتهم باستخدام وسائل الاتصال عن بعد باستعادة الأجهزة القديمة إذا كانت مساحة تخزين وشحن الأجهزة الكهربائية والإلكترونية لديهم لا تقل عن 400 متر مربع.

10.3 إزالة البطاريات واللمبات



يجب إزالة البطاريات والمراكم أو اللمبات التي يمكن إزالتها من الجهاز القديم دون إتلافها قبل التخلص منه والتخلص منها بشكل منفصل كبطاريات أو لمبات.

البطاريات أو المراكم التالية مشمولة في هذا الجهاز الكهربائي: نوع البطارية AA قلوية تحتوي على MnO2. يمكن العثور على إرشادات حول كيفية إزالة البطاريات بشكل صحيح في فصل 7, "استبدال البطاريات".

Служебна информация

Villeroy & Boch AG
Saaruferstraße
66693 Mettlach
Германия
Телефон: +49 (0) 68 64 / 8 10
Имейл: information@villeroy-boch.com
www.villeroy-boch.com

Изтеглянето и използването на изображения от нашите страници не е разрешено без съгласието на Villeroy & Boch AG.

Авторско право
Villeroy & Boch AG

Отговорност

Съдържанието на нашите страници е създадено много грижливо. За верността, пълнотата и актуалността на съдържанието не можем да дадем гаранция. Villeroy & Boch AG е отговорна за собственото съдържание, което предоставя за употреба, съгласно общите закони. От това собствено съдържание трябва да се различават препратките („връзки“) към предоставените от други доставчици информации. Ако установим, че свързаното съдържание причинява гражданска или наказателна отговорност, ще премахнем тези препратки.

Словната марка Bluetooth® и логотата са регистрирани търговски марки, чието права принадлежат на Bluetooth SIG. Всяка употреба чрез Villeroy & Boch се извършва с лиценз.
Други търговски марки и търговски наименования принадлежат на съответните им собственици.

Този продукт изпълнява всички CE критерии. Декларацията за съответствие може да бъде изискана от Villeroy & Boch.

Villeroy & Boch
1748

Съдържание

1 Обща информация....263
1.1 Използвано изображение 263
1.2 Целеви групи 264
1.3 Гаранция 264

2 Безопасност....266
2.1 Употреба по предназначение 266
2.2 Разумно предвидима неправилна употреба 266
2.3 Общи указания за безопасност 266

3 Технически данни....270

4 Описание на продукта....271
4.1 Програми за миене 273

5 Работа....274
5.1 Приложение ViClean 274
5.2 Душ за седалището 275
5.3 Дамски душ 277
5.4 Настройка на дюзите 279
5.5 Стоп 279
5.6 Сила на водната струя 279

6 Разширени функции – експертен режим....280
6.1 Настройване на температурата на водата 280
6.2 Сдвояване на ViClean с дистанционно управление 280
6.3 Ръчно почистване на главата на дюзата на душа 282
6.4 Звукови сигнали 282

7 Смяна на батериите....283

8 Техническо обслужване и поддръжка....285
8.1 Общи указания за полагане на грижи 286
8.2 Почистване и смяна на главата на дюзата за душ 286
8.3 Указания за грижа за котлен камък 287
8.4 Бързо освобождаване 288

9 Отстраняване на неизправности....290

10 Изхвърляне като отпадък....293
10.1 Изхвърляне на електрически и електронни устройства 293
10.2 Опции за връщане на стари устройства 293
10.3 Изваждане на батериите и лампите 293

1 Обща информация

Преди употребата на уреда прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Съхранявайте ръководството за експлоатация винаги на достъпно за Вас място.

След монтажа проверете продукта за повреди.

1.1 Използвано изображение

Указания за безопасност

Предупреждение!

Предупреждение за възможна опасност.

Възможни са тежки наранявания или смърт.

Повишено внимание!

Предупреждение за възможни опасни ситуации.

Възможни са леки наранявания и материални щети.

Указание

За указания за употреба и други полезни информации.

Указания за боравене

Стъпките, които трябва да се изпълняват, са представени като номериран списък. Трябва да се спазва последователността на стъпките.

Пример:

1. Стъпка от изпълнение на действието
2. Стъпка от изпълнение на действието

Резултати от указанието за действие се представят както следва:

Пример:

⇨ Стрелка

⇨ Стрелка

Изброявания

Изброявания без задължителна последователност са представени като списък с точки на изброяване.

Пример:

- Точка 1
- Точка 2

1.2 Целеви групи

Целевите групи на тези инструкции са монтажници и електротехници, както и оператори на продукта.

Електротехници:

Тези специалисти са обучени за конкретното място, свързаните дейности и рискове и знаят съответните стандарти и разпоредби.

Монтажници:

Тези специалисти имат необходимите познания, за да могат да извършват работата професионално и подходящо, безопасно и в съответствие с рисковете съгласно разрешението на оператора.

Оператори:

Операторите могат да използват продукта съгласно инструкциите след тяхното получаване, прочитане и разбиране.
Този уред може да се използва от деца над 8 години, както и от хора с ограничени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знания, ако са наблюдавани или са инструктирани за безопасна употреба на уреда и са разбрали за произтичащите опасности. Деца не трябва да си играят с уреда.

1.3 Гаранция

Villeroy & Boch не поема отговорност за неизправности и повреди поради неправилен монтаж или демонтаж след монтажа. Използвайте само оригинални части на Villeroy & Boch. Гаранцията е ограничена до ремонт или подмяна на продуктите, доставени от Villeroy & Boch, и важи само ако продуктът е инсталиран и обслужен съгласно нашите инструкции за монтаж и техническо обслужване. Гаранцията отпада в следните случаи:

- Ако пробиванията/монтажите се извършват от трети страни.
- Ако пробиванията/промените не се извършват съгласно инструкциите за монтаж на продукта.
- Ако се монтират части, които не са включени в обхвата на доставка/гамата от резервни части на продукта.
- Ако са монтирани оригинални части, които преди това са били модифицирани/преустроени и следователно вече не отговарят на оригиналното състояние.

Гаранцията не покрива последващи повреди и разходи за монтаж или демонтаж.

В следните случаи гаранцията е изключена:

- щети или повреди, причинени от форсмажорни обстоятелства като пожар, земетресение, наводнение, буря, замърсяване на околната среда, повреди от газ (сероводород), повреди от сол и колебания на напрежението;
- щети или повреди поради неправилна употреба, злоупотреба, неспазване на ръководството за експлоатация, промяна или унищожаване на продукта;
- щети или повреди поради качеството на водата в района на употреба на продукта, както и петна от вода, отлагания или чужди предмети, съдържащи се във водната система;
- щети или повреди поради опасна среда, външно въздействие, животни или насекоми, замръзване на продукта;
- щети или повреди поради неопределено захранване (напрежение, честота) и електромагнитни вълни, генерирани извън продукта (напр. високоволтови електропроводи или спомагателно оборудване);

- щети или повреди поради загуба на мощност на батериите;
- щети или повреди поради износване (напр. на клапана за източване, филтъра, О-пръстена или уплътнението).

2 Безопасност

2.1 Употреба по предназначение

Устройството е електрическо устройство от Клас I и трябва да бъде свързано към заземителна система. То трябва да се използва само в суха среда. Ако уредът се използва в баня, трябва да се осигури достатъчна вентилация. Монтирайте за целта вентилатор или отдушник.

Към употребата по предназначение се включват също:

- спазването на всички указания в ръководството за експлоатация.
- спазването на всички указания в ръководството за монтаж.
- използване само на оригинални резервни части.
- използване на продукта само в сгради.

ViClean може да се използва само с прясна вода. Замърсяващите частици във водата могат да запушат филтрите, маркучите и дюзите.

2.2 Разумно предвидима неправилна употреба

Друга употреба, различна от посочената в „Употреба по предназначение“ или извън предназначението се счита за неправилна употреба.

За повреди от неправилна употреба, операторът носи пълна отговорност и производителят не поема отговорност.

2.3 Общи указания за безопасност

Електричество

Предупреждение!

Опасност от токов удар!

Допирът до тоководещи части може да доведе до тежки наранявания или смърт.

- Уредът е проектиран за употреба на 220–240 V, 50 Hz, AC. Монтажът и ремонтът на продукта трябва да се извършват само от квалифициран специалист.
- Уверете се, че по време на работите кабелът е изключен от мрежата и е обезопасен срещу повторно включване.

Предупреждение!

Опасност от токов удар при почистване и при поддръжка!

Допирът до тоководещи компоненти (220–240 V, 50 Hz, AC) при почистването и поддръжката може да доведе до тежки наранявания и дори смърт.

- При почистване и поддръжка внимавайте, да не докосвате тоководещи части (220–240 V, 50 Hz, AC).

Предупреждение!

Опасност от токов удар!

Тоководещи части, които не са правилно поставени или прикрепени, могат да причинят сериозни наранявания или дори смърт.

- Всички електрически, електромагнитни и инсталационни компоненти на продукта (с изключение на дистанционното управление) трябва да бъдат надеждно закрепени към тоалетната в съответствие с ръководството за монтаж и националните спецификации.
- За да се избегнат наранявания и смърт, всички части, заредени с напрежение, трябва да бъдат надеждно закрепени към тоалетната в съответствие с ръководството за монтаж и националните разпоредби.

Топлина

Предупреждение!

Опасност от експлозия!

Източници на топлина в непосредствена близост до тоалетната или дистанционното управление могат да причинят загряване на продукта и експлозия.

- Не поставяйте източници на топлина в непосредствена близост до тоалетната или дистанционното управление.

Почистване

Предупреждение!

Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.

Повишено внимание!

Материални щети, причинени от почистващи средства!

Контактът на тоалетната с душ с почистващи препарати за тоалетни чинии, които не са pH неутрални, съответно съдържащи хлор, абразивни или корозивни почистващи препарати, както и използването на почистващи прибори с груба повърхност, може да доведе до увреждане.

- За почистването на тоалетната с душ използвайте само вода, леки неутрални почистващи препарати и кърпи с мека повърхност.
- Ако тоалетната с душ влиза в контакт с агресивни почистващи препарати или санитарни почистващи препарати, незабавно я изплакнете с чиста вода.

Повишено внимание!

Материални щети, причинени от почистващи средства!

Пръстенът на седалката и капакът могат да бъдат повредени при контакт с почистващи препарати.

При почистване се уверете, че пръстенът на седалката и капакът са вдигнати нагоре, докато миещият препарат бъде измит.

Повишено внимание!

Материални щети, причинени от вода!

Дистанционното управление може да бъде повредено от контакт с вода.

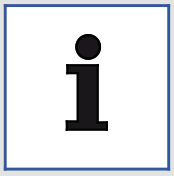
- Не потапяйте дистанционното управление във вода.
- Не почиствайте дистанционното управление в миялната машина.

Указание

Използвайте за почистване на седалката лек сапунен разтвор и се уверете, че върху седалката на тоалетната чиния и шарнирите не остава влага.

Избършете седалката на тоалетната чиния и шарнирите с мека кърпа.

Работа



Указание

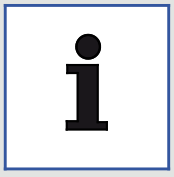
При неправилно функциониране на продукта, изключете тоалетната със съответния превключвател (вижте глава "Описание на продукта", Страница 271) и затворете крана на захранването с вода. Неправилни функции може да включват също и следното:

- Поява на дим
- Теч на вода
- Поява на шум

Указание

Твърдата вода може да причини образуване на варовик върху тоалетната с душ, което да доведе до намалена функционалност или повреди на устройството.

Моля, сменете главата за душ, ако вече не може да се почисти напълно или варовикът не може да се отстрани (резервна част V99103R1).



Указание

- Системата съответства на изискванията на клас на защита I принадлежности.
- Тип X, метод на свързване, използващ специални кабели. За да се избегнат опасности, в случай на повреда захранващият кабел трябва да бъде заменен от производителя, сервизни работници или подобни квалифицирани лица.
- Всички части трябва да се поставят в правилната зона.

Указание

При затворени пръстен на седалката и капак, избягвайте натоварвания от всякакъв вид, които не съответстват на предназначението, напр. не сядайте върху затворения пръстен на седалката и капака или не се подпирайте с един крак.

Указание

- Използвайте само батерии LR03/AAA.
- Не използвайте презареждащи батерии.
- Не трябва да се използват едновременно различни видове батерии, както и нови и използвани батерии.
- Празните батерии трябва да се извадят от устройството и да се изхвърлят по безопасен начин.
- Извадете батериите, ако устройството няма да се използва за дълъг период от време.
- Не свързвайте накъсо клемите.

Указание

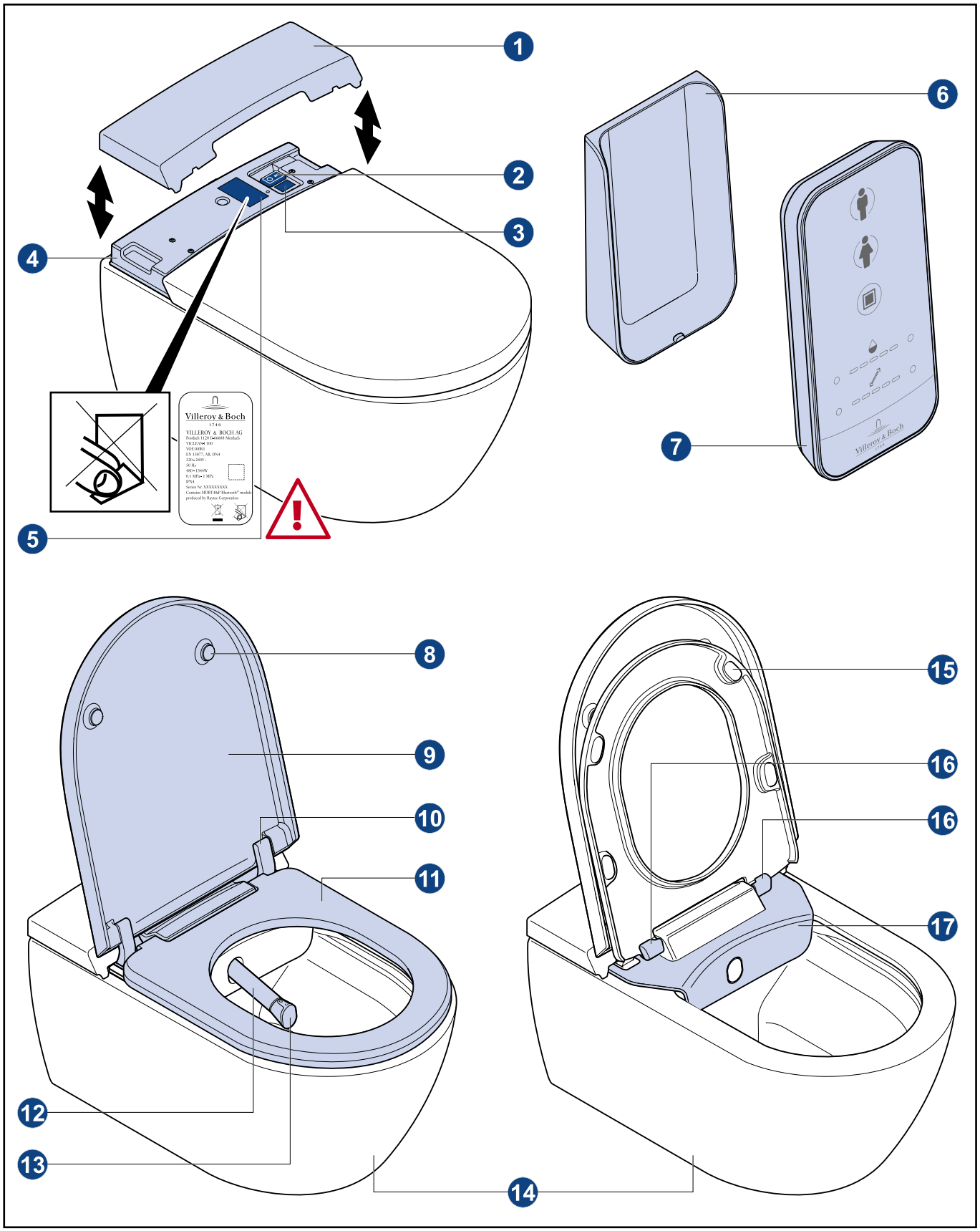
Изхвърляйте изтощените батерии правилно с помощта на ръкавици. Избягвайте контакт с кожата.

Отстранете остатъците с влажна кърпа.

3 Технически данни

		ViClean-I 100
Захранващо напрежение		220 – 240 V променливо напрежение, 50 Hz
Номинална консумирана мощност		960 W *
		* Вход температура на водата: 15 ± 5°C, обем на дебит 500 ml/min
Максимална консумирана мощност		1344 W
Батерии (2x) за дистанционно управление		Тип: LR03/AAA
Тоалетна	Разход на вода за миене	4,5 l / 3 l
	Диаметър на оттичането	110 mm
	Оттичане	Оттичане хоризонтално
Функции на душа	Режим	Проточен нагревател
	Температура на водата	30 – 40 °C (5 степени)
	Мощност на нагревателя	480 – 1344 W
	Защитно устройство	Тип AB
	Регулируема позиция на дюзата на душа	5 степени
Клас на защита		IPX4
Налягане на подаваната вода		Мин. необходимо налягане на водата: 0,1 MPa (динамично)
		Макс. разрешено налягане на водата: 1,0 MPa (статично)
Твърдост на водата		Макс. препоръчителна твърдост на водата 2,4 mmol/l (14°dH) без система за омекотяване
Температура на подаваната вода		10 – 35°C
Температура на околната среда		15 – 40°C
Размери (дължина x широчина x височина)		595 mm x 385 mm x 400 mm
Тегло		32 kg

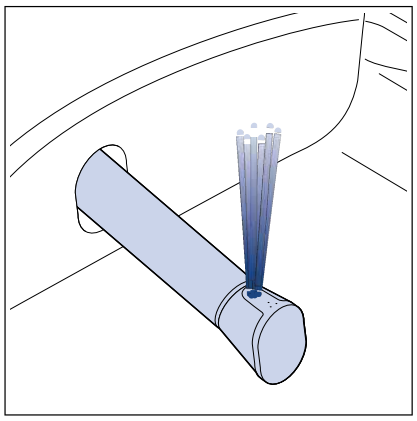
4 Описание на продукта



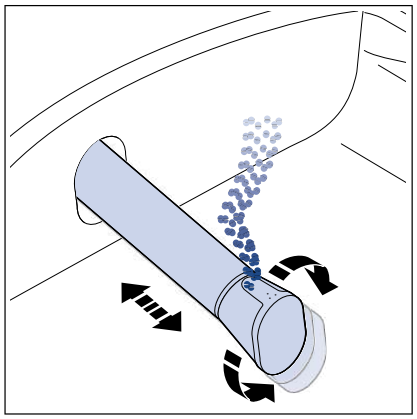
1 Заден капак
2 Превключвател включване/изключване (EIN/AUS)
3 Сервизен дисплей
4 Сервизен капак
5 Етикет на продукта със серийни номера
6 Стенен държач за дистанционното управление
7 Дистанционно управление
8 Буфери на капака
9 Капак
10 Капак на шарнири
11 Седалка
12 Дюза на душа
13 Глава на дюзата
14 Керамика
15 Буфер на седалката
16 Бързо освобождаване
17 Панел с дюзи

4.1 Програми за миене

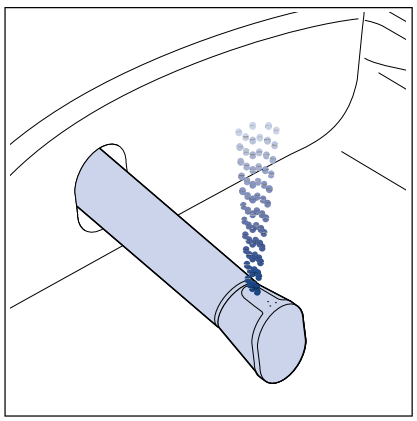
Следните програми за миене могат да се избират както за дамския душ, така и душа за седалището:



Нормална
Душ с непрекъсната водна струя без движение

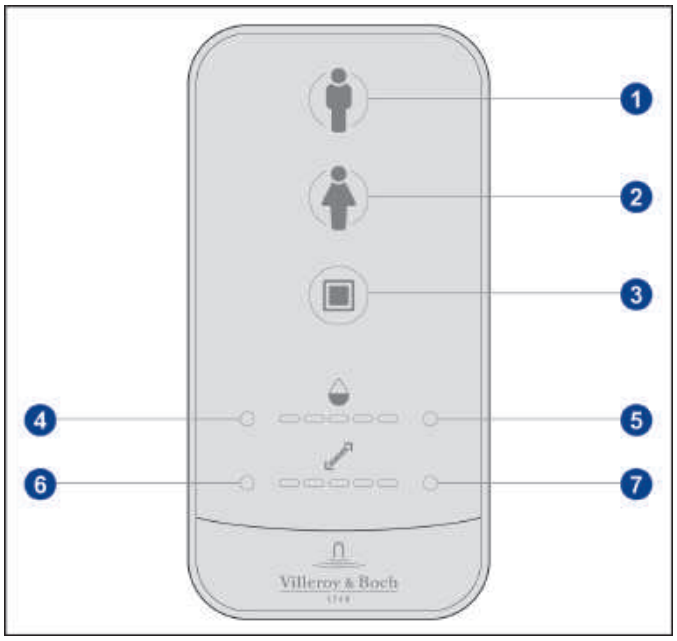


Harmonic Wave
Душ с осцилиращо и въртящо движение



Пулсиращ масажен душ
Душ с интервално измиване

5 Работа



1 Душ за седалището
2 Дамски душ
3 Стоп
4 Намаляване силата на водната струя
5 Увеличаване силата на водната струя
6 Позиция на дюзата на душа назад
7 Позиция на дюзата на душа напред

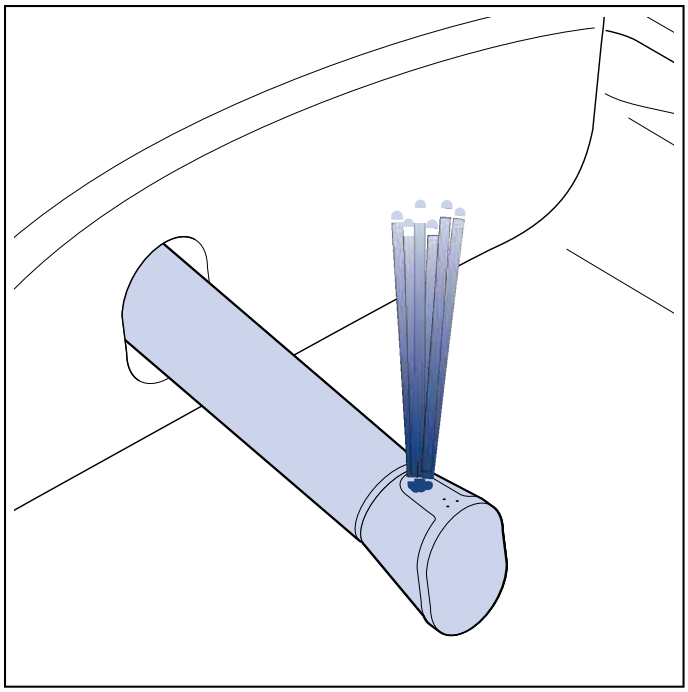
Указание

Функциите за измиване могат да се активират, ако никой не седи на тоалетната.

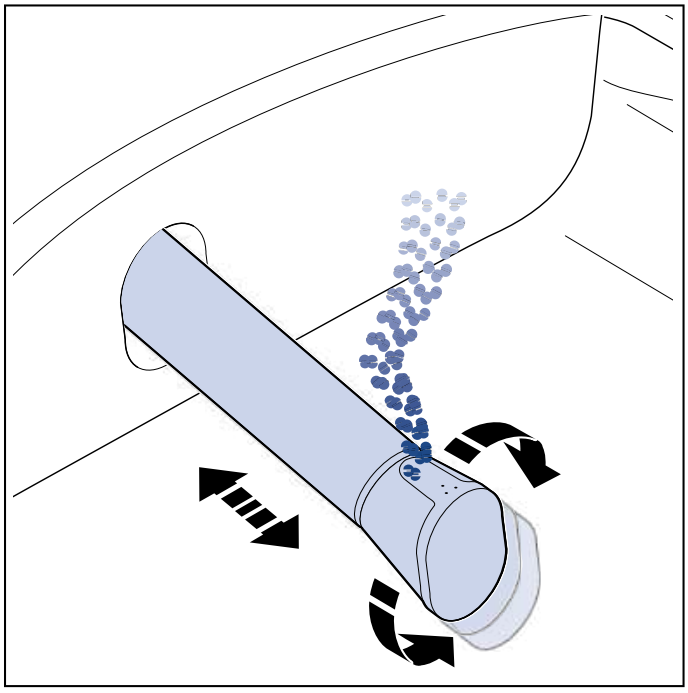
5.1 Приложение ViClean

Приложението ViClean позволява просто и неусложнено управление на ViClean чрез Bluetooth. Освен основните функции има допълнителни опции за настройка, напр. личните предпочитания могат да се съхраняват в различни потребителски профили.
Потърсете „ViClean“ в Google Play Store или Apple Store, за да изтеглите приложението.

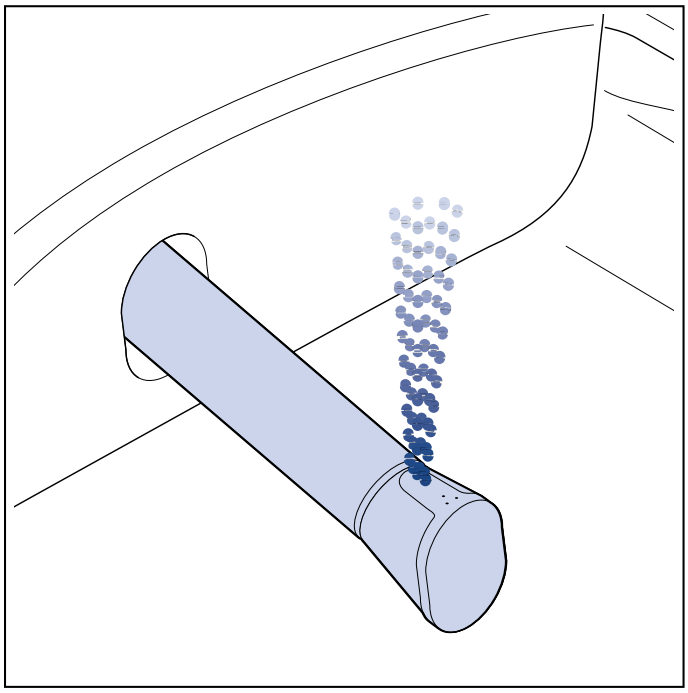
5.2 Душ за седалището



Натиснете бутона на душа за седалището, за да активирате нормалния душ за седалището без движение.



По време на душа за седалището натиснете отново бутона на душа за седалището, за да превключите на душ за седалището с Harmonic Wave.

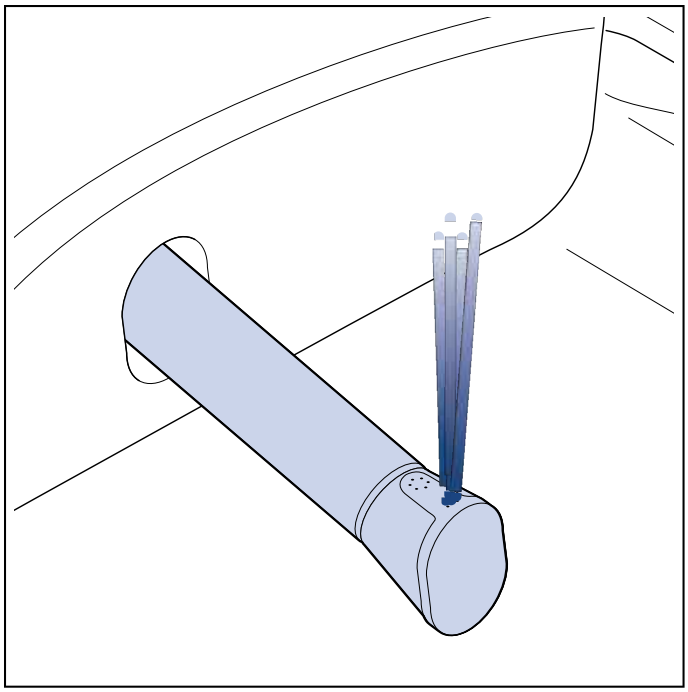


По време на функцията Harmonic Wave натиснете отново бутона на душа за седалището, за да превключите на душ за седалището с пулсиращ масаж.

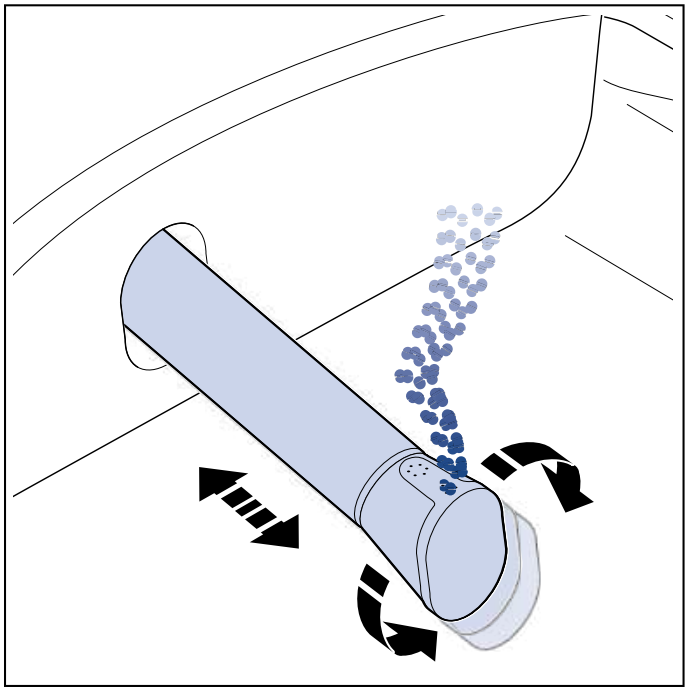
Превключването на програмите за миене се извършва циклично. След трикратно натискане на бутона цикълът започва отново и избраната в началото функция се активира повторно.

Душът за седалището се изключва автоматично две минути, след като е задействан. Като алтернатива може да натиснете бутона „Стоп“, за да изключите душа за седалището.

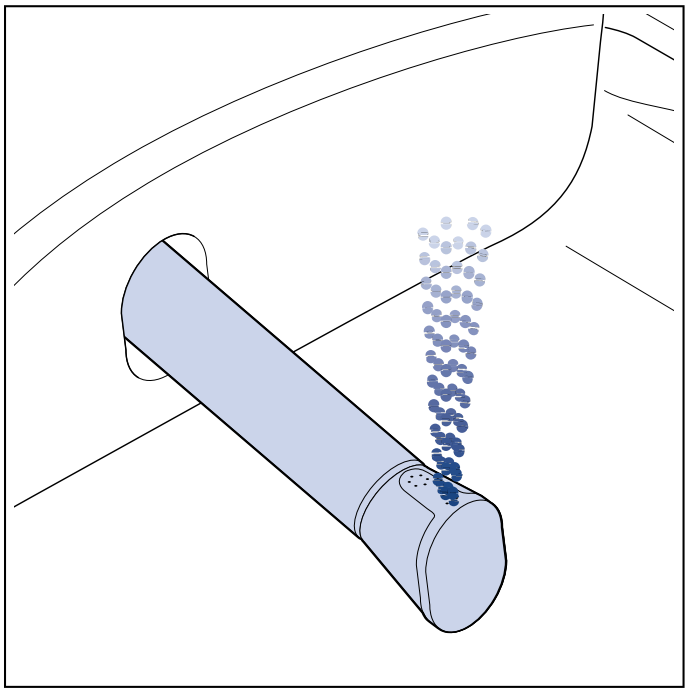
5.3 Дамски душ



Натиснете бутона на дамския душ, за да активирате нормалния дамски душ без движение.



По време на нормалния дамски душ натиснете отново бутона на дамския душ, за да превключите на дамски душ с Harmonic Wave.

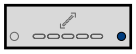
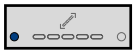


По време на функцията Harmonic Wave натиснете отново бутона на дамския душ, за да превключите на пулсиращ дамски душ.

Активирането на функциите протича циклично. След четирикратно натискане на бутона цикълът започва отново и избраната в началото функция отново се активира.

Дамският душ се изключва автоматично две минути, след като е задействан.
Като алтернатива може да натиснете бутона „Стоп“, за да изключите душа за седалището.

5.4 Настройка на дюзите

Бутон	Активиране	Резултат
	1 x бутон вдясно	Дюзата се придвижва една степен напред
	1 x бутон вляво	Дюзата се придвижва една степен назад

5.5 Стоп

Бутон	Активиране	Резултат
	1x	Текущата функция спира

5.6 Сила на водната струя

Бутон	Активиране	Резултат
	1 x бутон вдясно	Увеличава силата на водната струя с една степен
	1 x бутон вляво	Намалява силата на водната струя с една степен

BG

6 Разширени функции – експертен режим

Допълнително към описаните основни функции чрез експертния режим са налични още функции с дистанционното управление:

За да активирате експертния режим, натиснете едновременно двата бутона за настройване на силата на водната струя за най-малко 5 секунди. Светодиодите светват три пъти.

6.1 Настройване на температурата на водата

Бутон	Действие	Резултат
	Задържане за 5 секунди	Активира експертен режим
	1 x бутон вдясно	Увеличава температурата на водата с една степен
	1 x бутон вляво	Намалява температурата на водата с една степен. Ако никой от светодиодите не свети, подгряването на водата е изключено (= студена вода)

6.2 Сдвояване на ViClean с дистанционно управление

Сдвояване се нарича процесът на свързване между ViClean и съответното дистанционно управление. Тази функция е необходима само когато се сменя дистанционното управление.

Указание

Не е необходимо сдвояване след смяна на батериите.

За да сдвоите дистанционното управление, процедирайте по следния начин:

1. Изключете ViClean.
2. Активирайте експертния режим, като натиснете едновременно двата бутона за настройване на силата на водната струя за най-малко 5 секунди. Светодиодите ще светнат три пъти.
3. Натиснете бутона на дамския душ. Светодиодите продължават да мигат.
4. Натиснете бутона „Стоп“, за да излезете от подменюто.
5. Извадете двете батерии от дистанционното управление.
6. Включете ViClean.
7. Изчакайте, докато на дисплея се появи индикацията „PA“ (= сдвояване). След това разполагате с 2 минути, за да завършите сдвояването.
8. Поставете батериите обратно в дистанционното управление. Обикновено прозвучава звуков сигнал, защото ViClean разпознава, че наблизо има дистанционно управление.
9. Активирайте експертния режим, като натиснете едновременно двата бутона за настройване на силата на водната струя за най-малко 5 секунди. Прозвучава звуков сигнал.

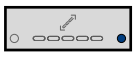
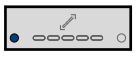
10. Натиснете бутона на душа за седалището.

⇨ Ако сдвояването е успешно, прозвучава кратък сигнал, дистанционното управление излиза от експертния режим автоматично, прозвучава още един кратък сигнал и светодиодите светват три пъти. Светодиодният дисплей на ViClean се променя от „PA“ на „00“ и ViClean е готов за употреба.

⇨ Ако сдвояването не е успешно, дистанционното управление излиза автоматично от експертния режим след 30 секунди и светодиодите светват три пъти, без да прозвучи звуков сигнал. Светодиодният дисплей на ViClean показва „PA“, докато изтече времето за сдвояване от 2 минути, след което се променя на „00“.

6.3 Ръчно почистване на главата на дюзата на душа

За да демонтирате дюзата на душа и да я почистите ръчно, тя трябва да се извади или вкара навътре.

Бутон	Действие	Резултат
	Задържане за 5 секунди	Активира експертен режим
	1x	Дюзата на душа се изважда.
	1x	Дюзата на душа се вкарва навътре.

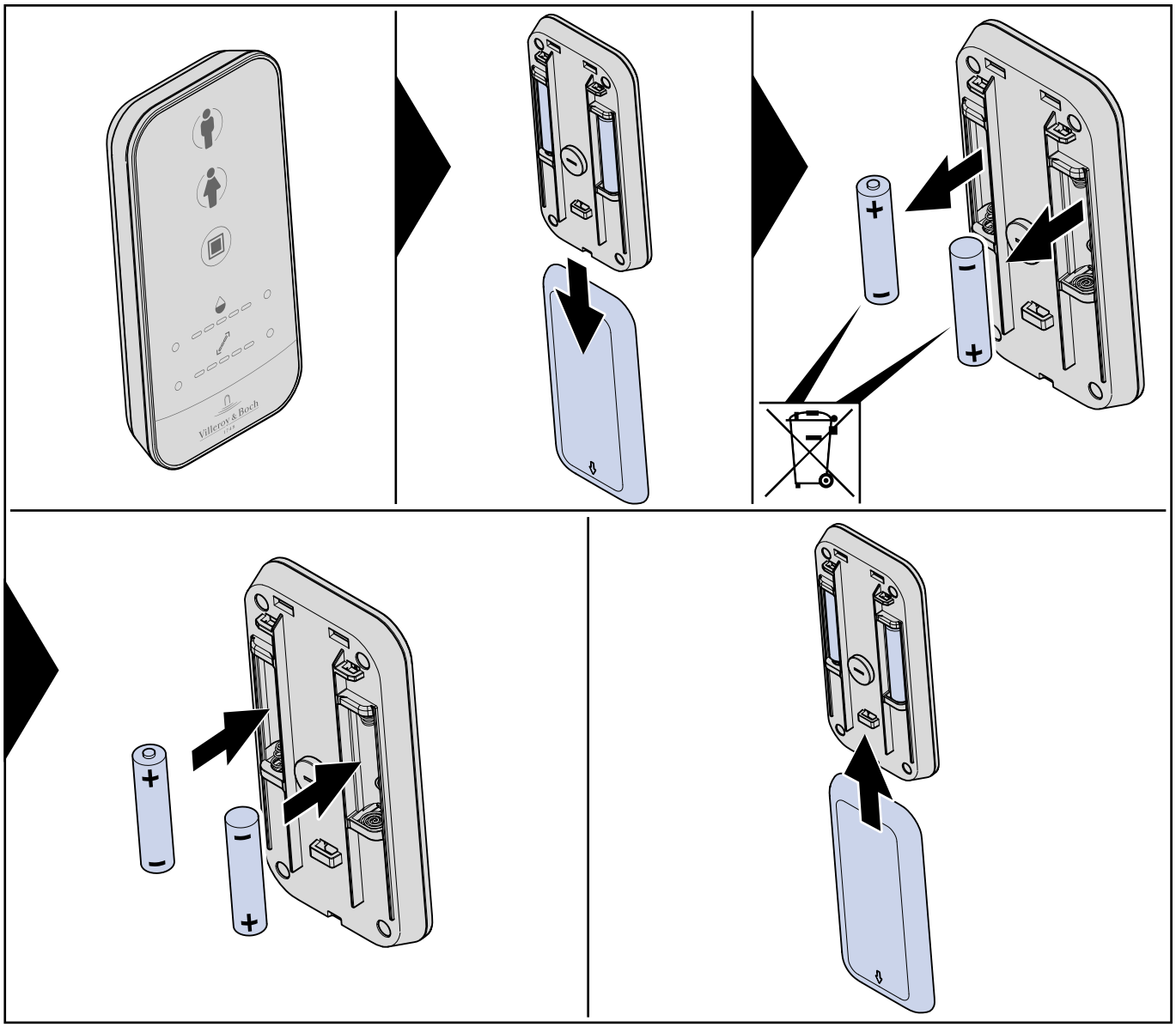
Ако след изваждане на дюзата на душа не се натиснат бутони, дюзата на душа се връща след десет минути назад в изходна позиция.

6.4 Звукови сигнали

При успешно предаване на дадена команда ViClean издава звуков сигнал за потвърждение. Този звуков сигнал може да се включва и изключва с помощта на приложението ViClean.

Това не се отнася за звуковия сигнал за съобщения за грешка.

7 Смяна на батериите



Указание

Изхвърляйте изтощените батерии правилно с помощта на ръкавици.
Избягвайте контакт с кожата.
Отстранете остатъците с влажна кърпа.

Указание

Използвайте само батерии LR03/AAA. Не използвайте акумулаторни батерии.

За правилното изхвърляне на батериите вижте "Изхвърляне като отпадък".

8 Техническо обслужване и поддръжка

Повишено внимание!

Материални щети, причинени от почистващи средства!

Контактът на тоалетната с душ с почистващи препарати за тоалетни чинии, които не са pH неутрални, съответно съдържащи хлор, абразивни или корозивни почистващи препарати, както и използването на почистващи прибори с груба повърхност, може да доведе до увреждане.

- Използвайте само вода, лек неутрален почистващ препарат и кърпи с мека повърхност за почистване на тоалетната с душ.
- Ако тоалетната с душ влиза в контакт с агресивни почистващи препарати или санитарни почистващи препарати, незабавно я изплакнете с чиста вода.

Повишено внимание!

Материални щети, причинени от вода!

Дистанционното управление може да бъде повредено от контакт с вода.

- Не потапяйте дистанционното управление във вода.
- Не почиствайте дистанционното управление в миялната машина.

8.1 Общи указания за полагане на грижи

За ежедневна грижа препоръчваме използването на мека, недраскаща гъба или кърпа.

Указание

Използвайте за почистване на седалката лек сапунен разтвор и се уверете, че върху седалката на тоалетната чиния и шарнирите не остава влага.

Избършете седалката на тоалетната чиния и шарнирите с мека кърпа.

Указания за полагане на грижи при упорити замърсявания

Благодарение на лесната за поддръжка повърхност на ViClean може да постигнете свежа чистота и оптимална хигиена без използване на агресивни почистващи препарати. Ако искате да използвате почистващ препарат, препоръчваме използването на обикновен универсален почистващ препарат.

Повишено внимание!

Материални щети, причинени от почистващи средства!

Пръстенът на седалката и капакът могат да бъдат повредени при контакт с почистващи препарати.

При почистване се уверете, че пръстенът на седалката и капакът са вдигнати нагоре, докато миещият препарат бъде измит.

8.2 Почистване и смяна на главата на дюзата за душ

За целенасочено почистване главата на дюзата за душ може да се свали и смени, ако е необходимо.

Подробности за това може да намерите в Глава 6.3, "Ръчно почистване на главата на дюзата на душа"

8.3 Указания за грижа за котлен камък

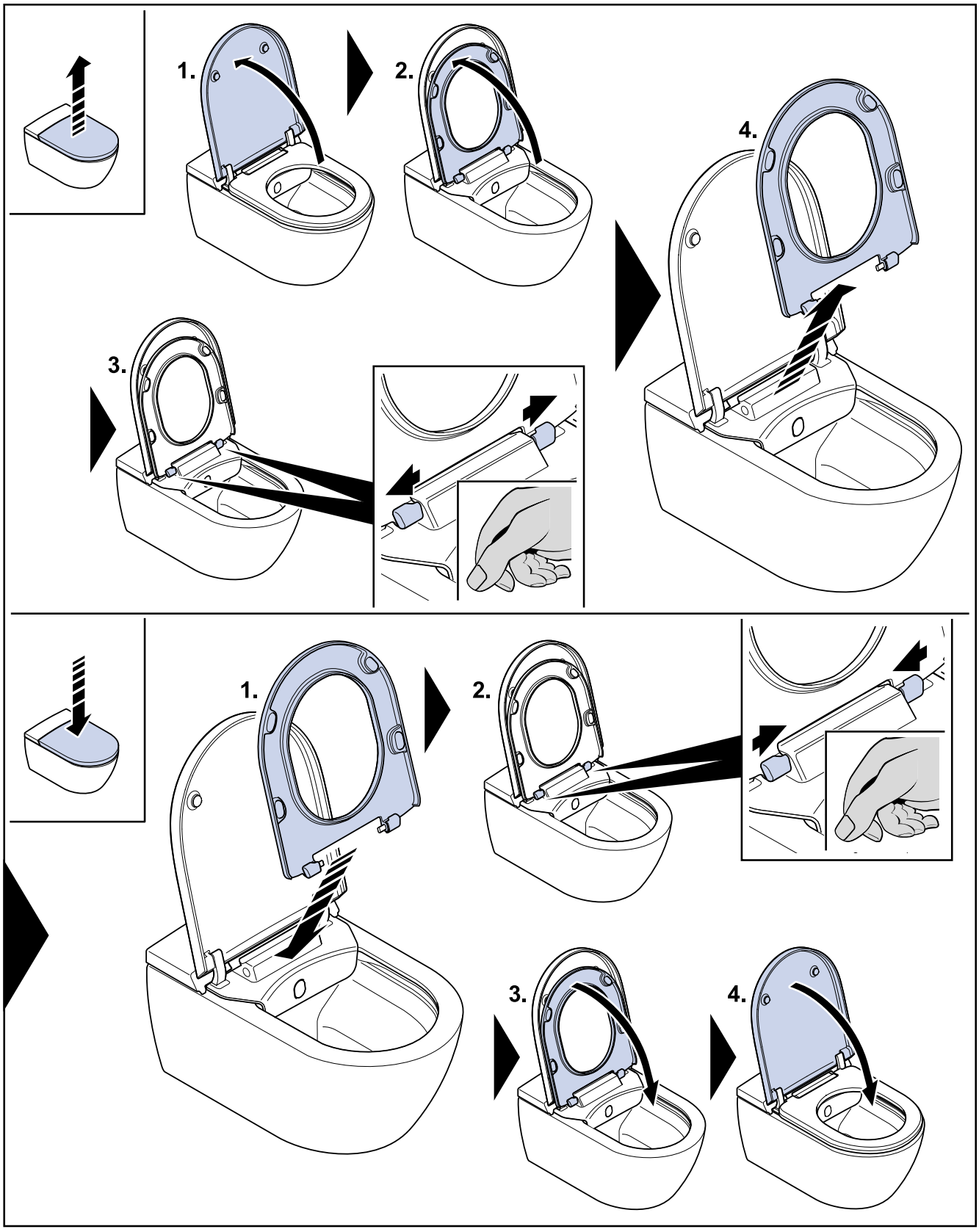
Изпаряващата се вода може да доведе до отлагания на варовик, особено върху керамиката и върху главата на дюзата за душ. Затова ги почиствайте на редовни интервали.

Препоръчваме да използвате мека и недраскаща гъба или кърпа и чиста вода.

При упорито натрупване на котлен камък главата на дюзата за душ може да се почисти с предлаган в търговската мрежа препарат за отстраняване на котлен камък. За целта пригответе водна баня с препарата за отстраняване на варовик според инструкциите на производителя и поставете в нея свалената глава на дюзата за душ. След достатъчно време за действие почистете главата на дюзата на душа, изплакнете обилно с вода и оставете да изсъхне. Накрая поставете отново главата на дюзата за душ.

Ако главата на дюзата за душ не може да се почисти напълно или варовикът не може да се отстрани, главата трябва да се смени.

8.4 Бързо освобождаване



Демонтаж

1. Отворете капака.
2. Отворете седалката.
3. Издърпайте двата клипса навън.
4. Отстранете седалката.

Монтаж

1. Поставете седалката в предвидената позиция
2. Натиснете двата клипса навътре.
3. Затворете седалката.
4. Затворете капака.

9 Отстраняване на неизправности

Ако ViClean продължава да не функционира след отстраняването на неизправността, съобщете ни кода на грешката от сервизния дисплей (вижте Глава 4, "Описание на продукта", номер на позиция 3) чрез нашата гореща линия.

За търсене на неизправности се ориентирайте по следната таблица.

Търсене на неизправности	
Проверете водоснабдяването	Функционира ли водоснабдяването във Вашето жилище?
	Затворен ли е главният кран?
Проверете електроснабдяването	Спрял ли е токът?
	Контролирайте дефектнотоковата защита на банята и съответно нулирайте.
Повторно калибриране на ViClean	Изключете ViClean и го включете отново след 10 секунди.
Проверете дали свети сервизният екран.	Проверете дали превключвателят на сервизния дисплей на ViClean е поставен в положение EIN (ВКЛ.). Проверете дали автоматичният предпазител в кутията с предпазителите е поставен на EIN (включено). При нормална работа в първите две минути след включването се показва „PA“, в противен случай – „00“
Проверете функционирането на дистанционното управление.	Проверете дали батериите не са изтощени. Ако е така, сменете батериите. Пазете дистанционното управление от контакт с вода.

За отстраняване на неизправности се ориентирайте по следната таблица.

Проблем	Възможно решение
ViClean не функционира	Проверете сервизния дисплей. При нормален режим се показва „00“. Ако не се показва код, проверете електрозахранването.
ViClean не реагира на дистанционното управление	Проверете дали батериите са правилно поставени в дистанционното управление.
	Проверете дали при натискане на бутоните на дистанционното управление светят съответните светлини. Ако това не е така, сменете батериите. Проверете дали приложението ViClean е неактивно.
ViClean не реагира, въпреки че светлините на дистанционното управление светят	Включете ViClean с приложението ViClean (вижте "Приложение ViClean", Страница 274).
	Опитайте с нови батерии.
	Сменете при необходимост дистанционното управление.
	Ако не е възможно управление, проверете сервизния дисплей и се обърнете към отдела за обслужване на клиенти.

Вода

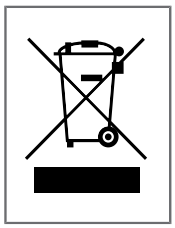
Проблем	Възможно решение
Недостатъчно налягане на водата	Увеличете настроената стойност с дистанционното управление или приложението ViClean (вижте "Приложение ViClean", Страница 274).
	Почистете филтъра.
	При необходимост затегнете всички свързващи гайки по водопровода.
Недостатъчна температура на водата	Увеличете температурата на водата с приложението ViClean (вижте "Приложение ViClean", Страница 274).
	При ниска температура в банята температурата на водата в началото на процеса на миене също може да е ниска.
	Ако на сервизния дисплей под задния капак (вижте "Описание на продукта", номер на позиция 3) се покаже число, съобщете го на отдела за обслужване на клиенти.

Дюза на душа

Проблем	Възможно решение
Дюзата на душа не се изнася	Изключете ViClean и го включете отново след десет секунди.
	Проверете сервизния дисплей и се обърнете към отдела за обслужване на клиенти.
Дюзата на душа се изнася много бавно	При активиране на функцията на дамския душ или душа за седалището, дюзата на душа за няколко секунди се почиства преди изнасянето. Този процес е нормален и не представлява неизправност.
Излизащата от дюзата на душа водна струя прекъсва неочаквано	След две минути миенето завършва и дюзата на душа автоматично се прибира. Този процес е нормален.

10 Изхвърляне като отпадък

10.1 Изхвърляне на електрически и електронни устройства



Този символ означава, че сте задължени по закон да предавате тези устройства отделно от несортираните битови отпадъци (вижте Глава 10.2). Изхвърлянето заедно с битовите отпадъци, например в кошчета за отпадъци или жълти контейнери, е забранено. Предаването на стари електрически устройства е безплатно за потребителите.

10.2 Опции за връщане на стари устройства

- Собствениците на стари устройства могат да ги предадат в общински пунктове за събиране, като например местния център за рециклиране, за да се гарантира, че старите устройства се изхвърлят правилно. Освен това при определени условия е възможно и връщане към търговци и други пунктове за събиране.
- Търговия на дребно: Търговците, които имат търговска площ за електрически и електронни устройства от най-малко 400 квадратни метра, са задължени да приемат обратно старите електрически устройства. Освен това търговците с храни на дребно, които имат обща търговска площ от най-малко 800 квадратни метра и които няколко пъти в календарната година или постоянно предлагат електрически и електронни устройства, и ги предоставят на пазара, също са задължени да приемат такива обратно. В този случай могат да бъдат върнати до три устройства с ръб, не по-дълъг от 25 cm. По-големите стари устройства също трябва да бъдат върнати обратно на мястото на покупката, когато се закупува ново електрическо устройство, което по същество изпълнява същите функции.
- Пазар за дистанционни продажби: Търговците, които продават продуктите си, използвайки средства за дистанционна комуникация, са задължени да приемат обратно стари устройства, ако площите за съхранение и изпращане на електрически и електронни устройства са най-малко 400 m².

10.3 Изваждане на батериите и лампите

Батериите и акумулаторите или лампите, които могат да бъдат извадени от старото устройство, без да бъдат унищожени, трябва да бъдат премахнати преди изхвърляне и да се изхвърлят отделно като батерии или лампи.

Следните батерии или акумулатори са включени в това електрическо устройство: Алкална батерия тип AA, съдържаща MnO2. Указания за правилното изваждане на батериите ще намерите в Глава 7, "Смяна на батериите".

Úvodní informace

Villeroy & Boch AG
Saaruferstraße
66693 Mettlach
Německo
Telefon: +49 (0) 68 64 / 8 10
E-mail: information@villeroy-boch.com
www.villeroy-boch.com

Stahování obrázků z našich stránek a jejich používání, resp. používání bez písemného souhlasu společnosti Villeroy & Boch AG není povoleno.

Autorská práva (Copyright)
Villeroy & Boch AG

Zodpovědnost
Obsah našich stránek byl vytvořen s maximální pečlivostí. Nemůžeme však ručit za správnost, úplnost a aktuálnost obsahů. Společnost Villeroy & Boch AG je podle obecně platných zákonů odpovědná za svůj vlastní obsah, který poskytuje k dispozici. Tento obsah je nutné odlišit od obsahu poskytovaného jinými poskytovateli na základě odkazů směřujících k nim (tzv. „linky“). Zjistíme-li, že obsahy, na které vedou odkazy, vykazují porušení z hlediska občanskoprávní nebo trestní odpovědnosti, tyto odkazy (linky) odstraníme.

Značka Bluetooth® a loga jsou registrované obchodní značky společnosti Bluetooth SIG. Jejich použití společností Villeroy & Boch AG upravuje licenční smlouva.
Ostatní značky a názvy značek jsou vlastnictvím příslušných vlastníků.

Tento výrobek splňuje veškerá kritéria CE. Prohlášení o shodě je možné získat od společnosti Villeroy & Boch
.

Obsah

1 Všeobecné údaje....296
1.1 Použité vyobrazení 296
1.2 Cílové skupiny 297
1.3 Záruka 297

2 Bezpečnost....298
2.1 Používání v souladu s určením 298
2.2 Rozumné předvídání nesprávného používání 298
2.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny 298

3 Technické údaje....302

4 Popis výrobku....303
4.1 Mycí programy 305

5 Obsluha....306
5.1 ViClean App 306
5.2 Zadní sprcha 307
5.3 Dámská sprcha 309
5.4 Nastavení trysky 311
5.5 Stop 311
5.6 Intenzita proudu vody 311

6 Rozšířené funkce – expertní režim....312
6.1 Nastavení teploty vody 312
6.2 Spárování zařízení ViClean s dálkovým ovládáním 312
6.3 Ruční čištění hlavice sprchovací trysky 314
6.4 Tóny 314

7 Výměna baterií....315

8 Údržba a péče....317
8.1 Obecné pokyny týkající se péče 317
8.2 Čištění a výměna hlavice sprchovací trysky 317
8.3 Pokyny pro péči – vodní kámen 318
8.4 QuickRelease 319

9 Odstraňování poruch....321

10 Likvidace....324
10.1 Likvidace elektrických a elektronických zařízení 324
10.2 Možnosti vrácení starých zařízení 324
10.3 Vyjmutí baterií a žárovek 324

1 Všeobecné údaje

Před použitím zařízení si pozorně přečtěte návod k obsluze. Návod k obsluze uchovávejte vždy na přístupném místě. Po dokončení montáže zkontrolujte, zda produkt není poškozený.

1.1 Použité vyobrazení

Bezpečnostní pokyny

Výstraha!

Výstraha pred možným nebezpecím.
Hrozí nebezpecí težkého úrazu nebo smrti.

Výstraha!

Výstraha pred možnými nebezpecnými situacemi.
Hrozí nebezpecí lehkého poranení nebo vecných škod.

Upozornění

Pro pokyny k použití a pro jiné užitečné informace.

Pokyny jak postupovat

Kroky, které je třeba uskutečnit, jsou uvedeny v číselném pořadí. Pořadí jednotlivých kroků musí být dodrženo.

Například:

1. Krok postupu
2. Krok postupu

Výsledky pokynu k činnosti jsou uvedeny následujícím způsobem:

Například:

⇨ Šipka

⇨ Šipka

Výčty

Výčty bez pevného chronologického pořadí jsou uvedeny ve formě odrážek.

Například:

- Bod 1
- Bod 2

1.2 Cílové skupiny

Cílovými skupinami tohoto návodu jsou instalatéři, kvalifikovaní elektrikáři a provozovatelé výrobku.

Elektrikáři:

Tito kvalifikovaní pracovníci jsou vyškolení speciálně pro pracovní prostředí, s ním spojené činnosti a rizika a znají relevantní normy a zákonná nařízení.

Instalatéři:

Tito kvalifikovaní pracovníci mají nezbytné znalosti k tomu, aby mohli svěřené práce podle autorizace provedené provozovatelem provádět odborně, správně, s ohledem na bezpečnosti a rizika.

Provozovatelé:

Provozovatelé jsou zakoupením produktu a po prostudování a pochopení návodu schopni produkt používat.
Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí, avšak pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly z toho vyplývajícímu nebezpečí. Děti si nesmějí s přístrojem hrát.

1.3 Záruka

Villeroy & Boch nepřebírá žádnou odpovědnost za chybné funkce a poškození produktu při neodborné montáži nebo demontáži. Používejte pouze originální díly Villeroy & Boch. Záruka je omezena na opravu nebo výměnu produktů dodaných společností Villeroy & Boch a platí pouze v případě, kdy byl produkt řádně nainstalován podle našich předpisů pro instalaci a byla prováděna jeho údržba podle našich předpisů. Záruka zaniká v následujících případech:

- Otvory/instalaci provedl jiný dodavatel.
- Otvory/změny nebyly provedeny podle předpisu pro instalaci příslušného produktu.
- Byly použity díly, které nejsou součástí dodávky/sortimentu náhradních dílů k produktu.
- Byly nainstalovány originální díly, které ale byly změněny/upraveny, takže neodpovídají původnímu stavu.

Záruka nezahrnuje následné škody ani náklady spojené s instalací a demontáží.

V následujících případech je nárok na záruku vyloučený:

- Škody nebo ztráta způsobené vyšší mocí, jako je požár, zemětřesení, povodeň, bouřka, nebo jinými vlivy, například vlivem znečištění životního prostředí, poškození plynem (plynný sirovodík), poškození solí a kolísáním napětí.
- Škody nebo ztráta způsobené používáním v rozporu s řádným účelem, zneužití, nedodržení návodu k obsluze nebo změny či zničení produktu.
- Škody nebo ztráta způsobené kvalitou vody v místě používání produktu, skvrnami, usazeninami nebo cizími tělesy ve vodovodním systému.
- Škody nebo ztráta způsobené škodlivým prostředím, cizím zaviněním, zvířaty nebo hmyzem, zamrznutím vody v produktu.
- Škody nebo ztráta způsobené jiným než předepsaným elektrickým napájením (napětí, frekvence) a elektromagnetickým vlněním vytvářeným mimo produkt (např. vedením vysokého napětí nebo přídavnými zařízeními).
- Škody nebo ztráta způsobené ztrátou výkonu baterií.
- Škody nebo ztráta způsobené opotřebením (např. odvodňovacího ventilu, filtru, O-kroužku nebo těsnění).

2 Bezpečnost

2.1 Používání v souladu s určením

Zařízení je elektrický spotřebič třídy I a musí být připojené k systému uzemnění. Smí být používáno výhradně v suchém prostředí. Pokud je zařízení používáno v koupelně, musí být zajištěno dostatečné větrání. Za tím účelem nainstalujte ventilátor nebo odvětrávání.

K používání v souladu s určením patří také:

- dodržování všech pokynů v návodu k obsluze.
- dodržování všech pokynů v návodu k instalaci.
- používání výhradně originálních náhradních dílů.
- používání produktu výhradně v budovách.

ViClean se smí používat pouze s čistou vodou. Nečistoty ve vodě by mohly ucpat filtry, hadice a trysky.

2.2 Rozumné předvídání nesprávného používání

Jakékoliv jiné používání než to, které je uvedeno v části „Určení a způsob použití“ nebo použití, které přesahuje uvedené určení použití, jsou považována za použití neodpovídající danému určení.

Za škody způsobené nesprávným použitím nese výlučnou odpovědnost provozovatel, přičemž výrobce nenese žádnou odpovědnost.

2.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Elektrická energie

Výstraha!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Kontakt s díly pod napětím může vést k těžkému zranění nebo dokonce usmrcení.

- Zařízení je dimenzované pro použití s 220–240 V AC, 50 Hz. Instalaci a opravy produktu smějí provádět pouze kvalifikovaní odborníci.
- Ujistěte se, že máte při provádění prací odpojený napájecí kabel a že je zajištěný proti opětovnému zapojení.

Výstraha!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem při čištění a provádění údržby!

Kontakt s komponenty pod napětím (220–240 V AC, 50 Hz) při čištění nebo provádění údržby může vést k těžkému zranění nebo dokonce usmrcení.

- Při čištění a provádění údržby dbejte na to, abyste se nedotýkali dílů pod napětím (220–240 V AC, 50 Hz).

Výstraha!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Díly pod napětím, které nejsou správně namontované nebo upevněné, mohou způsobit těžké zranění nebo dokonce usmrcení.

- Všechny elektrické, elektromagnetické a k instalaci potřebné komponenty produktu (s výjimkou dálkového ovládání) musí být na WC bezpečně namontované v souladu s návodem k instalaci a národními předpisy.
- Aby nemohlo dojít ke zranění a usmrcení, musí být na WC všechny díly pod napětím namontované v souladu s návodem k instalaci a národními předpisy.

Teplo

Výstraha!

Nebezpečí výbuchu!

Zdroje tepla v bezprostřední blízkosti WC nebo dálkového ovládání mohou způsobit zahřívání produktu a výbuch.

- Do bezprostřední blízkosti WC a dálkového ovládání neumísťujte žádné zdroje tepla.

Čištění

Výstraha!

Děti smí provádět čištění a uživatelskou údržbu pouze pod dohledem dospělé osoby.

Výstraha!

Poškození čisticími prostředky!

Kontakt toalety se sprchou s jinými než pH-neutrálními čisticími prostředky na WC, resp. s čisticími prostředky s obsahem chlóru, s abrazivními nebo leptavými prostředky a také použití čisticích pomůcek s hrubým povrchem může vést k poškození.

- K čištění toalety se sprchou používejte výhradně vodu, jemný neutrální čisticí prostředek a utěrky s měkkým povrchem.
- Pokud by se WC se sprchou dostalo do kontaktu s agresivními čisticími prostředky nebo sanitárními čisticími prostředky, neodkladně je opláchněte čistou vodou.

Výstraha!

Poškození čisticími prostředky!

Prkénko a víko se může kontaktem s čisticími prostředky poškodit.

Při čištění dbejte na to, aby bylo prkénko a víko vyklopené nahoru, dokud čisticí prostředek neopláchnete.

Výstraha!

Poškození vodou!

Dálkové ovládání se může při kontaktu s vodou poškodit.

- Dálkové ovládání neponořujte do vody.
- Dálkové ovládání neumývejte v myčce nádobí.

Upozornění

K čištění WC prkénka použijte roztok jemného saponátu a ujistěte se, že na WC prkénku a na závěsech nezůstala žádná vlhkost.

Za tím účelem osušte WC prkénko a závěsy měkkou utěrkou.

Obsluha

Upozornění

V případě, že produkt nefunguje správně, vypněte WC příslušným vypínačem (viz kapitola "Popis výrobku", strana 303) a zavřete přívod vody. Pro správné fungování dodržujte následující pokyny:

- tvorba kouře
- únik vody
- hlučnost

Upozornění

V případě tvrdé vody může docházet u WC s bidetem k tvorbě vápenných usazenin, které mohou omezit funkčnost nebo vést k poškození zařízení.

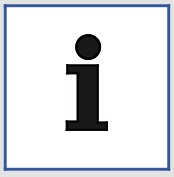
Pokud již sprchovací hlavici nelze dokonale vyčistit a odvápnit, vyměňte ji (náhradní díl V99103R1).

Upozornění

- Systém splňuje požadavky třídy ochrany I příslušenství.
- Typ X, propojení za použití speciálních kabelů. Aby nedošlo k ohrožení, musí napájecí kabel v případě poškození vyměnit výrobce, servis nebo podobně kvalifikovaná osoba.
- Všechny díly musí být namontované na správném místě.

Upozornění

Zabraňte jakémukoliv zatěžování při zavřeném sedátku a poklopu, které by neodpovídalo použití dle určení, například stoupání na zavřené sedátko a poklop nebo opírání jednou nohou.



Upozornění

- Používejte výhradně baterie typu LR03/AAA.
- Nepoužívejte žádné dobíjecí baterie.
- Nesmí být používány společně různé typy baterií nebo nové a použité baterie.
- Prázdné baterie je třeba ze zařízení odstranit a bezpečně zlikvidovat.
- Nebudete-li zařízení delší dobu používat, vyjměte baterie.
- Nezkratujte připojovací svorky.

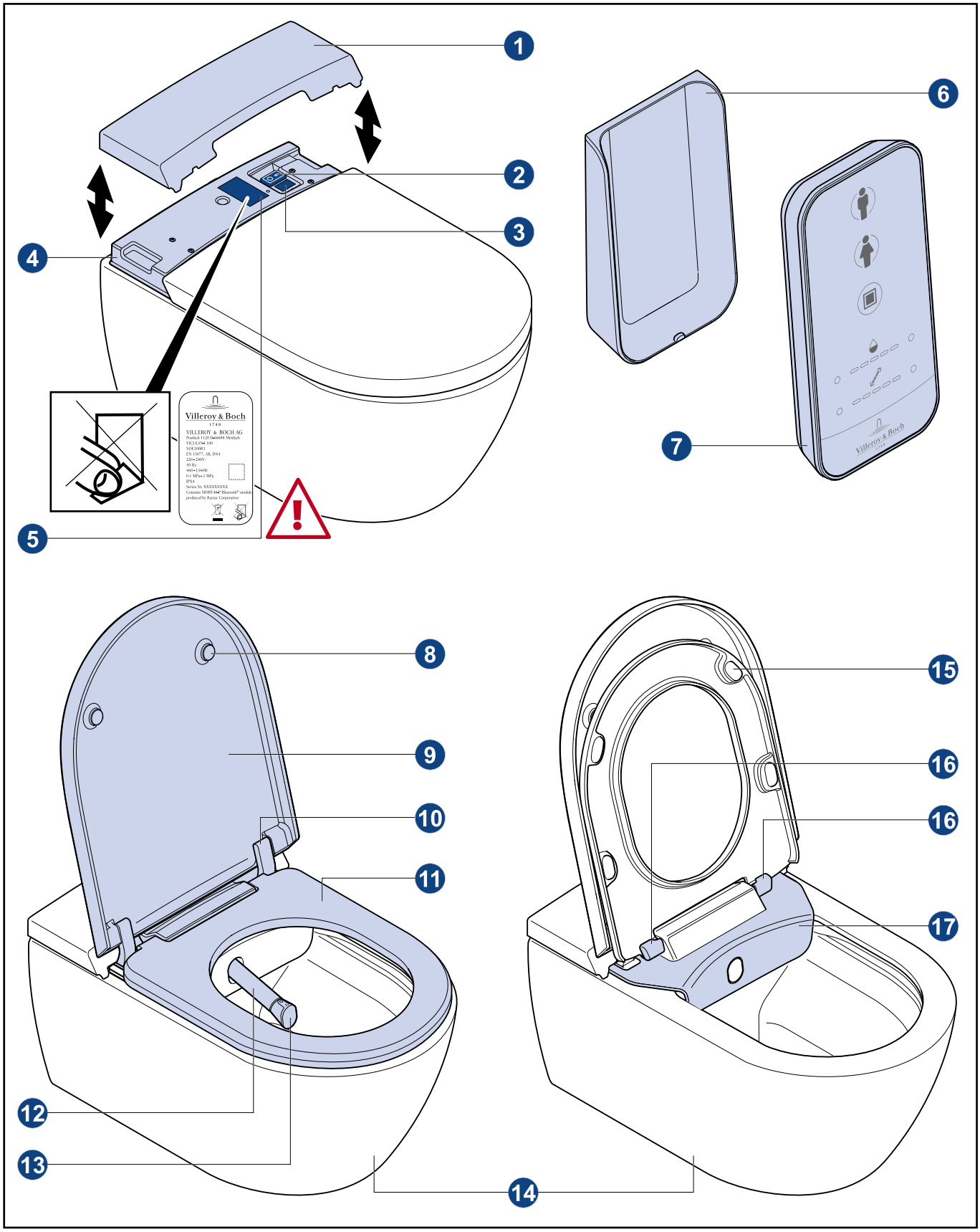
Upozornění

Baterie, které vytekly, odborně zlikvidujte. Použijte rukavice. Zamezte kontaktu s pokožkou.
Zbytky odstraňte vlhkým hadříkem.

3 Technické údaje

		ViClean-I 100
Napájecí napětí		Střídavé napětí 220–240 V, 50 Hz
Jmenovitý příkon		960 W *
		* Vstupní teplota vody: 15±5 °C, objemový průtok 500 ml/min
Maximální příkon		1 344 W
Baterie (2x) pro dálkové ovládání		Typ: LR03/AAA
WC	Spotřeba vody na splachování	4,5 l / 3 l
	Průměr vývodu	110 mm
	Vývod	Vodorovný vývod
Funkce sprchování	Režim	Průtokový ohřívač
	Teplota vody	30–40 °C (5 stupňů)
	Výkon topného prvku	480–1 344 W
	Bezpečnostní zařízení	Typ AB
	Nastavitelná poloha sprchovací trysky	5 stupňů
Třída ochrany		IPX4
Tlak přiváděné vody		Min. požadovaný tlak vody: 0,1 MPa (dynamický)
		Max. povolený tlak vody: 1,0 MPa (statický)
Tvrdost vody		Max. doporučená tvrdost vody 2,4 mmol/l (14°dH) bez zařízení pro změkčování vody
Teplota přiváděné vody		10–35 °C
Provozní teplota okolního prostředí		15–40 °C
Rozměry (délka × šířka × výška)		595 mm × 385 mm × 400 mm
Hmotnost		32 kg

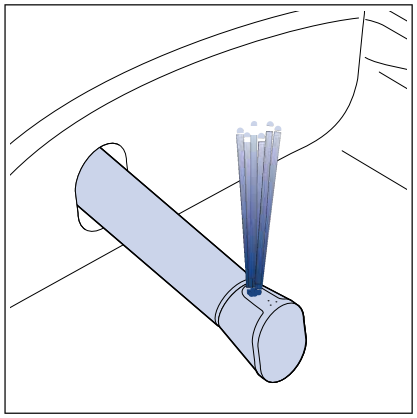
4 Popis výrobku



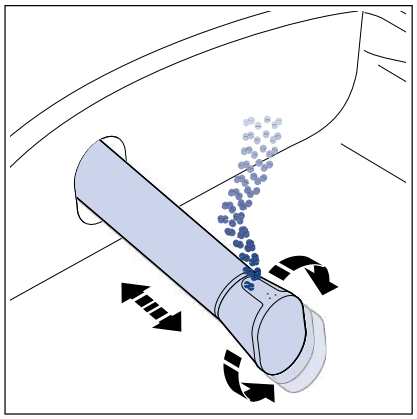
1 Zadní kryt
2 Spínač ZAP/VYP
3 Servisní displej
4 Servisní kryt
5 Produktový štítek se sériovým číslem
6 Držák dálkového ovládání na stěnu
7 Dálkové ovládání
8 Tlumič víka
9 Víko
10 Kryt závěsů
11 Prkénko
12 Tryska sprchy
13 Hlavice trysky
14 Keramika
15 Tlumení prkénka
16 QuickRelease
17 Panel s tryskami

4.1 Mycí programy

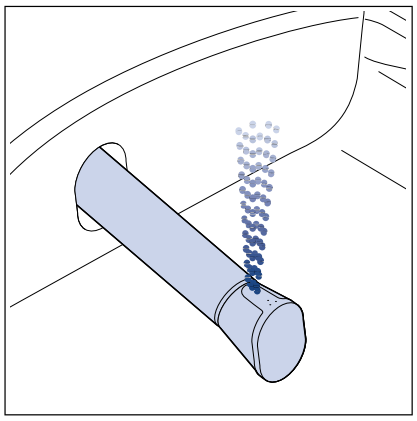
Následující mycí programy lze zvolit jak pro dámskou, tak i pro zadní sprchu:



Standard
Sprcha s plynulým proudem vody bez pohybu

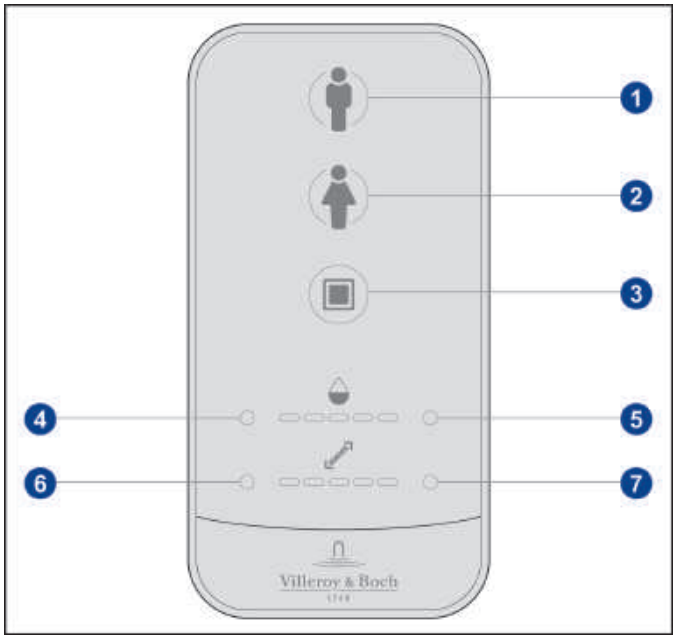


Harmonic Wave
Sprcha s oscilujícím a rotujícím pohybem vody



Pulzující masážní sprcha
Sprcha s intervalovým oplachováním

5 Obsluha



1 Zadní sprcha
2 Dámská sprcha
3 Stop
4 Snížení síly proudu vody
5 Zvýšení síly proudu vody
6 Poloha trysky sprchy dozadu
7 Poloha trysky sprchy dopředu

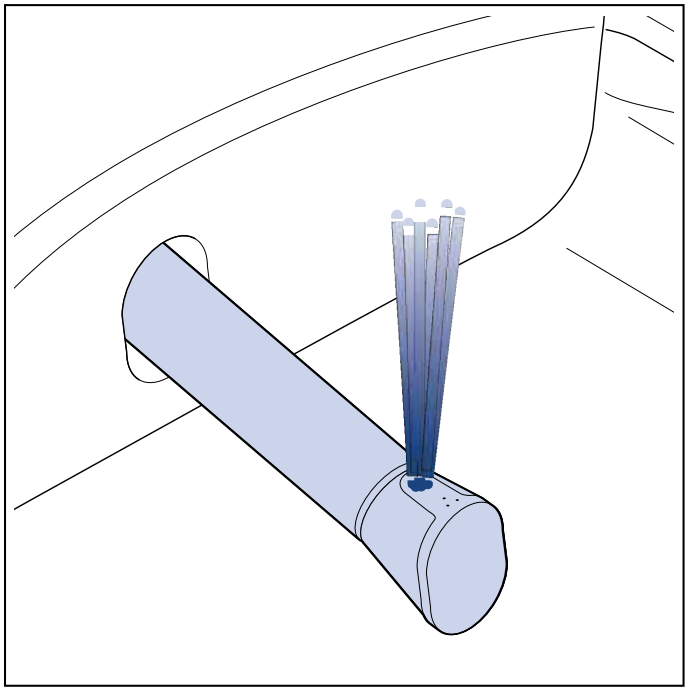
Upozornění

Funkce mytí lze aktivovat, pokud na toaletě nesedí žádná osoba.

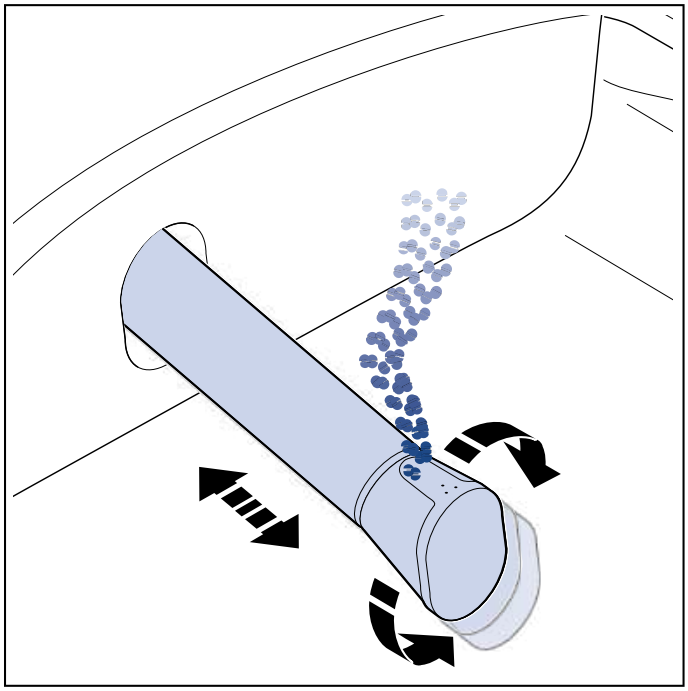
5.1 ViClean App

Aplikace ViClean umožňuje snadné a nekomplikované ovládání ViClean pomocí Bluetooth.
Kromě základních funkcí jsou k dispozici doplňkové možnosti, takže lze například do paměti různých uživatelských profilů uložit osobní preference.
Pro načtení aplikace hledejte v Google Play Store, příp. Apple Store „ViClean“.

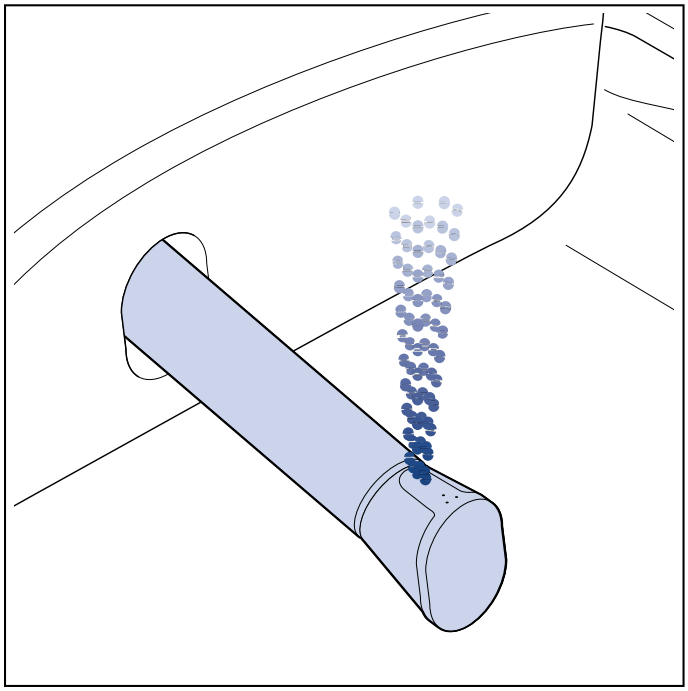
5.2 Zadní sprcha



Chcete-li aktivovat normální zadní sprchu bez pohybu, stiskněte tlačítko zadní sprchy.



Chcete-li přejít na zadní sprchu s funkcí Harmonic Wave, stiskněte během zadní sprchy ještě jednou tlačítko zadní sprchy.

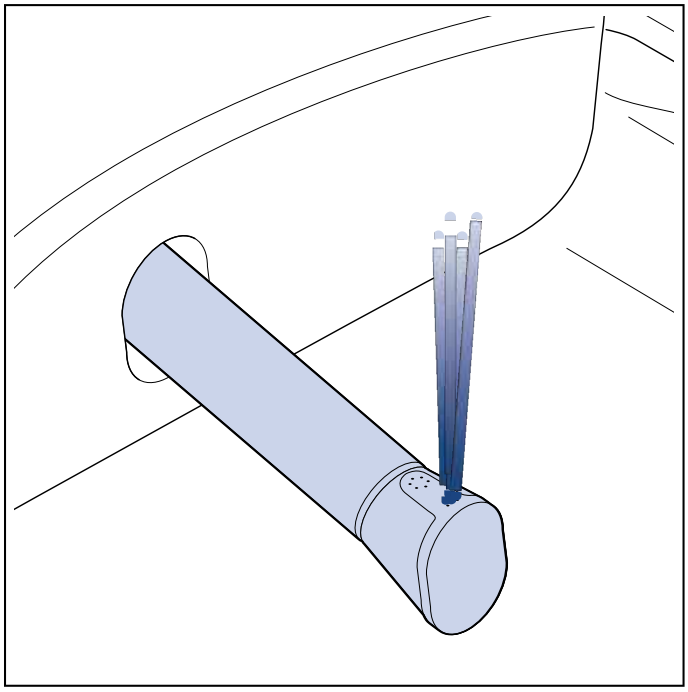


Chcete-li aktivovat zadní sprchu s pulzující masáží, stiskněte tlačítko zadní sprchy během funkce Harmonic Wave ještě jednou.

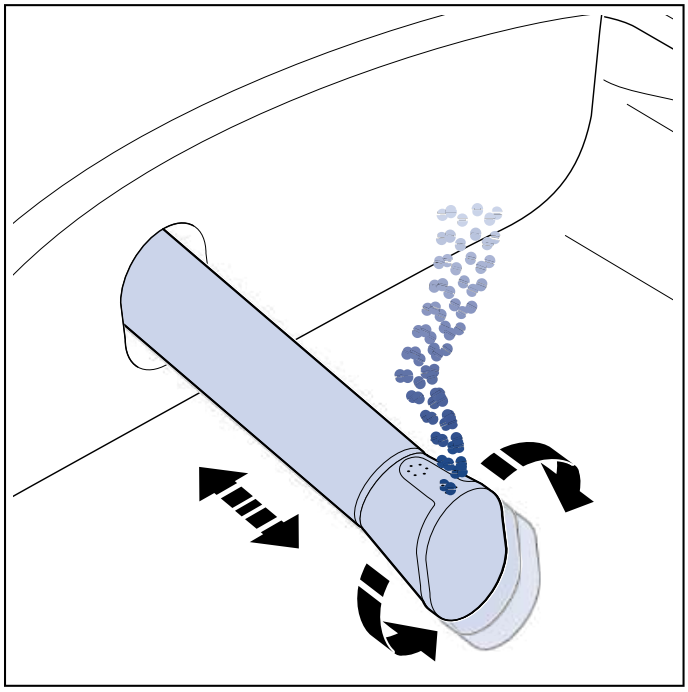
Změna mycích programů probíhá v cyklu. Po trojím stisknutí tlačítka začne cyklus znovu od začátku a znovu se aktivuje první zvolený program.

Zadní sprcha bude automaticky ukončena po dvou minutách provozu.
Alternativně můžete zadní sprchu ukončit stisknutím tlačítka Stop.

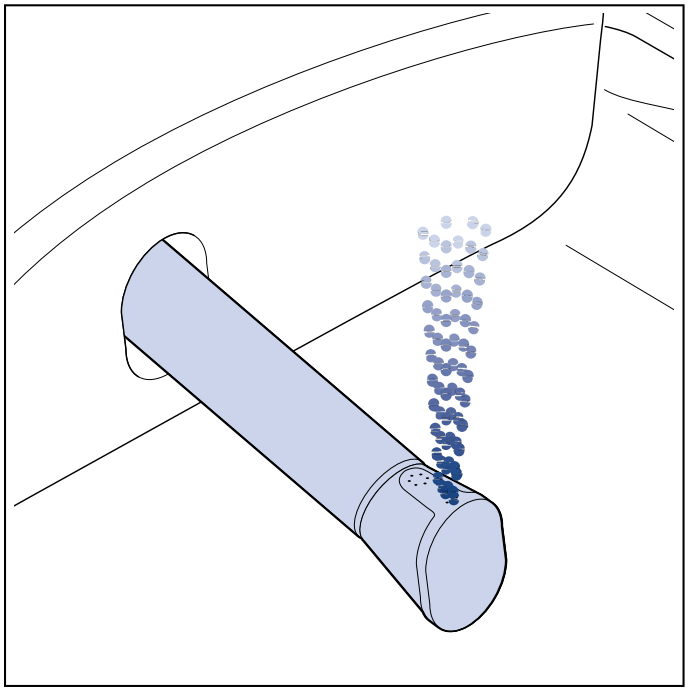
5.3 Dámská sprcha



Chcete-li aktivovat normální dámskou sprchu bez pohybu, stiskněte tlačítko dámské sprchy.



Chcete-li aktivovat dámskou sprchu s funkcí Harmonic Wave, stiskněte během normální dámské sprchy ještě jednou tlačítko dámské sprchy.

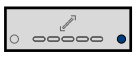
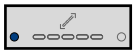


Chcete-li aktivovat dámskou sprchu s pulzující masáží, stiskněte během funkce Harmonic Wave ještě jednou tlačítko dámské sprchy.

Aktivace funkcí probíhá cyklicky. Po čtvrtém stisknutí tlačítka začne cyklus znovu od začátku a znovu se aktivuje první zvolená funkce.

Dámská sprcha bude automaticky ukončena po dvou minutách provozu.
Alternativně můžete zadní sprchu ukončit stisknutím tlačítka Stop.

5.4 Nastavení trysky

Tlačítko	Ovládání	Výsledek
	1x tlačítko vpravo	Tryska se posune o jeden stupeň dopředu
	1x tlačítko vlevo	Tryska se posune o jeden stupeň dozadu

5.5 Stop

Tlačítko	Ovládání	Výsledek
	1x	Probíhající funkce se zastaví

5.6 Intenzita proudu vody

Tlačítko	Ovládání	Výsledek
	1x tlačítko vpravo	Zvyšuje intenzitu proudu vody o jeden stupeň
	1x tlačítko vlevo	Snižuje intenzitu proudu vody o jeden stupeň

6 Rozšířené funkce – expertní režim

Kromě výše popsaných základních funkcí jsou na dálkovém ovládání v expertním režimu k dispozici ještě další funkce:

Chcete-li aktivovat expertní režim, stiskněte současně obě tlačítka pro nastavení intenzity proudu vody alespoň na 5 sekund. LED diody se třikrát rozsvítí.

6.1 Nastavení teploty vody

Tlačítko	Úkon	Výsledek
	Podržte na 5 sekund	Aktivuje expertní režim
	1x tlačítko vpravo	Zvyšuje teplotu vody o jeden stupeň
	1x tlačítko vlevo	Snižuje teplotu vody o jeden stupeň. Pokud nesvítí žádné LED diody, je ohřev vody vypnutý (= studená voda)

6.2 Spárování zařízení ViClean s dálkovým ovládáním

Jako spárování se označuje proces propojení zařízení ViClean a příslušného dálkového ovládání. Tato funkce je zapotřebí pouze v případě, že používáte dálkové ovládání.

Upozornění

Po výměně baterií není spárování nutné.

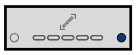
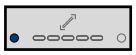
Pro spárování dálkového ovládání postupujte následovně:

1. Vypněte zařízení ViClean.
2. Aktivujte expertní režim tak, že stiskněte současně obě tlačítka pro nastavení intenzity proudu vody alespoň na 5 sekund. LED diody se třikrát rozsvítí.
3. Stiskněte tlačítko dámské sprchy. LED diody opět zablikají.
4. Chcete-li odejít z podnabídky, stiskněte tlačítko Stop.
5. Vyjměte z dálkového ovládání obě baterie.
6. Zapněte zařízení ViClean.
7. Počkejte, dokud se na displeji nezobrazí „PA“ (= párování). Máte nyní 2 minuty k dokončení párování.
8. Vložte baterie zpět do dálkového ovládání. Normálně je pak slyšet pípnutí, protože zařízení ViClean rozpoznalo, že v blízkosti se nachází dálkové ovládání.
9. Aktivujte expertní režim tak, že stiskněte současně obě tlačítka pro nastavení intenzity proudu vody alespoň na 5 sekund. Ozve se tón.

10. Stiskněte tlačítko zadní sprchy.
    - ⇨ Pokud je spárování úspěšné, ozve se krátký tón, dálkové ovládání automaticky opustí expertní režim, zazní ještě jeden krátký tón a LED diody se třikrát rozsvítí. LED ukazatel zařízení ViClean se změní z „PA“ na „00“ a zařízení ViClean je připraveno k použití.
    - ⇨ Pokud ke spárování nedošlo, dálkové ovládání po 30 sekundách automaticky opustí expertní režim a LED diody se třikrát rozsvítí, bez tónů. LED ukazatel zařízení ViClean zobrazuje „PA“, dokud neuplynou 2 minuty ke spárování, poté se změní na „00“.

6.3 Ruční čištění hlavice sprchovací trysky

Chcete-li odmontovat a ručně vyčistit sprchovací trysku, musí být trysky vysunuté, resp. zasunuté.

Tlačítko	Úkon	Výsledek
	Podržte na 5 sekund	Aktivuje expertní režim
	1x	Sprchovací tryska se vysune.
	1x	Sprchovací tryska se zasune.

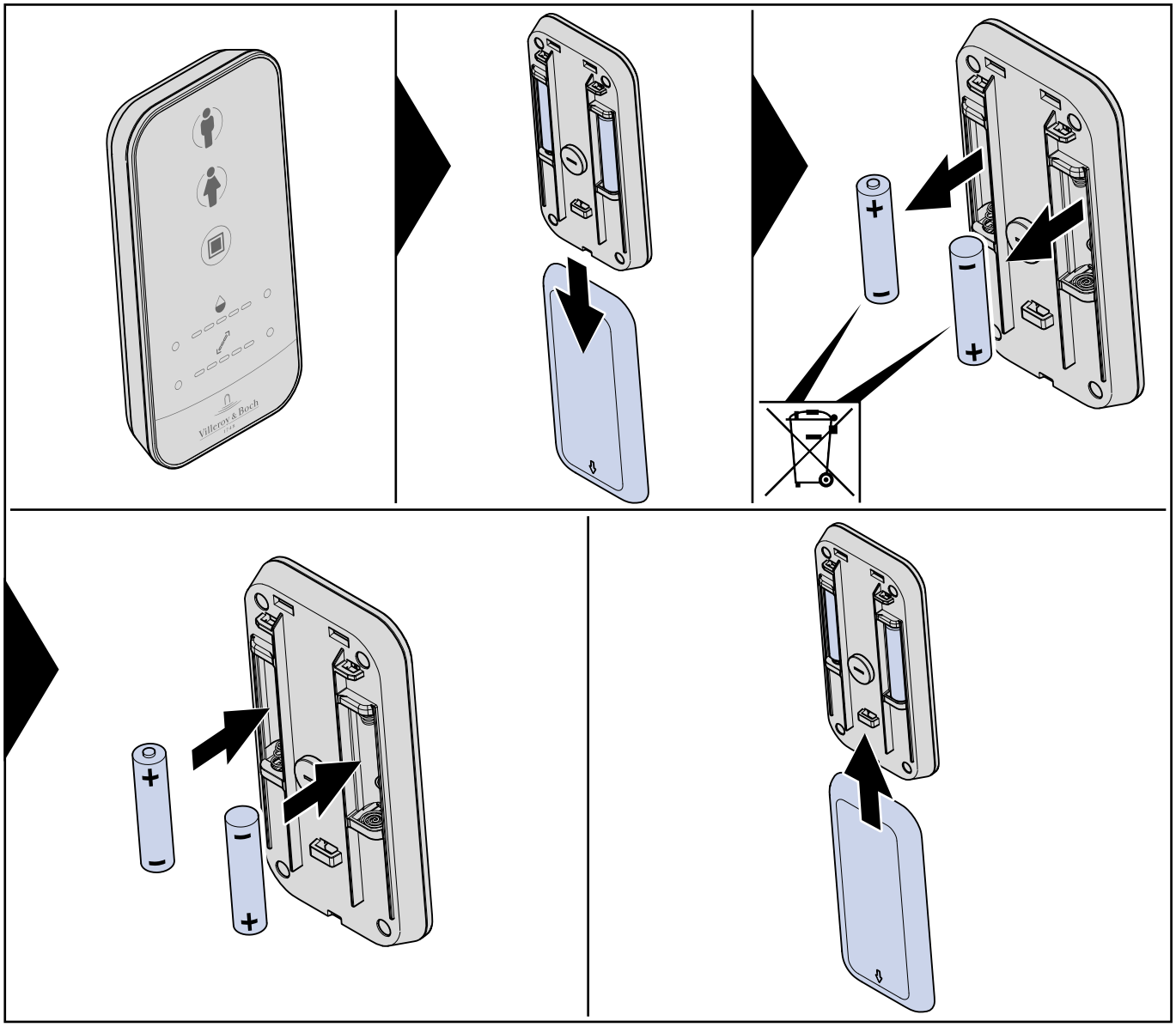
Pokud po vysunutí sprchovací trysky nestisknete žádné tlačítko, zasune se sprchovací tryska po deseti minutách do své výchozí polohy.

6.4 Tóny

Při úspěšném přenosu příkazu vydá zařízení ViClean potvrzovací tón. Tento tón lze zapnout a vypnout pomocí aplikace ViClean App.

Tón k oznamování poruch tím není dotčen.

7 Výměna baterií



Upozornění

Baterie, které vytekly, odborně zlikvidujte. Použijte rukavice. Zamezte kontaktu s pokožkou.
Zbytky odstraňte vlhkým hadříkem.

Upozornění

Používejte výhradně baterie typu LR03/AAA. Nepoužívejte nabíjecí baterie (akumulátory).

Odborná likvidace baterií viz "Likvidace".

8 Údržba a péče

Výstraha!

Poškození čisticími prostředky!

Kontakt toalety se sprchou s jinými než pH-neutrálními čisticími prostředky na WC, resp. s čisticími prostředky s obsahem chlóru, s abrazivními nebo leptavými prostředky a také použití čisticích pomůcek s hrubým povrchem může vést k poškození.

- K čištění toalety se sprchou používejte výhradně vodu, jemný neutrální čisticí prostředek a utěrky s měkkým povrchem.
- Pokud by se WC se sprchou dostalo do kontaktu s agresivními čisticími prostředky nebo sanitárními čisticími prostředky, neodkladně je opláchněte čistou vodou.

Výstraha!

Poškození vodou!

Dálkové ovládání se může při kontaktu s vodou poškodit.

- Dálkové ovládání neponořujte do vody.
- Dálkové ovládání neumývejte v myčce nádobí.

8.1 Obecné pokyny týkající se péče

Doporučujeme vám, abyste pro každodenní péči používali měkkou houbu, která neškrábe, resp. hadřík.

Upozornění

K čištění WC prkénka použijte roztok jemného saponátu a ujistěte se, že na WC prkénku a na závěsech nezůstala žádná vlhkost.

Za tím účelem osušte WC prkénko a závěsy měkkou utěrkou.

Pokyny týkající se péče v případě silného znečištění

Díky tomu, že se povrch zařízení ViClean snadno udržuje, dosáhnete svěží čistoty a optimální hygieny i bez agresivních čisticích prostředků. Chcete-li použít čisticí prostředek, doporučujeme vám, abyste použili běžný univerzální čistič.

Výstraha!

Poškození čisticími prostředky!

Prkénko a víko se může kontaktem s čisticími prostředky poškodit.

Při čištění dbejte na to, aby bylo prkénko a víko vyklopené nahoru, dokud čisticí prostředek neopláchnete.

8.2 Čištění a výměna hlavice sprchovací trysky

Hlavici sprchovací trysky je možné pro důkladné čištění vyjmout a v případě potřeby vyměnit.

Podrobnosti k tomuto naleznete v Kapitola 6.3, "Ruční čištění hlavice sprchovací trysky"

8.3 Pokyny pro péči – vodní kámen

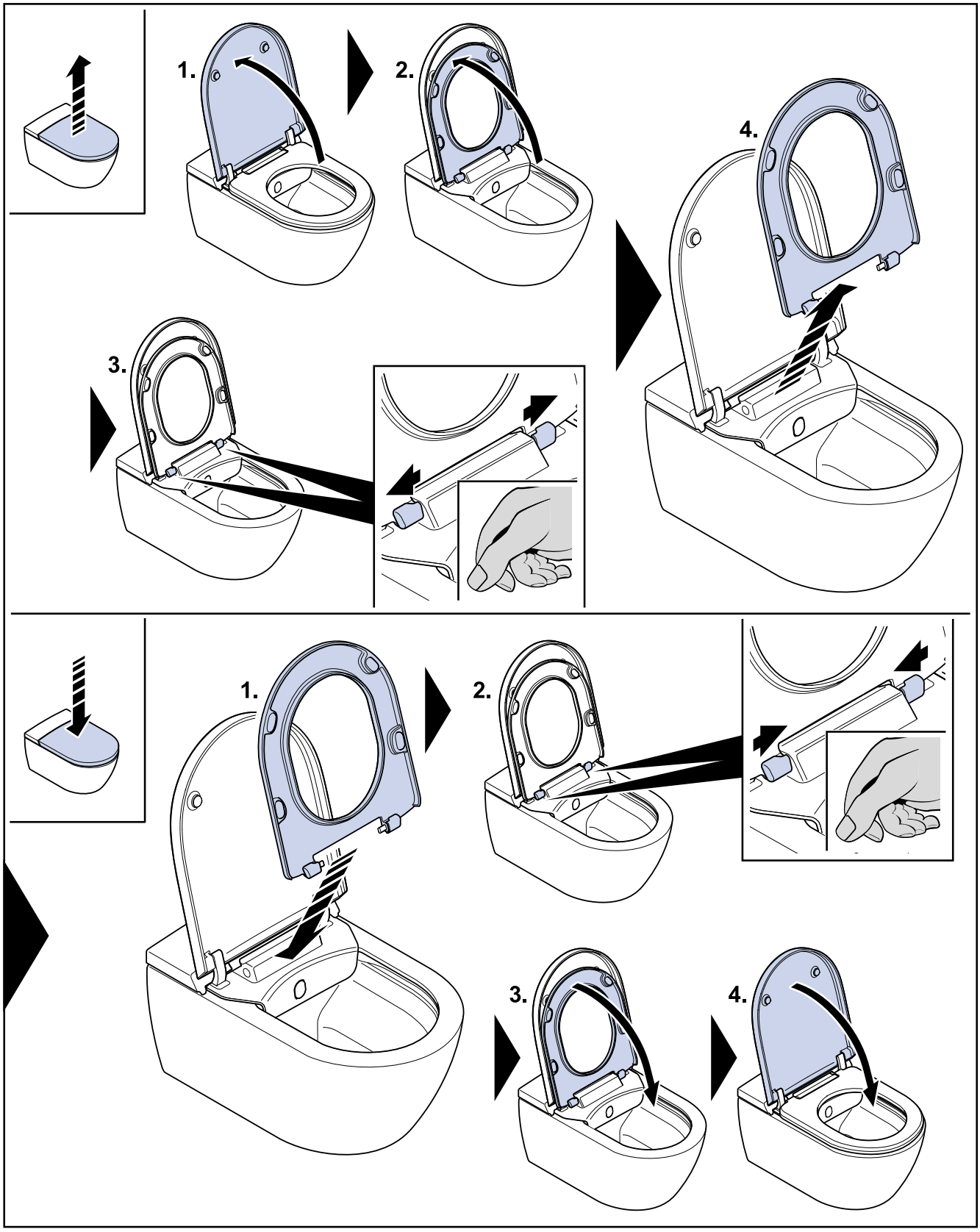
Odpařující se voda může zejména na keramickém materiálu a hlavici sprchovací trysky zanechávat vápenné usazeniny. Proto provádějte pravidelně čištění.

Doporučujeme použít měkkou houbu, která nezpůsobí poškrábání povrchu, příp. hadřík a čistou vodu.

Nelze-li vodní kámen takto odstranit, doporučujeme hlavici sprchovací trysky vyčistit běžným přípravkem pro odvápnění. Podle pokynů výrobce připravte roztok vody s přípravkem k odvápnění a ponořte do něj vymontovanou hlavici sprchovací trysky. Po dostatečné době působení hlavici sprchovací trysky vyčistěte, důkladně opláchněte vodou a nechte oschnout. Pak hlavici sprchovací trysky znovu namontujte.

Jestliže již hlavici sprchovací trysky nelze dokonale vyčistit, měli byste ji vyměnit.

8.4 QuickRelease



Demontáž

1. Otevřete víko.
2. Otevřete prkénko.
3. Vytáhněte oba klipy směrem ven.
4. Odstraňte prkénko.

Montáž

1. Umístěte prkénko na k tomu určené místo.
2. Zatlačte oba klipy směrem dovnitř.
3. Zavřete prkénko.
4. Zavřete víko.

9 Odstraňování poruch

Pokud zařízení ViClean po odstranění poruchy nadále nefunguje, sdělte nám prostřednictvím naší servisní linky kód poruchy ze servisního displeje (viz Kapitola 4, "Popis výrobku", položka číslo 3) .

Při hledání poruch se orientujte podle následující tabulky.

Hledání poruch	
Zkontrolujte přívod vody	Funguje přívod vody ve vašem bytě?
	Není zavřený hlavní kohout?
Zkontrolujte napájení	Nedošlo k výpadku proudu?
	Zkontrolujte ochranný spínač koupelny a případně ho vraťte do původního stavu.
Překalibrujte zařízení ViClean	Zařízení ViClean vypněte a po 10 sekundách znovu zapněte.
Zkontrolujte, zda servisní displej svítí.	Zkontrolujte, zda je vypínač u servisního displeje zařízení ViClean nastavený na ZAP. Zkontrolujte, zda je pojistka v pojistkové skříňce nastavená na ZAP. V normálním režimu se „PA“ zobrazí v prvních dvou minutách po zapnutí, jinak „00“
Zkontrolujte funkčnost dálkového ovládání.	Zkontrolujte, zda nejsou vybité baterie. Je-li tomu tak, proveďte výměnu baterií. Dálkové ovládání chraňte před kontaktem s vodou.

Při odstraňování poruch se orientujte podle následující tabulky.

Problém	Možné řešení
Zařízení ViClean nefunguje	Zkontrolujte servisní displej. Za normálního provozu se zobrazuje „00“. Pokud se nezobrazuje žádný kód, zkontrolujte elektrické napájení.
Zařízení ViClean nereaguje na dálkové ovládání	Zkontrolujte, zda jsou baterie v dálkovém ovládání správně vložené.
	Zkontrolujte, zda se při stisknutí tlačítek na dálkovém ovládání rozsvěcují příslušné kontrolky na dálkovém ovládání. Není-li tomu tak, vyměňte baterie. Zkontrolujte, zda není aktivní aplikace ViClean App.
Zařízení ViClean nereaguje, přestože kontrolky na dálkovém ovládání svítí	Uveďte zařízení ViClean do provozu prostřednictvím aplikace ViClean App (viz "ViClean App", strana 306).
	Zkuste nové baterie.
	Případně vyměňte dálkové ovládání.
	Není-li obsluha možná, zkontrolujte servisní displej a obraťte se na zákaznický servis.

Voda

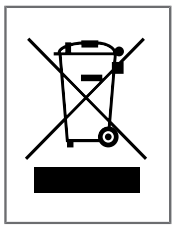
Problém	Možné řešení
Nedostatečný tlak vody	Zvyšte nastavenou hodnotu prostřednictvím dálkového ovládání nebo aplikace ViClean App (viz "ViClean App", strana 306).
	Vyčistěte filtr.
	Případně utáhněte všechny matice přípojky vody.
Nedostatečná teplota vody	Zvyšte teplotu vody prostřednictvím aplikace ViClean App (viz "ViClean App", strana 306).
	Při nízké teplotě v koupelně může být také teplota vody na začátku sprchování nízká.
	Jestliže se na servisním displeji pod zadním krytem (viz "Popis výrobku", položka číslo 3) zobrazuje číslo, nahlaste ho zákaznickému servisu.

Sprchovací tryska

Problém	Možné řešení
Sprchovací tryska se nevysunuje	Zařízení ViClean vypněte a po deseti sekundách znovu zapněte.
	Zkontrolujte servisní displej a obraťte se na zákaznický servis.
Sprchovací tryska se vysunuje příliš pomalu	Při aktivaci dámské, resp. zadní sprchy se sprchovací tryska před vysunutím několik sekund čistí. Tento proces je normální a nejedná se o závadu.
Proud vody vystupující ze sprchovací trysky se náhle přeruší	Po dvou minutách se oplachování ukončí a sprchovací tryska se automaticky zasune. Tento proces je normální.

10 Likvidace

10.1 Likvidace elektrických a elektronických zařízení



Tento symbol znamená, že jste ze zákona povinni odevzdat tato zařízení ve sběrně odpadů oddělené od netříděného komunálního odpadu (viz Kapitola 10.2). Likvidace do domovního odpadu, např. do popelnice na zbytkový odpad nebo do žluté popelnice, je zakázána. Odevzdání starých elektrických zařízení je pro spotřebitele zdarma.

10.2 Možnosti vrácení starých zařízení

- Majitelé starých zařízení je mohou odevzdat v komunálních sběrnách, např. ve svém místním sběrném dvoře, aby byla zajištěna řádná likvidace starých zařízení. Za určitých podmínek je kromě toho možné vrácení i u prodejců a na dalších sběrných místech.
- Maloobchod: Prodejci, kteří disponují prodejní plochou pro elektrická a elektronická zařízení alespoň 400 metrů čtverečních, jsou povinni odebírat stará elektrická zařízení zpět. Povinnost zpětného odběru kromě toho mají maloobchodníci s potravinami, kteří disponují celkovou prodejní plochou alespoň 800 metrů čtverečních a několikrát v kalendářním roce nebo trvale nabízejí a na trh uvádějí i elektrická a elektronická zařízení. Zde lze odevzdat až tři zařízení, u nichž není žádná hrana delší než 25 cm. Větší stará zařízení musí být rovněž odebírána zpět při koupi nového elektrického zařízení, které v zásadě plní stejnou funkci.
- Prodej na dálku: Prodejci, kteří své produkty prodávají s využitím prostředků dálkové komunikace, mají povinnost zpětného odběru starých zařízení, pokud skladovací a expediční plochy pro elektrická a elektronická zařízení činí alespoň 400 m².

10.3 Vyjmutí baterií a žárovek

Baterie a akumulátory nebo žárovky, které lze ze starého zařízení bez porušení vyjmout, musí být před likvidací vyjmuty a zlikvidovány zvlášť jako baterie nebo žárovky.

Toto elektrické zařízení obsahuje následující baterie nebo akumulátory: Alkalické baterie typu AA s obsahem MnO2. Pokyny ke správnému vyjmutí baterií naleznete v Kapitola 7, "Výměna baterií".

Kolofon

Villeroy & Boch AG
Saaruferstraße
66693 Mettlach
Tyskland
Telefon: +49 68 64 8 10
Mail: information@villeroy-boch.com
www.villeroy-boch.com

Hentning og anvendelse af billeder fra vores sider er ikke tilladt uden skriftlig tilladelse fra Villeroy & Boch AG.

Copyright
Villeroy & Boch AG

Hæftelse
Indholdet på vores sider er udarbejdet med største omhu. Vi påtager os dog intet ansvar for rigtigheden, fuldstændigheden og aktualiteten af indholdet. Villeroy & Boch AG er ansvarlig for sit eget indhold, som firmaet har stillet til rådighed, iht. den generelle lovgivning. Dette indhold adskiller sig fra henvisninger (”link”) til indholdet på andre hjemmesider. Hvis vi får kendskab til, at indhold, der linkes til, udløser et civil- eller strafferetligt ansvar, vil disse link blive slettet.

Bluetooth®-mærket og -logoer er registrerede varemærker, hvis rettigheder tilhører Bluetooth SIG. Villeroy & Boch har licens til dette. Andre varemærker og mærkenavn tilhører de respektive ejere.

Dette produkt opfylder alle CE-kriterier. Overensstemmelseserklæringen kan fås hos Villeroy & Boch.

Villeroy & Boch
1748

Indholdsfortegnelse

1 Generelle oplysninger....327
- 1.1 Anvendt illustration 327
- 1.2 Målgrupper 328
- 1.3 Garanti 328

2 Sikkerhed....329
- 2.1 Tilsigtet brug 329
- 2.2 Forkert brug, der med rimelighed kan forudses 329
- 2.3 Generelle sikkerhedsoplysninger 329

3 Tekniske data....333

4 Produktbeskrivelse....334
- 4.1 Vaskeprogrammer 336

5 Betjening....337
- 5.1 ViClean-appen 337
- 5.2 Rear wash 338
- 5.3 Lady wash 340
- 5.4 Dyseindstilling 342
- 5.5 Stop 342
- 5.6 Vandstrålens styrke 342

6 Udvidede funktioner – ekspertmodus....343
- 6.1 Indstilling af vandtemperaturen 343
- 6.2 Parring af ViClean med en fjernbetjening 343
- 6.3 Manuel rengøring af brusedysens hoved 345
- 6.4 Toner 345

7 Udskiftning af batterier....346

8 Vedligeholdelse og pleje....348
- 8.1 Generelle plejeanvisninger 348
- 8.2 Rengør og udskift brusedysens hoved 348
- 8.3 Plejeanvisninger kalk 349
- 8.4 QuickRelease 350

9 Fejlafhjælpning....352

10 Bortskaffelse....355
- 10.1 Bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater 355
- 10.2 Mulighed for returnering af gamle apparater 355
- 10.3 Udtagning af batterier og lyskilder 355

1 Generelle oplysninger

Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt inden brug af brusetoilettet. Opbevar betjeningsvejledningen, så den er lige ved hånden.

Kontrollér produktet for skader efter montering.

1.1 Anvendt illustration

Sikkerhedsoplysninger

Advarsel!

Advarsel mod en mulig fare.
Alvorlige kvæstelser eller livsfare er mulige.

Forsigtig!

Advarsel mod mulige farlige situationer.
Lette kvæstelser eller materiel skade er mulige.

Bemærk

For brugsoplysninger og andre nyttige oplysninger.

Handlingsanvisninger

De trin, der skal udføres, vises som en nummeret liste. Trinenes rækkefølge skal overholdes.

Eksempel:

1. Handlingstrin
2. Handlingstrin

Resultaterne af en handlingsanvisning vises som følger:

Eksempel:

⇨ Pil
⇨ Pil

Opremsninger

Opremsninger uden ufravigelig rækkefølge vises som en liste med punkter.

Eksempel:

- Punkt 1
- Punkt 2

DA

1.2 Målgrupper

Målgruppen for denne vejledning er både installatører, elektrikere samt de driftsansvarlige for produktet.

Elektrikere:

Disse fagfolk er uddannet til det særlige arbejdssted og de dermed forbundne aktiviteter og risici og kender de relevante standarder og bestemmelser.

Installatører:

Disse fagfolk har den nødvendige viden til at kunne udføre de forefaldende arbejdsopgaver i overensstemmelse med ejerens autorisation fagligt korrekt og i overensstemmelse med reglerne for sikkerhed og farer.

Driftsansvarlige:

De driftsansvarlige er i stand til at bruge produktet iht. vejledningen ved at købe, læse og forstå vejledningen.
Denne enhed kan bruges af børn fra 8 år samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis disse er under opsyn eller blev instrueret i sikker brug af enheden og forstår de farer, brugen medfører. Børn må ikke lege med enheden.

1.3 Garanti

Villeroy & Boch påtager sig intet ansvar for fejlfunktioner og skader ved ukorrekt montering eller afmontering efter installationen. Brug kun originale dele fra Villeroy & Boch. Garantien begrænser sig til reparation eller udskiftning af produkter leveret af Villeroy & Boch og gælder kun, hvis produktet er blevet installeret og vedligeholdt iht. vores installations- og vedligeholdelsesforskrifter. Garantien bortfalder i følgende tilfælde:

- Hvis eksterne leverandører har foretaget boringer/installationer.
- Hvis boringer/installationer ikke er udført iht. de installationsforskrifter, der hører til produktet.
- Hvis der er monteret dele, der ikke hører til leverancen/reservedelssortimentet.
- Hvis der er monteret originale dele, som tidligere er blevet ændret/ombygget, og som derfor ikke længere svarer til deres oprindelige tilstand.

Følgeskader samt omkostninger til montering og afmontering er ikke omfattet af garantien.
Et garantikrav er udelukket i følgende tilfælde:

- Skader eller tab på grund af force majeure, såsom brand, jordskælv, højvande, storm, miljøforurening, gasskader (svovlbrinte), saltskader og spændingsudsving.
- Skader eller tab på grund af en ikke tilsigtet brug, misbrug, manglende overholdelse af betjeningsvejledningen samt ændring eller ødelæggelse af produktet.
- Skader eller tab på grund af vandkvaliteten i produktets anvendelsesområde samt på grund af vandstænk, aflejringer eller fremmedlegemer i vandsystemet.
- Skader eller tab på grund af farlige omgivelser, eksterne påvirkninger, dyr eller insekter, produktet fryser.
- Skader eller tab på grund af ubestemt strømforsyning (spænding, frekvens) og elektromagnetiske bølger, som blev genereret uden for produktet (f.eks. højspændingsledninger eller ekstratilbehør).
- Skader eller tab på grund af effekttab i batterierne.
- Skader eller tab på grund af slid (f.eks. drænventil, filter, O-ring eller pakning).

2 Sikkerhed

2.1 Tilsigtet brug

Brusetoilettet er klasse I elektrisk udstyr, og skal tilsluttes et jordingssystem. Det må udelukkende bruges i tørre omgivelser. Hvis brusetoilettet bruges på et badeværelse, skal der være tilstrækkelig ventilation. Installér hertil en udsugningsventilator eller en udluftning.

Til den tilsigtede brug hører også:

- overholdelsen af alle anvisninger i betjeningsvejledningen.
- overholdelsen af alle anvisninger i installationsvejledningen.
- udelukkende anvendelse af originale reservedele.
- udelukkende anvendelse af produktet i bygninger.

ViClean må kun bruges med frisk vand. Smudspartikler i vandet kan tilstoppe filtre, slanger og dyser.

2.2 Forkert brug, der med rimelighed kan forudses

En anden brug en den, som er fastsat under "Tilsigtet brug" eller som går ud over denne brug anses for at være ukorrekt.

Brugeren/ejeren er alene ansvarlig for skader på grund af utilsigtet brug og producenten hæfter på ingen måde.

2.3 Generelle sikkerhedsoplysninger

Elektricitet

Advarsel!

Fare på grund af strømstød!

Berøring af strømførende dele kan medføre alvorlige kvæstelser, der kan være livsfarlige.

- Brusetoilettet er dimensioneret til anvendelse af 220-240 V, 50 Hz. Installation og reparation af produktet må udelukkende udføres af en kvalificeret faglært arbejdskraft.
- Sikr dig, at ledningen er gjort strømløs og sikret mod genindkobling under arbejdet.

Advarsel!

Fare på grund af strømstød under rengøring og vedligeholdelse!

Berøring af strømførende komponenter (220-240 V, 50 Hz, AC) under rengøring og vedligeholdelse kan medføre alvorlige kvæstelser, der kan være livsfarlige.

- Sørg under rengøring og vedligeholdelse for ikke at berøre strømførende dele (220-240 V, 50 Hz, AC).

Advarsel!

Fare på grund af strømstød!

Spændingsførende dele, som ikke blev anbragt eller fastgjort fagligt korrekt, kan medføre alvorlige kvæstelser, der kan være livsfarlige.

- Alle elektriske, elektromagnetiske komponenter og komponenter, som skal bruges til installationen af produktet (med undtagelse af fjernbetjeningen), skal i overensstemmelse med installationsvejledningen og nationale forskrifter anbringes sikkert på toilettet.
- For at undgå kvæstelser og livsfare, skal alle spændingsførende dele installeres sikkert på toilettet i overensstemmelse med installationsvejledningen og nationale forskrifter.

Varme

Advarsel!

Fare på grund af eksplosion!

Varmekilder i umiddelbar nærhed af toilettet eller fjernbetjeningen kan føre til varmeudvikling og eksplosion ved produktet.

- Der må ikke placeres varmekilder i umiddelbar nærhed af toilettet eller fjernbetjeningen.

Rengøring

Advarsel!

Rengøring og vedligeholdelser bør ikke udføres af børn uden opsyn.

Forsigtig!

Materielle skader på grund af rengøringsmidler!

Hvis brusetoilettet kommer i kontakt med ikke pH-neutralt toiletrens eller klorholdige, skurende eller ætsende rengøringsmidler eller, hvis der anvendes rengøringsudstyr med en ru overflade, kan det medføre skader.

- Brug udelukkende vand, milde, neutrale rengøringsmidler og klude med en blød overflade til rengøring af brusetoilettet.
- Hvis brusetoilettet kommer i kontakt med aggressive rengøringsmidler eller sanitære rengøringsmidler, så skyl dem straks væk med rent vand.

Forsigtig!

Materielle skader på grund af rengøringsmidler!

Toiletsædet og låget kan blive beskadiget ved kontakt med rengøringsmidler.

Sørg under rengøringen for, at toiletsædet og -låget er klappet op, indtil rengøringsmidlerne er skyllet væk.

Forsigtig!

Materiel skade på grund af vand!

Fjernbetjeningen kan blive beskadiget ved kontakt med vand.

- Dyp ikke fjernbetjeningen ned i vand.
- Fjernbetjeningen må ikke komme i opvaskemaskinen.

Bemærk

Brug en mild sæbeopløsning til rengøring af toiletsædet, og sikr dig, at der ikke er rester af fugt på toiletsædet og hængslerne.

Tør derfor toiletsædet samt hængslerne af med en blød klud.

Bemærk

Ved fejlfunktion af produktet skal du slukke toilettet med den tilhørende afbryder og lukke for vandforsyningen (se kapitel "Produktbeskrivelse", Side 334). Fejlfunktioner kan bl.a. omfatte nedenstående:

- Røgudvikling
- Vandlækage
- Støjudvikling

Bemærk

Hvis vandet er hårdt, kan der dannes kalk i brusetoilettet, hvilket kan føre til begrænset funktionalitet eller skader på produktet.

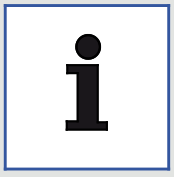
Udskift brusehovedet, hvis dette ikke længere kan rengøres og afkalkes fuldstændigt (reservedel V99103R1).

Bemærk

- Systemet overholder kravene for beskyttelsesklasse I tilbehør.
- Type X, forbindelsesmetode med anvendelse af specialkabler. For at undgå fare skal forsyningskablet erstattes med et nyt af producenten, serviceteknikeren eller lignende kvalificerede personer.
- Alle dele skal være installeret i det korrekte område.

Bemærk

Undgå alle former for belastning med vægt, når toiletsædet og -låget er lukkede, som ikke er i overensstemmelse med den tilsigtede brug. Stil dig f.eks. ikke op på eller understøt ikke benet på det lukkede toiletsæde og -låg.



Bemærk

- Brug udelukkende LR03/AAA-batterier.
- Brug ikke genopladelige batterier.
- Forskellige batterityper samt nye og brugte batterier må ikke bruges sammen.
- Tomme batterier skal tages ud af produktet og bortskaffes på sikker vis.
- Tag batterierne ud, hvis produktet skal opbevares i en længere periode.
- Tilslutningsklemmerne må ikke kortsluttes.

Bemærk

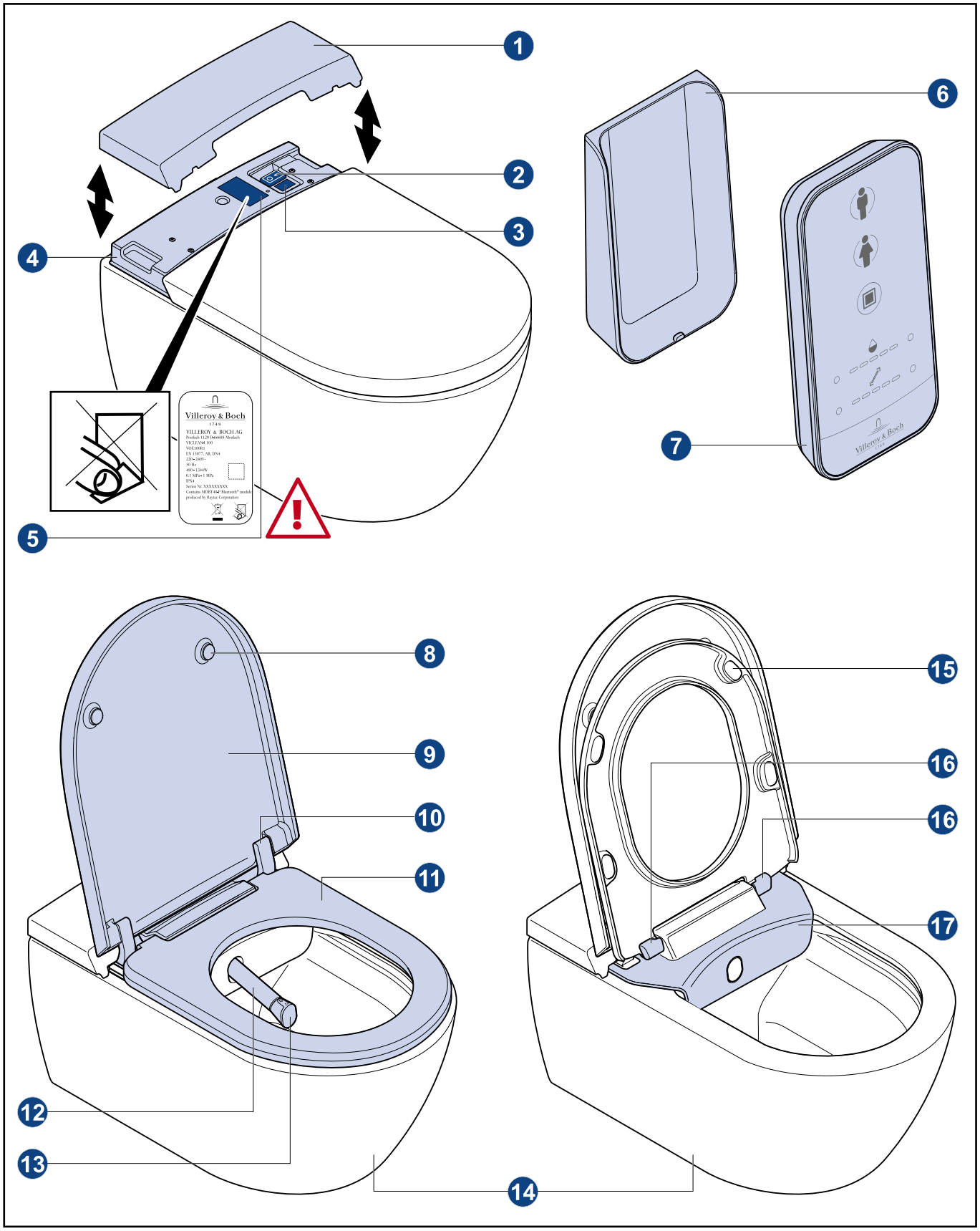
Udløbne batterier skal bortskaffes fagligt korrekt med handsker. Undgå kontakt med huden.

Fjern rester med en fugtig klud.

3 Tekniske data

		ViClean-I 100
Forsyningsspænding		220-240 V vekselspænding, 50 Hz
Nominelt effektforbrug		960 W *
		* Input vandtemp.: 15±5 °C, volumenstrøm 500 ml/min
Maksimalt effektforbrug		1344 W
Batterier (2 stk.) til fjernbetjeningen		Type: LR03/AAA
Toilet	Skyllevandsforbrug	4,5 l / 3 l
	Afløbets diameter	110 mm
	Afløb	Afløb vandret
Brusefunktioner	Modus	Gennemløbsvandvarmer
	Vandtemperatur	30 - 40 °C (5 trin)
	Varmeelementets effekt	480-1344 W
	Sikkerhedsindretning	Type AB
	Indstillelig brusedyseposition	5 trin
Kapslingsklasse		IPX4
Vandtilførselstryk		Min. nødvendigt vandtryk: 0,1 MPa (dynamisk)
		Maks. tilladt vandtryk: 1,0 MPa (statisk)
Vandhårdhed		Maks. anbefalet vandhårdhed 2,4 mmol/l (14°dH) uden blødgøringsanlæg
Vandtilførselstemperatur		10-35 °C
Driftsomgivelsestemperatur		15-40 °C
Mål (længde x bredde x højde)		595 mm x 385 mm x 400 mm
Vægt		32 kg

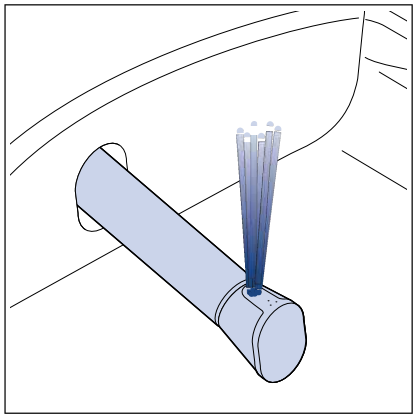
4 Produktbeskrivelse



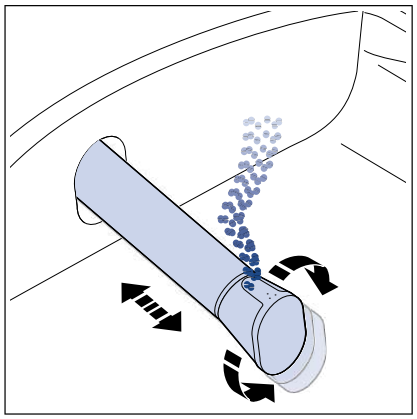
1 Bageste afdækning
2 Afbryder TIL/FRA
3 Servicedisplay
4 Serviceafdækning
5 Produktetiket med serienummer
6 Vægholder til fjernbetjeningen
7 Fjernbetjening
8 Buffer til toiletlåget
9 Toiletlåg
10 Hængselafdækning
11 Toiletsæde
12 Brusedyse
13 Dysehoved
14 Keramik
15 Buffer til toiletsæde
16 QuickRelease
17 Dysepanel

4.1 Vaskeprogrammer

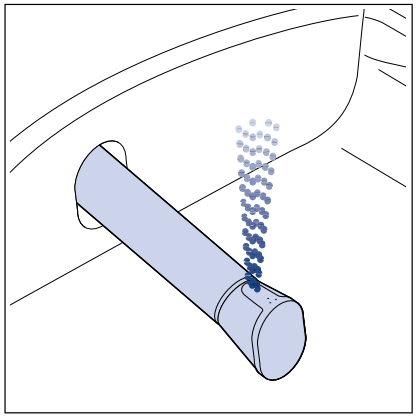
Nedenstående vaskeprogrammer kan både vælges til Lady wash og Rear wash:



Normal
Afbrusning med kontinuerlig vandstråle uden bevægelse

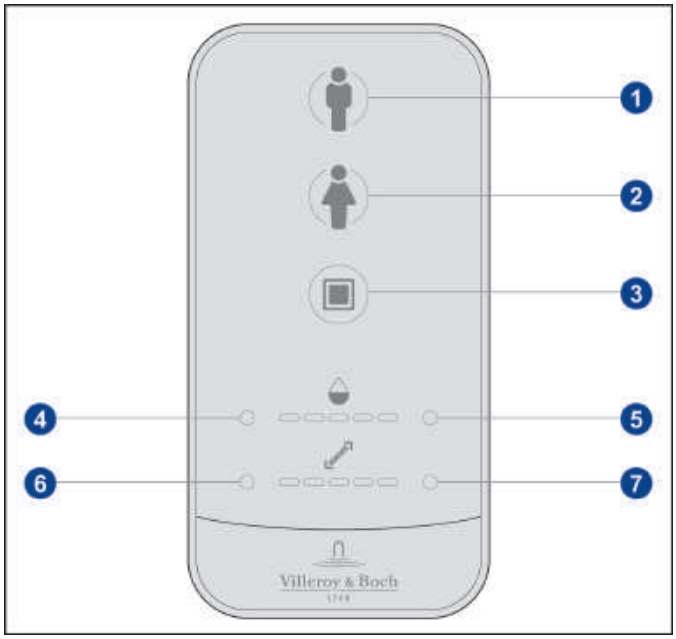


Harmonic wave
Afbrusning med oscillerende og roterende bevægelse



Pulserende massagedouche
Afbrusning med intervalskyl

5 Betjening



1 Rear wash
2 Lady wash
3 Stop
4 Mindsk vandstrålens styrke
5 Øg vandstrålens styrke
6 Brusedyseposition tilbage
7 Brusedyseposition fremad

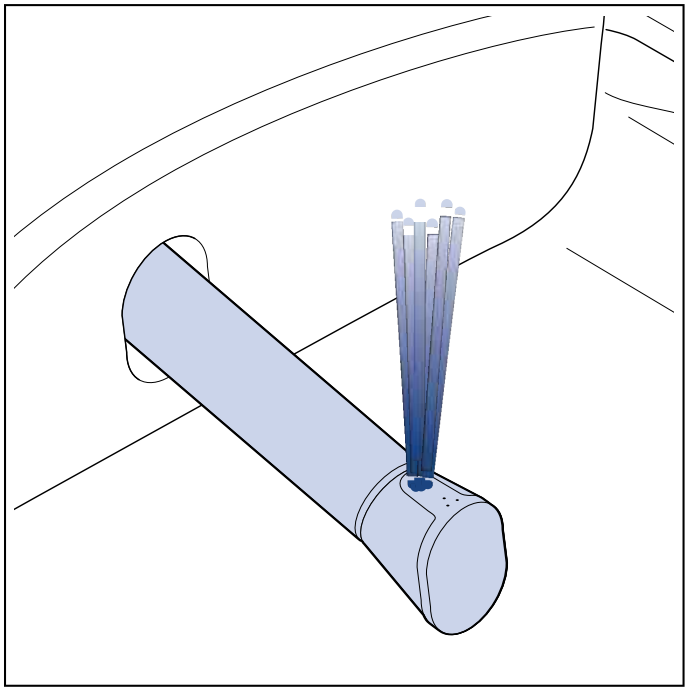
Bemærk

Vaskefunktionerne kan aktiveres, når der ikke sidder en person på toilettet.

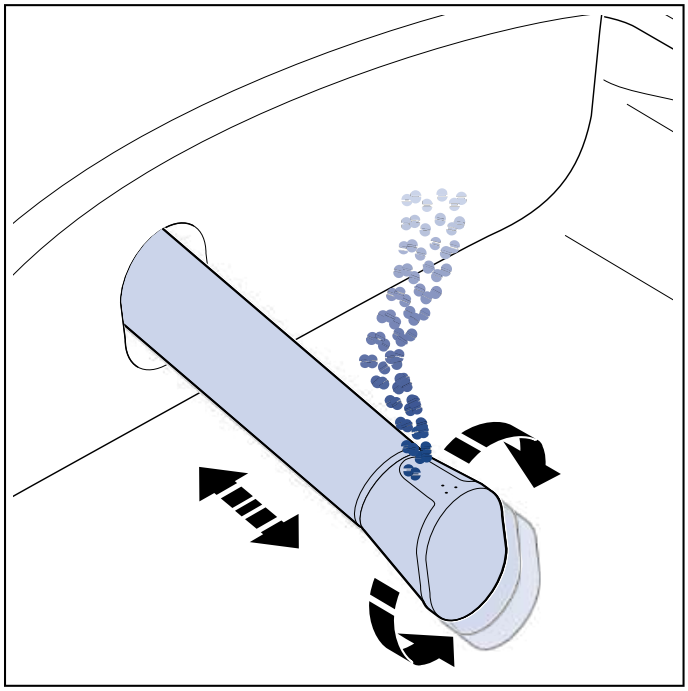
5.1 ViClean-appen

ViClean-appen giver mulighed for enkel og ukompliceret betjening af ViClean via Bluetooth.
Ud over de grundlæggende funktioner er der yderligere indstillingsmuligheder, f.eks. kan personlige præferencer gemmes i forskellige brugerprofiler.
Søg i Google Play Store eller Apple Store efter "ViClean" for at downloade appen.

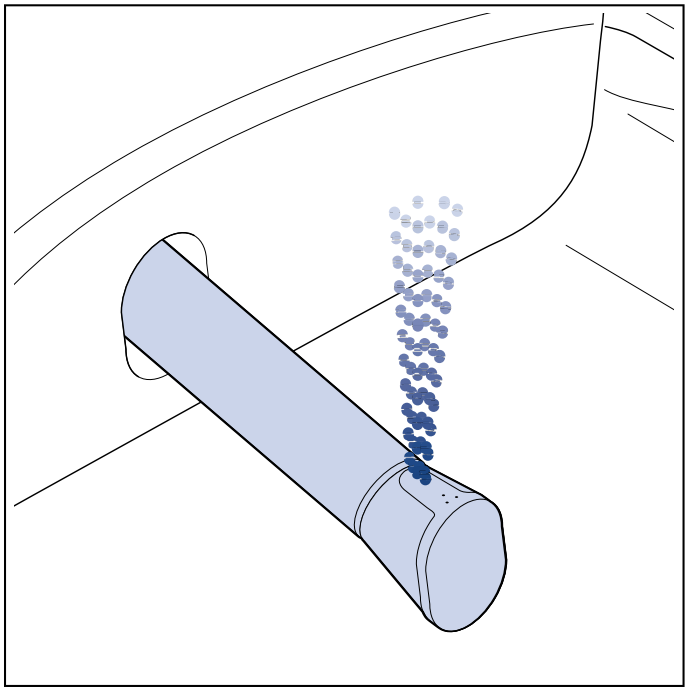
5.2 Rear wash



Tryk på Rear wash-tasten for at aktivere den normale Rear wash uden bevægelse.



Tryk endnu en gang på Rear wash-tasten under Rear wash for at aktivere Rear wash med Harmonic wave.

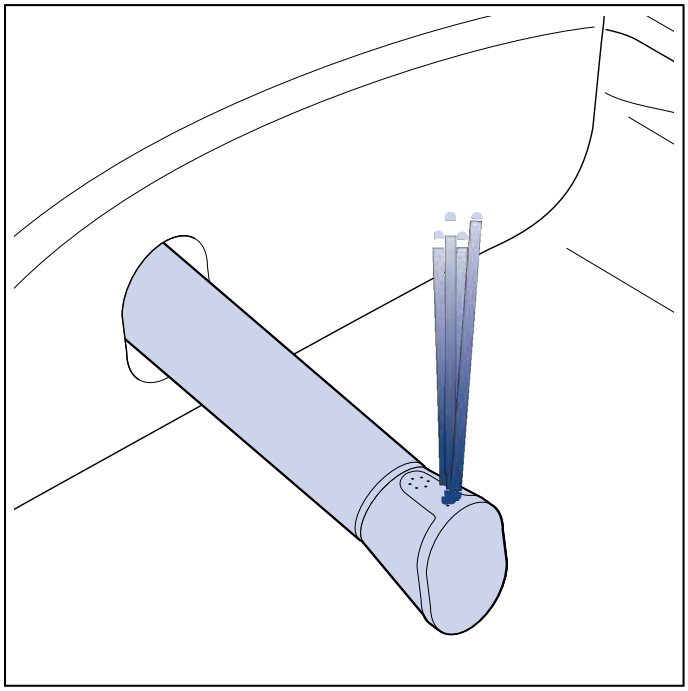


Tryk endnu en gang på Rear wash-tasten under Harmonic wave-funktionen for at aktivere Rear wash med pulserende massage.

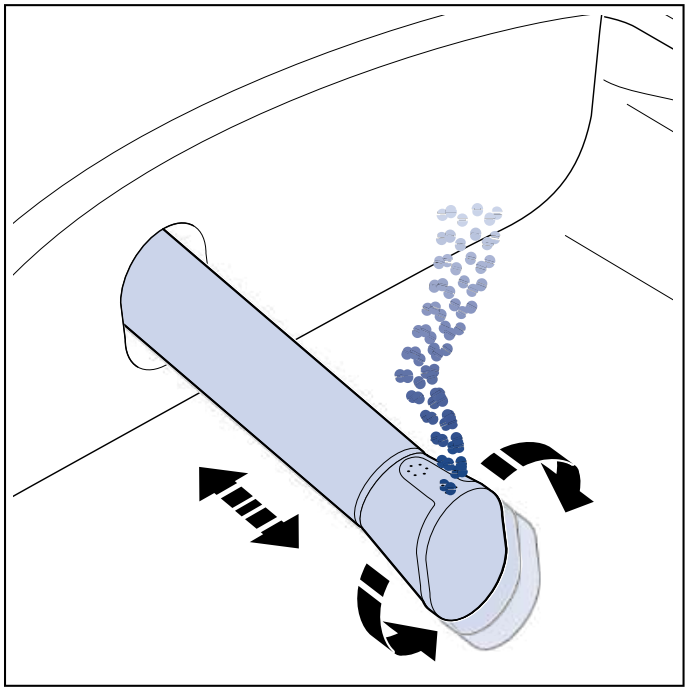
Vaskeprogrammet skifter cyklisk. Når der er blevet trykket tre gange på tasten, starter cyklussen igen, og programmet, som blev valgt i starten, aktiveres igen.

Rear wash afsluttes automatisk efter to minutters funktionstid.
Alternativt kan du trykke på stop-tasten for at afslutte rear wash.

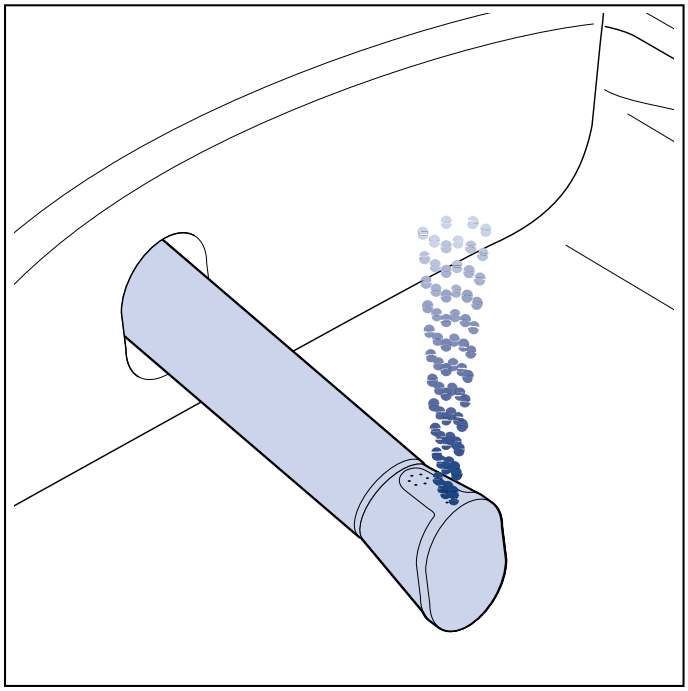
5.3 Lady wash



Tryk på Lady wash-tasten for at aktivere den normale Lady wash uden bevægelse.



Tryk endnu en gang på Lady wash-tasten under den normale Lady wash for at aktivere Lady wash med Harmonic wave.

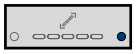
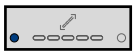


Tryk endnu en gang på Lady wash-tasten under Harmonic wave-funktionen for at aktivere den pulserende Lady wash.

Aktiveringen af funktionerne foretages cyklisk. Når der er blevet trykket fire gange på tasten, gentages cyklussen igen, og funktionen, som blev valgt i starten, aktiveres igen.

Lady wash afsluttes automatisk efter to minutters funktionstid.
Alternativt kan du trykke på stop-tasten for at afslutte rear wash.

5.4 Dyseindstilling

Tast	Aktivering	Resultat
	1x højre tast	Dysen kører et trin frem
	1x venstre tast	Dysen kører et trin tilbage

5.5 Stop

Tast	Aktivering	Resultat
	1x	Den igangværende funktion standses

5.6 Vandstrålens styrke

Tast	Aktivering	Resultat
	1x højre tast	Øger vandstrålens styrke med ét trin
	1x venstre tast	Reducerer vandstrålens styrke med ét trin

6 Udvidede funktioner – ekspertmodus

Udover de beskrevne basisfunktioner er flere funktioner tilgængelige med fjernbetjeningen via ekspertmodus:

Til aktivering af ekspertmodus skal du trykke på begge taster til indstilling af vandstrålens styrke i mindst 5 sekunder. LED'erne lyser tre gange.

6.1 Indstilling af vandtemperaturen

Tast	Handling	Resultat
	Holdes inde 5 sekunder	Aktiverer ekspertmodus
	1x højre tast	Øger vandtemperaturen med ét trin
	1x venstre tast	Reducerer vandtemperaturen med ét trin. Hvis ingen LED'er lyser, er vandopvarmningen slukket (= koldt vand)

6.2 Parring af ViClean med en fjernbetjening

Den oprettede forbindelse mellem ViClean og den tilhørende fjernbetjening betegnes som parring. Funktionen er kun nødvendig, hvis fjernbetjeningen er blevet udskiftet.

Bemærk

Det er ikke nødvendigt med en parring efter et batteriskift.

Gør som følger for at parre fjernbetjeningen:

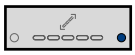
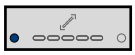
1. Sluk ViClean.
2. Aktiver ekspertmodus, idet du trykker på begge taster til indstilling af vandstrålens styrke i mindst 5 sekunder. LED'erne lyser tre gange.
3. Tryk på Lady wash-tasten. LED'erne blinker igen.
4. Tryk på stop-tasten for at forlade undermenuen.
5. Tag de to batterier ud af fjernbetjeningen.
6. Tænd ViClean.
7. Vent, indtil der står "PA" (= Pairing) på displayet. Nu har du 2 minutter til at afslutte parringen.
8. Læg batterierne i fjernbetjeningen igen. Normalt høres der derpå en biptone, da ViClean har registreret, at der er en fjernbetjening i nærheden.
9. Aktiver ekspertmodus, idet du trykker på begge taster til indstilling af vandstrålens styrke i mindst 5 sekunder. Der lyder en tone.

10. Tryk på Rear wash-tasten.

- ⇨ Når parringen er gennemført, lyder der en kort tone. Fjernbetjeningen forlader automatisk ekspertmodus, der lyder endnu en kort tone, og LED'erne lyser tre gange. LED-displayet på ViClean skifter fra "PA" til "00", og ViClean er klar til brug.
- ⇨ Hvis parringen ikke er gennemført, forlader fjernbetjeningen automatisk ekspertmodus efter 30 sekunder, og LED'erne lyser tre gange uden toner. LED-displayet på ViClean viser "PA", indtil de 2 minutters parringstid er udløbet og skifter derefter til "00".

6.3 Manuel rengøring af brusedysens hoved

For at afmontere brusedysen og rengøre den manuelt skal den køres ud eller ind.

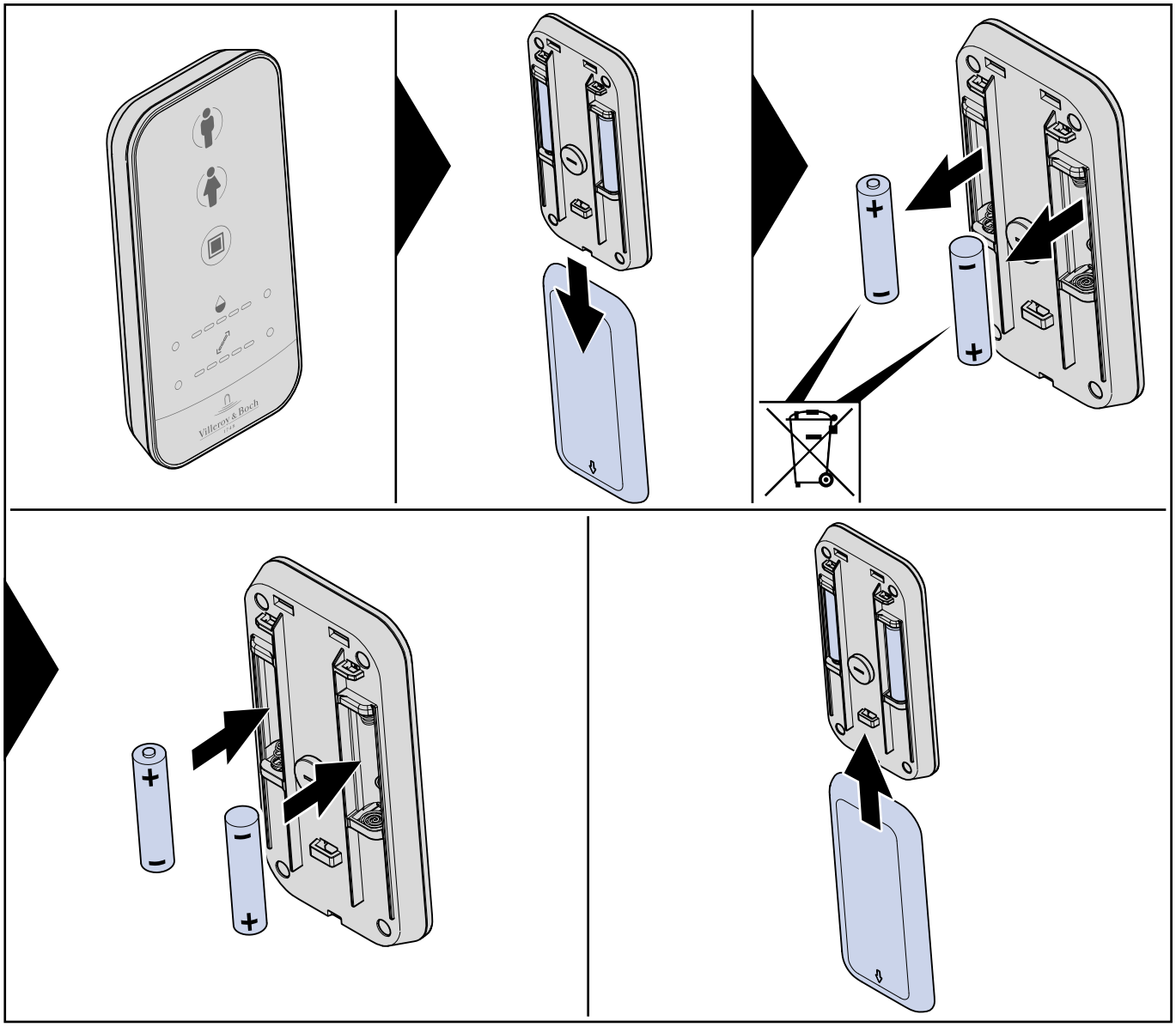
Tast	Handling	Resultat
	Holdes inde 5 sekunder	Aktiverer ekspertmodus
	1x	Brusedyse kører ud.
	1x	Brusedyse kører ind.

Hvis der ikke trykkes på en knap, når brusedysen er kørt ud, kører brusedysen tilbage til sin udgangsposition efter ti minutter.

6.4 Toner

Når en kommando er overført, udsender ViClean en bekræftelsestone. Denne tone kan slås til og fra med ViClean-appen.
Tonen for fejlmeddelelser berøres ikke.

7 Udskiftning af batterier



Bemærk

Udløbne batterier skal bortskaffes fagligt korrekt med handsker. Undgå kontakt med huden.

Fjern rester med en fugtig klud.

Bemærk

Brug udelukkende LR03/AAA batterier. Genopladelige batterier må ikke anvendes.

Til fagligt korrekt bortskaffelse af batterierne, se "Bortskaffelse".

8 Vedligeholdelse og pleje

Forsigtig!

Materielle skader på grund af rengøringsmidler!

Hvis brusetoilettet kommer i kontakt med ikke pH-neutral toiletrens eller klorholdige, skurende eller ætsende rengøringsmidler, eller hvis der anvendes rengøringsudstyr med en ru overflade, kan det medføre skader.

- Brug udelukkende vand, milde, neutrale rengøringsmidler og klude med en blød overflade til rengøring af brusetoilettet.
- Hvis brusetoilettet kommer i kontakt med aggressive rengøringsmidler eller sanitære rengøringsmidler, så skyl dem straks væk med rent vand.

Forsigtig!

Materiel skade på grund af vand!

Fjernbetjeningen kan blive beskadiget ved kontakt med vand.

- Dyp ikke fjernbetjeningen ned i vand.
- Fjernbetjeningen må ikke komme i opvaskemaskinen.

8.1 Generelle plejeanvisninger

Til den daglige pleje anbefaler brugen af en blød, ikke skurende svamp eller klud.

Bemærk

Brug en mild sæbeopløsning til rengøring af toiletsædet, og sikr dig, at der ikke er rester af fugt på toiletsædet og hængslerne.

Tør derfor toiletsædet samt hængslerne af med en blød klud.

Plejeanvisninger ved fastsiddende snavs

Takket være den plejelette overflade på ViClean opnår du også frisk renhed og optimal hygiejne uden aggressive rengøringsmidler. Hvis du ønsker at bruge et rengøringsmiddel, anbefaler vi et universelt rengøringsmiddel.

Forsigtig!

Materielle skader på grund af rengøringsmidler!

Toiletsædet og låget kan blive beskadiget ved kontakt med rengøringsmidler.

Sørg under rengøringen for, at toiletsædet og -låget er klappet op, indtil rengøringsmidlerne er skyllet væk.

8.2 Rengør og udskift brusedysens hoved

Med henblik på målrettet rengøring kan brusedysens hoved fjernes og udskiftes om nødvendigt.

Detaljer findes på kapitel 6.3, "Manuel rengøring af brusedysens hoved"

8.3 Plejeanvisninger kalk

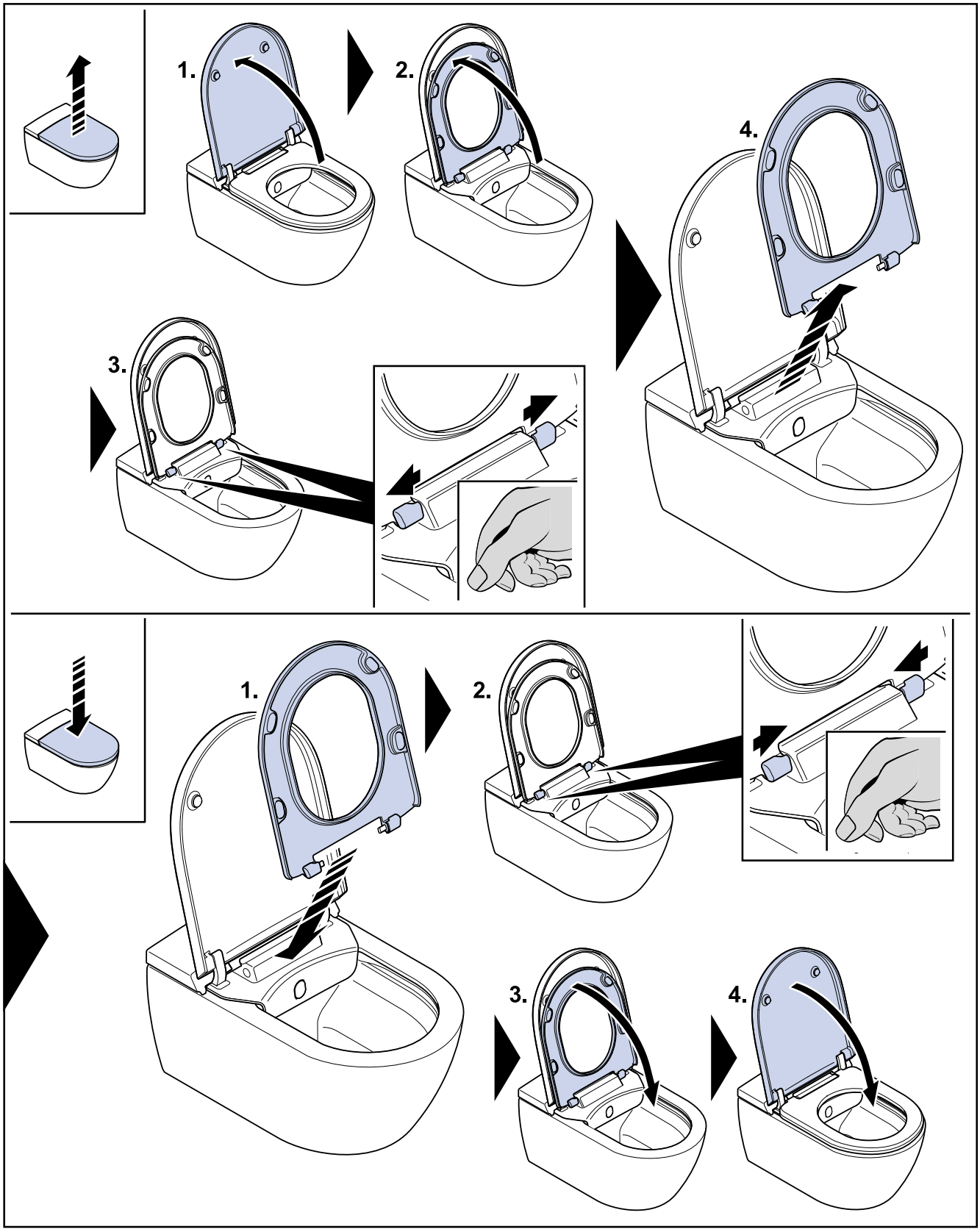
Vand, der fordamper, kan føre til kalkaflejringer, især på keramikken og på brusedysens hoved. Rengør den derfor med jævne mellemrum.

Vi anbefaler, at der bruges en blød, ikke-skurrende svamp eller en klud og rent vand.

Hvis kalken sidder meget fast, kan brusedysens hoved rengøres med et almindeligt afkalkningsmiddel. For at gøre dette skal du forberede et vandbad med afkalkningsmidlet i henhold til producentens anvisninger og placere det afmonterede hoved til brusedysen i det. Efter tilstrækkelig indvirkningstid rengøres brusedysens hoved, og det skylles grundigt med vand og tørres. Monter herefter brusedysens hoved igen.

Hvis brusedysens hoved ikke længere kan rengøres eller afkalkes helt, skal det udskiftes.

8.4 QuickRelease



Afmontering

1. Åbn toiletlåget.
2. Åbn toiletsædet.
3. Træk de to clips udad.
4. Fjern toiletsædet.

Montering

1. Placer toiletsædet i den beregnede position
2. Tryk de to clips indad.
3. Luk toiletsædet.
4. Luk toiletlåget.

9 Fejlafhjælpning

Hvis ViClean fortsat ikke virker efter fejlafhjælpningen, bedes du melde fejlkoden fra servicedisplayet (se kapitel 4, "Produktbeskrivelse", positionsnummer 3) via vores hotline.

Brug nedenstående tabel til fejlfindingen.

Fejlfinding	
Kontrollér vandforsyningen	Virker vandforsyningen i dit hjem?
	Er hovedhanen lukket?
Kontrollér spændingsforsyningen	Er der strømsvigt?
	Kontrollér HFI-relæet for badeværelset, og slå den til, om nødvendigt.
Rekalibrer ViClean	Sluk ViClean, og tænd det igen efter 10 sekunder.
Kontrollér, om servicedisplayet lyser.	Kontrollér, om afbryderen på servicedisplayet for ViClean står på TIL. Kontrollér, om HFI-relæet i sikringskassen er sat til TIL. I normal drift vises "PA" i de første to minutter efter tilkoblingen, ellers "00"
Kontrollér, at fjernbetjeningen er fungerer.	Kontrollér, om batterierne er afladte. Hvis det er tilfældet, skal du udskifte batterierne. Beskyt fjernbetjeningen mod kontakt med vand.

Brug nedenstående tabel til afhjælpning af fejl.

Problem	Mulig løsning
ViClean virker ikke	Kontrollér servicedisplayet. Ved normal drift vises "00". Hvis der ikke vises en kode, så kontrollér spændingsforsyningen.
ViClean reagerer ikke på fjernbetjeningen	Kontrollér, om batterierne er sat korrekt i fjernbetjeningen.
	Kontrollér, om de tilhørende knapper på fjernbetjeningen lyser, når der trykkes på dem. Hvis dette ikke er tilfældet, så udskift batterierne. Kontroller, at ViClean-appen ikke er aktiv.
ViClean reagerer ikke, selvom LED'erne på fjernbetjeningen lyser	Tag ViClean i brug med ViClean-appen (se "ViClean-appen", Side 337).
	Prøv nye batterier.
	Udskift fjernbetjeningen, om nødvendigt.
	Kontrollér servicedisplayet, og kontakt kundeservice, hvis en betjening ikke er mulig.

Vand

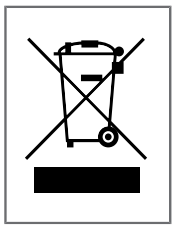
Problem	Mulig løsning
For lavt vandtryk	Øg indstillingsværdien med fjernbetjeningen eller ViClean-appen (se "ViClean-appen", Side 337).
	Rengør filteret.
	Spænd evt. alle møtrikker til vandtilslutningen efter.
For lav vandtemperatur	Øg vandtemperaturen med ViClean-appen (se "ViClean-appen", Side 337).
	Ved en lav temperatur på badeværelset kan vandtemperaturen i starten af afbrusningen også være for lav.
	Hvis der vises et tal på servicedisplayet under den bageste afdækning (se "Produktbeskrivelse", positionstal 3), så meddel det til kundeservice.

Brusedyse

Problem	Mulig løsning
Brusedysen kører ikke ud	Sluk ViClean, og tænd det igen efter ti sekunder.
	Kontrollér servicedisplayet, og kontakt kundeservice.
Brusedysen kører for langsomt ud	Ved aktivering af Lady wash- eller Rear wash-funktionen renses brusedysen i nogle sekunder, inden den kører ud. Dette er normalt og er ikke en fejl.
Vandstrålen, der kommer ud af brusedysen, afbrydes pludseligt	Skylningen afsluttes efter to minutter, og brusedysen kører automatisk tilbage igen. Dette er normalt.

10 Bortskaffelse

10.1 Bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater



Dette symbol betyder, at du er lovmæssigt forpligtet til at bortskaffe disse apparater adskilt fra usorteret husholdningsaffald (se kapitel 10.2). Bortskaffelse via husholdningsaffald, f.eks. i skraldespanden til restaffald, er forbudt. Det er gratis for forbrugerne at bortskaffe gamle elektriske apparater.

10.2 Mulighed for returnering af gamle apparater

- Ejere af gamle apparater kan aflevere dem på kommunale indsamlingssteder, såsom deres lokale genbrugsstation, for at sikre, at de bliver bortskaffet korrekt. Under visse betingelser er det også muligt at returnere varer til forhandlere og andre indsamlingssteder.
- Detailhandel: Forhandlere med et salgsareal for elektrisk og elektronisk udstyr på mindst 400 kvadratmeter er forpligtet til at tage affald af elektriske apparater tilbage. Fødevareforhandlere, der har et samlet salgsareal på mindst 800 kvadratmeter, og som også sælger elektriske og elektroniske apparater flere gange i løbet af et år eller permanent og gør dem tilgængelige på markedet, er også forpligtet til at tage dem tilbage. Her kan afleveres op til tre apparater, hvor ingen kanter er længere end 25 cm. Større gamle apparater skal også tages tilbage på salgsstedet, når man køber et nyt elektrisk apparat, der stort set opfylder de samme funktioner.
- Fjernsalgsmarked: Forhandlere, der sælger deres produkter via fjernkommunikation, er forpligtet til at tage gamle apparater tilbage, hvis lager- og forsendelsesområderne for elektriske og elektroniske apparater er på mindst 400 m^2.

10.3 Udtagning af batterier og lyskilder

Batterier og genopladelige batterier eller lyskilder, der kan fjernes fra det gamle apparat uden at forårsage skade, skal fjernes før bortskaffelse og bortskaffes separat som batterier eller lyskilder.

Følgende batterier eller akkumulatorer er indeholdt i dette elektriske apparat: Batteritype AA alkaline, indeholder MnO2. Bemærkninger vedr. korrekt fjernelse af batterier findes i kapitel 7, "Udskiftning af batterier".

Trükise andmed

Villeroy & Boch AG
Saaruferstraße
66693 Mettlach
Saksamaa
Telefon: +49 (0) 68 64 / 8 10
E-post: information@villeroy-boch.com
www.villeroy-boch.com

Meie saidilt piltide allalaadimine ja kasutamine ei ole lubatud ilma Villeroy & Boch AG kirjaliku loata.

Copyright
Villeroy & Boch AG

Vastutus
Meie saidi sisu on koostatud maksimaalse hoolega. Sisu õigsuse, täielikkuse ja kehtivuse eest ei saa me siiski vastutust võtta. Villeroy & Boch AG vastutab üldiselt seadusest tulenevalt oma koostatud sisu eest, mis antakse Teile kasutada. Sellist oma koostatud sisu tuleb eristada viidetest („lingid“), millel asub muude pakkujate koostatud sisu. Kui meile saab teada, et lingitud sisust tekib tsiviil- või kriminaalõiguslik vastutus, siis eemaldame vastavad lingid.

Bluetooth® sõnamärk ja logod on registreeritud kaubamärgid, mille õigused on Bluetooth SIG omand. Mis tahes kasutus Villeroy & Boch poolt toimub litsentsi alusel.
Muud kaubamärgid ja märginimed kuuluvad nende asjaomastele omanikele.

See toode täidab kõiki CE-kriteeriume. Vastavusdeklaratsiooni saab nõuda Villeroy & Bochkäest.

Sisukord

1 Üldised andmed....358
1.1 Kasutatud kujutis 358
1.2 Sihtgrupid 359
1.3 Garantii 359

2 Ohutus....360
2.1 Nõuetekohane kasutamine 360
2.2 Mõistlikult ettenähtavad väärkasutused 360
2.3 Üldised ohutusjuhised 360

3 Tehnilised andmed....364

4 Toote kirjeldus....365
4.1 Pesuprogrammid 367

5 Teenindus....368
5.1 Rakendus ViClean 368
5.2 Istuva asendi jaoks mõeldud pesemisfunktsioon 369
5.3 Naistele mõeldud pesemisfunktsioon 370
5.4 Düüside reguleerimine 373
5.5 Stopp 373
5.6 Veejoa tugevus 373

6 Täiustatud funktsioonid - eksperdirežiim....374
6.1 Veetemperatuuri reguleerimine 374
6.2 ViCleani sidumine kaugjuhtimispuldiga 374
6.3 Dušiotsiku käsitsi puhastamine 376
6.4 Helisignaalid 376

7 Patareide vahetamine....377

8 Hooldus ja igapäevane korrashoid....379
8.1 Üldised korrashoiujuhised 380
8.2 Dušiotsiku puhastamine ja vahetamine 380
8.3 Hooldusjuhised katlakivi tekkimise vältimiseks 381
8.4 QuickRelease 382

9 Vigade kõrvaldamine....384

10 Jäätmekäitlus....387
10.1 Elektri- ja elektroonikaseadmete kõrvaldamine 387
10.2 Vanade seadmete tagastamise võimalused 387
10.3 Patareide ja lampide eemaldamine 387

ET

1 Üldised andmed

Enne seadme kasutamist lugege kasutusjuhend põhjalikult läbi. Hoidke kasutusjuhendit alati Teie jaoks juurdepääsetavas kohas.

Pärast monteerimist tuleb kontrollida, et tootel ei ole kahjustusi.

1.1 Kasutatud kujutis

Ohutusjuhised

Hoiatus!

Hoiatus võimaliku ohu eest.
Võimalik raske kehavigastus või surm.

Ettevaatust!

Hoiatus võimalike ohuolukordade eest.
Võimalikud on kerged kehavigastused või materiaalsed kahjud.

Viide

Kasutusjuhiste ja muu kasuliku teabe jaoks.

Käsitsemisjuhised

Kohustuslikud sammud on näidatud nummerdatud loeteluna. Sammude järjestusest tuleb kinni pidada.

Näide:

1. Käsitsemissamm
2. Käsitsemissamm

Käsitsemisjuhendi tulemusi esitatakse järgmiselt:

Näide:

⇨ Nool
⇨ Nool

Loetelud

Kui loetelu ei sisaldu kohustuslikku järjestust, siis on loetelu esitatud punktidena.

Näide:

- Punkt 1
- Punkt 2

1.2 Sihtgrupid

Selle juhendi sihtgrupid on nii paigaldajad ja elektrikud kui ka toote kasutajad.

Elektrikud:

Need spetsialistid on koolitatud konkreetse asukoha, sellega seotud tegevuste ja riskide jaoks ning tunnevad asjakohaseid standardeid ja eeskirju.

Paigaldajad:

Neil spetsialistidel on vajalikud teadmised, et nad saaksid teha tööd vastavalt käitaja loale professionaalselt ja nõuetekohaselt ning ohutult, vältides ohuolukordi.

Kasutajad:

kasutajad on juhendi saamisel, lugemisel ja selle mõistmisel suutelised kasutama toodet vastavalt juhendile.
Seda seadet tohivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ning vähenenud füüsiliste, sensoorsete või mentaalsete võimetega inimesed või inimesed, kellel puuduvad kogemused ja teadmised, kui neid valvatakse või juhendatakse seadme ohutu kasutamise osas ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida.

1.3 Garantii

Villeroy & Boch ei vastuta pärast paigaldamist valede funktsioonide ja valest paigaldamisest või demonteerimisest tingitud kahjustuste eest. Kasutage ainult Villeroy & Boch'i originaalosasid. Garantii on piiratud Villeroy & Boch'i tarnitud toote parandamise või väljavahetamisega ning kehtib ainult siis, kui toode on paigaldatud ja seda on hooldatud vastavalt meie paigaldus- ja hoolduseeskirjadele. Garantii muutub järgmistel juhtudel kehtetuks:

- kui on tehtud teiste tarnijate puuravasid/paigaldusi.
- kui puuravad/muudatused ei ole tehtud vastavalt tootega kaasasolevale paigalduseeskirjale.
- kui paigaldatud on osasid, mis ei kuulu toote tarnekomplekti/varuosade sortimenti.
- kui paigaldatud on originaalosasid, mis on varem muudetud/ümber ehitatud ega vasta enam nende algsele olekule.

Tulenevad kahjustused ning paigaldus- ja desinstallatsioonikulud ei kuulu garantii alla.
Garantii alusel ei saa nõudeid esitada järgmistel juhtudel:

- vääramatust jõust, nagu tulekahjust, maavärinast, üleujutusest, tormist, keskkonnareostusest, gaasist põhjustatud kahjudest (vesiniksulfiidigaas), soolakahjustustest ja pingekõikumistest tingitud kahjustused või kaotused.
- mis tahes mittesihipärasest kasutusest, väärkasutusest, kasutusjuhendi eiramisest ning toote muutmisest või hävitamisest tingitud kahjustused või kaotused.
- veekvaliteedist tingitud kahjustused või kaotused toote kasutuspiirkonnas ning veesüsteemis olevatest veeplekkidest, setetest või võõrkehadest tingitud kahjustused ja kaotused.
- ohtlikust keskkonnast, välismõjudest, loomadest või putukatest, toote külmumisest tingitud kahjustused ja kaotused.
- väljaspool toodet tekkivast (näiteks kõrgpingejuhtmetest või lisaseadmetest) sobimatust elektrivarustusest (pinge, sagedus) ja elektromagnetilistest lainetest tingitud kahjud või kaotused.
- patareide võimsuse kaotusest tingitud kahjud või kaotused.
- kulumisest (näiteks äravooluklapp, filter, rõngastihend või tihend) tingitud kahjud või kaotused.

2 Ohutus

2.1 Nõuetekohane kasutamine

Seade on klassi I kuuluv elektriseade ja see peab olema ühendatud maandussüsteemi. Seda tohib kasutada üksnes kuivas keskkonnas. Kui seadet kasutatakse vannitaos, siis tuleb tagada piisav ventilatsioon. Selleks paigaldage õhu väljatõmbeventilaator või ventilatsiooniseade.

Nõuetekohase kasutamise hulka kuulub ka:

- kõigi kasutusjuhendis sisalduvate juhiste järgimine;
- kõigi paigaldusjuhendis sisalduvate juhiste järgimine;
- üksnes originaalvaruosade kasutamine;
- hoonetes üksnes toote kasutamine.

ViCleani võib kasutada ainult värske veega. Vees olevad mustuseosakesed võivad ummistada filtri, voolikud ja düüsid.

2.2 Mõistlikult ettenähtavad väärkasutused

Igasugune muu kasutus, mida ei ole nimetatud jaotises „Nõuetekohane kasutamine“ või mis läheb sellest kaugemale, loetakse mittenõuetekohaseks kasutamiseks.

Mittenõuetekohasest kasutamisest tekkivate kahjude eest vastutab üksnes käitaja ning sellele ei laiene tootja vastutus.

2.3 Üldised ohutusjuhised

Elekter

Hoiatus!

Elektrilöögist tingitud oht!

Voolu juhtivate detailide puudutamine võib tuua kaasa rasked vigastused või isegi surma.

- Seade on mõeldud kasutamiseks tingimustel: 220 - 240 V, 50 Hz ja vahelduvvool. Toote paigaldamise ja parandamisega võivad tegeleda üksnes kvalifitseeritud spetsialistid.
- Veenduge, et tööde ajal ei ole juhe voolu all, ja on tagatud, et see ei saa tagasi sisse lülituda.

Hoiatus!

Elektrilöögist tingitud oht puhastamise ja hoolduse ajal!

Voolu juhtivate osade (220 - 240 V, 50 Hz ja vahelduvvool) puudutamine puhastamise ja hoolduse ajal võib põhjustada raskeid vigastusi ja isegi surma.

- Jälgige puhastamisel ja hooldusel seda, et Te ei puuduta voolu juhtivaid osi (220 - 240 V, 50 Hz, vahelduvvool).

Hoiatus!

Elektrilöögist tingitud oht!

Asjatundmatult paigutatud ja kinnitatud pinget juhtivad osad võivad põhjustada raskeid vigastusi ja isegi surma.

- Kõik elektrilised, elektromagnetilised ja paigalduseks vajalikud tooteosad (v.a kaugjuhtimissüsteem) tuleb panna tualettpoti külge paika paigaldusjuhendile ja riigisiseste nõuete kohaselt.
- Vigastuste ja surma vältimiseks peavad kõik pinget juhtivad osad olema tualettpoti külge paigutatud paigaldusjuhendi ja riigisiseste nõuete kohaselt.

Kuumus

Hoiatus!

Plahvatusest tekkiv oht!

Tualettpoti või kaugjuhtimise vahetus ümbruses asuvad kuumusallikad võivad põhjustada tootes kuumuse tekkimist ja plahvatuse.

- Ärge asetage tualettpoti ja kaugjuhtimisseadme vahetusse lähedusse mingeid kuumusallikaid.

Puhastamine

Hoiatus!

Lapsed ei tohi tegeleda puhastuse või hooldusega ilma järelevalveta.

Ettevaatust!

Puhastusvahend põhjustab materiaalset kahju!

Pesemisfunktsiooniga tualettpoti kokkupuude tualettpoti puhastusvahenditega, mis ei ole pH-neutraalsed, mis sisaldavad kloori ning mis on abrasiivsed või söövitavad, ning kareda pealispinnaga puhastustarvikute kasutamine võib põhjustada kahjustusi.

- Kasutage pesemisfunktsiooniga tualettpoti puhastamiseks üksnes vett, pehmet neutraalset puhastusvahendit ja pehme pealispinnaga lappe.
- Kui pesemisfunktsiooniga tualettpotile satub agressiivseid puhastusvahendeid või sanitaarpuhastusvahendeid, loputage see viivitamatult puhta veega maha.

Ettevaatust!

Puhastusvahend põhjustab materiaalset kahju!

Kokkupuude puhastusvahendiga võib kahjustada prilllauda ja kaant.

Pidage puhastamisel silmas, et prilllaud ja kaas on üleval kuni puhastusvahend on maha loputatud.

Ettevaatust!

Vesi põhjustab materiaalset kahju!

Kaugjuhtimisseade võib kahjustuda kokkupuutel veega.

- Ärge laske kaugjuhtimisseadet vette.
- Ärge puhastage kaugjuhtimisseadet pesumasinas.

Viide

Kasutage tualettpoti puhastamiseks pehmet seebilahust ja veenduge, et istmele ja hingedele ei jää niiskust.

Selleks tuleb tualettpoti iste ja hinged kuivatada pehme lapiga.

ET

Teenindus

Viide

Kui toode ei tööta korralikult, lülitage tualett juurdekuuluvast lülitist välja (vt peatükki "Toote kirjeldus", Lehekülg 365) ja keerake veevarustus kinni. Vead toimimises võivad muu hulgas hõlmata järgmist:

- Suitsu tekkimine
- Veeleke
- Müra tekkimine

Viide

Kare vesi võib põhjustada dušš-tualettpotile katlakivi moodustumist, mis omakorda võib põhjustada seadme piiratud toimimist või seda kahjustada.

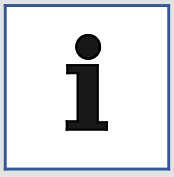
Asendage dušiotsik, kui seda ei saa enam täielikult puhastada ja katlakivist vabastada (varuosa V99103R1).

Viide

- Süsteem vastab lisatarvikute kaitseklassi I nõuetele.
- Tüüp X, ühendusmeetod spetsiaalsete kaablite kasutamisel. Ohtude vältimiseks tuleb kahjustatud varustuskaabel tootja, teenindusteenuse pakkuja või muu sarnase kvalifitseeritud isiku juures asendada.
- Kõik osad peavad olema paigutatud õigesse kohta.

Viide

Kui prilllaud ja kaas on suletud, siis tuleb vältida mis tahes kaaluga koormusi, mis ei ole vastavuses nõuetekohasele kasutamisega, näiteks ärge paigutage suletud prilllauale ja kaanele midagi ega toetage neile jalaga.



Viide

- Kasutage ainult LR03/AAA patareisid.
- Ärge kasutage laetavaid patareisid.
- Erinevat tüüpi patareisid ning uusi ja kasutatud patareisid ei tohi koos kasutada.
- Tühjad patareid tuleb seadmest eemaldada ja ohutult kõrvaldada.
- Eemaldage patareid, kui seadet ei kasutata pikemat aega.
- Ärge viige klemme lühisesse.

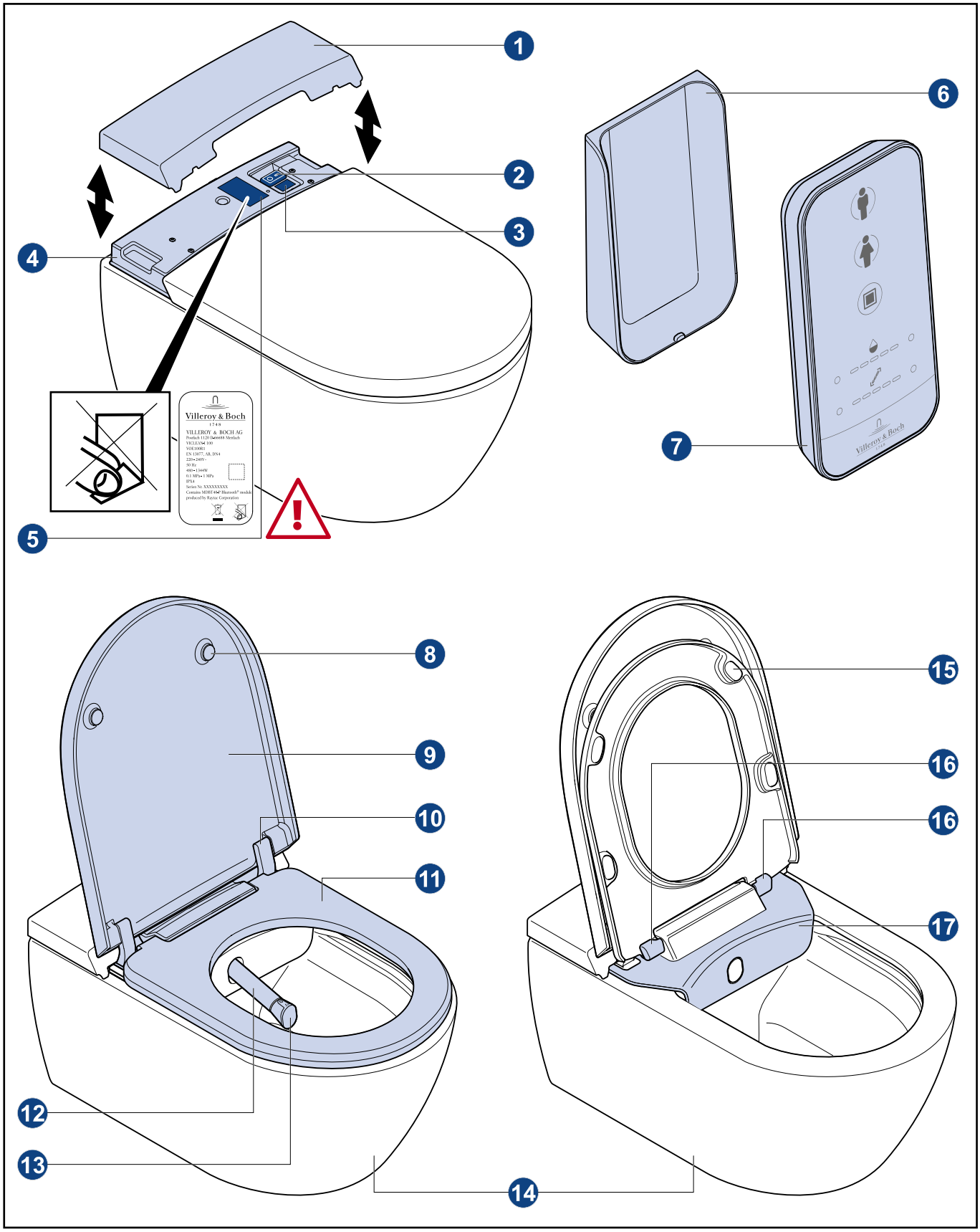
Viide

Utiliseerige tühjad patareid asjatundlikult kasutades kindaid. Vältige kontakti nahaga. Eemaldage jäägid niiske lapiga.

3 Tehnilised andmed

		ViClean-I 100
Varustuseks kasutatav pinge		220-240 V vahelduvpinge, 50 Hz
Nimielektritarve		960 W*
		* Sisendvee temperatuur: 15±5 °C, mahuvool 500 ml/min
Maksimaalne energiatarbimine		1344 W
Patareid (2 tükki) kaugjuhtimiseks		Tüüp: LR03/AAA
WC	Loputusvee vajadus	4,5 l / 3 l
	Väljaviigu läbimõõt	110 mm
	Väljaviik	Horisontaalne väljaviik
Duši funktsioonid	Režiim	Kiirboiler
	Veetemperatuur	30-40 °C (5 taset)
	Kütteelemendi võimsus	480-1344 W
	Ohutusseadis	Tüüp AB
	Dušiotsikute reguleeritav asend	5 astet
Kaitseklass		IPX4
Vee juurdevoolu surve		Min vajalik veesurve: 0,1 MPa (dünaamiline)
		Max lubatav veesurve: 1,0 MPa (staatiline)
Vee karedus		Maksimaalne soovitatav vee karedus 2,4 mmol/l (14°dH) ilma pehmendussüsteemita
Vee juurdevoolu temperatuur		10-35 °C
Käituskeskkonna temperatuur		15-40 °C
Mõõtmed (pikkus × laius × kõrgus)		595 mm × 385 mm × 400 mm
Kaal		32 kg

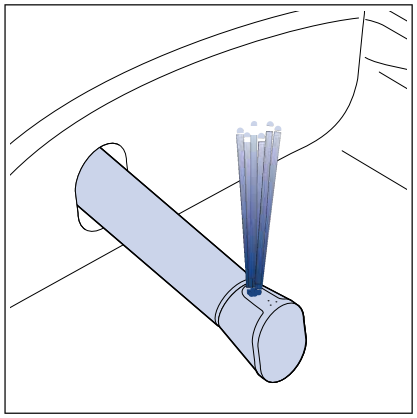
4 Toote kirjeldus



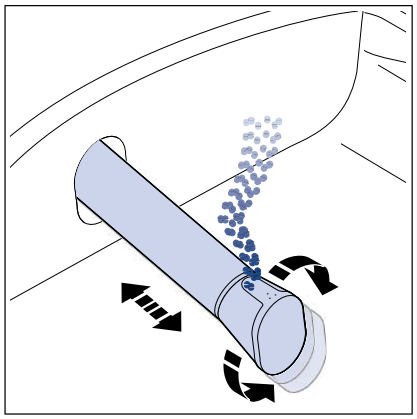
1 Tagumine kate
2 Lüliti SISSE/VÄLJA
3 Teenindusekraan
4 Teeninduskate
5 Seerianumbriga toote etikett
6 Kaugjuhtimisseadme seinahoidik
7 Kaugjuhtimine
8 Kaane vahetükk
9 Kaas
10 Hingede kate
11 Prilllaud
12 Dušidüüs
13 Düüsipea
14 Keraamika
15 Istme vahetükk
16 QuickRelease
17 Otsikupaneel

4.1 Pesuprogrammid

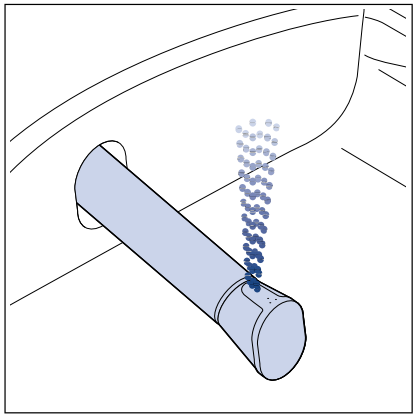
Nii naiste- kui ka tuharaduši jaoks saab valida järgmised pesuprogrammid:



Tavaline
Pideva liikumatu veejoaga dušš

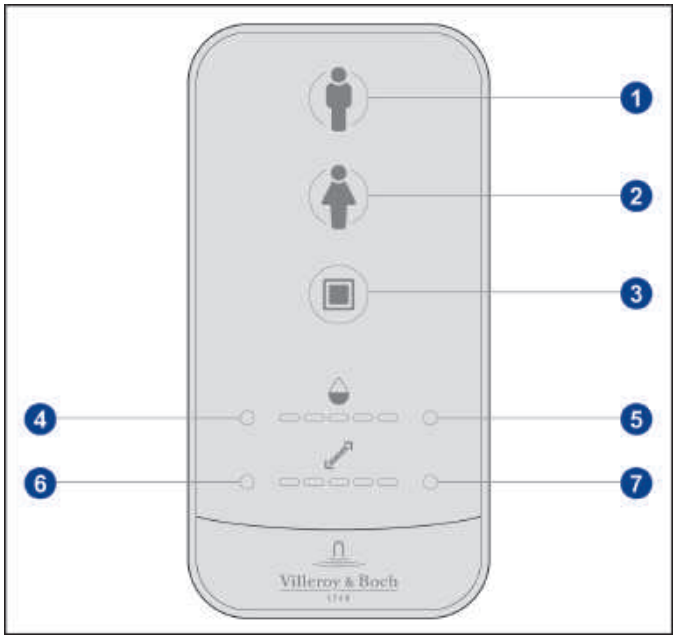


Harmonic Wave
Vibreeriva ja pöörleva liikumisega dušš



Pulseeriv massaažidušš
Intervall-loputusega dušš

5 Teenindus



1 Istuva asendi jaoks mõeldud pesemisfunktsioon
2 Naistele mõeldud pesemisfunktsioon
3 Stopp
4 Veejoatugevuse vähendamine
5 Veejoatugevuse suurendamine
6 Dušidüüsi asend taha
7 Dušidüüsi asend ette

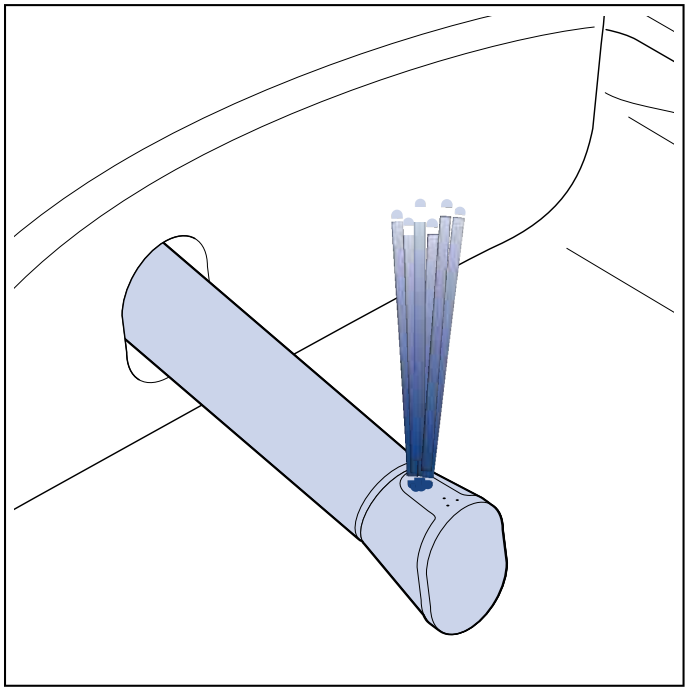
Viide

Pesemisfunktsioone saab aktiveerida, kui keegi ei istu tualettpotil.

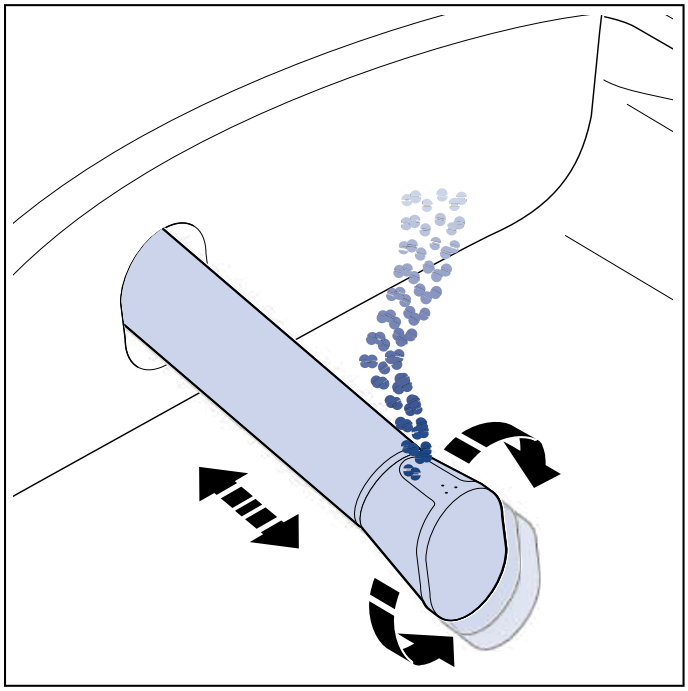
5.1 Rakendus ViClean

Rakendus ViClean võimaldab hõlpsat ja lihtsat ViCleani kasutamist Bluetooth-ühenduse kaudu.
Lisaks põhifunktsioonidele on olemas ka lisaseadistusvõimalused, nt saab isiklikke eelistusi salvestada erinevatesse kasutajaprofiilidesse.
Otsige Google Play poest või Apple'i poest rakenduse allalaadimiseks märksõna „ViClean".

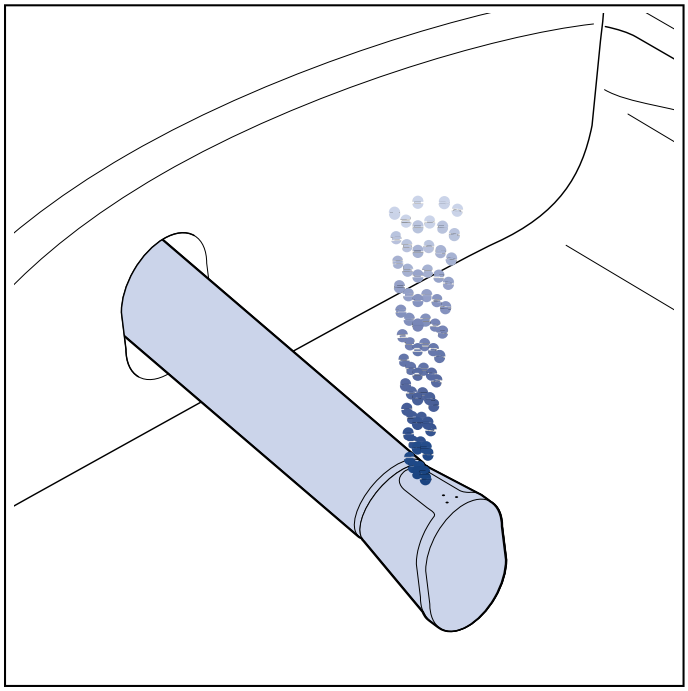
5.2 Istuva asendi jaoks mõeldud pesemisfunktsioon



Vajutage tuharaduši nuppu, et aktiveerida tavaline liikumatu veejoaga tuharadušš.



Tuharaduši ajal vajutage uuesti tuharaduši nuppu, et lülituda ümber Harmonic Wave tuharadušile.

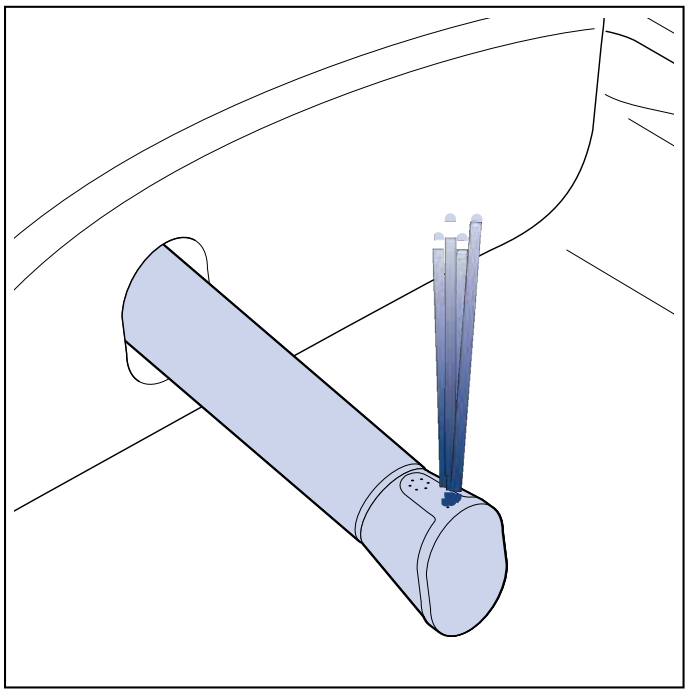


Funktsiooni Harmonic Wave ajal vajutage uuesti tuharaduši nuppu, et aktiveerida tuharadušš pulseeriva massaažiga.

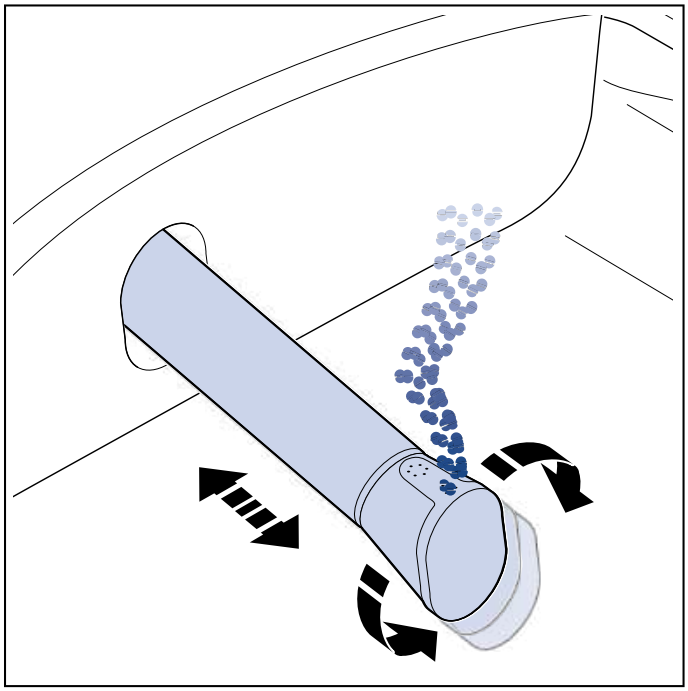
Pesuprogrammide vahetamine toimub tsükliliselt. Pärast kolmekordset nupuvajutust käivitub tsükkel uuesti ja alguses valitud programm aktiveeritakse uuesti.

Tuharadušš lõpetab töö automaatselt pärast kaheminutilist tööaega.
Teise võimalusena võite tuharaduši lõpetamiseks vajutada stopp-nuppu.

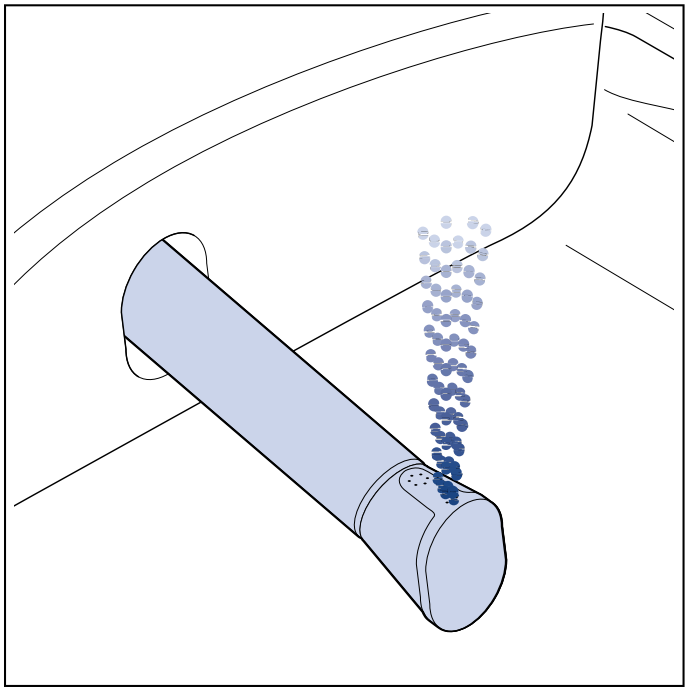
5.3 Naistele mõeldud pesemisfunktsioon



Vajutage naisteduši nuppu, et aktiveerida tavaline, liikumatu veejoaga naistedušš.



Tavalise naisteduši ajal vajutage uuesti naisteduši nuppu, et aktiveerida funktsiooniga Harmonic Wave naistedušš.

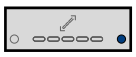
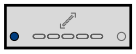


Funktsiooni Harmonic Wave ajal vajutage uuesti naisteduši nuppu, et aktiveerida pulseeriv naisteduši funktsioon.

Funktsioonide aktiveerimine toimub tsükliliselt. Kui klahvi on vajutatud neljal korral, siis algab tsükkel uuesti ja alguses valitud funktsioon aktiveeritakse taas.

Naistedušš lõpeb automaatselt pärast kaheminutilist tööaega.
Teise võimalusena võite tuharaduši lõpetamiseks vajutada stopp-nuppu.

5.4 Düüside reguleerimine

Nupp	Käivitamine	Tulemus
	1 kord nuppu paremal	Otsik liigub ühe taseme võrra ettepoole
	1 kord nuppu vasakul	Otsik liigub ühe taseme võrra tahapoole

5.5 Stopp

Nupp	Käivitamine	Tulemus
	1 kord	Töötav funktsioon peatub

5.6 Veejoa tugevus

Nupp	Käivitamine	Tulemus
	1 kord nuppu paremal	Suurendab veejoa tugevust ühe taseme võrra
	1 kord nuppu vasakul	Vähendab veejoa tugevust ühe taseme võrra

ET

6 Täiustatud funktsioonid - eksperdirežiim

Lisaks kirjeldatud põhifunktsioonidele on eksperdirežiimis saadaval ka järgmised kaugjuhitavad funktsioonid.

Eksperdirežiimi aktiveerimiseks vajutage korraga mõlemat nuppu vähemalt 5 sekundit, et seadistada veejoa tugevus. LED-tuled süttivad kolm korda.

6.1 Veetemperatuuri reguleerimine

Nupp	Tegevus	Tulemus
	Vajutage 5 sekundit	Aktiveerib eksperdirežiimi
	1 kord nuppu paremal	Tõstab veetemperatuuri ühe taseme võrra
	1 kord nuppu vasakul	Vähendab vee temperatuuri ühe taseme võrra. Kui LED-tuled ei põle, on veesoojendi välja lülitatud (= külm vesi)

6.2 ViCleani sidumine kaugjuhtimispuldiga

Sidumine tähendab ViCleani ja selle juurde kuuluva kaugjuhtimispuldi ühendamise protsessi. See funktsioon on vajalik üksnes siis, kui kaugjuhtimispult on välja vahetatud.

Viide

Pärast patareide vahetamist ei ole sidumine vajalik.

Kaugjuhtimispuldi sidumiseks toimige järgmiselt:

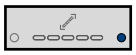
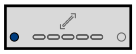
1. Lülitage ViClean välja.
2. Aktiveerige eksperdirežiim, vajutades samaaegselt kahte nuppu vähemalt 5 sekundit, et seadistada veejoa tugevus. LED-tuled süttivad kolm korda.
3. Vajutage naisteduši nuppu. LED-tuled vilguvad uuesti.
4. Alammenüüst väljumiseks vajutage stopp-nuppu.
5. Eemaldage mõlemad patareid kaugjuhtimispuldist.
6. Lülitage ViClean sisse.
7. Oodake, kuni ekraanil kuvatakse „PA“ (= sidumine). Teil on nüüd sidumise lõpuleviimiseks aega 2 minutit.
8. Sisestage patareid tagasi kaugjuhtimispulti. Tavaliselt kuulete piiksu, sest ViClean on tuvastanud, et kaugjuhtimispult on lähedal.
9. Aktiveerige eksperdirežiim, vajutades samaaegselt kahte nuppu vähemalt 5 sekundit, et seadistada veejoa tugevus. Tekib heli.

10. Vajutage tuharaduši nuppu.

- ⇨ Kui sidumine õnnestub, kostub lühike heli, kaugjuhtimispult väljub automaatselt eksperdirežiimist, kostub taas lühike heli ja LED-tuled süttivad kolm korda. ViCleani LED-näidik muudab näidu „PA“ näiduks „00“ ja ViClean on kasutusvalmis.
- ⇨ Kui sidumine ei õnnestu, väljub kaugjuhtimispult 30 sekundi pärast automaatselt eksperdirežiimist ja LED-tuled süttivad kolm korda ilma helita. ViCleani LED-näidik kuvab „PA“, kuni on möödunud 2 minutit sidumisaega, misjärel tekib näidikule „00“.

6.3 Dušiotsiku käsitsi puhastamine

Dušiotsiku demonteerimiseks ja käsitsi puhastamiseks tuleb see välja või sisse lükata.

Nupp	Tegevus	Tulemus
	Vajutage 5 sekundit	Aktiveerib eksperdirežiimi
	1 kord	Dušiotsik liigub välja.
	1 kord	Dušiotsik liigub sisse.

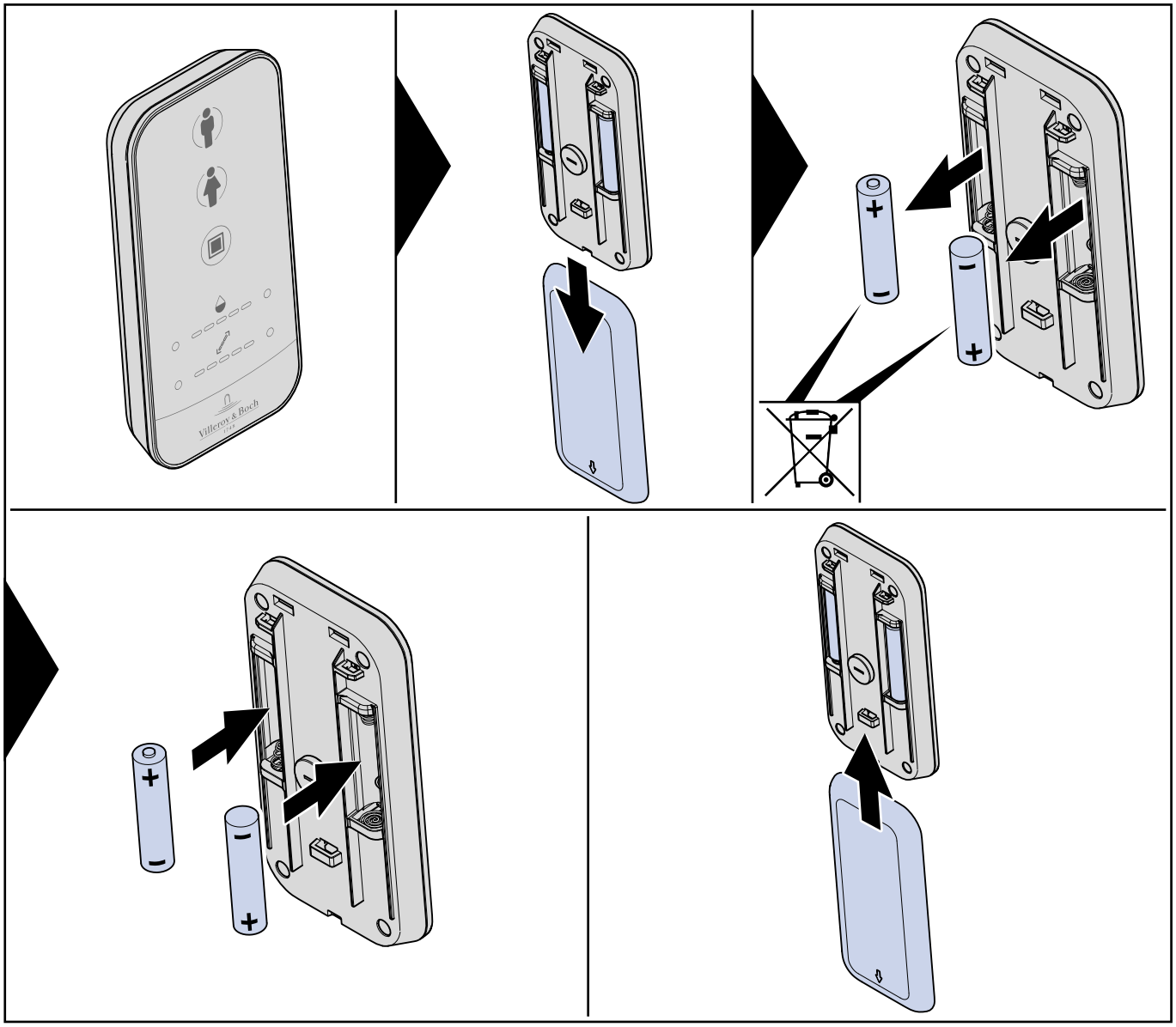
Kui dušiotsiku väljaliikumise järel ei vajutata ühtegi nuppu, siis liigub see 10 minuti möödumisel lähteasendisse tagasi.

6.4 Helisignaalid

Kui käsk on edastatud, kinnitab ViClean seda helisignaaliga. Seda helisignaali saab ViCleani rakendusega sisse ja välja lülitada.

See ei mõjuta veateadete helisignaale.

7 Patareide vahetamine



Viide

Utiliseerige tühjad patareid asjatundlikult kasutades kindaid. Vältige kontakti nahaga. Eemaldage jäägid niiske lapiga.

Viide

Kasutage üksnes LR03/AAA patareisid. Ärge kasutage laetavaid patareisid.

Patareide asjatundliku utiliseerimise kohta vt "Jäätmekäitlus".

8 Hooldus ja igapäevane korrashoid

Ettevaatust!

Puhastusvahend põhjustab materiaalset kahju!

Dušš-tualettpoti kokkupuude pH-neutraalsete tualetipuhastusvahenditega või kloori sisaldavate, abrasiivsete või söövitavate puhastusvahenditega ning kareda pinnaga puhastusvahendite kasutamine võib põhjustada kahjustusi.

- Kasutage dušš-tualettpoti puhastamiseks ainult vett, õrnu neutraalseid puhastusvahendeid ja pehmeid puhastuslappe.
- Kui pesemisfunktsiooniga tualettpotile satub agressiivseid puhastusvahendeid või sanitaarpuhastusvahendeid, loputage see viivitamatult puhta veega maha.

Ettevaatust!

Vesi põhjustab materiaalset kahju!

Kaugjuhtimisseade võib kahjustuda kokkupuutel veega.

- Ärge laske kaugjuhtimisseadet vette.
- Ärge puhastage kaugjuhtimisseadet pesumasinas.

8.1 Üldised korrashoiujuhised

Igapäevasel korrashoiul soovitame kasutada pehmet ja mittekriimustavat pesukäsna või lappi.

Viide

Kasutage tualettpoti puhastamiseks pehmet seebilahust ja veenduge, et istmele ja hingedele ei jää niiskust.
Selleks tuleb tualettpoti iste ja hinged kuivatada pehme lapiga.

Korrashoiujuhised tõrksa mustuse puhul

Tänu ViCleani kergesti hooldatavale pinnale saavutate värske puhtuse ja optimaalse hügieenilisuse isegi ilma agressiivsete puhastusvahenditeta. Kui soovite kasutada puhastusvahendit, soovitame kasutada kaubandusest leitavaid üldpuhastusvahendeid.

Ettevaatust!

Puhastusvahend põhjustab materiaalset kahju!
Kokkupuude puhastusvahendiga võib kahjustada prilllauda ja kaant.
Pidage puhastamisel silmas, et prilllaud ja kaas on üleval kuni puhastusvahend on maha loputatud.

8.2 Dušiotsiku puhastamine ja vahetamine

Põhjalikuks puhastamiseks saab dušiotsiku eemaldada ja vajaduse korral asendada.
Üksikasju vt Peatükk 6.3, "Dušiotsiku käsitsi puhastamine"

8.3 Hooldusjuhised katlakivi tekkimise vältimiseks

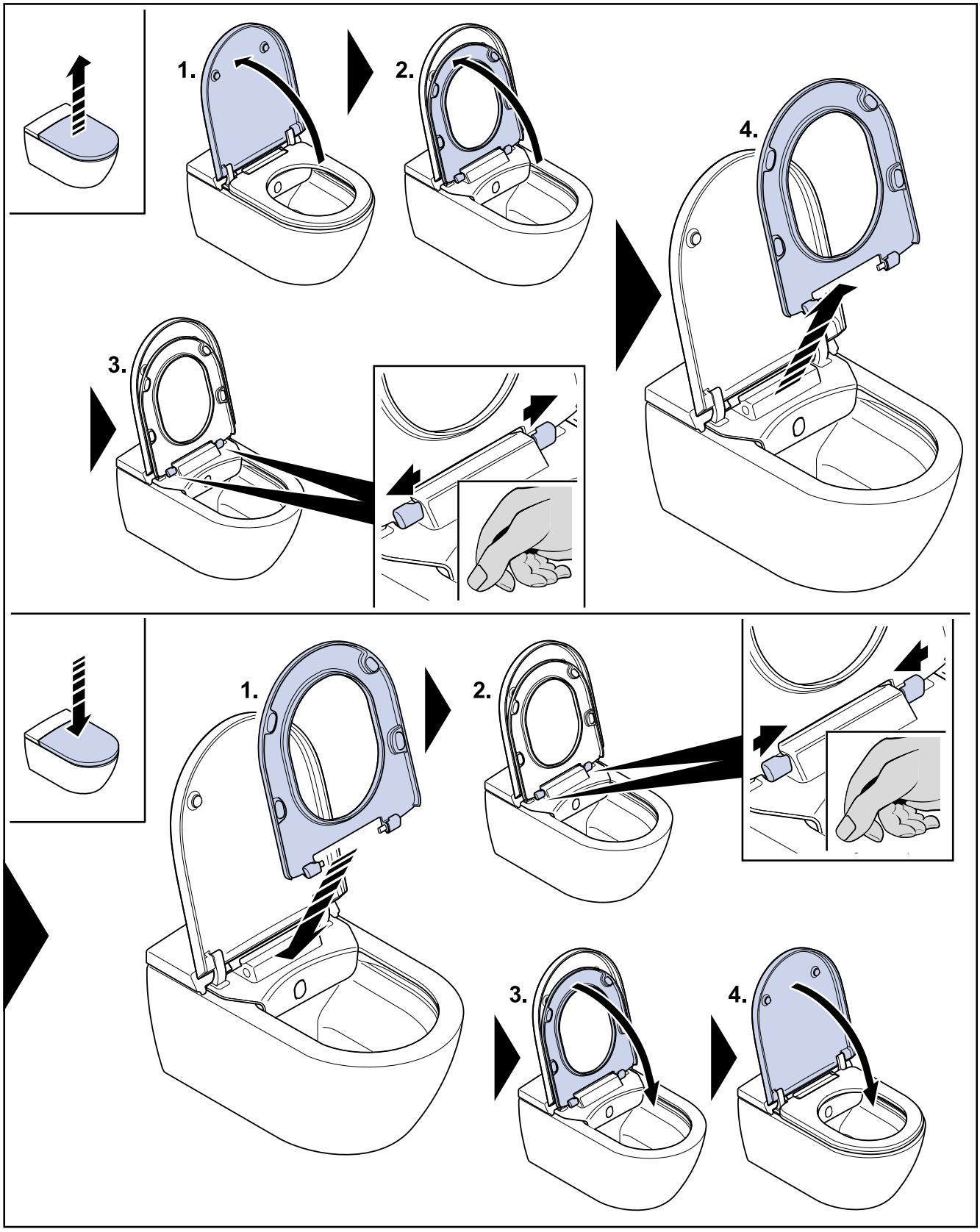
Aurustuv vesi võib põhjustada katlakivi ladestumist, eriti keraamilistel pindadel ja dušiotsikul. Seetõttu puhastage neid regulaarselt.

Soovitame kasutada pehmet, mittekraapivat käsna või lappi ja puhast vett.

Kangekaelsete katlakiviplekkide korral saab dušiotsikut puhastada müügiloleva katlakivieemaldiga. Selleks valmistage ette katlakivieemaldiga veevann vastavalt tootja juhistele ja pange eemaldatud dušiotsik likku. Pärast piisavat mõjumisaega puhastage dušiotsiku pea, loputage see põhjalikult veega ja laske kuivada. Seejärel paigaldage dušiotsik tagasi.

Kui dušiotsikut ei saa enam täielikult puhastada või katlakivi eemaldada, tuleb see välja vahetada.

8.4 QuickRelease



Demontaaž

1. Avage kaas.
2. Avage iste.
3. Tõmmake mõlemaid klambreid väljapoole.
4. Eemaldage iste.

Montaaž

1. Asetage iste vajalikku asendisse.
2. Lükake mõlemaid klambreid sissepoole.
3. Sulgege iste.
4. Sulgege kaas.

9 Vigade kõrvaldamine

Kui ViClean ei tööta ka pärast vea kõrvaldamist, teavitage meid veakoodist hoolduskuval (vt Peatükk 4, "Toote kirjeldus", pos. nr 3) meie abitelefoni kaudu.

Vigade otsimisel juhinduge järgmisest tabelist.

Vea otsimine	
Kontrollige veevarustust	Kas veevarustus Teie korteris toimib?
	Kas peakraan on kinni keeratud?
Kontrollige pingevarustust	Kas tegemist on elektrikatkestusega?
	Kontrollige vannis FI-kaitselülitit ja vajadusel lähtestage.
Kalibreerige ViCleani uuesti	Lülitage ViClean välja ja 10 sekundi pärast uuesti sisse.
Kontrollige, kas teenindusekraan põleb.	Kontrollige, kas ViCleani hoolduskuval olev lüliti on sisse lülitatud. Kontrollige, kas turvalüliti on kaitsmekapis seatud asendisse SISSE. Tavalise töörežiimi korral kuvatakse esimese kahe minuti jooksul pärast sisselülitamist „PA“, muidu „00“
Kontrollige, kas kaugjuhtimisseade toimib nõuetekohaselt.	Kontrollige, kas patareid on tühjad. Sel juhul vahetage patareid. Kaugjuhtimisseadet tuleb kaitsta kokkupuute eest veega.

Vigade kõrvaldamisel juhinduge järgmisest tabelist.

Probleem	Võimalik lahendus
ViClean ei funktsioneeri	Kontrollige teenindusekraani. Tavakäitusel kuvatakse „00“. Kui ühtegi koodi ei kuvata, siis kontrollige pingevarustust.
ViClean ei reageeri kaugjuhtimispuldile	Kontrollige, kas patareid on kaugjuhtimisseadmes õigesti.
	Kontrollige, kas kaugjuhtimisseadmel nupu vajutamisel süttib kaugjuhtimisseadmel vastav tuli. Kui see nii ei ole, vahetage patarei välja. Kontrollige, et ViCleani rakendus poleks aktiivne.
ViClean ei reageeri, kuigi kaugjuhtimispuldi tuled põlevad	Kasutage ViCleani koos ViCleani rakendusega (vt: "Rakendus ViClean", Lehekülg 368).
	Proovige uusi patareisid.
	Vajadusel vahetage kaugjuhtimisseade välja.
	Kui juhtimine ei ole võimalik, kontrollige teenindusekraani ja pöörduge klienditeeninduse poole.

Vesi

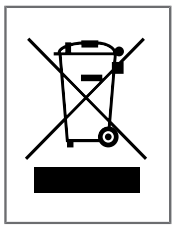
Probleem	Võimalik lahendus
Ebapiisav veesurve	Suurendage seadistusväärtust kaugjuhtimispuldi või ViCleani rakenduse abil (vt: "Rakendus ViClean", Lehekülg 368).
	Puhastage filtrit.
	Keerake vajaduse korral veeühendusmutrid kinni.
Ebapiisav veetemperatuur	Tõstke veetemperatuuri ViCleani rakenduse abil (vt: "Rakendus ViClean", Lehekülg 368).
	Kui vannitoas on madal temperatuur, siis võib ka veetemperatuur pritsimisprotsessi alguses olla madal.
	Kui tagumise katte all oleval hoolduskuval kuvatakse number (vt: "Toote kirjeldus", pos. nr 3), teavitage sellest klienditeenindust.

Dušiotsik

Probleem	Võimalik lahendus
Dušiotsik ei liigu välja	Lülitage ViClean välja ja lülitage see kümne sekundi pärast uuesti sisse.
	Kontrollige teeninduskuva ja pöörduge klienditeenindusse.
Dušidüüs liigub liiga aeglaselt välja	Naistele mõeldud ja istuva asendi jaoks mõeldud pesemisfunktsiooni puhul puhastatakse dušidüüsi mõne sekundi jooksul enne selle väljaliikumist. Selline toimimine on normaalne ega kujuta endast viga.
Dušidüüsist väljuv veejuga katkeb ootamatult	Loputus lõpeb kahe minuti pärast ja dušidüüs liigub automaatselt sisse tagasi. Selline toimimine on normaalne.

10 Jäätmekäitlus

10.1 Elektri- ja elektroonikaseadmete kõrvaldamine



See sümbol tähendab, et teil on seaduslik kohustus koguda need seadmed sorteerimata olmejäätmetest eraldi (vt: Peatükk 10.2). Kõrvaldamine koos olme- või taaskasutusjäätmetega on keelatud. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kõrvaldamine on tarbijatele tasuta.

10.2 Vanade seadmete tagastamise võimalused

- Vanade seadmete omanikud saavad need ära anda munitsipaalkogumispunktidesse, näiteks kohalikesse jäätmejaamadesse, et tagada vanade seadmete nõuetekohane kõrvaldamine. Lisaks on teatud tingimustel võimalik tagastada need seadmed ka edasimüüjatele ja teistele vastuvõtupunktidele.
- Jaemüük: edasimüüjad, kelle elektri- ja elektroonikaseadmete müügipind on vähemalt 400 ruutmeetrit, on kohustatud vanad elektri- ja elektroonikaseadmete tagasi võtma. Lisaks on kohustatud seadmed tagasi võtma toidukaupade jaemüüjad, kelle müügipind kokku on vähemalt 800 ruutmeetrit ning kes pakuvad ka elektri- ja elektroonikaseadmeid mitu korda kalendriaastas või püsivalt, tehes need turul kättesaadavaks. Siia saab tagastada kuni kolm seadet serva mõõduga kuni 25 cm. Suuremad vanad seadmed saab tagastada ka uute elektri- ja elektroonikaseadmete ostukohas, kui ostetakse uut elektriseadet, mis sisuliselt täidab samu funktsioone.
- E-poed: edasimüüjad, kes müüvad oma tooteid e-kaubanduse vahendusel, on kohustatud vanad seadmed tagasi võtma, kui nende elektri- ja elektroonikaseadmete lao- ja väljastuspinnad on vähemalt 400 m².

10.3 Patareide ja lampide eemaldamine

Patareid, akud või lambid, mida saab vanast seadmest mittepurustavalt eemaldada, tuleb enne kõrvaldamist eemaldada ja kõrvaldada eraldi patarei või lambina.

See elektriseade sisaldab järgmisi patareisid või akusid: AA-tüüpi leelispatarei, mis sisaldab MnO2. Juhiseid patareide õigeks eemaldamiseks vt: Peatükk 7, "Patareide vahetamine".

Υπεύθυνος από τον νόμο

Villeroy & Boch AG
Saaruferstraße
66693 Mettlach
Germany
Τηλέφωνο: +49 (0) 68 64 / 8 10
E-mail: information@villeroy-boch.com
www.villeroy-boch.com

Η λήψη και η χρήση φωτογραφιών/εικόνων των σελίδων μας δεν επιτρέπεται χωρίς την έγγραφη άδεια της Villeroy & Boch AG.

Copyright

Villeroy & Boch AG

Ευθύνη

Τα περιεχόμενα των σελίδων μας συντάχθηκαν με τη μέγιστη επιμέλεια. Δεν μπορούμε ωστόσο να εγγυηθούμε για την ορθότητα, την πληρότητα και την επικαιρότητα των περιεχομένων. Η Villeroy & Boch AG είναι υπεύθυνη για τα δικά της περιεχόμενα που διαθέτει για χρήση, σύμφωνα με τη γενική νομοθεσία. Από αυτά τα περιεχόμενά της πρέπει να διαχωρίζονται οι παραπομπές ("σύνδεσμοι") σε περιεχόμενα που διατίθενται από άλλους παρόχους. Εάν λάβουμε γνώση, ότι από τα συνδεδεμένα περιεχόμενα απορρέει αστική ή ποινική ευθύνη, θα διαγράψουμε αυτούς τους συνδέσμους.

Το λεκτικό σήμα και τα λογότυπα Bluetooth® είναι καταχωρημένα εμπορικά σήματα, τα δικαιώματα των οποίων ανήκουν στην Bluetooth SIG. Κάθε χρήση από την Villeroy & Boch πραγματοποιείται κατόπιν αδείας.
Άλλα εμπορικά σήματα και μάρκες ανήκουν στους εκάστοτε κατόχους.

Αυτό το προϊόν ικανοποιεί όλα τα κριτήρια CE. Η δήλωση για τη συμμόρφωση παρέχεται από την Villeroy & Boch κατόπιν σχετικού αιτήματος.

Πίνακας περιεχομένων

1 Γενικά στοιχεία....390
1.1 Απεικόνιση που χρησιμοποιείται 390
1.2 Σε ποιους απευθύνεται 391
1.3 Εγγύηση 391

2 Ασφάλεια....393
2.1 Ενδεδειγμένη χρήση 393
2.2 Εύλογα προβλέψιμη λανθασμένη χρήση 393
2.3 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας 393

3 Τεχνικά χαρακτηριστικά....398

4 Περιγραφή προϊόντος....399
4.1 Προγράμματα πλύσης 401

5 Χειρισμός....402
5.1 Εφαρμογή ViClean 402
5.2 Ντους ανδρών 403
5.3 Ντους γυναικών 405
5.4 Ρύθμιση ακροφυσίου 407
5.5 Διακοπή λειτουργίας 407
5.6 Ένταση δέσμης νερού 407

6 Διευρυμένες λειτουργίες - λειτουργία για ειδικούς....408
6.1 Ρύθμιση θερμοκρασίας νερού 408
6.2 Ζεύξη του ViClean με ένα τηλεχειριστήριο 408
6.3 Χειροκίνητος καθαρισμός κεφαλής ακροφυσίου ντους 410
6.4 Ήχοι 410

7 Αντικατάσταση των μπαταριών....411

8 Συντήρηση και φροντίδα....413
8.1 Γενικές υποδείξεις φροντίδας 413
8.2 Καθαρισμός και αντικατάσταση κεφαλής ακροφυσίου ντους 413
8.3 Υποδείξεις φροντίδας για άλατα ασβεστίου 415
8.4 QuickRelease 416

9 Αντιμετώπιση σφαλμάτων....418

10 Απόρριψη....421
10.1 Απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών 421
10.2 Δυνατότητες επιστροφής χρησιμοποιημένων συσκευών 421
10.3 Αφαίρεση μπαταριών και λαμπτήρων 421

EL

1 Γενικά στοιχεία

Διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση της συσκευής. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης πάντα σε ένα σημείο, στο οποίο έχετε πρόσβαση.
Μετά τη συναρμολόγηση, ελέγξτε το προϊόν για ζημιές.

1.1 Απεικόνιση που χρησιμοποιείται

Υποδείξεις ασφαλείας

Προειδοποίηση!

Προειδοποίηση για πιθανό κίνδυνο.
Πιθανότητα σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού.

Προσοχή!

Προειδοποίηση για πιθανές επικίνδυνες καταστάσεις.
Πιθανότητα ελαφρού τραυματισμού ή/και υλικών ζημιών.

Υπόδειξη

Για υποδείξεις χρήσης και άλλες χρήσιμες πληροφορίες.

Οδηγίες για ενέργεια
Τα βήματα που πρέπει να εκτελέσετε απεικονίζονται ως αριθμημένη λίστα. Πρέπει να ακολουθείτε τη σειρά των βημάτων.

Παράδειγμα:

1. Βήμα ενέργειας
2. Βήμα ενέργειας

Τα αποτελέσματα μιας οδηγίας για ενέργεια απεικονίζονται ως εξής:

Παράδειγμα:

⇨ Βέλος
⇨ Βέλος

Απαριθμήσεις
Οι απαριθμήσεις χωρίς υποχρεωτική σειρά απεικονίζονται ως λίστα με κουκκίδες.

Παράδειγμα:

- Κουκκίδα 1
- Κουκκίδα 2

1.2 Σε ποιους απευθύνεται

Αυτές οι οδηγίες απευθύνονται και σε εγκαταστάτες και σε ηλεκτρολόγους αλλά και στους ιδιοκτήτες/στις ιδιοκτήτριες του προϊόντος.

Ηλεκτρολόγος:

Αυτοί οι ειδικοί είναι εκπαιδευμένοι για το ειδικό σημείο εργασίας, τις ενέργειες και τους κινδύνους που συνδέονται με αυτό και γνωρίζουν τα σχετικά πρότυπα και τους κανονισμούς.

Εγκαταστάτης:

Αυτοί οι ειδικοί διαθέτουν τις απαραίτητες γνώσεις, για να μπορούν να εκτελούν σωστά και με ασφάλεια τις αναγκαίες εργασίες σύμφωνα με την εξουσιοδότηση του ιδιοκτήτη.

Ιδιοκτήτης/ιδιοκτήτρια:

Ο ιδιοκτήτης/η ιδιοκτήτρια είναι σε θέση λόγω της απόκτησης και της ανάγνωσης και κατανόησης των οδηγιών να χρησιμοποιεί το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες.
Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, μόνο υπό επίβλεψη ή εφόσον έχουν λάβει σαφείς οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους. Δεν επιτρέπεται να παίζουν παιδιά με τη συσκευή.

1.3 Εγγύηση

Η Villeroy & Boch δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για δυσλειτουργίες και ζημιές σε περίπτωση ακατάλληλης τοποθέτησης ή αφαίρεσης μετά τον εντοιχισμό. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά της Villeroy & Boch. Η εγγύηση περιορίζεται στην επισκευή ή στην αντικατάσταση των προϊόντων που έχουν παραδοθεί από τη Villeroy & Boch και ισχύει μόνο, εάν το προϊόν έχει εγκατασταθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές μας εγκατάστασης και συντήρησης. Η εγγύηση παύει να ισχύει στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Εάν πραγματοποιηθούν διατρήσεις/εγκαταστάσεις από εξωτερικούς προμηθευτές.
- Εάν πραγματοποιηθούν διατρήσεις/μετατροπές όχι σύμφωνες με την προδιαγραφή εγκατάστασης που ανήκει στο προϊόν.
- Εάν τοποθετηθούν εξαρτήματα, τα οποία δεν ανήκουν στον παραδοτέο εξοπλισμό/στην γκάμα ανταλλακτικών του προϊόντος.
- Εάν έχουν τοποθετηθεί γνήσια ανταλλακτικά, τα οποία προηγουμένως είχαν τροποποιηθεί/μετατραπεί και επομένως δεν αντιστοιχούν πλέον στην αρχική κατάσταση.

Οι επακόλουθες ζημιές καθώς και τα έξοδα τοποθέτησης και αφαίρεσης δεν εμπίπτουν στην εγγύηση.

Οι ακόλουθες περιπτώσεις δεν καλύπτονται από την εγγύηση:

- Ζημιές ή απώλειες από ανωτέρα βία, όπως φωτιά, σεισμό, πλημμύρα και θύελλα, περιβαλλοντικοί ρύποι, ζημιές από αέριο (αέριο υδρόθειο), ζημιές από άλατα και διακυμάνσεις τάσης.
- Ζημιές ή απώλειες λόγω οποιασδήποτε μη ενδεδειγμένης χρήσης, κατάχρησης, παράβλεψης των οδηγιών χρήσης καθώς και τροποποίησης ή καταστροφής του προϊόντος.
- Ζημιές ή απώλειες λόγω της ποιότητας του νερού στην περιοχή χρήσης του προϊόντος καθώς και λόγω λεκέδων νερού, καταλοίπων ή ξένων σωμάτων που περιέχονται στο σύστημα ύδρευσης.
- Ζημιές ή απώλειες από επικίνδυνο περιβάλλον, εξωτερικές επιδράσεις, ζώα ή έντομα, πάγωμα του προϊόντος.

- Ζημιές ή απώλειες από μη προβλεπόμενη τροφοδοσία ρεύματος (τάση, συχνότητα) και ηλεκτρομαγνητικά πεδία, που παράγονται εκτός του προϊόντος (π.χ. από αγωγούς υψηλής τάσης ή πρόσθετες συσκευές).
- Ζημιές ή απώλειες από την απώλεια ισχύος των μπαταριών.
- Ζημιές ή απώλειες από φθορά (π.χ. βαλβίδα αποστράγγισης, φίλτρο, o-ring ή φλάντζα).

2 Ασφάλεια

2.1 Ενδεδειγμένη χρήση

Η συσκευή είναι μια ηλεκτρική συσκευή της κατηγορίας I και πρέπει να είναι συνδεδεμένη σε σύστημα γείωσης. Επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά και μόνο σε στεγνό περιβάλλον. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται στο λουτρό, πρέπει να εξασφαλίζεται ο επαρκής αερισμός. Εγκαταστήστε για αυτόν τον σκοπό έναν εξαεριστήρα ή ένα σύστημα εξαερισμού.

Στην ενδεδειγμένη χρήση περιλαμβάνονται επίσης τα εξής:

- Η τήρηση όλων των οδηγιών στις οδηγίες χρήσης.
- Η τήρηση όλων των οδηγιών στις οδηγίες εγκατάστασης.
- Η αποκλειστική χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.
- Η αποκλειστική χρήση του προϊόντος σε κτίρια.

Το ViClean επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με καθαρό νερό. Από σωματίδια ρύπων στο νερό μπορεί να βουλώσουν τα φίλτρα, οι εύκαμπτοι σωλήνες και τα ακροφύσια.

2.2 Εύλογα προβλέψιμη λανθασμένη χρήση

Μια χρήση διαφορετική ή πέραν από αυτήν που αναφέρεται στην ενότητα "Ενδεδειγμένη χρήση" θεωρείται ως μη ενδεδειγμένη.

Ο ιδιοκτήτης είναι ο μοναδικός υπεύθυνος για ζημιές που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση και ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

2.3 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Ηλεκτρισμός

Προειδοποίηση!

Κίνδυνος από ηλεκτροπληξία!

Η επαφή με εξαρτήματα υπό τάση μπορεί να προκαλέσει από σοβαρούς τραυματισμούς μέχρι και θάνατο.

- Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για τη χρήση 220 - 240 V, 50 Hz, AC. Η εγκατάσταση και η επισκευή του προϊόντος πρέπει να πραγματοποιούνται αποκλειστικά από καταρτισμένο ειδικό.
- Βεβαιωθείτε ότι κατά τις εργασίες, το καλώδιο είναι απομονωμένο από το ρεύμα και ασφαλισμένο από επανενεργοποίηση.

Προειδοποίηση!

Κίνδυνος από ηλεκτροπληξία κατά τον καθαρισμό και τη συντήρηση!

Η επαφή με εξαρτήματα υπό τάση (220 - 240 V, 50 Hz, AC) κατά τον καθαρισμό και τη συντήρηση μπορεί να προκαλέσει από σοβαρούς τραυματισμούς μέχρι και θάνατο.

- Κατά τον καθαρισμό και τη συντήρηση βεβαιωθείτε ότι δεν θα ακουμπήσετε εξαρτήματα υπό τάση (220 - 240 V, 50 Hz, AC).

Προειδοποίηση!

Κίνδυνος από ηλεκτροπληξία!

Εξαρτήματα υπό τάση, τα οποία δεν έχουν τοποθετηθεί ή στερεωθεί σωστά, μπορεί να προκαλέσουν από σοβαρούς τραυματισμούς μέχρι και θάνατο.

- Όλα τα ηλεκτρικά και ηλεκτρομαγνητικά εξαρτήματα του προϊόντος καθώς και τα εξαρτήματα που απαιτούνται για την εγκατάστασή του (με εξαίρεση το τηλεχειριστήριο) πρέπει να τοποθετούνται με ασφάλεια στη λεκάνη, σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης και τις εθνικές οδηγίες.
- Για την αποφυγή τραυματισμών και θανάτου, όλα τα εξαρτήματα υπό τάση πρέπει να τοποθετούνται σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης και τις εθνικές οδηγίες με ασφάλεια στη λεκάνη.

Θερμότητα

Προειδοποίηση!

Κίνδυνος από έκρηξη!

Οι πηγές θερμότητας κοντά στη λεκάνη ή στο τηλεχειριστήριο μπορεί να προκαλέσουν ανάπτυξη υψηλών θερμοκρασιών στο προϊόν και έκρηξη.

- Μην τοποθετείτε πηγές θερμότητας κοντά στη λεκάνη ή στο τηλεχειριστήριο.

Καθαρισμός

Προειδοποίηση!

Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

Προσοχή!

Υλικές ζημιές από προϊόντα καθαρισμού!

Σε περίπτωση επαφής της λεκάνης με σύστημα ντους με προϊόντα καθαρισμού WC χωρίς ουδέτερο pH ή χλωριούχα, τριβικά ή καυστικά προϊόντα καθαρισμού καθώς και σε περίπτωση χρήσης μέσων καθαρισμού με τραχιά επιφάνεια, μπορεί να προκληθούν ζημιές.

- Χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό της λεκάνης με σύστημα ντους αποκλειστικά νερό, απαλά ουδέτερα απορρυπαντικά και μαλακά πανιά.
- Εάν η λεκάνη με σύστημα ντους έρθει σε επαφή με διαβρωτικά προϊόντα καθαρισμού ή απορρυπαντικά ειδών υγιεινής, ξεπλύντε τα αμέσως με καθαρό νερό.

Προσοχή!

Υλικές ζημιές από προϊόντα καθαρισμού!

Το κάθισμα και το καπάκι μπορεί να υποστούν ζημιά από επαφή με προϊόντα καθαρισμού.

Προσέξτε κατά τον καθαρισμό ώστε να είναι σηκωμένο το κάθισμα και το καπάκι, μέχρι να ξεπλυθεί το προϊόν καθαρισμού.

Προσοχή!

Υλικές ζημιές από νερό!

Το τηλεχειριστήριο μπορεί να υποστεί ζημιά από επαφή με νερό.

- Μην βυθίζετε το τηλεχειριστήριο μέσα σε νερό.
- Μην πλένετε το τηλεχειριστήριο σε πλυντήριο πιάτων.

Υπόδειξη

Χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό του καθίσματος της λεκάνης ένα απαλό διάλυμα από σαπούνι και βεβαιωθείτε ότι δεν θα παραμείνει υγρασία στο κάθισμα της λεκάνης και στους μεντεσέδες.

Σκουπίστε για αυτόν τον σκοπό το κάθισμα της λεκάνης καθώς και τους μεντεσέδες με μαλακό πανί.

Υπόδειξη

Σε περίπτωση δυσλειτουργίας του προϊόντος, απενεργοποιήστε τη λεκάνη με τον αντίστοιχο διακόπτη (βλέπε κεφάλαιο "Περιγραφή προϊόντος", Σελίδα 399) και κλείστε την παροχή νερού. Στις δυσλειτουργίες μπορεί να περιλαμβάνονται μεταξύ άλλων τα εξής:

- Καπνός
- Διαρροή νερού
- Θόρυβος

Υπόδειξη

Σε σκληρό νερό μπορεί να προκύψει σχηματισμός αλάτων στη λεκάνη με σύστημα ντους, κάτι που μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τον περιορισμό της λειτουργίας ή ζημιές στη συσκευή.

Αντικαταστήστε την κεφαλή ντους, αν αυτή δεν μπορεί να καθαριστεί και να αφαλατωθεί πλέον πλήρως (ανταλλακτικό V99103R1).

Υπόδειξη

- Το σύστημα ικανοποιεί τις απαιτήσεις των αξεσουάρ κατηγορίας προστασίας I.
- Τύπος X, μέθοδος σύνδεσης με χρήση ειδικών καλωδίων. Για την αποφυγή κινδύνων, το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει σε περίπτωση ζημιάς να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, από το σέρβις ή από πρόσωπα παρόμοιας κατάρτισης.
- Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να είναι τοποθετημένα στη σωστή περιοχή.

Υπόδειξη

Όταν είναι κλειστό το κάθισμα της λεκάνης και το καπάκι, αποφύγετε κάθε είδους φορτία, που δεν περιλαμβάνονται στην ενδεδειγμένη χρήση, π.χ. μην ανεβαίνετε ή μην στηρίζεστε με το πόδι επάνω στο κλειστό κάθισμα και καπάκι.

Υπόδειξη

- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά μπαταρίες LR03/AAA.
- Μην χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε διαφορετικούς τύπους μπαταριών καθώς και νέες μαζί με μεταχειρισμένες μπαταρίες.
- Οι εκφορτισμένες μπαταρίες πρέπει να αφαιρούνται από τη συσκευή και να απορρίπτονται με ασφάλεια.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες, αν η συσκευή αποθηκευθεί χωρίς να χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Μην βραχυκυκλώνετε τους ακροδέκτες σύνδεσης.

Υπόδειξη

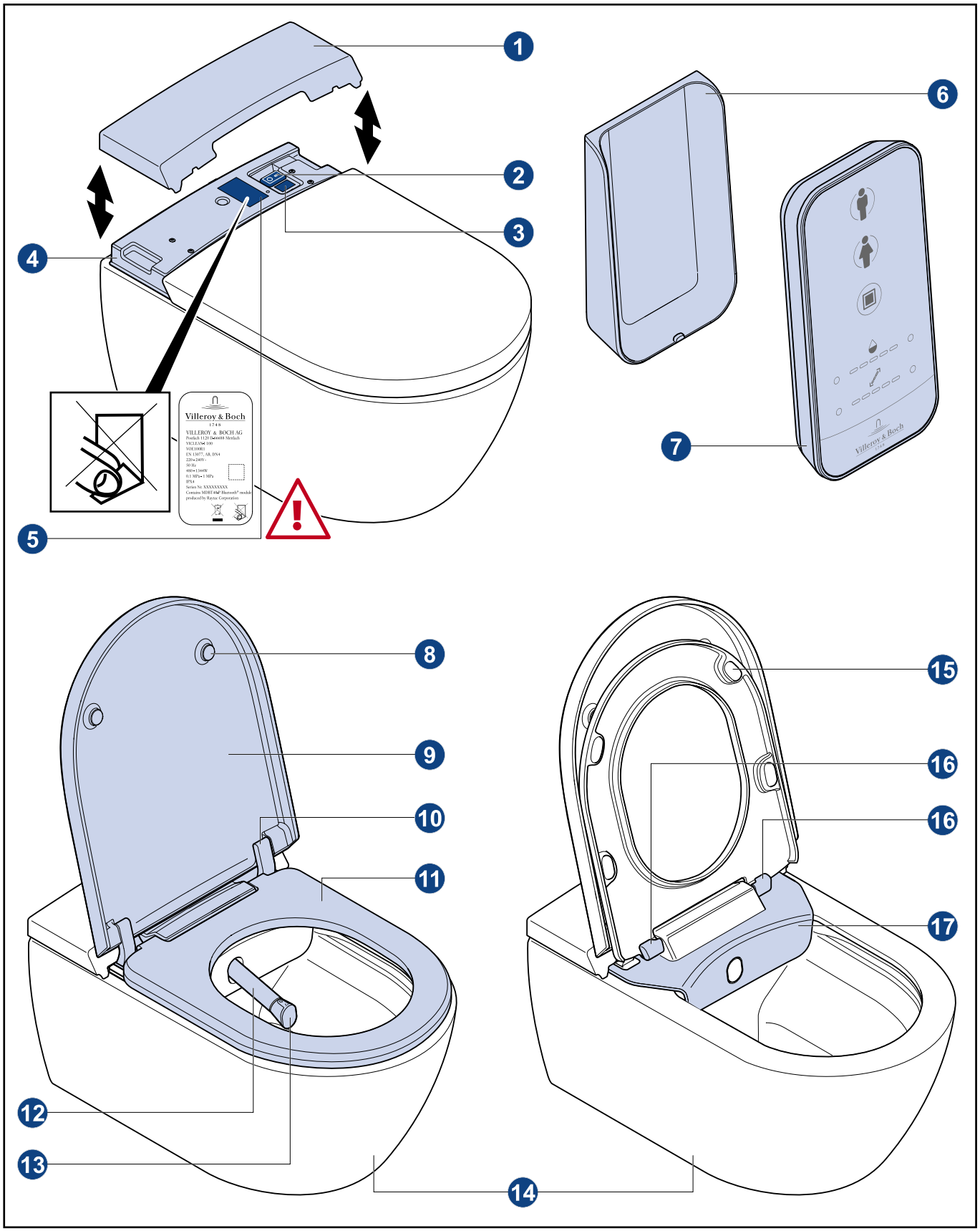
Απορρίπτετε σωστά τις μπαταρίες που παρουσιάζουν διαρροή, με τη βοήθεια γαντιών. Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα.

Απομακρύνετε τα υπολείμματα με βρεγμένο πανί.

3 Τεχνικά χαρακτηριστικά

		ViClean-I 100
Τάση τροφοδοσίας		Εναλλασσόμενη τάση 220 - 240 V, 50 Hz
Ονομαστική κατανάλωση		960 W *
		* Θερμοκρ. νερού εισόδου: 15±5 °C, ογκομετρική παροχή 500 ml/min
Μέγιστη κατανάλωση		1344 W
Μπαταρίες (2x) για τηλεχειριστήριο		Τύπος: LR03/AAA
WC	Κατανάλωση νερού πλύσης	4,5 l / 3 l
	Διάμετρος αποχέτευσης	110 mm
	Αποχέτευση	Αποχέτευση οριζόντια
Λειτουργίες ντους	Τρόπος λειτουργίας	Ταχυθερμοσίφωνας
	Θερμοκρασία νερού	30 - 40 °C (5 επίπεδα)
	Ισχύς της αντίστασης	480 - 1344 W
	Διάταξη ασφαλείας	Τύπος AB
	Ρυθμιζόμενη θέση ακροφυσίου ντους	5 επίπεδα
Κατηγορία προστασίας		IPX4
Πίεση παροχής νερού		Ελάχ. απαιτούμενη πίεση νερού: 0,1 MPa (δυναμική)
		Μέγ. επιτρεπόμενη πίεση νερού: 1,0 MPa (στατική)
Σκληρότητα νερού		Μέγ. συνιστώμενη σκληρότητα νερού 2,4 mmol/l (14°dH) χωρίς σύστημα αποσκλήρυνσης
Θερμοκρασία παροχής νερού		10 - 35 °C
Θερμοκρασία περιβάλλοντος λειτουργίας		15 - 40 °C
Διαστάσεις (μήκος x πλάτος x ύψος)		595 mm x 385 mm x 400 mm
Βάρος		32 kg

4 Περιγραφή προϊόντος

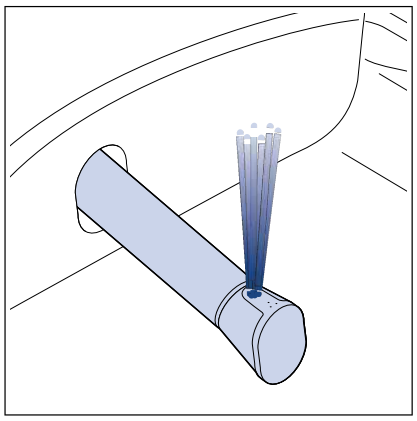


EL

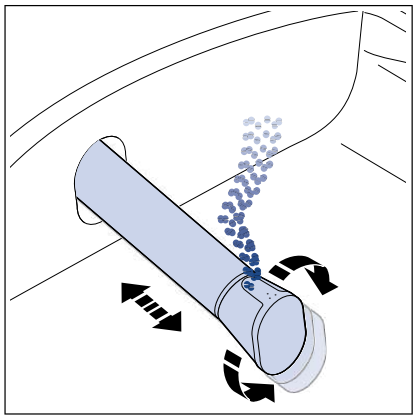
1 Πίσω κάλυμμα
2 Διακόπτης ON/OFF
3 Οθόνη σέρβις
4 Κάλυμμα σέρβις
5 Ετικέτα προϊόντος με αριθμό σειράς
6 Επίτοιχη βάση τηλεχειριστηρίου
7 Τηλεχειριστήριο
8 Τακουνάκι καπακιού
9 Καπάκι
10 Κάλυμμα μεντεσέ
11 Κάθισμα
12 Ακροφύσιο ντους
13 Κεφαλή ντους
14 Κεραμικό
15 Τακουνάκι καθίσματος
16 QuickRelease
17 Πάνελ ακροφυσίων

4.1 Προγράμματα πλύσης

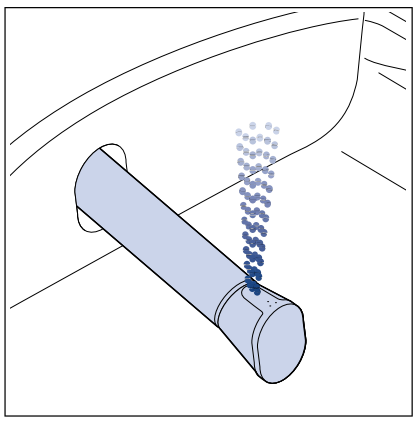
Τα παρακάτω προγράμματα πλύσης μπορούν να επιλεχθούν για το ντους γυναικών και για το ντους ανδρών:



Κανονικό
Ντους με συνεχή δέσμη νερού χωρίς κίνηση



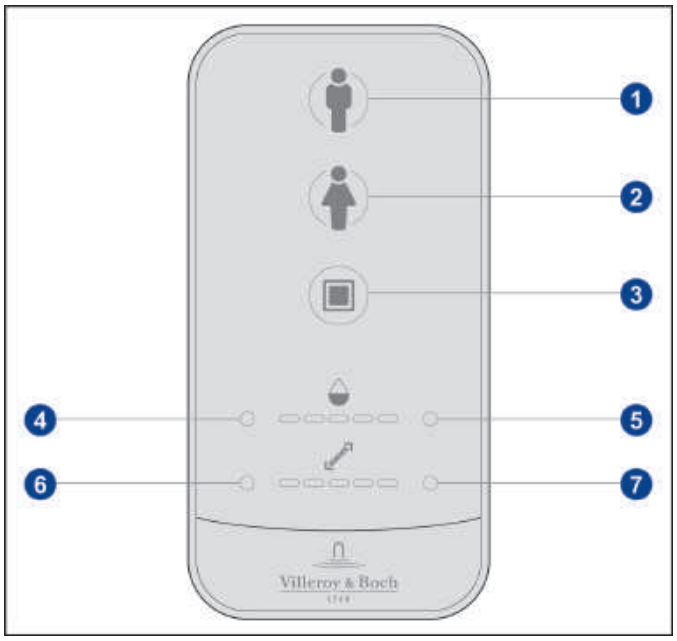
Harmonic Wave
Ντους με παλινδρομική και περιστροφική κίνηση



Παλμικό ντους μασάζ
Ντους με διακοπτόμενη πλύση

EL

5 Χειρισμός



1 Ντους ανδρών
2 Ντους γυναικών
3 Διακοπή λειτουργίας
4 Μείωση έντασης δέσμης νερού
5 Αύξηση έντασης δέσμης νερού
6 Θέση ακροφυσίου ντους προς τα πίσω
7 Θέση ακροφυσίου ντους προς τα εμπρός

Υπόδειξη

Οι λειτουργίες πλύσης μπορούν να ενεργοποιούνται, όταν δεν κάθεται κάποιο άτομο στην τουαλέτα.

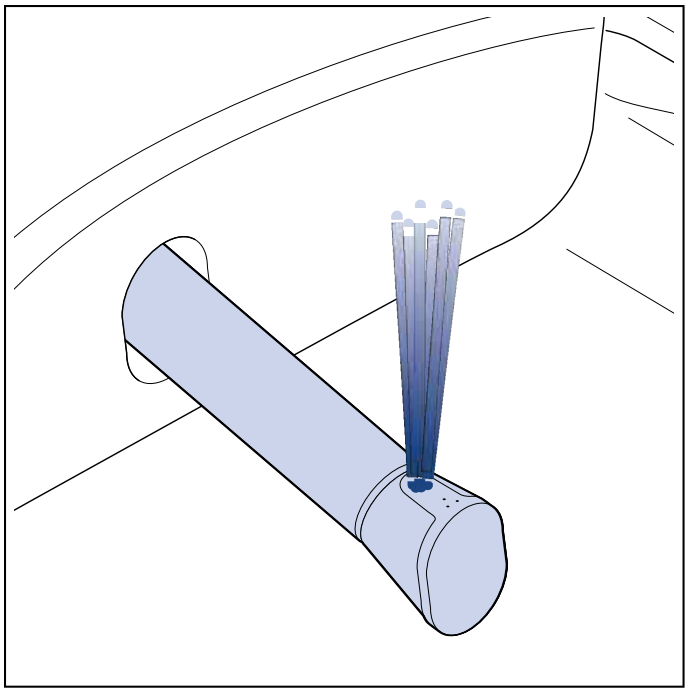
5.1 Εφαρμογή ViClean

Με την εφαρμογή ViClean γίνεται εφικτός ο απλός και εύκολος χειρισμός του ViClean μέσω σύνδεσης Bluetooth.

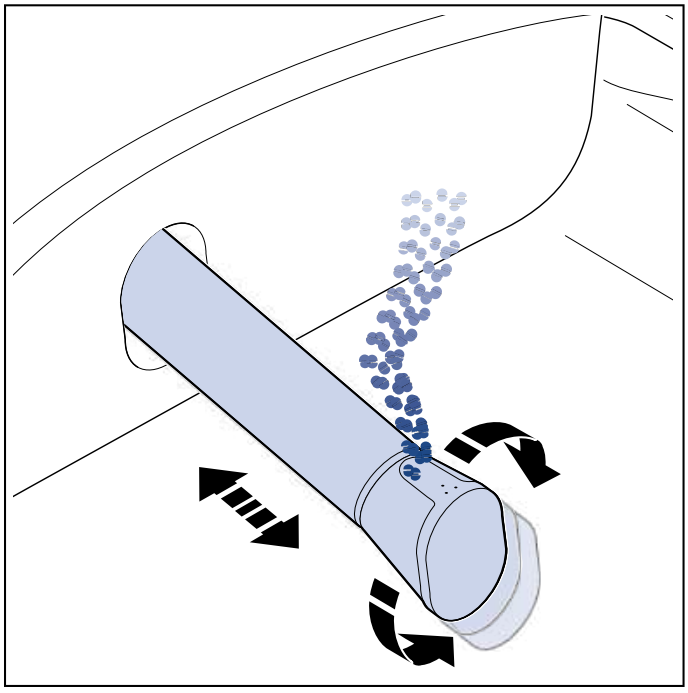
Εκτός από τις βασικές λειτουργίες υπάρχουν πρόσθετες δυνατότητες ρύθμισης, έτσι για παράδειγμα μπορούν να αποθηκεύονται προσωπικές προτιμήσεις σε διάφορα προφίλ χρήστη.

Αναζητήστε στο Google Play Store ή στο Apple Store για «ViClean», για να φορτώσετε την εφαρμογή.

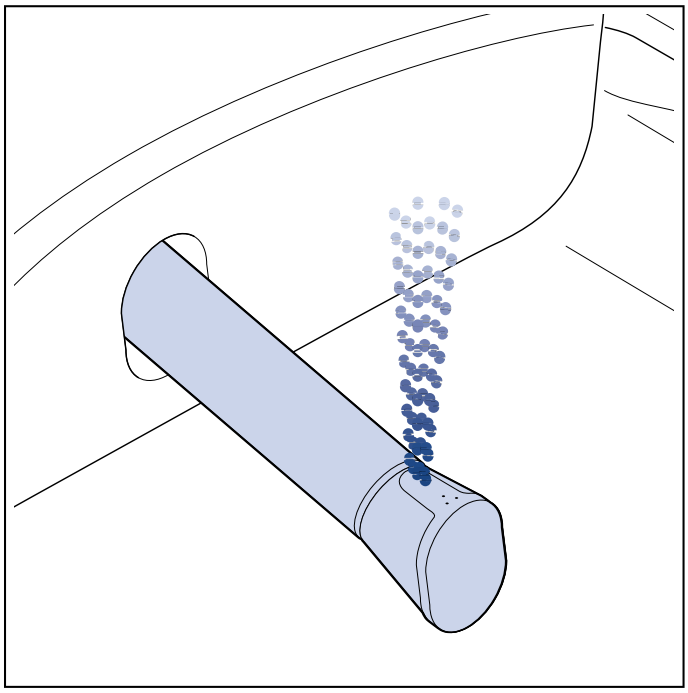
5.2 Ντους ανδρών



Πατήστε το πλήκτρο ντους ανδρών, για να ενεργοποιήσετε το κανονικό ντους ανδρών χωρίς κίνηση.



Πατήστε ακόμη μία φορά το πλήκτρο ντους ανδρών κατά τη λειτουργία ντους αντρών, για να επιλέξετε το ντους ανδρών με Harmonic Wave.

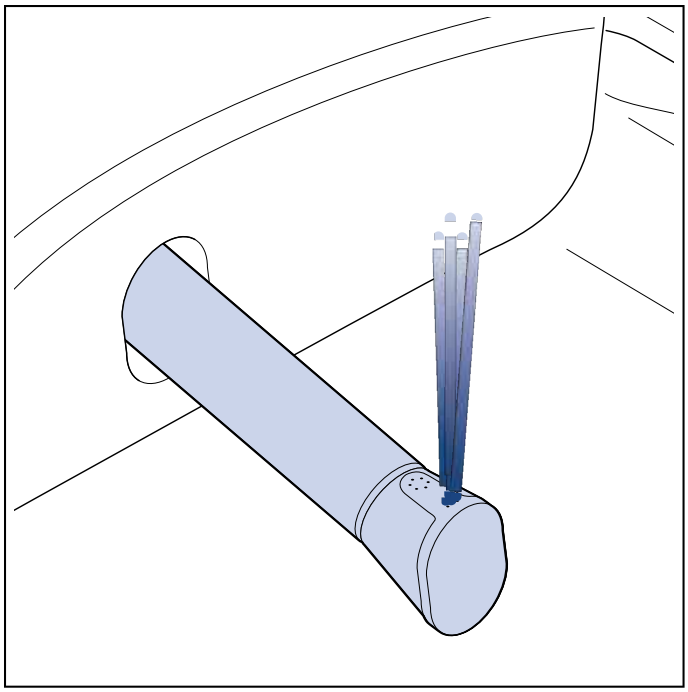


Πατήστε ακόμη μία φορά το πλήκτρο ντους ανδρών κατά τη λειτουργία Harmonic Wave, για να ενεργοποιήσετε το ντους ανδρών με παλμικό μασάζ.

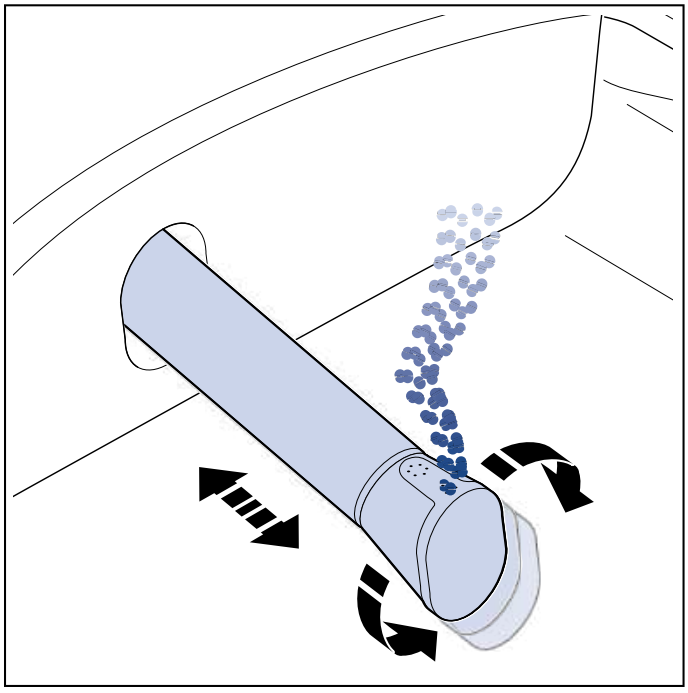
Η αλλαγή των προγραμμάτων πλύσης πραγματοποιείται κυκλικά. Αφού πατήσετε τρεις φορές το πλήκτρο, αρχίζει εκ νέου ο κύκλος και ενεργοποιείται ξανά το αρχικά επιλεγμένο πρόγραμμα.

Το ντους ανδρών σταματάει αυτόματα μετά από χρόνο εκτέλεσης δύο λεπτών. Εναλλακτικά μπορείτε να πατήσετε το πλήκτρο διακοπής λειτουργίας για να σταματήσετε το ντους ανδρών.

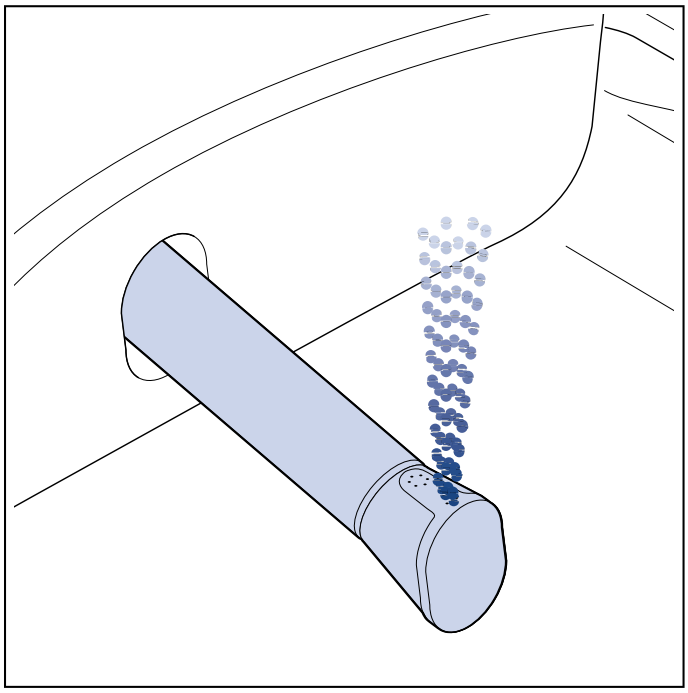
5.3 Ντους γυναικών



Πατήστε το πλήκτρο ντους γυναικών, για να ενεργοποιήσετε το κανονικό ντους γυναικών χωρίς κίνηση.



Πατήστε ακόμη μία φορά το πλήκτρο ντους γυναικών κατά την κανονική λειτουργία ντους γυναικών, για να επιλέξετε το ντους γυναικών με Harmonic Wave.

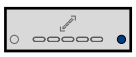
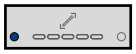


Πατήστε ακόμη μία φορά το πλήκτρο ντους γυναικών κατά τη λειτουργία Harmonic Wave, για να ενεργοποιήσετε το παλμικό ντους γυναικών.

Η ενεργοποίηση των λειτουργιών πραγματοποιείται κυκλικά. Αφού πατήσετε τέσσερις φορές το πλήκτρο, αρχίζει εκ νέου ο κύκλος και ενεργοποιείται ξανά η αρχικά επιλεγμένη λειτουργία.

Το ντους γυναικών σταματάει αυτόματα μετά από χρόνο εκτέλεσης δύο λεπτών. Εναλλακτικά μπορείτε να πατήσετε το πλήκτρο διακοπής λειτουργίας για να σταματήσετε το ντους ανδρών.

5.4 Ρύθμιση ακροφυσίου

Πλήκτρο	Πάτημα	Αποτέλεσμα
	1x πλήκτρο δεξιά	Το ακροφύσιο κινείται ένα επίπεδο προς τα εμπρός
	1x πλήκτρο αριστερά	Το ακροφύσιο κινείται ένα επίπεδο προς τα πίσω

5.5 Διακοπή λειτουργίας

Πλήκτρο	Πάτημα	Αποτέλεσμα
	1x	Η τρέχουσα λειτουργία σταματά

5.6 Ένταση δέσμης νερού

Πλήκτρο	Πάτημα	Αποτέλεσμα
	1x πλήκτρο δεξιά	Αυξάνει την ένταση δέσμης νερού κατά ένα επίπεδο
	1x πλήκτρο αριστερά	Μειώνει την ένταση δέσμης νερού κατά ένα επίπεδο

EL

6 Διευρυμένες λειτουργίες - λειτουργία για ειδικούς

Εκτός από τις βασικές λειτουργίες, είναι επίσης διαθέσιμες ορισμένες πρόσθετες λειτουργίες με το τηλεχειριστήριο, μέσω του τρόπου λειτουργίας για ειδικούς:

Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία για ειδικούς, πατήστε ταυτόχρονα τα δύο πλήκτρα για τη ρύθμιση της έντασης της δέσμης νερού για τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα. Τα LED ανάβουν τρεις φορές.

6.1 Ρύθμιση θερμοκρασίας νερού

Πλήκτρο	Ενέργεια	Αποτέλεσμα
	Κρατήστε το πατημένο για 5 δευτερόλεπτα	Ενεργοποιείται η λειτουργία για ειδικούς
	1x πλήκτρο δεξιά	Αυξάνει τη θερμοκρασία νερού κατά ένα επίπεδο
	1x πλήκτρο αριστερά	Μειώνει τη θερμοκρασία νερού κατά ένα επίπεδο. Εάν δεν ανάβουν LED, είναι απενεργοποιημένη η θέρμανση νερού (= κρύο νερό)

6.2 Ζεύξη του ViClean με ένα τηλεχειριστήριο

Ζεύξη (pairing) ονομάζεται η διαδικασία σύνδεσης μεταξύ του ViClean και του αντίστοιχου τηλεχειριστηρίου. Αυτή η λειτουργία είναι απαραίτητη μόνο σε περίπτωση αντικατάστασης του τηλεχειριστηρίου.

Υπόδειξη

Δεν απαιτείται ζεύξη μετά από την αντικατάσταση των μπαταριών.

Για μια ζεύξη του τηλεχειριστηρίου, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

1. Απενεργοποιήστε το ViClean.
2. Ενεργοποιήστε τη λειτουργία για ειδικούς, πατώντας ταυτόχρονα τα δύο πλήκτρα για τη ρύθμιση της έντασης δέσμης νερού για τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα. Τα LED θα ανάψουν τρεις φορές.
3. Πατήστε το πλήκτρο ντους γυναικών. Τα LED αναβοσβήνουν ξανά.
4. Πατήστε το πλήκτρο διακοπής λειτουργίας, για να βγείτε από το υπομενού.
5. Αφαιρέστε τις δύο μπαταρίες από το τηλεχειριστήριο.
6. Ενεργοποιήστε το ViClean.
7. Περιμένετε, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη «PA» (= Pairing). Έχετε τώρα 2 λεπτά χρόνο για να ολοκληρώσετε τη ζεύξη.
8. Τοποθετήστε τις μπαταρίες ξανά στο τηλεχειριστήριο. Κανονικά ακούγεται μετά ένα ηχητικό σήμα, καθώς το ViClean αναγνώρισε ότι υπάρχει κοντά ένα τηλεχειριστήριο.
9. Ενεργοποιήστε τη λειτουργία για ειδικούς, πατώντας ταυτόχρονα τα δύο πλήκτρα για τη ρύθμιση της έντασης δέσμης νερού για τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα. Ακούγεται ένα ηχητικό σήμα.

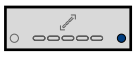
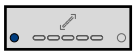
10. Πατήστε το πλήκτρο ντους ανδρών.

⇨ Εάν η ζεύξη είναι επιτυχής, ακούγεται ένα σύντομο ηχητικό σήμα, το τηλεχειριστήριο εξέρχεται αυτόματα από τη λειτουργία για ειδικούς, ακούγεται ένα ακόμη σύντομο ηχητικό σήμα και τα LED ανάβουν τρεις φορές. Η ένδειξη LED του ViClean αλλάζει από «PA» σε «00» και το ViClean είναι έτοιμο για χρήση.

⇨ Εάν δεν πραγματοποιηθεί η ζεύξη, το τηλεχειριστήριο εξέρχεται μετά από 30 δευτερόλεπτα αυτόματα από τη λειτουργία για ειδικούς και τα LED ανάβουν τρεις φορές, χωρίς ηχητικά σήματα. Στην ένδειξη LED του ViClean εμφανίζεται «PA» μέχρι να παρέλθει ο χρόνος ζεύξης των 2 λεπτών, μετά αλλάζει ξανά σε «00».

6.3 Χειροκίνητος καθαρισμός κεφαλής ακροφυσίου ντους

Για να αφαιρέσετε το ακροφύσιο ντους και να το καθαρίσετε χειροκίνητα, πρέπει να το τραβήξετε έξω ή να το ωθήσετε μέσα.

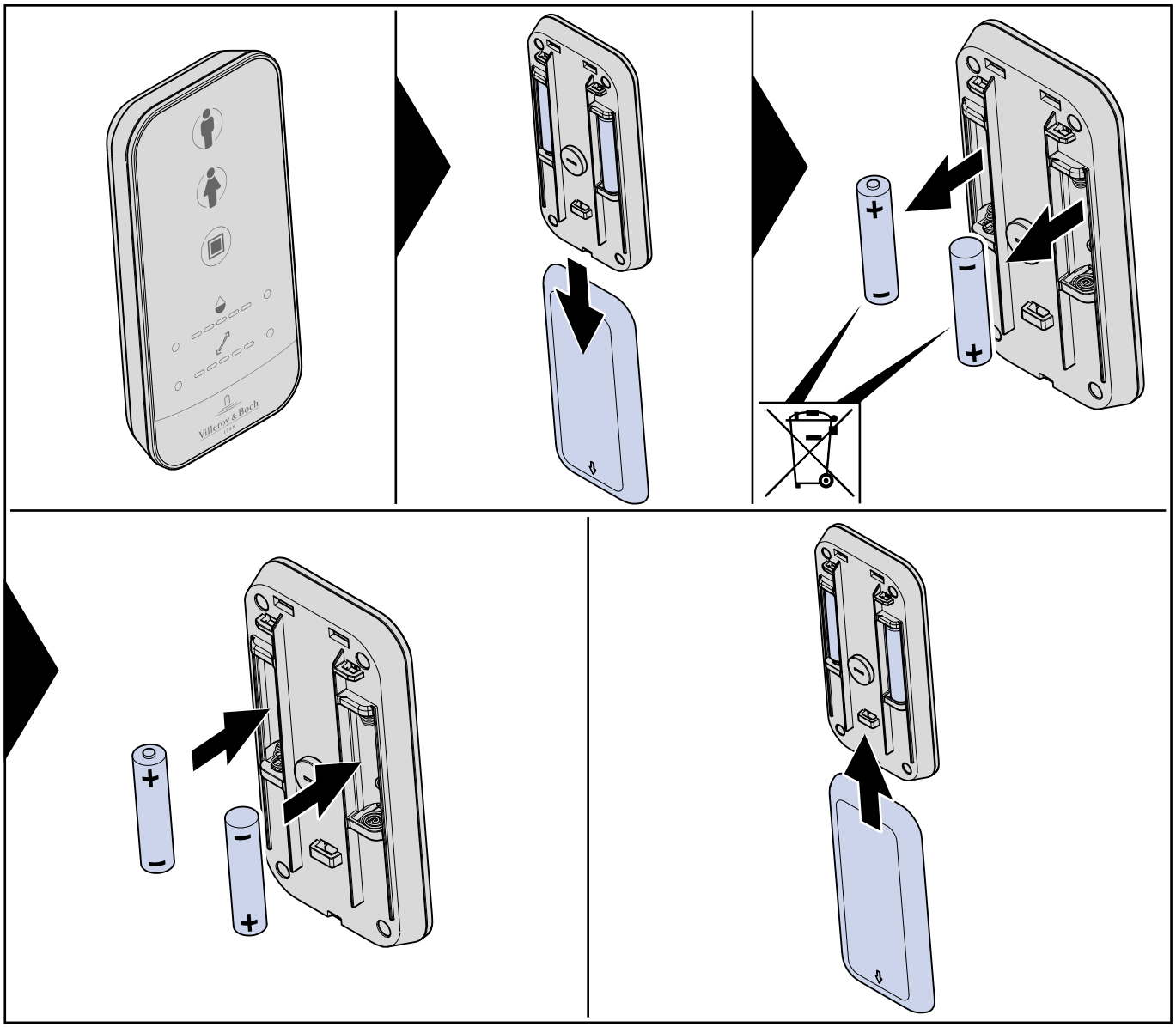
Πλήκτρο	Ενέργεια	Αποτέλεσμα
	Κρατήστε το πατημένο για 5 δευτερόλεπτα	Ενεργοποιείται η λειτουργία για ειδικούς
	1x	Το ακροφύσιο ντους εξέρχεται.
	1x	Το ακροφύσιο ντους εισέρχεται.

Εάν δεν πατήσετε κάποιο πλήκτρο μετά την έξοδο του ακροφυσίου ντους, το ακροφύσιο ντους επιστρέφει μετά από δέκα λεπτά στην αρχική του θέση.

6.4 Ήχοι

Σε περίπτωση επιτυχημένες αποστολής μιας εντολής, το ViClean εκπέμπει έναν ήχο επιβεβαίωσης. Είναι δυνατή η ενεργοποίηση και απενεργοποίηση αυτού του ήχου με την εφαρμογή ViClean.
Αυτό δεν αφορά τον ήχο για ειδοποιήσεις σφάλματος.

7 Αντικατάσταση των μπαταριών



Υπόδειξη

Απορρίπτετε σωστά τις μπαταρίες που παρουσιάζουν διαρροή, με τη βοήθεια γαντιών. Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα.
Απομακρύνετε τα υπολείμματα με βρεγμένο πανί.

Υπόδειξη

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά μπαταρίες LR03/AAA. Μην χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

Για τη σωστή απόρριψη των μπαταριών, βλέπε "Απόρριψη".

8 Συντήρηση και φροντίδα

Προσοχή!

Υλικές ζημιές από προϊόντα καθαρισμού!

Σε περίπτωση επαφής της λεκάνης με σύστημα ντους με προϊόντα καθαρισμού WC χωρίς ουδέτερο pH ή χλωριούχα, τριβικά ή καυστικά προϊόντα καθαρισμού καθώς και σε περίπτωση χρήσης μέσων καθαρισμού με τραχιά επιφάνεια, μπορεί να προκληθούν ζημιές.

- Χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό της λεκάνης με σύστημα ντους αποκλειστικά νερό, απαλά ουδέτερα απορρυπαντικά και μαλακά πανιά.
- Εάν η λεκάνη με σύστημα ντους έρθει σε επαφή με διαβρωτικά προϊόντα καθαρισμού ή απορρυπαντικά ειδών υγιεινής, ξεπλύντε τα αμέσως με καθαρό νερό.

Προσοχή!

Υλικές ζημιές από νερό!

Το τηλεχειριστήριο μπορεί να υποστεί ζημιά από επαφή με νερό.

- Μην βυθίζετε το τηλεχειριστήριο μέσα σε νερό.
- Μην πλένετε το τηλεχειριστήριο σε πλυντήριο πιάτων.

8.1 Γενικές υποδείξεις φροντίδας

Για την καθημερινή φροντίδα προτείνουμε τη χρήση ενός μαλακού σφουγγαριού ή πανιού που δεν χαράσσει.

Υπόδειξη

Χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό του καθίσματος της λεκάνης ένα απαλό διάλυμα από σαπούνι και βεβαιωθείτε ότι δεν θα παραμείνει υγρασία στο κάθισμα της λεκάνης και στους μεντεσέδες.

Σκουπίστε για αυτόν τον σκοπό το κάθισμα της λεκάνης καθώς και τους μεντεσέδες με μαλακό πανί.

Υποδείξεις φροντίδας για επίμονους ρύπους

Χάρη στην εύκολη στη φροντίδα επιφάνεια του ViClean έχετε ακόμη και χωρίς διαβρωτικά προϊόντα καθαρισμού καθαριότητα και τέλεια υγιεινή. Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε ένα προϊόν καθαρισμού, προτείνουμε τη χρήση ενός καθαριστικού γενικής χρήσης του εμπορίου.

Προσοχή!

Υλικές ζημιές από προϊόντα καθαρισμού!

Το κάθισμα και το καπάκι μπορεί να υποστούν ζημιά από επαφή με προϊόντα καθαρισμού.

Προσέξτε κατά τον καθαρισμό ώστε να είναι σηκωμένο το κάθισμα και το καπάκι, μέχρι να ξεπλυθεί το προϊόν καθαρισμού.

8.2 Καθαρισμός και αντικατάσταση κεφαλής ακροφυσίου ντους

Για αποτελεσματικό καθαρισμό μπορεί να αφαιρείται η κεφαλή ακροφυσίου ντους και ενδεχομένως να αντικαθίσταται.

EL

Σχετικές λεπτομέρειες θα βρείτε στο Κεφάλαιο 6.3, "Χειροκίνητος καθαρισμός κεφαλής ακροφυσίου ντους"

8.3 Υποδείξεις φροντίδας για άλατα ασβεστίου

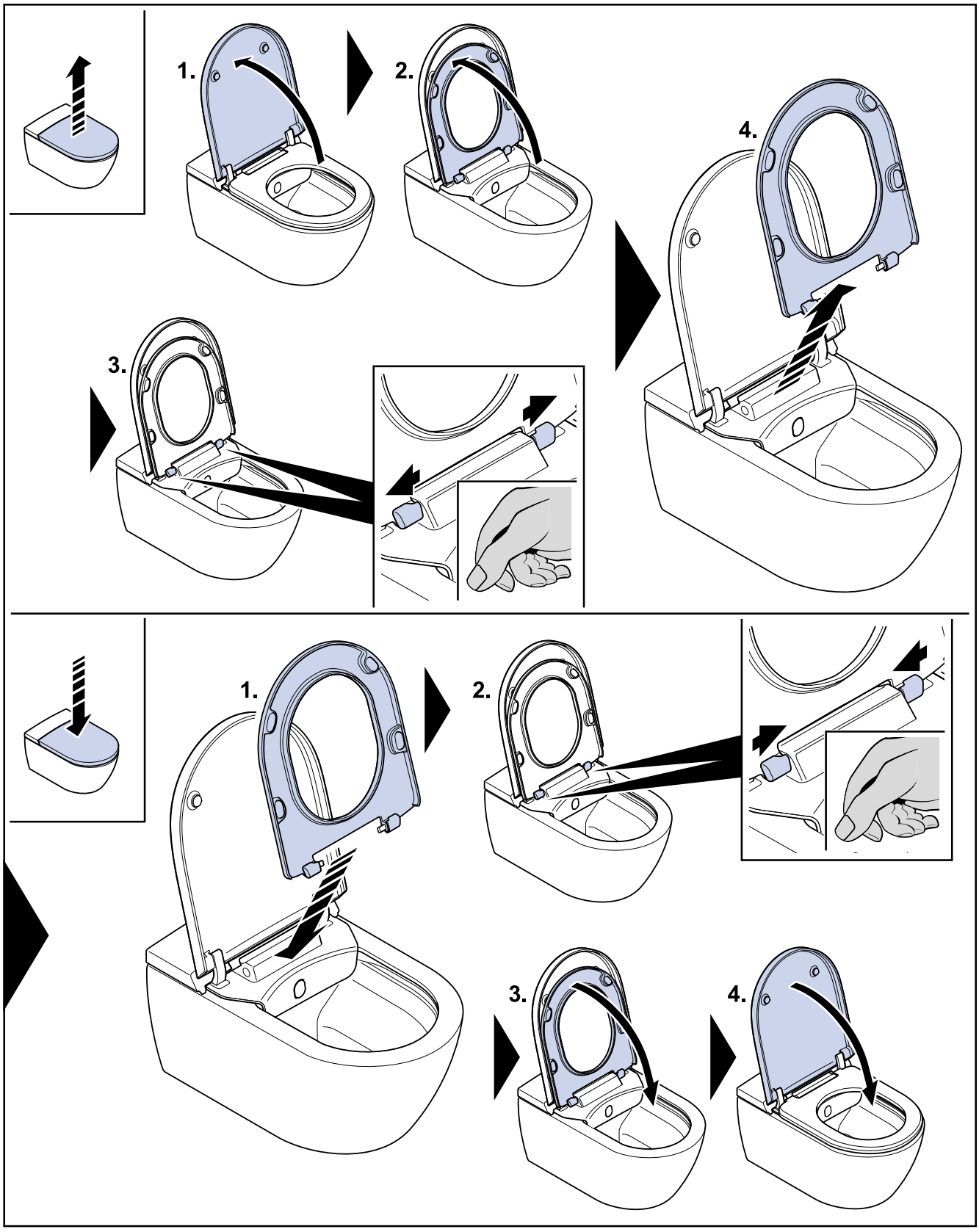
Το εξατμισμένο νερό μπορεί να προκαλέσει επικαθίσεις αλάτων, ιδιαίτερα στο κεραμικό και στην κεφαλή ακροφυσίου ντους. Για αυτό, καθαρίζετε αυτά τα στοιχεία τακτικά.

Συνιστούμε τη χρήση ενός μαλακού σφουγγαριού ή πανιού που δεν χαράσσει και καθαρού νερού.

Σε επίμονα άλατα, η κεφαλή ακροφυσίου ντους μπορεί να καθαρίζεται με προϊόν αφαίρεσης αλάτων του εμπορίου. Για αυτό, προετοιμάστε ένα λουτρό νερού με το προϊόν αφαίρεσης αλάτων σύμφωνα με τα στοιχεία του κατασκευαστή και τοποθετήστε μέσα την κεφαλή ακροφυσίου ντους που αφαιρέσατε. Αφού το αφήσετε να δράσει αρκετά, καθαρίστε την κεφαλή ακροφυσίου ντους, ξεπλύνετε πολύ καλά με νερό και αφήστε τη να στεγνώσει. Στη συνέχεια τοποθετήστε πάλι την κεφαλή ακροφυσίου ντους.

Αν η κεφαλή ακροφυσίου ντους δεν μπορεί πλέον να καθαριστεί ή να αφαλατωθεί πλήρως, θα πρέπει να αντικατασταθεί.

8.4 QuickRelease



Αφαίρεση

1. Ανοίξτε το καπάκι.
2. Ανοίξτε το κάθισμα.
3. Τραβήξτε τα δύο κλιπ προς τα έξω.
4. Αφαιρέστε το κάθισμα.

Τοποθέτηση

1. Φέρτε το κάθισμα στην προβλεπόμενη θέση
2. Πιέστε τα δύο κλιπ προς τα μέσα.
3. Κλείστε το κάθισμα.
4. Κλείστε το καπάκι.

9 Αντιμετώπιση σφαλμάτων

Εάν το ViClean εξακολουθεί να μην λειτουργεί μετά την αποκατάσταση του σφάλματος, δηλώστε μας τον κωδικό σφάλματος από την οθόνη σέρβις (βλέπε Κεφάλαιο 4, "Περιγραφή προϊόντος", αριθμός θέσης 3) μέσω της τηλεφωνικής γραμμής εξυπηρέτησης.

Για την αναζήτηση σφαλμάτων ακολουθήστε τον ακόλουθο πίνακα.

Αναζήτηση σφαλμάτων	
Ελέγξτε την παροχή νερού	Λειτουργεί η παροχή νερού στο διαμέρισμά σας;
	Είναι ανοιχτή η κεντρική βάνα;
Ελέγξτε την τροφοδοσία τάσης	Υπάρχει διακοπή ρεύματος;
	Ελέγξτε και ενδεχομένως επαναφέρετε το ρελέ ασφαλείας του λουτρού.
Καλιμπράρετε εκ νέου το ViClean	Απενεργοποιήστε το ViClean και ενεργοποιήστε το ξανά μετά από 10 δευτερόλεπτα.
Ελέγξτε εάν ανάβει η οθόνη σέρβις.	Ελέγξτε εάν ο διακόπτης στην οθόνη σέρβις του ViClean είναι στο ON. Ελέγξτε εάν η ασφάλεια στην ασφαλειοθήκη είναι στο ON. Στην κανονική λειτουργία εμφανίζεται «PA» τα πρώτα δύο λεπτά μετά την ενεργοποίηση, κατά τα άλλα «00»
Ελέγξτε εάν λειτουργεί το τηλεχειριστήριο.	Ελέγξτε μήπως έχουν εξαντληθεί οι μπαταρίες. Εάν ναι, αντικαταστήστε τις μπαταρίες. Προστατέψτε το τηλεχειριστήριο από την επαφή με νερό.

Για την αντιμετώπιση σφαλμάτων ακολουθήστε τον ακόλουθο πίνακα.

Πρόβλημα	Πιθανή αντιμετώπιση
Το ViClean δεν λειτουργεί	Ελέγξτε την οθόνη σέρβις. Στην κανονική λειτουργία εμφανίζεται η ένδειξη "00". Εάν δεν εμφανίζεται κάποιος κωδικός, ελέγξτε την τροφοδοσία τάσης.
Το ViClean δεν αντιδρά σε εντολές από το τηλεχειριστήριο	Ελέγξτε εάν οι μπαταρίες είναι τοποθετημένες σωστά στο τηλεχειριστήριο.
	Ελέγξτε εάν πατώντας τα κουμπιά στο τηλεχειριστήριο ανάβουν τα αντίστοιχα λαμπάκια στο τηλεχειριστήριο. Εάν όχι, αντικαταστήστε τις μπαταρίες. Ελέγξτε ότι δεν είναι ενεργή η εφαρμογή ViClean.
Το ViClean δεν αντιδρά, παρόλο που ανάβουν τα λαμπάκια στο τηλεχειριστήριο	Θέστε σε λειτουργία το ViClean με την εφαρμογή ViClean (βλέπε "Εφαρμογή ViClean", Σελίδα 402).
	Δοκιμάστε καινούργιες μπαταρίες.
	Αντικαταστήστε, εάν απαιτείται, το τηλεχειριστήριο.
	Εάν δεν είναι δυνατός ο χειρισμός, ελέγξτε την οθόνη σέρβις και απευθυνθείτε στο σέρβις.

Νερό

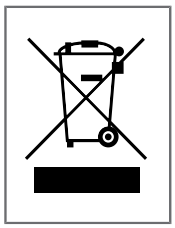
Πρόβλημα	Πιθανή αντιμετώπιση
Ανεπαρκής πίεση νερού	Αυξήστε την τιμή ρύθμισης με το τηλεχειριστήριο ή με την εφαρμογή ViClean (βλέπε "Εφαρμογή ViClean", Σελίδα 402).
	Καθαρίστε το φίλτρο.
	Σφίξτε, εάν απαιτείται, όλα τα παξιμάδια σύνδεσης νερού.
Ανεπαρκής θερμοκρασία νερού	Αυξήστε τη θερμοκρασία νερού με την εφαρμογή ViClean (βλέπε "Εφαρμογή ViClean", Σελίδα 402).
	Όταν είναι χαμηλή η θερμοκρασία στο λουτρό, μπορεί να είναι χαμηλή και η θερμοκρασία του νερού στην αρχή της διαδικασίας πλύσης.
	Εάν εμφανίζεται κάποιος αριθμός στην οθόνη σέρβις κάτω από το πίσω κάλυμμα (βλέπε "Περιγραφή προϊόντος", αριθμός θέσης 3), δηλώστε τον στο σέρβις.

Ακροφύσιο ντους

Πρόβλημα	Πιθανή αντιμετώπιση
Το ακροφύσιο ντους δεν εξέρχεται	Απενεργοποιήστε το ViClean και ενεργοποιήστε το ξανά μετά από δέκα δευτερόλεπτα.
	Ελέγξτε την οθόνη σέρβις και απευθυνθείτε στο σέρβις.
Το ακροφύσιο ντους εξέρχεται πολύ αργά	Κατά την ενεργοποίηση της λειτουργίας ντους γυναικών ή ντους ανδρών και πριν εξέλθει το ακροφύσιο ντους, γίνεται για μερικά δευτερόλεπτα καθαρισμός του ακροφυσίου ντους. Αυτή η συμπεριφορά είναι φυσιολογική και δεν αποτελεί σφάλμα.
Η δέσμη νερού που εξέρχεται από το ακροφύσιο ντους σταματάει απότομα	Μετά από δύο λεπτά σταματάει η πλύση και το ακροφύσιο ντους εισέρχεται ξανά αυτόματα. Αυτή η συμπεριφορά είναι φυσιολογική.

10 Απόρριψη

10.1 Απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών

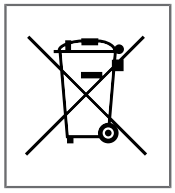


Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι έχετε από τον νόμο την υποχρέωση να παραδίδετε αυτές τις συσκευές σε ένα σημείο συλλογής ξεχωριστό από αυτό των κοινών οικιακών απορριμμάτων (βλέπε Κεφάλαιο 10.2). Απαγορεύεται η απόρριψη στα οικιακά απορρίμματα, όπως για παράδειγμα στον κάδο υπολειμματικών αποβλήτων ή στον κίτρινο κάδο. Η παράδοση χρησιμοποιημένων ηλεκτρικών συσκευών είναι δωρεάν για καταναλωτές.

10.2 Δυνατότητες επιστροφής χρησιμοποιημένων συσκευών

- Οι κάτοχοι χρησιμοποιημένων συσκευών μπορούν να τις παραδίδουν σε δημοτικά σημεία συλλογής, όπως για παράδειγμα στο τοπικό σημείο ανακύκλωσης, ώστε να είναι εξασφαλισμένη μια ορθή απόρριψη των χρησιμοποιημένων συσκευών. Υπό συγκεκριμένες προϋποθέσεις είναι εκτός αυτού δυνατή η επιστροφή και σε πωλητές και άλλα σημεία παραλαβής.
- Λιανικό εμπόριο: Οι πωλητές, οι οποίοι διαθέτουν μια επιφάνεια πωλήσεων για ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές τουλάχιστον 400 τετραγωνικών μέτρων είναι υποχρεωμένοι να παραλαμβάνουν χρησιμοποιημένες ηλεκτρικές συσκευές. Επιπλέον, η παραλαβή είναι υποχρεωτική για τους εμπόρους λιανικής τροφίμων, οι οποίοι διαθέτουν μια συνολική επιφάνεια πωλήσεων τουλάχιστον 800 τετραγωνικών μέτρων και προσφέρουν πολλές φορές εντός του ημερολογιακού έτους ή μόνιμα και ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τις διαθέτουν στην αγορά. Σε αυτούς μπορείτε να επιστρέψετε μέχρι και τρεις συσκευές, στις οποίες καμία ακμή δεν έχει μήκος μεγαλύτερο από 25 cm. Οι μεγαλύτερες χρησιμοποιημένες συσκευές πρέπει να γίνονται δεκτές στο σημείο της παράδοσης, κατά την αγορά μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής, η οποία ικανοποιεί ως επί το πλείστον τις ίδιες λειτουργίες.
- Απομακρυσμένες πωλήσεις: Οι πωλητές, οι οποίοι πωλούν τα προϊόντα τους χρησιμοποιώντας μέσα απομακρυσμένης επικοινωνίας, έχουν την υποχρέωση παραλαβής χρησιμοποιημένων συσκευών, όταν οι επιφάνειες αποθήκευσης και πωλήσεων για ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές ανέρχονται σε τουλάχιστον 400 m².

10.3 Αφαίρεση μπαταριών και λαμπτήρων



Οι μπαταρίες και οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή οι λαμπτήρες που μπορούν να αφαιρεθούν χωρίς να καταστραφούν από τη χρησιμοποιημένη συσκευή, πρέπει να αφαιρούνται πριν από την απόρριψη και να απορρίπτονται ξεχωριστά ως μπαταρίες ή/και λαμπτήρες.

Σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή υπάρχουν οι ακόλουθες μπαταρίες ή/και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες: Αλκαλική μπαταρία AA, περιέχει MnO2. Υποδείξεις για τη σωστή αφαίρεση των μπαταριών θα βρείτε στο Κεφάλαιο 7, "Αντικατάσταση των μπαταριών".

EL

Julkaisutiedot

Villeroy & Boch AG
Saaruferstraße
66693 Mettlach
Saksa
Puhelin: +49 (0) 68 64 / 8 10
S-posti: information@villeroy-boch.com
www.villeroy-boch.com

Sivustomme kuvien lataaminen ja niiden käyttö on kielletty ilman Villeroy & Boch AG:n nimenomaista lupaa.

Copyright
Villeroy & Boch AG

Vastuu
Tämän sivuston sisältö on laadittu huolellisesti. Emme kuitenkaan voi vastata sisällön oikeellisuudesta, täydellisyydestä emmekä ajantasaisuudesta. Villeroy & Boch AG vastaa lakien edellyttämällä tavalla siitä sisällöstä, jonka yritys on itse tuottanut ja käytettäväksi asettanut. Oma sisällöntuotanto tulee pitää erillään viittauksista (linkeistä) muiden tarjoajien toimittamaan sisältöön. Jos saamme tietoomme, että linkitetty sisältö aiheuttaa siviili- tai rikosoikeudellista vastuuta, poistamme nämä linkit.

Bluetooth®-sanamerkki ja -logot ovat Bluetooth SIG:n rekisteröityjä tavaramerkkejä. Villeroy & Boch käyttää niitä ainoastaan lisenssillä.
Muut tavaramerkit ja tuotenimet ovat omistajiensa omaisuutta.

Tämä tuote täyttää kaikki CE-merkinnän kriteerit. Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen voi pyytää valmistajalta Villeroy & Boch.

Sisällys

1 Yleistä....424
- 1.1 Kuvakkeet 424
- 1.2 Kohderyhmät 425
- 1.3 Takuu 425

2 Turvallisuus....426
- 2.1 Määräystenmukainen käyttö 426
- 2.2 Kohtuudella ennakoitavissa oleva väärinkäyttö 426
- 2.3 Yleiset turvallisuusohjeet 426

3 Tekniset tiedot....430

4 Tuotteen osat....431
- 4.1 Pesuohjelmat 433

5 Käyttö....434
- 5.1 ViClean-sovellus 434
- 5.2 Tavallinen pesu 435
- 5.3 Naisten intiimialueiden pesu 436
- 5.4 Suutinasetus 439
- 5.5 Pysäytys 439
- 5.6 Vesisuihkun voimakkuus 439

6 Lisäominaisuudet – laajennettu asetustila....440
- 6.1 Veden lämpötilan säätö 440
- 6.2 ViCleanin yhdistäminen kauko-ohjaimeen 440
- 6.3 Pesusuutinpään puhdistaminen käsin 442
- 6.4 Äänet 442

7 Paristojen vaihto....443

8 Huolto- ja hoitotoimenpiteet....445
- 8.1 Yleisiä hoito-ohjeita 446
- 8.2 Suihkusuuttimen pään puhdistus ja vaihto 446
- 8.3 Kalkkiutumisen hoito-ohjeet 447
- 8.4 QuickRelease-pikalukitus 448

9 Toimintahäiriöiden korjaaminen....450

10 Hävittäminen....453
- 10.1 Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittäminen 453
- 10.2 Vaihtoehdot vanhojen laitteiden hävittämiseen 453
- 10.3 Paristojen ja lamppujen hävittäminen 453

FI

1 Yleistä

Lue käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Säilytä käyttöohjetta aina helposti saatavilla.
Kun tuote on asennettu, tarkista, että siinä ei ole vaurioita.

1.1 Kuvakkeet

Turvallisuusohjeet

Varoitus!

Varoittaa mahdollisesta vaarasta.
Voi johtaa vakavaan vammaan tai kuolemaan.

Varo!

Mahdollisesti vaarallinen tilanne.
Vaarana lievä tapaturma tai esinevahinko.

Ohje

Käyttöohjeita ja muita hyödyllisiä tietoja.

Käsittelyohjeet

Järjestyksessä suoritettavat vaiheet esitetään numeroituna luettelona. Työvaiheet on suoritettava annetussa järjestyksessä.

Esimerkki:

1. Toimintaohje
2. Toimintaohje

Toimintavaiheen tulos esitetään seuraavasti:

Esimerkki:

⇨ Nuoli

⇨ Nuoli

Luettelot

Luettelointipistein merkitään luettelo, jossa järjestyksellä ei ole merkitystä.

Esimerkki:

- Kohta 1
- Kohta 2

1.2 Kohderyhmät

Tämä opas on tarkoitettu sekä kaluste- ja sähköasentajille että tuotteen käyttäjille.

Sähköalan ammattilaiset:

Tämän alan ammattilaisilla on työtehtäviinsä soveltuva erikoiskoulutus. He myös tuntevat työtehtäviin liittyvät riskit, standardit ja määräykset.

Asentajat:

Tämän alan ammattilaisilla on tarvittavat tiedot pystyäkseen suorittamaan tehtävät työt ammattimaisesti, asianmukaisesti ja turvallisesti käyttäjän valtuuttamana.

Käyttäjät:

Käyttäjät ovat käyttöohjeen hankittuaan, luettuaan ja ymmärrettyään päteviä käyttämään tuotetta ohjeiden mukaisesti.
Tätä laitetta voivat valvotusti käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on fyysisiä, psyykkisiä tai aistirajoitteita tai vain rajallisesti laitteen käyttökokemusta, kun heille on annettu ohjeet laitteen turvalliseen käyttöön, ja sillä edellytyksellä, että he ymmärtävät käyttöön liittyvät mahdolliset vaarat. Älä anna lasten leikkiä laitteella.

1.3 Takuu

Villeroy & Boch ei vastaa virheellisen asentamisen tai asentamisen jälkeen tapahtuvan purkamisen aiheuttamista virhetoiminnoista ja vaurioista. Käytä vain Villeroy & Boch-alkuperäisosia. Takuu rajoittuu Villeroy & Bochin toimittamien tuotteiden korjaamiseen tai vaihtoon ja on voimassa vain, jos tuote on asennettu ja huollettu asennus- ja huolto-ohjeidemme mukaisesti. Takuu raukeaa seuraavissa tapauksissa:

- jos kolmannen osapuolen toimittaja poraa tai asentaa tuotteen osia
- jos porauksia/muutoksia ei tehdä tuotteen asennusohjeiden mukaisesti
- jos asennetaan osia, jotka eivät sisälly tuotteen toimitukseen/varaosavalikoimaan
- jos asennetaan muunnettuja tai uudistettuja alkuperäisosia, jotka eivät siten enää vastaa tuotteen alkuperäistä tilaa.

Takuu ei koske seurannaisvahinkoja eikä asennus- ja purkukustannuksia.

Takuu ei koske seuraavia tilanteita:

- Vauriot tai menetykset, jotka johtuvat force majeure -syistä, kuten tulipalosta, maanjäristyksestä, tulvasta, myrskystä, ympäristösaasteista, kaasuvahingosta (rikkivety), suolavaurioista tai jännitevaihteluista.
- Vauriot tai menetykset, jotka johtuvat määräystenvastaisesta käytöstä, virheellisestä käytöstä, käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä tai tuotteen muuttamisesta tai rikkomisesta.
- Vauriot tai menetykset, jotka johtuvat tuotteen käyttöalueen veden laadusta, veden aiheuttamista tahroista, kerrostumista tai veden mukana kulkeutuneesta vieraasta aineksesta.
- Vauriot tai menetykset, jotka johtuvat vaarallisesta ympäristöstä, ulkoisesta vaikutuksesta, eläimistä, hyönteisistä tai tuotteen jäätymisestä.
- Vauriot tai menetykset, jotka johtuvat määräystenvastaisesta jännitelähteestä (jännite, taajuus) tai tuotteen ulkopuolella muodostuvista sähkömagneettisista aalloista (esim. korkeajännitejohtojen tai lisälaitteiden aiheuttamana).
- Vauriot tai menetykset, jotka johtuvat paristojen tyhjenemisestä.
- Vauriot tai menetykset, jotka johtuvat kulumisesta (esim. tyhjennysventtiili, suodatin, O-rengas tai tiiviste).

2 Turvallisuus

2.1 Määräystenmukainen käyttö

Laite on luokan I mukainen sähkölaite, ja se on liitettävä maadoitusjärjestelmään. Laitetta saa käyttää vain kuivassa käyttöympäristössä. Jos laitetta käytetään kylpyhuoneessa, riittävästä ilmanvaihdoista on huolehdittava. Asenna kylpyhuoneeseen poistoilman imuri tai ilmanpoistoaukko.

Määräystenmukainen käyttö edellyttää lisäksi:

- käyttöohjeen kaikkien ohjeiden noudattamista.
- asennusohjeen kaikkien ohjeiden noudattamista.
- ainoastaan alkuperäisten varaosien käyttöä.
- tuotteen käyttämistä ainoastaan sisätiloissa.

ViClean-WC-istuimen säiliössä saa käyttää ainoastaan puhdasta vettä. Vedessä olevat likahiukkaset saattavat tukkia suodattimen, letkut ja suuttimet.

2.2 Kohtuudella ennakoitavissa oleva väärinkäyttö

Määräystenvastaisena käyttönä pidetään kaikkea sellaista käyttöä, joka ei ole kohdan Määräystenmukainen käyttö mukaista.

Valmistaja ei vastaa määräystenvastaisesta käytöstä aiheutuvista vaurioista, vaan käyttäjä vastaa niistä itse.

2.3 Yleiset turvallisuusohjeet

Sähkö

Varoitus!

Sähköiskuvaara!

Jännitteisten osien koskettaminen voi johtaa vakaviin vammoihin tai jopa kuolemaan.

- Laitteen verkkovirta: 220 - 240 V, 50 Hz, AC. Ainoastaan pätevä ammattilainen saa asentaa ja korjata laitteen.
- Ennen töiden aloittamista varmista, että laite on kytketty jännitteettömäksi ja varmistettu käynnistämistä vastaan.

Varoitus!

Sähköiskuvaara puhdistuksen ja huollon aikana!

Jännitteisten osien koskettaminen (220 - 240 V, 50 Hz, AC) puhdistuksen ja huollon aikana voi johtaa vakaviin vammoihin tai jopa kuolemaan.

- Kun puhdistat ja huollat laitetta, älä kosketa jännitteisiä osia (220 - 240 V, 50 Hz, AC).

Varoitus!

Sähköiskuvaara!

Virheellisesti asennetut tai kiinnitetyt jännitteiset osat voivat johtaa vakaviin vammoihin tai jopa kuolemaan.

- Kaikki tuotteen sähköosat, sähkömagneettiset osat ja asennusosat (paitsi kaukosäädin) on kiinnitettävä WC-istuimeen turvallisesti ja asennusohjeen ja kansallisten säännösten mukaisesti.
- Vammautumisen ja kuoleman välttämiseksi kaikki jännitteiset osat on kiinnitettävä WC-istuimeen turvallisesti ja asennusohjeen ja kansallisten säännösten mukaisesti.

Kuumuus

Varoitus!

Räjähdysvaara!

WC-istuimen tai kaukosäätimen välittömässä läheisyydessä olevat lämmönlähteet voivat kuumentaa tuotteen ja aiheuttaa räjähdyksen.

- Älä tuo lämmönlähteitä WC-istuimen tai kaukosäätimen välittömään läheisyyteen.

Puhdistaminen

Varoitus!

Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

Varo!

Puhdistusaineet voivat vaurioittaa tuotetta!

Pesevää WC-istuinta ei saa käsitellä muilla kuin WC-puhdistusaineilla, joiden pH-arvo on neutraali. Klooripitoiset, hankaavat tai syövyttävät puhdistusaineet ja karkeapintaiset puhdistusvälineet voivat vaurioittaa tuotetta.

- Puhdista pesevä WC-istuin vain vedellä, neutraalin pH-arvon miedolla puhdistusaineella ja pehmeillä puhdistusliinoilla.
- Jos pesevän WC-istuimen puhdistukseen on vahingossa käytetty syövyttäviä puhdistusaineita tai saniteettitilojen puhdistusaineita, huuhtele ne välittömästi puhtaalla vedellä.

Varo!

Puhdistusaineet voivat vaurioittaa tuotetta!

Puhdistusaineet saattavat vaurioittaa istuinrengasta ja kantta.

Kun puhdistat tuotetta, nosta istuinrengas ja kansi yläasentoon, kunnes puhdistusaine on huuhdeltu pois huolella.

Varo!

Veden aiheuttamat vahingot!

Kaukosäädin saattaa vaurioitua, jos siihen pääsee vettä.

- Kaukosäädintä ei saa upottaa veteen.
- Kaukosäädintä ei saa puhdistaa astianpesukoneessa.

Ohje

Puhdista WC-istuin miedolla saippualiuoksella ja varmista, että WC-istuimelle ja saranoihin ei jää kosteutta.

Kuivaa WC-istuin ja saranat pehmeällä liinalla.

FI

Käyttö

Ohje

Jos tuotteessa on toimintahäiriö, kytke WC pois päältä virtakytkimellä (ks. luku "Tuotteen osat", sivu 431) ja katkaise vedensyöttö. Toimintahäiriöitä voivat olla mm. seuraavat:

- Laite savuaa
- Laitteesta vuotaa vettä
- Laitteesta kuuluu epänormaalia ääntä

Ohje

Kova vesi voi aiheuttaa kalkin muodostumista pesevään WC-istuimeen, mikä voi heikentää laitteen toimintaa tai vahingoittaa sitä.

Vaihda suihkupää, jos sitä ei voi enää puhdistaa täysin liasta ja kalkista (varaosa V99103R1).

Ohje

- Järjestelmä täyttää lisälaitteiden suojausluokan I vaatimukset.
- Tyyppi X, kytkentä erikoiskaapeleilla. Vaaratilanteiden välttämiseksi valmistajan, huoltoliikkeen tai pätevän henkilön on vaihdettava viallinen virtakaapeli.
- Kaikki osat on kiinnitettävä niille tarkoitettuihin paikkoihin.

Ohje

Kun istuinrengas ja kansi ovat ala-asennossaan, älä kohdista niihin suurempaa painoa kuin määräystenmukainen käyttö sallii. Istuinrenkaan ja kannen päälle ei saa asettaa mitään painavaa, eikä istuimen päälle saa asettaa jalkaa.

Ohje

- Käytä ainoastaan LR03/AAA-paristoja.
- Älä käytä ladattavia paristoja.
- Älä käytä yhdessä erityyppisiä paristoja tai uusia ja käytettyjä paristoja.
- Tyhjät paristot on poistettava laitteesta ja lajiteltava asianmukaisesti ja turvallisesti.
- Poista paristot, jos laitetta säilytetään pitkään käyttämättömänä.
- Älä oikosulje liittimiä.

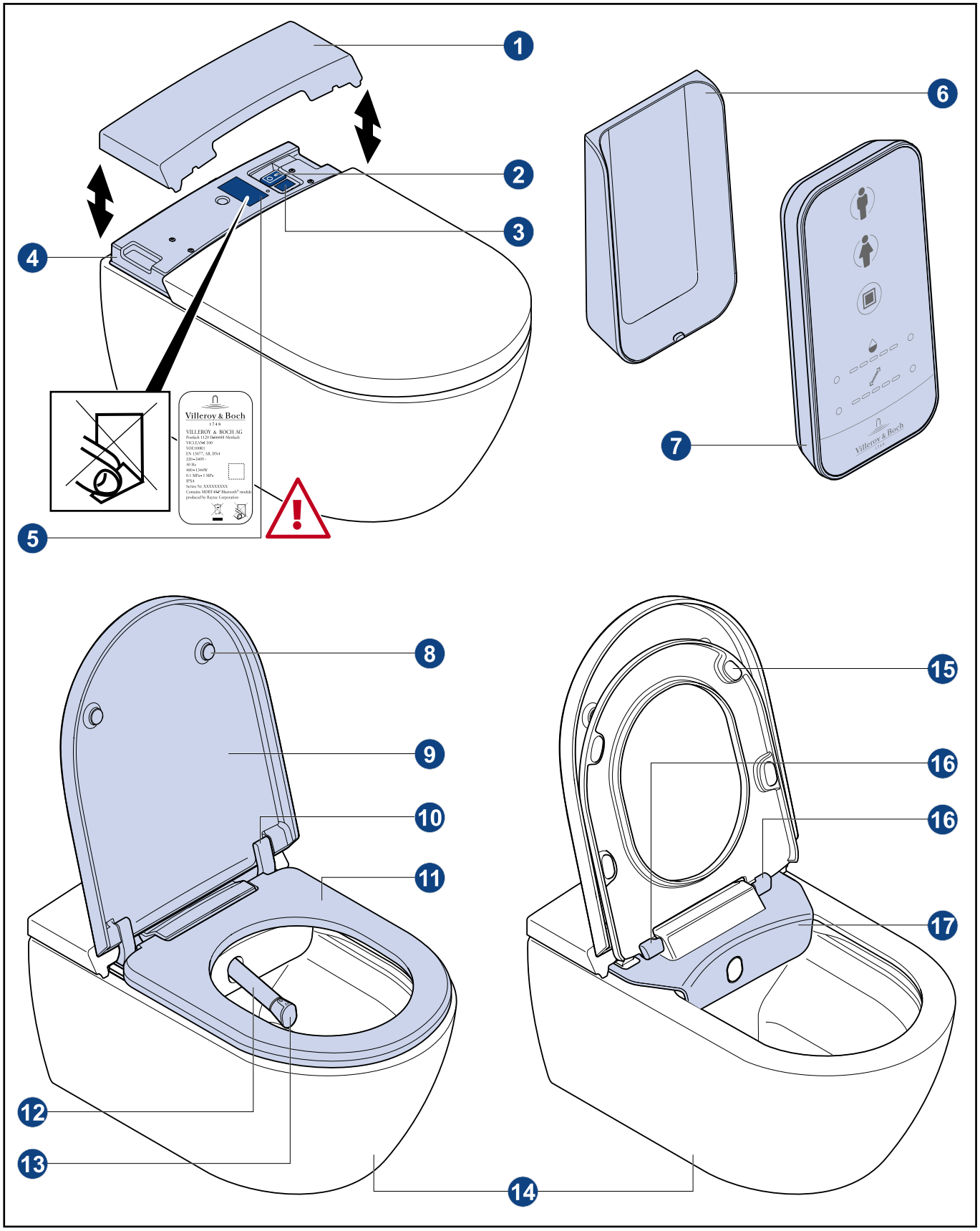
Ohje

Irrota tyhjät paristot käsineet kädessä ja toimita ne asianmukaiseen keräyspisteeseen. Älä kosketa niitä paljain käsin.
Puhdista ainejäämät kostealla liinalla.

3 Tekniset tiedot

		ViClean-I 100
Käyttöjännite		220-240 V:n vaihtojännite, 50 Hz
Nimellinen tehontarve		960 W *
		* Syöttöveden lämpötila: 15±5 °C, tilavuusvirta 500 ml/min
Suurin tehontarve		1344 W
Kauko-ohjaimen paristot (2x)		Tyyppi: LR03/AAA
WC	Huuhteluvesimäärä	4,5 l / 3 l
	Poistoaukon halkaisija	110 mm
	Poistoaukko	Vaakasuora poistoaukko
Pesutoiminnot	Tila	Läpivirtausvedenlämmitin
	Veden lämpötila	30-40 °C (5 tasoa)
	Lämmityselementin teho	480-1 344 W
	Suojalaite	Tyyppi AB
	Säädettävä pesusuuttimen asento	5 säätömahdollisuutta
Suojausluokka		IPX4
Veden tulopaine		Pienin tarvittava vedenpaine: 0,1 MPa (dynaaminen)
		Suurin sallittu vedenpaine: 1,0 MPa (staattinen)
Veden kovuus		Suurin suositeltu veden kovuus 2,4 mmol/l (14°dH) ilman pehmennysjärjestelmää
Tuloveden lämpötila		10-35 °C
Käyttöympäristön lämpötila		15-40 °C
Mitat (pituus x leveys x korkeus)		595 mm x 385 mm x 400 mm
Paino		32 kg

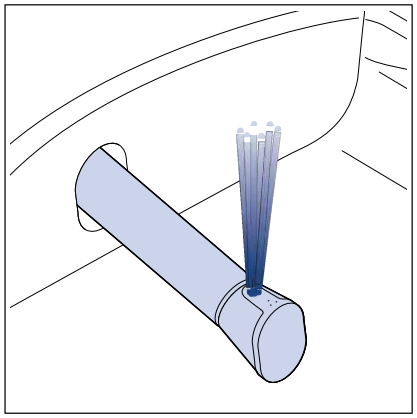
4 Tuotteen osat



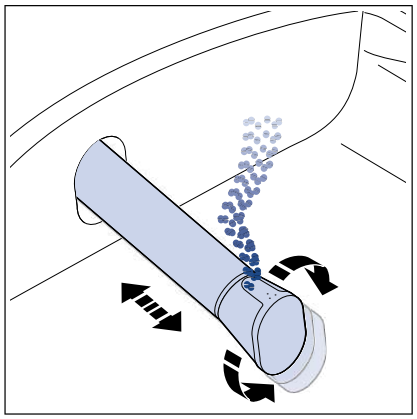
1 Takakansi
2 Virtakytkin
3 Huoltonäyttö
4 Huoltokansi
5 Tyyppikilpi, sarjanumero
6 Kaukosäätimen seinäteline
7 Kaukosäädin
8 Kannen vaimentimet
9 Kansi
10 Saranan suojus
11 Istuin
12 Pesusuutin
13 Suutinpää
14 Keraaminen istuin
15 Istuinosan vaimentimet
16 QuickRelease-pikalukitus
17 Suutinpaneeli

4.1 Pesuohjelmat

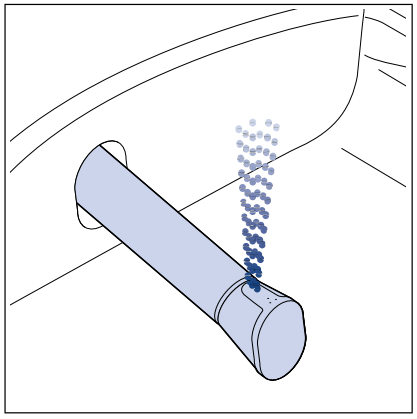
Näitä pesuohjelmia voi käyttää sekä naisten intiimialueiden pesuun että tavalliseen pesuun:



Normaali
Tavallinen pesu, yhtenäinen vesisuihku, ei liikettä

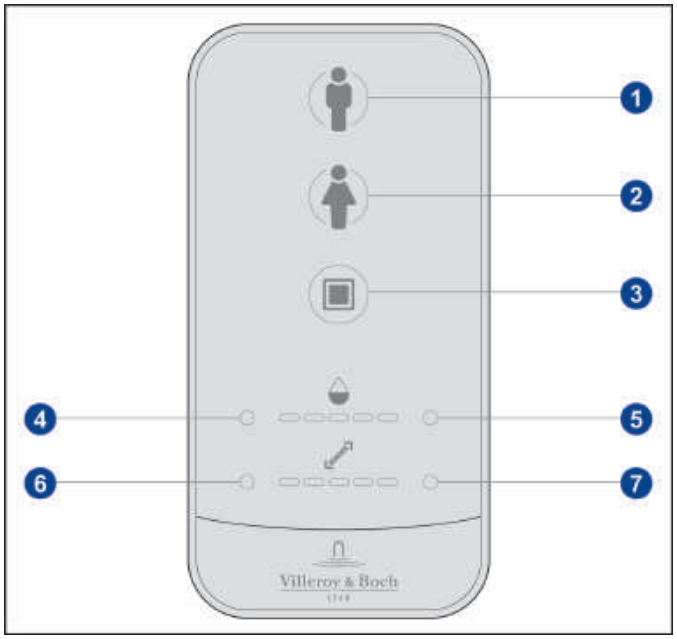


Harmonic Wave
Eteen/taakse ja sivulta toiselle liikkuva pesu



Hierova pesu
Hierova pesu, jossa vesisuihku on katkonainen

5 Käyttö



1 Tavallinen pesu
2 Naisten intiimialueiden pesu
3 Pysäytys
4 Heikompi vesisuihku
5 Voimakkaampi vesisuihku
6 Pesusuuttimen siirto taaksepäin
7 Pesusuuttimen siirto eteenpäin

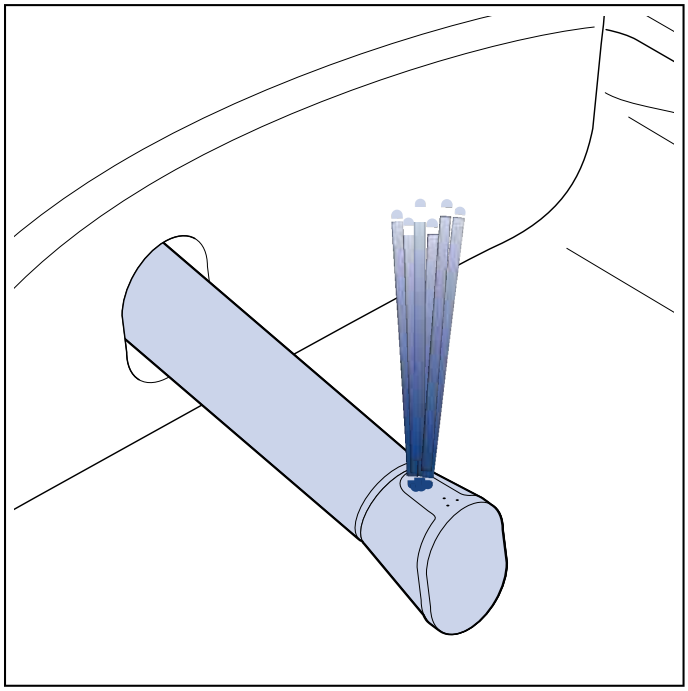
Ohje

Pesutoiminnot voidaan aktivoida, kun kukaan ei istu WC:ssä.

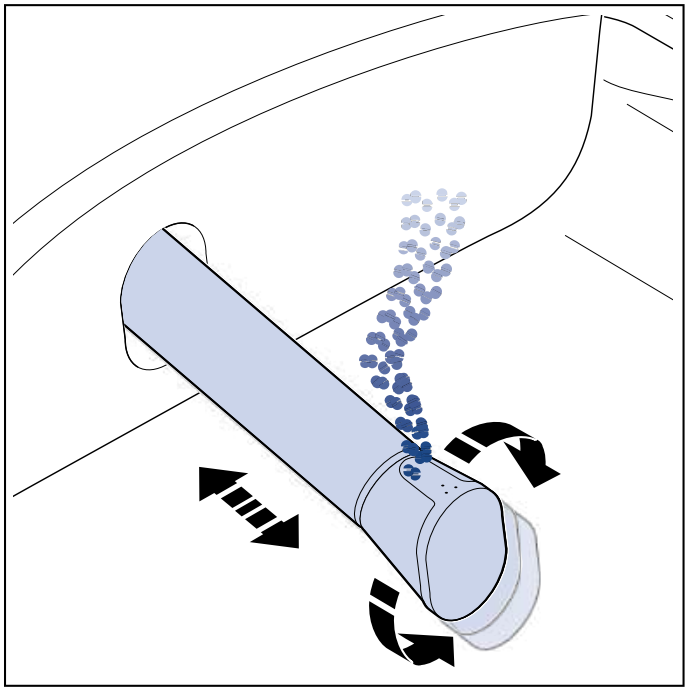
5.1 ViClean-sovellus

ViClean-sovelluksen avulla voit käyttää ViCleania yksinkertaisesti ja mutkattomasti Bluetoothin kautta.
Perustoimintojen lisäksi löytyy lisäasetusvaihtoehtoja, mm. henkilökohtaiset asetukset tallennetaan eri käyttäjäprofiileihin.
Etsi Google Play -kaupasta tai Apple Storesta hakusanalla ”ViClean” ladataksesi sovelluksen.

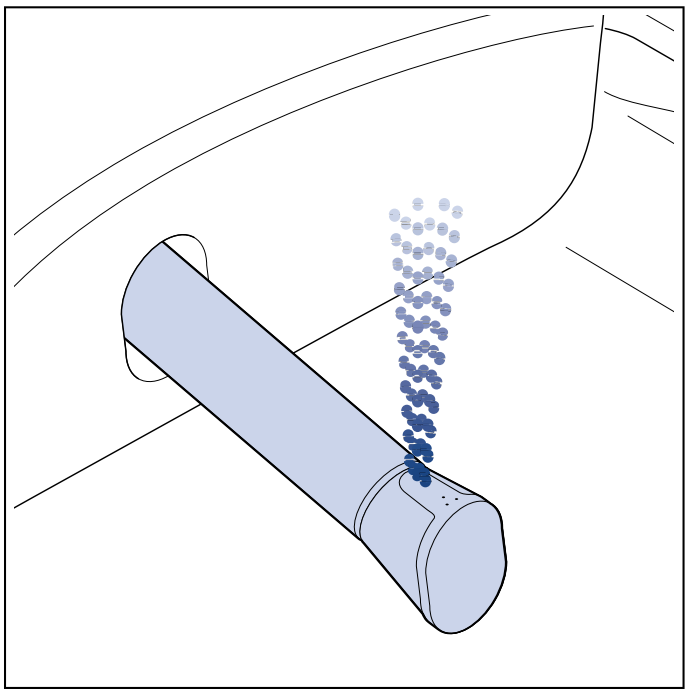
5.2 Tavallinen pesu



Paina Tavallinen pesu -painiketta. Tavallinen, paikallaan pysyvä pesusuihku käynnistyy.



Paina tavallisen pesun aikana uudelleen Tavallinen pesu -painiketta vaihtaaksesi tavalliseen pesuun Harmonic Wavella.

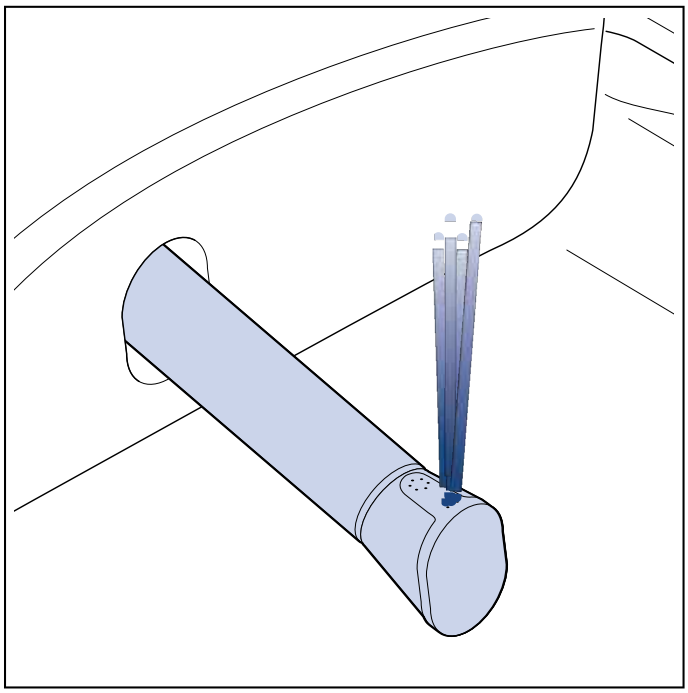


Jos haluat vaihtaa hierovaan pesuun, paina Harmonic Wave -pesun aikana Tavallinen pesu -painiketta uudelleen.

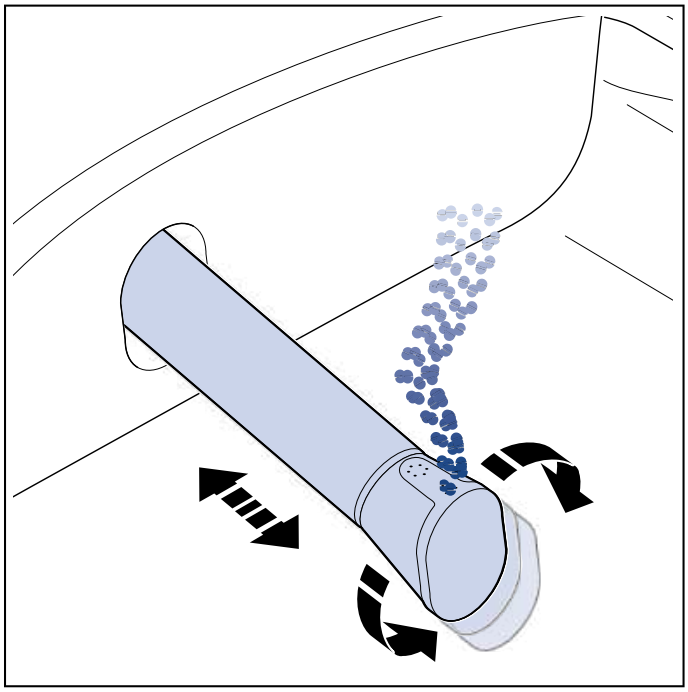
Pesuohjelmien vaihto tapahtuu sykleissä. Kun painat Tavallinen pesu -painiketta kolmannen kerran, sarja alkaa alusta, ja ensimmäiseksi valitsemasi toiminto käynnistyy uudelleen.

Tavallinen pesu pysähtyy automaattisesti kahden minuutin kuluttua.
Vaihtoehtoisesti voit lopettaa tavallisen pesun painamalla pysäytyspainiketta.

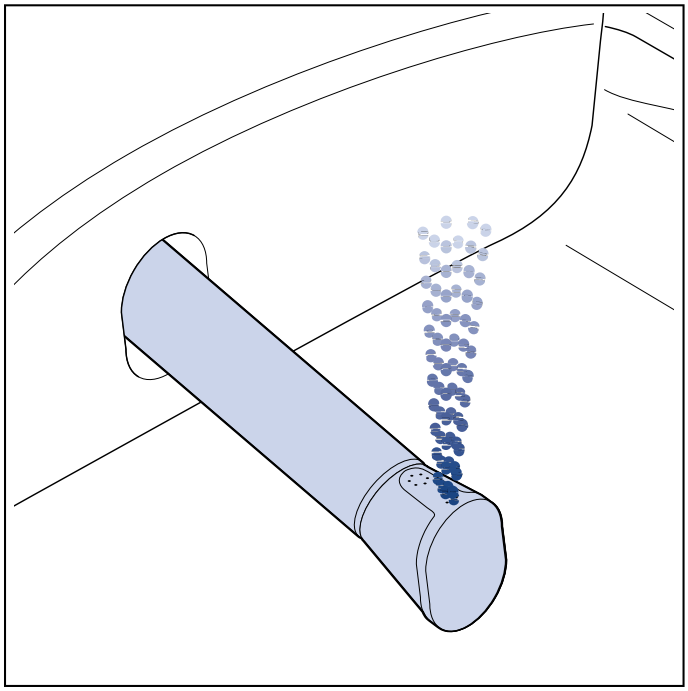
5.3 Naisten intiimialueiden pesu



Paina Naisten intiimialueiden pesu -painiketta. Tavallinen, paikallaan pysyvä naisten intiimialueiden pesusuihku käynnistyy.



Paina tavallisen naisten intiimialueiden pesun aikana uudelleen Naisten intiimialueiden pesu -painiketta vaihtaaksesi naisten intiimialueiden pesuun Harmonic Wavella.

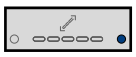
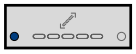


Jos haluat vaihtaa hierovaan pesuun, paina Harmonic Wave -pesun aikana Naisten intiimialueiden pesu -painiketta uudelleen.

Toiminnot kytkeytyvät päälle vuoron perään. Kun painat Tavallinen pesu -painiketta neljännen kerran, sarja alkaa alusta, ja ensimmäiseksi valitsemasi toiminto käynnistyy uudelleen.

Naisten intiimialueiden pesu pysähtyy automaattisesti kahden minuutin kuluttua.
Vaihtoehtoisesti voit lopettaa tavallisen pesun painamalla pysäytyspainiketta.

5.4 Suutinasetus

Näppäin	Toiminta	Tulos
	1x näppäin oikealle	Suutin liikkuu yhden askelen eteenpäin
	1x näppäin vasemmalle	Suutin liikkuu yhden askelen taaksepäin

5.5 Pysäytys

Näppäin	Toiminta	Tulos
	1x	Käyntitoiminto pysähtyy

5.6 Vesisuihkun voimakkuus

Näppäin	Toiminta	Tulos
	1x näppäin oikealle	Nostaa vesisuihkun voimakkuutta yhden askelen
	1x näppäin vasemmalle	Laskee vesisuihkun voimakkuutta yhden askelen

6 Lisäominaisuudet – laajennettu asetustila

Kuvattujen perustoimintojen lisäksi laitteessa on laajennettu asetustila, jonka kautta voi kaukosäätimellä valita:

Ota laajennettu asetustila käyttöön painamalla yhtä aikaa molempia vesisuihkun voimakkuuden säätöpainikkeita vähintään viiden sekunnin ajan. LED-valot välkähtävät kolme kertaa.

6.1 Veden lämpötilan säätö

Näppäin	Toiminta	Tulos
	Pidä 5 sekuntia	Aktivoi laajennettu asetustila
	1x näppäin oikealle	Nostaa veden lämpötilaa yhden pykälän
	1x näppäin vasemmalle	Laskee veden lämpötilaa yhden pykälän. Jos mikään LED-valo ei syty, veden lämmitys on kytketty pois päältä (= kylmä vesi)

6.2 ViCleanin yhdistäminen kauko-ohjaimeen

ViCleanista ja sen kauko-ohjaimesta on muodostettava laitepari (pairing-toiminto). Laitepari muodostetaan vain siinä tapauksessa, että kauko-ohjain on vaihdettu.

Ohje

Laiteparin muodostus ei ole tarpeen paristojen vaihdon jälkeen.

Muodosta laitepari kauko-ohjaimen kanssa seuraavasti:

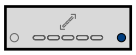
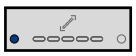
1. Sammuta ViClean.
2. Ota laajennettu asetustila käyttöön painamalla yhtä aikaa molempia vesisuihkun voimakkuuden säätöpainikkeita vähintään viiden sekunnin ajan. LED-valot välkähtävät kolme kertaa.
3. Paina Naisten intiimialueiden pesu -painiketta. LED-valot vilkkuvat jälleen.
4. Poistu alavalikosta painamalla pysäytyspainiketta.
5. Poista molemmat paristot kauko-ohjaimesta.
6. Käynnistä ViClean.
7. Odota, kunnes "PA" (= pairing) näkyy näytössä. Sinulla on nyt 2 minuuttia aikaa muodostaa laitepari.
8. Aseta paristot takaisin kauko-ohjaimeen. Yleensä kuuluu piippaus, koska ViClean on tunnistanut, että kaukosäädin on lähellä.
9. Ota laajennettu asetustila käyttöön painamalla yhtä aikaa molempia vesisuihkun voimakkuuden säätöpainikkeita vähintään viiden sekunnin ajan. Kuuluu ääni.

10. Paina Tavallinen pesu -painiketta.

- ⇨ Jos laiteparin muodostus on onnistunut, kuuluu lyhyt äänimerkki, kauko-ohjain poistuu automaattisesti laajennetusta asetustilasta, kuuluu toinen lyhyt äänimerkki ja LED-valot syttyvät kolme kertaa. ViCleanin LED-näyttö muuttuu "PA":sta "00":ksi ja ViClean on käyttövalmis.
- ⇨ Jos laiteparia ei ole muodostunut, kauko-ohjain poistuu automaattisesti laajennetusta asetustilasta 30 sekunnin kuluttua ja LED-valot välkähtävät kolme kertaa ilman äänimerkkiä. ViCleanin LED-näytössä näkyy "PA", kunnes 2 minuutin pariliitosaika on kulunut umpeen, minkä jälkeen se muuttuu "00:ksi".

6.3 Pesusuutinpään puhdistaminen käsin

Jotta pesusuutin voidaan irrottaa ja puhdistaa käsin, se on siirrettävä ulos tai sisään.

Näppäin	Toiminta	Tulos
	Pidä 5 sekuntia	Aktivoi laajennettu asetustila
	1x	Pesusuutin tulee ulos.
	1x	Pesusuutin menee sisään.

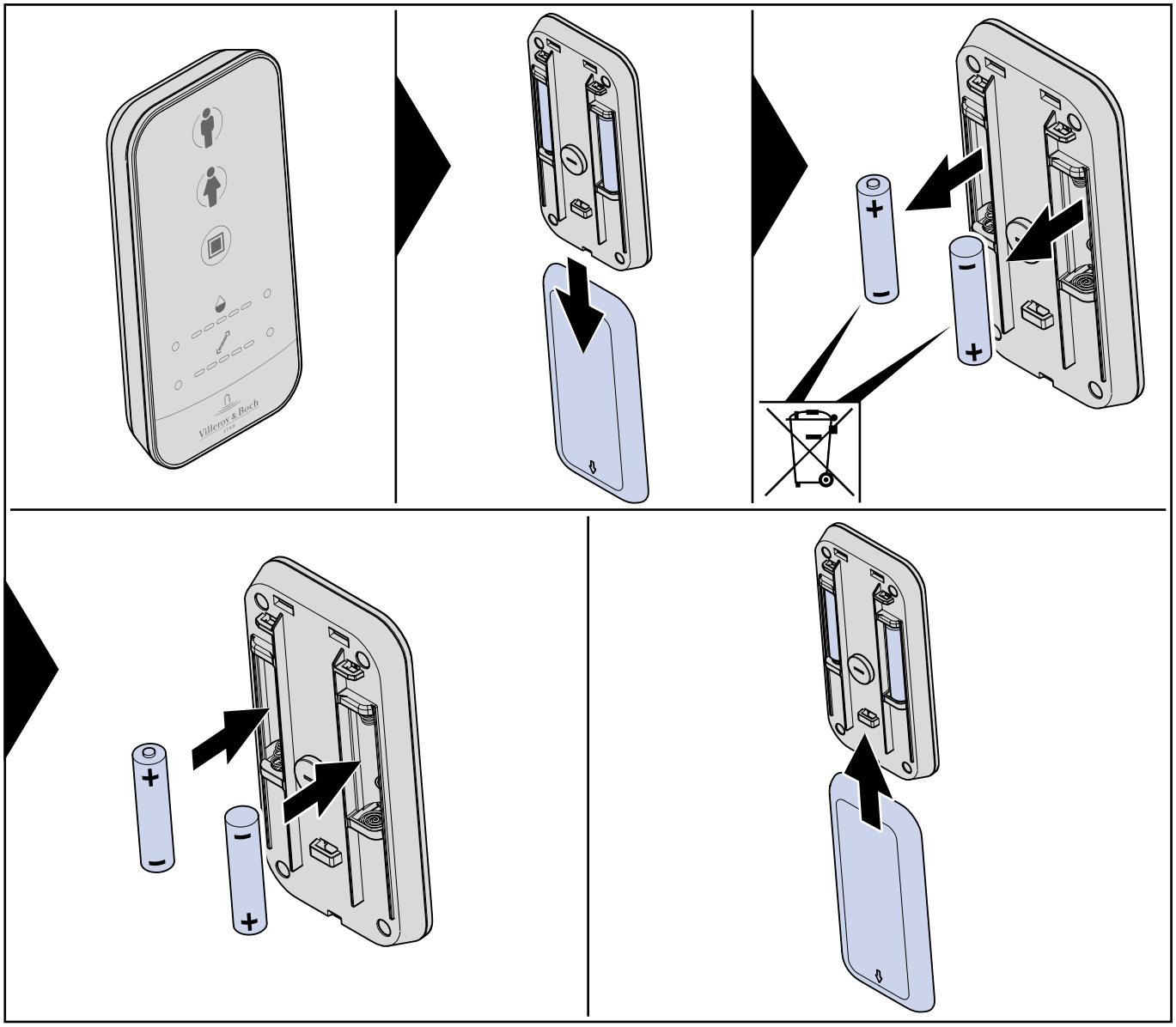
Jos mitään painiketta ei paineta sen jälkeen, kun suutinpää on siirretty ulos, pesusuutin siirtyy 10 minuutin kuluttua takaisin lähtöasentoonsa.

6.4 Äänet

Kun komento on lähetetty onnistuneesti, ViClean lähettää vahvistusäänen. Tämä ääni voidaan kytkeä päälle ja pois ViClean-sovelluksella.

Tämä ei vaikuta virheilmoitusten ääneen.

7 Paristojen vaihto



Ohje

Irrota tyhjät paristot käsineet kädessä ja toimita ne asianmukaiseen keräyspisteeseen. Älä kosketa niitä paljain käsin.

Puhdista ainejäämät kostealla liinalla.

Ohje

Käytä ainoastaan LR03/AAA-paristoja. Älä käytä ladattavia paristoja.

Lue käytöstä poistettuihin paristoihin liittyvät lisäohjeet kohdasta "Hävittäminen".

8 Huolto- ja hoitotoimenpiteet

Varo!

Puhdistusaineet voivat vaurioittaa tuotetta!

Pesevää WC-istuinta ei saa käsitellä muilla kuin WC-puhdistusaineilla, joiden pH-arvo on neutraali. Klooripitoiset, hankaavat tai syövyttävät puhdistusaineet ja karkeapintaiset puhdistusvälineet voivat vaurioittaa tuotetta.

- Puhdista pesevä WC-istuin vain vedellä, miedolla pH-neutraalilla puhdistusaineella ja pehmeillä puhdistusliinoilla.
- Jos pesevän WC-istuimen puhdistukseen on vahingossa käytetty syövyttäviä puhdistusaineita tai saniteettitilojen puhdistusaineita, huuhtele ne välittömästi puhtaalla vedellä.

Varo!

Veden aiheuttamat vahingot!

Kaukosäädin saattaa vaurioitua, jos siihen pääsee vettä.

- Kaukosäädintä ei saa upottaa veteen.
- Kaukosäädintä ei saa puhdistaa astianpesukoneessa.

8.1 Yleisiä hoito-ohjeita

Päivittäiseen hoitoon suosittelemme pehmeää pesusientä tai liinaa. Älä käytä naarmuttavia pesuvälineitä.

Ohje

Puhdista WC-istuin miedolla saippualiuoksella ja varmista, että WC-istuimelle ja saranoihin ei jää kosteutta.

Kuivaa WC-istuin ja saranat pehmeällä liinalla.

Pinttyneen lian puhdistaminen

ViCleanin pinnat on helppo puhdistaa hygieenisen puhtaiksi. Syövyttäviä pesuaineita ei tarvita. Jos haluat käyttää puhdistusaineita, suosittelemme käyttämään tavallisia yleispuhdistusaineita.

Varo!

Puhdistusaineet voivat vaurioittaa tuotetta!

Puhdistusaineet saattavat vaurioittaa istuinrengasta ja kantta.

Kun puhdistat tuotetta, nosta istuinrengas ja kansi yläasentoon, kunnes puhdistusaine on huuhdeltu pois huolella.

8.2 Suihkusuuttimen pään puhdistus ja vaihto

Kohdennettua puhdistusta varten suihkusuuttimen pää voidaan irrottaa ja vaihtaa tarvittaessa.

Lisätietoja löydät täältä: Luku 6.3, "Pesusuutinpään puhdistaminen käsin"

8.3 Kalkkiutumisen hoito-ohjeet

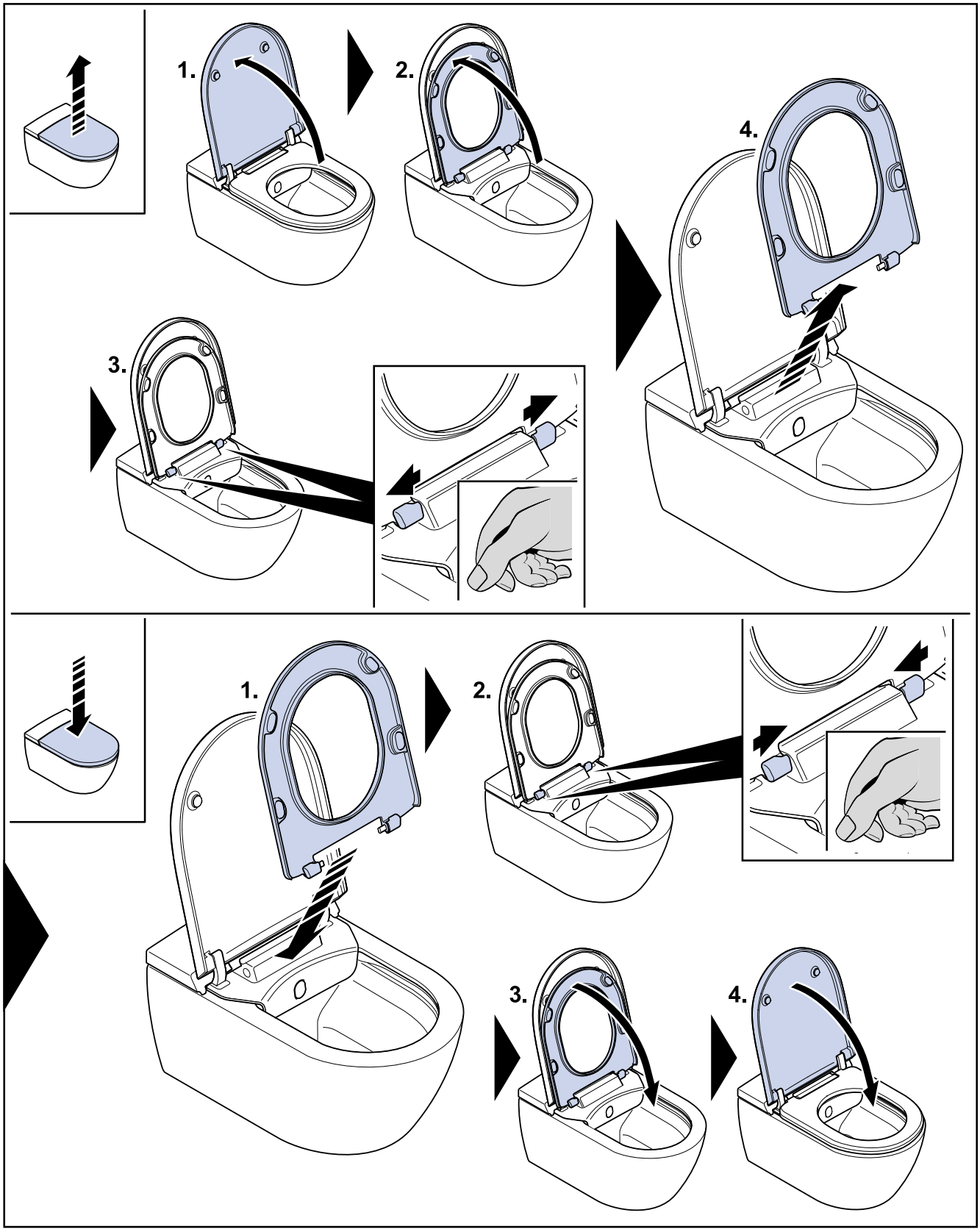
Veden haihtuminen voi aiheuttaa kalkkikerrostumia, erityisesti keramiikkaan ja suihkusuuttimen päähän. Puhdista ne siksi säännöllisin väliajoin.

Suosittelemme käyttämään pehmeää, naarmuttamatonta sientä tai liinaa ja puhdasta vettä.

Jos kalkki on tiukasti kiinni, suihkusuuttimen pää voidaan puhdistaa kaupallisesti saatavalla kalkinpoistoaineella. Valmistele tätä varten vesihaude kalkinpoistoaineella valmistajan ohjeiden mukaisesti ja laita irrotettu suihkusuuttimen pää siihen. Riittävän altistusajan jälkeen puhdista suihkusuuttimen pää, huuhtele huolellisesti vedellä ja anna kuivua. Asenna sitten suihkusuuttimen pää takaisin.

Jos suihkusuuttimen päätä ei voida enää täysin puhdistaa tai kalkkia ei voida poistaa, suutin on vaihdettava.

8.4 QuickRelease-pikalukitus



Irrottaminen

1. Avaa kansi.
2. Avaa istuin.
3. Vedä molemmat kiinnikkeet ulos.
4. Irrota istuin.

Kiinnittäminen

1. Aseta istuin paikalleen
2. Paina molemmat kiinnikkeet sisään.
3. Sulje istuin.
4. Sulje kansi.

9 Toimintahäiriöiden korjaaminen

Jos ViClean ei toimi, vaikka toimintahäiriön syy on korjattu, soita puhelintukeemme ja kerro meille huoltonäytöllä (ks. Luku 4, "Tuotteen osat", eränumero 3) näkyvä vikakoodi.

Katso, löytyykö toimintahäiriön syy tästä taulukosta.

Toimintahäiriöiden selvittäminen	
Tarkasta vedensyöttö	Toimiiko asunnon vedensyöttö oikein?
	Onko päähana käännetty kiinni?
Tarkasta virtalähde	Onko asunnossa sähkökatkos?
	Tarkasta pesuhuoneen sulake ja vaihda se tarvittaessa.
Kalibroi ViClean uudelleen	Kytke ViClean pois päältä ja käynnistä se 10 sekunnin kuluttua.
Tarkasta, palaako huoltonäytön valo.	Tarkasta, onko huoltonäytön vieressä oleva ViCleanin virtakytkin päällä. Tarkasta, onko sulaketaulun päävirtakytkin päällä. Normaalikäytössä "PA" näkyy ensimmäisten kahden minuutin ajan päälle kytkemisen jälkeen, muuten "00"
Tarkasta, toimiiko kaukosäädin oikein.	Tarkasta, ovatko paristot tyhjiä. Jos paristot ovat tyhjiä, vaihda paristot. Suojaa kaukosäädintä vedeltä.

Katso, löytyykö toimintahäiriön syy tästä taulukosta.

Ongelma	Kokeile tätä
ViClean ei toimi	Tarkasta huoltonäytön sisältö. Jos tuote toimii oikein, näytöllä näkyy ”00”. Jos näytöllä ei näy koodia, tarkasta virtalähde.
ViClean ei reagoi kauko-ohjaimeen	Tarkasta, että kaukosäätimen paristot ovat oikein paikoillaan.
	Paina kaukosäätimen painikkeita ja tarkasta, palavatko niitä vastaavat valot kaukosäätimessä. Jos eivät, vaihda paristot. Tarkista, että ViClean-sovellus ei ole aktiivinen.
ViClean ei reagoi, vaikka kauko-ohjaimen valot palavat	Käytä ViCleania ViClean-sovelluksella (katso "ViClean-sovellus", sivu 434).
	Kokeile uusia paristoja.
	Vaihda kaukosäädin tarvittaessa.
	Jos kaukosäädin ei toimi, tarkasta huoltonäytön sisältö ja ota yhteyttä asiakaspalveluun.

Vesi

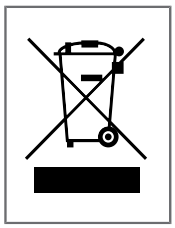
Ongelma	Kokeile tätä
Vedenpaine ei riitä	Lisää vedenpainetta kaukosäätimellä tai ViClean-sovelluksella (katso "ViClean-sovellus", sivu 434).
	Puhdista suodatin.
	Kiristä kaikki vesiliitännät.
Veden lämpötila on liian matala	Nosta veden lämpötilaa ViClean-sovelluksella (katso "ViClean-sovellus", sivu 434).
	Jos pesuhuoneessa on viileää, veden lämpötila voi olla matalampi pesutoiminnon alussa.
	Jos takakannen alla olevassa huoltonäytössä on numerokoodi (katso "Tuotteen osat", eränumero 3), ota yhteyttä asiakaspalveluun.

Pesusuutin

Ongelma	Kokeile tätä
Pesusuutin ei siirry ulospäin	Kytke ViClean pois päältä ja käynnistä se 10 sekunnin kuluttua.
	Tarkasta huoltonäytön sisältö ja ota yhteyttä asiakaspalveluun.
Pesusuutin siirtyy ulos liian hitaasti	Kun naisten intiimialueiden pesu tai tavallinen pesu valitaan käyttöön, pesusuutinta puhdistetaan muutaman sekunnin ajan ennen kuin se siirtyy ulos. Tämä on normaalia, ei toimintahäiriö.
Pesusuuttimesta tuleva vesisuihku päättyy yhtäkkiä	Pesu päättyy kahden minuutin kuluttua ja pesusuutin siirtyy automaattisesti takaisin sisään. Tämä on normaalia.

10 Hävittäminen

10.1 Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittäminen



Tämä symboli tarkoittaa, että olet lain mukaan velvollinen keräämään nämä laitteet erilleen lajittelemattomasta yhdyskuntajätteestä (ks. Luku 10.2). Hävitys kotitalousjätteen kautta, kuten sekajätteenä, on kielletty. Vanhojen sähkölaitteiden hävittäminen on kuluttajille maksutonta.

10.2 Vaihtoehdot vanhojen laitteiden hävittämiseen

- Vanhojen laitteiden omistajat voivat toimittaa ne kunnallisiin keräyspisteisiin, kuten paikalliseen kierrätyskeskukseen, varmistaakseen, että vanhat laitteet hävitetään asianmukaisesti. Lisäksi tietyin edellytyksin tuotteet voidaan palauttaa jakelijoille ja muille noutopisteille.
- Vähittäiskauppa: Jakelijat, joilla on sähkö- ja elektroniikkalaitteiden myyntitilaa vähintään 400 neliömetriä, ovat velvollisia ottamaan takaisin vanhat sähkölaitteet. Elintarvikekauppiaat, joiden myyntipinta-ala on vähintään 800 neliömetriä ja jotka tarjoavat sähkö- ja elektroniikkalaitteita useita kertoja kalenterivuodessa tai pysyvästi ja tuovat ne markkinoille, ovat myös velvollisia ottamaan takaisin vanhat sähkölaitteet. Tänne voidaan toimittaa enintään kolme laitetta, joiden reuna ei ole yli 25 cm pitkä. Myös isommat vanhat laitteet on otettava takaisin toimituspaikalle ostettaessa uutta, olennaisesti samat toiminnot täyttävää sähkölaitetta.
- Etämyyntimarkkinat: Jakelijat, jotka myyvät tuotteitaan etäviestintävälineillä, ovat velvollisia ottamaan takaisin vanhat laitteet, jos sähkö- ja elektroniikkalaitteiden varasto- ja toimitustilat ovat vähintään 400 m².

10.3 Paristojen ja lamppujen hävittäminen

Paristot ja akut tai lamput, jotka voidaan poistaa vanhasta laitteesta rikkoutumatta, on poistettava ennen hävittämistä ja hävitettävä erikseen paristoina tai lamppuina.

Seuraavat paristot tai akut sisältyvät tähän sähkölaitteeseen: Paristotyyppi AA-alkaliparisto, sisältää MnO2. Ohjeet paristojen oikein hävittämiseen löydät osoitteesta Luku 7, "Paristojen vaihto".

Impresum

Villeroy & Boch AG
Saaruferstraße
66693 Mettlach
Njemačka
Telefon: +49 (0) 68 64 / 8 10
E-mail: information@villeroy-boch.com
www.villeroy-boch.com

Preuzimanje i korištenje slika s naših stranica nije dopušteno bez pisane suglasnosti tvrtke Villeroy & Boch AG.

Copyright
Villeroy & Boch AG

Odgovornost
Sadržaj naših stranica stvoren je s velikom pažnjom. Međutim, ne možemo garantirati točnost, cjelovitost i aktualnost sadržaja. Villeroy & Boch AG je sukladno općim zakonima odgovoran za svoj vlastiti sadržaj koji stavlja na raspolaganje za korištenje. Od tog vlastitog sadržaja treba razlikovati unakrsne reference ("veze") na sadržaj drugih dobavljača. Ukoliko saznamo da povezani sadržaj uzrokuje građansku ili kaznenu odgovornost, ukloniti ćemo te veze.

Bluetooth® verbalni žig i logotipi su registrirani zaštitni znakovi čija prava pripadaju Bluetooth SIG-u. Svako korištenje od strane Villeroy & Boch popraćeno je licencom.
Ostale robne marke i njihovi nazivi pripadaju njihovim vlasnicima.

Ovaj proizvod zadovoljava sve CE kriterije. Izjava o sukladnosti može se dobiti od Villeroy & Boch.

Sadržaj

1 Opće informacije....456
1.1 Korištena ilustracija 456
1.2 Ciljne skupine 457
1.3 Garancija 457

2 Sigurnost....458
2.1 Predviđena uporaba 458
2.2 Razumno predvidiva nepravilna uporaba 458
2.3 Opće sigurnosne upute 458

3 Tehnički podatci....462

4 Opis proizvoda....463
4.1 Programi pranja 465

5 Rukovanje....466
5.1 Aplikacija ViClean 466
5.2 Tuš za stražnjicu 467
5.3 Lady tuš 469
5.4 Postavke mlaznice 471
5.5 Stop 471
5.6 Jačina mlaza vode 471

6 Proširene funkcije – napredni način rada....472
6.1 Podešavanje temperature vode 472
6.2 Uparivanje uređaja ViClean s daljinskim upravljačem 472
6.3 Ručno čišćenje glave mlaznice tuša 474
6.4 Zvukovi 474

7 Zamjena baterija....475

8 Održavanje i njega....477
8.1 Upute za opću njegu 478
8.2 Čišćenje i zamjena glave mlaznice tuša 478
8.3 Napomene za njegu s obzirom na kamenac 479
8.4 QuickRelease 480

9 Rješavanje problema....482

10 Zbrinjavanje....485
10.1 Zbrinjavanje električnih i elektroničkih uređaja 485
10.2 Mogućnosti vraćanja rabljenih uređaja 485
10.3 Vađenje baterija i lampica 485

1 Opće informacije

Pažljivo pročitajte upute za uporabu prije korištenja uređaja. Uvijek držite upute za uporabu na mjestu koje vam je dostupno.

Nakon montaže provjerite da li je proizvod oštećen.

1.1 Korištena ilustracija

Sigurnosne upute

Upozorenje!

Upozorenje o mogućoj opasnosti.
Moguće su teške tjelesne ozljede ili smrt.

Oprez!

Upozorenje o mogucim opasnim situacijama.
Moguce su lakše tjelesne ozljede ili materijalne štete.

Napomena

Za upute za uporabu i druge korisne informacije.

Korisničke upute

Koraci su prikazani u obliku numeriranog popisa. Treba slijediti redoslijed koraka.

Primjer:

1. Korak
2. Korak

Rezultati korisničke upute prikazuju se na sljedeći način:

Primjer:

⇨ Strelica
⇨ Strelica

Nabrajanja

Nabrajanja bez obaveznog redoslijeda prikazana su u obliku popisa s točkama.

Primjer:

- Točka 1
- Točka 2

1.2 Ciljne skupine

Ciljne skupine ovih uputa su instalateri i električari te operateri proizvoda.

Električar:

Ti stručnjaci su osposobljeni za specifičnu lokaciju na kojoj rade, radovima i rizicima povezanima s njom i poznaju relevantne norme i propise.

Instalateri:

Ti stručnjaci imaju potrebna znanja da mogu stručno i pravilno provoditi odgovarajuće radove u skladu s ovlaštenjem operatera u skladu sa sigurnošću i sprječavanjem opasnosti.

Operateri:

Operateri su na temelju dobivanja i čitanja te razumijevanja uputa osposobljeni za uporabu proizvoda u skladu s uputama.
Ovaj uređaj mogu upotrebljavati djeca od 8 godina nadalje i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i znanja uz nadzor ili ako su upućene u sigurnu uporabu uređaja i razumiju posljedične opasnosti. Djeca se ne smiju igrati uređajem.

1.3 Garancija

Villeroy & Boch ne preuzima odgovornost za kvarove i oštećenja u slučaju neprikladne montaže ili demontaže nakon ugradnje. Upotrebljavajte samo originalne dijelove proizvođača Villeroy & Boch. Garancija je ograničena na popravak ili zamjenu proizvoda koje isporučuje Villeroy & Boch i vrijedi samo ako je proizvod postavljen i održavan u skladu s našim uputama za postavljanje i održavanje. Garancija je nevažeća u sljedećim slučajevima:

- ako bušenje/postavljanje provode strani dobavljači
- ako se bušenje/promjene ne provode u skladu s uputama za postavljanje proizvoda
- ako su ugrađeni dijelovi koji ne pripadaju opsegu isporuke / asortimanu rezervnih dijelova proizvoda
- ako su ugrađeni originalni dijelovi koji su prethodno izmijenjeni/preuređeni i zbog toga više ne odgovaraju izvornom stanju.

Garancija ne obuhvaća posljedična oštećenja i troškove ugradnje ili demontaže.
Garancija je nevažeća u sljedećim slučajevima:

- oštećenja ili gubitak uzrokovani višom silom kao što je požar, potres, poplava, oluja, onečišćenja okoliša, oštećenja uzrokovana plinom (plin sumporovodika), solju i promjenom napona
- oštećenja ili gubitak uzrokovani nepravilnom uporabom, zlouporabom, nepridržavanjem uputa za uporabu i mijenjanjem ili uništavanjem proizvoda
- oštećenja ili gubitak uzrokovani kvalitetom vode u regiji uporabe proizvoda i mrljama od vode, talogom ili stranim tijelima u sustavu vode
- oštećenja ili gubitak uzrokovani opasnom okolinom, stranim utjecajima, životinjama ili insektima, zamrzavanjem proizvoda
- oštećenja ili gubitak uzrokovani neodređenim napajanjem električnom energijom (napon, frekvencija) i elektromagnetskim valovima koji su nastali izvan proizvoda (npr. pod utjecajem visokonaponskih vodova ili dodatnih uređaja)
- oštećenja ili gubitak uzrokovani gubitkom snage baterija
- oštećenja ili gubitak zbog istrošenosti (npr. odvodnog ventila, filtra, O-prstena ili brtve).

2 Sigurnost

2.1 Predviđena uporaba

Uređaj je električni uređaj klase I i mora biti spojen na sustav uzemljenja. Smije se koristiti isključivo u suhom okruženju. Ako se uređaj koristi u kupaonici, mora se osigurati odgovarajuća ventilacija. Da biste to učinili, postavite ispušni ventilator ili ventilaciju.

Predviđena uporaba također uključuje:

- pridržavanje svih uputa u uputama za uporabu.
- pridržavanje svih uputa u uputama za postavljanje.
- isključivo korištenje originalnih rezervnih dijelova.
- proizvod koristiti isključivo u zgradama.

ViClean se smije upotrebljavati samo sa svježom vodom. Čestice prljavštine u vodi mogu začepiti filtre, crijeva i mlaznice.

2.2 Razumno predvidiva nepravilna uporaba

Svaka uporaba koja nije navedena pod „Predviđenom uporabom“ ili je izvan njezinih okvira smatra se nepravilnom uporabom.

Za oštećenja nastala nepravilnom uporabom odgovara isključivo operator te proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost.

2.3 Opće sigurnosne upute

Električna energija

Upozorenje!

Opasnost od električnog udara!

Dodirivanje dijelova koji provode struju može dovesti do teških ozljeda ili smrti.

- Uređaj je namijenjen za korištenje 220-240 V, 50 Hz, AC. Postavljanje i popravak proizvoda smije izvoditi isključivo kvalificirani stručnjak.
- Osigurati da je tijekom radova električni vod bez struje te osiguran protiv ponovnog uključivanja.

Upozorenje!

Opasnost od električnog udara prilikom čišćenja i održavanja!

Dodirivanje komponenti koje provode struju (220-240 V, 50 Hz, AC) prilikom čišćenja i održavanja može dovesti teških ozljeda ili smrti.

- Prilikom čišćenja i održavanja paziti da se ne dodirnu dijelovi (220-240 V, 50 Hz, AC) koji provode struju.

Upozorenje!

Opasnost od električnog udara!

Dijelovi pod naponom koji nisu stručno postavljeni ili pričvršćeni mogu uzrokovati teške ozljede ili čak smrt.

- Sve električne, elektromagnetske i instalacijske komponente proizvoda (osim daljinskog upravljača) moraju biti sigurno postavljene na WC u skladu s uputama za postavljanje i nacionalnim normama.
- Kako bi se spriječile ozljede i smrt, svi dijelovi pod naponom moraju biti sigurno postavljeni na WC u skladu s uputama za postavljanje i nacionalnim normama.

Vrućina

Upozorenje!

Opasnost od eksplozije!

Izvori topline u neposrednoj blizini WC-a ili daljinskog upravljača mogu uzrokovati zagrijavanje proizvoda i dovesti do eksplozije.

- Ne postavljati izvore topline u neposrednoj blizini WC-a ili daljinskog upravljača.

Čišćenje

Upozorenje!

Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

Oprez!

Materijalna šteta uzrokovana sredstvima za čišćenje!

Kontakt tuš WC-a sa sredstvima za čišćenje koja nisu pH neutralna odnosno sredstvima koja sadrže klor, abrazivnim ili nagrizajućim sredstvima za čišćenje kao i korištenje sredstava za čišćenje s grubom površinom može uzrokovati oštećenja.

- Za čišćenje tuš WC-a koristite isključivo vodu, blago neutralno sredstvo za čišćenje i krpe s mekanom površinom.
- Ukoliko tuš WC dođe u doticaj s agresivnim ili sanitarnim sredstvima za čišćenje, odmah ga isperite čistom vodom.

Oprez!

Materijalna šteta uzrokovana sredstvima za čišćenje!

Daska za sjedenje i poklopac mogu biti oštećeni ukoliko dođu u doticaj sa sredstvima za čišćenje.

Prilikom čišćenja pazite da su daska za sjedenje i poklopac podignuti dok se sredstvo za čišćenje ne ispere.

Oprez!

Materijalna šteta uzrokovana vodom!

Daljinski upravljač može biti oštećen ukoliko dođe u doticaj s vodom.

- Ne uranjajte daljinski upravljač u vodu.
- Ne perite daljinski upravljač u perilici posuđa.

Napomena

Za čišćenje WC sjedala koristite blagu otopinu sapuna i pazite da vlaga ne ostane na WC sjedalu i šarkama.
Osušite WC sjedalo i šarke mekom krpom.

Rukovanje

Napomena

U slučaju neispravnog rada proizvoda, isključite WC pomoću odgovarajućeg prekidača (pogledajte poglavlje "Opis proizvoda", stranica 463) i zatvorite dovod vode. Kvarovi mogu između ostalog uključivati:

- stvaranje dima
- curenje vode
- buku

Napomena

U slučaju tvrde vode može se stvarati kamenac na tuš WC-u, što može uzrokovati ograničenje funkcije ili oštećenja uređaja.
Zamijenite glavu tuša ako se više ne može potpuno očistiti i ako se s nje ne može ukloniti kamenac (rezervni dio V99103R1).

Napomena

- Sustav je u skladu sa zahtjevima pribora klase zaštite I.
- Tip X, način povezivanja pomoću posebnih kabela. Kako bi se izbjegle opasnosti, u slučaju oštećenja kabela za napajanje isti mora biti zamijenjen od strane proizvođača, ovlaštenog servisera ili slično kvalificirane osobe.
- Svi dijelovi moraju biti postavljeni na ispravnom području.

Napomena

Kada su daska za sjedenje i poklopac spušteni, izbjegavajte opterećenja bilo koje vrste koja ne odgovaraju predviđenoj uporabi, npr. ne stavljati ništa na spuštenu dasku za sjedenje i poklopac ili ne podupirati se nogom.

Napomena

- Upotrebljavajte isključivo LR03/AAA baterije.
- Ne upotrebljavajte punjive baterije.
- Ne smiju se zajedno upotrebljavati različiti tipovi baterija ili nove i rabljene baterije.
- Prazne baterije potrebno je ukloniti iz uređaja i sigurno zbrinuti.
- Uklonite baterije ako uređaj nećete koristiti tijekom duljeg razdoblja.
- Nemojte kratko spajati priključne stezaljke.

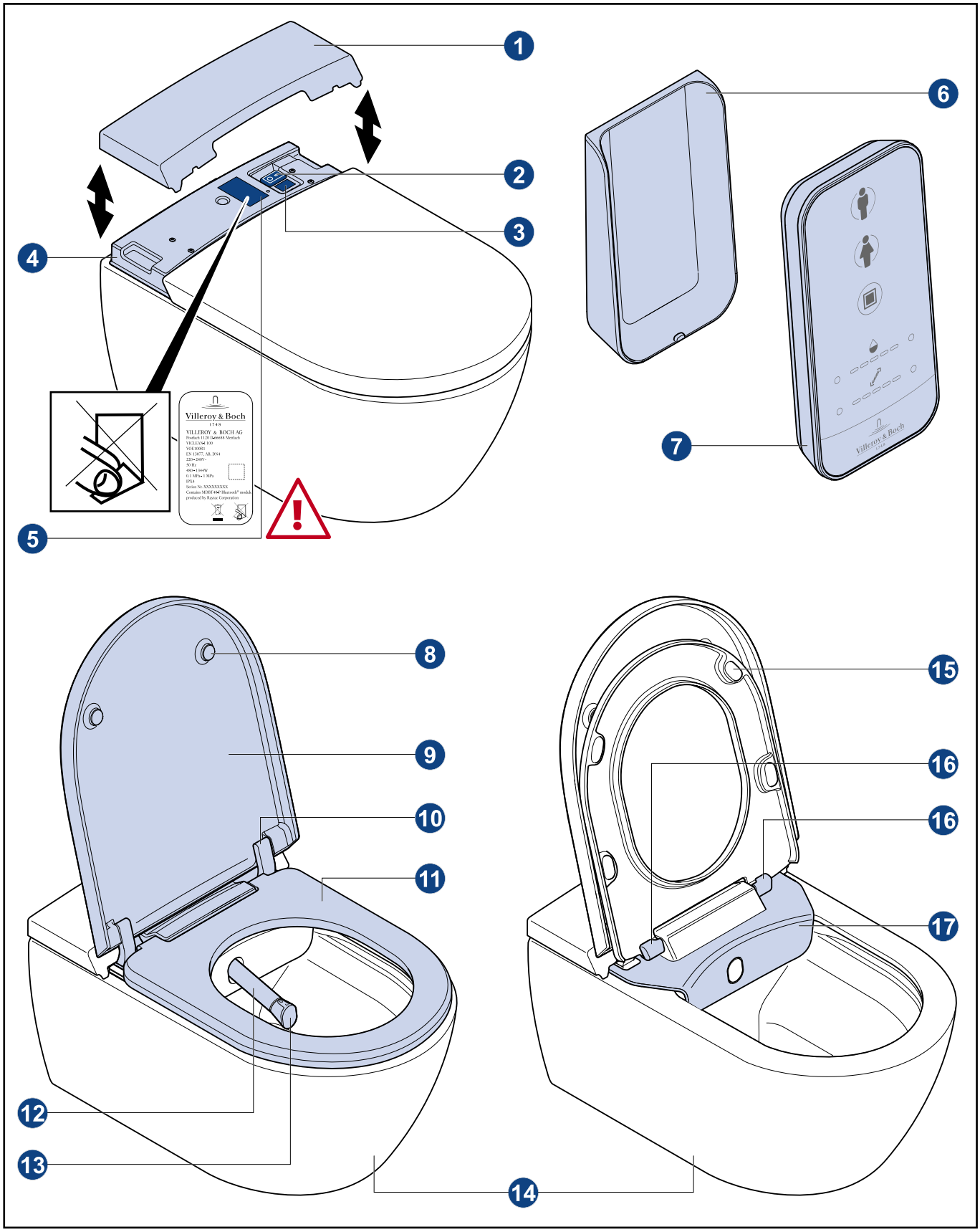
Napomena

Potrošene baterije propisno odložiti pomoću rukavica. Izbjegavajte dodir s kožom. Ostatke ukloniti vlažnom krpom.

3 Tehnički podatci

		ViClean-I 100
Napon napajanja		Izmjenični napon 220 - 240 V, 50 Hz
Nazivna ulazna snaga		960 W *
		* Temperatura ulazne vode: 15±5 °C, količina protoka 500 ml/min
Maksimalna ulazna snaga		1344 W
Baterije (2x) za daljinski upravljač		Tip: LR03/AAA
WC	Potrošnja vode za ispiranje	4,5 l / 3 l
	Promjer odljevnog otvora	110 mm
	Odljev	Horizontalni odljev
Funkcije tuša	Način rada	Protočni grijač
	Temperatura vode	30 – 40 °C (5 razina)
	Snaga grijača	480 – 1344 W
	Sigurnosna naprava	Tip AB
	Prilagodljivi položaj mlaznice tuša	5 razina
Klasa zaštite		IPX4
Tlak dotoka vode		Min. potrebni tlak vode: 0,1 MPa (dinamički)
		Maks. dozvoljeni tlak vode: 1,0 MPa (statički)
Tvrdoća vode		Maks. preporučena tvrdoća vode 2,4 mmol/l (14°dH) bez sustava za omekšavanje
Temperatura dotoka vode		10 – 35 °C
Radna temperatura okoline		15 – 40 °C
Dimenzije (dužina x širina x visina)		595 mm x 385 mm x 400 mm
Težina		32 kg

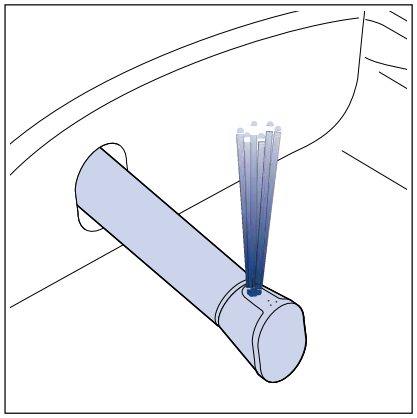
4 Opis proizvoda



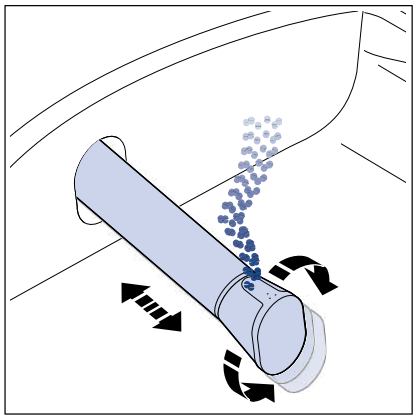
1 Stražnji poklopac
2 Prekidač UKLJUČENO/ISKLJUČENO
3 Zaslon
4 Pokrivna ploča
5 Etiketa proizvoda sa serijskim brojem
6 Zidni nosač daljinskog upravljača
7 Daljinski upravljač
8 Odbojnik poklopca
9 Poklopac
10 Poklopac šarke
11 Sjedalo
12 Tuš mlaznica
13 Glava mlaznice
14 Keramika
15 Odbojnik sjedala
16 QuickRelease
17 Panel s mlaznicom

4.1 Programi pranja

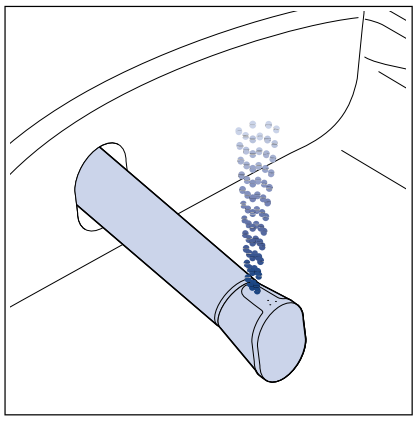
Sljedeći programi pranja mogu se odabrati i za Lady tuš i za tuš za stražnjicu:



Normal
Tuš s kontinuiranim mlazom vode bez pokreta

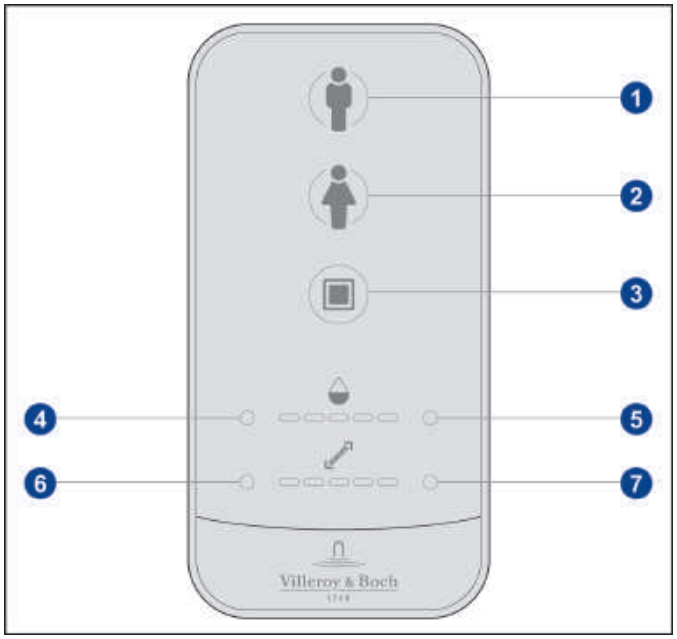


Harmonic Wave
Tuš s oscilirajućim i rotirajućim pokretom



Pulsirajući masažni tuš
Tuš s intervalnim ispiranjem

5 Rukovanje



1 Tuš za stražnjicu
2 Lady tuš
3 Stop
4 Smanjiti jačinu mlaza vode
5 Pojačati jačinu mlaza vode
6 Položaj tuš mlaznice prema natrag
7 Položaj tuš mlaznice prema naprijed

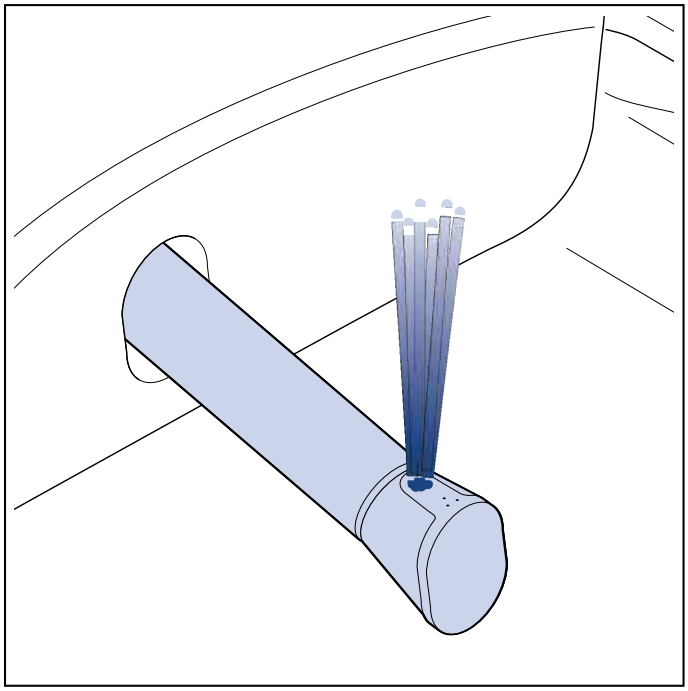
Napomena

Funkcije pranja mogu se aktivirati dok osobe ne sjede na toaletu.

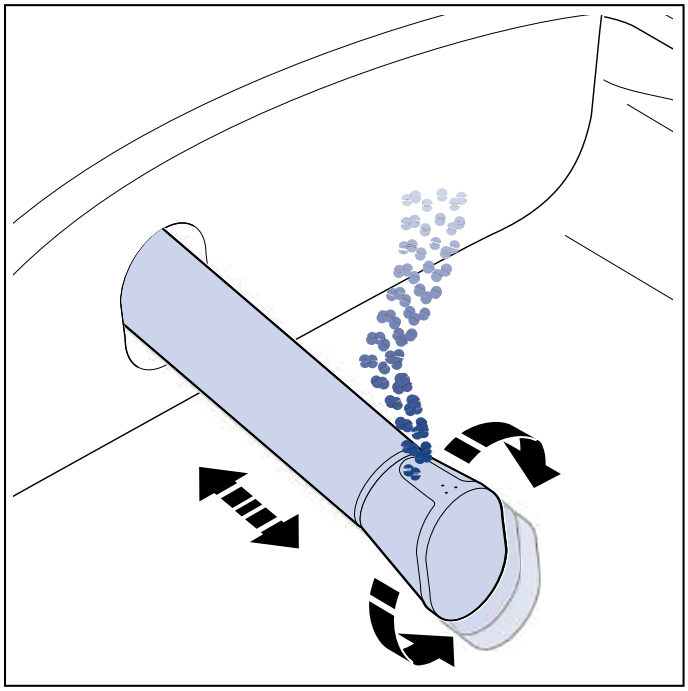
5.1 Aplikacija ViClean

Aplikacija ViClean omogućuje praktično i jednostavno rukovanje ViCleanom preko Bluetootha.
Osim osnovnih funkcija postoje dodatne mogućnosti postavljanja, tako je moguće npr. pohraniti osobne preferencije u različitim korisničkim profilima.
U trgovini Google Play Store ili Apple Store potražite „ViClean" kako biste preuzeli aplikaciju.

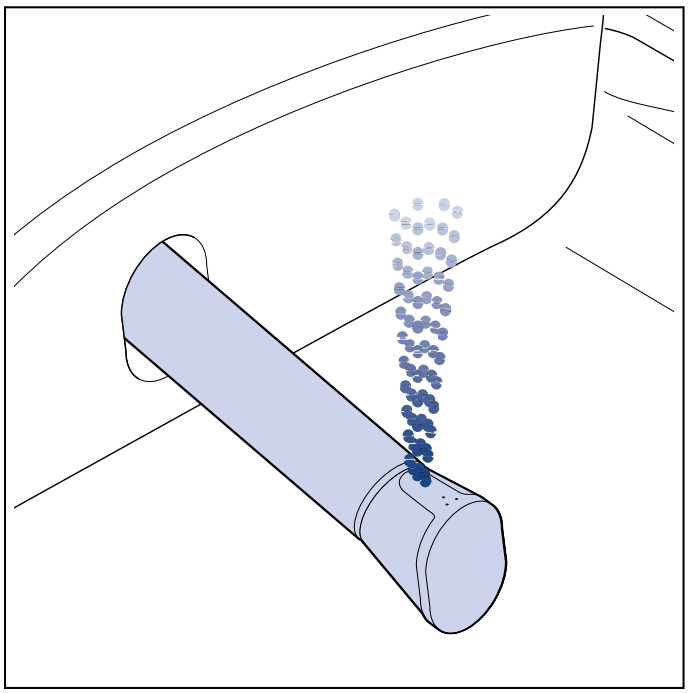
5.2 Tuš za stražnjicu



Pritisnite tipku za tuš za stražnjicu kako biste aktivirali normalni tuš za stražnjicu bez pokreta.



Tijekom rada tuša za stražnjicu, još jednom pritisnite tipku za tuš za stražnjicu kako biste aktivirali tuš za stražnjicu uz Harmonic Wave.

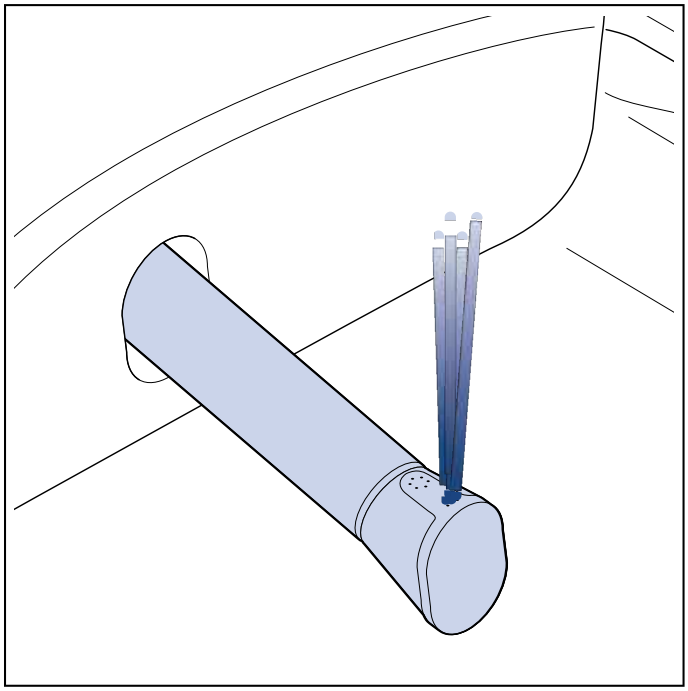


Tijekom rada funkcije Harmonic Wave, još jednom pritisnite tipku za tuš za stražnjicu kako biste aktivirali tuš za stražnjicu s pulsirajućom masažom.

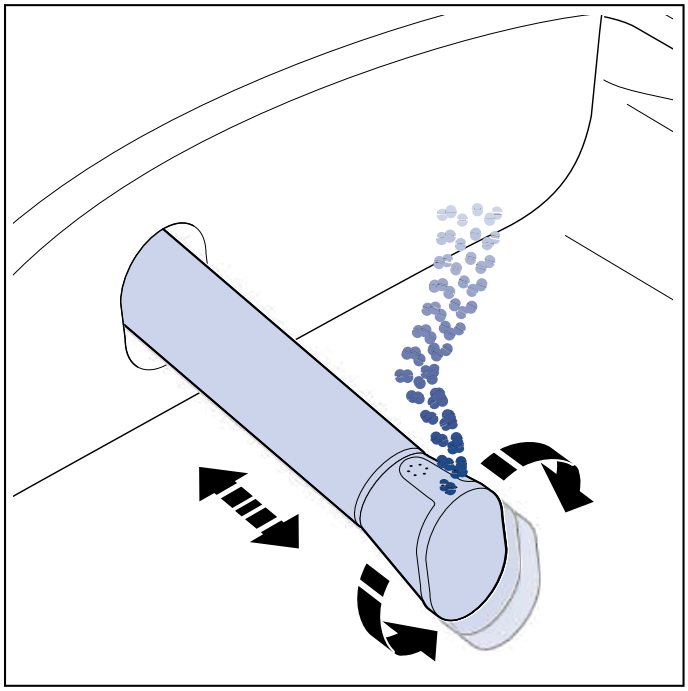
Promjena programa pranja odvija se ciklički. Nakon tri pritiska tipke, ciklus se ponovno pokreće i program odabran na početku se ponovno aktivira.

Tuš za stražnjicu automatski se isključuje nakon dvije minute rada.
Možete i pritisnuti tipku Stop kako biste isključili tuš za stražnjicu.

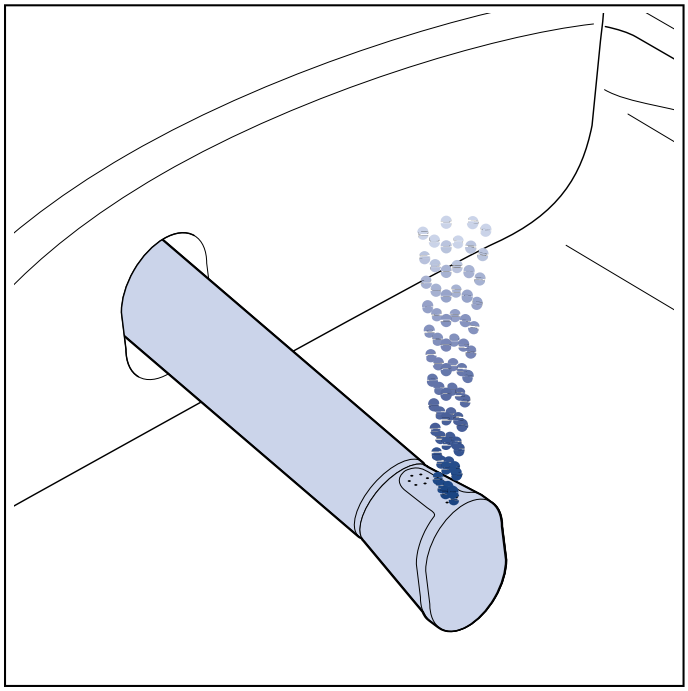
5.3 Lady tuš



Pritisnite tipku za Lady tuš kako biste aktivirali normalni Lady tuš bez pokreta.



Tijekom rada normalnog Lady tuša, još jednom pritisnite tipku za Lady tuš kako biste aktivirali Lady tuš uz Harmonic Wave.

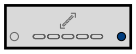
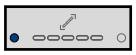


Tijekom rada funkcije Harmonic Wave, još jednom pritisnite tipku za Lady tuš kako biste aktivirali pulsirajući Lady tuš.

Aktiviranje funkcija je ciklično. Nakon četiri pritiska tipke, ciklus se ponovno pokreće i funkcija odabrana na početku se ponovno aktivira.

Lady tuš automatski se isključuje nakon dvije minute rada.
Možete i pritisnuti tipku Stop kako biste isključili tuš za stražnjicu.

5.4 Postavke mlaznice

Tipka	Pritiskanje	Rezultat
	1x tipka desno	Mlaznica se pokreće jedan korak naprijed
	1x tipka lijevo	Mlaznica se pokreće jedan korak natrag

5.5 Stop

Tipka	Pritiskanje	Rezultat
	1x	Trenutna funkcija se zaustavlja

5.6 Jačina mlaza vode

Tipka	Pritiskanje	Rezultat
	1x tipka desno	Povećava jačinu mlaza vode za jednu razinu
	1x tipka lijevo	Smanjuje jačinu mlaza vode za jednu razinu

HR

6 Proširene funkcije – napredni način rada

Osim opisanih osnovnih funkcija, putem naprednog načina rada dostupne su dodatne funkcije s daljinskim upravljanjem:

Da biste aktivirali napredni način rada, istovremeno pritisnite obje tipke za regulaciju jačine mlaza vode i držite ih pritisnutima najmanje 5 sekundi. LED lampice će tri puta zasvijetliti.

6.1 Podešavanje temperature vode

Tipka	Radnja	Rezultat
	Držanje 5 sekundi	Aktivira napredni način rada
	1x tipka desno	Povećava temperaturu vode za jednu razinu
	1x tipka lijevo	Smanjuje temperaturu vode za jednu razinu. Ako ne svijetli nijedna LED lampica, grijanje vode je isključeno (= hladna voda)

6.2 Uparivanje uređaja ViClean s daljinskim upravljačem

Uparivanje označava postupak povezivanja uređaja ViClean i pripadajućeg daljinskog upravljača. Ova funkcija je potrebna samo ako je daljinski upravljač zamijenjen.

Napomena

Uparivanje nije potrebno nakon zamjene baterija.

Za uparivanje daljinskog upravljača postupite na sljedeći način:

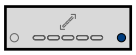
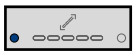
1. Isključite ViClean.
2. Aktivirajte napredni način rada. Istovremeno pritisnite obje tipke za regulaciju jačine mlaza vode i držite ih pritisnutima najmanje 5 sekundi. LED lampice će tri puta zasvijetliti.
3. Pritisnite tipku za Lady tuš. LED lampice ponovo trepere.
4. Pritisnite tipku Stop kako biste napustili podizbornik.
5. Izvadite obje baterije iz daljinskog upravljača.
6. Uključite ViClean.
7. Pričekajte dok se na zaslonu ne pojavi prikaz „PA” (= uparivanje, Pairing). Sada imate 2 minute za dovršavanje uparivanja.
8. Ponovo umetnite baterije u daljinski upravljač. Obično se tada začuje pištanje jer je uređaj ViClean prepoznao da se u blizini nalazi daljinski upravljač.
9. Aktivirajte napredni način rada. Istovremeno pritisnite obje tipke za regulaciju jačine mlaza vode i držite ih pritisnutima najmanje 5 sekundi. Proizvodi se zvuk.

10. Pritisnite tipku za tuš za stražnjicu.

- ⇨ Ako je uparivanje uspjelo, začuje se kratak zvuk, daljinski upravljač automatski napušta napredni način rada, začuje se još jedan kratak zvuk i LED lampice tri puta zasvijetle. LED prikaz uređaja ViClean mijenja se iz „PA” u „00” i ViClean je spreman za uporabu.
- ⇨ Ako uparivanje nije uspjelo, daljinski upravljač nakon 30 sekundi automatski napušta napredni način rada, a LED lampice zasvijetle tri puta bez zvukova. LED prikaz uređaja ViClean prikazuje „PA” dok ne isteknu 2 minute vremena za uparivanje, nakon toga se prikaz mijenja u „00”.

6.3 Ručno čišćenje glave mlaznice tuša

Kako biste demontirali mlaznicu tuša i ručno je očistili, potrebno ju je izvući odnosno uvući.

Tipka	Radnja	Rezultat
	Držanje 5 sekundi	Aktivira napredni način rada
	1x	Mlaznica tuša se izvlači.
	1x	Mlaznica tuša se uvlači.

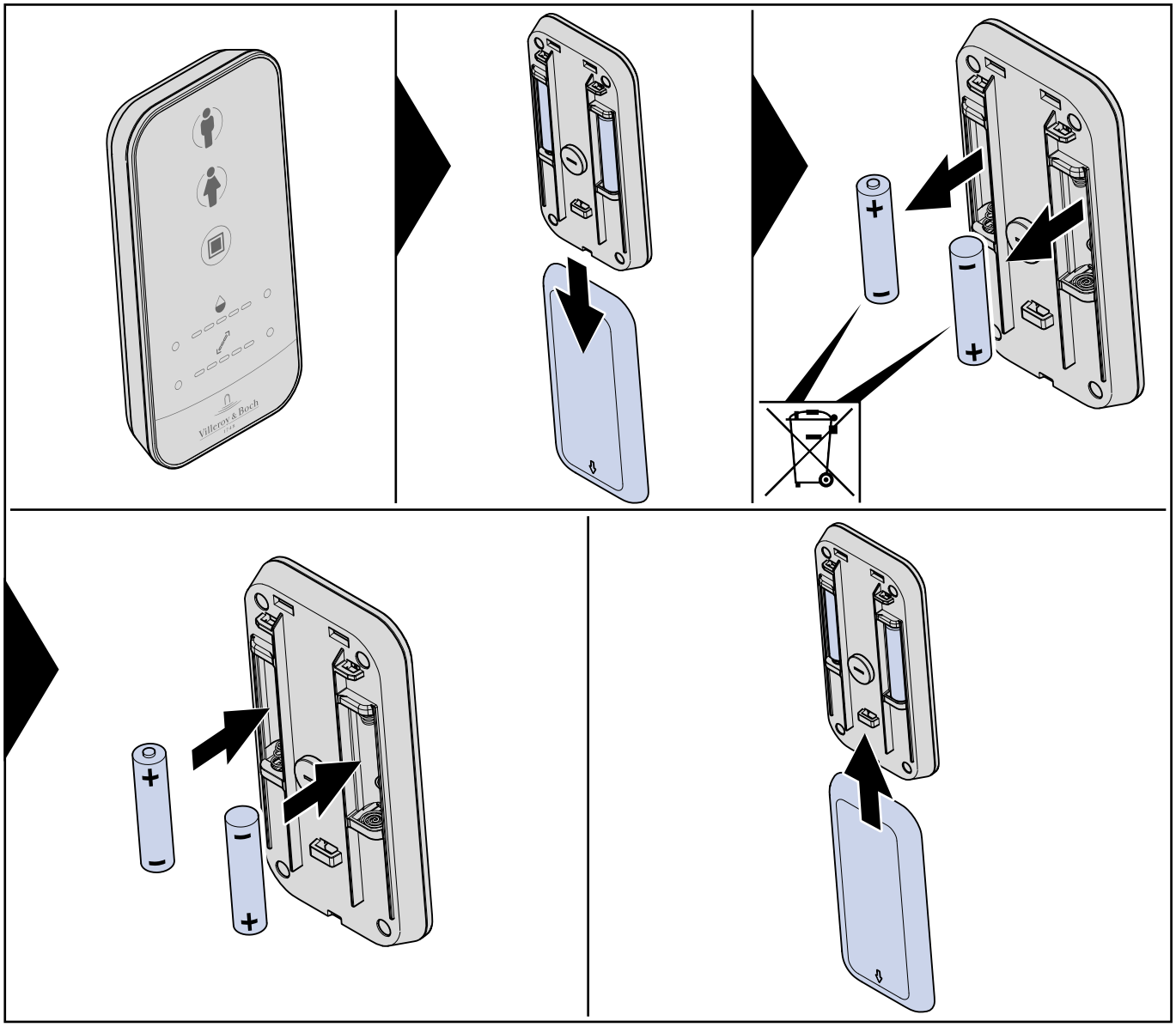
Ako se nakon izlaska mlaznice tuša ne pritisne niti jedna tipka, mlaznica tuša će se nakon deset minuta vratiti u početni položaj.

6.4 Zvukovi

Pri uspješnom prijenosu naredbe, uređaj ViClean proizvodi zvuk za potvrdu. Taj zvuk može se uključiti i isključiti pomoću aplikacije ViClean.

To ne utječe na zvuk za obavijesti o greškama.

7 Zamjena baterija



Napomena

Potrošene baterije propisno odložiti pomoću rukavica. Izbjegavajte dodir s kožom. Ostatke ukloniti vlažnom krpom.

Napomena

Koristite isključivo LR03/AAA baterije. Nemojte koristiti punjive baterije.

Za pravilno zbrinjavanje baterije vidi "Zbrinjavanje".

8 Održavanje i njega

Oprez!

Materijalna šteta uzrokovana sredstvima za čišćenje!

Kontakt tuš WC-a sa sredstvima za čišćenje koja nisu pH-neutralna odnosno sredstvima koja sadrže klor, abrazivnim ili nagrizajućim sredstvima za čišćenje i korištenje sredstava za čišćenje s grubom površinom može uzrokovati oštećenja.

- Za čišćenje tuš WC-a upotrebljavajte isključivo vodu, blago neutralno sredstvo za čišćenje i krpe s mekanom površinom.
- Ukoliko tuš WC dođe u doticaj s agresivnim ili sanitarnim sredstvima za čišćenje, odmah ga isperite čistom vodom.

Oprez!

Materijalna šteta uzrokovana vodom!

Daljinski upravljač može biti oštećen ukoliko dođe u doticaj s vodom.

- Ne uranjajte daljinski upravljač u vodu.
- Ne perite daljinski upravljač u perilici posuđa.

8.1 Upute za opću njegu

Za svakodnevnu njegu preporučujemo upotrebu meke spužve ili krpe koja ne grebe površinu.

Napomena

Za čišćenje WC sjedala koristite blagu otopinu sapuna i pazite da vlaga ne ostane na WC sjedalu i šarkama.
Osušite WC sjedalo i šarke mekom krpom.

Upute za njegu kod tvrdokorne prljavštine

Zahvaljujući površini ViClean koja se lako održava, možete postići čistoću i optimalnu higijenu čak i bez agresivnih sredstava za čišćenje. Ako želite koristiti sredstvo za čišćenje, preporučujemo upotrebu kupovnog univerzalnog sredstva za čišćenje.

Oprez!

Materijalna šteta uzrokovana sredstvima za čišćenje!
Daska za sjedenje i poklopac mogu biti oštećeni ukoliko dođu u doticaj sa sredstvima za čišćenje.
Prilikom čišćenja pazite da su daska za sjedenje i poklopac podignuti dok se sredstvo za čišćenje ne ispere.

8.2 Čišćenje i zamjena glave mlaznice tuša

Za ciljano čišćenje moguće je skinuti glavu mlaznice tuša i po potrebi je zamijeniti.
Detaljnije informacije o tome možete pronaći na poglavlje 6.3, "Ručno čišćenje glave mlaznice tuša"

8.3 Napomene za njegu s obzirom na kamenac

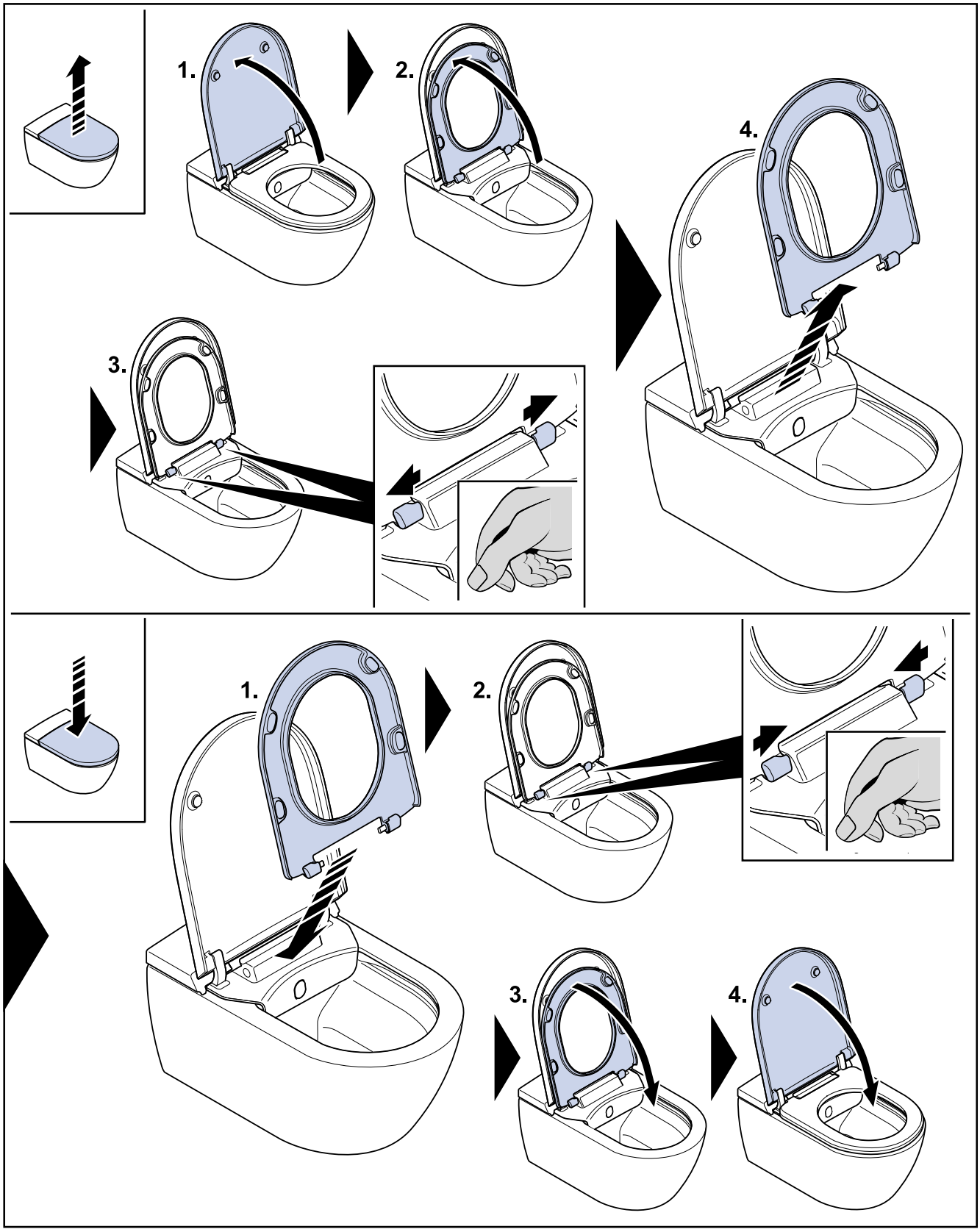
Voda koja isparava može uzrokovati naslage kamenca posebno na keramici i glavi mlaznice tuša. Zbog toga ih redovito čistite.

Preporučujemo uporabu meke spužve koja nije abrazivna odnosno krpe i čiste vode.

U slučaju tvrdokornog kamenca moguće je očistiti glavu mlaznice tuša uobičajenim sredstvom za uklanjanje kamenca. Za to pripremite kupku sa sredstvom za uklanjanje kamenca u skladu s proizvođačevim uputama i u nju uronite skinutu glavu mlaznice tuša. Nakon dovoljnog vremena djelovanja očistite glavu mlaznice tuša, temeljito je isperite vodom i osušite. Nakon toga ponovo montirajte glavu mlaznice tuša.

Ako se glava mlaznice tuša više ne može potpuno očistiti ili se s nje ne može ukloniti kamenac, potrebno ju je zamijeniti.

8.4 QuickRelease



Rastavljanje

1. Otvorite poklopac.
2. Otvorite sjedalo.
3. Povucite obje kopče prema van.
4. Skinite sjedalo.

Sastavljanje

1. Postavite sjedalo na predviđeno mjesto
2. Pritisnite obje kopče prema unutra.
3. Poklopite sjedalo.
4. Zatvorite poklopac.

9 Rješavanje problema

Ako ViClean nakon rješavanja problema i dalje ne radi, putem naše dežurne telefonske linije recite nam kôd pogreške sa zaslona (pogledajte poglavlje 4, "Opis proizvoda", broj položaja 3).

Za utvrđivanje problema slijedite sljedeću tablicu.

Utvrđivanje problema	
Provjerite dovod vode	Funkcionira li dovod vode u vašem stanu?
	Je li glavna slavina zatvorena?
Provjerite napajanje	Je li došlo do nestanka struje?
	Provjerite FID sklopku i po potrebi resetirajte.
Ponovo kalibrirajte ViClean	Isključite ViClean i ponovo ga uključite nakon 10 sekundi.
Provjerite da li zaslon svijetli.	Provjerite je li prekidač na zaslonu uređaja ViClean postavljen na UKLJUČENO. Provjerite je li osigurač u kutiji s osiguračima postavljen na UKLJUČENO. U normalnom načinu rada „PA” se prikazuje u prve dvije minute nakon uključivanja, inače se prikazuje „00”
Provjerite funkcionalnost daljinskog upravljača.	Provjerite da li su baterije prazne. Ukoliko je to slučaj, zamijenite baterije. Zaštitite daljinski upravljač od doticaja s vodom.

Za rješavanje problema slijedite sljedeću tablicu.

Problem	Moguće rješenje
ViClean ne radi	Provjerite zaslon. U normalnom radu prikazuje se "00". Ako kod nije prikazan provjerite napajanje.
ViClean ne reagira na daljinski upravljač	Provjerite da li su baterije ispravno uložene u daljinski upravljač.
	Provjerite da li pri pritisku tipki na daljinskom upravljaču svijetle odgovarajuće lampice. Ukoliko ne svijetle, zamijenite baterije. Uvjerite se da aplikacija ViClean nije aktivna.
ViClean ne reagira iako lampice na daljinskom upravljaču svijetle	Pustite ViClean u pogon pomoću aplikacije ViClean (pogledajte "Aplikacija ViClean", stranica 466).
	Isprobajte nove baterije.
	Po potrebi zamijenite daljinski upravljač.
	Ako upravljanje nije moguće, provjerite zaslon i kontaktirajte službu za korisnike.

Voda

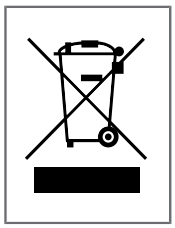
Problem	Moguće rješenje
Nedostatan tlak vode	Povećajte postavljenu vrijednost pomoću daljinskog upravljača ili aplikacije ViClean (pogledajte "Aplikacija ViClean", stranica 466).
	Očistite filtar.
	Po potrebi zategnite sve matice priključka za vodu.
Nedostatna temperatura vode	Povećajte temperaturu vode pomoću aplikacije ViClean (pogledajte "Aplikacija ViClean", stranica 466).
	Kada je temperatura u kupaonici niska, temperatura vode na početku postupka prskanja može biti niska.
	Ako se prikaže broj na zaslonu ispod stražnjeg poklopca (pogledajte "Opis proizvoda", pozicijski broj 3), prijavite ga službi za korisnike.

Mlaznica tuša

Problem	Moguće rješenje
Mlaznica tuša ne izlazi	Isključite ViClean i ponovo ga uključite nakon deset sekundi.
	Provjerite zaslon i kontaktirajte službu za korisnike.
Mlaznica tuša izlazi presporo	U slučaju aktivacije Lady tuša ili tuša za stražnjicu, mlaznica tuša se nekoliko sekundi čisti prije nego što izađe. Takvo ponašanje je normalno i ne predstavlja grešku.
Vodeni mlaz koji izlazi iz mlaznice tuša naglo se prekine	Nakon dvije minute, ispiranje se zaustavlja i mlaznica tuša se automatski vraća natrag. Takvo ponašanje je normalno.

10 Zbrinjavanje

10.1 Zbrinjavanje električnih i elektroničkih uređaja



Ovaj simbol znači da vas zakon obvezuje da ove uređaje predate na obradu odvojene od nesortiranog komunalnog otpada (pogledajte poglavlje 10.2). Zabranjeno je zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom, npr. kanta za komunalni otpad ili žuta kanta. Predaja rabljenih električnih uređaja za korisnike je besplatna.

10.2 Mogućnosti vraćanja rabljenih uređaja

- Vlasnici rabljenih uređaja mogu ih predati na komunalnim sabirnim mjestima, npr. u lokalnom reciklažnom centru, kako bi bilo zajamčeno ispravno zbrinjavanje rabljenih uređaja. Osim toga, moguće je i vraćanje trgovcima i na ostalim mjestima za prihvat pod određenim uvjetima.
- Maloprodaja: Trgovci koji raspolažu površinom za prodaju električnih i elektroničkih uređaja od najmanje 400 kvadratnih metara dužni su preuzimati rabljene električne uređaje. Obvezu preuzimanja imaju i trgovci namirnicama koji raspolažu prodajnom površinom od najmanje 800 kvadratnih metara i više puta u kalendarskoj godini ili trajno nude i električne i elektroničke uređaje te ih stavljaju na tržište. Ovdje je moguće predati do tri uređaja kod kojih nijedan rub nije dulji od 25 cm. Veće rabljene uređaje potrebno je također preuzeti na mjestu za predaju pri kupnji novog električnog uređaja koji u biti ispunjava iste funkcije.
- Trgovina na daljinu: Trgovci koji prodaju svoje proizvode uz uporabu sredstava za komunikaciju na daljinu dužni su preuzimati rabljene uređaje ako njihove površine za skladištenje i slanje električnih i elektroničkih uređaja obuhvaćaju najmanje 400 m².

10.3 Vađenje baterija i lampica

Baterije i akumulatore ili lampice koje se mogu izvaditi iz starog uređaja bez njegovog uništavanja potrebno je izvaditi prije zbrinjavanja i zbrinuti zasebno kao bateriju odnosno lampicu.

Ovaj električni uređaj sadrži sljedeće baterije odnosno akumulatore: Alkalne baterije tipa AA koje sadrže MnO2. Napomene za ispravno vađenje baterija možete pronaći u poglavlje 7, "Zamjena baterija".

HR

Impresszum

Villeroy & Boch AG
Saaruferstraße
66693 Mettlach
Németország
Telefon: +49 68 64 / 8 10
E-mail: information@villeroy-boch.com
www.villeroy-boch.com
A Villeroy & Boch AG előzetes írásbeli engedélye nélkül a oldalaink képeit tilos letölteni és használni.

Copyright
Villeroy & Boch AG

Jótállás
Oldalaink tartalmát a lehető legnagyobb gondossággal állítottuk össze. A tartalmak helyességéért, teljességéért és időszerűségéért ennek ellenére sem vállalunk garanciát. A Villeroy & Boch AG az általános törvények szerint felelős a felhasználásra kínált, saját tartalmakért. A saját tartalmaktól meg kell különböztetni a más ajánlattevők által rendelkezésre bocsátott tartalmakat (hivatkozásokat). Ha tudomást szerzünk arról, hogy a meghivatkozott tartalmak polgári jogi vagy büntető jogi felelősséget eredményeznek, el fogjuk távolítani a vonatkozó hivatkozásokat.

A Bluetooth® szóvédjegy és logók bejegyzett védjegyek, amelynek jogai a Bluetooth SIG társaságot illetik meg. A Villeroy & Boch általi bármely használat engedély alapján történik. Az egyéb áruvédjegyek és márkanevek a mindenkori tulajdonosoké.

Ez a termék az összes CE kritériumnak eleget tesz. A Villeroy & Boch vállalattól elkérhető a megfelelőségi nyilatkozat.

Tartalomjegyzék

1 Általános adatok....488
1.1 Alkalmazott megjelenítés 488
1.2 Célcsoportok 489
1.3 Szavatosság 489

2 Biztonság....490
2.1 Rendeltetésszerű használat 490
2.2 Ésszerűen előre látható helytelen alkalmazás 490
2.3 Általános biztonsági előírások 490

3 Műszaki adatok....494

4 Termékleírás....495
4.1 Mosási programok 497

5 Kezelés....498
5.1 ViClean alkalmazás 498
5.2 Fenékzuhany 499
5.3 Női zuhany 501
5.4 Fúvókabeállítás 503
5.5 Állj 503
5.6 A vízsugár erőssége 503

6 Kibővített funkciók – szakértői üzemmód....504
6.1 Vízhőmérséklet beállítása 504
6.2 A ViClean és a távirányító párosítása 504
6.3 A zuhanyfúvókafej kézi tisztítása 506
6.4 Hangjelzések 506

7 Elemcsere....507

8 Karbantartás és gondozás....509
8.1 Általános gondozási előírások 510
8.2 A zuhanyfúvókafej tisztítása és cseréje 510
8.3 Vízkővel kapcsolatos gondozási tanácsok 511
8.4 Gyors útmutató 512

9 Hibaelhárítás....514

10 Leselejtezés....517
10.1 Elektromos és elektronikus berendezések leselejtezése 517
10.2 Lehetőségek a leselejtezett berendezések visszaszolgáltatására 517
10.3 Vegye ki az elemeket és a lámpákat 517

1 Általános adatok

A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a kezelési útmutatót. A kezelési útmutatót mindig elérhető helyen tárolja.

Szerelés után ellenőrizze a termék épségét.

1.1 Alkalmazott megjelenítés

Biztonsági előírások

Figyelmeztetés!

Figyelmeztetés lehetséges veszélyre.
Súlyos vagy halálos kimenetelű személyi sérülés történhet.

Vigyázat!

Figyelmeztetés potenciális veszélyhelyzetekre.
Enyhe fokú személyi sérülés, ill. dologi károk keletkezhetnek.

Megjegyzés

Alkalmazási tudnivalók és más hasznos információk.

Műveleti utasítások

Az elvégzendő műveleti lépéseket számozott lista tartalmazza. Be kell tartani a lépések sorrendjét.

Példa:

1. Műveleti lépés
2. Műveleti lépés

A műveleti utasítás eredményei a következő módon jelennek meg:

Példa:

⇨ Nyíl

⇨ Nyíl

Felsorolások

A kötelező sorrend nélküli felsorolásokat felsorolási pontokat tartalmazó lista jeleníti meg.

Példa:

- 1. pont
- 2. pont

1.2 Célcsoportok

Ezen útmutató célcsoportja a telepítők, a villanyszerelők és a termék üzemeltetői.

Elektromos szakember, villanyszerelő:

Ezek a szakemberek rendelkeznek a speciális felhasználási helyre, a vele kapcsolatos tevékenységekre és kockázatokra vonatkozó képesítéssel, valamint ismerik a vonatkozó szabványokat és rendelkezéseket.

Telepítők:

Ezek a szakemberek a szükséges ismeretek birtokában vannak ahhoz, hogy az üzemeltető felhatalmazása alapján, a kellő szakértelemmel és szakszerűen, valamint a biztonsági és veszélyességi szempontoknak megfelelően elvégezzék az esedékes munkákat.

Üzemeltetők:

Az üzemeltetők ezen útmutató beszerzése, elolvasása és megértése alapján képesek az útmutatónak megfelelően alkalmazni a terméket.
A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek, továbbá olyanok, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és tudással, csak felügyelet mellett használhatják vagy abban az esetben, ha tájékoztatást kaptak a készülék biztonságos használatáról, és megértették a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

1.3 Szavatosság

A Villeroy & Boch nem vállal semminemű felelősséget a szakszerűtlen felszerelés vagy leszerelés által okozott hibás működés vagy károsodás miatt. Csak a Villeroy & Boch eredeti alkatrészeit szabad használni. A szavatosság csak a Villeroy & Boch által leszállított termékek javítására és cseréjére korlátozódik, és csak akkor érvényes, ha a termék telepítése és karbantartása a telepítési és karbantartási előírásoknak megfelelően történt meg. A szavatosság érvényét veszti a következő esetekben:

- ha idegen szállítók fúrásokat/szereléseket végeztek,
- ha fúrásokat/módosításokat nem a termékhez tartozó telepítési előírásnak megfelelően végeztek el,
- ha olyan alkatrészeket szereltek be, amelyek nem tartoznak a termék szállítási terjedelmébe vagy pótalkatrészei közé,
- ha olyan eredeti alkatrészeket szereltek be, amelyeket előzőleg módosítottak/átalakítottak, és ezért nem felelnek meg eredeti állapotuknak.

A következményes károk, valamint a be- és kiszerelési költségek nem esnek a szavatosság hatálya alá.

A következő esetekben ki van zárva a szavatossági igény:

- felsőbb erőhatalom (vis maior) pl. tűz, földrengés, árvíz, vihar, környezetszennyezés, gázkár (kénhidrogén), só okozta kár, feszültségingadozás által okozott sérülés vagy veszteség,
- bármilyen nem rendeltetésszerű használat, visszaélés, a kezelési útmutató figyelmen kívül hagyása, valamint a termék módosítása vagy megrongálása által okozott sérülés vagy veszteség,
- az alkalmazás helyén tapasztalható vízminőség, valamint vízfoltok, lerakódások vagy a vízrendszerben található idegen testek által okozott sérülés vagy veszteség,
- a veszélyes környezet, idegen behatások, állatok vagy rovarok, a termék befagyása által okozott sérülés vagy veszteség,
- a bizonytalan tápellátás (feszültség, frekvencia) és a terméken kívül keletkezett elektromágneses hullámok (pl. nagyfeszültségű vezetékek vagy kiegészítő készülékek) által okozott sérülés vagy veszteség,
- az akkumulátorok teljesítményének csökkenése által okozott sérülés vagy veszteség,
- elhasználódás (pl. víztelenítő szelep, szűrő, O-gyűrű vagy tömítés) által okozott sérülés vagy veszteség.

2 Biztonság

2.1 Rendeltetésszerű használat

A készülék I. osztályú elektromos eszköz, amelyet csatlakoztatni kell a földelő rendszerre. Kizárólag száraz környezetben szabad használni. Ha fürdőszobában használják, biztosítani kell a megfelelő szellőzést. Erre a célra szereljenek fel ventilátort vagy szellőztető berendezést.

A rendeltetésszerű használat körébe tartozik többek között:

- a kezelési útmutató minden utasításának betartása.
- az összeszerelési útmutató minden utasításának betartása.
- kizárólag eredeti pótalkatrészek használata.
- a termék kizárólag épületekben történő használata.

A ViClean-t ívóvíz minőségű csapvízzel szabad csak használni. Ha szennyező részecskék vannak a vízben, azok eltömíthetik a szűrőt, a tömlőket és a fúvókákat.

2.2 Ésszerűen előre látható helytelen alkalmazás

A rendeltetésszerű használattól eltérő vagy azt meghaladó használat rendeltetésellenes használatnak minősül.

A rendeltetésellenes használatból keletkező károkért kizárólag az üzemeltető viseli a felelősséget, a gyártó semminemű felelősséget nem vállal.

2.3 Általános biztonsági előírások

Elektromosság

Figyelmeztetés!

Áramütésveszély!

Az áramot vezető alkatrészek érintése súlyos, akár halálos kimenetelű sérülést okozhat.

- A készülék 220-240 V, 50 Hz, AC műszaki adatokra méretezett. A termék telepítését, javítását kizárólag képzett szakember végezheti.
- Munkavégzés közben le kell választani a vezetékről az áramot és biztosítani kell visszakapcsolás ellen.

Figyelmeztetés!

Tisztítás, karbantartás közben áramütésveszély áll fenn!

Az áramot vezető komponensek (220-240 V, 50 Hz, AC) tisztítás, karbantartás közbeni érintése súlyos, akár halálos kimenetelű sérülést okozhat.

- Tisztítás, karbantartás közben vigyázni kell, nehogy áramot vezető alkatrészhez (220-240 V, 50 Hz, AC) érjenek.

Figyelmeztetés!

Áramütésveszély!

A nem szakszerűen elhelyezett, ill. rögzített, feszültségvezető alkatrészek súlyos, akár halálos kimenetelű sérülést okozhatnak.

- A termék összes elektromos, elektromágneses és a szereléshez szükséges komponensét (a távirányító kivételével) a szerelési útmutató és a nemzeti előírások szerint, biztonságosan kell a WC-re helyezni.
- A sérülések, ill. a halálos baleset elkerülésére minden feszültségvezető alkatrészt a szerelési útmutató és a nemzeti előírások szerint, biztonságosan kell a WC-re helyezni.

Hő

Figyelmeztetés!

Robbanásveszély!

A WC, ill. a távirányító közvetlen környezetében található hőforrások hőfejlődést idéznek elő a terméken és robbanást okozhatnak.

- Tilos hőforrást a WC és a távirányító közvetlen közelébe helyezni.

Tisztítás

Figyelmeztetés!

Tiszítást, karbantartást gyermekek nem végezhetnek felügyelet nélkül.

Vigyázat!

Tisztítószer okozta anyagi kár!

A zuhanyozós WC érintkezőjét a rongálódás elkerülésére nem szabad pH-semleges WC tisztítóval, klórtartalmú, súroló hatású vagy maró tisztítószerrel, érdes felületű takarítóeszközökkel tisztítani.

- A zuhanyozós WC tisztítására kizárólag vizet, semleges hatású tisztítószert és puha felületű törlőt szabad használni.
- Ha agresszív tisztítószer, kerámiatisztító kerül a zuhanyozós WC-re, tiszta vízzel azonnal mossa le.

Vigyázat!

Tisztítószer okozta anyagi kár!

Az ülőke és a tető megrongálódhat a rákerülő tisztítószertől.

Tisztítás közben tartsák felhajtva az ülőkét és a tetőt a tisztítószer lemosásáig.

Vigyázat!

Víz okozta anyagi kár!

Megrongálódhat a távirányító, ha víz ér hozzá.

- A távirányítót ne merítse vízbe.
- Ne tisztítsa a távirányítót mosogatógépben.

Megjegyzés

A WC ülőke tisztítására enyhe szappanos oldat használatát javasoljuk, és gondoskodjon róla, hogy ne maradjon nedvesség a WC ülőkén és a zsanérokon.

Ennek érdekében puha törlőkendővel törölje szárazra a WC ülőkét és a zsanérokat.

HU

Megjegyzés

A termék üzemzavara esetén kapcsolja ki a WC-t a megfelelő kapcsolóval (lásd: "Termékleírás", Oldal 495 című fejezet), és zárja el a vízellátást. Hibás működés jele lehet többek között:

- Füstképződés
- Vízszivárgás
- Zajkibocsátás

Megjegyzés

A kemény víz miatt a zuhanyozós WC-n vízkő képződhet, ami korlátozhatja a készülék működését, vagy károsíthatja azt.

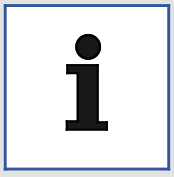
Kérjük, hogy cserélje ki a zuhanyfejet, ha már nem lehet teljesen megtisztítani és vízkőteleníteni (pótalkatrész: V99103R1).

Megjegyzés

- A rendszer megfelel a tartozékok I. védelmi osztálya követelményeinek.
- X típus, csatlakoztató módszer speciális kábelek használatával. A veszélyek elkerülésére a tápkábelt sérülése esetén a gyártóval, a szervizszolgálat képviselőjével vagy szakképzett személlyel kell cseréltetni.
- Az összes alkatrészt a megfelelő területre kell helyezni.

Megjegyzés

Kerülje zárt ülőke és tető esetén a rendeltetésszerű használatnak nem megfelelő súlyterhelést, pl. ne tegyenek súlyt a zár ülőkére, tetőre, ill. nem álljanak rá lábbal.



Megjegyzés

- Kizárólag LR03/AAA elemeket használjon.
- Ne használjon újratölthető elemeket.
- Különböző típusú elemek, valamint új és használt elemek nem használhatók együtt.
- A lemerült elemeket el kell távolítani a készülékből, és biztonságosan ártalmatlanítani kell.
- Távolítsa el az elemeket, ha a készüléket hosszabb ideig használaton kívül tárolja.
- Ne zárja rövidre a csatlakozókapcsokat.

Megjegyzés

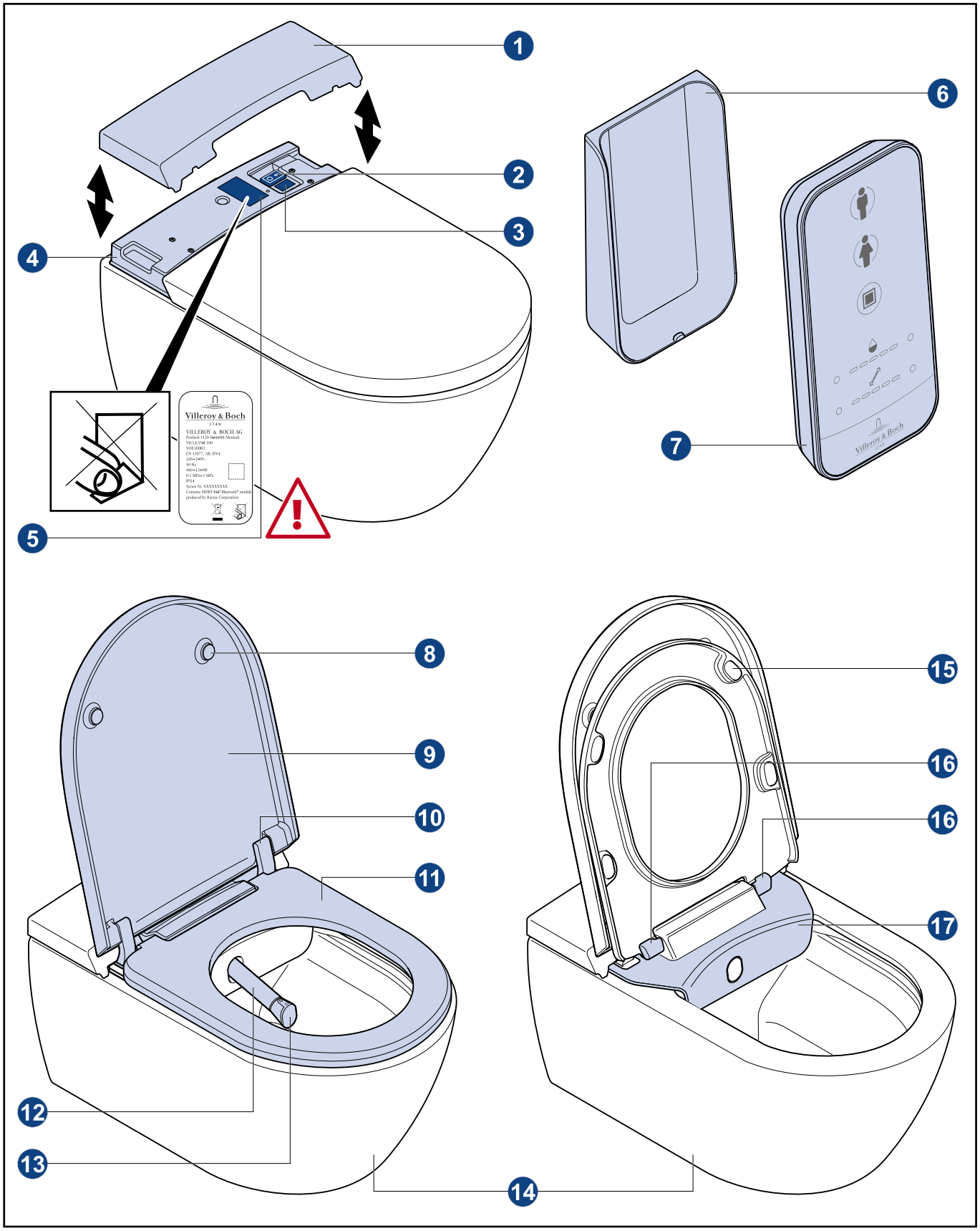
A kifolyt elemet kesztyűs kézzel, szakszerűen kell eltávolítani. Kerülje a bőrrel való érintkezést.

A maradványok nedves kendővel eltávolíthatók.

3 Műszaki adatok

		ViClean-I 100
Tápfeszültség		220–240 V váltakozó feszültség, 50 Hz
Névleges teljesítményfelvétel		960 W *
		* Bemeneti vízhőmérséklet: 15±5 °C, térfogatáram 500 ml/min
Maximális teljesítményfelvétel		1344 W
Elemek (2x) a távirányítóhoz		Típus: LR03/AAA
WC	Öblítővíz-fogyasztás	4,5 l / 3 l
	Kimeneti átmérő	110 mm
	Kimenet	Vízszintes kimenet
Zuhanyozó funkciók	Üzemmód	Átfolyós melegítő
	Vízhőmérséklet	30–40 °C (5 fokozat)
	A fűtőelem teljesítménye	480–1344 W
	Biztonsági berendezés	AB típus
	Beállítható zuhanyfúvóka pozíció	5 fokozat
Védelmi osztály		IPX4
Beömlő víz nyomása		Min. szükséges víznyomás: 0,1 MPa (dinamikus)
		Max. engedélyezett víznyomás: 1,0 MPa (statikus)
Vízkeménység		Ajánlott max. vízkeménység 2,4 mmol/l (14°dH) vízlágyító berendezés nélkül
A bejövő víz hőmérséklete		10–35 °C
Üzemi környezeti hőmérséklet		15–40 °C
Méretek (hossz x szélesség x magasság)		595 mm x 385 mm x 400 mm
Tömeg		32 kg

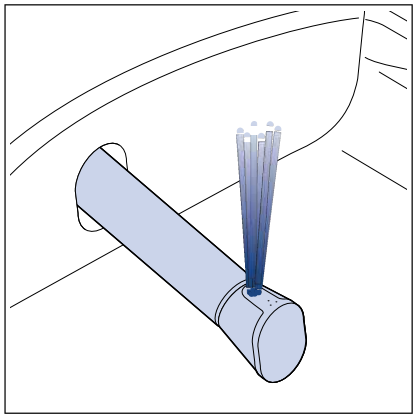
4 Termékleírás



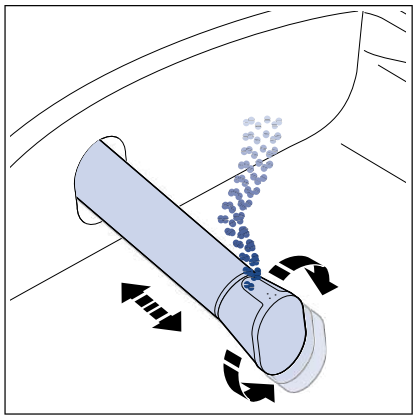
1 Hátsó tető
2 BE/KI kapcsoló
3 Szervizkijelző
4 Szerviztető
5 Termékcímke sorozatszámmal
6 Távirányító fali tartó
7 Távirányító
8 Tetőütköző
9 Tető
10 Zsanértető
11 Ülőke
12 Zuhanyfúvóka
13 Fúvókafej
14 Kerámia
15 Ülőkeütköző
16 Gyors útmutató
17 Fúvókapanel

4.1 Mosási programok

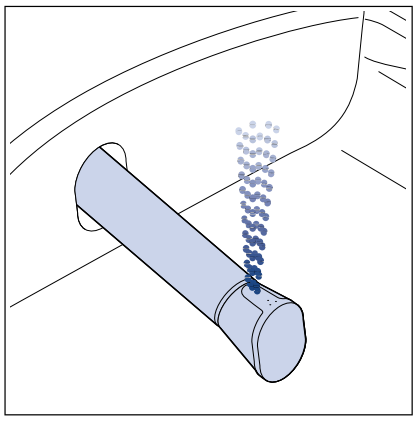
A következő mosási programok a női- és a fenékzuhanyhoz is kiválaszthatók:



Normál
Folyamatos, mozgás nélküli vízsugaras zuhany

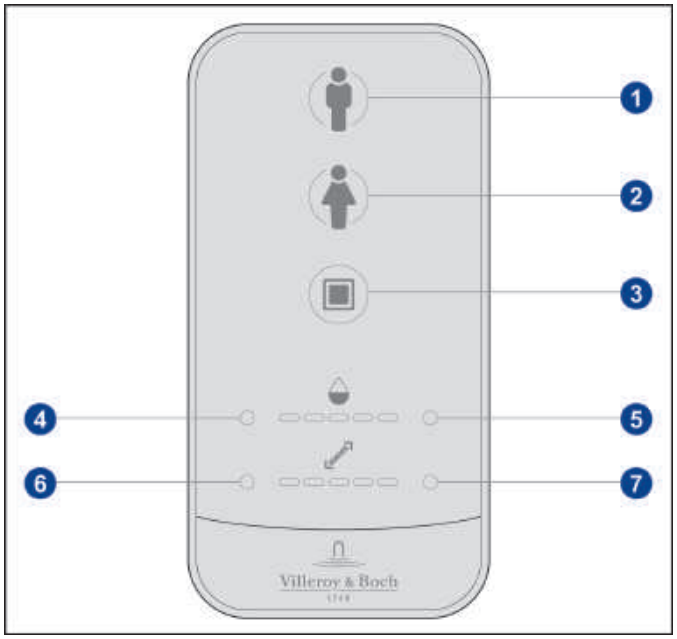


Harmonic Wave (Harmonikus hullám)
Ismétlődő és forgó mozgású zuhany



Pulzáló masszázszuhany
Zuhany intervallumöblítéssel

5 Kezelés



1 Fenékzuhany
2 Női zuhany
3 Állj
4 Vízsugárerősség csökkentése
5 Vízsugárerősség növelése
6 Zuhanyfúvóka pozíció hátra
7 Zuhanyfúvóka pozíció előre

Megjegyzés

A mosási funkciókat akkor lehet bekapcsolni, amikor senki sem ül a WC-n.

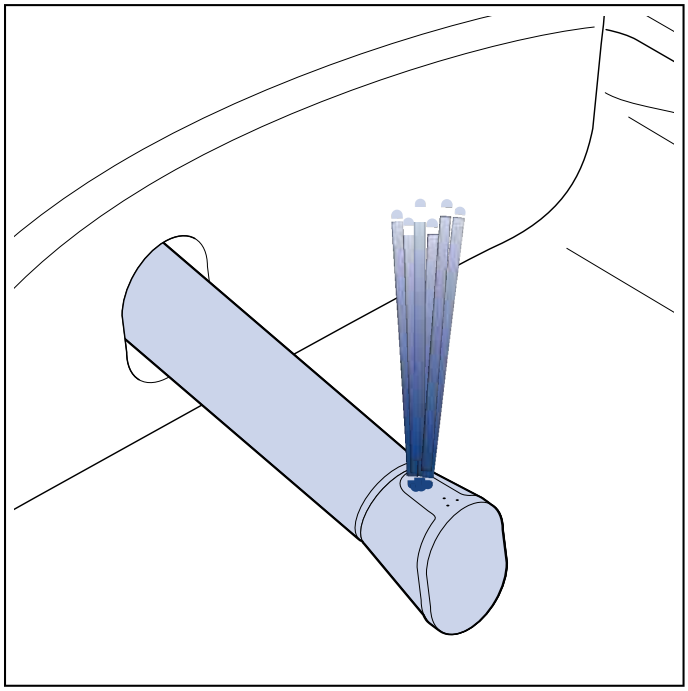
5.1 ViClean alkalmazás

A ViClean alkalmazás lehetővé teszi a ViClean rendszer egyszerű és bonyodalmak nélküli kezelését Bluetooth-on keresztül.

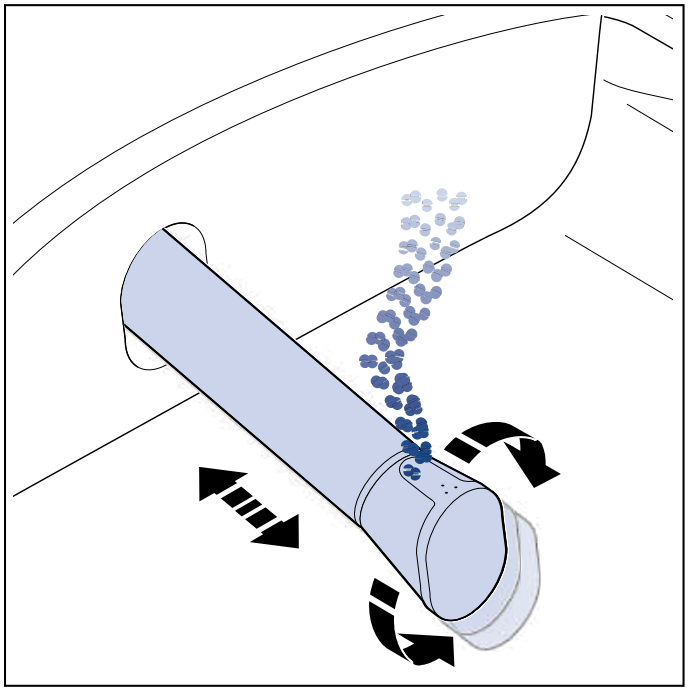
Az alapfunkciók mellett további beállítási lehetőségek is rendelkezésre állnak, például a személyes preferenciák különböző felhasználói profilokba menthetők.

Az alkalmazás letöltéséhez keresse meg a „ViClean" kifejezést a Google Play Store vagy az Apple Store internetes áruházban.

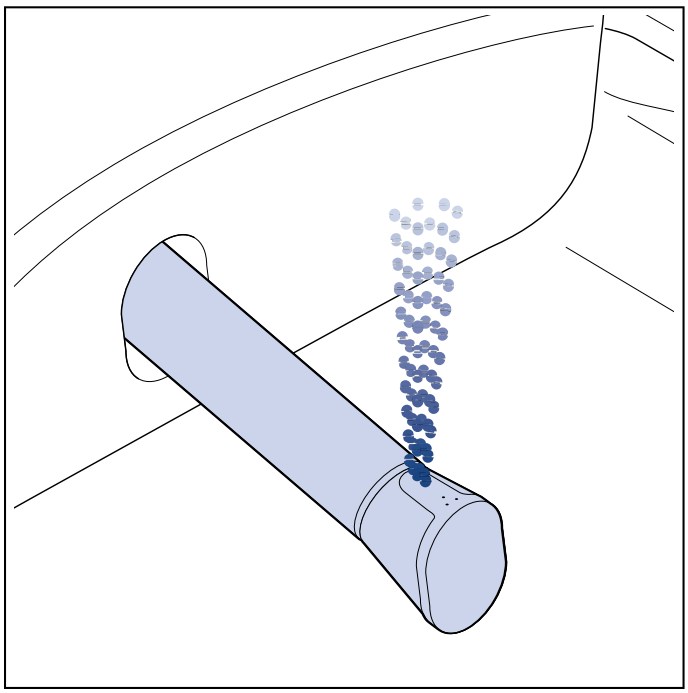
5.2 Fenékzuhany



Nyomja meg a fenékzuhany gombot a mozgás nélküli, normál fenékzuhany aktiválásához.



A fenékzuhany közben nyomja meg újra a fenékzuhany gombot, hogy átkapcsoljon Harmonic Wave típusú fenékzuhanyra.

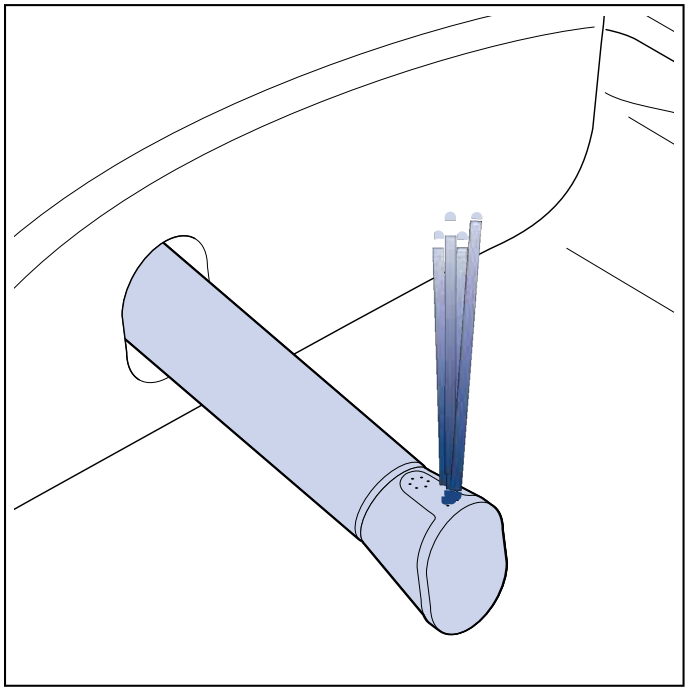


A Harmonic Wave funkció közben nyomja meg újra a fenékzuhany gombot a pulzáló masszázs típusú fenékzuhany aktiválásához.

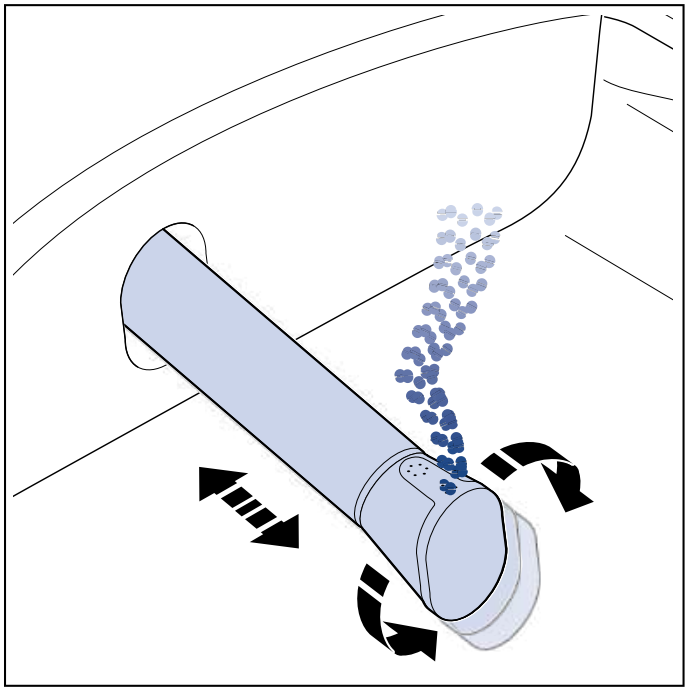
A mosási programok váltakozása ciklikusan történik. A gomb háromszori megnyomása után újraindul a ciklus, és megint az elején kiválasztott program lép működésbe.

A fenékzuhany két perc üzemidő után automatikusan leáll.
Egyéb esetben az állj gomb megnyomásával befejezheti a fenékzuhanyt.

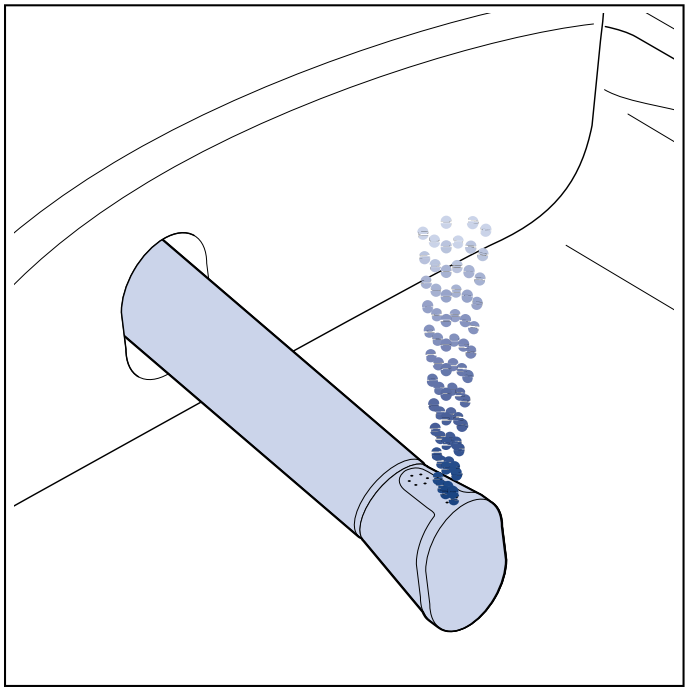
5.3 Női zuhany



Nyomja meg a női zuhany gombot a mozgás nélküli, normál női zuhany aktiválásához.



A normál női zuhany közben nyomja meg újra a női zuhany gombot a Harmonic Wave típusú női zuhany aktiválásához.

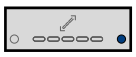
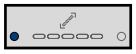


A Harmonic Wave funkció közben nyomja meg újra a női zuhany gombot a pulzáló női zuhany aktiválásához.

A funkciók egymást követően aktiválódnak. A gomb négyszeri megnyomása után elölről kezdődik a ciklus és az elején kiválasztott funkciót aktiválja újból.

A női zuhany két perc üzemidő után automatikusan leáll.
Egyéb esetben az állj gomb megnyomásával befejezheti a női zuhanyt.

5.4 Fúvókabeállítás

Gomb	Működtetés	Eredmény
	1x jobb oldali gomb	A fúvóka egy fokozattal előre megy
	1x bal oldali gomb	A fúvóka egy fokozattal hátra megy

5.5 Állj

Gomb	Működtetés	Eredmény
	1x	Az aktuális funkció leáll

5.6 A vízsugár erőssége

Gomb	Működtetés	Eredmény
	1x jobb oldali gomb	Egy fokozattal növeli a vízsugár erősségét
	1x bal oldali gomb	Egy fokozattal csökkenti a vízsugár erősségét

HU

6 Kibővített funkciók – szakértői üzemmód

Az ismertetett alapfunkciók mellett a szakértői üzemmód segítségével a távirányítóval további funkciók érhetők el:

A szakértői üzemmód aktiválásához egyszerre, legalább 5 másodpercig nyomja meg a vízsugárerősség beállítását szabályozó két gombot. A LED-ek háromszor felvillannak.

6.1 Vízhőmérséklet beállítása

Gomb	Eljárás	Eredmény
	Nyomva tartás 5 másodpercig	Aktiválja a szakértői üzemmódot
	1x jobb oldali gomb	Egy fokozattal növeli a víz hőmérsékletét
	1x bal oldali gomb	Egy fokozattal csökkenti a víz hőmérsékletét. Ha semelyik LED nem világít, akkor a vízfűtés ki van kapcsolva (= hideg víz)

6.2 A ViClean és a távirányító párosítása

A párosítás a ViClean és a hozzátartozó távirányító közötti csatlakoztatási folyamat neve. A funkció a távirányító cseréje után szükséges.

Megjegyzés

Az elemek cseréje után nincs szükség párosításra.

A távirányító párosításához tegye a következőket:

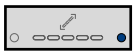
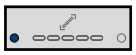
1. Kapcsolja ki a ViClean-t.
2. Aktiválja a szakértői üzemmódot úgy, hogy egyszerre, legalább 5 másodpercig megnyomja a vízsugárerősség beállítását szabályozó két gombot. Ekkor a LED-ek háromszor felvillannak.
3. Nyomja meg a női zuhany gombot. A LED-ek ismét felvillannak.
4. Az almenüből történő kilépéshez nyomja meg az állj gombot.
5. Vegye ki mindkét elemet a távirányítóból.
6. Kapcsolja be a ViClean-t.
7. Várjon, amíg a kijelzőn megjelenik a „PA” (= Pairing, magyarul: párosítás) felirat. Ekkor 2 perce van a párosítás befejezésére.
8. Helyezze vissza az elemeket a távirányítóba. Normál esetben sípszó hallható, amikor a ViClean azt érzékeli, hogy a távirányító a közelben van.
9. Aktiválja a szakértői üzemmódot úgy, hogy egyszerre, legalább 5 másodpercig megnyomja a vízsugárerősség beállítását szabályozó két gombot. Hangjelzés hallható.

10. Nyomja meg a fenékzuhany gombot.

- ⇨ Ha a párosítás sikeres, rövid hangjelzés hallható, a távirányító automatikusan kilép a szakértői üzemmódból, újra egy rövid hangjelzés hallható, és a LED-ek háromszor felvillannak. A ViClean LED-kijelzője átvált a „PA”-ról a „00” feliratra, és a ViClean használatra kész.
- ⇨ Ha a párosítás nem sikerült, a távirányító 30 másodperc elteltével automatikusan kilép a szakértői üzemmódból, és a LED-ek háromszor, hangjelzés nélkül felvillannak. A ViClean LED-kijelzőjén a „PA” felirat látható, amíg a 2 perces párosítási idő le nem jár, ezt követően pedig átvált a „00” feliratra.

6.3 A zuhanyfúvókafej kézi tisztítása

A zuhanyfúvóka leszereléséhez és kézi tisztításához azt ki kell engedni vagy vissza kell húzni.

Gomb	Eljárás	Eredmény
	Nyomva tartás 5 másodpercig	Aktiválja a szakértői üzemmódot
	1x	Kiengedi a zuhanyfúvókát.
	1x	Visszahúzza a zuhanyfúvókát.

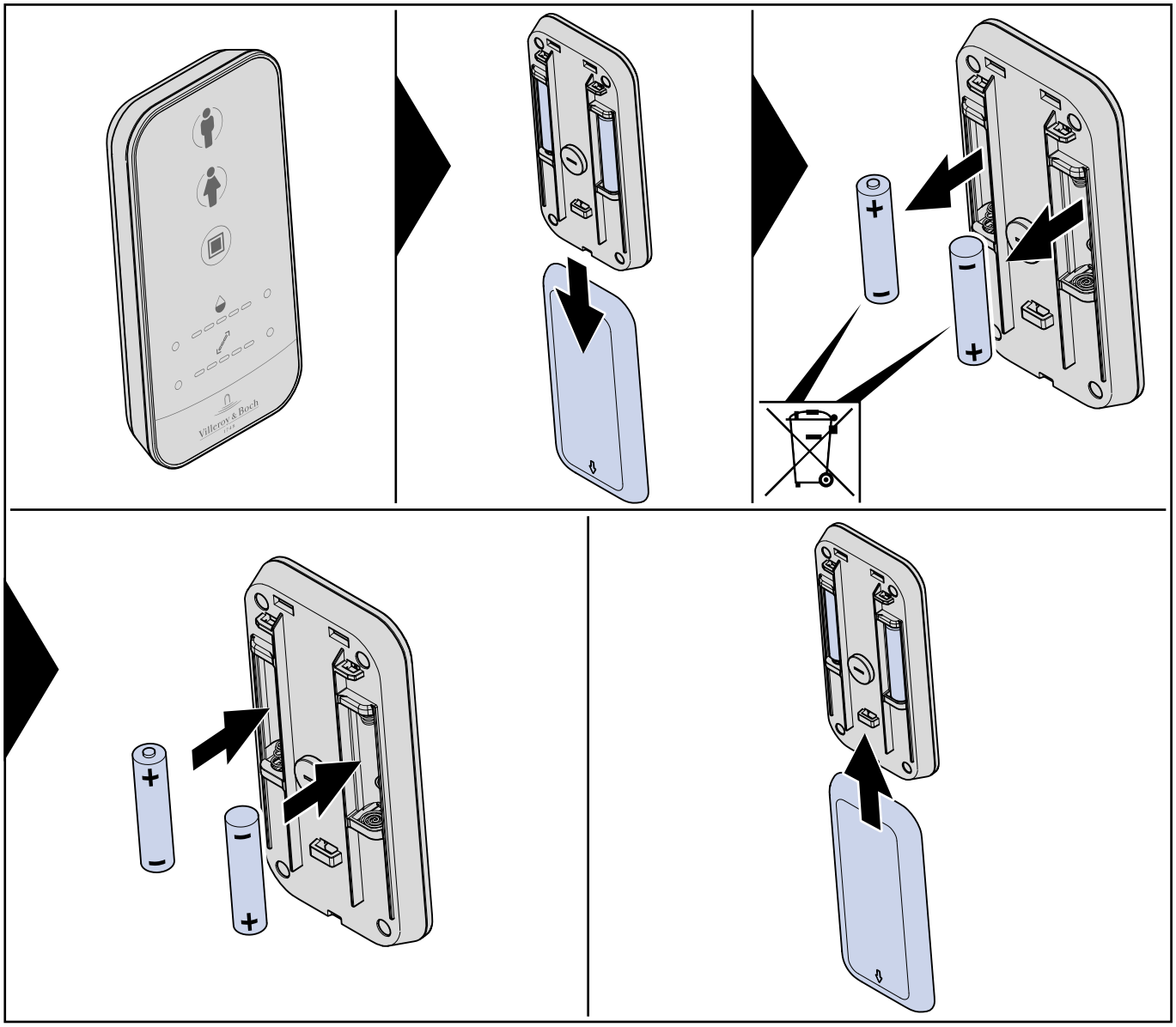
Ha a zuhanyfúvóka kijáratása után nem nyomnak meg gombot, tíz perc várakozás után a zuhanyfúvóka visszatér alaphelyzetébe.

6.4 Hangjelzések

Egy adott parancs sikeres észlelése esetén a ViClean megerősítő hangjelzést ad ki. A hangjelzés a ViClean alkalmazás segítségével be- és kikapcsolható.

Ez nincs kihatással a hibákra vonatkozó értesítések hangjelzésére.

7 Elemcsere



Megjegyzés

A kifolyt elemet kesztyűs kézzel, szakszerűen kell eltávolítani. Kerülje a bőrrel való érintkezést.

A maradványok nedves kendővel eltávolíthatók.

Megjegyzés

Kizárólag LR03/AAA elemet használjon. Ne használjon újratölthető elemet.

Az elemek szakszerű eltávolításához "Leselejtezés".

8 Karbantartás és gondozás

Vigyázat!

Tisztítószer okozta anyagi kár!

A zuhanyozós WC megrongálódhat, ha nem pH-semleges WC-tisztítóval ill. klórtartalmú, súroló hatású vagy maró tisztítószerrel kerül érintkezésbe, valamint érdes felületű takarítóeszközt használnak a tisztításakor.

- A zuhanyozós WC tisztítására kizárólag vizet, valamint enyhe, semleges hatású tisztítószert és puha felületű törlőkendőt szabad használni.
- Ha agresszív tisztítószer, kerámiatisztító kerül a zuhanyozós WC-re, tiszta vízzel azonnal mossa le.

Vigyázat!

Víz okozta anyagi kár!

Megrongálódhat a távirányító, ha víz ér hozzá.

- A távirányítót ne merítse vízbe.
- Ne tisztítsa a távirányítót mosogatógépben.

8.1 Általános gondozási előírások

Mindennapi gondozásra puha, nem karcoló anyagú szivacs, ill. kendő használatát javasoljuk.

Megjegyzés

A WC ülőke tisztítására enyhe szappanos oldat használatát javasoljuk, és gondoskodjon róla, hogy ne maradjon nedvesség a WC ülőkén és a zsanérokon.
Ennek érdekében puha törlőkendővel törölje szárazra a WC ülőkét és a zsanérokat.

Ápolási előírások makacs szennyeződések eltávolítására

A ViClean könnyen tisztítható felületének köszönhetően agresszív tisztítószer használata nélkül is friss tisztaság és optimális higiénia érhető el. Ha tisztítószert kíván használni, akkor valamelyik kereskedelemben kapható univerzális tisztítószer alkalmazását javasoljuk.

Vigyázat!

Tisztítószer okozta anyagi kár!
Az ülőke és a tető megrongálódhat a rákerülő tisztítószertől.
Tisztítás közben tartsák felhajtva az ülőkét és a tetőt a tisztítószer lemosásáig.

8.2 A zuhanyfúvókafej tisztítása és cseréje

A célzott tisztítás érdekében a zuhanyfúvókafej eltávolítható, és szükség esetén kicserélhető.
Ezzel kapcsolatban részleteket itt talál Fejezet 6.3, "A zuhanyfúvókafej kézi tisztítása"

8.3 Vízkővel kapcsolatos gondozási tanácsok

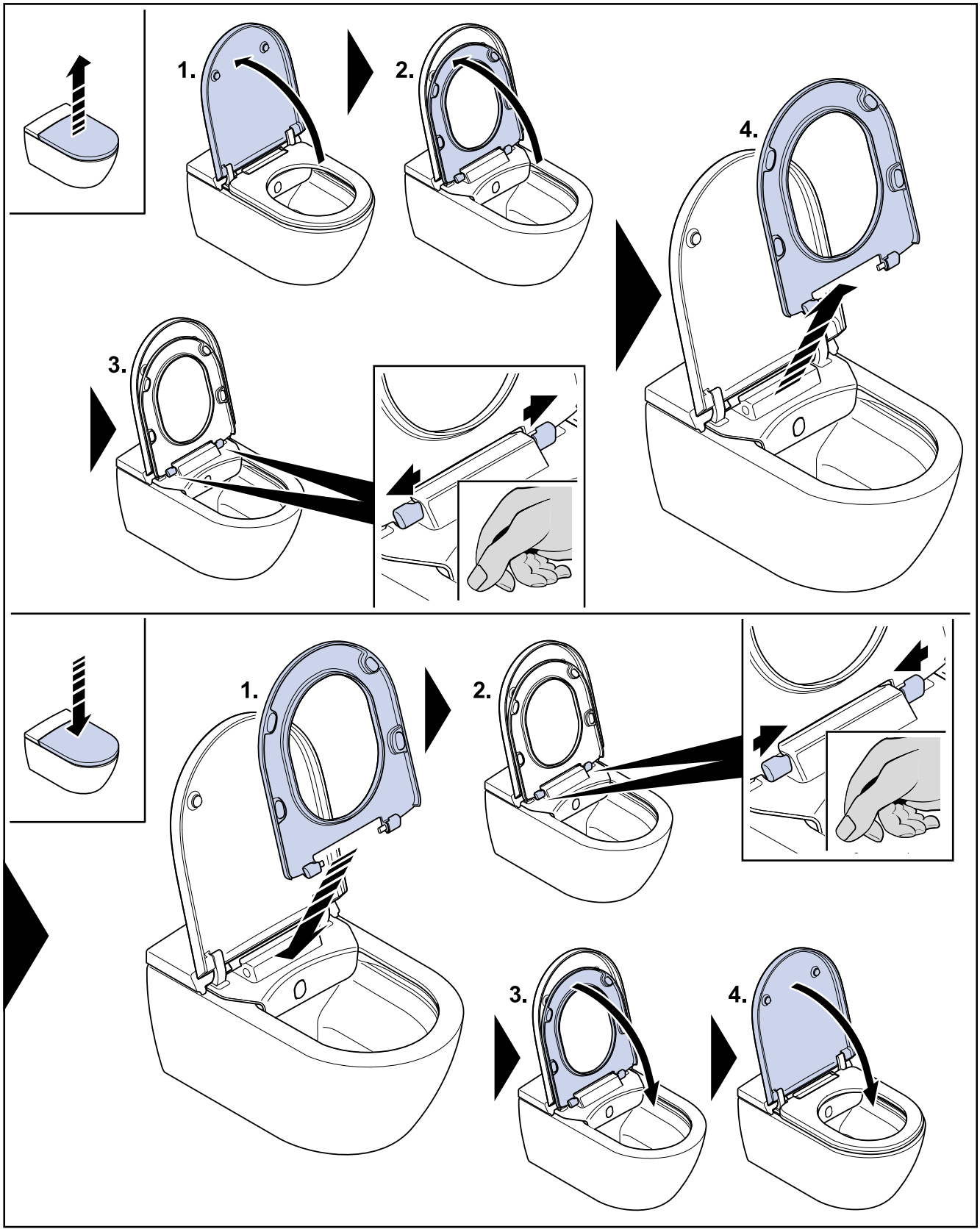
Az elporlasztott víz vízkőlerakódásokhoz vezethet, különösen a kerámián és a zuhanyfúvókafejen. Ezért rendszeres időközönként tisztítsa meg ezeket.

Azt javasoljuk, hogy puha, nem karcoló szivacsot vagy kendőt és tiszta vizet használjon.

Makacs vízkövesedés esetén a zuhanyfúvókafej a kereskedelemben kapható vízkőoldóval tisztítható. Ehhez a gyártó utasításai szerint készítsen vízfürdőt a vízkőoldóval, és helyezze bele az eltávolított zuhanyfúvókafejet. Elegendő behatási idő eltelte után tisztítsa meg a zuhanyfúvókafejet, öblítse le alaposan vízzel, és hagyja megszáradni. Ezután ismét szerelje be a zuhanyfúvókafejet.

Ha a zuhanyfúvókafej már nem tisztítható vagy vízkőteleníthető teljesen, akkor ki kell azt cserélni.

8.4 Gyors útmutató



Szétszerelés

1. Nyissa fel a tetőt.
2. Nyissa fel az ülőkét.
3. Húzza ki a két csipeszt.
4. Távolítsa el az ülőkét.

Összeszerelés

1. Helyezze az ülőkét az előírt pozícióba
2. Nyomja lefelé a két csipeszt.
3. Hajtsa le az ülőkét.
4. Hajtsa le a tetőt.

9 Hibaelhárítás

Ha a ViClean a hibaelhárítás után sem működik, kérjük, hotline szolgálatunknak adja meg a szervizkijelzőn megjelenő hibakódot (lásd: Fejezet 4, "Termékleírás", 3. pont).

A hibát a következő táblázat segítségével keresse meg.

Hibakeresés	
Ellenőrizze a vízellátást	Van vízellátás a lakásban?
	Meg van nyitva a főcsap?
Ellenőrizze az áramellátást	Nincs áramszünet?
	Ellenőrizze a fürdőszoba biztosítékát és szükség esetén kapcsolja vissza.
Kalibrálja újra a ViClean-t	Kapcsolja ki a ViClean-t, és 10 másodperc elteltével kapcsolja vissza.
Ellenőrizze, hogy világít-e a szervizkijelző.	Ellenőrizze, hogy a ViClean szervizkijelzőjén található kapcsoló bekapcsolt állásban van-e. Ellenőrizze, hogy a biztosíték szekrény biztosítéka BE állapotra van-e kapcsolva. Normál üzemmódban a bekapcsolást követő első két percben a „PA”, egyéb esetben pedig a „00” felirat jelenik meg
Ellenőrizze, hogy működik-e a távirányító.	Ellenőrizze, hogy nincsenek-e kimerülve az elemek. Ha igen, cserélje ki. Védje a távirányítót víztől.

A hibát a következő táblázat segítségével szüntesse meg.

Probléma	Lehetséges megoldás
Nem működik a ViClean	Ellenőrizze a szervizkijelzőt. Normál üzemmódban 00 látható. Ha nem jelenik meg kód, ellenőrizze a feszültségellátást.
A ViClean nem reagál a távirányítóra	Ellenőrizze, hogy helyesen vannak-e az elemek a távirányítóban.
	Ellenőrizze, hogy a távirányító gombjainak megnyomásakor a megfelelő lámpák világítanak-e. Ha nem, cserélje ki az elemeket. Ellenőrizze, hogy a ViClean alkalmazás nem aktív-e.
A ViClean nem reagál annak ellenére sem, hogy világítanak a távirányító lámpái	Helyezze üzembe a ViClean-t a ViClean alkalmazással (lásd: "ViClean alkalmazás", Oldal 498).
	Próbálja meg új elemekkel.
	Szükség esetén cserélje ki a távirányítót.
	Ha nem működik a kezelés, ellenőrizze a szervizkijelzőt és forduljon az ügyfélszolgálathoz.

Víz

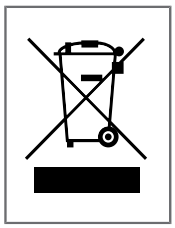
Probléma	Lehetséges megoldás
Túl alacsony a víznyomás	A távirányítóval vagy a ViClean alkalmazással növelje a beállított értéket (lásd: "ViClean alkalmazás", Oldal 498).
	Tisztítsa meg a szűrőt.
	Szükség esetén húzza meg az összes vízcsatlakozó anyát.
Túl alacsony a víz hőmérséklete	A ViClean alkalmazással növelje a víz hőmérsékletét (lásd: "ViClean alkalmazás", Oldal 498).
	Ha alacsony a hőmérséklet a fürdőszobában, előfordulhat, hogy a permetezés kezdetekor a víz hőmérséklete is alacsony.
	Ha egy szám jelenik meg a szervizkijelzőn a hátsó tető alatt (lásd: "Termékleírás", 3. pont), jelezze ezt a vevőszolgálatnak.

Zuhanyfúvóka

Probléma	Lehetséges megoldás
Nem jár ki a zuhanyfúvóka	Kapcsolja ki a ViClean-t, és tíz másodperc elteltével kapcsolja vissza.
	Ellenőrizze a szervizkijelzőt és forduljon az ügyfélszolgálathoz.
Túl lassan jár ki a zuhanyfúvóka	A női-, ill. a fenékzuhany funkció aktiválásakor a zuhanyfúvókát kijárás előtt néhány másodpercig tisztítja. A funkció a normál működés része és nem hiba.
A zuhanyfúvókából kiérkező vízsugár azonnal megszakad	Két perc elteltével befejeződik az öblítés és a zuhanyfúvóka automatikusan visszamegy. Ez a normál működés része.

10 Leselejtezés

10.1 Elektromos és elektronikus berendezések leselejtezése



Aszimbólum azt jelenti, hogy Önnek törvényi kötelessége, hogy ezeket a készülékeket a nem szelektált települési hulladékoktól elkülönítve selejtezze le (lásd: Fejezet 10.2). A háztartási hulladékokkal (például maradékhulladékkal vagy a fém és alumínium hulladékokkal) együtt történő leselejtezés tilos. A leselejtezett elektromos berendezéseket a fogyasztók ingyenesen leadhatják.

10.2 Lehetőségek a leselejtezett berendezések visszaszolgáltatására

- A tulajdonosok leadhatják a leselejtezni kívánt berendezéseket a közösségi gyűjtőhelyeken, például a helyi hulladékgyűjtő udvarokon, ezáltal biztosítva a leselejtezni kívánt berendezések előírásszerű ártalmatlanítását. Mindemellett a visszaküldés bizonyos feltételek mellett a forgalmazóknál és más átvevőhelyeken is lehetséges.
- Kiskereskedelem: Azok a forgalmazók, amelyek legalább 400 négyzetméteren értékesítenek elektromos és elektronikus berendezéseket, kötelesek visszavenni a leselejtezni kívánt elektromos berendezéseket. Mindemellett a legalább 800 négyzetméternyi teljes értékesítési területtel rendelkező élelmiszer-kiskereskedők, akik egy naptári évben többször vagy tartósan árusítanak és forgalmaznak elektromos és elektronikus berendezéseket, szintén kötelesek visszavenni azokat. Ezeknél legfeljebb három, 25 cm-nél hosszabb éllel nem rendelkező eszköz adható le. A nagyobb leselejtezni kívánt berendezéseket az értékesítés helyén is vissza kell venni, amikor valaki olyan új elektromos készüléket vásárol, amely lényegében a leadni kívánttal azonos funkciókat látja el.
- Távértékesítési piac: Azok a forgalmazók, akik távközlő eszközök segítségével értékesítik termékeiket, kötelesek visszavenni a leselejtezni kívánt berendezéseket, ha az elektromos és elektronikus berendezések tárolására és szállítására szolgáló területük legalább 400 m².

10.3 Vegye ki az elemeket és a lámpákat

Leselejtezés előtt vegye ki a leselejtezni kívánt készülékből a sérülés nélkül eltávolítható elemeket és akkumulátorokat, illetve lámpákat, és azokat külön, a telepekre, illetve lámpákra vonatkozó szabályoknak megfelelően selejtezze le.

Az elektromos készülék a következő elemeket vagy akkumulátorokat tartalmazza: AA típusú alkáli (MnO2 tartalmú) elem. Az elemek megfelelő eltávolításával kapcsolatos utasításokat itt találja: Fejezet 7, "Elemcsere".

Teisinė informacija

„Villeroy & Boch AG“
Saaruferstraße
66693 Mettlach
Vokietija
Tel. +49 (0) 68 64 / 8 10
El. p. information@villeroy-boch.com
www.villeroy-boch.com

Draudžiama be raštiško „Villeroy & Boch AG“ sutikimo parsisiųsti ir naudoti mūsų puslapių atvaizdus.

Autorių teisės

„Villeroy & Boch AG“

Atsakomybė

Savo puslapių turinį parengėme labai atidžiai. Vis dėlto negalime prisiimti atsakomybės dėl turinio teisingumo, išsamumo ir aktualumo. Už savo teikiamą naudoti turinį „Villeroy & Boch AG“ atsako pagal bendruosius teisės aktus. Nuo šio turinio turi būti atskirtos kryžminės nuorodos („saitai“) į kitų teikėjų teikiamą turinį. Gavę informacijos, kad dėl turinio, į kurį pateiktos nuorodos, kyla civilinė arba baudžiamoji atsakomybė, šias nuorodas pašalinsime.

„Bluetooth®“ žodinis ženklas ir logotipai yra registruotieji prekių ženklai, kurių teisės priklauso „Bluetooth SIG“. „Villeroy & Boch“ juos naudoja pagal licenciją.
Kitų prekių ženklų ir pavadinimų teisės priklauso jų turėtojams.

Šis gaminys atitinka visus žymėjimo CE ženklo kriterijus.
„Villeroy & Boch AG“ gali pateikti atitikties deklaraciją.

Turinys

1 Bendroji informacija....520
1.1 Vaizdavimas 520
1.2 Tikslinės grupės 521
1.3 Garantija 521

2 Sauga....522
2.1 Naudojimas pagal paskirtį 522
2.2 Pagrįstai numanomas netinkamas naudojimas 522
2.3 Bendrieji saugos nurodymai 522

3 Techniniai duomenys....526

4 Gaminio aprašas....527
4.1 Prausimo programos 529

5 Valdymas....530
5.1 „ViClean“ programėlė 530
5.2 Sėdmenų dušelis 531
5.3 Moterims skirtas dušelis 533
5.4 Purkštuko nustatymas 535
5.5 Sustabdymas 535
5.6 Vandens čiurkšlės stiprumas 535

6 Išplėstinės funkcijos. Eksperto režimas....536
6.1 Vandens temperatūros nustatymas 536
6.2 „ViCleans“ susiejimas, naudojant nuotolinio valdymo pultą 536
6.3 Rankinis dušelio purkštukų galvutės valymas 538
6.4 Garsai 538

7 Baterijų keitimas....539

8 Techninė ir kasdienė priežiūra....541
8.1 Bendrieji priežiūros nurodymai 542
8.2 Dušelio purkštuko galvutės valymas ir keitimas 542
8.3 Kalkių priežiūros nurodymai 543
8.4 Greito nuėmimo funkcija 544

9 Gedimų šalinimas....546

10 Utilizavimas....549
10.1 Elektros ir elektroninės įrangos utilizavimas 549
10.2 Senų prietaisų (įrangos) grąžinimo galimybės 549
10.3 Baterijų ir lempų išėmimas 549

1 Bendroji informacija

Prieš prietaisą naudodami atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją. Ją visada laikykite sau prieinamoje vietoje. Gaminį sumontavę patikrinkite, ar jis nebuvo apgadintas.

1.1 Vaizdavimas

Saugos nurodymai

Įspėjimas!

Ispejimas apie galima pavoju.
Galimas sunkus susižalojimas arba mirtis.

Atsargiai!

Ispejimas apie galimas pavojingas situacijas.
Galimas lengvas susižalojimas arba materialine žala.

Nurodymas

Naudojimo nurodymai ir kita naudinga informacija.

Veikimo nurodymai

Atliktini veiksmai nurodyti kaip sunumeruotas sąrašas. Būtina laikytis veiksmų eilės tvarkos.

Pavyzdys:

1. veiksmas
2. veiksmas

Veikimo nurodymo rezultatai parodomi taip:

Pavyzdys:

⇨ rodyklė

⇨ rodyklė

Išvardijimai

Išvardijimai be privalomos eilės tvarkos pateikti kaip nesunumeruotas sąrašas.

Pavyzdys:

- 1 punktas
- 2 punktas

1.2 Tikslinės grupės

Šios instrukcijos tikslinės grupės yra tiek gaminio montuotojai ir elektrikai, tiek jo naudotojai.

Elektrikai:

Šie specialistai yra įgiję išsilavinimą dirbti konkrečioje vietoje, vykdyti susijusią veiklą, žino riziką bei išmano atitinkamus standartus ir reikalavimus.

Montuotojai:

Šie specialistai turi reikiamų žinių, kad galėtų profesionaliai ir tinkamai, laikydamiesi saugos reikalavimų ir išvengdami pavojaus, atlikti darbus pagal operatoriaus įgaliojimą.

Naudotojai:

naudotojai, gavę, perskaitę ir supratę instrukciją, gali vadovaudamiesi ja naudoti gaminį.
Šiuo prietaisu gali naudotis vaikai nuo 8 metų, taip pat ribotų fizinių, juslinių ar protinių gebėjimų arba nepakankamai patirties ir žinių turintys asmenys, jei jie prižiūrimi arba išmokyti, kaip juo saugiai naudotis, ir supranta dėl to kylančią riziką. Draudžiama vaikams žaisti su prietaisu.

1.3 Garantija

„Villeroy & Boch“ neprisiima atsakomybės už klaidingą prietaiso veikimą ir pažeidimus dėl netinkamo montavimo arba išmontavimo po to, kai jis buvo įrengtas. Naudokite tik originalias „Villeroy & Boch“ atsargines dalis. Garantija apima tik „Villeroy & Boch“ tiekiamų gaminių remontą arba keitimą ir galioja tik tuo atveju, jei gaminio montavimo ir techninės priežiūros darbai buvo atliekami pagal mūsų montavimo ir techninės priežiūros reikalavimus. Garantija netenka galios šiais atvejais:

- kai gręžimo / montavimo darbus atlieka kiti tiekėjai;
- kai gręžimo / keitimo darbai atliekami laikantis atitinkamo gaminio montavimo reikalavimų;
- kai montuojamos dalys, kurios nėra tiekiamo gaminio / atsarginių detalių komplekto dalis;
- kai montuojamos originalios dalys, kurios buvo pakeistos / perkonstruotos ir nebeatitinka pirminės būklės.

Garantija neapima netiesioginės žalos ir montavimo ar išmontavimo išlaidų.

Garantija netaikoma dėl šių aplinkybių:

- nenugalimos jėgos, pvz., gaisro, žemės drebėjimo, potvynio, audros, aplinkos taršos, dujų (vandenilio sulfido) poveikio, druskų poveikio ir įtampos svyravimų;
- kai žala ar nuostoliai atsirado dėl bet kokio naudojimo ne pagal paskirtį, piktnaudžiavimo, naudojimo instrukcijos nesilaikymo arba netinkamos ar nepakankamos gaminio techninės priežiūros, kai buvo nesilaikoma naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų;
- kai žala ar nuostoliai atsirado dėl vandens kokybės gaminio naudojimo regione;
- kai žala ar nuostoliai atsirado dėl pavojingos aplinkos, pašalinio poveikio, gyvūnų ar vabzdžių, gaminio užšalimo;
- kai žala ar nuostoliai atsirado dėl nepastovios elektros energijos (įtampos, dažnio) ir elektromagnetinių bangų, kylančių šalia gaminio (pvz., dėl aukštos įtampos laidų arba papildomų prietaisų);
- kai žala ar nuostoliai atsirado dėl baterijų galios nuostolių;
- kai žala ar nuostoliai atsirado dėl nusidėvėjimo (pvz., vandens išleidimo vožtuvo, filtro, sandarinamojo žiedo ar tarpiklio).

2 Sauga

2.1 Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas yra I klasės elektrinis prietaisas ir turi būti prijungtas prie įžeminimo sistemos. Jis gali būti naudojamas tik sausoje aplinkoje. Jei prietaisas naudojamas vonios kambaryje, turi būti užtikrintas pakankamas vėdinimas. Šiuo tikslu įrenkite ištraukiamąjį ventiliatorių arba vėdinimo įrangą.

Naudojimas pagal paskirtį taip pat apima:

- visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų laikymąsi;
- visų montavimo instrukcijoje pateiktų nurodymų laikymąsi;
- tik originalių atsarginių dalių naudojimą;
- gaminio naudojimą tik pastatuose.

„ViClean“ gali būti naudojamas tik su šviežiu vandeniu. Vandenyje esančios purvo dalelės gali užkimšti filtrą, žarneles ir purkštukus.

2.2 Pagrįstai numanomas netinkamas naudojimas

Skyriuje „Naudojimas pagal paskirtį“ nenurodytas arba už nurodytąjį platesnis naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį.

Už žalą, atsiradusią dėl naudojimo ne pagal paskirtį, atsako tik naudotojas, gamintojas atsakomybės už tai neprisiima.

2.3 Bendrieji saugos nurodymai

Elektra

Įspėjimas!

Pavojus dėl elektros smūgio!

Sąlytis su dalimis, kuriomis teka elektros srovė, gali nulemti sunkų susižalojimą ar mirtį.

- Prietaisas skirtas naudoti su 220–240 V, 50 Hz, AC. Gaminį montuoti ir taisyti leidžiama tik kvalifikuotam specialistui.
- Turi būti užtikrinta, kad atliekant darbus prietaisas būtų atjungtas nuo elektros srovės ir neįsijungtų ar nebūtų įjungtas.

Įspėjimas!

Pavojus dėl elektros smūgio valant ir atliekant techninę priežiūrą!

Sąlytis su komponentais, kuriais teka elektros srovė (220–240 V, 50 Hz, AC), prietaisą valant ir atliekant jo techninę priežiūrą gali nulemti sunkų susižalojimą ar mirtį.

- Prietaisą valydami ir atlikdami jo techninę priežiūrą nelieskite dalių, kuriomis teka elektros srovė (220–240 V, 50 Hz, AC).

Įspėjimas!

Pavojus dėl elektros smūgio!

Dalys, kuriose yra įtampa, jei jos sumontuotos ar pritvirtintos netinkamai, gali nulemti sunkų susižalojimą ar mirtį.

- Visi elektriniai, elektromagnetiniai ir montavimui reikalingi gaminio komponentai (išskyrus nuotolinio valdymo pultą) prie unitazo turi būti įtaisyti saugiai, laikantis montavimo instrukcijos ir nacionalinių reikalavimų.
- Siekiant išvengti susižalojimo ir mirties, visos dalys, kuriose yra įtampa, prie unitazo turi būti įtaisytos saugiai, laikantis montavimo instrukcijos ir nacionalinių reikalavimų.

Karštis

Įspėjimas!

Pavojus dėl sprogimo!

Dėl prie pat unitazo arba nuotolinio valdymo pulto esančių karščio šaltinių gaminys gali įkaisti ir tai gali sukelti sprogimą.

- Prie pat unitazo arba nuotolinio valdymo pulto nelaikykite jokių karščio šaltinių.

Valymas

Įspėjimas!

Vaikams be suaugusiųjų priežiūros neturėtų būti leidžiama valyti prietaiso ir atlikti jo techninės priežiūros.

Atsargiai!

Materialinė žala dėl valiklių!

Dėl unitazo su dušeliu sąlyčio su tualeto valikliais, kurių pH vertė nėra neutrali, ir su chloro turinčiais, abrazyviniais arba ėsdinančiaisiais valikliais bei valymo reikmenų šiurkščiu paviršiumi naudojimo prietaisas gali būti apgadintas.

- Unitazą su dušeliu valykite tik vandeniu, švelniu neutraliu valikliu ir minkšta šluoste.
- Jei ant unitazo su dušeliu pateko agresyvių ar kitų sanitarinių valiklių, juos nedelsdami nuplaukite švariu vandeniu.

Atsargiai!

Materialinė žala dėl valiklių!

Dėl sąlyčio su valikliais sėdynės pagrindas ir dangtis gali būti apgadinti.

Valydami atkreipkite dėmesį į tai, kad, kol valiklis su vandeniu bus nuleistas, sėdynės pagrindas ir dangtis būtų pakelti.

Atsargiai!

Materialinė žala dėl vandens!

Dėl sąlyčio su vandeniu nuotolinio valdymo pultas gali būti apgadintas.

- Nuotolinio valdymo pulto nenardinkite į vandenį.
- Nuotolinio valdymo pulto neplaukite plovimo mašinoje.

Nurodymas

Unitazo sėdynę valykite švelniu muilo tirpalu ir užtikrinkite, kad ant unitazo sėdynės ir lankstų neliktų drėgmės.

Todėl unitazo sėdynę ir lankstus nusausinkite minkšta šluoste.

LT

Nurodymas

Jei gaminys pradeda veikti netinkamai, atitinkamu jungikliu išjunkite unitazo sistemą (žr. skyrių "Gaminio aprašas", puslapis 527) ir užsukite vandens tiekimo čiaupą. Netinkamas veikimas gali taip pat apimti:

- dūmų susidarymą;
- vandens nuotėkį;
- neįprastų garsų sklidimą.

Nurodymas

Dėl kieto vandens ant unitazo su dušeliu gali susidaryti kalkių nuosėdų, dėl kurių gali sutrikti prietaiso veikimas arba jis gali būti sugadintas.

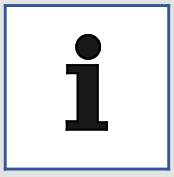
Jei dušelio galvutės nebegalima visiškai išvalyti ir pašalinti kalkių nuosėdų, pakeiskite ją (atsarginė dalis V99103R1).

Nurodymas

- Sistema atitinka I apsaugos klasės reikalavimus.
- Tipas X, taikomas sujungimo specialiais kabeliais metodas. Siekiant išvengti pavojaus, sugadintus maitinimo kabelius turi pakeisti gamintojas, serviso įgaliotasis asmuo arba panašios kvalifikacijos darbuotojas.
- Visos dalys turi būti joms skirtoje zonoje.

Nurodymas

Venkite bet kokios nuleisto sėdynės pagrindo ir dangčio apkrovos, neatitinkančios naudojimo pagal paskirtį, pvz., ant nuleisto sėdynės pagrindo ir dangčio niekada nestokite ar nesiremkite koja.



Nurodymas

- Naudokite tik LR03 / AAA tipo baterijas.
- Nenaudokite įkraunamų baterijų.
- Negalima kartu naudoti skirtingų tipų baterijų bei naujų ir naudotų baterijų.
- Išsikrovusias baterijas reikia išimti iš prietaiso ir saugiai utilizuoti.
- Išimkite baterijas, jei prietaisas bus laikomas nenaudojamas ilgą laiką.
- Venkite trumpojo jungimo tarp gnybtų.

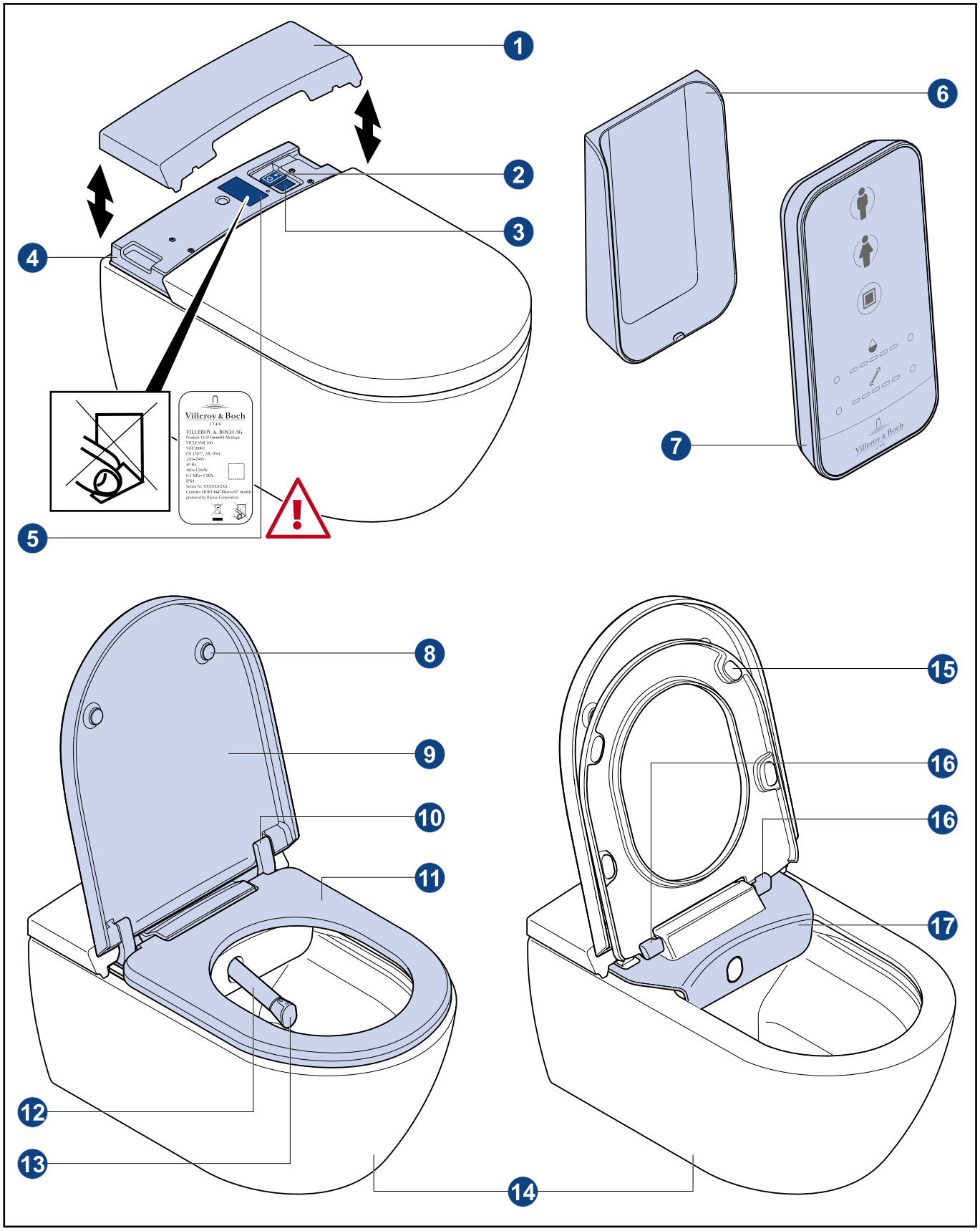
Nurodymas

Nebeveikiančias baterijas išimkite mūvėdami apsaugines pirštines ir jas tinkamai utilizuokite. Venkite jų sąlyčio su oda.
Likučius išvalykite drėgna šluoste.

3 Techniniai duomenys

		„ViClean-I 100“
Maitinimo įtampa		220–240 V kintamoji įtampa, 50 Hz
Nominalioji naudojamoji galia		960 W *
		* Įvesties vandens temperatūra: 15±5 °C, tūrinis srautas 500 ml/min.
Didžiausia naudojamoji galia		1 344 W
Nuotolinio valdymo pulto baterijos (2)		tipas: LR03 / AAA
Unitazas	nuleidžiamo vandens sąnaudos	4,5 l / 3 l
	nuleidžiamosios angos skersmuo	110 mm
	nuleidimas	horizontalus
Dušelio funkcijos	režimas	tekančio vandens šildytuvas
	vandens temperatūra	30–40 °C (5 pakopos)
	Kaitinimo elemento naudojamoji galia	480–1 344 W
	saugos įtaisas	tipas AB
	Nustatoma dušelio purkštuko padėtis	5 pakopos
Apsaugos klasė		IPX4
Pritekančio vandens slėgis		mažiausias reikalingas vandens slėgis: 0,1 MPa (dinaminis)
		didžiausias leistinas vandens slėgis: 1,0 MPa (statinis)
Vandens kietumas		Maksimalus rekomenduojamas vandens kietumas 2,4 mmol/l (14°dH) be minkštinimo sistemos
Pritekančio vandens temperatūra		10–35 °C
Darbo aplinkos temperatūra		15–40 °C
Matmenys (ilgis x plotis x aukštis)		595 mm x 385 mm x 400 mm
Svoris		32 kg

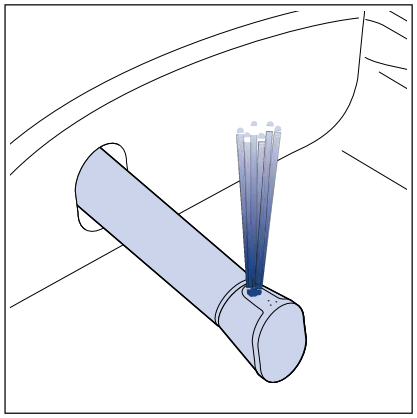
4 Gaminio aprašas



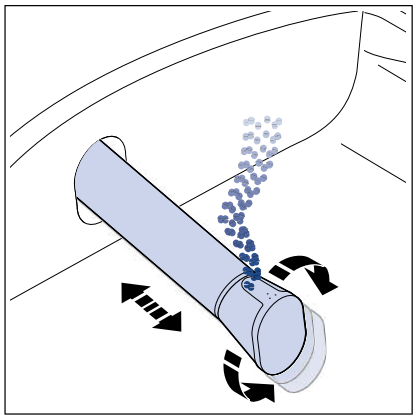
1 Galinis dangtelis
2 Jungiklis ĮJUNGTA/IŠJUNGTA
3 Valdymo ekranas
4 Valdymo dalies dangtelis
5 Gaminio etiketė su serijos numeriu
6 Nuotolinio valdymo pulto sieninis laikiklis
7 Nuotolinio valdymo pultas
8 Dangčio atramos
9 Dangtis
10 Lankstų dangtelis
11 Sėdynė
12 Dušelio purkštukas
13 Purkštuko galvutė
14 Keraminė dalis
15 Sėdynės atramos
16 Greito nuėmimo funkcija
17 Skydas su purkštukais

4.1 Prausimo programos

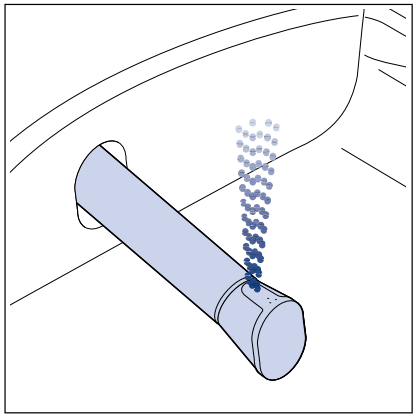
Galimos šios prausimosi programos moterims skirtu dušeliu ir sėdmenų dušeliu:



Įprastinė
Dušelis su ištisine vandens čiurkšle be judesio

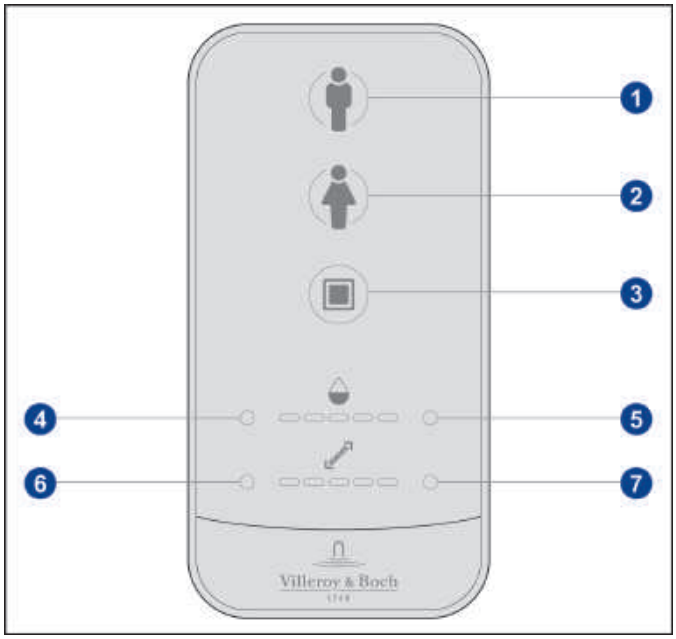


„Harmonic Wave“
Dušelis su vibruojančiu ir besisukančiu judesiu



Pulsuojantis masažinis dušelis
Dušelis su intervalinio apiplovimo funkcija

5 Valdymas



1 Sėdmenų dušelis
2 Moterims skirtas dušelis
3 Sustabdymas
4 Vandens čiurkšlės stiprumo sumažinimas
5 Vandens čiurkšlės stiprumo padidinimas
6 Dušelio purkštuko judėjimas atgal
7 Dušelio purkštuko judėjimas pirmyn

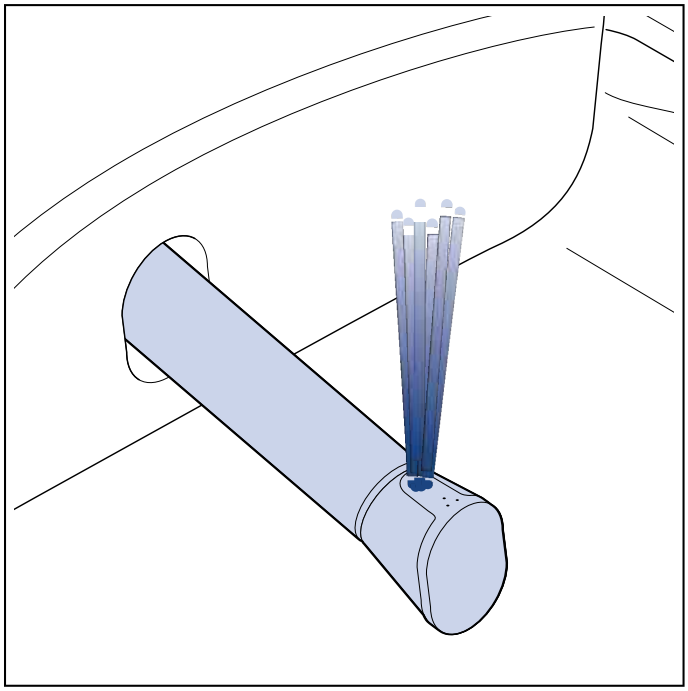
Nurodymas

Prausimo funkcijas galima įjungti, kai tualete niekas nesėdi.

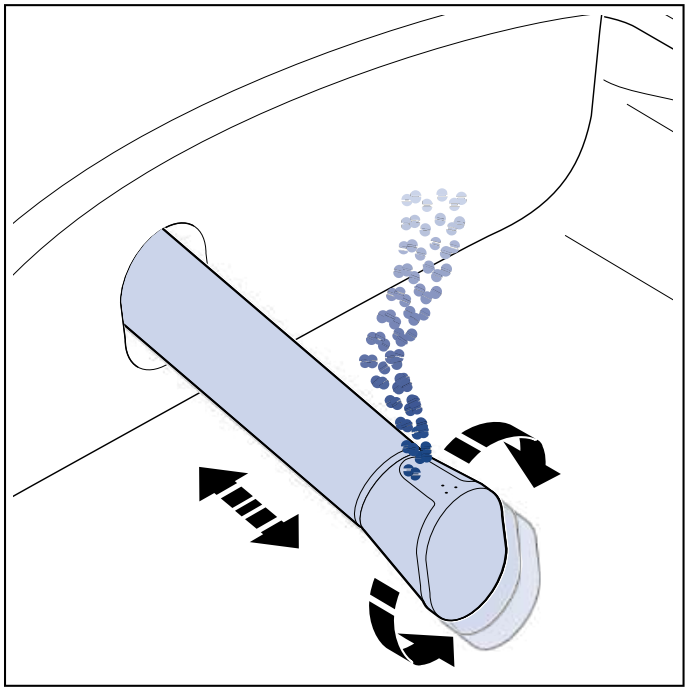
5.1 „ViClean“ programėlė

„ViClean“ programėlė leidžia paprastai ir nesudėtingai valdyti „ViClean“ per „Bluetooth“.
Be pagrindinių funkcijų, yra papildomų nustatymo parinkčių, pvz., asmeninius nustatymus galima išsaugoti skirtinguose naudotojų profiliuose.
Ieškokite „ViClean“ „Google Play Store“ arba „Apple Store“ ir atsisiųskite programėlę.

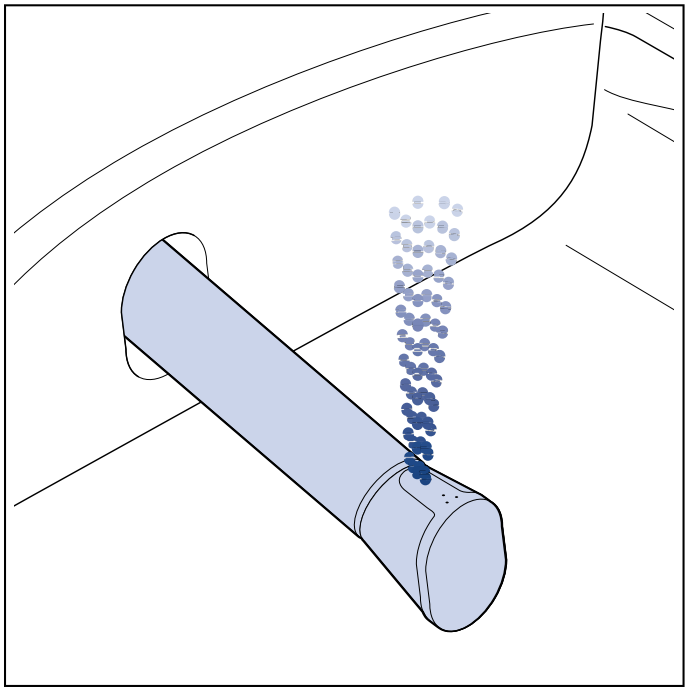
5.2 Sėdmenų dušelis



Norėdami suaktyvinti įprastinį sėdmenų dušelį be judesio, nuspauskite sėdmenų dušelio mygtuką.



Norėdami sėdmenų dušelį perjungti į „Harmonic Wave“, naudodami sėdmenų dušelį dar kartą paspauskite sėdmenų dušelio mygtuką.

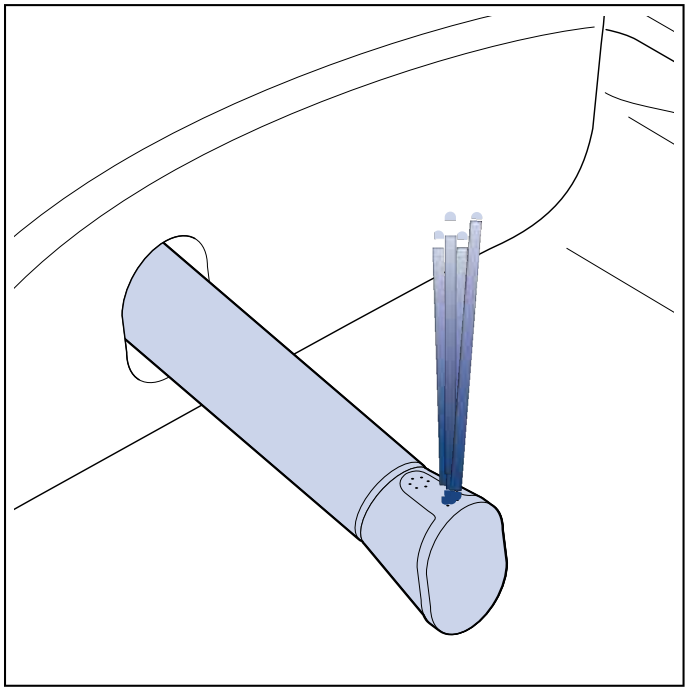


Norėdami suaktyvinti sėdmenų dušelį su pulsuojančio masažinio dušelio funkcija, naudodami „Harmonic Wave“ programą dar kartą paspauskite sėdmenų dušelio mygtuką.

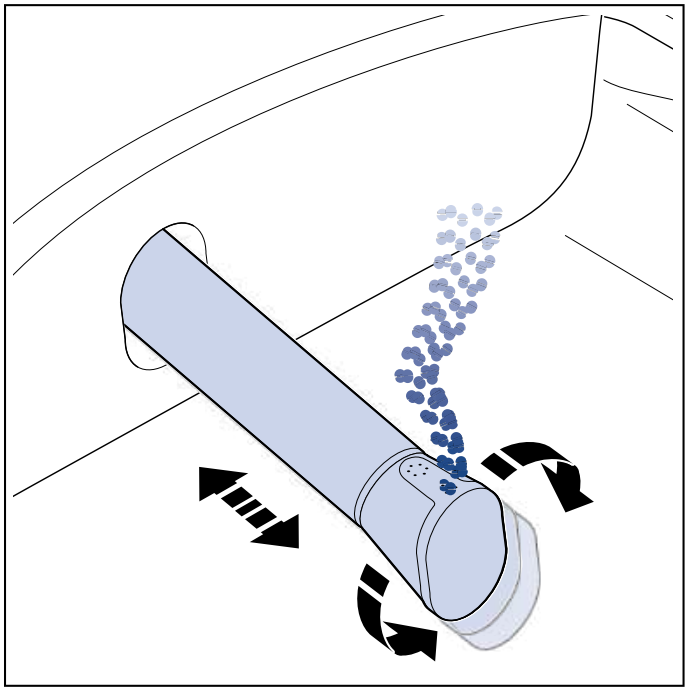
Prausimo programos persijungia ciklišk ai. Tris kartus nuspaudus mygtuką, ciklas prasideda iš naujo ir vėl suaktyvinama pradžioje pasirinkta programa.

Sėdmenų dušelio funkcija automatiškai išsijungia po dviejų minučių veikimo.
Sėdmenų dušelio programą užbaigti galite ir „Stop“ mygtuko paspaudimu.

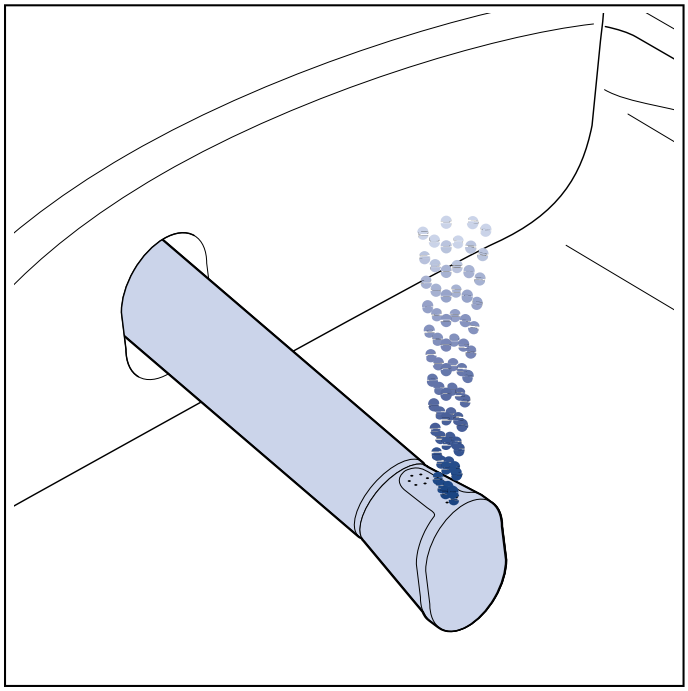
5.3 Moterims skirtas dušelis



Norėdami suaktyvinti įprastinį moterims skirtą dušelį be judesio, nuspauskite moterims skirto dušelio mygtuką.



Norėdami suaktyvinti moterims skirtą dušelį su „Harmonic Wave“, veikiant normalaus moterims skirto dušelio funkcijai dar kartą paspauskite moterims skirto dušelio mygtuką.

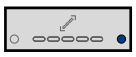
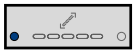


Norėdami suaktyvinti pulsuojantį moterims skirtą dušelį, veikiant „Harmonic Wave“ funkcijai dar kartą paspauskite moterims skirto dušelio mygtuką.

Funkcijos aktyvinamos ciklišk ai. Keturis kartus paspaudus mygtuką, ciklas pradedamas iš naujo ir vėl aktyvinama iš pradžių pasirinkta funkcija.

Moterims skirto dušelio funkcija automatiškai išsijungia po dviejų minučių veikimo.
Sėdmenų dušelio programą užbaigti galite ir „Stop“ mygtuko paspaudimu.

5.4 Purkštuko nustatymas

Mygtukas	Paspaudimas	Rezultatas
	1x mygtukas dešinėje	Purkštukas viena pakopa pajuda pirmyn
	1x mygtukas kairėje	Purkštukas viena pakopa pajuda atgal

5.5 Sustabdymas

Mygtukas	Paspaudimas	Rezultatas
	1x	Dabartinė funkcija sustabdoma

5.6 Vandens čiurkšlės stiprumas

Mygtukas	Paspaudimas	Rezultatas
	1x mygtukas dešinėje	Padidina vandens čiurkšlės stiprumą viena pakopa
	1x mygtukas kairėje	Sumažina vandens čiurkšlės stiprumą viena pakopa

LT

6 Išplėstinės funkcijos. Eksperto režimas

Be apibūdintų pagrindinių funkcijų, nuotolinio valdymo pultu eksperto režimu galima atlikti daugiau funkcijų:

Norėdami suaktyvinti eksperto režimą, kartu paspauskite abu vandens čiurkšlės stiprumo reguliavimo mygtukus ir juos laikykite nuspaudę ne trumpiau kaip 5 sekundes. Šviesos diodai užsidega tris kartus.

6.1 Vandens temperatūros nustatymas

Mygtukas	Veiksmas	Rezultatas
	Laikyti 5 sek.	Suaktyvina eksperto režimą
	1x mygtukas dešinėje	Padidina vandens temperatūrą viena pakopa
	1x mygtukas kairėje	Sumažina vandens temperatūrą viena pakopa. Jei nešviečia nė vienas šviesos diodas, vandens šildymo funkcija yra išjungta (= šaltas vanduo)

6.2 „ViCleans“ susiejimas, naudojant nuotolinio valdymo pultą

Susiejimas reiškia „ViClean“ ir susijusio nuotolinio valdymo pulto sujungimo procesą. Ši funkcija reikalinga tik tada, kai buvo pakeistas nuotolinio valdymo pultas.

Nurodymas

Susiejimo procesas po baterijos pakeitimo nėra būtinas.

Nuotolinio valdymo pulto susiejimo procesą atlikite taip:

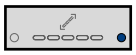
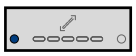
1. „ViClean“ išjunkite.
2. Suaktyvinkite eksperto režimą, kartu paspausdami abu vandens čiurkšlės stiprumo reguliavimo mygtukus ir juos laikydami nuspaudę ne trumpiau kaip 5 sekundes. Šviesos diodai užsidega tris kartus.
3. Nuspauskite moterims skirto dušelio mygtuką. Šviesos diodai toliau mirksi.
4. Norėdami submeniu užverti, nuspauskite „Stop“ mygtuką.
5. Iš nuotolinio valdymo pulto išimkite abi baterijas.
6. „ViClean“ įjunkite.
7. Palaukite, kol ekrane bus rodoma PA (= „Pairing“ (susiejimas). Užbaigti susiejimo procesui turite 2 minutes.
8. Baterijas vėl įdėkite į nuotolinio valdymo pultą. Paprastai pasigirsta vienas pyptelėjimas, nes „ViClean“ atpažino netoliese esantį nuotolinio valdymo pultą.
9. Suaktyvinkite eksperto režimą, kartu paspausdami abu vandens čiurkšlės stiprumo reguliavimo mygtukus ir juos laikydami nuspaudę ne trumpiau kaip 5 sekundes. Pasigirsta garsas.

10. Paspauskite sėdmenų dušelio mygtuką.

- ⇨ Pavykus susieti, pasigirsta trumpas garsas, nuotolinio valdymo funkcija automatiškai išsijungia eksperto režime, pasigirsta dar vienas trumpas garsas ir tris kartus užsidega šviesos diodai. „ViClean“ šviesos diodų rodinys persijungia iš PA į „00“, o „ViClean“ yra tinkamas naudojimui.
- ⇨ Susieti nepavykus, nuotolinio valdymo funkcija po 30 sek. automatiškai išsijungia eksperto režime, šviesos diodai užsidega tyliai tris kartus. „ViClean“ šviesos diodų rodinyje rodomas PA tol, kol baigiasi 2 min. paskirtasis susiejimo proceso laikas, paskui persijungia į „00“.

6.3 Rankinis dušelio purkštukų galvutės valymas

Norėdami išmontuoti dušelio purkštukus ir juos išvalyti rankiniu būdu, juos reikia ištraukti arba įtraukti.

Mygtukas	Veiksmas	Rezultatas
	Laikyti 5 sek.	Suaktyvina eksperto režimą
	1x	Dušelio purkštukas išsitraukia.
	1x	Dušelio purkštukas įsitraukia.

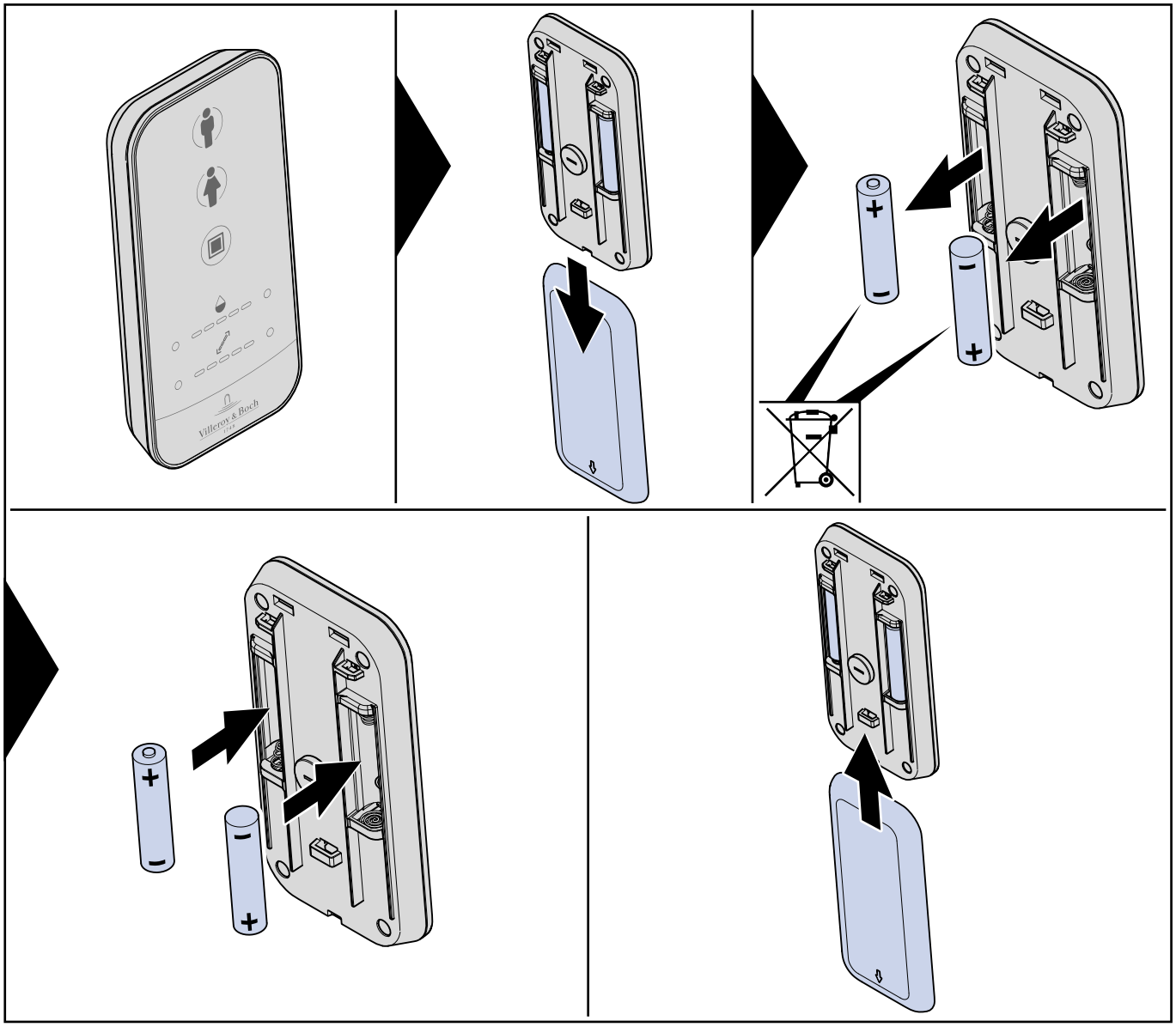
Jei išstūmus dušelio purkštuką nepaspaudžiamas joks mygtukas, po dešimties minučių jis grįžta į pradinę padėtį.

6.4 Garsai

Kai komanda perduota sėkmingai, „ViClean“ siunčia patvirtinimo signalą. Šį signalą įjungti ir išjungti galima „ViClean“ programėle.

Tai nesusiję su klaidų pranešimų signalais.

7 Baterijų keitimas



Nurodymas

Nebeveikiančias baterijas išimkite mūvėdami apsaugines pirštines ir jas tinkamai utilizuokite. Venkite jų sąlyčio su oda.

Likučius išvalykite drėgna šluoste.

Nurodymas

Naudokite tik LR03/AAA tipo baterijas. Nenaudokite įkraunamųjų baterijų.

Dėl tinkamo baterijų utilizavimo žr. "Utilizavimas".

8 Techninė ir kasdienė priežiūra

Atsargiai!

Materialinė žala dėl valiklių!

Dėl unitazo su dušeliu sąlyčio su tualeto valikliais, kurių pH vertė nėra neutrali, ir su chloro turinčiais, abrazyviniais arba ėsdinančiaisiais valikliais bei valymo reikmenų šiurkščiu paviršiumi naudojimo prietaisas gali būti apgadintas.

- Unitazą su dušeliu valykite tik vandeniu, švelniu neutraliu valikliu ir minkšta šluoste.
- Jei ant unitazo su dušeliu pateko agresyvių ar kitų sanitarinių valiklių, juos nedelsdami nuplaukite švariu vandeniu.

Atsargiai!

Materialinė žala dėl vandens!

Dėl sąlyčio su vandeniu nuotolinio valdymo pultas gali būti apgadintas.

- Nuotolinio valdymo pulto nenardinkite į vandenį.
- Nuotolinio valdymo pulto neplaukite plovimo mašinoje.

LT

8.1 Bendrieji priežiūros nurodymai

Kasdienei priežiūrai rekomenduojame naudoti minkštą, paviršiaus nebraižančią kempinę ar šluostę.

Nurodymas

Unitazo sėdynę valykite švelniu muilo tirpalu ir užtikrinkite, kad ant unitazo sėdynės ir lankstų neliktų drėgmės.
Todėl unitazo sėdynę ir lankstus nusausinkite minkšta šluoste.

Priežiūros nurodymai esant prikibusių teršalų

Dėl lengvai prižiūrimo „ViClean“ paviršiaus gaivią švarą ir optimalią higieną pasieksite ir be agresyvių valiklių. Jei norite naudoti valiklį, rekomenduojame įprastai parduodamą universalų valiklį.

Atsargiai!

Materialinė žala dėl valiklių!

Dėl sąlyčio su valikliais sėdynės pagrindas ir dangtis gali būti apgadinti.

Valydami atkreipkite dėmesį į tai, kad, kol valiklis su vandeniu bus nuleistas, sėdynės pagrindas ir dangtis būtų pakelti.

8.2 Dušelio purkštuko galvutės valymas ir keitimas

Jei reikia, dušelio purkštuko galvutę galima nuimti ir pakeisti.
Daugiau informacijos apie tai rasite skyrius 6.3, "Rankinis dušelio purkštukų galvutės valymas"

8.3 Kalkių priežiūros nurodymai

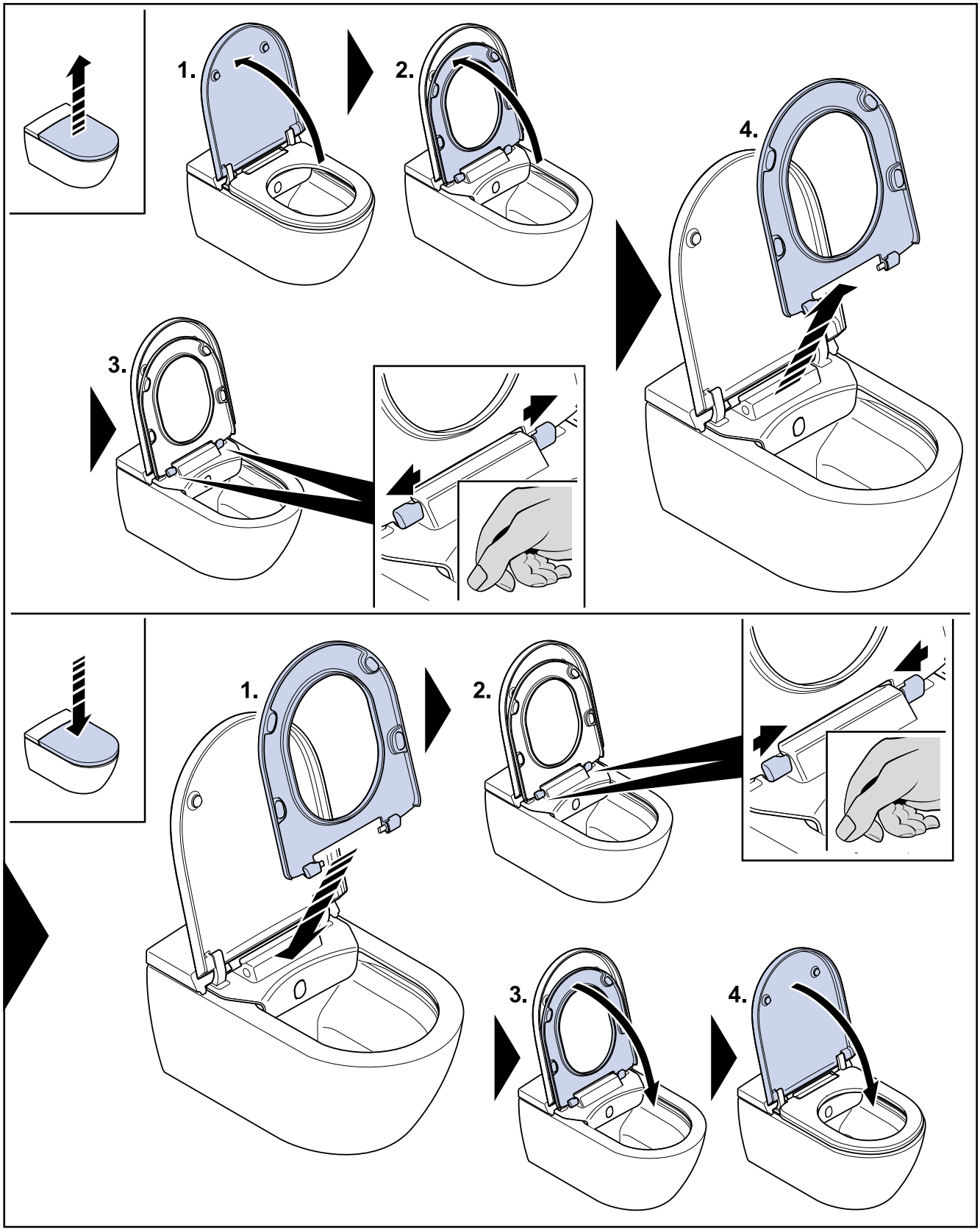
Dėl garuojančio vandens gali susidaryti kalkių nuosėdų, ypač ant keramikos ir dušelio purkštuko galvutės. Todėl valykite ją reguliariai.

Rekomenduojame naudoti minkštą, nebraižančią kempinę arba šluostę ir švarų vandenį.

Jei yra įsisenėjusių kalkių, dušelio purkštuko galvutę galima valyti komerciniu kalkių valikliu. Norėdami tai padaryti, pagal gamintojo nurodymus paruoškite vandens vonelę su kalkių valytuvu ir įdėkite į ją nuimtą dušelio purkštuko galvutę. Praėjus pakankamai laiko, nuvalykite dušelio purkštuko galvutę, kruopščiai nuplaukite vandeniu ir išdžiovinkite. Tada vėl sumontuokite dušelio purkštuko galvutę.

Jei dušelio purkštuko galvutės nebegalima visiškai išvalyti arba pašalinti kalkių, ją reikia pakeisti.

8.4 Greito nuėmimo funkcija



Išmontavimas

1. Pakelkite dangtį.
2. Pakelkite sėdynę.
3. Ištraukite abu gnybtus.
4. Nuimkite sėdynę.

Sumontavimas

1. Padėkite sėdynę į numatytą padėtį.
2. Įspauskite abu gnybtus.
3. Nuleiskite sėdynę.
4. Nuleiskite dangtį.

9 Gedimų šalinimas

Jei ir pašalinus gedimą „ViClean“ neveikia, mūsų karštąja linija praneškite mums valdymo ekrane rodomą gedimo kodą (žr. skyrius 4, "Gaminio aprašas", 3 eilės Nr.).

Gedimo ieškokite pagal toliau pateiktą lentelę.

Gedimų paieška	
Patikrinkite vandens tiekimo sistemą	Ar Jūsų būste nesutrikusi vandens tiekimo sistema?
	Ar neužsuktas pagrindinis čiaupas?
Patikrinkite maitinimo tinklą	Ar nenutrūkęs elektros srovės tiekimas?
	Patikrinkite vonios kambaryje esantį gedimo srovės apsauginį išjungiklį ir prireikus nustatykite jį į pradinę padėtį.
„ViClean“ perkalibravimas	„ViClean“ išjunkite, o po 10 sek. vėl įjunkite.
Patikrinkite, ar šviečia valdymo ekranas.	Patikrinkite, ar jungiklis prie „ViClean“ valdymo ekrano nustatytas į padėtį ĮJUNGTA. Patikrinkite, ar saugiklis skirstomojoje saugiklių dėžutėje nustatytas į padėtį ĮJUNGTA. Įprastiniame režime PA rodomas pirmas dvi minutes nuo įjungimo, paskui rodoma „00“
Patikrinkite, ar veikia nuotolinio valdymo punktas.	Patikrinkite, ar veikia baterijos. Jei neveikia, pakeiskite. Venkite nuotolinio valdymo punkto sąlyčio su vandeniu.

Gedimą šalinkite pagal toliau pateiktą lentelę.

Problema	Galimas sprendimas
„ViClean“ neveikia	Patikrinkite valdymo ekraną. Įprastu režimu rodoma „00“. Jei nerodoma jokio kodo, patikrinkite maitinimo tinklą.
„ViClean“ nereaguoja į nuotolinio valdymo pultą	Patikrinkite, ar baterijos į nuotolinio valdymo pultą įdėtos teisingai.
	Patikrinkite, ar paspaudus mygtukus nuotolinio valdymo pulte jame pradeda šviesti atitinkamos lemputės. Jei ne, pakeiskite baterijas. Patikrinkite, ar „ViClean“ programėlė aktyvi.
„ViClean“ nereaguoja, nors lemputės nuotolinio valdymo pulte šviečia	„ViClean“ programėle aktyvinkite „ViClean“ (žr. "„ViClean“ programėlė", puslapis 530).
	Įdėkite naujas baterijas.
	Prireikus pakeiskite nuotolinio valdymo pultą.
	Jei sistemos valdyti negalima, patikrinkite valdymo ekraną ir kreipkitės į klientų aptarnavimo centrą.

Vanduo

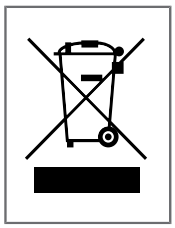
Problema	Galimas sprendimas
Nepakankamas vandens slėgis	Nuotolinio valdymo pultu arba „ViClean“ programėle padidinkite nustatytąją vertę (žr. "„ViClean“ programėlė", puslapis 530).
	Išvalykite filtrą.
	Prireikus priveržkite visas vandens jungčių veržles.
Nepakankama vandens temperatūra	„ViClean“ programėle padidinkite vandens temperatūrą (žr. "„ViClean“ programėlė", puslapis 530).
	Jei vonios kambaryje temperatūra žema, pradedant plovimo procesą gali būti žema ir vandens temperatūra.
	Jei valdymo ekrane po galiniu dangteliu (žr. "Gaminio aprašas", padėties skaičius 3) rodomas skaičius, apie tai reikia pranešti klientų aptarnavimo centrui.

Dušelio purkštukas

Problema	Galimas sprendimas
Dušelio purkštukas neišstumiamas	„ViClean“ išjunkite, o po dešimties sekundžių vėl įjunkite.
	Patikrinkite valdymo ekraną ir kreipkitės į klientų aptarnavimo centrą.
Dušelio purkštukas išstumiamas per lėtai	Aktyvinant moterims skirto ar sėdmenų dušelio funkciją, dušelio purkštukas prieš išstumiant kelias sekundes valomas. Šis veiksmas normalus ir nėra problema.
Iš dušelio purkštuko trykštanti srovė staiga nutrūksta	Po dviejų minučių plovimo procesas baigiamas ir dušelio purkštukas automatiškai įstumiamas atgal. Šis veiksmas normalus.

10 Utilizavimas

10.1 Elektros ir elektroninės įrangos utilizavimas



Šis simbolis reiškia, kad įstatymas Jus įpareigoja šią įrangą rinkti atskirai nuo nerūšiuojamų atliekų (žr. skyrius 10.2). Utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis, pavyzdžiui, mesti į šiukšlių konteinerį ar geltoną konteinerį, draudžiama. Senos elektros įrangos pridavimas naudotojui yra nemokamas.

10.2 Senų prietaisų (įrangos) grąžinimo galimybės

- Senos įrangos (prietaisų) turėtojai ją (juos) nunešti gali į komunalines surinkimo aikšteles, pavyzdžiui, antrinių žaliavų surinkimo punktus, taip užtikrinant tinkamą senos įrangos (prietaisų) utilizavimą. Be to, esant tam tikroms būtinosioms sąlygoms, grąžinti galima ir platintojams bei nunešti į priėmimo punktus.
- Mažmeninė prekyba: platintojai, kurių elektros ir elektroninės įrangos pardavimo plotas yra ne mažesnis nei 400 kvadratinių metrų, yra įpareigoti priimti seną elektros ir elektroninę įrangą. Priimti yra įpareigoti ir maisto prekių mažmenininkai, kurių bendras prekybinis plotas yra ne mažesnis nei 800 kvadratinių metrų ir kelis kartus per kalendorinius metus arba nuolat pardavinėja elektros ir elektroninę įrangą bei turi jų atsargų. Grąžinti galima iki trijų įrenginių, kurių nė viena kraštinė nebūtų ilgesnė nei 25 cm. Didesni seni prietaisai, įsigijus naują elektros prekę, kuri iš esmės atlieka tas pačias funkcijas, turi būti priimami pardavimo vietose.
- Nuotolinės prekyvietės: platintojai, pardavinėjantys savo prekes naudodami nuotolinės komunikacijos priemones, yra įpareigoti priimti senus prietaisus, jei elektros ir elektroninės įrangos sandėliavimo ir pardavimo plotai yra ne mažesni nei 400 m².

10.3 Baterijų ir lempų išėmimas

Baterijos, akumuliatoriai ar lempos, kurios (kurie) iš seno prietaiso gali būti išimamos (išimami) jų nepažeidžiant, turi būti išimtos (išimti) prieš utilizuojant ir utilizuojamos (utilizuojami) atskirai kaip baterijos arba lempos.

Šiame elektros prietaise yra tokios baterijos ar akumuliatoriai: AA tipo šarminės baterijos, kurių sudėtyje yra MnO2. Nurodymus, kaip teisingai išimti baterijas, rasite skyrius 7, "Baterijų keitimas".

Izdošanas ziņas

Villeroy & Boch AG
Saaruferstraße
66693 Mettlach
Vācija
Tālrunis: +49 (0) 68 64 / 8 10
E-pasts: information@villeroy-boch.com
www.villeroy-boch.com
Mūsu vietnē esošo bilžu lejupielādēšana un izmantošana nav atļauta bez rakstiskas Villeroy & Boch AG piekrišanas saņemšanas.

Autortiesības
Villeroy & Boch AG

Atbildība
Mūsu lapu saturs ir izveidots ar vislielāko rūpību. Tomēr mēs nevaram uzņemties nekādu atbildību par šī satura precizitāti, pilnīgumu un savlaicīgumu. Atbilstoši spēkā esošajiem likumiem Villeroy & Boch AG uzņemas atbildību par savu saturu, ko uzņēmums ir sagatavojis izmantošanai. No šī satura jānošķir atsauces („saites") uz citu pakalpojumu sniedzēju nodrošināto saturu. Ja mūsu rīcībā nonāks informācija, ka šajās saitēs esošais saturs rada civiltiesisko vai krimināltiesisko atbildību, mēs izņemsim minētās saites.

Bluetooth® vārdiskā zīme un logotipi ir reģistrētas preču zīmes, kas pieder Bluetooth SIG. Jebkāda to izmantošana saistībā ar Villeroy & Boch ir licencēta.
Citas preču zīmes un zīmolu nosaukumi pieder attiecīgajiem to īpašniekiem.

Šis ražojums atbilst visiem CE kritērijiem. Atbilstības deklarāciju var saņemt no Villeroy & Boch.

Satura rādītājs

1 Vispārīga informācija....552
1.1 Izmantotais attēlojums 552
1.2 Mērķgrupas 553
1.3 Garantija 553

2 Drošība....554
2.1 Paredzētais lietojums 554
2.2 Saprātīgi paredzams nepareizs lietojums 554
2.3 Vispārīgi drošības norādījumi 554

3 Tehniskie dati....558

4 Ražojuma apraksts....559
4.1 Mazgāšanas programmas 561

5 Lietošana....562
5.1 Lietotne ViClean 562
5.2 Kungiem paredzēta duša 563
5.3 Dāmām paredzēta duša 565
5.4 Sprauslas iestatīšana 567
5.5 Apturēšanas poga 567
5.6 Ūdens strūklas stiprums 567

6 Uzlabotās funkcijas – eksperta režīms....568
6.1 Ūdens temperatūras iestatīšana 568
6.2 ViClean savienošana pārī ar tālvadības pulti 568
6.3 Manuāla dušas sprauslas galviņas tīrīšana 570
6.4 Signāltoņi 570

7 Bateriju nomaiņa....571

8 Tehniskā apkope un kopšana....573
8.1 Vispārīgi kopšanas norādījumi 574
8.2 Dušas sprauslas galviņas tīrīšana un nomaiņa 574
8.3 Kopšanas norādījumi attiecībā uz kaļķakmeni 575
8.4 Quick-Release 576

9 Problēmu novēršana....578

10 Atbrīvošanās no ierīces....581
10.1 Atbrīvošanās no elektriskajām un elektroniskajām iekārtām 581
10.2 Veco ierīču atgriešanas iespējas 581
10.3 Bateriju un lampu izņemšana 581

1 Vispārīga informācija

Pirms ierīces izmantošanas uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Uzglabājiet lietošanas instrukciju viegli pieejamā vietā.

Pēc montāžas pārbaudiet, vai ražojums nav bojāts.

1.1 Izmantotais attēlojums

Drošības norādījumi

Brīdinājums!

Brīdinājums par iespējamajām briesmām.
Iespējami smagi vai pat nāvējoši miesas bojājumi.

Piesardzību!

Brīdinājums par iespējamām bīstamām situācijām.
Ir iespējami viegli miesas bojājumi un īpašuma bojājumi.

Norādījums

Norādījumi par lietošanu un cita noderīga informācija.

Lietošanas instrukcija

Veicamie soļi atainoti numurēta saraksta veidā. Ir jāievēro veicamo soļu pareiza secība.

Piemērs.

1. Darbība
2. Darbība

Tālāk parādīts, kā tiek attēloti norādījumu rezultāti.

Piemērs.

⇨ Bultiņa
⇨ Bultiņa

Uzskaitījums

Uzskaitījums, kam nav nepieciešama noteikta secība, tiek attēlots kā uzskaites punktu saraksts.

Piemērs.

- 1. Punkts
- 2. Punkts

1.2 Mērķgrupas

Šīs instrukcijas mērķgrupa ir uzstādītāji un elektriķi, kā arī produkta lietotāji.

Elektriķi

Šie speciālisti ir apmācīti darbam konkrētajā vietā, kā arī ar to saistītajām darbībām un riskiem, un pārzina attiecīgos standartus un noteikumus.

Uzstādītāji

Šiem speciālistiem ir nepieciešamās zināšanas, lai profesionāli un pareizi, kā arī droši un atbilstoši veiktu darbus saskaņā ar operatora pilnvarojumu.

Lietotāji

Lietotāji ir personas, kas ir izlasījušas un izpratušas instrukciju un spēj lietot produktu saskaņā ar instrukciju.
Šo ierīci drīkst lietot bērni, kuri sasnieguši vismaz 8 gadu vecumu, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai kurām trūkst nepieciešamās pieredzes un zināšanu, ja vien tās tiek attiecīgi uzraudzītas vai instruētas drošā ierīces izmantošanā un apzinās iespējamo apdraudējumu. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci.

1.3 Garantija

Villeroy & Boch neuzņemas nekādu atbildību par darbības traucējumiem un bojājumiem, ko izraisa nepareiza montāža vai demontāža pēc uzstādīšanas. Izmantojiet tikai Villeroy & Boch oriģinālās rezerves daļas. Garantija aprobežojas ar Villeroy & Boch piegādāto produktu remontu vai nomaiņu un ir spēkā tikai tad, ja produkta uzstādīšana un tehniskā apkope ir veikta saskaņā ar mūsu uzstādīšanas un apkopes instrukcijām. Garantija tiek anulēta šādos gadījumos:

- ja trešo pušu piegādātāji veic urbumus/montāžu;
- ja tiek veikti urbumi/modifikācijas, neievērojot produkta uzstādīšanas nosacījumus;
- ja tiek iebūvētas daļas, kas nepieder pie produkta piegādes komplektācijas/rezerves daļu sortimenta;
- ja tiek iebūvētas oriģinālās daļas, kas ir mainītas/pārveidotas un tādējādi vairs neatbilst to sākotnējam stāvoklim.

Garantija nesedz radīto zaudējumu un ar montāžu vai demontāžu saistītās izmaksas.

Garantijas prasības netiek pieņemtas šādos gadījumos:

- nepārvaramas varas, piemēram, ugunsgrēka, zemestrīces, plūdu, vētras, vides piesārņojuma, gāzes (sērūdeņraža), sāls, kā arī sprieguma svārstību radīti bojājumi vai zaudējumi;
- bojājumi vai zaudējumi, ko izraisa jebkāda lietošana, kas neatbilst norādītajam lietošanas mērķim, nepareiza lietošana, lietošanas instrukcijas neievērošana vai produkta modificēšana vai sabojāšana;
- bojājumi vai zaudējumi, ko izraisa ūdens kvalitāte produkta lietošanas reģionā, kā arī ūdens plankumi, nogulsnes vai svešķermeņi ūdens padeves sistēmā;
- bojājumi vai zaudējumi, ko izraisa bīstama apkārtējā vide, ārēja iedarbība, dzīvnieki vai kukaiņi, produkta sasalšana;
- bojājumi vai zaudējumi nestabilas strāvas padeves (sprieguma, frekvences) un elektromagnētisko viļņu dēļ, kas radušies ārpus produkta (piem., augstsprieguma līnijās vai pievienotās ierīcēs);
- bojājumi vai zaudējumi, ko izraisa bateriju jaudas zudums;
- bojājumi vai zaudējumi, ko izraisa nodilums (piem., iztukšošanas vārsta, filtra, blīvgredzena vai blīvējuma nodilums).

2 Drošība

2.1 Paredzētais lietojums

Ražojums ir I klases elektroierīce, ka jāpieslēdz zemējuma sistēmai. To drīkst izmantot tikai sausā vidē. Ja ražojums tiek izmantots vannas istabā, ir jānodrošina pietiekama ventilācija. Šim nolūkam uzstādiet sūces ventilatoru vai atgaisošanas sistēmu.

Paredzētais lietojums ietver arī:

- visu lietošanas instrukcijā iekļauto norādījumu ievērošanu;
- visu uzstādīšanas instrukcijā iekļauto norādījumu ievērošanu;
- tikai oriģinālo rezerves daļu izmantošanu;
- ražojuma izmantošanu tikai iekštelpās.

ViClean drīkst izmantot tikai ar svaigu ūdeni. Ūdenī esošas netīrumu daļiņas var aizsprostot filtru, šļūtenes un sprauslas.

2.2 Saprātīgi paredzams nepareizs lietojums

Jebkāds lietojums, kas nav norādīts sadaļā „Paredzētais lietojums”, tiek uzskatīts par nepareizu lietojumu.

Par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ, pilnībā atbildīgs ir lietotājs, ražotājs šeit neuzņemas nekādas saistības.

2.3 Vispārīgi drošības norādījumi

Elektrība

Brīdinājums!

Pastāv elektriskās strāvas trieciena risks!

Strāvu vadošu daļu aiztikšana var novest pie smagiem vai pat nāvējošiem ievainojumiem.

- Ierīci paredzēts izmantot ar 220–240 V, 50 Hz maiņstrāvu. Ražojumu drīkst uzstādīt un remontēt tikai kvalificēti speciālisti.
- Gādājiet, lai darbu laikā tīkla līnijā nav sprieguma un tā būtu nodrošināta pret atkārtotu ieslēgšanos.

Brīdinājums!

Tīrīšanas un apkopes laikā pastāv elektriskās strāvas trieciena risks!

Tīrīšanas un apkopes laikā pieskaroties strāvu vadošiem komponentiem (220–240 V, 50 Hz, maiņstrāva), iespējams gūt smagus un pat nāvējošus ievainojumus.

- Tīrīšanas un apkopes laikā sekojiet līdzi, lai nepieskartos nekādām strāvu vadošām daļām (220–240 V, 50 Hz, maiņstrāva).

Brīdinājums!

Pastāv elektriskās strāvas trieciena risks!

Aktīvās daļas, kas nav pareizi pievienotas vai nostiprinātas, var izraisīt smagus un pat nāvējošus ievainojumus.

- Visi ražojuma elektriskie, elektromagnētiskie un uzstādīšanai nepieciešamie komponenti (izņemot tālvadības pulti) jāpiestiprina tualetes podam drošā veidā, ņemot vērā uzstādīšanas instrukcijas norādījumus un valsts noteiktās prasības.
- Lai novērstu ievainojumu un nāvējošu traumu gūšanu, visas spriegumu vadošās daļas jāpiestiprina tualetes podam drošā veidā, ņemot vērā uzstādīšanas instrukcijas norādījumus un valsts noteiktās prasības.

Karstums

Brīdinājums!

Pastāv eksplozijas risks!

Tualetes poda vai tālvadības pults tiešā tuvumā esoši siltuma avoti var radīt ražojuma uzkaršanu un attiecīgi eksploziju.

- Nenovietojiet tualetes poda vai tālvadības pults tiešā tuvumā nekādus siltuma avotus.

Tīrīšana

Brīdinājums!

Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi bez uzraudzības.

LV

Piesardzību!

Tīrīšanas līdzekļi var radīt bojājumus!

Strūklas tualetes poda kontaktu nedrīkst tīrīt ar tualetes tīrīšanas līdzekļiem, kas nav pH neitrāli, kas satur hloru vai ir abrazīvi vai kodīgi, tāpat arī raupjas virsmas tīrīšanas materiālu izmantošana var radīt bojājumus.

- Strūklas tualetes poda tīrīšanai izmantojiet tikai ūdeni, maigu un neitrālu tīrīšanas līdzekli, kā arī mīkstas virsmas drāniņas.
- Ja strūklas tualetes pods nonāk saskarē ar agresīviem vai sanitāriem tīrīšanas līdzekļiem, nekavējoties noskalojiet tos ar tīru ūdeni.

Piesardzību!

Tīrīšanas līdzekļi var radīt bojājumus!

Tīrīšanas līdzekļi var sabojāt sēdriņķi un vāku.

Tīrīšanas laikā gādājiet, lai sēdriņķis un vāks būtu pilnībā pacelts, līdz tīrīšanas līdzeklis tiek noskalots.

Piesardzību!

Ūdens var radīt bojājumus!

Tālvadības pults var tikt sabojāta, nonākot saskarē ar ūdeni.

- Neiegremdējiet tālvadības pulti ūdenī.
- Netīriet tālvadības pulti trauku mazgājamajā mašīnā.

Norādījums

Tualetes poda sēdekļa tīrīšanai izmantojiet maigu ziepju šķīdumu un gādājiet, lai uz sēdekļa un eņģēm nepaliktu mitrums.
Noslaukiet tualetes poda sēdekli un eņģes ar mīkstu drāniņu.

Lietošana

Norādījums

Ražojuma darbības traucējumu gadījumā izslēdziet to ar attiecīgo slēdzi (skat. nodaļu "Ražojuma apraksts", lappuse 559) un nogrieziet ūdens padevi. Darbības traucējumi var ietvert, piemēram:

- dūmu rašanos;
- ūdens noplūdi;
- trokšņu rašanos.

Norādījums

Cieta ūdens gadījumā strūklas tualetes podā var veidoties kaļķakmens, kas var izraisīt ierīces funkcionalitātes samazināšanos vai bojājumus.
Lūdzu, nomainiet dušas galvu, ja to vairs nevar pilnībā notīrīt un atkaļķot (rezerves daļa V99103R1).

Norādījums

- Sistēma atbilst I aizsardzības klases piederumu prasībām.
- X tips, savienojuma metode, izmantojot īpašus kabeļus. Lai novērstu apdraudējumu, ražotājam, servisa pārstāvim vai citām kvalificētām personām bojājumu gadījumā jānomaina barošanas kabelis.
- Visām daļām jāatrodas pareizajā vietā.

Norādījums

Kad sēdriņķis un vāks ir nolaists, novērsiet jebkāda veida smaguma slodzi, kas neatbilst paredzētajam lietojumam, piemēram, nestāviet uz nolaistā sēdriņķa un vāka un neatbalstieties uz tā ar vienu kāju.

Norādījums

- Izmantojiet tikai LR03/AAA baterijas.
- Neizmantojiet atkārtoti uzlādējamas baterijas.
- Nedrīkst lietot kopā dažādu veidu baterijas vai jaunas baterijas ar lietotām.
- Tukšās baterijas ir jāizņem no ierīces un jāutilizē drošā veidā.
- Izņemiet baterijas, ja ierīce netiks izmantota ilgāku laiku.
- Neveidojiet spaiļu īssavienojumu.

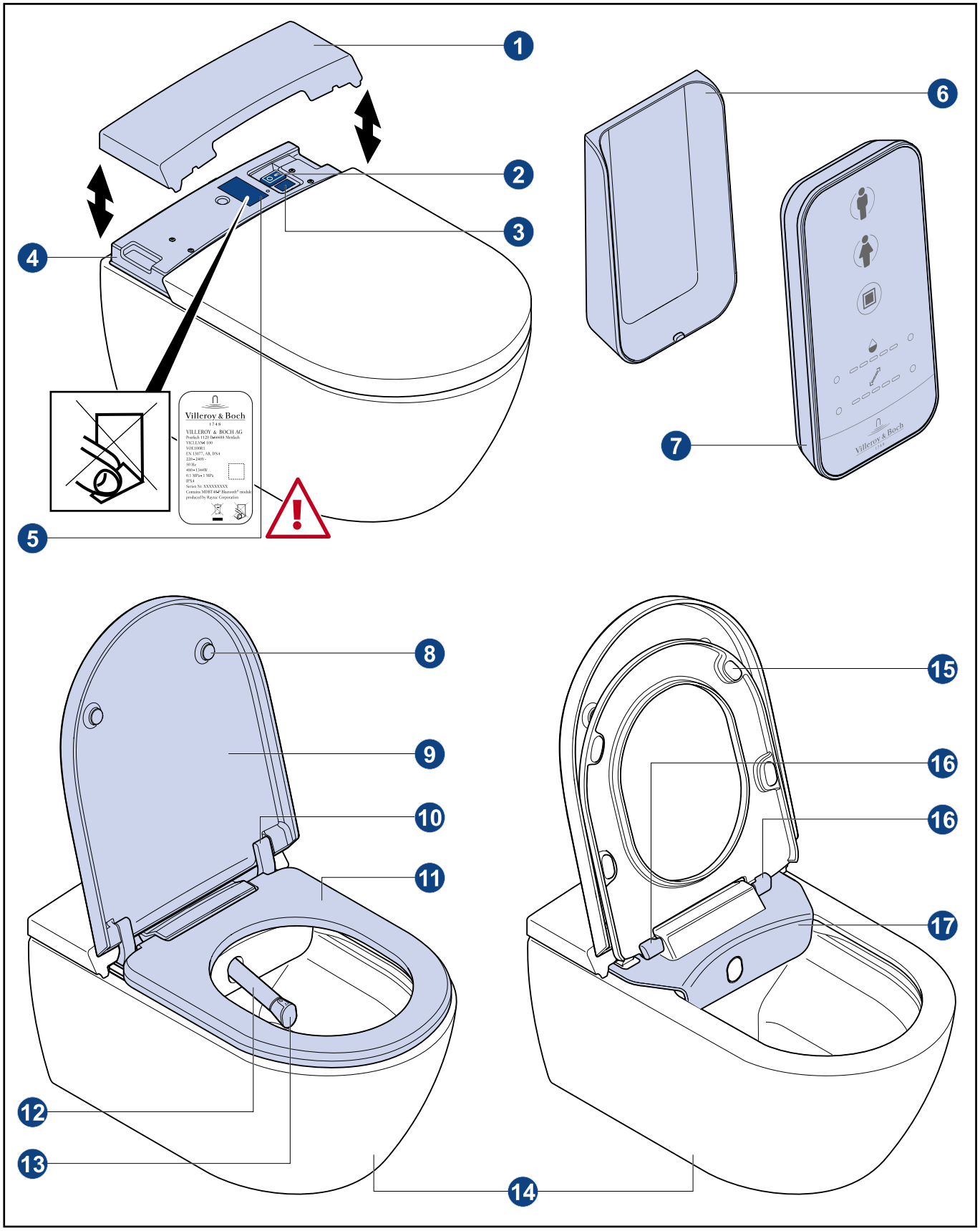
Norādījums

Utilizējiet tukšās baterijas, lietojot cimdus. Novērsiet to saskari ar ādu.
Notīriet atliekas ar mitru drāniņu.

3 Tehniskie dati

		ViClean-I 100
Barošanas spriegums		220–240 V maiņstrāva, 50 Hz
Nominālās jaudas patēriņš		960 W*
		* Ieplūdes ūdens temp.: 15±5 °C, plūsmas ātrums 500 ml/min
Maksimālā jauda		1344 W
Tālvadības pults baterijas (2x)		Veids: LR03/AAA
Tualetes pods	Skalošanas ūdens	4,5 l / 3 l
	Novades diametrs	110 mm
	Novade	Horizontāla novade
Dušas funkcijas	Režīms	Caurplūdes ūdens sildītājs
	Ūdens temperatūra	30–40 °C (5 pakāpes)
	Sildelementa jauda	480–1344 W
	Drošības ierīce	AB tips
	Regulējama dušas sprauslu pozīcija	5 pakāpes
Aizsardzības klase		IPX4
Pievadītā ūdens spiediens		Min. nepieciešamais ūdens spiediens: 0,1 MPa (dinamisks)
		Maks. pieļaujamais ūdens spiediens: 1,0 MPa (statisks)
Ūdens cietība		Maks. pieļaujamā ūdens cietība 2,4 mmol/l (14°dH) bez mīkstināšanas sistēmas
Pievadītā ūdens temperatūra		10–35 °C
Apkārtējās vides temperatūra		15–40 °C
Izmēri (garums x platums x augstums)		595 mm x 385 mm x 400 mm
Svars		32 kg

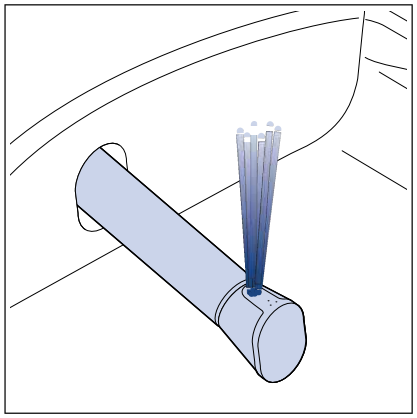
4 Ražojuma apraksts



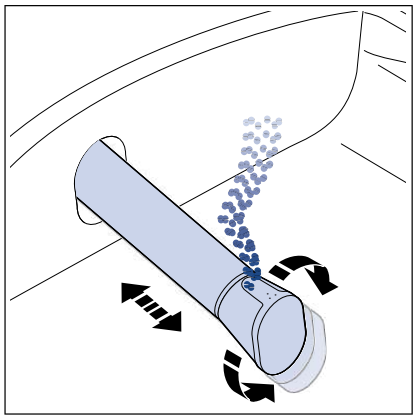
1. Aizmugures vāks.
2. IESL./IZSL. slēdzis.
3. Servisa displejs.
4. Servisa vāks.
5. Ražojuma etiķete ar sērijas numuru.
6. Tālvadības pults sienas turētājs.
7. Tālvadības pults.
8. Vāka buferis.
9. Vāks.
10. Eņģu pārklājums.
11. Sēdeklis.
12. Dušas sprausla.
13. Strūklas galviņa.
14. Keramiskā daļa.
15. Sēdekļa buferi.
16. Quick-Release.
17. Sprauslu panelis

4.1 Mazgāšanas programmas

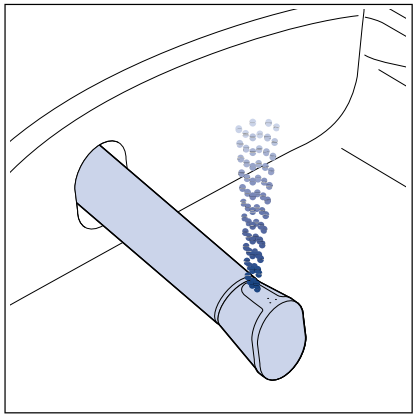
Tālāk aprakstītas mazgāšanas programmas, ko var izvēlēties gan dāmām, gan kungiem paredzētām dušām:



Normāls
Duša ar nepārtrauktu ūdens strūklu, bez kustības



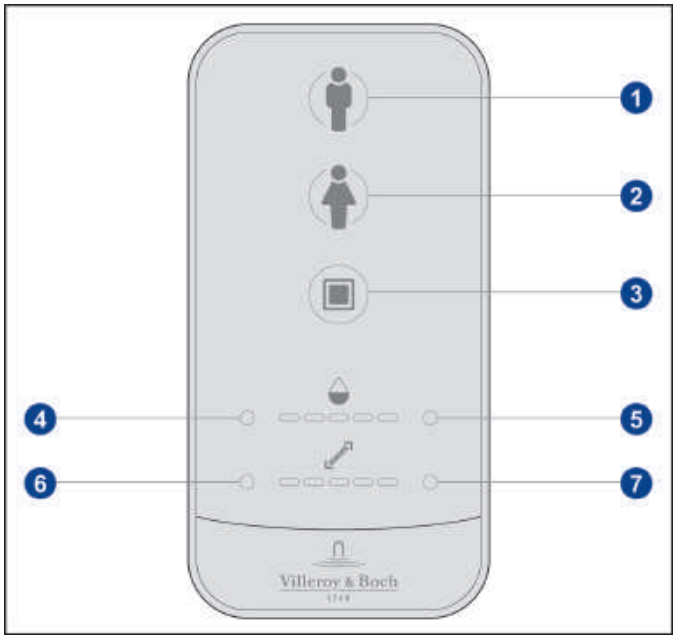
Harmonic Wave
Oscilējošas un rotējošas kustības duša



Pulsējoša masāžas duša
Duša ar skalošanas intervāliem

LV

5 Lietošana



1. Kungiem paredzēta duša.
2. Dāmām paredzēta duša.
3. Apturēšanas poga.
4 Ūdens strūklas samazināšana.
5 Ūdens strūklas palielināšana.
6. Dušas sprauslas pozīcija atpakaļ.
7 Dušas sprauslas pozīcija uz priekšu.

Norādījums

Skalošanas funkcijas var aktivizēt, kad neviena persona nesēž uz poda.

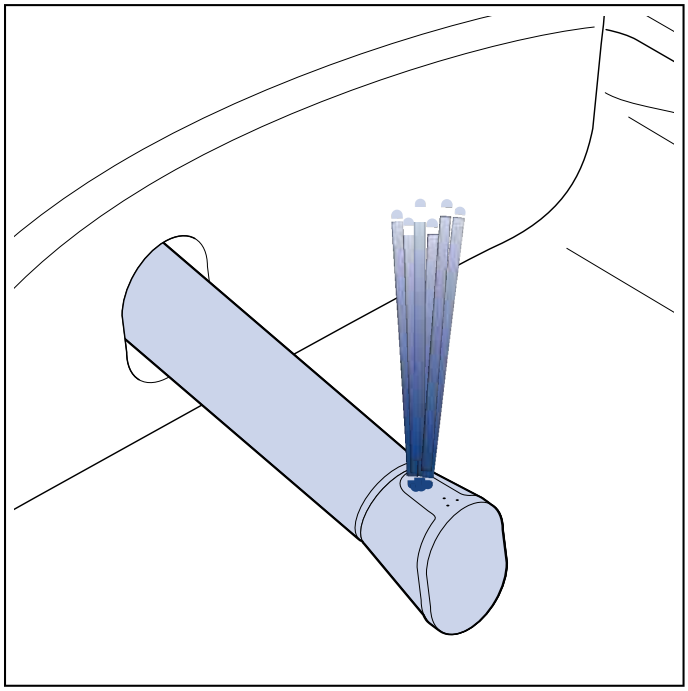
5.1 Lietotne ViClean

Lietotne ViClean nodrošina vienkāršu ViClean vadību, izmantojot Bluetooth.

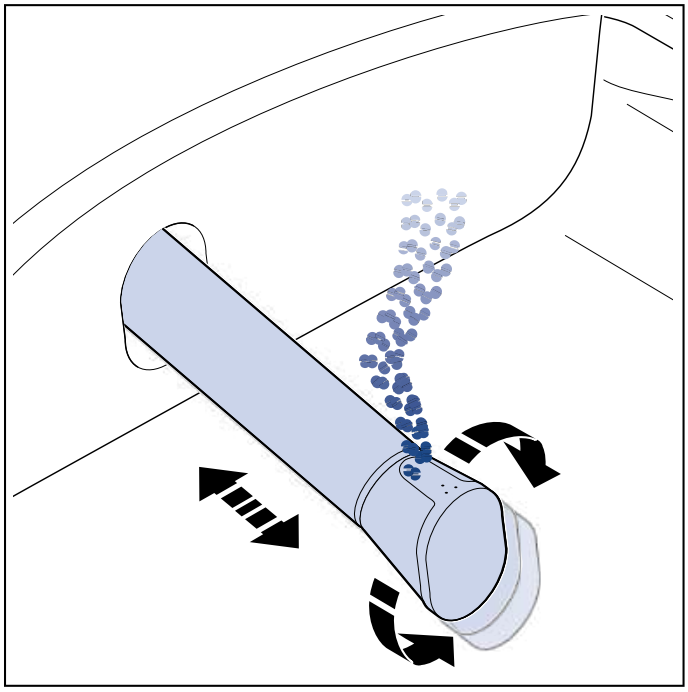
Bez pamatfunkcijām ir pieejamas arī papildu iestatīšanas iespējas, tādējādi personīgās preferences iespējams saglabāt dažādos lietotāju profilos.

Sameklējiet Google Play Store vai Apple Store lietotni „ViClean", lai lejupielādētu to.

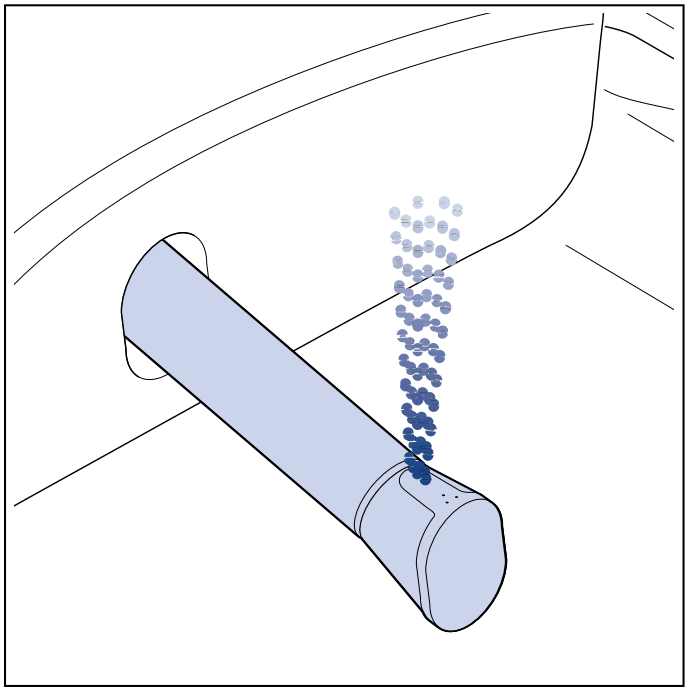
5.2 Kungiem paredzēta duša



Nospiediet kungiem paredzētās dušas taustiņu, lai aktivizētu parasto dušu bez efektiem.



Kungiem paredzētās dušas darbošanās laikā vēlreiz nospiediet šīs programmas taustiņu, lai aktivizētu kungiem paredzēto dušu ar funkciju Harmonic Wave.

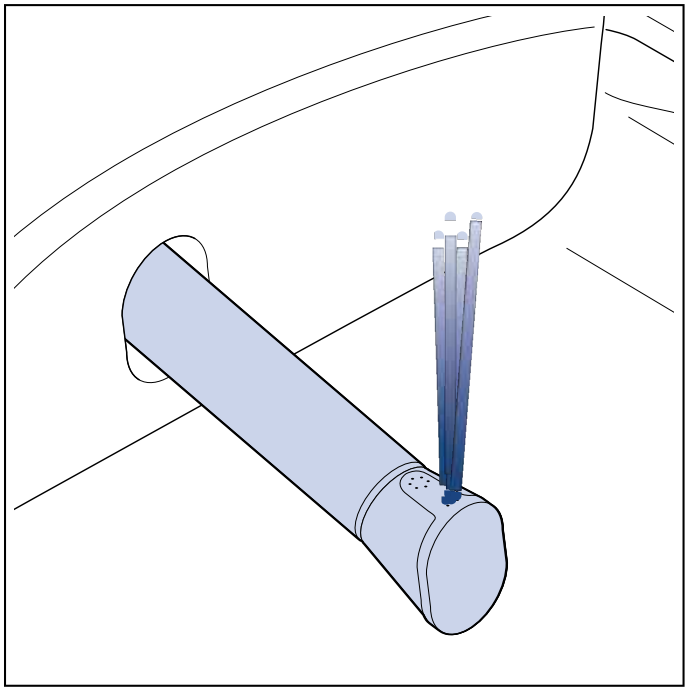


Funkcijas Harmonic Wave darbošanās laikā vēlreiz nospiediet kungiem paredzētās dušas taustiņu, lai aktivizētu kungiem paredzēto dušu ar pulsējošas masāžas efektu.

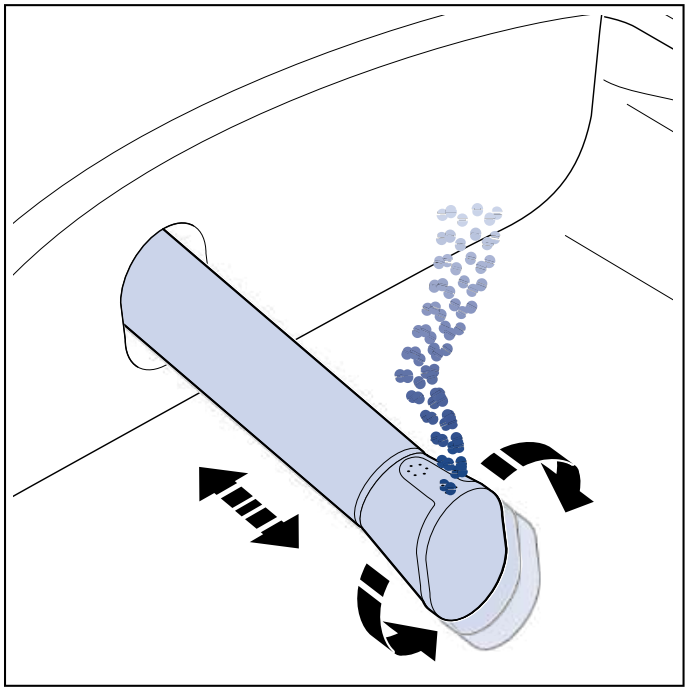
Mazgāšanas programmu maiņa notiek cikliski. Pēc trīskāršas taustiņa nospiešanas cikls sākas no jauna un tiek aktivizēta sākumā izvēlētā programma.

Kungiem paredzētā duša automātiski pārtrauc savu darbību pēc divām minūtēm.
Varat arī nospiest apturēšanas taustiņu, lai izslēgtu kungiem paredzēto dušu.

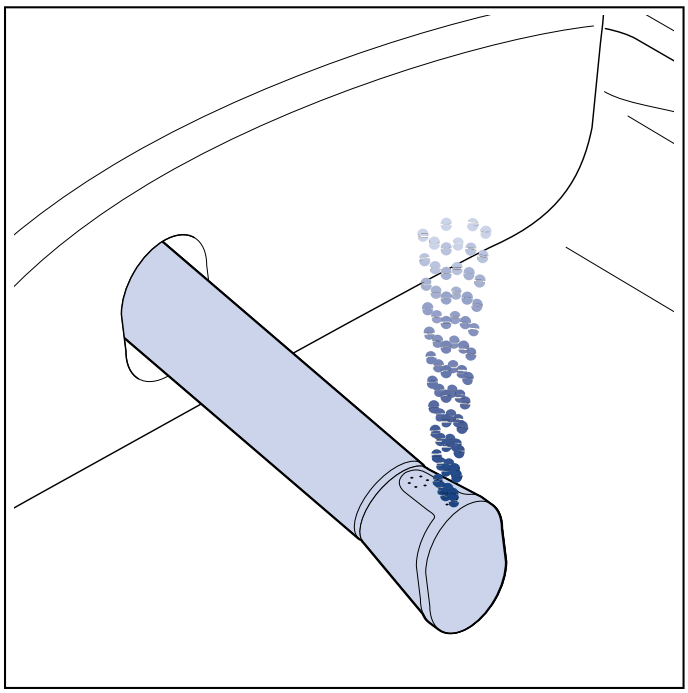
5.3 Dāmām paredzēta duša



Nospiediet dāmām paredzētās dušas taustiņu, lai aktivizētu parasto dušu bez efektiem.



Parastās dāmām paredzētās dušas darbošanās laikā vēlreiz nospiediet dāmām paredzētās dušas taustiņu, lai aktivizētu dāmām paredzēto dušu ar Harmonic Wave funkciju.

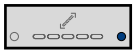
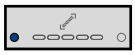


Funkcijas Harmonic Wave darbošanās laikā vēlreiz nospiediet dāmām paredzētās dušas taustiņu, lai aktivizētu dāmām paredzēto pulsējošo dušu.

Funkciju aktivizēšana notiek cikliski. Pēc četrkārtīgas taustiņa nospiešanas cikls sākas no jauna un tiek aktivizēta sākumā izvēlētā funkcija.

Dāmām paredzētā duša automātiski pārtrauc savu darbību pēc divām minūtēm.
Varat arī nospiest apturēšanas taustiņu, lai izslēgtu kungiem paredzēto dušu.

5.4 Sprauslas iestatīšana

Taustiņš	Nospiešana	Rezultāts
	1x labais taustiņš	Sprausla pavirzās vienu pakāpi uz priekšu
	1x kreisais taustiņš	Sprausla pavirzās vienu pakāpi atpakaļ

5.5 Apturēšanas poga

Taustiņš	Nospiešana	Rezultāts
	1x	Esošā funkcija tiek apturēta

5.6 Ūdens strūklas stiprums

Taustiņš	Nospiešana	Rezultāts
	1x labais taustiņš	Pastiprina ūdens strūklas stiprumu par vienu pakāpi
	1x kreisais taustiņš	Samazina ūdens strūklas stiprumu par vienu pakāpi

LV

6 Uzlabotās funkcijas – eksperta režīms

Papildus aprakstītajām pamatfunkcijām eksperta režīmā pieejamas vēl citas ar tālvadības pulti iestatāmas funkcijas:

Lai aktivizētu eksperta režīmu, vismaz 5 sekundes vienlaicīgi turiet nospiestus abus ūdens strūklas stipruma iestatījuma taustiņus. LED indikatori iedegas trīs reizes.

6.1 Ūdens temperatūras iestatīšana

Taustiņš	Darbība	Rezultāts
	Turiet nospiestu 5 sekundes	Aktivizē eksperta režīmu
	1x labais taustiņš	Palielina ūdens temperatūru par vienu pakāpi
	1x kreisais taustiņš	Samazina ūdens temperatūru par vienu pakāpi. Ja nespīd LED indikatori, ūdens apsilde ir izslēgta (= auksts ūdens)

6.2 ViClean savienošana pārī ar tālvadības pulti

Savienošana pārī ir ViClean un attiecīgās tālvadības pults savienošanas process. Šī darbība veicama tikai tad, ja ir nomainīta tālvadības pults.

Norādījums

Pēc bateriju nomaiņas atkārtota savienošana pārī nav nepieciešama.

Lai savienotu pārī tālvadības pulti, veiciet tālāk aprakstītās darbības:

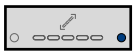
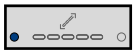
1. Izslēdziet ViClean.
2. Aktivizējiet eksperta režīmu, vismaz 5 sekundes vienlaicīgi turot nospiestus abus ūdens strūklas stipruma iestatījuma taustiņus. LED indikatori iedegsies trīs reizes.
3. Nospiediet dāmām paredzētās dušas taustiņu. Atkal iedegsies LED indikatori.
4. Nospiediet apturēšanas taustiņu, lai izietu no apakšizvēlnes.
5. Izņemiet abas baterijas no tālvadības pults.
6. Ieslēdziet ViClean.
7. Uzgaidiet, līdz displejā parādās „PA” (= savienošana pārī). Tagad jums ir 2 minūtes, lai pabeigtu savienošanu pārī.
8. Ielieciet baterijas atpakaļ tālvadības pultī. Parasti šajā brīdī ir dzirdams skaņas signāls, kas norāda, ka ViClean ir atpazinis tuvumā esošo tālvadības pulti.
9. Aktivizējiet eksperta režīmu, vismaz 5 sekundes vienlaicīgi turot nospiestus abus ūdens strūklas stipruma iestatījuma taustiņus. Ir dzirdams signāltonis.

10. Nospiediet kungiem paredzētās dušas taustiņu.

- ⇨ Ja savienošana pārī būs veiksmīga, atskanēs īss signāltonis, tālvadības pults automātiski izies no eksperta režīma, vēlreiz atskanēs īss signāltonis, un trīs reizes iedegsies LED indikatori. ViClean LED displejā redzamais „PA” nomainās uz „00”, un ViClean ir darba kārtībā.
- ⇨ Ja savienošana pārī nebūs veiksmīga, tālvadības pults automātiski izies no eksperta režīma pēc 30 sekundēm un LED indikatori iedegsies trīs reizes bez signāltoņa. Divu minūšu ilgajā pārī savienošanas laikā ViClean LED displejā redzams „PA”, kas pēc tam nomainās uz „00”.

6.3 Manuāla dušas sprauslas galviņas tīrīšana

Lai noņemtu dušas sprauslu un to manuāli iztīrītu, tā jāizbīda ārā.

Taustiņš	Darbība	Rezultāts
	Turiet nospiestu 5 sekundes	Aktivizē eksperta režīmu
	1x	Izbīdās dušas sprausla.
	1x	Iebīdās dušas sprausla.

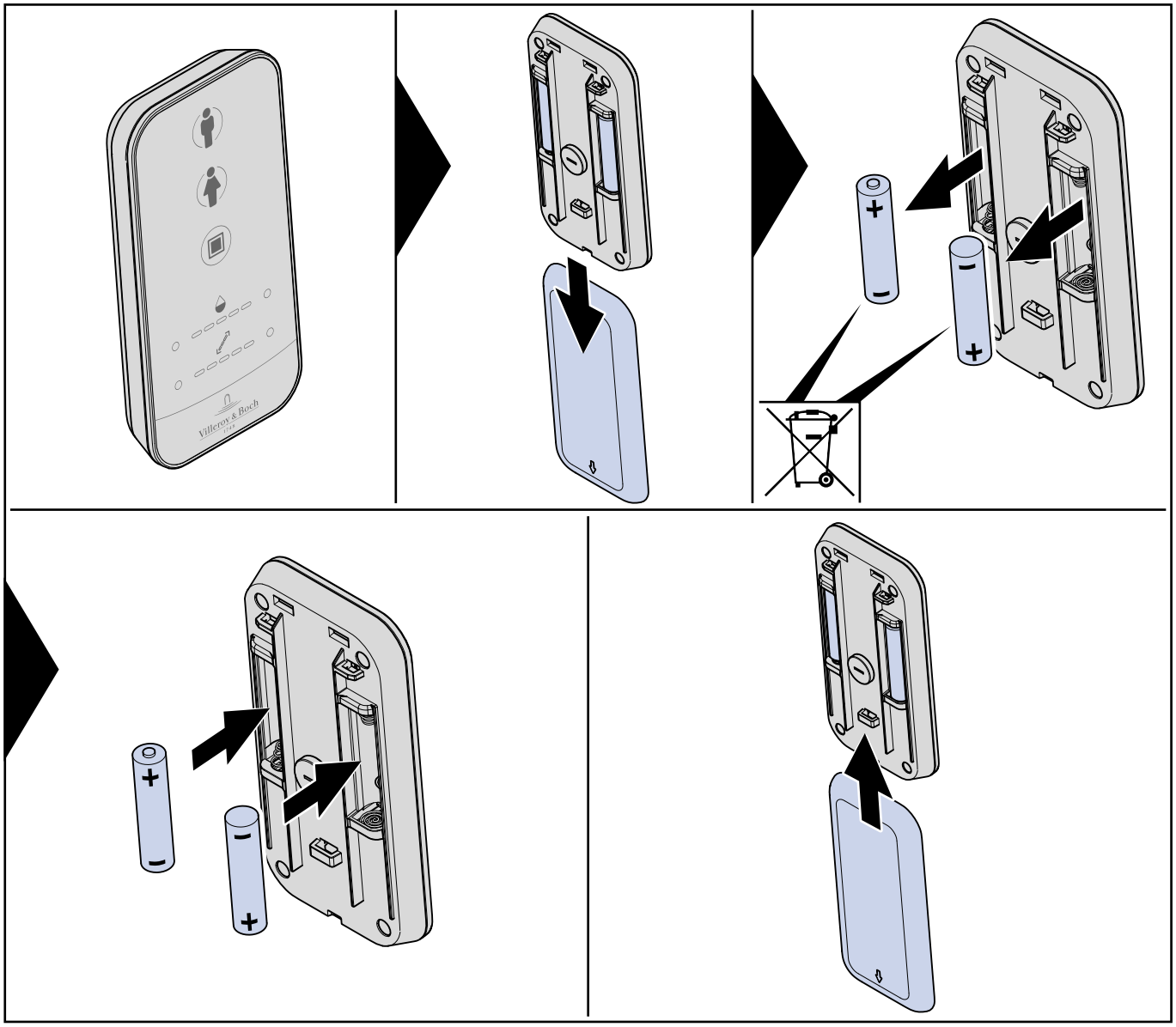
Ja pēc dušas sprauslas izbīdīšanās netiek nospiests neviens taustiņš, dušas sprausla pēc desmit minūtēm iebīdīsies atpakaļ sākotnējā pozīcijā.

6.4 Signāltoņi

Pēc veiksmīgas komandas pārraidīšanas ViClean atskaņo apstiprinājuma signāltoni. Šo signāltoni var ieslēgt un izslēgt, izmantojot ViClean lietotni.

Tas neietekmē kļūdu paziņojumu signāltoni.

7 Bateriju nomaiņa



Norādījums

Utilizējiet tukšās baterijas, lietojot cimdus. Novērsiet to saskari ar ādu.
Notīriet atliekas ar mitru drāniņu.

Norādījums

Izmantojiet tikai LR03/AAA baterijas. Neizmantojiet atkārtoti uzlādējamas baterijas.

Lai pareizi atbrīvotos no baterijām, skatiet "Atbrīvošanās no ierīces".

8 Tehniskā apkope un kopšana

Piesardzību!

Tīrīšanas līdzekļi var radīt bojājumus!

Strūklas tualetes poda saskare ar tualetes tīrīšanas līdzekļiem, kas nav pH neitrāli vai kas satur hloru, abrazīvas vai kodīgas vielas, kā arī raupju tīrīšanas piederumu izmantošana var izraisīt bojājumus.

- Strūklas tualetes poda tīrīšanai izmantojiet tikai ūdeni, maigu un neitrālu tīrīšanas līdzekli un mīkstu drāniņu.
- Ja strūklas tualetes pods nonāk saskarē ar agresīviem vai sanitāriem tīrīšanas līdzekļiem, nekavējoties noskalojiet tos ar tīru ūdeni.

Piesardzību!

Ūdens var radīt bojājumus!

Tālvadības pults var tikt sabojāta, nonākot saskarē ar ūdeni.

- Neiegremdējiet tālvadības pulti ūdenī.
- Netīriet tālvadības pulti trauku mazgājamajā mašīnā.

LV

8.1 Vispārīgi kopšanas norādījumi

Ikdienas kopšanai iesakām izmantot mīkstu un neabrazīvu sūkli vai drāniņu.

Norādījums

Tualetes poda sēdekļa tīrīšanai izmantojiet maigu ziepju šķīdumu un gādājiet, lai uz sēdekļa un eņģēm nepaliktu mitrums.

Noslaukiet tualetes poda sēdekli un eņģes ar mīkstu drāniņu.

Kopšanas norādījumi noturīgākiem netīrumiem

Pateicoties viegli kopjamai ViClean virsmai, varat nodrošināt svaigu tīrību un optimālu higiēnu arī bez agresīvu tīrīšanas līdzekļu izmantošanas. Ja vēlaties izmantot tīrīšanas līdzekli, iesakām izmantot universālu tīrīšanas līdzekli.

Piesardzību!

Tīrīšanas līdzekļi var radīt bojājumus!

Tīrīšanas līdzekļi var sabojāt sēdriņķi un vāku.

Tīrīšanas laikā gādājiet, lai sēdriņķis un vāks būtu pilnībā pacelts, līdz tīrīšanas līdzeklis tiek noskalots.

8.2 Dušas sprauslas galviņas tīrīšana un nomaiņa

Mērķtiecīgai tīrīšanai dušas sprauslas galviņu var noņemt un vajadzības gadījumā arī nomainīt.

Plašāka informācija atrodama Nodaļa 6.3, "Manuāla dušas sprauslas galviņas tīrīšana"

8.3 Kopšanas norādījumi attiecībā uz kaļķakmeni

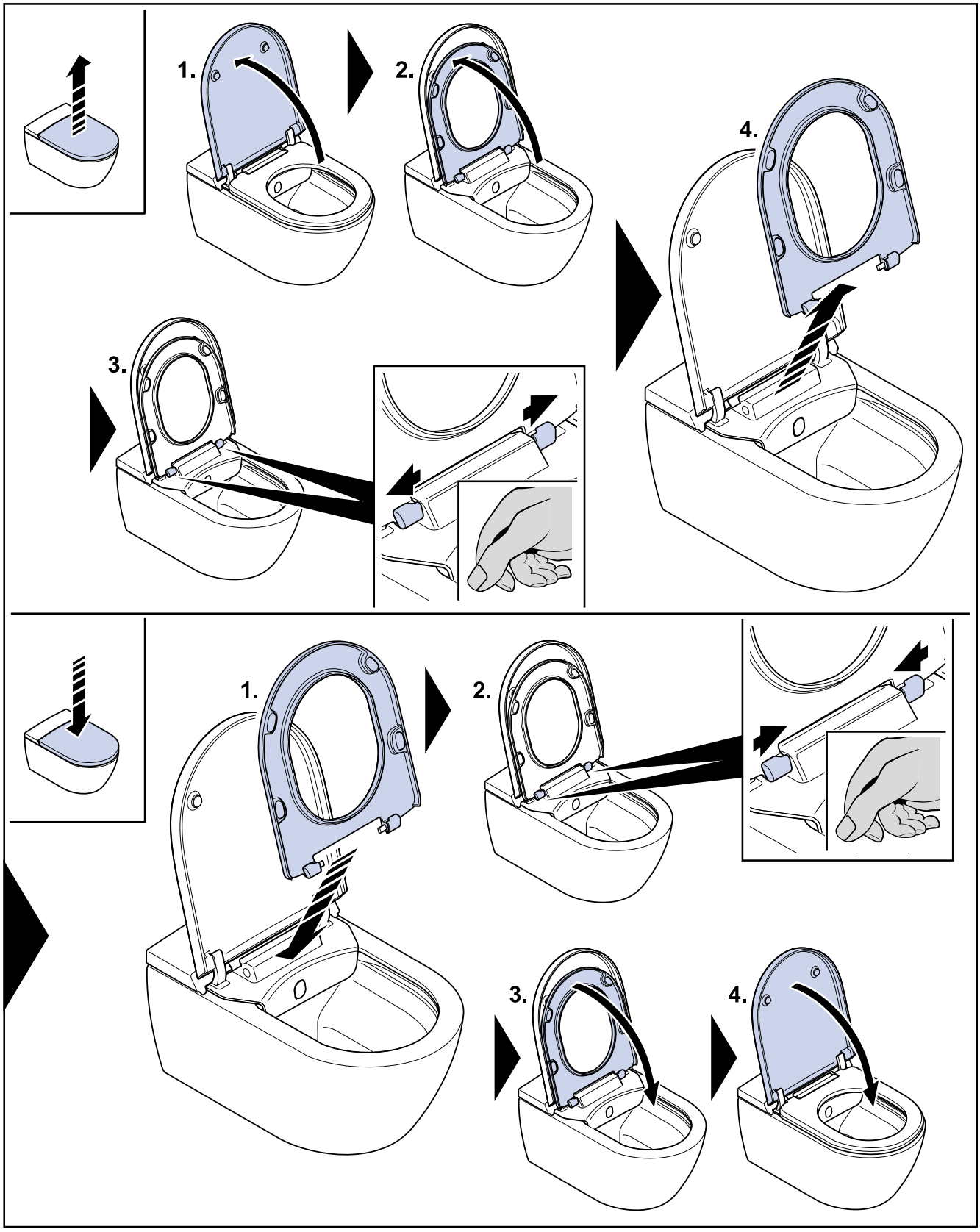
Ūdens iztvaikošana var radīt kaļķakmens nogulsnes, jo īpaši uz keramikas daļas un dušas sprauslas galviņas. Tāpēc tīriet šīs daļas regulāri.

Iesakām izmantot mīkstu un virsmu neskrāpējošu švammīti vai drāniņu un tīru ūdeni.

Stipras pārkaļķošanās gadījumā dušas sprauslas galviņu var tīrīt ar tirdzniecībā pieejamu atkaļķošanas līdzekli. Lai to izdarītu, atbilstoši ražotāja norādījumiem sagatavojiet ūdens vannu ar atkaļķošanas līdzekli un ievietojiet tajā noņemto dušas sprauslas galviņu. Kad pagājis pietiekams iedarbības laiks, notīriet dušas sprauslas galviņu, rūpīgi noskalojiet to ar ūdeni un ļaujiet tai nožūt. Pēc tam atkārtoti uzstādiet dušas sprauslas galviņu.

Ja dušas sprauslas galviņu vairs nevar pilnībā notīrīt vai atkaļķot, tā jānomaina.

8.4 Quick-Release



Demontāža

1. Paceliet vāku.
2. Paceliet sēdekli.
3. Pavelciet abus klipšus uz āru.
4. Noņemiet sēdekli.

Montāža

1. Novietojiet sēdekli tam paredzētajā vietā.
2. Iespiediet abus klipšus uz iekšu.
3. Nolaidiet sēdekli.
4. Nolaidiet vāku.

9 Problēmu novēršana

Ja ViClean nedarbojas arī pēc problēmu novēršanas sadaļā sniegto norādījumu veikšanas, piezvaniet mūsu palīdzības dienestam un nosauciet servisa displejā redzamo kļūdas kodu (skat. Nodaļa 4, "Ražojuma apraksts", 3. pozīciju).

Kļūdu meklēšanā noderēs tālāk redzamā tabula.

Kļūdu meklēšana	
Pārbaudiet ūdens padevi.	Vai jūsu mājoklī ir ūdens padeve?
	Vai galvenais krāns ir aizgriezts?
Pārbaudiet barošanas avotu.	Vai ir strāvas zudums?
	Pārbaudiet strāvas aizsargslēdzi un vajadzības gadījumā pārslēdziet to atpakaļ.
Pārkalibrējiet ViClean	Izslēdziet ViClean un pēc 10 sekundēm atkal ieslēdziet to.
Pārbaudiet, vai servisa displejs darbojas.	Pārbaudiet, vai ViClean servisa displeja slēdzis ir ieslēgts. Pārbaudiet, vai drošinātāju kārbā ir ieslēgts drošinātājslēdzis. Normālas darbības gadījumā pirmās divas minūtes pēc ieslēgšanas ir redzams kods „PA”, pārējā laikā – „00”
Pārbaudiet, vai darbojas tālvadības pults.	Pārbaudiet, vai baterijas nav tukšas. Ja baterijas ir tukšas, nomainiet tās. Sargājiet tālvadības pulti no saskares ar ūdeni.

Problēmu novēršanā noderēs tālāk redzamā tabula.

Problēma	Iespējamais risinājums
ViClean nedarbojas	Pārbaudiet servisa displeju. Normālas darbības gadījumā tajā redzams kods „00”. Ja displejā neuzrādās nekāds kods, pārbaudiet barošanas avotu.
ViClean nereaģē uz tālvadības pults signāliem	Pārbaudiet, vai baterijas tālvadības pultī ir ieliktas pareizi.
	Pārbaudiet, vai pogu nospiešanas gadījumā iespīdas attiecīgie tālvadības pults indikatori. Ja tā nenotiek, nomainiet baterijas. Pārbaudiet, vai lietotne ViClean ir aktīva.
ViClean nereaģē, kaut arī spīd tālvadības pults indikatori	Izmantojiet ViClean kopā ar ViClean lietotni (skat. "Lietotne ViClean", lappuse 562).
	Ievietojiet jaunas baterijas.
	Vajadzības gadījumā nomainiet tālvadības pulti.
	Ja apkope nav iespējama, pārbaudiet servisa displeju un sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.

Ūdens

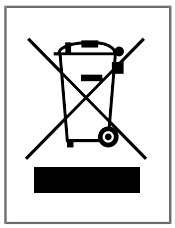
Problēma	Iespējamais risinājums
Nepietiekams ūdens spiediens	Palieliniet iestatījuma vērtību, izmantojot tālvadības pulti vai ViClean lietotni (skat. "Lietotne ViClean", lappuse 562).
	Iztīriet filtru.
	Vajadzības gadījumā pievelciet visus ūdensvadu uzgriežņus.
Nepietiekama ūdens temperatūra	Paaugstiniet ūdens temperatūru, izmantojot ViClean lietotni (skat. sadaļu "Lietotne ViClean", lappuse 562).
	Zemas tualetes temperatūras gadījumā arī ūdens temperatūra sākumā var būt mazāka.
	Ja servisa displejā zem aizmugurējā vāka (skat. sadaļu "Ražojuma apraksts", 3. vienuma skaitlis) redzams skaitlis, nosauciet to klientu apkalpošanas dienestam.

Dušas sprausla

Problēma	Iespējamais risinājums
Dušas sprausla neizbīdās	Izslēdziet ViClean un pēc desmit sekundēm atkal ieslēdziet to.
	Pārbaudiet servisa displeju un vērsieties klientu apkalpošanas dienestā.
Dušas sprausla izbīdās pārāk lēni	Aktivizējot dāmām vai kungiem paredzēto dušu, dušas sprausla pirms izbīdīšanās dažas sekundes tiek notīrīta. Tas ir normāli un neliecina par kļūmi.
Dušas sprauslas izvadītā ūdens strūkla pēkšņi izbeidzas	Pēc divām minūtēm ūdens strūkla tiek pārtraukta, un dušas sprausla automātiski iebīdās atpakaļ. Tas ir normāli.

10 Atbrīvošanās no ierīces

10.1 Atbrīvošanās no elektriskajām un elektroniskajām iekārtām



Šis simbols norāda, ka jūsu juridiskais pienākums ir atbrīvoties no šīs ierīces atsevišķi no nešķirotiem sadzīves atkritumiem (skat. Nodaļa 10.2). To ir aizliegts izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, piemēram, nepārstrādājamo atkritumu tvertnē vai dzeltenajā tvertnē. Veco elektroierīču nodošana ir bez maksas.

10.2 Veco ierīču atgriešanas iespējas

- Īpašnieki var nodot savas vecās ierīces pašvaldības savākšanas punktos, piemēram, vietējā atkritumu pārstrādes centrā, tādējādi nodrošinot pareizu atbrīvošanos no vecajām ierīcēm. Turklāt noteiktos apstākļos ir iespējama arī šo ierīču atgriešana to izplatītājiem un citos šādu ierīču pieņemšanas punktos.
- Mazumtirdzniecība: izplatītājiem, kuru elektrisko un elektronisko iekārtu tirdzniecības platība sasniedz vismaz 400 kvadrātmetrus, ir pienākums pieņemt atpakaļ vecās elektroiekārtas. Turklāt šādas iekārtas jāpieņem atpakaļ arī tiem pārtikas mazumtirgotājiem, kuru kopējā tirdzniecības platība sasniedz vismaz 800 kvadrātmetrus un kuri piedāvā elektriskās un elektroniskās iekārtas vairākas reizes gadā vai pastāvīgi, padarot tās pieejamas tirgū. Šeit var nodot līdz trim ierīcēm, kuru malas nav garākas par 25 cm. Vietā, kur iegādājaties jaunu elektroierīci, kas principā pilda tās pašas funkcijas, ir jābūt iespējai nodot atpakaļ arī lielākas vecās ierīces.
- Tālpārdošana: izplatītājiem, kuri pārdod savu produkciju attālināti, ir pienākums pieņemt atpakaļ vecās ierīces, ja elektrisko un elektronisko ierīču uzglabāšanas un nosūtīšanas platība sasniedz vismaz 400 m².

10.3 Bateriju un lampu izņemšana

Baterijas un akumulatori vai lampas, ko var izņemt no vecās ierīces bez sabojāšanas, pirms utilizācijas ir jāizņem un no tām jāatbrīvojas atsevišķi kā no bateriju vai lampu atkritumiem. Šajā elektroierīcē ir iekļautas šādas baterijas jeb akumulatori: AA tipa sārma baterijas, kas satur MnO2. Norādījumi par pareizu bateriju izņemšanu ir atrodami Nodaļa 7, "Bateriju nomaiņa".

LV

Impressum

Villeroy & Boch AG
Saaruferstraße
66693 Mettlach
Tyskland
Telefon: +49 (0) 68 64 / 8 10
E-Mail: information@villeroy-boch.com
www.villeroy-boch.com

Nedlasting og bruk av bildene på våre sider er ikke tillatt uten skriftlig samtykke fra Villeroy & Boch AG.

Copyright
Villeroy & Boch AG

Ansvar
Innholdet på våre sider er opprettet med den største omhu. Vi kan derimot ikke gi en garanti for innholdets riktighet, fullstendighet og aktualitet. Villeroy & Boch AG er ansvarlig for eget innhold som brukes i dette henseendet i henhold til generelle lover. Vi skiller mellom eget innhold og referanser ("koblinger") til andre tilbydere med annet innhold. Hvis vi mottar bekreftelse om at koblet innhold innebærer sivilt eller strafferettslig ansvar, vil vi fjerne disse koblingene.

Ordet Bluetooth® og logoen er registrerte varemerker, der rettighetene tilhører Bluetooth SIG. All bruk gjennom Villeroy & Boch skjer med lisens.
Andre varemerker og merkenavn tilhører de aktuelle eierne.

Dette produktet oppfyller alle CE-kriteriene. Samsvarserklæringen kan fås fra Villeroy & Boch.

Innholdsfortegnelse

1 Generelle angivelser....584
- 1.1 Brukt fremstilling 584
- 1.2 Målgrupper 585
- 1.3 Garanti 585

2 Sikkerhet....586
- 2.1 Tiltenkt bruk 586
- 2.2 Fornuftig, forutsebar feilbruk 586
- 2.3 Generelle sikkerhetsinstruksjoner 586

3 Tekniske data....590

4 Produktbeskrivelse....591
- 4.1 Vaskeprogrammer 593

5 Betjening....594
- 5.1 ViClean-app 594
- 5.2 Rumpedusj 595
- 5.3 Ladydusj 597
- 5.4 Dyseinnstilling 599
- 5.5 Stopp 599
- 5.6 Vannstrålestyrke 599

6 Tilleggsfunksjoner – ekspertmodus....600
- 6.1 Stille inn vanntemperatur 600
- 6.2 Paring av ViClean til fjernkontroll 600
- 6.3 Manuell rengjøring av dusjdysehodet 602
- 6.4 Lydsignaler 602

7 Skifte av batterier....603

8 Vedlikehold og stell....605
- 8.1 Generelle instruksjoner for stell 606
- 8.2 Rengjøre og skifte ut dusjdysehode 606
- 8.3 Instruksjoner for kalkfjerning 607
- 8.4 QuickRelease 608

9 Feilretting....610

10 Kassering....613
- 10.1 Kassering av elektrisk og elektronisk utstyr 613
- 10.2 Muligheter til retur av gamle apparater 613
- 10.3 Ta ut batterier og lamper 613

NO

1 Generelle angivelser

Les grundig gjennom bruksanvisningen før bruk av apparatet. Oppbevar alltid bruksanvisningen på et tilgjengelig sted.

Kontroller produkter for skader etter monteringen.

1.1 Brukt fremstilling

Sikkerhetsanvisninger

Advarsel!

Advarsel mot en mulig fare.
Alvorlige kroppsskader eller død er mulig.

Forsiktig!

Advarsel mot mulige faresituasjoner.
Lette kroppsskader eller materielle skader er mulig.

Merk

For brukerråd og annen nyttig informasjon.

Handlingsanvisninger

Trinn som skal utføres, er fremstilt som nummerert liste. Trinnenes rekkefølge skal overholdes.

Eksempel:

1. Handlingstrinn
2. Handlingstrinn

Resultatene av et handlingstrinn fremstilles som følger:

Eksempel:

⇨ Pil
⇨ Pil

Opptellinger

Opptellinger uten obligatorisk rekkefølge fremstilles som liste med opptellingspunkter.

Eksempel:

- Punkt 1
- Punkt 2

1.2 Målgrupper

Målgruppene til denne veiledningen er både installatører og elektrikere samt brukeren av produktet.

Elektriker:

Disse fagpersonene er utdannet for det spesielle bruksstedet med tilhørende oppgaver og risikoer og kjenner til relevante standarder og bestemmelser.

Installatør:

Disse fagpersonene har de nødvendige kunnskapene for å kunne utføre arbeidet på en faglig og riktig måte i henhold til sikkerhet og farer med autorisasjon fra driftsansvarlig.

Bruker:

Ved å tilegne seg, lese og forstå instruksjonene, er brukeren kvalifisert til å bruke produktet i samsvar med instruksjonene.
Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, når disse er under oppsikt eller er blitt undervist i sikker bruk av apparatet og forstår farene forbundet med dette. Barn må ikke leke med apparatet.

1.3 Garanti

Villeroy & Boch påtar seg intet ansvar for funksjonsfeil og skader forårsaket av feil montering eller demontering etter installasjon. Bruk kun originale deler fra Villeroy & Boch. Garantien er begrenset til reparasjon eller utskifting av produkter levert av Villeroy & Boch og gjelder bare hvis produktet er installert og vedlikeholdt i henhold til våre instruksjoner for installasjon og vedlikehold. Garantien gjelder ikke i følgende tilfeller:

- Hvis hulltaking/installasjon utføres av tredjepartsleverandører.
- Hvis hulltaking/endringer ikke utføres i henhold til monteringsanvisningen for produktet.
- Hvis du installerer deler som ikke er en del av leveringsomfanget/reservedelssortimentet til produktet.
- Hvis det installeres originaldeler som er endret/bygd om, og som dermed ikke samsvarer med den opprinnelige tilstanden.

Følgeskader samt monterings- og demonteringskostnader dekkes ikke av garantien.
I følgende tilfeller er garantikrav utelukket:

- Skader eller tap som skyldes f.eks. brann, jordskjelv, flom, storm, miljøforurensning, gass-skader (hydrogensulfidgass), saltskader og spenningssvingninger.
- Skade eller tap på grunn av ikke tiltenkt bruk, misbruk, ignorering av bruksanvisningen og/eller endring eller ødeleggelse av produktet.
- Skade eller tap som skyldes vannkvalitet i området der produktet brukes, samt avleiringer eller fremmedlegemer i vannsystemet.
- Skade eller tap som skyldes farlige omgivelser, fremmedlegemer, dyr eller insekter, eller at produktet fryser.
- Skader eller tap ved ubestemt strømforsyning (spenning, frekvens) og elektromagnetiske bølger som oppstår utenfor produktet (f.eks. Ved høyspenningsledninger eller tilleggsapparater).
- Skader eller tap ved tap av effekt til batteriene.
- Skader eller tap ved slitasje (f.eks. av tømmeventil, filter, O-ring eller tetning).

2 Sikkerhet

2.1 Tiltenkt bruk

Apparatet er et elektrisk apparat i klasse I og må være tilkoblet et jordingssystem. Det skal utelukkende brukes i tørre omgivelser. Hvis apparatet brukes i et baderom, må man sørge for tilstrekkelig lufting. Installer derfor en avtrekksventilator eller en ventil.

Med til tiltenkt bruk hører også:

- overholdelse av alle anvisninger i bruksanvisningen.
- overholdelse av alle anvisninger i installasjonsanvisningen.
- utelukkende bruk av originale reservedeler.
- utelukkende bruk av produktet innendørs.

ViClean skal bare brukes med ferskvann. Smusspartikler i vannet kan tette filter, slanger og dyser.

2.2 Fornuftig, forutsebar feilbruk

All bruk enn den som er fastlagt under "Tiltenkt bruk" eller som går utover denne, gjelder som ikke-beregnet bruk.

Operatøren alene bærer ansvaret for skader fra ikke-beregnet bruk, og produsenten påtar seg intet ansvar i dette henseendet.

2.3 Generelle sikkerhetsinstruksjoner

Elektrisitet

Advarsel!

Fare for strømstøt!

Berøring av strømførende deler kan føre til alvorlige personskader eller død.

- Apparatet er beregnet for bruk av 220-240 V, 50 Hz, AC. Installasjon og reparasjon av produktet skal utelukkende utføres av kvalifiserte fagfolk.
- Forsikre deg om at ledningen er koblet strømfri under arbeidene, og er sikret mot gjeninnkobling.

Advarsel!

Fare fare for strømstøt ved rengjøring og ved vedlikehold!

Berøring av strømførende komponenter (220-240 V, 50 Hz, AC) ved rengjøring og vedlikehold, kan føre til alvorlige personskader eller død.

- Ved rengjøring og vedlikehold må man passe på å ikke berøre noen strømførende deler (220-240 V, 50 Hz, AC).

Advarsel!

Fare for strømstøt!

Spenningsførende deler som ikke er fagmessig montert eller festet, kan føre til alvorlige personskader eller død.

- Alle elektriske, elektromagnetiske komponenter og komponenter som trengs for installasjon av produktet (med unntak av fjernkontrollen) må i henhold til installasjonsanvisningen og nasjonale angivelser monteres sikkert på WC.
- For å unngå personskader og død, må alle spenningslagte deler monteres sikkert på WC i henhold til installasjonsanvisningen og nasjonale angivelser.

Varme

Advarsel!

Fare ved eksplosjon!

Varmekilder i umiddelbar nærhet av WC eller fjernkontrollen kan føre til varmeutvikling i produktet og eksplosjon.

- Plasser ikke noen varmekilder i umiddelbar nærhet av WC eller fjernkontroll.

Rengjøring

Advarsel!

Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten oppsikt.

Forsiktig!

Materielle skader på grunn av rengjøringsmiddel!

Kontakt mellom dusj-WC og ikke pH-nøytrale WC-rengjøringsmidler eller klorholdige, skurende eller korroderende rengjøringsmidler, samt bruk av rengjøringsredskaper med en grov overflate, kan føre til skade.

- For rengjøring av dusj-WC skal det kun brukes vann, mildt, nøytralt rengjøringsmiddel og kluter med myk overflate.
- Hvis dusj-WC kommer i kontakt med aggressive rengjøringsmidler eller sanitærrengjøringsmidler, skyll dette vekk med rent vann omgående.

Forsiktig!

Materielle skader på grunn av rengjøringsmiddel!

Setering og lokk kan bli skadet ved kontakt med rengjøringsmidler.

Pass på ved rengjøring at seteringen og lokket er vippet opp, til rengjøringsmidlet er skylt bort.

Forsiktig!

Materielle skader på grunn av vann!

Fjernkontrollen kan bli skadet ved kontakt med vann.

- Dykk ikke fjernkontrollen ned i vann.
- Rengjør ikke fjernkontrollen i oppvaskmaskinen.

Merk

Bruk en mild såpeoppløsning for rengjøring av WC-setet, og forsikre deg om at det ikke blir igjen noe vann på WC-sete og hengsler.

Tørk derfor av WC-setet og hengslene med en myk klut.

NO

Merk

Ved funksjonsfeil til produktet må du slå av WC-et med den tilhørende bryteren (se kapittel "Produktbeskrivelse", Side 591) og skru av vannforsyningen. Funksjonsfeil kan bl.a. omfatte følgende:

- Røykutvikling
- Vannlekkasje
- Luktutvikling

Merk

Hardt vann kan føre til kalkavleiringer i dusjtoalettet, noe som kan gå ut over funksjonene eller føre til skader på apparatet.

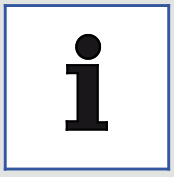
Skift ut dusjhodet hvis det ikke lenger er mulig å rengjøre eller avkalke det skikkelig (reservedel V99103R1).

Merk

- Systemet er i henhold til kravene i beskyttelsesklasse I tilbehør.
- Type X, forbindelsesmetode med bruk av spesialkabler. For å unngå farer, må forsyningskabelen ved skader skiftes av produsenten, servicerepresentant eller lignende kvalifiserte personer.
- Alle deler må monteres i korrekt område.

Merk

Unngå enhver type vektbelastninger på lukket setering og lokk som ikke samsvarer med tiltenkt bruk, f.eks. ikke stå på lukket setering og lokk eller støtt deg med et bein på.



Merk

- Bruk bare LR03/AAA-batterier.
- Ikke bruk oppladbare batterier.
- Forskjellige batterityper eller nye og brukte batterier skal ikke brukes samtidig.
- Ta tomme batteriet ut av apparatet, og kasser dem i henhold til bestemmelsene.
- Ta ut batteriene hvis apparatet skal oppbevares ubrukt i en lengre periode.
- Koblingsklemmene skal ikke kortsluttes.

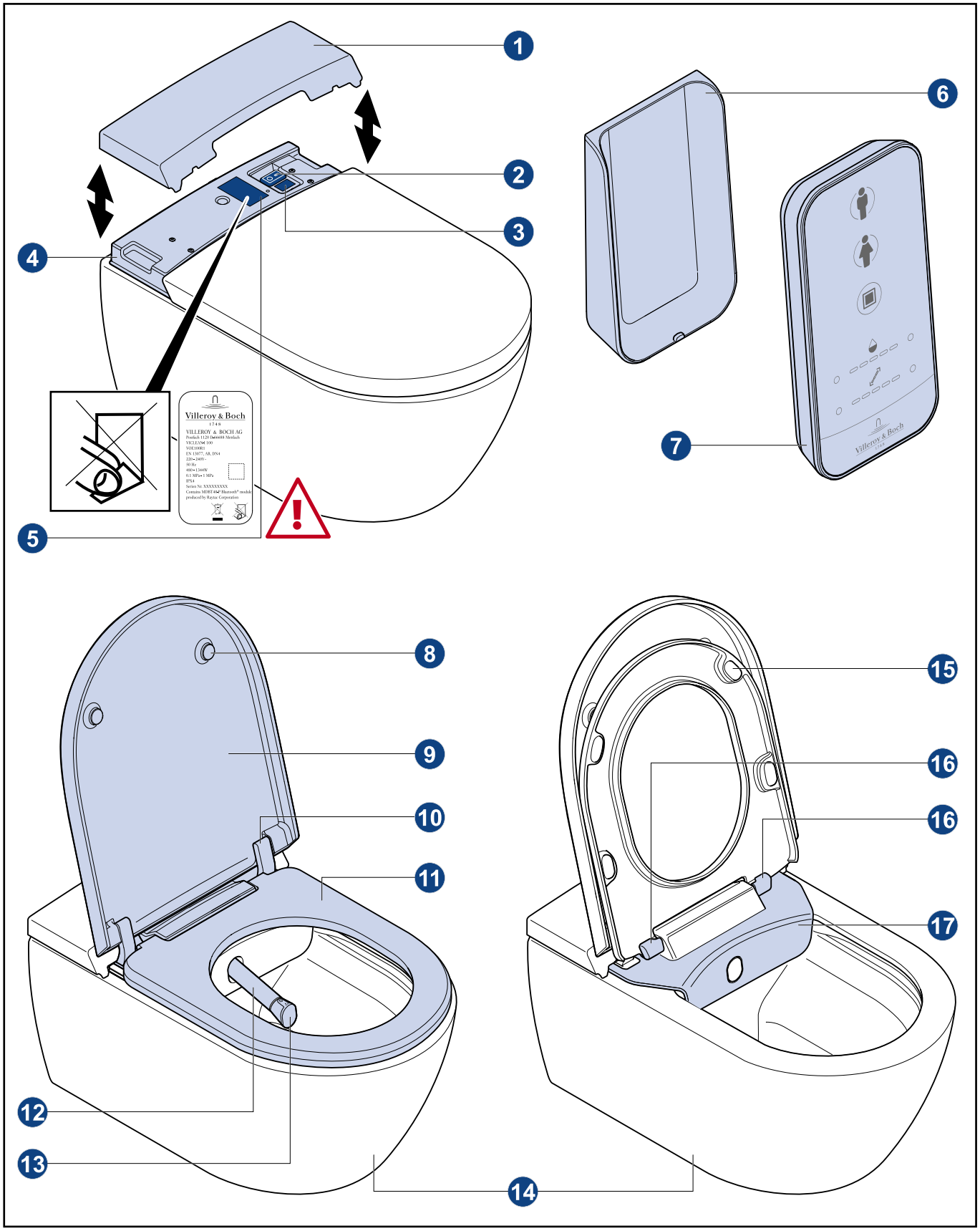
Merk

Lekke batterier skal kasseres fagmessig ved hjelp av hansker. Unngå hudkontakt. Rester fjernes med en fuktig klut.

3 Tekniske data

		ViClean-I 100
Forsyningsspenning		220-240 V vekselspenning, 50 Hz
Merkeeffektopptak		960 W *
		* Inngående vanntemp.: 15±5 °C, volumstrøm 500 ml/min
Maksimalt effektopptak		1344 W
Batterier (2x) for fjernkontroll		Type: LR03/AAA
WC	Spylevannsforbruk	4,5 l / 3 l
	Utgangsdiameter	110 mm
	Utgang	Utgang vannrett
Dusjfunksjoner	Modus	Gjennomløpsvarmer
	Vanntemperatur	30-40 °C (5 trinn)
	Effekt for varmeelementet	480-1344 W
	Sikkerhetsinnretning	Type AB
	Innstillbar dyseposisjon	5 trinn
Kapslingsgrad		IPX4
Vanntilløpstrykk		Min. nødvendig vanntrykk: 0,1 MPa (dynamisk)
		Maks. tillatt vanntrykk: 1,0 MPa (statisk)
Vannhardhet		Maks. anbefalt vannhardhet 2,4 mmol/l (14°dH) uten avkalkingsanlegg
Vanntilløpstemperatur		10-35 °C
Omgivelsestemperatur ved drift		15-40 °C
Dimensjoner (lengde x bredde x høyde)		595 mm x 385 mm x 400 mm
Vekt		32 kg

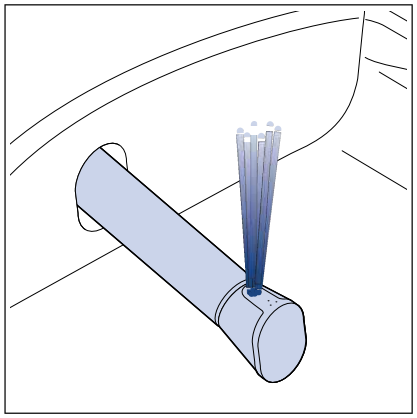
4 Produktbeskrivelse



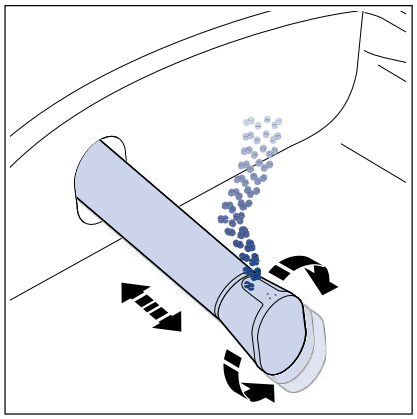
1 Bakre deksel
2 Bryter PÅ/AV
3 Servicedisplay
4 Servicedeksel
5 Produktetikett med serienummer
6 Veggholder til fjernkontroll
7 Fjernkontroll
8 Lokkbuffer
9 Deksel
10 Hengseldeksel
11 Sete
12 Dusjdyse
13 Dysehode
14 Keramikk
15 Setebuffer
16 QuickRelease
17 Dysepanel

4.1 Vaskeprogrammer

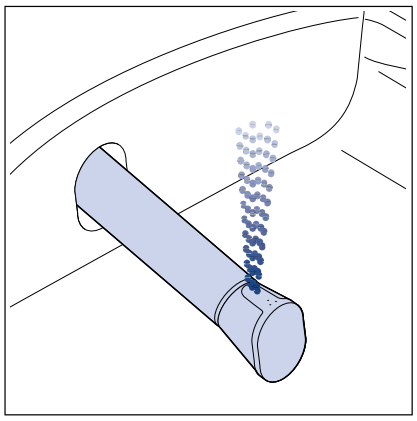
Følgende vaskeprogrammer er kan velges både for lady- og rumpedusj:



Normal
Dusj med kontinuerlig vannstråle uten bevegelse

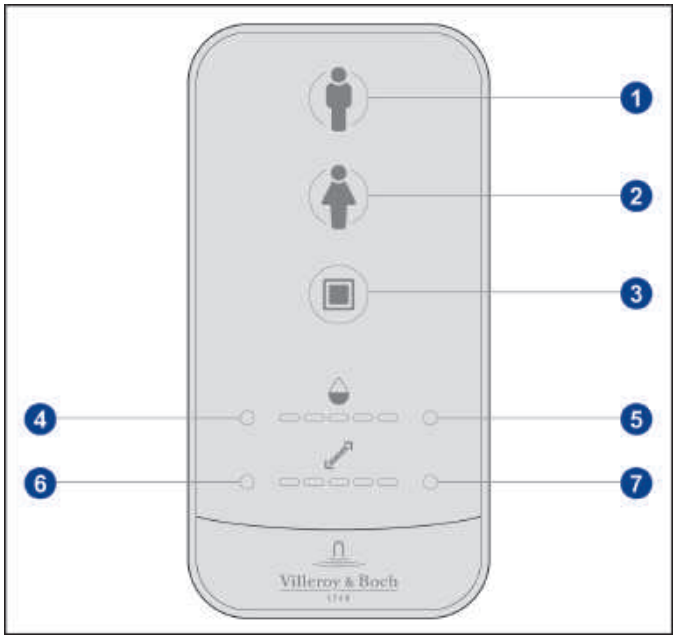


Harmonisk bølge
Dusj med oscillerende og roterende bevegelse



Pulserende massasjedusj
Dusj med intervallspyling

5 Betjening



1 Rumpedusj
2 Ladydusj
3 Stopp
4 Redusere vannstråle
5 Øke vannstråle
6 Dusjdyseposisjon bakover
7 Dusjdyseposisjon forover

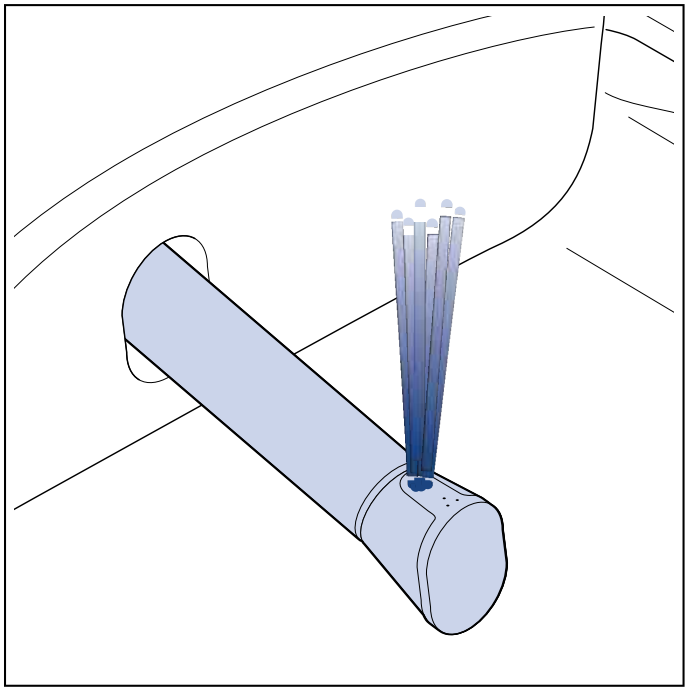
Merk

Vaskefunksjonene kan aktiveres selv om ingen sitter på toalettet.

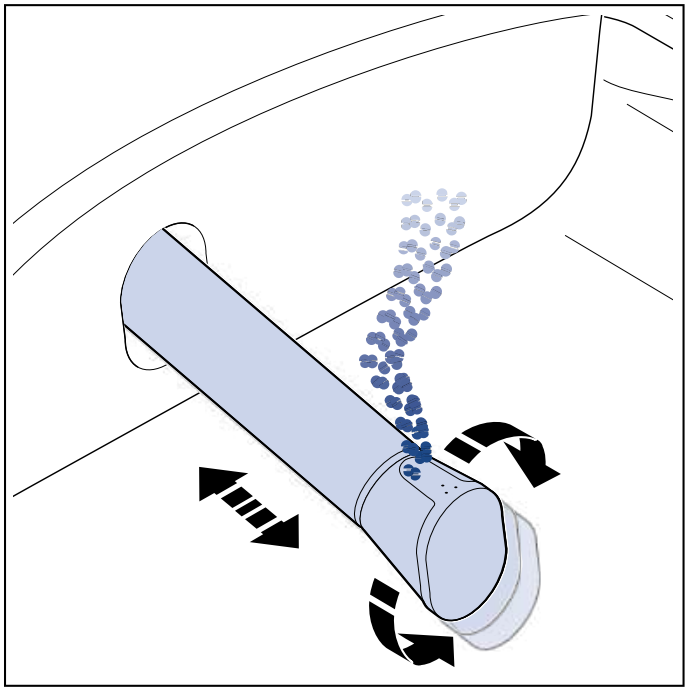
5.1 ViClean-app

ViClean-appen gjør det mulig å betjene ViClean enkelt og ukomplisert per Bluetooth.
I tillegg til de grunnleggende funksjonene finnes det flere innstillingsmuligheter, og du kan f.eks. lagre personlige innstillinger i ulike brukerprofiler.
Søk etter «ViClean» i Google Play Store eller Apple Store for å laste ned appen.

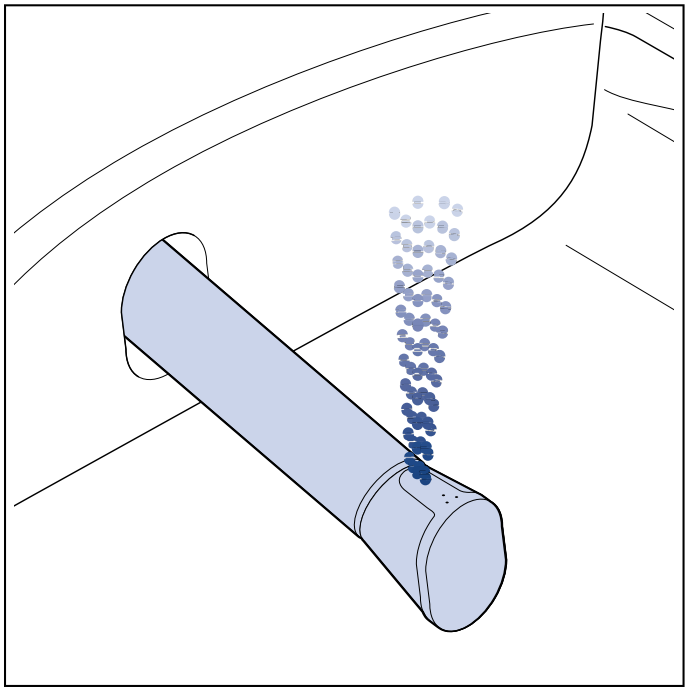
5.2 Rumpedusj



Trykk på rumpedusjknappen for å aktivere normal rumpedusj uten bevegelse.



Trykk på rumpedusjknappen én gang til under bruk av rumpedusj for å bytte til rumpedusj med harmonisk bølge.

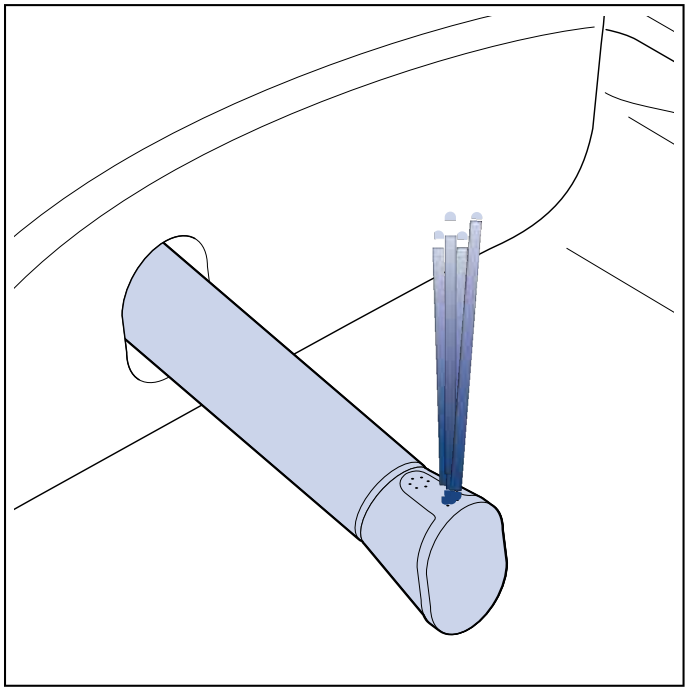


Trykk på rumpedusjknappen én gang til under harmonisk bølge-funksjonen for å aktivere rumpedusj med pulserende massasje.

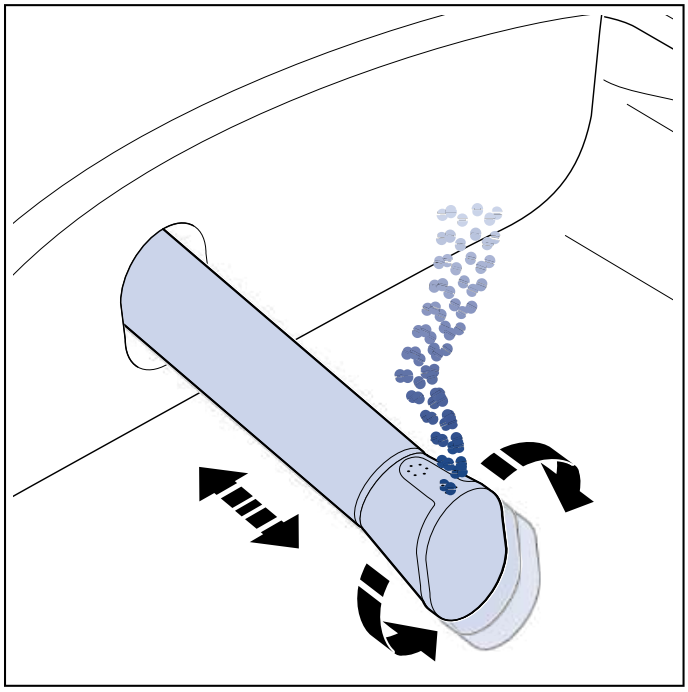
Du skifter syklisk mellom vaskeprogrammene. Etter tre gangers trykk starter syklusen på nytt, og programmet som var aktivert til å begynne med, blir aktivert på nytt.

Rumpedusjen avsluttes automatisk etter to minutters løpetid.
Du kan også trykke på stoppknappen for å avslutte rumpedusjen.

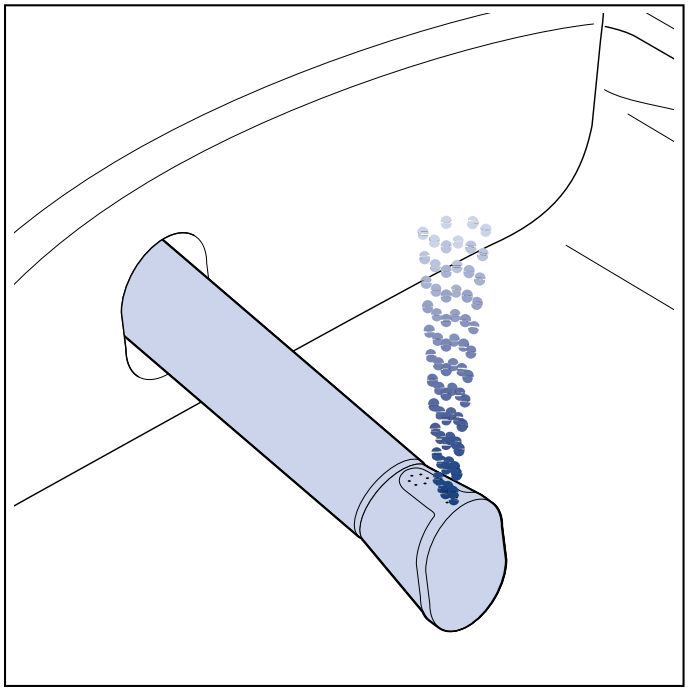
5.3 Ladydusj



Trykk på ladydusjknappen for å aktivere normal ladydusj uten bevegelse.



Trykk på ladydusjknappen én gang til under bruk av ladydusj for å aktivere ladydusj med harmonisk bølge.

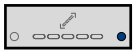
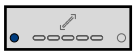


Trykk på ladydusjknappen én gang til under harmonisk bølge-funksjonen for å aktivere pulserende ladydusj.

Aktiveringen av funksjonen skjer syklisk. Etter fire gangers trykk starter syklusen på nytt, og funksjonen som var aktivert til å begynne med, blir aktivert på nytt.

Ladydusjen avsluttes automatisk etter to minutters løpetid.
Du kan også trykke på stoppknappen for å avslutte rumpedusjen.

5.4 Dyseinnstilling

Knapp	Betjening	Resultat
	1x høyre knapp	Dysen kjører ett trinn forover
	1x venstre knapp	Dysen kjører ett trinn bakover

5.5 Stopp

Knapp	Betjening	Resultat
	1x	Den pågående funksjonen stoppes

5.6 Vannstrålestyrke

Knapp	Betjening	Resultat
	1x høyre knapp	Øker vannstrålestyrken ett trinn
	1x venstre knapp	Reduserer vannstrålestyrken ett trinn

6 Tilleggsfunksjoner – ekspertmodus

I tillegg til de beskrevne basisfunksjonene har du med ekspertmodus tilgang på flere muligheter med fjernkontrollen:

For å aktivere ekspertmodus må du trykke inn de to knappene for regulering av vannvolum samtidig i minst 5 sekunder. LED-ene lyser opp tre ganger.

6.1 Stille inn vanntemperatur

Knapp	Handling	Resultat
	Hold inne i 5 sekunder	Aktiverer ekspertmodus
	1x høyre knapp	Øker vanntemperaturen ett trinn
	1x venstre knapp	Reduserer vanntemperaturen med ett trinn. Hvis ingen LED-er lyser, er vannoppvarmingen avslått (= kaldt vann)

6.2 Paring av ViClean til fjernkontroll

Paring betegner tilkoblingsprosessen mellom ViClean og den tilhørende fjernkontrollen. Denne funksjonen er bare nødvendig hvis fjernkontrollen er skiftet ut.

Merk

Paring er ikke nødvendig etter at du har byttet batterier.

For paring av fjernkontrollen må du gå fram på følgende måte:

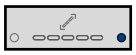
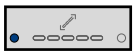
1. Slå av ViClean.
2. Aktiver ekspertmodus ved å trykke inn de to knappene for regulering av vannvolum samtidig i minst 5 sekunder. LED-ene lyser opp tre ganger etter hverandre.
3. Trykk på ladydusjknappen. LED-ene fortsetter å blinke.
4. Trykk på stoppknappen for å gå ut av undermenyen.
5. Ta begge batteriene ut av fjernkontrollen.
6. Slå på ViClean.
7. Vent til indikatoren «PA» (= paring) vises på displayet. Nå har du to minutter på deg til å fullføre paringen.
8. Legg batteriene inn i fjernkontrollen igjen. Vanligvis hører du en pipelyd når ViClean har registrert at det er en fjernkontroll i nærheten.
9. Aktiver ekspertmodus ved å trykke inn de to knappene for regulering av vannvolum samtidig i minst 5 sekunder. Det aktiveres et lydsignal.

10. Trykk på rumpedusjknappen.

- ⇨ Når paringen er fullført, aktiveres et kort lydsignal. Fjernkontrollen går deretter ut av ekspertmodus automatisk, det aktiveres enda et lydsignal, og LED-ene lyser opp tre ganger. LED-indikatoren på ViClean skifter fra «PA» til «00», og ViClean er klar til bruk.
- ⇨ Hvis paringen ikke er fullført, går fjernkontrollen automatisk ut av ekspertmodus etter 30 sekunder, og LED-ene lyser tre ganger uten at det aktiveres noe lydsignal. LED-indikatoren på ViClean viser «PA» fram til de 2 minuttene for paring er utløpt, deretter viser den «00».

6.3 Manuell rengjøring av dusjdysehodet

For å demontere dusjdysen og rengjøre den manuelt må du kjøre den ut og inn.

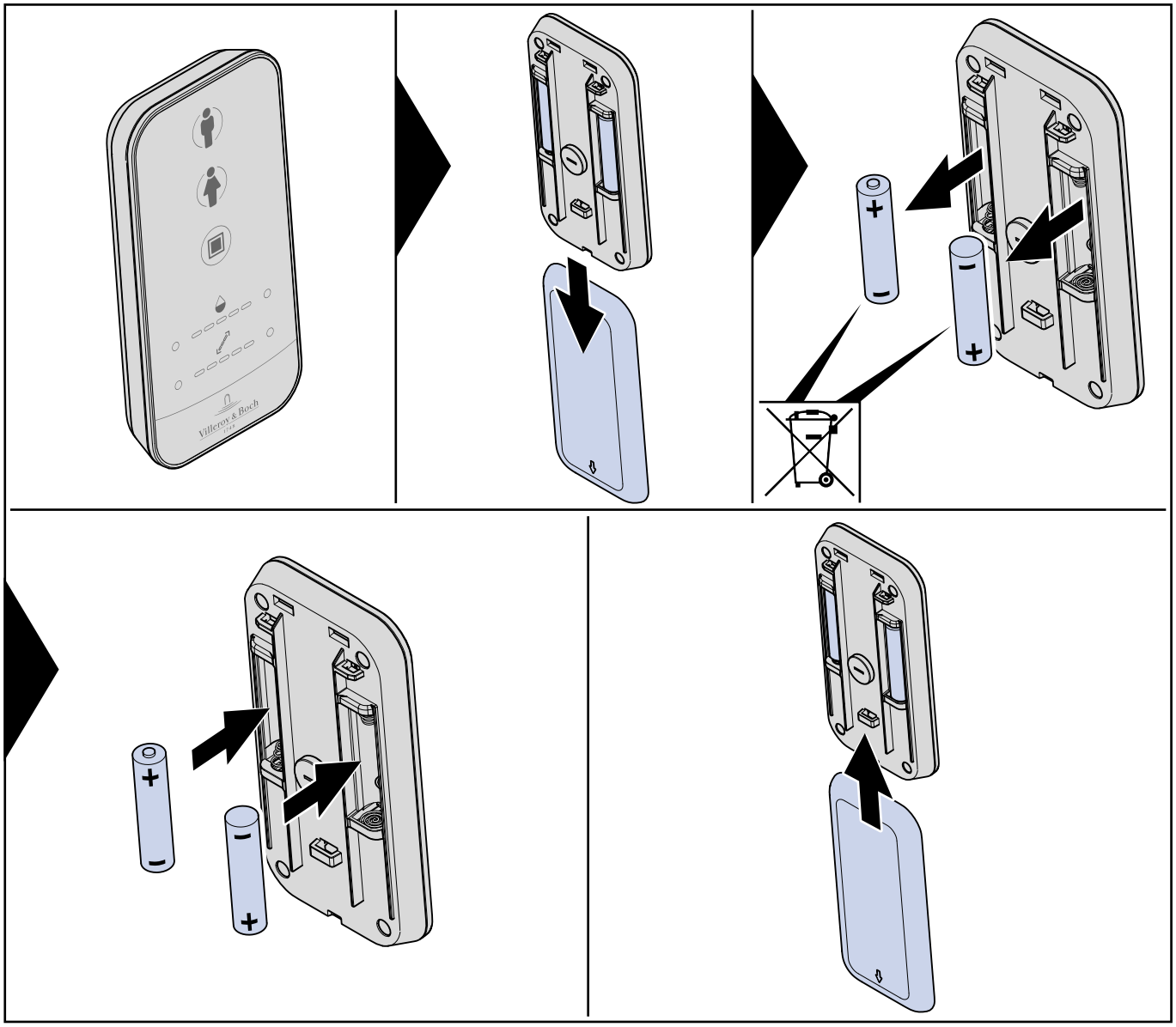
Knapp	Handling	Resultat
	Hold inne i 5 sekunder	Aktiverer ekspertmodus
	1x	Dusjdysen går ut.
	1x	Dusjdysen går inn.

Hvis du ikke trykker på noen knapper etter at dusjdysen er kjørt ut, kjører dusjdysen inn til utgangsposisjon igjen etter ti minutter.

6.4 Lydsignaler

Når en kommando er overført, kommer det et bekreftende lydsignal fra ViClean. Dette lydsignalet kan du slå av og på med ViClean-appen.
Dette gjelder ikke lydsignalet for feilmeldinger.

7 Skifte av batterier



Merk

Lekke batterier skal kasseres fagmessig ved hjelp av hansker. Unngå hudkontakt.
Rester fjernes med en fuktig klut.

NO

Merk

Bruk utelukkende LR03/AAA batterier. Bruk ikke oppladbare batterier.

For fagmessig kassering av batterier, se "Kassering".

8 Vedlikehold og stell

Forsiktig!

Materielle skader på grunn av rengjøringsmiddel!

Kontakt mellom dusjtoalettet og ikke-pH-nøytrale WC-rengjøringsmidler eller klorholdige, slipende eller korroderende rengjøringsmidler, samt bruk av rengjøringsredskaper med grov overflate, kan føre til skader.

- For å rengjøre dusjtoalettet kan du bare bruke vann, mildt, nøytralt rengjøringsmiddel og kluter med myk overflate.
- Hvis dusj-WC kommer i kontakt med aggressive rengjøringsmidler eller sanitærrengjøringsmidler, skyll dette vekk med rent vann omgående.

Forsiktig!

Materielle skader på grunn av vann!

Fjernkontrollen kan bli skadet ved kontakt med vann.

- Dykk ikke fjernkontrollen ned i vann.
- Rengjør ikke fjernkontrollen i oppvaskmaskinen.

NO

8.1 Generelle instruksjoner for stell

For det daglige stellet anbefale vi bruk av en myk, ikke skurende, svamp eller klut.

Merk

Bruk en mild såpeoppløsning for rengjøring av WC-setet, og forsikre deg om at det ikke blir igjen noe vann på WC-sete og hengsler.
Tørk derfor av WC-setet og hengslene med en myk klut.

Instruksjoner for stell ved hardnakkede forurensninger

Takket være den lettstelte overflaten til ViClean oppnår du selv uten bruk av aggressive rengjøringsmidler frisk renhet og optimal hygiene. Hvis du vil bruke et rengjøringsmiddel, anbefaler vi å bruke et vanlig universalrengjøringsmiddel.

Forsiktig!

Materielle skader på grunn av rengjøringsmiddel!
Setering og lokk kan bli skadet ved kontakt med rengjøringsmidler.
Pass på ved rengjøring at seteringen og lokket er vippet opp, til rengjøringsmidlet er skylt bort.

8.2 Rengjøre og skifte ut dusjdysehode

For målrettet rengjøring kan du ta av dusjdysehodet og skifte det ut om nødvendig.
Du finner mer informasjon i Kapittel 6.3, "Manuell rengjøring av dusjdysehodet"

8.3 Instruksjoner for kalkfjerning

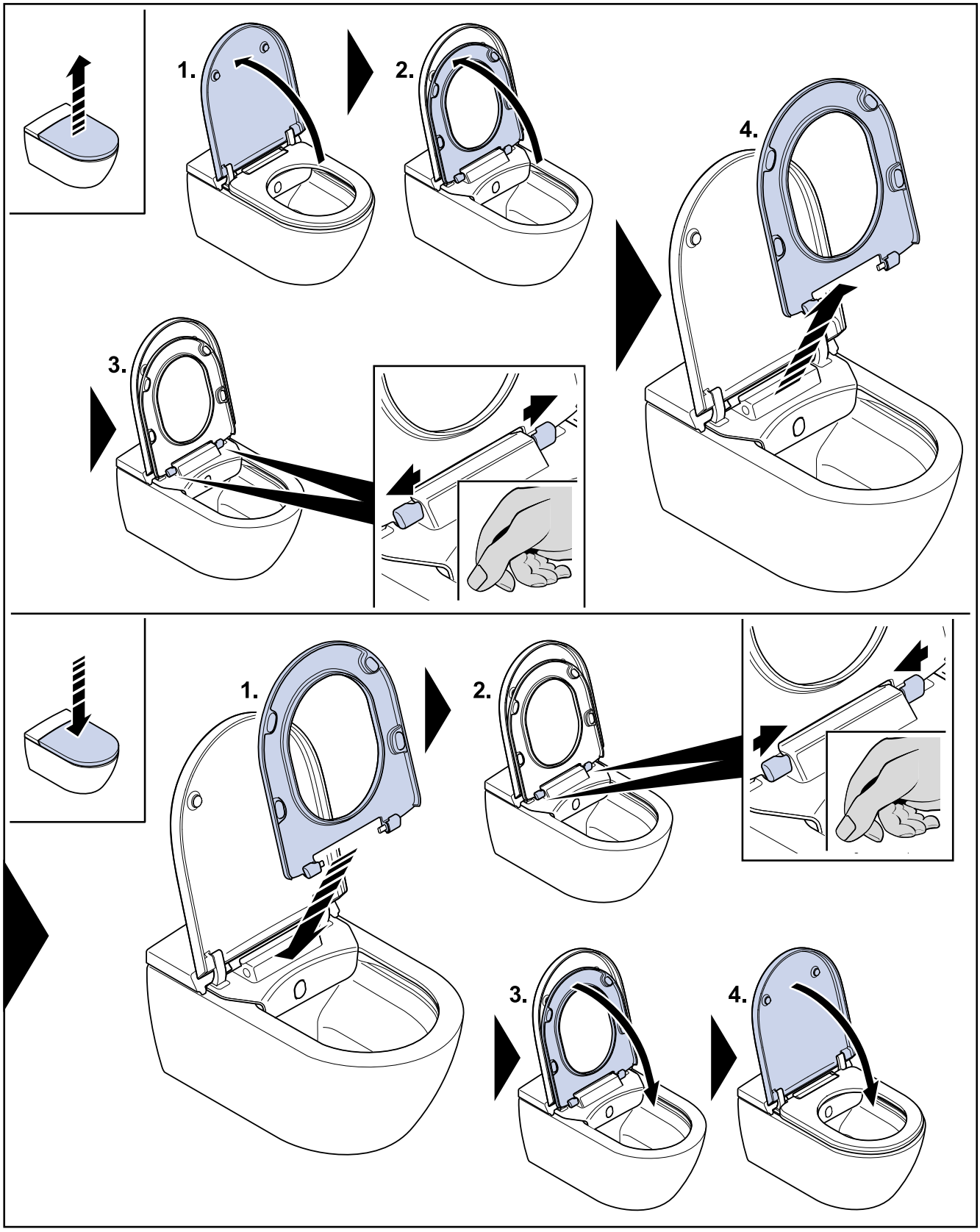
Vann som fordunster, kan føre til kalkavleiringer – særlig på keramikken og dusjdysehodet. Rengjør derfor disse med jevne mellomrom.

Vi anbefaler å bruke myk, ikke-skurende svamp eller klut og rent vann.

Hvis kalken sitter godt fast, kan du rengjøre dusjdysehodet med vanlig avkalkingsmiddel. Gjør klart et vannbad med avkalkingsmiddelet i henhold til produsentens angivelser, og legg inn det avmonterte dusjdysehodet. Etter tilstrekkelig virketid må du rengjøre dusjdysehodet, skylle det godt med vann og la det tørke. Monter deretter dusjdysehodet igjen.

Hvis det ikke går an å rengjøre eller fjerne kalk fra dusjdysehodet, må du skifte det ut.

8.4 QuickRelease



Demontering

1. Åpne lokket.
2. Åpne setet.
3. Trekk de to klipsene utover.
4. Ta av setet.

Montering

1. Sett setet i tiltenkt posisjon
2. Trykk de to klipsene innover.
3. Lukk setet.
4. Lukk lokket.

9 Feilretting

Hvis ViClean fortsatt ikke fungerer etter feilrettingen, må du gi oss feilkoden fra servicedisplayet (se Kapittel 4, "Produktbeskrivelse", posisjonsnummer 3) på vår hotline.

For feilsøking, bruk følgende tabell.

Feilsøking	
Kontroller vannforsyningen	Fungerer vannforsyningen i din bolig?
	Er hovedkranen stengt?
Kontroller spenningsforsyningen	Er det strømutfall?
	Kontroller jordfeilbryteren for badet, og tilbakestill den ev.
Rekalibrer ViClean	Slå av ViClean, og slå den på igjen etter 10 sekunder.
Kontroller om servicedisplayet lyser.	Kontroller om bryteren på servicedisplayet til ViClean er satt til PÅ. Kontroller om automatsikringen i sikringsboksen er satt til PÅ. I normal modus vises «PA» de to første minuttene etter innkobling, ellers vises «00»
Kontroller om fjernbetjeningen fungerer.	Kontroller om batteriene er utladet. Hvis dette er tilfelle, skift batterier. Beskytt fjernkontrollen mot vann.

For feilretting, bruk følgende tabell.

Problem	Mulig løsning
ViClean fungerer ikke	Kontroller servicedisplayet. Ved normal drift vises “00”. Hvis det ikke vises noen kode, kontroller spenningsforsyningen.
ViClean reagerer ikke på fjernkontrollen	Kontroller om batteriene sitter korrekt i fjernkontrollen.
	Kontroller om de aktuelle lysene på fjernkontrollen lyse ved betjening av knappene på fjernbetjeningen. Hvis dette ikke er tilfelle, skift batteriene. Kontroller at ViClean-appen ikke er aktivert.
ViClean reagerer ikke selv om lysene på fjernkontrollen lyser	Sett i gang ViClean med ViClean-appen (se "ViClean-app", Side 594).
	Prøv med nye batterier.
	Skift ev. fjernkontrollen.
	Hvis en betjening ikke er mulig, kontroller servicedisplayet og henvend deg til kundeservice.

Vann

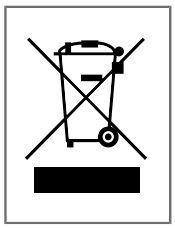
Problem	Mulig løsning
Ikke tilstrekkelig vanntrykk	Øk innstillingsverdien med fjernkontrollen eller ViClean-appen (se "ViClean-app", Side 594).
	Rengjør filteret.
	Trekk ev. til alle vanntilkoblingsmuttere.
Ikke tilstrekkelig vanntemperatur	Øk vanntemperaturen med ViClean-appen (se "ViClean-app", Side 594).
	Ved lav temperatur i baderommet kan også vanntemperaturen være lav på starten av spylingen.
	Hvis det vises et tall på servicedisplayet under bakre deksel (se "Produktbeskrivelse", posisjonstall 3), må du melde fra om dette til kundeservice.

Dusjdyse

Problem	Mulig løsning
Dusjdysen kjøres ikke ut	Slå av ViClean, og slå den på igjen etter ti sekunder.
	Kontroller servicedisplayet og henvend deg til kundeservice.
Dusjdysen kjøres ut langsomt	Ved aktivering av lady- eller rumpedusjfunksjonen blir dusjdysen rengjort noen sekunder før utkjøring. Dette er normalt og ikke noen feil.
Vannstrålen som kommer ut av dusjdysen avbrytes av seg selv	Etter to minutter blir spylingen avsluttet og dusjdysen kjøres automatisk tilbake. Dette er normalt.

10 Kassering

10.1 Kassering av elektrisk og elektronisk utstyr



Dette symbolet betyr at du er lovpålagt å levere inn disse apparatene separat fra usortert husholdningsavfall (se Kapittel 10.2). Avfallshåndtering som husholdningsavfall, f.eks. i restavfallsdunken, er forbudt. Det er gratis for forbrukere å kaste gamle elektriske apparater.

10.2 Muligheter til retur av gamle apparater

- Innehavere av gamle apparater kan levere dem til kommunale returpunkter, for eksempel den lokale gjenvinningsstasjonen, for å sikre at de gamle apparatene kasseres på riktig måte. Returer kan også gjøres til distributører og andre returpunkter på visse vilkår.
- Detaljhandel: Forhandlere med et salgsareal for elektrisk og elektronisk utstyr på minst 400 kvadratmeter er forpliktet til å ta imot elektrisk avfall. Dagligvareforhandlere som har et samlet salgsareal på minst 800 kvadratmeter, og som også selger elektriske og elektroniske apparater flere ganger i kalenderåret eller permanent og gjør disse tilgjengelige på markedet, er også forpliktet til å ta imot dette. Her kan du levere inntil tre apparater som ikke har kanter lengre enn 25 cm. Større gamle apparater må også leveres tilbake til utsalgsstedet ved kjøp av nytt elektrisk apparat som i hovedsak har de samme funksjonene.
- Fjernsalgsmarked: Distributører som selger produkter ved hjelp av fjernkommunikasjon, er forpliktet til å ta imot gamle apparater hvis lager- og ekspedisjonsarealene for elektriske og elektroniske apparater er på minst 400 m².

10.3 Ta ut batterier og lamper

Batterier eller lamper som kan tas hele ut av det utrangerte utstyret, må tas ut før kassering og kastes sortert som henholdsvis batteri og lampe.

Dette elektriske apparatet inneholder følgende batterityper: Batteritype AA alkaline, inneholder MnO2. Du finner informasjon om riktig måte å ta ut batteriene på i Kapittel 7, "Skifte av batterier".

Stopka redakcyjna

Villeroy & Boch AG
Saaruferstraße
66693 Mettlach
Niemcy
Telefon: +49 (0) 68 64 / 8 10
E-mail: information@villeroy-boch.com
www.villeroy-boch.com

Bez pisemnej zgody Villeroy & Boch AG nie można pobierać ani wykorzystywać zdjęć z naszych stron.

Copyright
Villeroy & Boch AG

Odpowiedzialność
Treść naszych stron została przygotowana z największą starannością. Nie przejmujemy jednak odpowiedzialności za jej prawidłowość, kompletność i aktualność.
Villeroy & Boch AG odpowiada za własne treści, które udostępnia zgodnie z ogólnymi przepisami prawa. Należy odróżnić odsyłacze („linki") do treści udostępnianych przez innych dostawców od treści własnych. Jeśli dowiemy się, że treści, do których prowadzą linki, podlegają odpowiedzialności cywilnej lub karnej, usuniemy te linki.

Logotyp oraz słowny znak towarowy Bluetooth® są zastrzeżonymi znakami towarowymi, których prawa są własnością Bluetooth SIG. Wykorzystanie go przez Villeroy & Boch jest objęte licencją.
Inne znaki towarowe i nazwy marek należą do ich właścicieli.

Ten produkt spełnia wszystkie kryteria CE. Deklarację zgodności można uzyskać w Villeroy & Boch.

Spis treści

1 Informacje ogólne....616
1.1 Symbole i ich znaczenie 616
1.2 Grupy docelowe 617
1.3 Gwarancja 617

2 Bezpieczeństwo....619
2.1 Używanie zgodne z przeznaczeniem 619
2.2 Możliwe nieprawidłowe używanie 619
2.3 Ogólne informacje o bezpieczeństwie 620

3 Dane techniczne....623

4 Opis produktu....624
4.1 Programy mycia 626

5 Obsługa....627
5.1 Aplikacja ViClean 627
5.2 Natrysk do higieny pośladków 628
5.3 Natrysk do higieny intymnej pań 630
5.4 Ustawienia dyszy 632
5.5 Stop 632
5.6 Siła strumienia wody 632

6 Funkcje zaawansowane – tryb ekspercki....633
6.1 Ustawianie temperatury wody 633
6.2 Parowanie ViClean z pilotem zdalnego sterowania 633
6.3 Ręczne czyszczenie głowicy dyszy myjącej 635
6.4 Sygnały dźwiękowe 635

7 Wymiana baterii....636

8 Konserwacja i pielęgnacja....638
8.1 Ogólne wskazówki dotyczące pielęgnacji 639
8.2 Czyszczenie i wymiana dyszy myjącej 639
8.3 Wskazówki dotyczące usuwania kamienia 640
8.4 QuickRelease 641

9 Usuwanie usterek....643

10 Utylizacja....646
10.1 Utylizacja urządzeń elektrycznych i elektronicznych 646
10.2 Sposoby zwrotu zużytych urządzeń 646
10.3 Wyjmowanie baterii i lamp 646

PL

1 Informacje ogólne

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Niniejszą instrukcję obsługi należy zawsze przechowywać w miejscu dostępnym dla użytkownika.

Po zakończeniu montażu należy sprawdzić, czy produkt nie jest uszkodzony.

1.1 Symbole i ich znaczenie

Środki ostrożności

Ostrzeżenie!

Ostrzezenie przed mozliwymi zagrozeniami.
Zagrozenie smiercia lub powaznym urazem fizycznym.

Ostrożnie!

Ostrzezenie przed mozliwymi zagrozeniami.
Zagrozenie lekkim urazem fizycznym lub szkoda materialna.

Wskazówka

Zawiera informacje dotyczące użytkowania i inne przydatne informacje.

Wskazówki postępowania

Konieczne do wykonania czynności zostały wymienione w postaci listy numerycznej. Należy przestrzegać kolejności czynności.

Przykład:

1. Czynność
2. Czynność

Wyniki wskazówki postępowania są prezentowane w następujący sposób:

Przykład:

⇨ Strzałka

⇨ Strzałka

Wyliczenia

Wyliczenia, które nie wymagają konkretnej kolejności działań, zostały pokazane z użyciem punktorów.

Przykład:

- Punkt 1
- Punkt 2

1.2 Grupy docelowe

Grupami docelowymi niniejszej instrukcji są zarówno instalatorzy i wykwalifikowani elektrycy, jak również użytkownicy tego produktu.

Wykwalifikowany elektryk:

Wykwalifikowany personel ma wykształcenie w kierunku konkretnego obszaru zadań, związanych z nim czynności i ryzyk oraz zna dotyczące tego obszaru normy i przepisy.

Instalator:

Wykwalifikowany personel posiada umiejętności niezbędne do wykonywania określonych przez użytkownika prac w sposób profesjonalny, prawidłowy i bezpieczny.

Użytkownicy:

Po zakupie oraz przeczytaniu ze zrozumieniem niniejszej instrukcji użytkownicy są uprawnieni do stosowania produktu zgodnie z instrukcją.
Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeżeli były nadzorowane lub poinstruowane w zakresie bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieci wymagają nadzoru, aby uniemożliwić im zabawę urządzeniem.

1.3 Gwarancja

Villeroy & Boch nie ponosi odpowiedzialności za wadliwe działanie i uszkodzenia spowodowane nieprawidłowym montażem lub demontażem po instalacji. Należy stosować tylko oryginalne części firmy Villeroy & Boch. Rękojmia ogranicza się do naprawy lub wymiany produktów dostarczonych przez Villeroy & Boch i obowiązuje tylko wówczas, gdy produkt zainstalowano i sprawdzono zgodnie z naszymi przepisami z dotyczącymi instalacji i konserwacji. Rękojmia wygasa w następujących przypadkach:

- Gdy otwory/instalacje zostały wykonane przez dostawców zewnętrznych.
- Gdy wykonano otwory / dokonano zmian niezgodnie z przepisami dotyczącymi instalacji danego produktu.
- W przypadku zastosowania części, które nie są objęte zakresem dostawy / asortymentem części zamiennych do produktu.
- W przypadku zastosowania części oryginalnych, które wcześniej zostały zmienione/zmodyfikowane i w związku z tym nie odpowiadają już ich oryginalnemu stanowi.

Szkody pośrednie oraz koszty montażu lub demontażu nie są objęte gwarancją.

Gwarancja nie obowiązuje w następujących przypadkach:

- uszkodzenia lub straty poniesionej w pożarze, w wyniku trzęsienia ziemi, powodzi, wichury, zanieczyszczenia środowiska, oddziaływania szkodliwych gazów (siarkowodoru), kontaktów z solą i nieprawidłowych poziomów napięcia zasilania;
- uszkodzenia lub straty spowodowane każdorazowo użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem, niewłaściwym używaniem, nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi oraz zmianą lub zniszczeniem produktu;
- uszkodzenia lub straty spowodowane jakością wody na obszarze stosowania produktu oraz plamami wodnymi, osadami lub ciałami obcymi, które pojawiły się w układzie przepływu wody;
- uszkodzenia lub straty spowodowane przez niebezpieczne otoczenie, wpływ czynników zewnętrznych, zwierzęta i insekty, zamarznięcie produktu;
- uszkodzenia lub straty będącej wynikiem nieprawidłowych parametrów sieci elektrycznej (napięcie, częstotliwość) oraz wpływem fal elektromagnetycznych, generowanych w pobliżu urządzenia (na przykład, przez przebiegające blisko linie napięcia lub urządzenia peryferyjne);

- uszkodzenia lub straty będącej wynikiem zużycia się akumulatora;
- uszkodzenia lub straty będącej wynikiem zużycia elementów (np. zawór odprowadzania wody, filtr, o-ring, pakunek uszczelniający, itd.).

2 Bezpieczeństwo

2.1 Używanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest urządzeniem elektrycznym klasy I i musi być podłączone do systemu uziemienia. Można go używać tylko w suchym otoczeniu. Jeżeli urządzenie jest używane w łazience, należy zapewnić odpowiednią wentylację. W tym celu należy zainstalować wentylator wyciągowy lub odpowietrznik.

Używanie zgodne z przeznaczeniem oznacza również:

- postępowanie zgodnie z wszystkimi wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi.
- postępowanie zgodnie z wszystkimi wskazówkami zawartymi w instrukcji montażu.
- używanie wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- używanie produktu wyłącznie w budynkach.

ViClean można używać wyłącznie ze świeżą wodą. Cząsteczki brudu w wodzie mogą zatykać filtry, węże i dysze.

2.2 Możliwe nieprawidłowe używanie

Każdy inny rodzaj wykorzystania miski nie opisany w rozdziale „Używanie zgodne z przeznaczeniem” jest niezgodny z przeznaczeniem.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku używania niezgodnego z przeznaczeniem; jedyną odpowiedzialność za takie szkody ponosi użytkownik.

2.3 Ogólne informacje o bezpieczeństwie

Prąd

Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

Dotknięcie części przewodzących prąd może spowodować ciężkie obrażenia ciała, a nawet śmierć.

- Urządzenie jest przeznaczone do pracy przy napięciu przemiennym (AC) 220-240 V, 50 Hz. Montaż i naprawa produktu muszą być przeprowadzone przez wykwalifikowanego specjalistę.
- Należy się upewnić, że podczas wykonywania prac przewód zasilający jest odłączony od zasilania i zabezpieczony przed ponownym włączeniem.

Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem podczas czyszczenia i konserwacji!

Dotknięcie części przewodzących prąd (220-240 V, 50 Hz, AC) podczas czyszczenia i konserwacji może spowodować ciężkie obrażenia ciała, a nawet śmierć.

- Podczas czyszczenia i konserwacji należy uważać, aby nie dotykać żadnych części pod napięciem (220-240 V, 50 Hz, AC).

Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

Części pod napięciem, które nie są prawidłowo podłączone lub przymocowane do zasilacza, mogą spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.

- Wszystkie elektryczne, elektromagnetyczne i instalacyjne części składowe produktu (z wyjątkiem pilota zdalnego sterowania) muszą być bezpiecznie przymocowane do toalety zgodnie z instrukcją montażu i przepisami krajowymi.
- Aby uniknąć obrażeń i śmierci, wszystkie części pod napięciem muszą być bezpiecznie przymocowane do toalety zgodnie z instrukcją montażu i przepisami krajowymi.

Ciepło

Ostrzeżenie!

Zagrożenie wybuchem!

Źródła ciepła w bezpośrednim sąsiedztwie toalety lub pilota zdalnego sterowania mogą powodować wydzielanie się ciepła na produkcie i wybuch.

- Nie umieszczać źródeł ciepła w bezpośrednim sąsiedztwie toalety lub pilota zdalnego sterowania.

Czyszczenie

Ostrzeżenie!

Dzieci nie powinny czyścić miski WC bez nadzoru osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo.

Ostrożnie!

Szkody spowodowane działaniem środków czyszczących!

Kontakt elektronicznej deski bidetowej ze środkami czyszczącymi do toalet o nieneutralnym pH lub środkami czyszczącymi zawierającymi chlor, ściernymi lub żrącymi, jak również stosowanie środków do czyszczenia o chropowatej powierzchni może prowadzić do uszkodzeń.

- Do czyszczenia elektronicznej deski bidetowej należy używać wyłącznie wody, łagodnego, neutralnego środka czyszczącego oraz ściereczek o miękkiej powierzchni.
- Jeśli elektroniczna deska bidetowa wejdzie w kontakt z agresywnymi środkami czyszczącymi lub środkami do czyszczenia urządzeń sanitarnych, należy je natychmiast spłukać czystą wodą.

Ostrożnie!

Szkody spowodowane działaniem środków czyszczących!

Kontakt ze środkami czyszczącymi może spowodować uszkodzenie deski i pokrywy.

Podczas czyszczenia należy upewnić się, że deska i pokrywa są podniesione aż do momentu spłukania środka czyszczącego.

Ostrożnie!

Szkody spowodowane działaniem wody!

Zetknięcie pilota zdalnego sterowania z wodą może spowodować jego uszkodzenie.

- Nie należy zanurzać pilota zdalnego sterowania w wodzie.
- Nie należy myć pilota zdalnego sterowania w zmywarce.

Wskazówka

Do czyszczenia deski sedesowej używać łagodnego roztworu mydła i upewnić się, że na desce ani na zawiasach nie pozostaje wilgoć.

Należy osuszyć deskę sedesową i zawiasy miękką szmatką.

PL

Obsługa

Wskazówka

W przypadku nieprawidłowego działania produktu należy wyłączyć toaletę odpowiednim wyłącznikiem (patrz rozdział "Opis produktu", Strona 624) i odłączyć dopływ wody.
Nieprawidłowości mogą obejmować między innymi:

- rozprzestrzenianie się dymu
- wyciek wody
- emitowanie hałasu

Wskazówka

W przypadku twardej wody może gromadzić się na toalecie myjącej osad z kamienia, co może ograniczać funkcjonalność urządzenia lub doprowadzić do jego uszkodzenia.
Jeżeli całkowite wyczyszczenie bądź odkamienienie dyszy wody jest niemożliwe, należy ją wymienić (część zamienna o symbolu V99103R1).

Wskazówka

- System spełnia wymagania wyposażenia stopnia ochrony I.
- Typ X, sposób podłączenia za pomocą specjalnych kabli. Aby uniknąć zagrożeń, kabel zasilający musi zostać wymieniony w przypadku uszkodzenia przez producenta, przedstawiciela serwisu lub osoby o podobnych kwalifikacjach.
- Wszystkie części muszą znajdować się we właściwym miejscu.

Wskazówka

Przy zamkniętej desce i pokrywie należy unikać wszelkiego rodzaju obciążeń, które nie odpowiadają zamierzonemu zastosowaniu, np. nie stawiać niczego na zamkniętej desce i pokrywie, nie opierać się na nich jedną nogą.

Wskazówka

- Należy używać wyłącznie baterii LR03/AAA.
- Nie należy używać akumulatorów.
- Nie należy używać jednocześnie baterii różnego rodzaju i o różnym stopniu zużycia.
- Zużyte baterie należy wyjąć z urządzenia i bezpiecznie zutylizować.
- Jeśli urządzenie nie będzie użytkowane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie.
- Nie należy używać baterii, jeśli nastąpiło wcześniej zwarcie ich styków.

Wskazówka

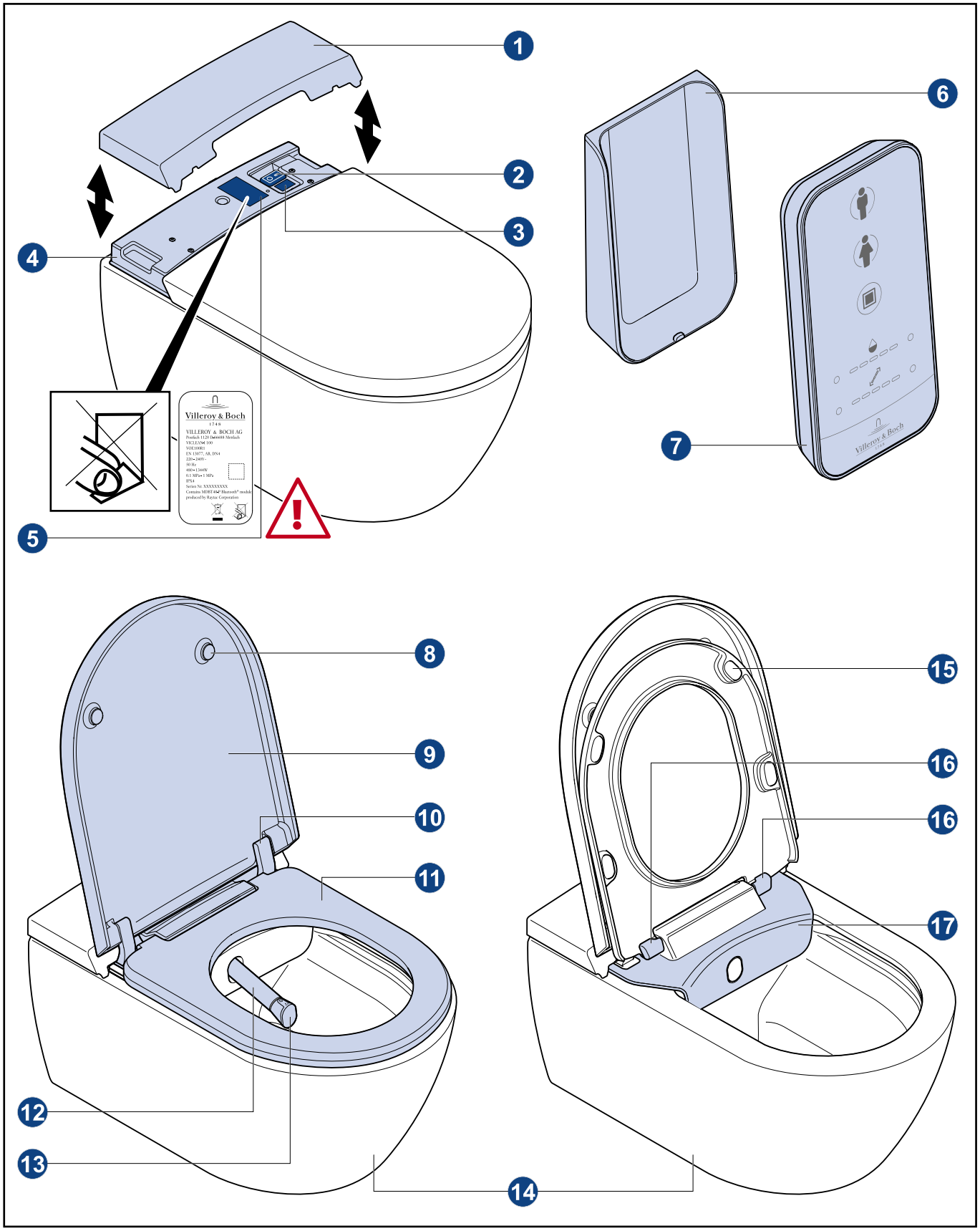
Nieszczelne baterie należy utylizować zgodnie z przepisami i w rękawicach. Unikać kontaktu ze skórą.
Pozostałości usunąć wilgotną ściereczką.

3 Dane techniczne

		ViClean-I 100
Napięcie zasilania		Prąd naprzemienny 220–240 V, 50 Hz
Znamionowy pobór mocy		960 W*
		* Temp. wody zasilającej: 15 ±5°C, natężenie przepływu 500 ml/min
Maks. pobór mocy		1344 W
Baterie (2 szt.) do pilota zdalnego sterowania		Typ: LR03/AAA
Toaleta	Zużycie wody spłukującej	4,5 l / 3 l
	Średnica odpływu	110 mm
	Odprowadzenie	Odprowadzenie poziome
Funkcje natrysku	Tryb	Podgrzewacz przepływowy
	Temperatura wody	30–40°C (5 poziomów)
	Pobór mocy elementu grzejnego	480–1344 W
	Urządzenia zabezpieczające	Typ AB
	Regulowanie pozycji dyszy myjącej	5 poziomów
Stopień ochrony		IPX4
Ciśnienie doprowadzania wody		Min. wymagane ciśnienie wody: 0,1 MPa (dynamiczne)
		Maks. dopuszczalne ciśnienie wody: 1,0 MPa (statyczne)
Twardość wody		Maks. zalecana twardość wody 2,4 mmol/l (14°dH) bez instalacji do zmiękczania wody
Temperatura doprowadzania wody		10–35°C
Temperatura otoczenia podczas pracy		15–40°C
Wymiary (długość × szerokość × wysokość)		595 mm × 385 mm × 400 mm
Waga		32 kg

PL

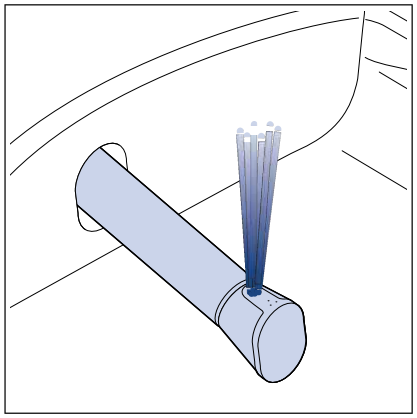
4 Opis produktu



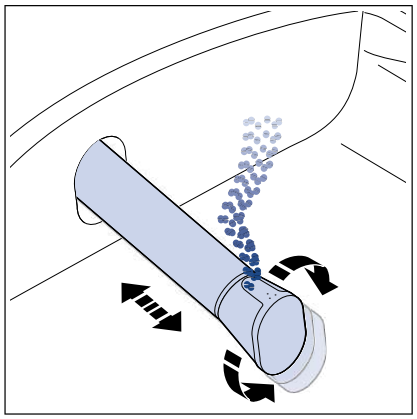
1 Tylna pokrywa
2 Przycisk Wł./Wył.
3 Wyświetlacz serwisowy
4 Pokrywa serwisowa
5 Etykieta produktu z numerem seryjnym
6 Uchwyt ścienny do pilota zdalnego sterowania
7 Pilot zdalnego sterowania
8 Ograniczniki pokrywy
9 Pokrywa
10 Osłona zawiasów
11 Deska
12 Dysza myjąca
13 Głowica dyszy
14 Ceramika
15 Bufory deski
16 QuickRelease
17 Panel dysz

4.1 Programy mycia

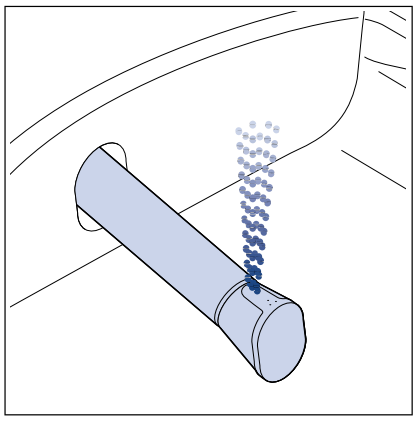
Zarówno do higieny intymnej pań, jak i do higieny pośladków można wybrać następujące programy:



Normalny
Natrysk o stałym strumieniu wody bez ruchu

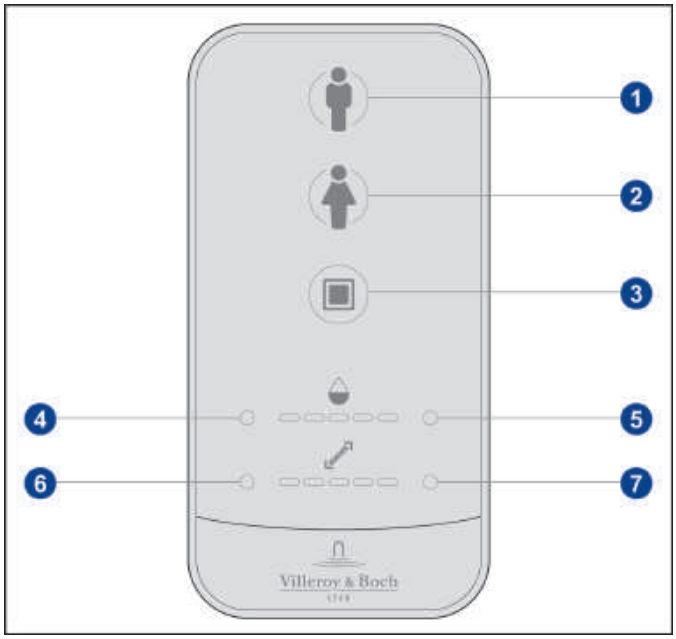


Harmonic Wave
Natrysk z oscylującymi i rotującymi ruchami



Pulsacyjny natrysk masujący
Natrysk z płukaniem interwałowym

5 Obsługa



1 Natrysk do higieny pośladków
2 Natrysk do higieny intymnej pań
3 Stop
4 Zmniejszanie siły strumienia wody
5 Zwiększanie siły strumienia wody
6 Dysza myjąca ustawiona do tyłu
7 Dysza myjąca ustawiona do przodu

Wskazówka

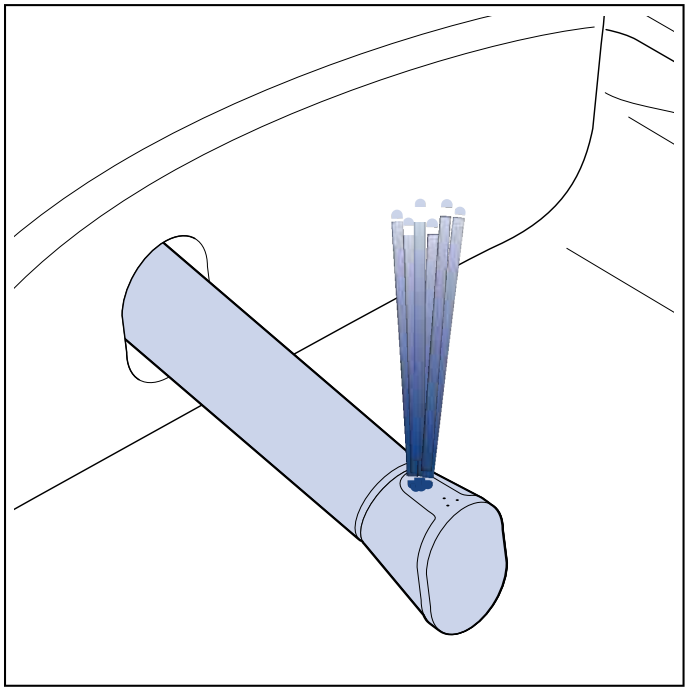
Funkcje mycia mogą zostać uruchomione, gdy ktoś korzysta z toalety.

5.1 Aplikacja ViClean

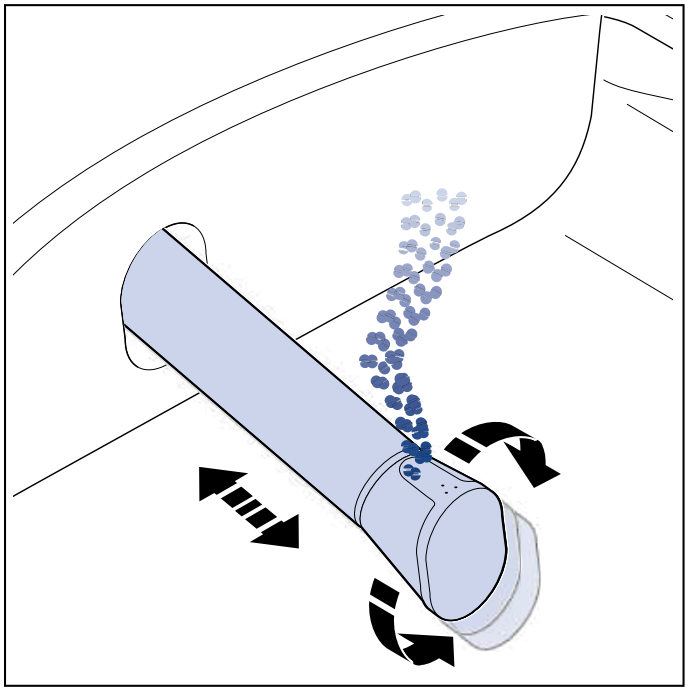
Aplikacja ViClean umożliwia prostą i nieskomplikowaną obsługę urządzenia ViClean przez Bluetooth.
Oprócz podstawowych funkcji istnieją jeszcze dodatkowe możliwości ustawień – aplikacja umożliwia zapisywanie osobistych preferencji dla każdego profilu użytkownika.
Wyszukaj „ViClean” w Google Play Store lub Apple Store, aby pobrać aplikację.

PL

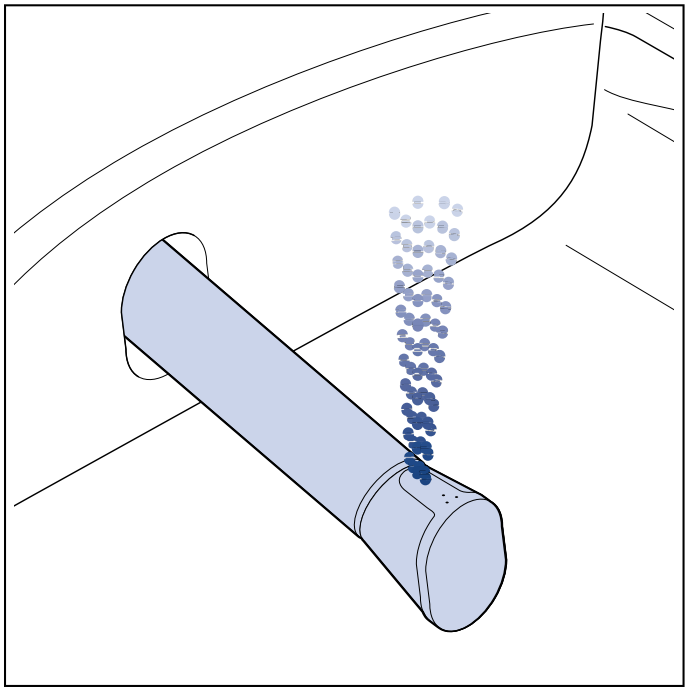
5.2 Natrysk do higieny pośladków



Nacisnąć przycisk natrysku do higieny pośladków, aby włączyć normalny natrysk do higieny pośladków bez ruchu.



Podczas działania natrysku do higieny pośladków ponownie nacisnąć przycisk natrysku do higieny pośladków, aby przełączyć urządzenie na natrysk do higieny pośladków z Harmonic Wave.

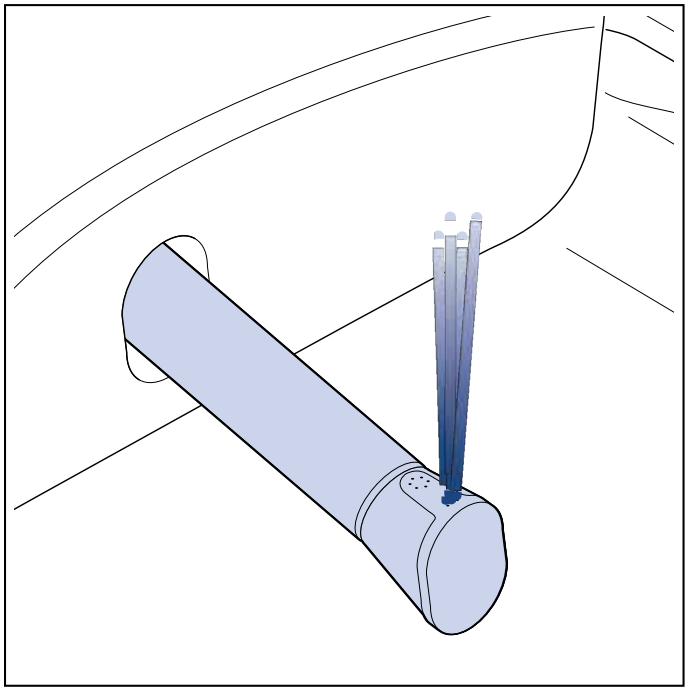


W trakcie działania funkcji Harmonic Wave ponownie nacisnąć przycisk natrysku do higieny pośladków, aby aktywować natrysk do higieny pośladków z masażem pulsacyjnym.

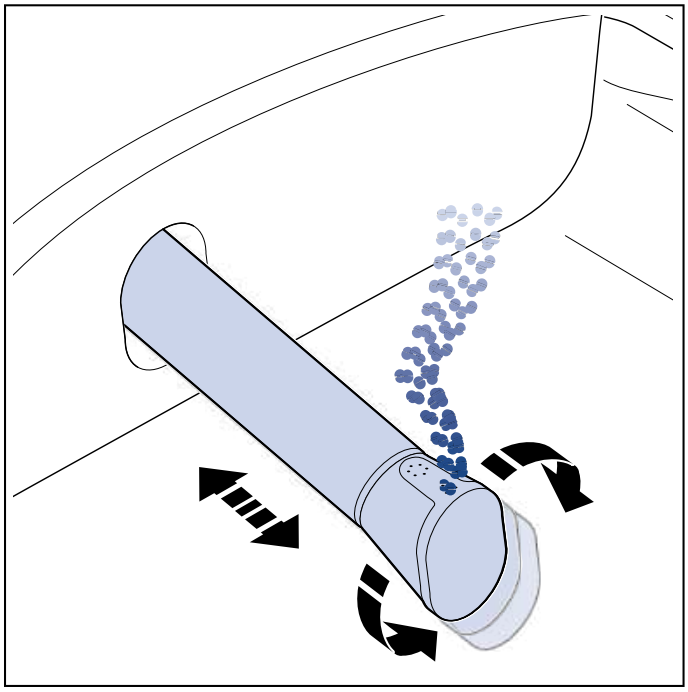
Programy mycia są zmieniane cyklicznie. Po trzykrotnym naciśnięciu przycisku cykl rozpoczyna się od nowa, a wybrany na początku program jest ponownie aktywowany.

Działanie natrysku do higieny pośladków zostaje zakończone automatycznie po dwóch minutach. Alternatywnie można nacisnąć przycisk Stop, aby zakończyć działanie natrysku do higieny pośladków.

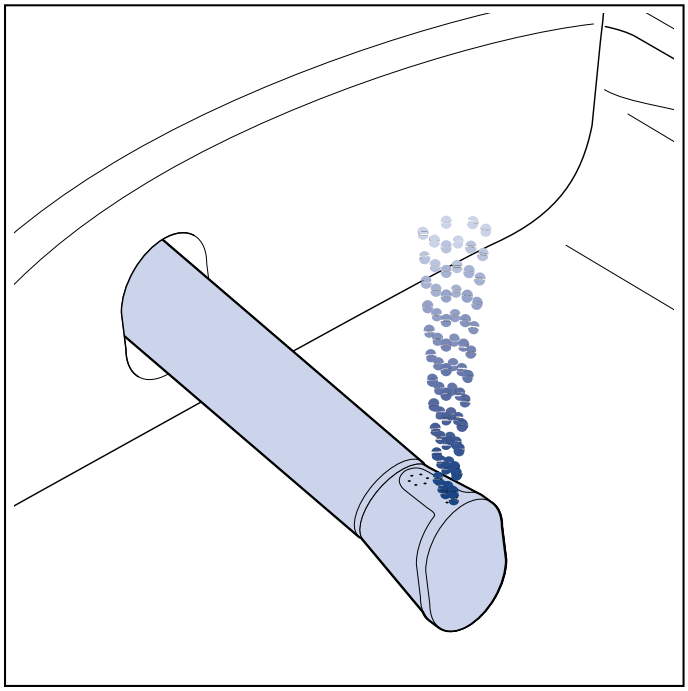
5.3 Natrysk do higieny intymnej pań



Nacisnąć przycisk natrysku do higieny intymnej pań, aby aktywować normalny natrysk do higieny intymnej pań bez ruchu.



W trakcie działania natrysku do higieny intymnej pań ponownie nacisnąć przycisk natrysku do higieny intymnej pań, aby przełączyć urządzenie na natrysk do higieny intymnej pań z Harmonic Wave.

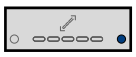
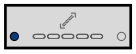


W trakcie działania funkcji Harmonic Wave ponownie nacisnąć przycisk natrysku do higieny intymnej pań, aby aktywować pulsacyjny natrysk do higieny intymnej pań.

Funkcje są aktywowane cyklicznie. Po czterokrotnym powtórzeniu naciskania przycisku cykl rozpoczyna się od nowa i ponownie uruchomi się funkcja wybrana na początku.

Działanie natrysku do higieny intymnej pań zostaje zakończone automatycznie po dwóch minutach. Alternatywnie można nacisnąć przycisk Stop, aby zakończyć działanie natrysku do higieny pośladków.

5.4 Ustawienia dyszy

Przycisk	Uruchomienie	Wynik
	1 × przycisk po prawej stronie	Dysza myjąca wysuwa się do przodu o jeden stopień
	1 × przycisk po lewej stronie	Dysza myjąca cofa się o jeden stopień

5.5 Stop

Przycisk	Uruchomienie	Wynik
	1x	Następuje zatrzymanie uruchomionej funkcji

5.6 Siła strumienia wody

Przycisk	Uruchomienie	Wynik
	1 × przycisk po prawej stronie	Zwiększa siłę strumienia wody o jeden stopień
	1 × przycisk po lewej stronie	Zmniejsza siłę strumienia wody o jeden stopień

6 Funkcje zaawansowane – tryb ekspercki

Poza opisanymi funkcjami podstawowymi w trybie eksperckim na pilocie zdalnego sterowania dostępne są dodatkowe funkcje:

W celu aktywacji trybu eksperckiego należy naciskać jednocześnie oba przyciski do regulacji siły strumienia wody przez co najmniej 5 sekund. Diody LED zapalają się trzykrotnie.

6.1 Ustawianie temperatury wody

Przycisk	Czynność	Wynik
	Przytrzymać przez 5 sekund	Aktywuje tryb ekspercki
	1 × przycisk po prawej stronie	Zwiększa temperaturę wody o jeden stopień
	1 × przycisk po lewej stronie	Zmniejsza temperaturę wody o jeden stopień. Jeśli żadna dioda LED nie świeci, ogrzewanie wody jest wyłączone (= zimna woda)

6.2 Parowanie ViClean z pilotem zdalnego sterowania

Parowanie to nazwa procesu łączenia pomiędzy ViClean a odpowiednim pilotem zdalnego sterowania. Funkcja ta jest konieczna tylko wtedy, gdy używa się pilota zdalnego sterowania.

Wskazówka

Parowanie po wymianie baterii nie jest konieczne.

Aby sparować pilota zdalnego sterowania, należy postępować następująco:

1. Wyłączyć ViClean.
2. Aktywować tryb ekspercki, naciskając jednocześnie oba przyciski do regulacji siły strumienia wody przez co najmniej 5 sekund. Diody LED zapalą się trzykrotnie.
3. Nacisnąć przycisk natrysku do higieny intymnej pań. Diody LED ponownie migają.
4. Nacisnąć przycisk Stop, aby opuścić menu podrzędne.
5. Wyjąć obie baterie z pilota zdalnego sterowania.
6. Włączyć ViClean.
7. Poczekać, aż na wyświetlaczu pojawi się „PA” (= parowanie). Pozostały teraz 2 minuty na dokończenie parowania.
8. Włożyć baterie z powrotem do pilota zdalnego sterowania. Standardowo rozlega się wtedy krótki sygnał dźwiękowy, ponieważ ViClean wykryło znajdującego się w pobliżu pilota zdalnego sterowania.
9. Aktywować tryb ekspercki, naciskając jednocześnie oba przyciski do regulacji siły strumienia wody przez co najmniej 5 sekund. Emitowany jest sygnał dźwiękowy.
10. Nacisnąć przycisk natrysku do higieny pośladków.
    ⇨ Jeśli parowanie zakończyło się pomyślnie, rozlegnie się krótki sygnał dźwiękowy, pilot zdalnego sterowania automatycznie opuści tryb ekspercki, rozlegnie się jeszcze jeden krótki sygnał dźwiękowy, a diody LED zapalą

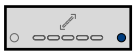
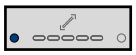
PL

się trzykrotnie. Wyświetlacz LED ViClean przełączy się z „PA” na „00” i urządzenie ViClean jest gotowe do użycia.

⇨ Jeśli parowanie zakończyło się niepowodzeniem, pilot zdalnego sterowania po 30 sekundach automatycznie opuści tryb ekspercki i diody LED zapalą się trzykrotnie bez sygnałów dźwiękowych. Wyświetlacz LED ViClean pokazuje „PA” do upłynięcia 2-minutowego czasu parowania, następnie przełącza się na „00”.

6.3 Ręczne czyszczenie głowicy dyszy myjącej

W celu zdemontowania i ręcznego wyczyszczenia dyszy myjącej należy ją wysunąć lub wsunąć.

Przycisk	Czynność	Wynik
	Przytrzymać przez 5 sekund	Aktywuje tryb ekspercki
	1x	Dysza myjąca wysuwa się.
	1x	Dysza myjąca wsuwa się.

Jeżeli po wysunięciu dyszy nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, dysza po dziesięciu minutach powraca do pozycji wyjściowej.

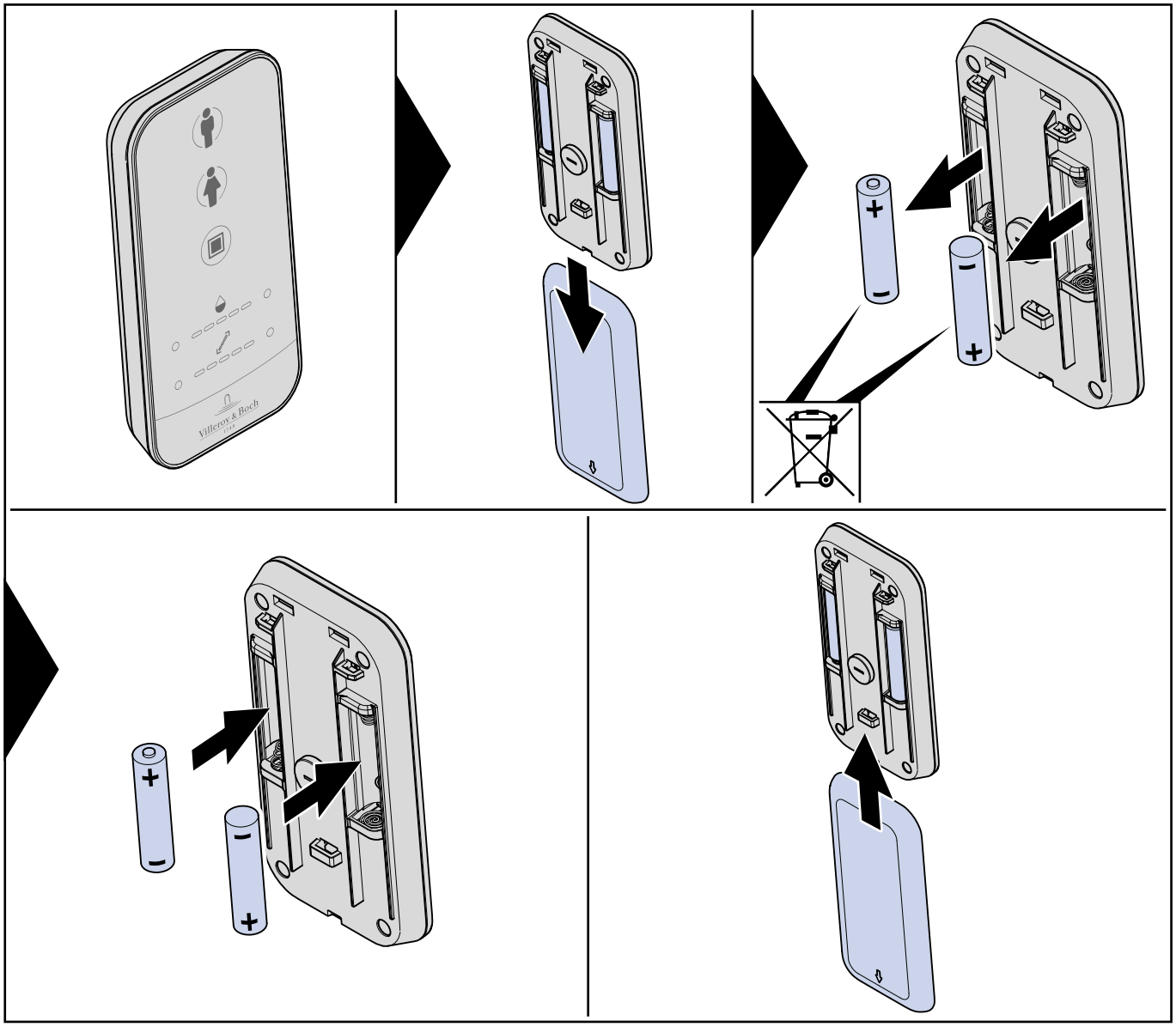
6.4 Sygnały dźwiękowe

Po pomyślnym przesłaniu polecenia ViClean emituje sygnał dźwiękowy potwierdzenia. Ten sygnał dźwiękowy można włączać i wyłączać za pomocą aplikacji ViClean.

Nie dotyczy to sygnału dźwiękowego powiadomień o błędach.

PL

7 Wymiana baterii



Wskazówka

Nieszczelne baterie należy utylizować zgodnie z przepisami i w rękawicach. Unikać kontaktu ze skórą.

Pozostałości usunąć wilgotną ściereczką.

Wskazówka

Używać wyłącznie baterii LR03/AAA. Nie wolno używać akumulatorków.

Prawidłowa utylizacja baterii jest opisana w rozdziale "Utylizacja".

8 Konserwacja i pielęgnacja

Ostrożnie!

Szkody spowodowane działaniem środków czyszczących!

Kontakt ze środkami czyszczącymi do toalet o nieneutralnym pH lub środkami czyszczącymi zawierającymi chlor, ściernymi lub żrącymi, jak również stosowanie środków do czyszczenia o chropowatej powierzchni może prowadzić do uszkodzeń urządzenia.

- Do czyszczenia urządzenia należy używać wyłącznie wody, łagodnego, neutralnego środka czyszczącego oraz ściereczek o miękkiej powierzchni.
- Jeśli elektroniczna deska bidetowa wejdzie w kontakt z agresywnymi środkami czyszczącymi lub środkami do czyszczenia urządzeń sanitarnych, należy je natychmiast spłukać czystą wodą.

Ostrożnie!

Szkody spowodowane działaniem wody!

Zetknięcie pilota zdalnego sterowania z wodą może spowodować jego uszkodzenie.

- Nie należy zanurzać pilota zdalnego sterowania w wodzie.
- Nie należy myć pilota zdalnego sterowania w zmywarce.

8.1 Ogólne wskazówki dotyczące pielęgnacji

Do codziennej pielęgnacji zalecamy użycie miękkiej, nie rysującej gąbki lub szmatki.

Wskazówka

Do czyszczenia deski sedesowej używać łagodnego roztworu mydła i upewnić się, że na desce ani na zawiasach nie pozostaje wilgoć.

Należy osuszyć deskę sedesową i zawiasy miękką szmatką.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji w przypadku trudnych zabrudzeń

Dzięki łatwej w pielęgnacji powierzchni ViClean świeżość, czystość i optymalna higiena możliwe są nawet bez użycia agresywnych środków czyszczących. Jeśli chcą Państwo użyć środka czyszczącego, zalecamy użycie dostępnego w handlu uniwersalnego środka czyszczącego.

Ostrożnie!

Szkody spowodowane działaniem środków czyszczących!

Kontakt ze środkami czyszczącymi może spowodować uszkodzenie deski i pokrywy.

Podczas czyszczenia należy upewnić się, że deska i pokrywa są podniesione aż do momentu spłukania środka czyszczącego.

8.2 Czyszczenie i wymiana dyszy myjącej

Aby wyczyścić dyszę myjącą, można ją wyjąć i w razie potrzeby wymienić.

Szczegółowe informacje na ten temat znajdują się pod adresem rozdział 6.3, "Ręczne czyszczenie głowicy dyszy myjącej"

PL

8.3 Wskazówki dotyczące usuwania kamienia

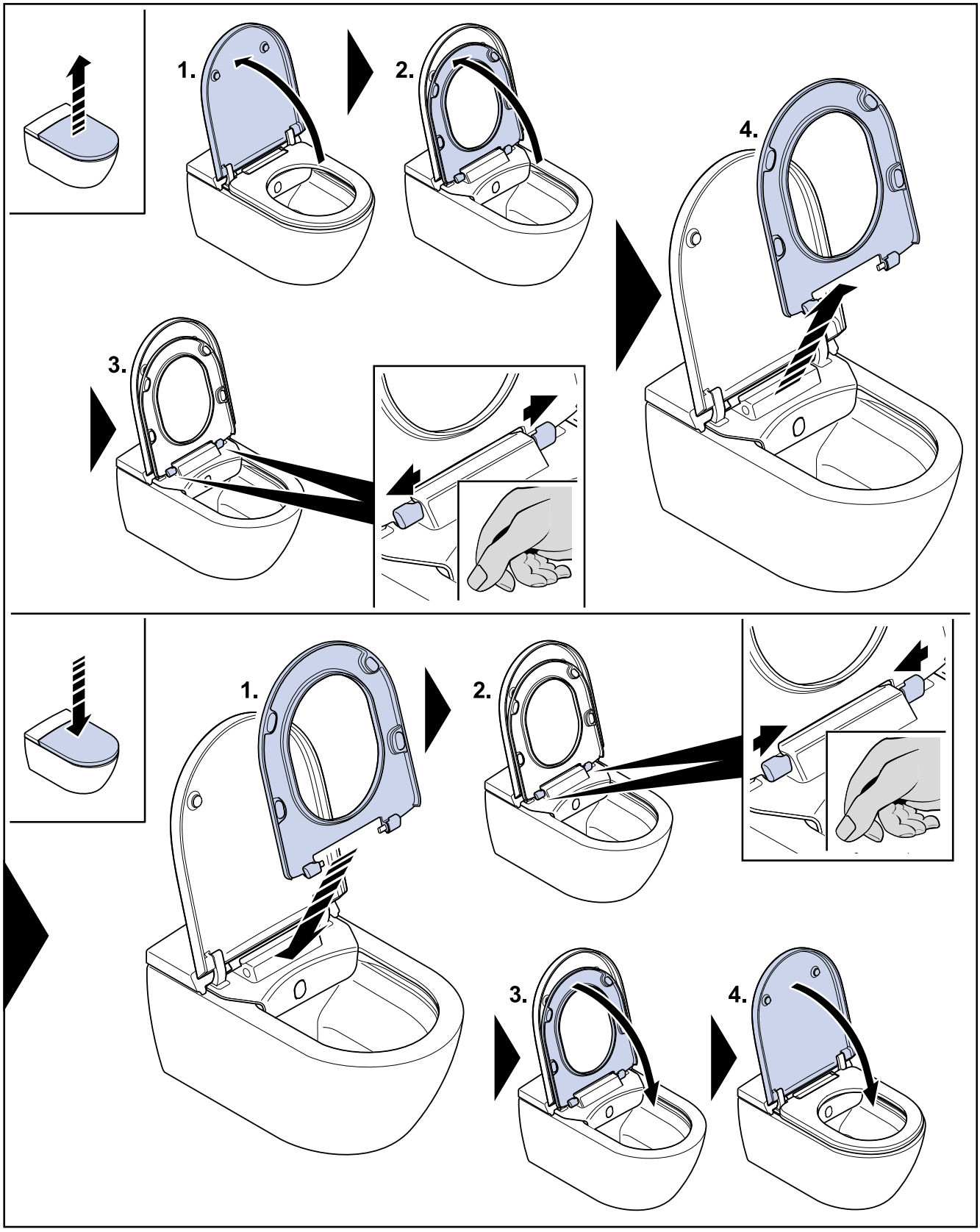
Parująca woda może prowadzić do osadzania się kamienia w szczególności na ceramice i dyszy myjącej. Z tego względu zalecamy regularne czyszczenie urządzenia.

Zalecamy użycie miękkiej, nierysującej gąbki lub szmatki i czystej wody.

W przypadku dużego osadu z kamienia do czyszczenia dyszy myjącej można użyć powszechnie dostępnego środka odkamieniającego. W tym celu należy włożyć zdemontowaną dyszę myjącą do przygotowanej wcześniej według instrukcji producenta wody ze środkiem odkamieniającym. Po upływie dostatecznego czasu działania wyczyścić głowicę dyszy myjącej, dokładnie opłukać wodą i pozostawić do wyschnięcia. Na koniec należy ponownie zamontować dyszę myjącą.

Jeśli całkowite wyczyszczenie lub odkamienienie dyszy myjącej jest niemożliwe, należy ją wymienić.

8.4 QuickRelease



Demontaż

1. Otworzyć pokrywę.
2. Otworzyć deskę.
3. Wyciągnąć oba klipsy na zewnątrz.
4. Zdjąć deskę.

Montaż

1. Ustawić deskę w zamierzonej pozycji
2. Wcisnąć oba klipy do środka.
3. Zamknąć deskę.
4. Zamknąć pokrywę.

9 Usuwanie usterek

Jeśli po usunięciu błędu ViClean nadal nie działa, prosimy o poinformowanie nas za pośrednictwem naszej infolinii o kodzie błędu, który jest pokazywany na wyświetlaczu serwisowym (patrz rozdział 4, "Opis produktu", numer pozycji 3).

W diagnostyce usterek pomocna będzie poniższa tabela.

Diagnostyka usterek	
Sprawdzić dopływ wody	Czy w domu działa dopływ wody?
	Czy okręcony jest główny kurek?
Sprawdzić zasilanie	Czy wystąpiła awaria w dostawie prądu?
	Sprawdzić i ewentualnie przełączyć wyłącznik różnicowoprądowy łazienki.
Ponownie skalibrować ViClean	Wyłączyć ViClean i ponownie włączyć po 10 sekundach.
Sprawdzić, czy świeci się wyświetlacz serwisowy.	Sprawdzić, czy wyłącznik na wyświetlaczu serwisowym ViClean jest przełączony na WŁ. Sprawdzić, czy bezpiecznik w skrzynce bezpieczników jest przełączony na WŁ. W trybie normalnym tekst „PA” jest wyświetlany przez pierwsze dwie minuty po włączeniu, w przeciwnym razie pojawia się „00”
Sprawdzić działanie pilota zdalnego sterowania.	Sprawdzić, czy nie wyczerpały się baterie. Jeśli tak, wymienić baterie. Chronić pilot zdalnego sterowania przed kontaktem z wodą.

W diagnostyce usterek pomocna będzie poniższa tabela.

Problem	Możliwe rozwiązanie
ViClean nie działa	Sprawdzić wyświetlacz serwisowy. W zwykłym trybie powinien pokazywać „00”. Jeśli nie wyświetla się żaden kod, sprawdzić zasilanie.
ViClean nie reaguje na pilota zdalnego sterowania	Sprawdzić, czy prawidłowo włożono baterie do pilota zdalnego sterowania.
	Sprawdzić, czy po naciśnięciu przycisków na pilocie zdalnego sterowania świecą się odpowiednie kontrolki na pilocie. Jeśli nie, wymienić baterie. Skontrolować, czy aplikacja ViClean nie jest aktywna.
ViClean nie reaguje, chociaż na pilocie zdalnego sterowania świecą się kontrolki	Uruchomić ViClean za pomocą aplikacji ViClean (patrz "Aplikacja ViClean", Strona 627).
	Wypróbować nowe baterie.
	Ew. wymienić pilot zdalnego sterowania.
	Jeśli obsługa nie jest możliwa, sprawdzić wyświetlacz serwisowy i skontaktować się z obsługą klienta.

Woda

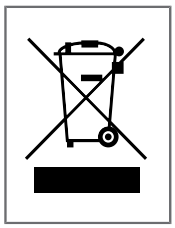
Problem	Możliwe rozwiązanie
Niewystarczające ciśnienie wody	Zwiększyć ustawioną wartość za pomocą pilota zdalnego sterowania lub aplikacji ViClean (patrz "Aplikacja ViClean", Strona 627).
	Oczyścić filtr.
	Ew. mocno dokręcić nakrętki przyłącza wody.
Niewystarczająca temperatura wody	Zwiększyć temperaturę wody za pomocą aplikacji ViClean (patrz "Aplikacja ViClean", Strona 627).
	W przypadku niskiej temperatury w łazience również temperatura wody może być niska na początku procesu mycia.
	Jeśli na ekranie serwisowym pod tylną pokrywą (patrz "Opis produktu", liczba pozycyjna 3) jest pokazywana liczba, należy poinformować o niej obsługę klienta.

Dysza myjąca

Problem	Możliwe rozwiązanie
Dysza myjąca nie wysuwa się	Wyłączyć ViClean i ponownie włączyć po dziesięciu sekundach.
	Sprawdzić wyświetlacz serwisowy i skontaktować się z obsługą klienta.
Dysza myjąca wysuwa się zbyt wolno	Podczas aktywowania funkcji higieny intymnej pań i do higieny pośladków dysza przed wysunięciem przez kilka sekund jest czyszczona. Jest to normalne, nie stanowi usterki.
Strumień wody wydobywający się z dyszy gwałtownie się zrywa	Po dwóch minutach mycie się kończy, a dysza myjąca automatycznie wraca na miejsce. Takie zachowanie jest normalne.

10 Utylizacja

10.1 Utylizacja urządzeń elektrycznych i elektronicznych



Ten symbol oznacza, że użytkownik jest prawnie zobowiązany do przekazywania tych urządzeń do ewidencji odpadów oddzielnie od niesegregowanych odpadów komunalnych (patrz rozdział 10.2). Utylizacja za pośrednictwem odpadów z gospodarstw domowych, np. pojemników na odpady zmieszane lub żółtych pojemników, jest zabroniona. Zwrot zużytego sprzętu elektrycznego jest dla konsumentów bezpłatny.

10.2 Sposoby zwrotu zużytych urządzeń

- Właściciele zużytych urządzeń mogą oddać je w komunalnych punktach zbiórki odpadów, takich jak np. lokalne przedsiębiorstwo gospodarki odpadami, w celu zapewnienia prawidłowej utylizacji zużytych urządzeń. Oprócz tego pod pewnymi warunkami istnieje również możliwość zwrotu u dystrybutorów i w innych punktach odbioru.
- Handel detaliczny: Dystrybutorzy dysponujący powierzchnią sprzedaży urządzeń elektrycznych i elektronicznych wynoszącą co najmniej 400 metrów kwadratowych są zobowiązani do odbioru zużytych urządzeń elektrycznych. Oprócz tego do odbioru są zobowiązani detaliczni sprzedawcy żywności dysponujący całkowitą powierzchnią sprzedaży wynoszącą co najmniej 800 metrów kwadratowych i oferujący na rynku kilka razy w roku kalendarzowym lub na stałe urządzenia elektryczne i elektroniczne. W tych punktach można oddać maksymalnie trzy urządzenia, w przypadku których żadna krawędź nie przekracza długości 25 cm. Większe zużyte urządzenia muszą zostać przyjęte w miejscu zwrotu podczas zakupu nowego urządzenia elektrycznego, które zasadniczo spełnia te same funkcje.
- Rynek sprzedaży na odległość: Dystrybutorzy sprzedający swoje produkty za pomocą środków porozumiewania się na odległość są zobowiązani do odbioru zużytych urządzeń elektrycznych, jeśli powierzchnie magazynowe i wysyłkowe dla urządzeń elektrycznych i elektronicznych wynoszą co najmniej 400 m².

10.3 Wyjmowanie baterii i lamp

Baterie i akumulatory oraz lampy, które można wyjąć ze zużytego urządzenia bez jego zniszczenia, należy wyjąć przed utylizacją i zutylizować oddzielnie jako baterie lub lampy.

W tym urządzeniu elektrycznym znajdują się następujące baterie lub akumulatory: Typ baterii AA alkaliczna, zawierająca MnO2. Instrukcje dotyczące prawidłowego wyjmowania baterii znajdują się w rozdział 7, "Wymiana baterii".

Aviso legal

Villeroy & Boch AG
Saaruferstraße
66693 Mettlach
Alemanha
Telefone: +49 (0) 68 64 / 8 10
E-mail: information@villeroy-boch.com
www.villeroy-boch.com

Não é permitido descarregar e utilizar imagens das nossas páginas sem a autorização prévia por escrito da Villeroy & Boch AG.

Copyright

Villeroy & Boch AG

Responsabilidade

Os conteúdos das nossas páginas foram criados com o máximo cuidado. Contudo, não podemos garantir a correção, integridade e atualidade dos conteúdos. A Villeroy & Boch AG é responsável pelos conteúdos próprios que disponibiliza nos termos da legislação geral em vigor. Há que distinguir destes conteúdos próprios as referências (”links") aos conteúdos disponibilizados por outros fornecedores. Estes links serão eliminados se tivermos conhecimento de que os conteúdos referenciados desencadeiam uma ação de direito civil ou penal.

A marca nominativa e logotipo Bluetooth® são marcas registadas, cujos direitos pertencem à Bluetooth SIG. Qualquer utilização pela Villeroy & Boch é feita com a devida licença.
Outras marcas e designações comerciais pertencem aos respetivos proprietários.

Este produto cumpre todos os critérios CE. A Declaração de Conformidade pode ser solicitada à Villeroy & Boch.

PT

Villeroy & Boch
1748

Índice

1 Dados gerais....649
- 1.1 Grafismo utilizado 649
- 1.2 Grupos-alvo 650
- 1.3 Garantia 651

2 Segurança....652
- 2.1 Utilização correta 652
- 2.2 Má utilização razoavelmente previsível 652
- 2.3 Instruções gerais de segurança 652

3 Dados técnicos....656

4 Descrição do produto....657
- 4.1 Programas de lavagem 659

5 Utilização....660
- 5.1 Aplicação ViClean 660
- 5.2 Lavagem posterior (anal) 661
- 5.3 Lavagem anterior (senhora) 663
- 5.4 Regulação da cânula 665
- 5.5 Parar 665
- 5.6 Pressão do jato de água 665

6 Funções avançadas – Modo de perito....666
- 6.1 Regular a temperatura da água 666
- 6.2 Emparelhamento da ViClean com um controlo remoto 666
- 6.3 Limpeza manual do bocal da cânula 668
- 6.4 Sinais sonoros 668

7 Substituição das baterias....669

8 Manutenção e cuidado....671
- 8.1 Cuidados gerais 672
- 8.2 Limpar e substituir o bocal da cânula 672
- 8.3 Cuidados gerais em caso de calcário 673
- 8.4 QuickRelease 674

9 Resolução de problemas....676

10 Eliminação....679
- 10.1 Eliminação de equipamentos elétricos e eletrónicos 679
- 10.2 Possibilidades de devolução de equipamentos em fim de vida 679
- 10.3 Remoção de pilhas e lâmpadas 679

1 Dados gerais

Antes de utilizar o aparelho, leia com atenção as instruções de utilização completas. Guarde sempre as instruções num local acessível.

Depois da montagem, verifique se o produto apresenta danos.

1.1 Grafismo utilizado

Avisos de segurança

Aviso!

Aviso de um eventual perigo.
Possibilidade de lesão corporal grave ou morte.

Cuidado!

Aviso de eventuais situações de perigo.
Possibilidade de lesões corporais ligeiras ou danos materiais.

Nota!

Notas sobre utilização e outras informações úteis.

Instruções de manuseamento

Os passos a executar são representados sob a forma de uma lista numerada. Deve seguir a sequência dos passos.

Exemplo:

1. Passo
2. Passo

Os resultados de uma instrução de manuseamento são representados da seguinte forma:

Exemplo:

⇨ Seta

⇨ Seta

Enumeração

As enumerações sem uma ordem obrigatória são representados sob a forma de uma lista com pontos.

Exemplo:

- Ponto 1
- Ponto 2

PT

1.2 Grupos-alvo

Os grupos-alvo destas instruções são os instaladores e eletricistas, bem como os utilizadores do produto.

Eletricista:

Estes técnicos especializados têm formação sobre o local de utilização, as atividades e os riscos associados e conhecem as normas e disposições relevantes.

Instaladores:

Estes técnicos especializados estão dotados dos conhecimentos necessários para, mediante autorização do proprietário, poderem prestar de forma correta e segura os serviços que lhes sejam solicitados.

Utilizadores:

Através da aquisição, leitura e compreensão das instruções, os utilizadores são capazes de utilizar corretamente o produto.
Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidade física, sensorial ou mental reduzida ou com falta de experiência e conhecimentos, se estas tiverem sido supervisionadas ou instruídas relativamente à utilização segura do aparelho e compreendem os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho.

1.3 Garantia

A Villeroy & Boch não assume qualquer responsabilidade por anomalias e danos em caso de montagem incorreta ou desmontagem após a instalação. Utilize apenas peças originais da Villeroy & Boch. A garantia limita-se à reparação ou substituição dos produtos fornecidos pela Villeroy & Boch e só se aplica caso o produto tenha sido instalado e mantido de acordo com as nossas normas de instalação e manutenção. A garantia é anulada nos seguintes casos:

- Caso sejam realizados furos/instalações por fornecedores externos.
- Caso sejam realizados furos/alterações que não estão de acordo com a norma de instalação aplicável ao produto.
- Caso sejam montadas peças que não façam parte do volume de fornecimento/sortido de peças sobresselentes do produto.
- Caso sejam montadas peças originais que tenham sido previamente alteradas/modificadas e, por isso, não correspondam ao estado original.

A garantia não cobre danos consequentes nem custos de montagem ou desmontagem.

O direito de garantia é nulo nos seguintes casos:

- Danos ou perdas por motivos de força maior, como incêndio, terremoto, inundação, tempestade, poluição ambiental, danos por gás (gás sulfídrico), danos por sal e oscilações de tensão.
- Danos ou perdas provocados por qualquer tipo de utilização não adequada, uso indevido, não cumprimento das instruções de utilização, bem como pela alteração ou dano do produto.
- Danos ou perdas devido à qualidade da água na região de utilização do produto, bem como provocados pela presença de manchas de água, depósitos ou corpos estranhos no sistema de canalização.
- Danos ou perda provocados pelo ambiente perigoso, influências externas, animais ou insetos ou congelação do produto.
- Danos ou perdas provocados por uma alimentação elétrica (tensão, frequência) e ondas eletromagnéticas indefinidas, que foram geradas fora do produto (por ex.: através de condutores de alta tensão ou aparelhos adicionais).
- Danos ou perdas provocados pela perda de potência das pilhas.
- Danos ou perdas provocados pelo desgaste (por ex.: da válvula de drenagem, filtro, O-Ring ou vedação).

2 Segurança

2.1 Utilização correta

Este aparelho é um aparelho elétrico de classe I e deve ser ligado a um sistema de ligação à terra. Deve ser utilizado exclusivamente em ambiente seco. Se o aparelho for utilizado num quarto de banho, deve estar garantida uma ventilação suficiente. Para o efeito, instale um exaustor ou respiradouro.

Uma utilização correta pressupõe também:

- o cumprimento de todas as indicações das instruções de utilização.
- o cumprimento de todas as indicações das instruções de instalação.
- a utilização exclusiva de peças de substituição originais.
- a utilização exclusiva do produto em edifícios.

A ViClean deve ser utilizada apenas com água limpa. A presença de partículas de sujidade na água pode obstruir os filtros, as mangueiras e as cânulas.

2.2 Má utilização razoavelmente previsível

Uma utilização diferente da definida em "Utilização correta" ou uma utilização excessiva é considerada incorreta.

O utilizador é o único responsável por danos resultantes de uma utilização incorreta e o fabricante não assume qualquer responsabilidade pelos mesmos.

2.3 Instruções gerais de segurança

Eletricidade

Aviso!

Perigo de choque elétrico!

O contacto direto com peças sob tensão elétrica pode provocar lesões graves ou até a morte.

- O aparelho foi concebido para utilização com 220-240 V, 50 Hz, CA. A instalação e reparação do produto devem ser executadas exclusivamente por um técnico qualificado.
- É necessário garantir que, durante os trabalhos, o condutor está desligado e bloqueado para impedir nova conexão.

Aviso!

Perigo de choque elétrico durante a limpeza e manutenção!

O contacto direto com componentes sob tensão elétrica (220-240 V, 50 Hz, CA) durante a limpeza e manutenção pode provocar lesões graves ou até a morte.

- Ao efetuar a limpeza e manutenção, ter o cuidado de não tocar em peças (220-240 V, 50 Hz, CA) sob tensão elétrica.

Aviso!

Perigo de choque elétrico!

As peças sob tensão elétrica que não tenham sido corretamente instaladas ou fixadas podem provocar lesões graves ou até a morte.

- Todos os componentes elétricos, eletromagnéticos e necessários para a instalação do produto (com exceção do controlo remoto) devem ser instalados na sanita de forma segura e de acordo com as instruções de instalação e a legislação nacional em vigor.
- Para evitar lesões e a morte, todas as peças sob tensão elétrica devem ser instaladas na sanita de forma segura e de acordo com as instruções de instalação e a legislação nacional em vigor.

Calor

Aviso!

Perigo de explosão!

A presença de fontes de calor na proximidade da sanita ou do controlo remoto pode provocar o desenvolvimento de calor no produto e explosão.

- Não colocar quaisquer fontes de calor na proximidade da sanita ou do controlo remoto.

Limpeza

Aviso!

A limpeza e manutenção não podem ser executadas por crianças sem a supervisão de um adulto.

Cuidado!

Danos materiais provocados por detergentes!

O contacto da sanita-bidé com detergentes para sanitas de pH não neutro ou com detergentes contendo cloro, abrasivos ou corrosivos, bem como a utilização de utensílios de limpeza com superfície áspera pode provocar danos.

- Na limpeza da sanita-bidé utilize exclusivamente água, detergentes neutros suaves e panos macios.
- Se a sanita-bidé entrar em contacto com produtos de limpeza ou detergentes para sanitários agressivos, enxagúe-o imediatamente com água limpa.

Cuidado!

Danos materiais provocados por detergentes!

O assento e a tampa podem danificar-se em caso de contacto com detergentes.

Para a limpeza, tenha o cuidado de subir a tampa e o assento até ter eliminado totalmente o detergente.

Cuidado!

Danos materiais provocados pela água!

O controlo remoto pode danificar-se em caso de contacto com água.

- Não mergulhe o controlo remoto em água.
- Não lave o controlo remoto na máquina de lavar louça.

Nota!

Para a limpeza do assento, utilize uma solução de sabão suave e certifique-se de que não fica qualquer tipo de humidade no assento e dobradiças.

Para tal, seque o assento e as dobradiças com um pano macio.

PT

Utilização

Nota!

Em caso de mau funcionamento do produto, desligue a sanita no respetivo interruptor (ver capítulo "Descrição do produto", Página 657) e corte o abastecimento de água.
Um mau funcionamento pode incluir, entre outros:

- Emissão de fumo
- Fuga de água
- Emissão de ruído

Nota!

Se vive numa zona de água dura pode verificar-se a formação de calcário na sanita-bidé, o que pode levar a uma limitação da funcionalidade ou a danos no aparelho.
Substitua o bocal da cânula, caso deixe de ser possível a sua limpeza e descalcificação (peça sobresselente V99103R1).

Nota!

- O sistema cumpre os requisitos da classe de proteção I Acessórios.
- Tipo X, método de ligação com cabos especiais. Para evitar perigos, o cabo de alimentação, se danificado, deve ser substituído pelo fabricante, um técnico assistente ao serviço deste ou outro pessoal qualificado.
- Todas as peças devem ser instaladas na zona correta.

Nota!

Evite qualquer tipo de carga no assento e tampa fechados que não permita a devida utilização, por exemplo: não coloque nada sobre o assento e tampa fechados nem os apoie com uma perna.

Nota!

- Utilize exclusivamente baterias LR03/AAA.
- Não utilize baterias recarregáveis.
- Não podem ser utilizados simultaneamente tipos diferentes de baterias ou baterias novas e usadas.
- Remova as baterias usadas do aparelho e elimine-as de forma segura.
- Remova as baterias, se o aparelho for armazenado durante um longo período de tempo sem ser utilizado.
- Não ligue em curto-circuito os terminais de ligação.

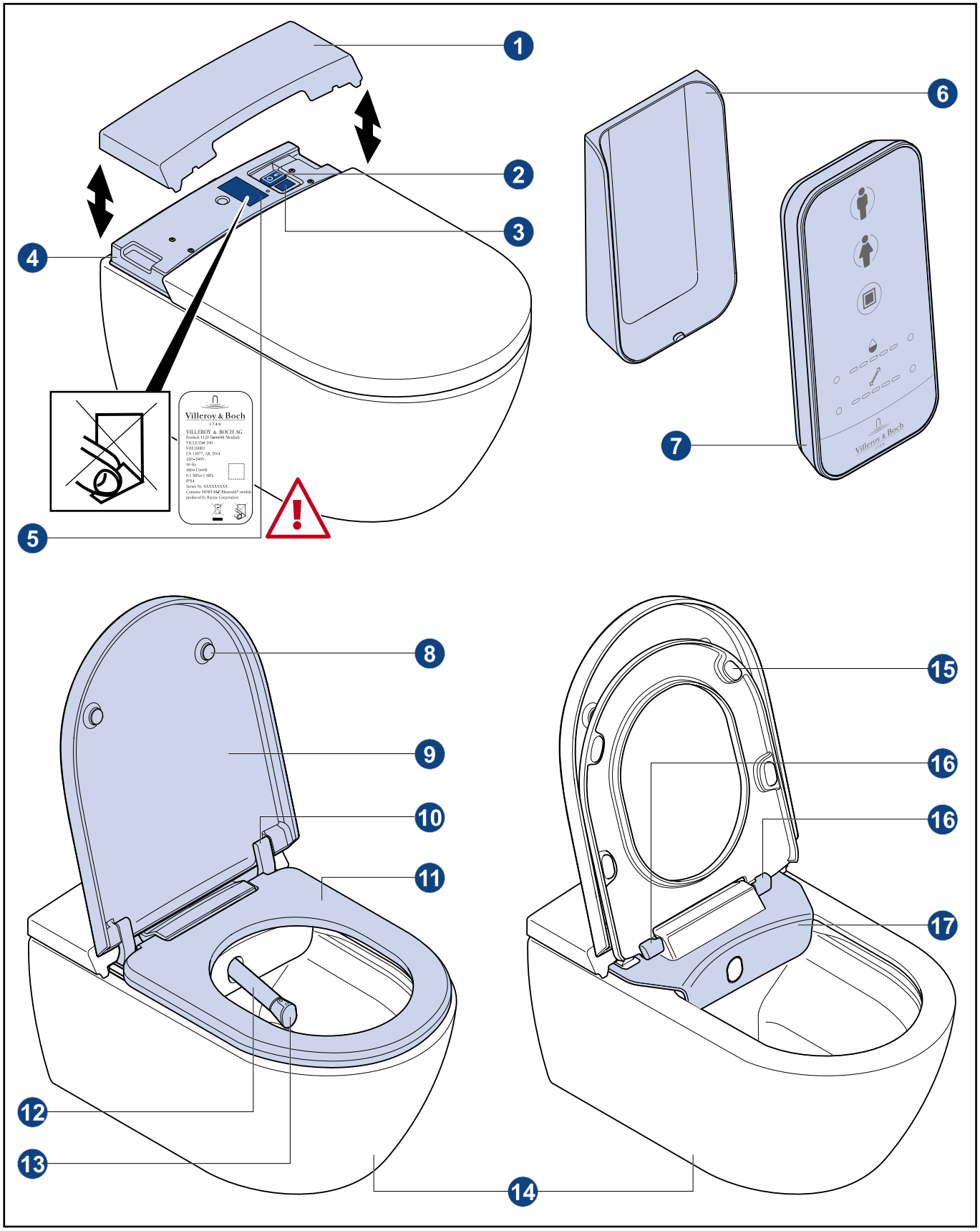
Nota!

Elimine corretamente, com luvas, as baterias gastas. Evite o contacto com a pele.
Remova os resíduos com um pano humedecido.

3 Dados técnicos

		ViClean-I 100
Tensão de alimentação		220 - 240 V de corrente alternada, 50 Hz
Consumo de potência nominal		960 W *
		* Temperatura da água na entrada: 15±5 °C, débito 500 ml/min
Consumo máximo de potência		1344 W
Baterias (2x) para o controlo remoto		Tipo: LR03/AAA
Sanita	Consumo de água de lavagem	4,5 l/3 l
	Diâmetro de saída	110 mm
	Saída	Saída horizontal
Funções de bidé	Modo	Aquecimento instantâneo
	Temperatura da água	30 - 40 °C (5 níveis)
	Potência do elemento aquecedor	480 - 1344 W
	Dispositivo de segurança	Tipo AB
	Posição da cânula regulável	5 níveis
Classe de proteção		IPX4
Pressão de entrada da água		Pressão mínima necessária: 0,1 MPa (dinâmica)
		Pressão máxima permitida: 1,0 MPa (estática)
Dureza da água		Dureza da água máx. recomendada 2,4 mmol/l (14°dH) sem sistema de amaciamento
Temperatura de entrada da água		10 - 35 °C
Temperatura ambiente de utilização		15 - 40 °C
Dimensões (comprimento x largura x altura)		595 mm x 385 mm x 400 mm
Peso		32 kg

4 Descrição do produto

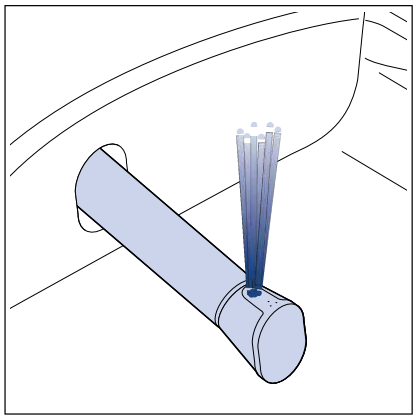


PT

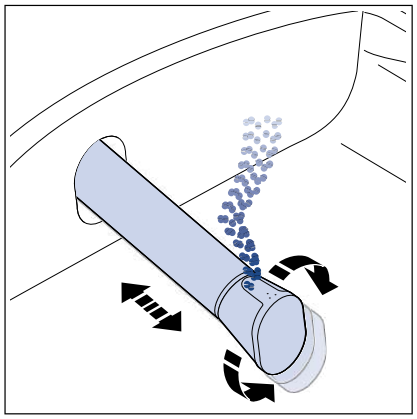
1 Cobertura traseira
2 Interruptor ON/OFF
3 Visor de serviço
4 Cobertura de serviço
5 Etiqueta do produto com número de série
6 Suporte de parede para o controlo remoto
7 Controlo remoto
8 Amortecedor da tampa
9 Tampa
10 Cobertura da dobradiça
11 Assento
12 Cânula
13 Bocal
14 Cerâmica
15 Amortecedor do assento
16 QuickRelease
17 Painel dos bocais

4.1 Programas de lavagem

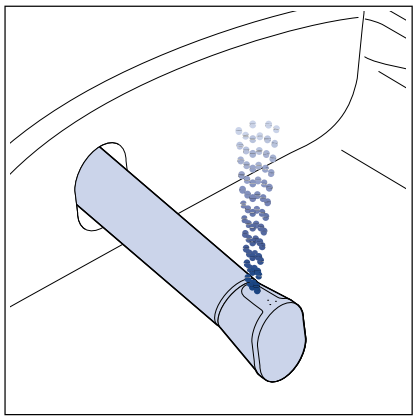
Os seguintes programas de lavagem podem ser selecionados tanto para lavagem anterior (senhora) como para lavagem posterior (anal):



Normal
Jato de água contínuo sem movimento



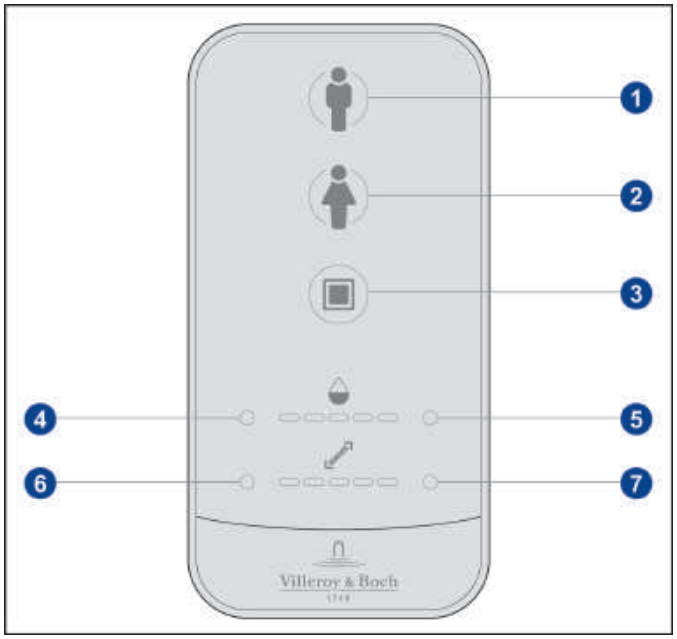
Harmonic Wave
Jato de água com movimento oscilante e rotativo



Massagem pulsante
Jato de água intermitente

PT

5 Utilização



1 Lavagem posterior (anal)
2 Lavagem anterior (senhora)
3 Parar
4 Diminuir a pressão do jato de água
5 Aumentar a pressão do jato de água
6 Posição da cânula para trás
7 Posição da cânula para a frente

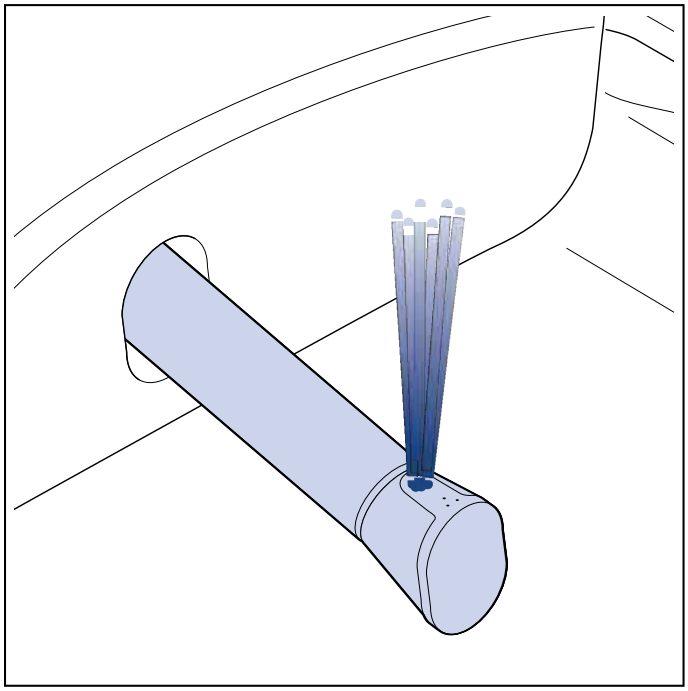
Nota!

As funções de lavagem podem ser ativadas quando ninguém estiver sentado na sanita.

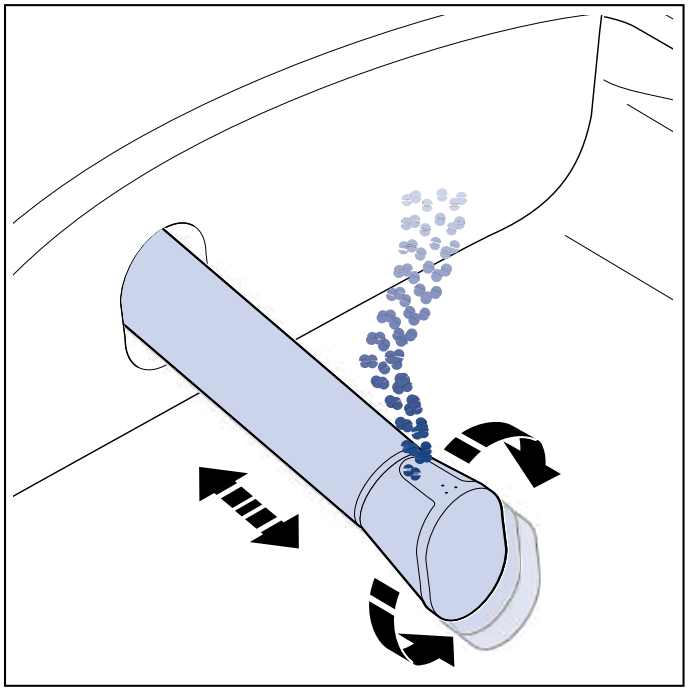
5.1 Aplicação ViClean

A aplicação ViClean permite uma utilização simples e fácil da ViClean por Bluetooth.
Além das funções básicas, existem opções de regulação adicionais, como, por exemplo, guardar as preferências pessoais em diferentes perfis de utilizadores.
Faça o download da aplicação "ViClean" através da Google Play Store ou da Apple Store.

5.2 Lavagem posterior (anal)

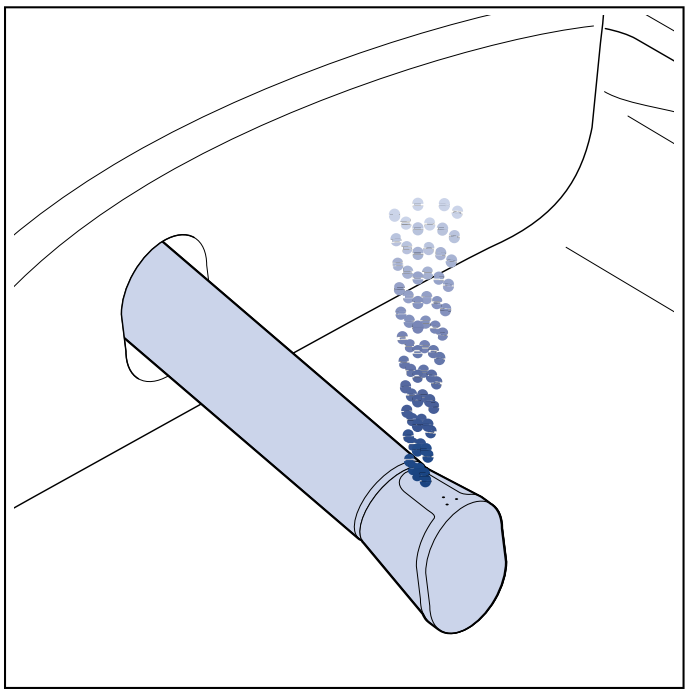


Prima a tecla da lavagem posterior para ativar a lavagem posterior normal sem movimento.



Durante a lavagem posterior, prima novamente a tecla da lavagem posterior para mudar para a lavagem posterior com Harmonic Wave.

PT

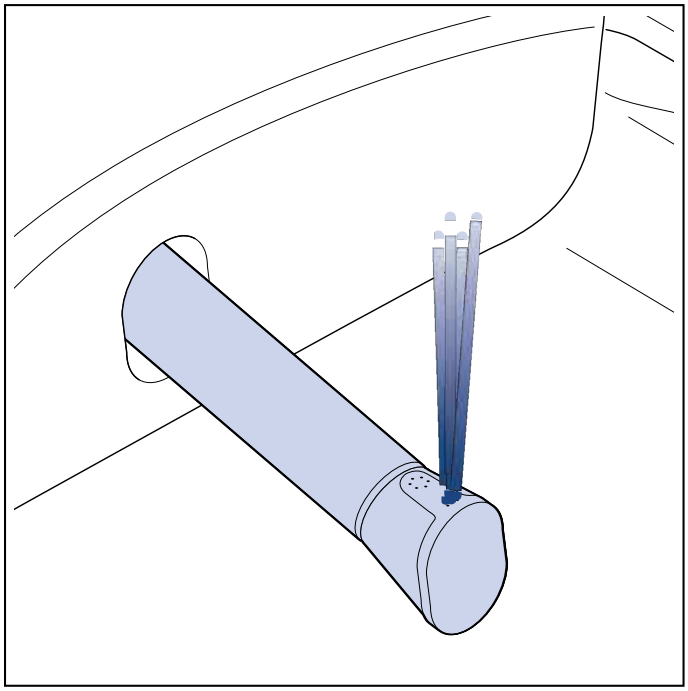


Durante a função Harmonic Wave, prima uma vez mais a tecla da lavagem posterior para ativar a lavagem posterior com massagem pulsante.

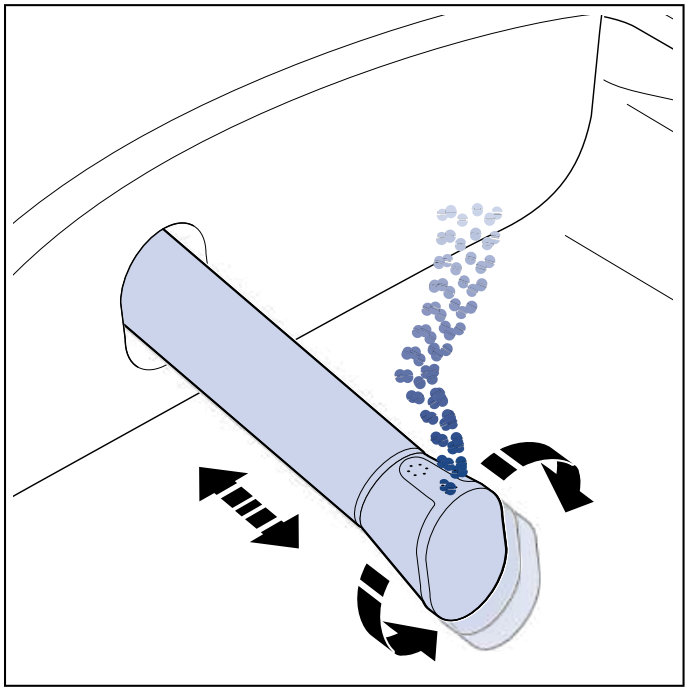
A mudança dos programas de lavagem é cíclica. O ciclo recomeça depois de premir a tecla três vezes, repetindo-se o programa selecionado inicialmente.

Ao fim de dois minutos, a lavagem posterior termina automaticamente.
Em alternativa, pode premir a tecla Parar para terminar a lavagem posterior.

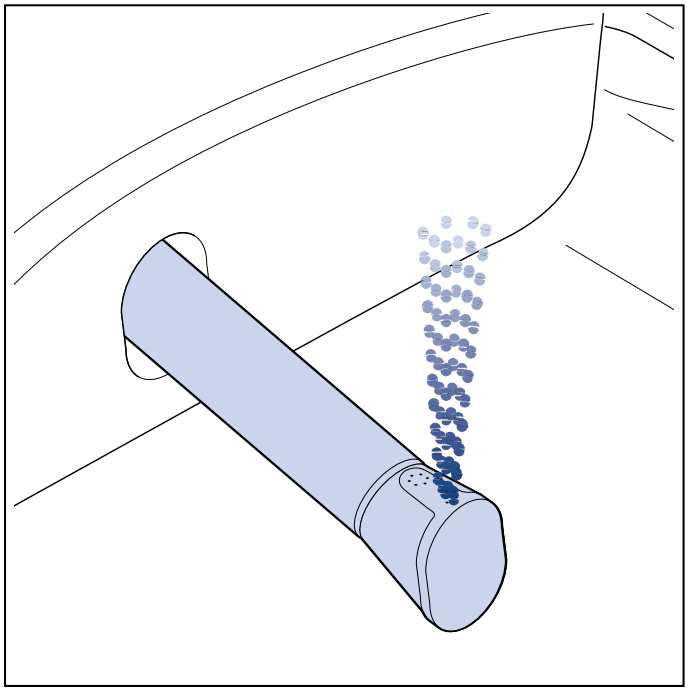
5.3 Lavagem anterior (senhora)



Prima a tecla da lavagem anterior para ativar a lavagem anterior normal sem movimento.



Durante a lavagem anterior normal, prima novamente a tecla da lavagem anterior para ativar a lavagem anterior com Harmonic Wave.

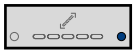
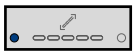


Durante a função Harmonic Wave, prima uma vez mais a tecla da lavagem anterior para ativar a lavagem anterior pulsante.

A ativação das funções é cíclica. O ciclo recomeça depois de premir a tecla quatro vezes, repetindo-se a função selecionada inicialmente.

Ao fim de dois minutos, a lavagem anterior termina automaticamente.
Em alternativa, pode premir a tecla Parar para terminar a lavagem posterior.

5.4 Regulação da cânula

Tecla	Pressão	Resultado
	1x tecla direita	A cânula avança um nível
	1x tecla esquerda	A cânula retrocede um nível

5.5 Parar

Tecla	Pressão	Resultado
	1x	A função atual é parada

5.6 Pressão do jato de água

Tecla	Pressão	Resultado
	1x tecla direita	A pressão do jato de água aumenta um nível
	1x tecla esquerda	A pressão do jato de água diminui um nível

PT

6 Funções avançadas – Modo de perito

Além das funções básicas descritas, o controlo remoto dispõe de outras funções através do modo de perito:

Para ativar o modo de perito, prima simultaneamente as duas teclas para regulação da pressão do jato de água durante pelo menos cinco segundos. Os LED acendem três vezes.

6.1 Regular a temperatura da água

Tecla	Ação	Resultado
	Mantenha premida durante cinco segundos	Ativa o modo de perito
	1x tecla direita	A temperatura da água aumenta um nível
	1x tecla esquerda	A temperatura da água diminui um nível. Quando não está aceso nenhum LED, o aquecimento da água está desligado (= água fria)

6.2 Emparelhamento da ViClean com um controlo remoto

O emparelhamento designa o processo de ligação entre a ViClean e o respetivo controlo remoto. Esta função só é necessária se tiver substituído o controlo remoto.

Nota!

Não é necessário um emparelhamento após a substituição das baterias.

Para o emparelhamento do controlo remoto, proceda da seguinte forma:

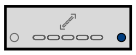
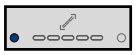
1. Desligue a ViClean.
2. Ative o modo de perito, premindo simultaneamente as duas teclas para regulação da pressão do jato de água durante pelo menos cinco segundos. Os LED acendem três vezes.
3. Prima a tecla da lavagem anterior. Os LED piscam novamente.
4. Prima a tecla Parar para sair do submenu.
5. Remova as duas pilhas do controlo remoto.
6. Ligue a ViClean.
7. Aguarde até a indicação "PA" (= Pairing, emparelhamento) ser exibida no visor. A partir desse momento dispõe de dois minutos para concluir o emparelhamento.
8. Coloque as pilhas novamente no controlo remoto. Normalmente é possível ouvir um sinal sonoro indicando que a ViClean detetou um controlo remoto na sua proximidade.
9. Ative o modo de perito, premindo simultaneamente as duas teclas para regulação da pressão do jato de água durante pelo menos cinco segundos. É emitido um sinal sonoro.

10. Prima a tecla da lavagem posterior.

- ⇨ Se o emparelhamento for concluído com êxito, é emitido um sinal sonoro de curta duração, o controlo remoto sai automaticamente do modo de perito, soa novamente um breve sinal sonoro e os LED acendem três vezes. O visor LED da ViClean muda de "PA" para "00" e a ViClean está pronta a usar.
- ⇨ Se o emparelhamento não for bem-sucedido, o controlo remoto sai automaticamente do modo de perito ao fim de 30 segundos e os LED acendem três vezes, sem emitir quaisquer sinais sonoros. O visor LED da ViClean exibe "PA" até terem decorrido os dois minutos de tempo de emparelhamento, depois muda para "00".

6.3 Limpeza manual do bocal da cânula

Para desmontar e limpar manualmente a cânula, esta tem de ser extraída e recolhida.

Tecla	Ação	Resultado
	Mantenha premida durante cinco segundos	Ativa o modo de perito
	1x	A cânula desloca-se para fora.
	1x	A cânula desloca-se para dentro.

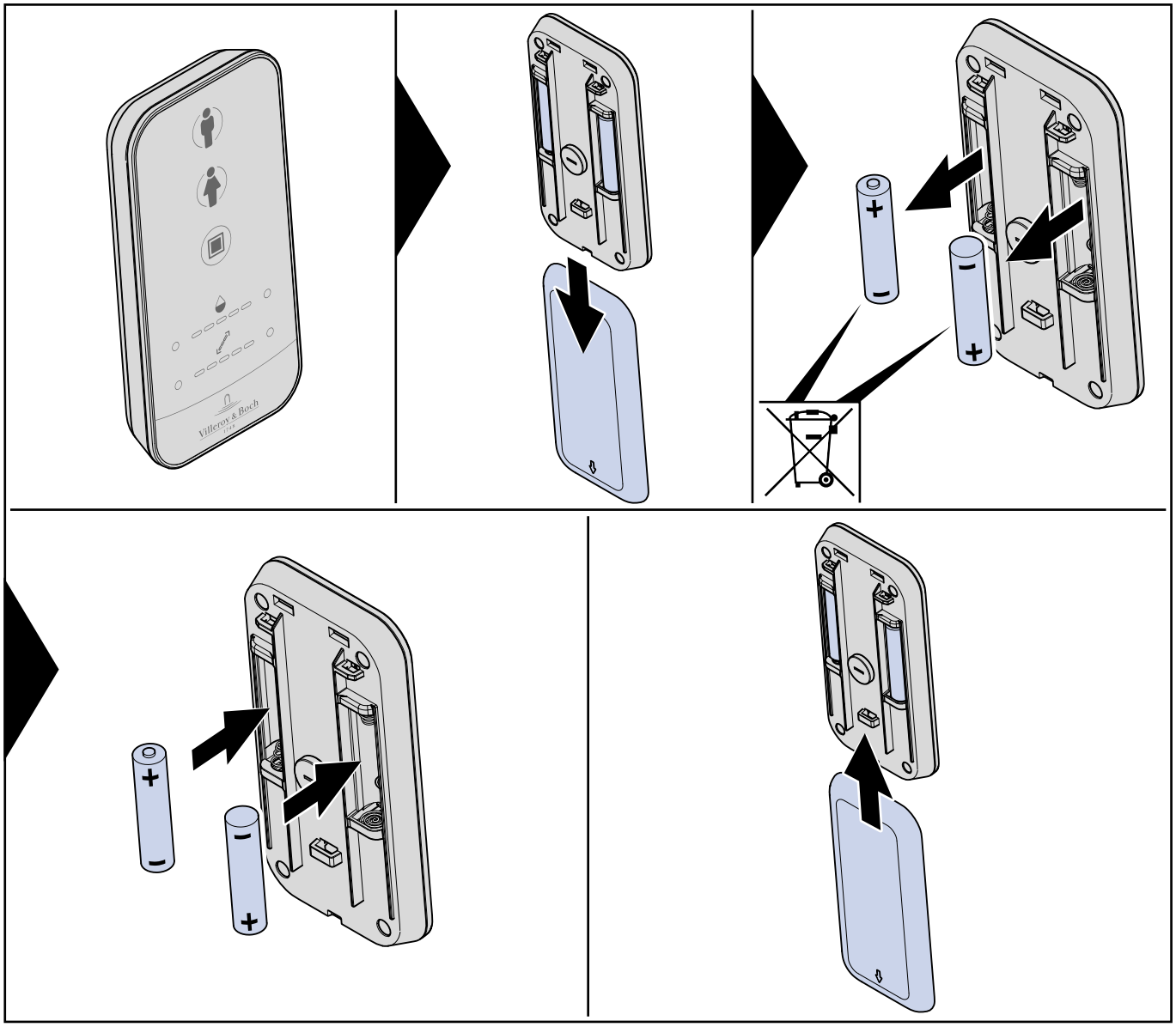
Se não premir qualquer tecla depois de extrair a cânula, esta desloca-se de volta para a posição inicial decorridos dez minutos.

6.4 Sinais sonoros

No caso de transmissão bem-sucedida de um comando, a ViClean emite um sinal sonoro de confirmação. Este sinal sonoro pode ser ligado e desligado através da aplicação ViClean.

Neste caso, o sinal sonoro das mensagens de erro não é afetado.

7 Substituição das baterias



Nota!

Elimine corretamente, com luvas, as baterias gastas. Evite o contacto com a pele. Remova os resíduos com um pano humedecido.

PT

Nota!

Utilize exclusivamente baterias LR03/AAA. Não utilize baterias recarregáveis.

Sobre a eliminação correta das baterias, ver "Eliminação".

8 Manutenção e cuidado

Cuidado!

Danos materiais provocados por detergentes!

O contacto da sanita-bidé com detergentes para sanitas de pH não neutro ou com detergentes contendo cloro, abrasivos ou corrosivos, bem como a utilização de utensílios de limpeza com superfície áspera pode provocar danos.

- Ao limpar a sanita-bidé, utilize apenas água, detergentes neutros suaves e panos macios.
- Se a sanita-bidé entrar em contacto com produtos de limpeza ou detergentes para sanitários agressivos, enxagúe-o imediatamente com água limpa.

Cuidado!

Danos materiais provocados pela água!

O controlo remoto pode danificar-se em caso de contacto com água.

- Não mergulhe o controlo remoto em água.
- Não lave o controlo remoto na máquina de lavar louça.

8.1 Cuidados gerais

Para o cuidado diário, recomendamos que utilize uma esponja ou pano macio, não áspero.

Nota!

Para a limpeza do assento, utilize uma solução de sabão suave e certifique-se de que não fica qualquer tipo de humidade no assento e dobradiças.

Para tal, seque o assento e as dobradiças com um pano macio.

Cuidados em caso de sujidade resistente

Graças à superfície fácil de limpar da ViClean, consegue uma limpeza fresca e higiene perfeita sem detergentes agressivos. Se pretende usar um detergente, recomendamos a utilização de um detergente multiusos comum.

Cuidado!

Danos materiais provocados por detergentes!

O assento e a tampa podem danificar-se em caso de contacto com detergentes.

Para a limpeza, tenha o cuidado de subir a tampa e o assento até ter eliminado totalmente o detergente.

8.2 Limpar e substituir o bocal da cânula

Para uma limpeza profunda, o bocal da cânula pode ser removido e, eventualmente, substituído.

As informações correspondentes podem ser consultadas no Capítulo 6.3, "Limpeza manual do bocal da cânula"

8.3 Cuidados gerais em caso de calcário

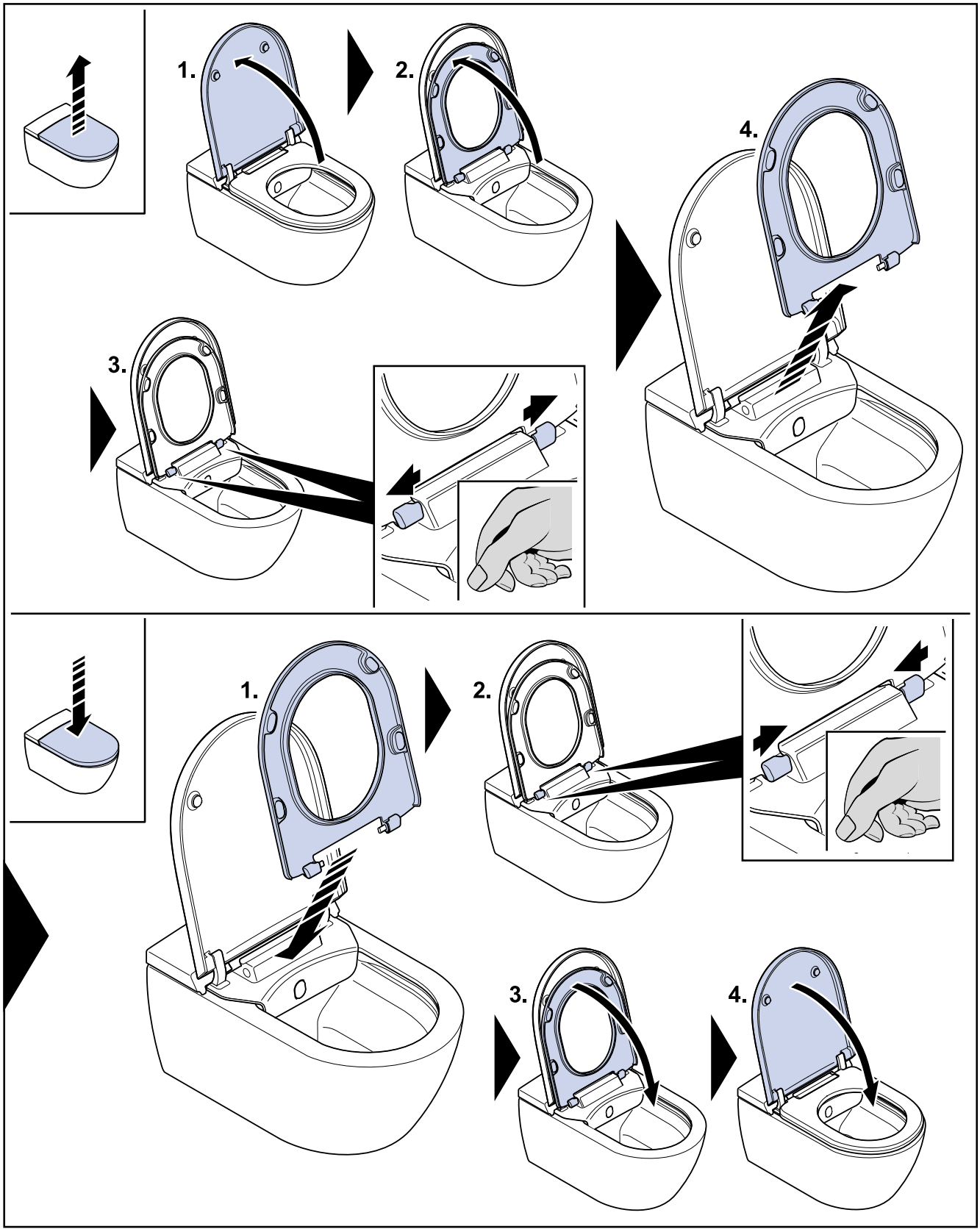
A evaporação da água pode causar depósitos de calcário, em particular na cerâmica e no bocal da cânula. Por essa razão, limpe-os regularmente.

Recomendamos a utilização de uma esponja ou um pano macio, não áspero, e de água limpa.

No caso de calcário persistente, o bocal da cânula pode ser limpo com um descalcificante comum. Para tal, prepare um banho de água com o descalcificante, de acordo com as instruções do fabricante, e insira o bocal da cânula previamente removido no mesmo. Após o período de atuação suficiente, limpe o bocal da cânula e, em seguida, lave-o com água abundante e deixe-o secar. Por último, instale novamente o bocal da cânula.

Caso não seja mais possível assegurar uma limpeza completa ou a descalcificação do bocal da cânula, o mesmo deve ser substituído.

8.4 QuickRelease



Desmontagem

1. Abra a tampa.
2. Levante o assento.
3. Puxe os dois clipes para fora.
4. Remova o assento.

Montagem

1. Coloque o assento na posição prevista.
2. Empurre os dois clipes para dentro.
3. Baixe o assento.
4. Feche a tampa.

9 Resolução de problemas

Se a ViClean continuar a não funcionar depois da resolução do problema, indique-nos o código do erro exibido no visor de serviço (ver Capítulo 4, "Descrição do produto", número da posição 3) através da nossa linha de assistência.
Para deteção de erros, guie-se pela tabela que se segue.

Deteção de erros	
Verifique o abastecimento de água	O abastecimento de água na sua casa está a funcionar?
	A torneira de segurança está aberta?
Verifique o abastecimento de energia elétrica	Houve um corte de energia elétrica?
	Verificar e, se necessário, reativar o disjuntor do quarto de banho.
Faça a recalibração da ViClean	Desligue a ViClean e volte a ligar após dez segundos.
Verifique se o visor de serviço acende.	Verifique se o interruptor no visor de serviço da ViClean está na posição ON. Verifique se o disjuntor da caixa de fusíveis está na posição ON. No modo normal, a indicação "PA" é exibida nos primeiros dois minutos após a ativação, caso contrário "00"
Verifique a funcionalidade do controlo remoto.	Verifique se as baterias estão gastas. Se for este o caso, proceda à substituição das baterias. Proteja o controlo remoto do contacto com água.

Para resolução de problemas, guie-se pela tabela que se segue.

Problema	Possível solução
A ViClean não funciona	Verifique o visor de serviço. Numa operação normal, indica “00”. Se não mostrar qualquer código, verifique o abastecimento de energia elétrica.
A ViClean não reage ao controlo remoto	Verifique se as baterias estão corretamente colocadas no controlo remoto.
	Verifique se, ao premir as teclas do controlo remoto, as respetivas luzes do controlo remoto acendem. Se não for o caso, substitua as baterias. Verifique se a aplicação ViClean não está ativa.
A ViClean não reage, embora as luzes do controlo remoto estão acesas	Coloque a ViClean a funcionar com a aplicação ViClean (ver "Aplicação ViClean", Página 660).
	Teste com pilhas novas.
	Se necessário, substitua o controlo remoto.
	Se não conseguir utilizá-la, verifique o visor de serviço e contacte o serviço pós-venda.

Água

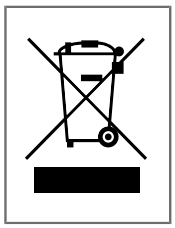
Problema	Possível solução
Pressão de água insuficiente	Aumente o valor de ajuste com o controlo remoto ou a aplicação ViClean (ver "Aplicação ViClean", Página 660).
	Limpe o filtro.
	Se necessário, aperte bem todas as porcas da mangueira de água.
Temperatura da água insuficiente	Aumente a temperatura da água com a aplicação ViClean (ver "Aplicação ViClean", Página 660).
	Se a temperatura no quarto de banho for baixa, a temperatura da água também pode ser baixa no início do processo de lavagem.
	Se o visor de serviço sob a cobertura traseira exibir um número (ver "Descrição do produto", número da posição 3), comunique-o ao serviço pós-venda.

Cânula

Problema	Possível solução
A cânula não se desloca para fora	Desligue a ViClean e volte a ligar após dez segundos.
	Controle o visor de serviço e contacte o serviço pós-venda.
A cânula desloca-se para fora com demasiada lentidão	Ao ativar a função de lavagem anterior ou posterior, a cânula é limpa durante alguns segundos antes de avançar. Este comportamento é normal e não representa qualquer erro.
O jato de água da cânula para bruscamente	Ao fim de dois minutos, a lavagem termina e a cânula desloca-se automaticamente para dentro. Este comportamento é normal.

10 Eliminação

10.1 Eliminação de equipamentos elétricos e eletrónicos



Este símbolo significa que é legalmente obrigado a encaminhar estes equipamentos para um centro de recolha seletiva destinado a resíduos urbanos não triados (ver Capítulo 10.2). É proibida a eliminação juntamente com os resíduos urbanos, como, por exemplo, no contentor de resíduos domésticos ou no ecoponto amarelo. Para os consumidores, a entrega de equipamentos elétricos em fim de vida é gratuita.

10.2 Possibilidades de devolução de equipamentos em fim de vida

- Os proprietários de equipamentos em fim de vida podem entregá-los em pontos de recolha municipais, como, por exemplo, no centro de reciclagem local, a fim de garantir uma eliminação adequada dos equipamentos em fim de vida. Em determinadas condições, também é possível a sua devolução através dos distribuidores e outros pontos de receção.
- Comércio retalhista: os distribuidores que possuem uma superfície de vendas de equipamentos elétricos e eletrónicos igual ou superior a 400 metros quadrados são obrigados à retoma de equipamentos elétricos em fim de vida. Também existe a obrigatoriedade de retoma para retalhistas de produtos alimentares que possuem uma superfície de vendas total igual ou superior a 800 metros quadrados e também vendem ou disponibilizam no mercado, várias vezes ao ano ou permanentemente, equipamentos elétricos e eletrónicos. Aqui podem ser entregues até três equipamentos, cuja dimensão externa não seja superior a 25 cm. Os equipamentos em fim de vida de maiores dimensões também têm de ser recolhidos pela respetiva loja no local de entrega, no caso de compra de um equipamento elétrico novo com as mesmas funções.
- Mercado de venda à distância: os distribuidores que vendem os seus produtos através de meios de comunicação à distância são obrigados à retoma de equipamentos em fim de vida quando possuam uma superfície de armazenamento e expedição de equipamentos elétricos e eletrónicos igual ou superior a 400 m².

10.3 Remoção de pilhas e lâmpadas

As pilhas e baterias ou lâmpadas passíveis de serem removidas, de modo não destrutivo, do equipamento em fim de vida têm de ser removidas antes da sua eliminação e eliminadas separadamente como pilha/bateria ou lâmpada.

Este equipamento elétrico inclui as seguintes pilhas ou baterias: pilha alcalina AA, com MnO2. As informações sobre a correta remoção das pilhas podem ser consultadas no Capítulo 7, "Substituição das baterias".

PT

Menţiuni legale

Villeroy & Boch AG
Saaruferstraße
66693 Mettlach
Germania
Telefon: +49 (0) 68 64 / 8 10
E-mail: information@villeroy-boch.com
www.villeroy-boch.com

Descărcarea și utilizarea imaginilor din paginile noastre nu este permisă fără acordul scris al Villeroy & Boch AG.

Copyright
Villeroy & Boch AG

Răspundere
Conţinutul paginilor noastre a fost redactat cu deosebită grijă. Cu toate acestea, nu putem oferi nicio garanţie pentru corectitudinea și actualitatea informaţiilor prezentate. Conform legislaţiei generale, Villeroy & Boch AG este răspunzătoare pentru informaţiile proprii pe care le pune la dispoziţie în vederea utilizării. Conţinutul acestor informaţii proprii diferă faţă de conţinutul aferent trimiterilor („link-uri”) către materiale oferite de către furnizori terţi. În cazul în care ni se aduce la cunoștinţă că materialele conţinute în link-uri conduc la răspunderi civile sau penale, vom elimina aceste link-uri.

Marca verbală și siglele Bluetooth® sunt mărci comerciale înregistrate ale căror drepturi aparţin Bluetooth SIG. Orice utilizare de către Villeroy & Boch se efectuează în baza unei licenţe.
Alte mărci comerciale și denumiri ale mărcilor aparţin proprietarilor respectivi.

Acest produs îndeplinește toate criteriile CE. Declaraţia de conformitate poate fi obţinută de la Villeroy & Boch.

Cuprins

1 Informaţii generale....682
1.1 Simboluri utilizate 682
1.2 Grupuri ţintă 683
1.3 Garanţie 684

2 Siguranţă....685
2.1 Utilizarea conform destinaţiei 685
2.2 Utilizare eronată previzibilă 685
2.3 Instrucţiuni de siguranţă generale 685

3 Date tehnice....689

4 Descrierea produsului....690
4.1 Programe de spălare 692

5 Utilizare....693
5.1 Aplicaţia ViClean 693
5.2 Jet de apă posterior 694
5.3 Jet de apă frontal 696
5.4 Reglarea duzei 698
5.5 Oprire 698
5.6 Intensitatea jetului de apă 698

6 Funcţii extinse - modul Expert....699
6.1 Reglarea temperaturii apei 699
6.2 Asocierea ViClean cu o telecomandă 699
6.3 Curăţarea manuală a duzei de duș 701
6.4 Semnale acustice 701

7 Schimbarea acumulatorilor....702

8 Întreţinere și îngrijire....704
8.1 Indicaţii generale de îngrijire 705
8.2 Curăţarea și înlocuirea capului duzei de duș 705
8.3 Indicaţii de curăţare a calcarului 706
8.4 QuickRelease 707

9 Remedierea erorilor....709

10 Eliminarea ca deșeu....712
10.1 Eliminarea ca deșeu a aparatelor electrice și electronice 712
10.2 Posibilitatea returnării aparatelor vechi 712
10.3 Scoaterea bateriilor și lămpilor 712

RO

1 Informaţii generale

Înainte de utilizarea dispozitivului, citiţi cu atenţie manualul de utilizare. Păstraţi întotdeauna manualul de utilizare într-un loc accesibil pentru dumneavoastră.

După montaj, verificaţi produsul cu privire la daune.

1.1 Simboluri utilizate

Indicaţii de siguranţă

Avertisment!

Avertisment cu privire la un pericol posibil.
Sunt posibile vătămări corporale grave sau decesul.

Precauţie!

Avertisment cu privire la situatii periculoase posibile.
Sunt posibile vătămări corporale grave sau decesul.

Indicaţie

Pentru indicaţiile de utilizare și alte informaţii utile.

Instrucţiuni de manevrare

Etapele care trebuie realizate sunt prezentate sub forma unei liste numerotate. Trebuie respectată succesiunea etapelor.

Exemplu:

1. Etapă de manevrare
2. Etapă de manevrare

Rezultatele unei instrucţiuni de manevrare sunt prezentate după cum urmează:

Exemplu:

⇨ Săgeată
⇨ Săgeată

Enumerări

Enumerările fără succesiune obligatorie sunt prezentate sub forma unei liste cu puncte de enumerare.

Exemplu:

- Punctul 1
- Punctul 2

1.2 Grupuri ţintă

Grupul țintă al prezentelor instrucțiuni îl reprezintă atât instalatorii și electricienii, cât și utilizatorii produsului.

Electricieni:

Acești specialiști sunt instruiți pentru locul de utilizare special, pentru activităţile și riscurile aferente și cunosc normele și prevederile relevante.

Instalatori:

Acești specialiști au cunoștinţele necesare pentru a putea executa lucrările în mod profesional și corespunzător, precum și în siguranţă și fără pericole, conform autorizării utilizatorului.

Utilizatori:

Prin achiziția produsului şi citirea şi înțelegerea instrucțiunilor, utilizatorii sunt abilitați să folosească produsul conform instrucțiunilor.
Acest dispozitiv poate fi folosit de copiii cu vârsta de minim 8 ani, precum și de persoane cu capacităţi fizice, senzoriale și mentale reduse sau lipsite de experienţă și cunoștinţe, în cazul în care sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranţă a dispozitivului și înţeleg pericolele care rezultă din aceasta. Copiii nu trebuie să se joace cu dispozitivul.

1.3 Garanţie

Villeroy & Boch nu îşi asumă nici o responsabilitate pentru funcţionarea defectuoasă şi deteriorări cauzate de montarea sau demontarea necorespunzătoare după instalare. Utilizați doar piese originale produse de Villeroy & Boch. Garanția se limitează doar la repararea sau înlocuirea produselor livrate de către Villeroy & Boch şi se aplică doar dacă produsul a fost instalat şi întreținut în conformitate cu prevederile noastre privind instalarea şi întreținerea. Garanția îşi pierde valabilitatea în următoarele cazuri:

- Dacă alezajele/instalarea au fost realizate de către furnizori externi.
- Dacă alezajele/modificările nu au fost realizate în conformitate cu prevederile privind instalarea, aferente produsului.
- Dacă au fost montate piese care nu fac parte din pachetul de livrare/sortimentul de piese de schimb al produsului.
- Dacă au fost montate piese originale care au fost modificate în prealabil şi astfel nu au mai corespuns stării inițiale.

Daunele conexe, precum şi costurile de montare sau demontare nu fac obiectul garanției.

În următoarele cazuri este exclusă o revendicare a garanţiei:

- Daune sau pierderi cauzate de forţă majoră precum incendiu, cutremur, inundaţii, furtună, poluarea mediului, daune provocate de gaze, (hidrogen sulfurat), daune din cauza salinităţii şi oscilaţii de tensiune.
- Daune sau pierderi cauzate de orice utilizare neconformă, utilizare abuzivă, nerespectarea instrucțiunilor de utilizare, precum şi de modificarea sau distrugerea produsului.
- Daune sau pierderi cauzate de calitatea apei în regiunea de utilizare a produsului, precum şi de pete de apă, depuneri sau corpuri străine existente în sistemul de apă.
- Daune sau pierderi cauzate de mediul periculos, influențe externe, animale sau insecte, înghețarea produsului.
- Daune sau pierderi cauzate de o alimentare nedefinită cu tensiune (tensiune, frecvenţă) și de unde electromagnetice, generate în afara produsului (de ex. din cauza cablurilor de înaltă tensiune sau a dispozitivelor suplimentare).
- Daune sau pierderi cauzate de pierderi de putere ale bateriilor.
- Daune sau pierderi cauzate de uzură (de ex. a ventilului de evacuare a apei, filtrului, garniturii inelare sau a celei de etanșare).

2 Siguranţă

2.1 Utilizarea conform destinaţiei

Dispozitivul este un dispozitiv electric de clasa I și trebuie să fie racordat la un sistem de împământare. Acesta trebuie utilizat exclusiv într-un mediu uscat. Dacă dispozitivul este folosit într-o baie, trebuie asigurată o ventilaţie corespunzătoare. În acest scop, instalaţi un ventilator de aer uzat sau o aerisire.

Utilizarea conform destinaţiei include, de asemenea:

- respectarea tuturor instrucţiunilor din manualul de utilizare.
- respectarea tuturor instrucţiunilor din manualul de instalare.
- utilizarea exclusivă a pieselor de schimb originale.
- utilizarea exclusivă a produsului în clădiri.

ViClean trebuie folosit doar cu apă curată. Particulele de murdărie din apă pot înfunda filtrele, furtunurile și duzele.

2.2 Utilizare eronată previzibilă

O altă utilizare decât cele stabilite în secţiunea „Utilizarea conform destinaţiei” sau care depășește limitele acestor prevederi este considerată utilizare necorespunzătoare.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru daunele survenite ca urmare a utilizării necorespunzătoare, întreaga responsabilitate în acest sens revenind utilizatorului.

2.3 Instrucţiuni de siguranţă generale

Electricitate

Avertisment!

Pericol cauzat de electrocutare!

Contactul cu piesele conducătoare de curent poate duce la vătămări grave sau chiar la deces.

- Dispozitivul este conceput pentru utilizarea la 220 - 240 V, 50 Hz, c.a. Instalarea și repararea produsului trebuie efectuate exclusiv de către personal specializat calificat.
- În timpul lucrărilor, asiguraţi-vă că este întreruptă alimentarea cu energie electrică a dispozitivului și acesta este asigurat împotriva reconectării.

Avertisment!

Pericol cauzat de electrocutare în timpul lucrărilor de curăţare și întreţinere!

Atingerea componentelor conducătoare de curent (220 - 240 V, 50 Hz, c.a.) în timpul efectuării lucrărilor de curăţare și întreţinere poate duce la vătămări grave sau chiar la deces.

- În timpul lucrărilor de curăţare și întreţinere, aveţi grijă să nu atingeţi piesele conducătoare de curent (220 - 240 V, 50 Hz, c.a.).

Avertisment!

Pericol cauzat de electrocutare!

Piesele conducătoare de tensiune care nu au fost montate sau fixate în mod profesional pot provoca vătămări grave sau chiar decesul.

- Toate componentele electrice, electromagnetice și cele necesare pentru instalarea produsului (cu excepţia telecomenzii) trebuie montate în siguranţă la vasul de WC, conform manualului de instalare și dispoziţiilor naţionale.
- Pentru a evita vătămările și decesul, toate piesele conducătoare de tensiune trebuie montate la vasul de WC conform manualului de instalare și dispoziţiilor naţionale.

Căldură

Avertisment!

Pericol cauzat de explozie!

Sursele de căldură din imediata vecinătate a vasului de WC sau a telecomenzii pot conduce la generarea de căldură la nivelul produsului și explozie.

- Nu amplasaţi niciun fel de sursă de căldură în imediata vecinătate a vasului de WC sau a telecomenzii.

Curăţare

Avertisment!

Curăţarea și întreţinerea nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.

Precauţie!

Daune materiale din cauza detergenţilor!

Contactul vasului de WC cu jet de apă cu substanţe de curăţare a vasului de WC fără PH neutru, respectiv detergenţi cu conţinut de clor, abrazivi sau corozivi, precum și utilizarea ustensilelor de curăţare cu suprafeţe rugoase pot conduce la deteriorări.

- Pentru curăţarea vasului de WC cu jet de apă utilizaţi exclusiv apă, substanţe de curăţare neutre și cârpe cu suprafaţă moale.
- În cazul în care vasul de WC cu jet de apă intră în contact cu detergenţi sau substanţe de curăţare pentru instalaţii sanitare agresive, clătiţi-l imediat cu apă curată.

Precauţie!

Daune materiale din cauza detergenţilor!

Colacul și capacul pot fi deteriorate din cauza contactului cu detergenţi.

La curăţare, asiguraţi-vă că sunt ridicate colacul și capacul până când detergentul este îndepărtat prin clătire.

Precauţie!

Daune materiale din cauza apei!

Telecomanda poate fi deteriorată din cauza contactului cu apa.

- Nu introduceţi telecomanda sub apă.
- Nu spălaţi telecomanda în maşina de spălat vase.

Indicaţie

Pentru curăţarea colacului de WC, utilizaţi o soluţie de săpun cu acţiune blândă și asiguraţi-vă că pe acesta și pe balamale nu rămâne niciun fel de umiditate.

În acest scop, uscaţi colacul de WC, precum și balamalele cu o cârpă moale.

Utilizare

Indicaţie

În cazul funcţionării defectuoase a produsului, deconectaţi vasul de WC cu ajutorul comutatorului aferent (a se vedea capitolul "Descrierea produsului", Pagina 690) și opriţi alimentarea cu apă. Funcţionarea defectuoasă poate însemna, printre altele:

- formarea fumului
- scurgeri de apă
- apariţia zgomotelor

Indicaţie

Apa dură poate duce la formarea de calcar pe vasul de WC, ceea ce poate avea drept consecinţă o limitare a funcţionalităţii sau defecţiuni la nivelul aparatului.

Vă rugăm să înlocuiţi capul dușului, dacă acesta nu se mai poate curăţa și decalcifia în mod complet (piesa de schimb V99103R1).

Indicaţie

- Sistemul corespunde cerinţelor accesoriilor din clasa de protecţie I.
- Tip X, metodă de conectare cu utilizarea unor cabluri speciale. Pentru evitarea riscurilor, în cazul deteriorării, cablul de alimentare trebuie înlocuit de producător, reprezentaţii de service sau alte persoane calificate similar.
- Toate piesele trebuie montate în zona corectă.

Indicaţie

În cazul în care colacul și capacul sunt închise, evitaţi încărcările cu greutate de orice tip, care nu corespund utilizării conform destinaţiei, de ex., nu vă aşezaţi sau nu vă sprijiniţi cu un picior pe colacul și capacul închis.

Indicaţie

- Utilizaţi exclusiv baterii LR03/AAA.
- Nu utilizaţi baterii reîncărcabile.
- Este interzisă utilizarea de baterii de tipuri diferite sau combinarea bateriilor noi cu baterii utilizate.
- Bateriile goale trebuie scoase din aparat și eliminate în condiţii de siguranţă.
- Scoateţi bateriile dacă urmează să depozitaţi aparatul, neutilizat, pentru o perioadă mai lungă de timp.
- Nu scurtcircuitaţi bornele de conexiune.

Indicaţie

Cu ajutorul unor mănuși, eliminaţi ca deșeu în mod profesional acumulatorii expiraţi. Evitaţi contactul cu pielea.

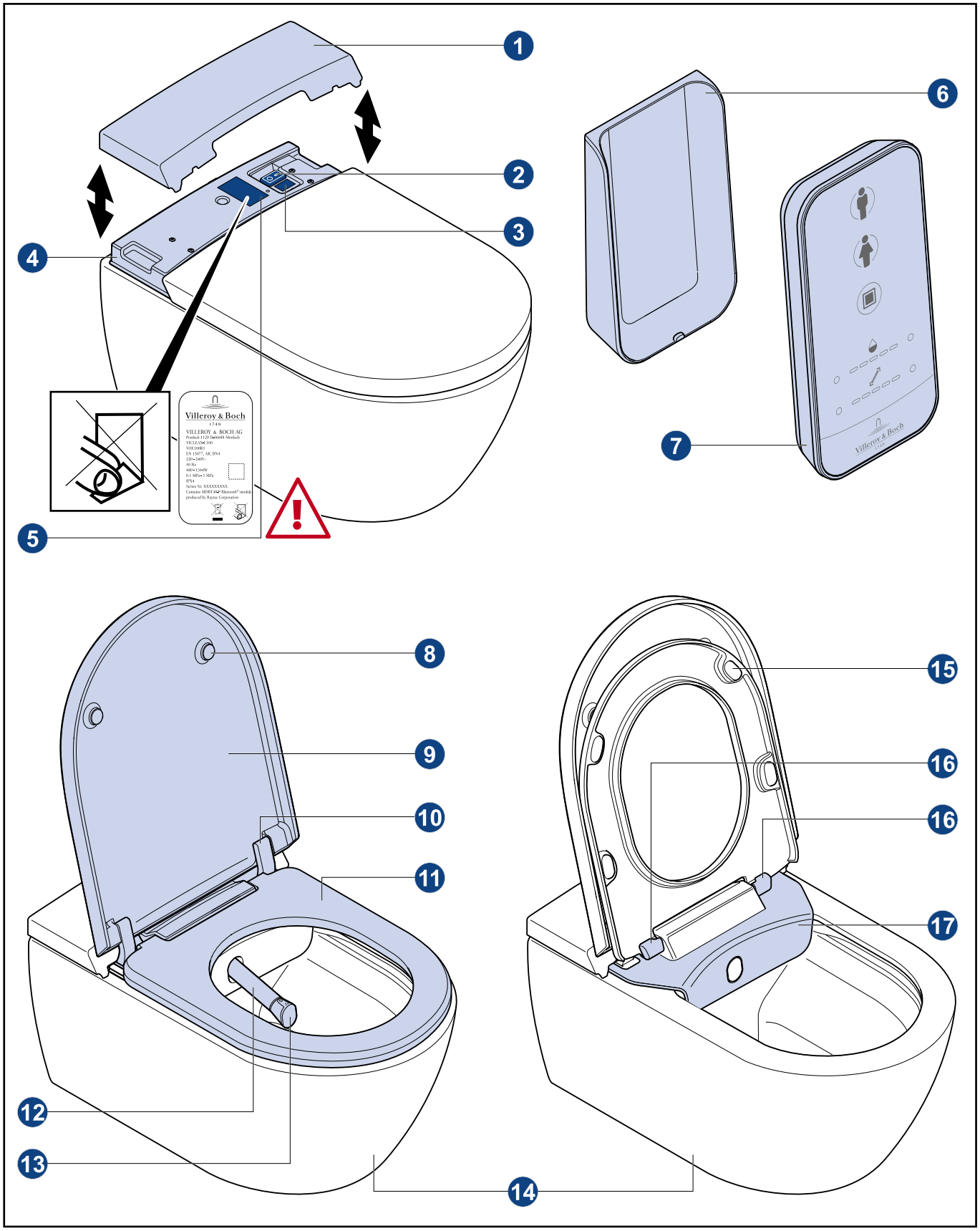
Eliminaţi reziduurile cu o cârpă umedă.

3 Date tehnice

		ViClean-I 100
Tensiune de alimentare		Tensiune alternativă 220 - 240 V, 50 Hz
Consum de putere nominal		960 W *
		* Temp. apei la intrare: 15±5 °C, debit volumetric 500 ml/min
Consum de putere maxim		1344 W
Baterii (2x) pentru telecomandă		Tip: LR03/AAA
WC	Consum de apă de clătire	4,5 l / 3 l
	Diametrul de evacuare	110 mm
	Evacuare	Evacuare orizontală
Funcţii de duș	Mod	Încălzitor de apă instantaneu
	Temperatura apei	30 - 40 °C (5 trepte)
	Puterea elementului de încălzire	480 - 1344 W
	Echipament de siguranţă	Tip AB
	Poziţie reglabilă duză de duș	5 trepte
Clasă de protecţie		IPX4
Presiunea apei de alimentare		Presiune min. necesară a apei: 0,1 MPa (dinamică)
		Presiune max. permisă a apei: 1,0 MPa (statică)
Duritatea apei		Duritatea max. recomandată a apei 2.4 mmol/l (14°dH) fără instalaţie de dedurizare
Temperatura apei de alimentare		10 - 35 °C
Temperatură ambiantă de funcţionare		15 - 40 °C
Dimensiuni (lungime x lăţime x înălţime)		595 mm x 385 mm x 400 mm
Greutate		32 kg

RO

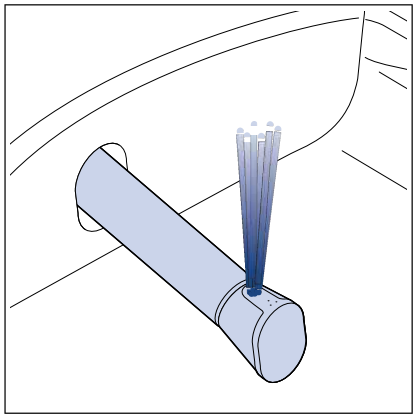
4 Descrierea produsului



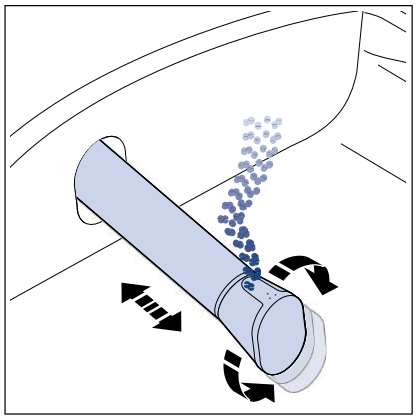
1 Capac posterior
2 Comutator PORNIT/OPRIT
3 Display de service
4 Capac de service
5 Etichetă produs cu număr de serie
6 Suport de perete al telecomenzii
7 Telecomandă
8 Tampon capac
9 Capac
10 Capac balama
11 Colac
12 Duză jet de apă
13 Cap duză
14 Vas ceramic
15 Tampon colac
16 QuickRelease
17 Panou duze

4.1 Programe de spălare

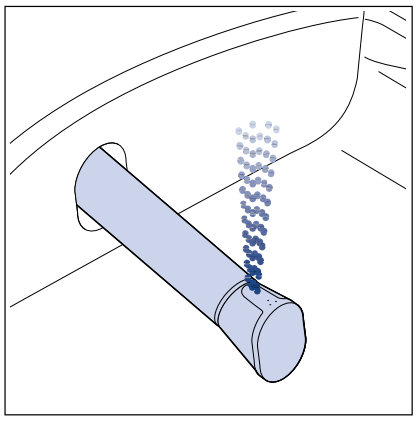
Următoarele programe de spălare sunt selectabile atât pentru jetul de apă frontal, cât și pentru cel posterior:



Normală
Jet de apă continuu fix

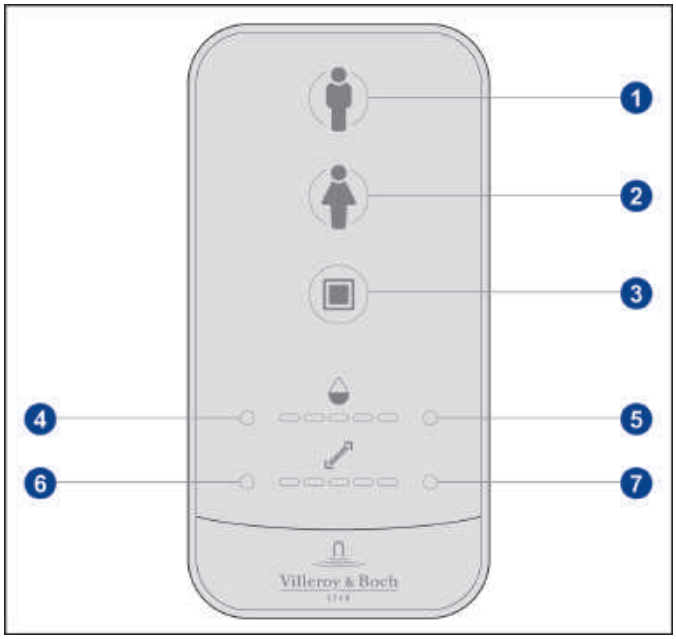


Harmonic Wave
Jet de apă cu mișcare oscilantă și rotativă



Jet de apă cu masaj pulsatil
Jet de apă cu clătire la intervale

5 Utilizare



1 Jet de apă posterior
2 Jet de apă frontal
3 Oprire
4 Reducerea intensităţii jetului de apă
5 Creşterea intensităţii jetului de apă
6 Poziţie duză jet de apă către spate
7 Poziţie duză jet de apă către faţă

Indicaţie

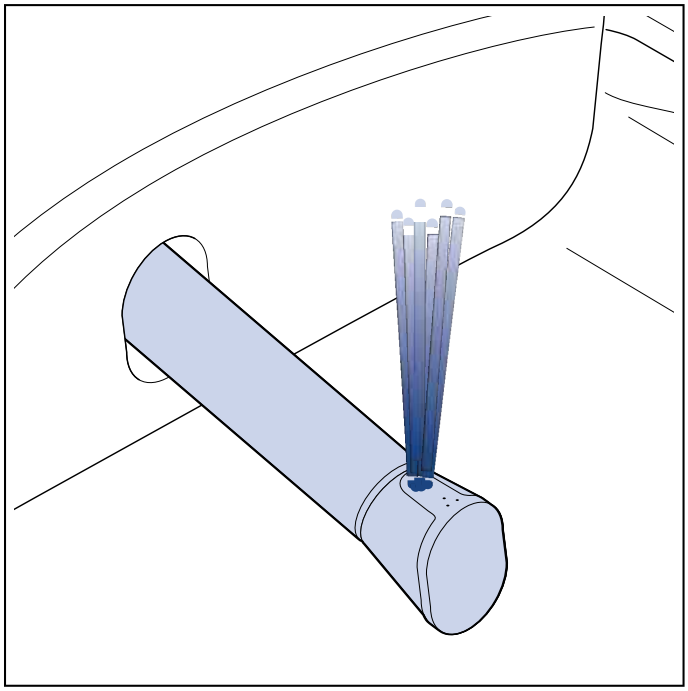
Funcţiile de spălare se pot activa dacă nu stă nimeni pe toaletă.

5.1 Aplicaţia ViClean

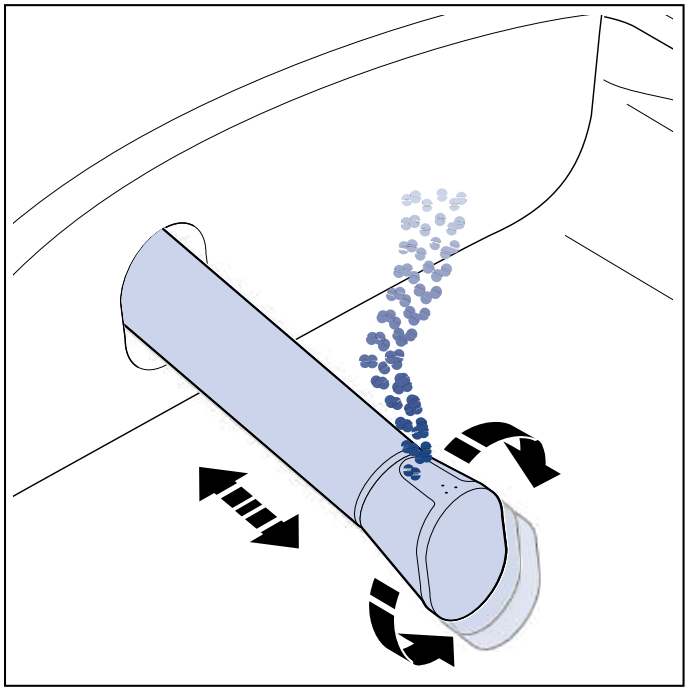
Aplicaţia ViClean permite utilizarea simplă și necomplicată a ViClean prin Bluetooth.
Pe lângă funcţiile de bază, există posibilităţi de reglare suplimentare - astfel se pot salva, de exemplu, preferinţe personale în diverse profiluri de utilizator.
Căutaţi "ViClean" în Google Play Store, respectiv Apple Store, pentru a descărca aplicaţia.

RO

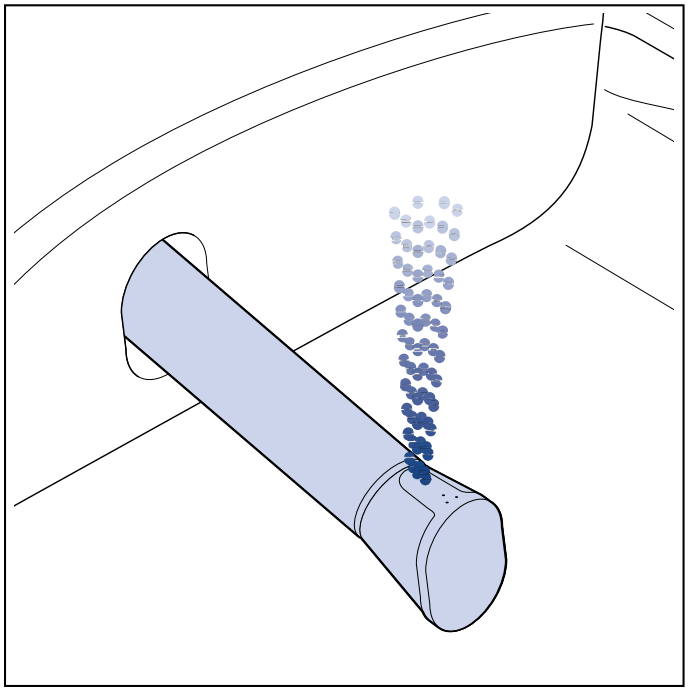
5.2 Jet de apă posterior



Apăsaţi tasta Jet de apă posterior pentru a activa jetul de apă posterior normal, fix.



Apăsaţi încă o dată tasta Jet de apă posterior în timpul jetului de apă posterior, pentru a trece la jet de apă posterior cu Ondulaţie armonică (Harmonic Wave).

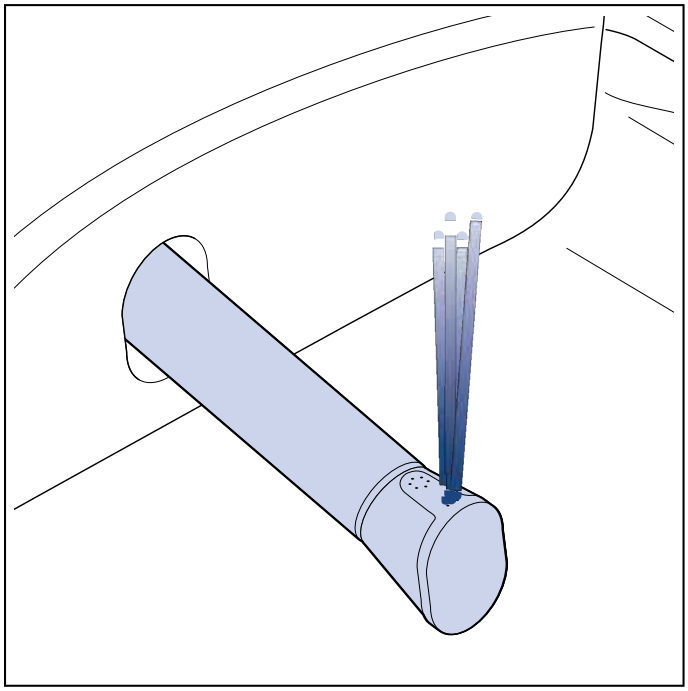


Apăsaţi încă o dată tasta Jet de apă posterior în timpul funcţiei Ondulaţie armonică (HarmonicWave), pentru a activa jetul de apă posterior cu masaj pulsatil.

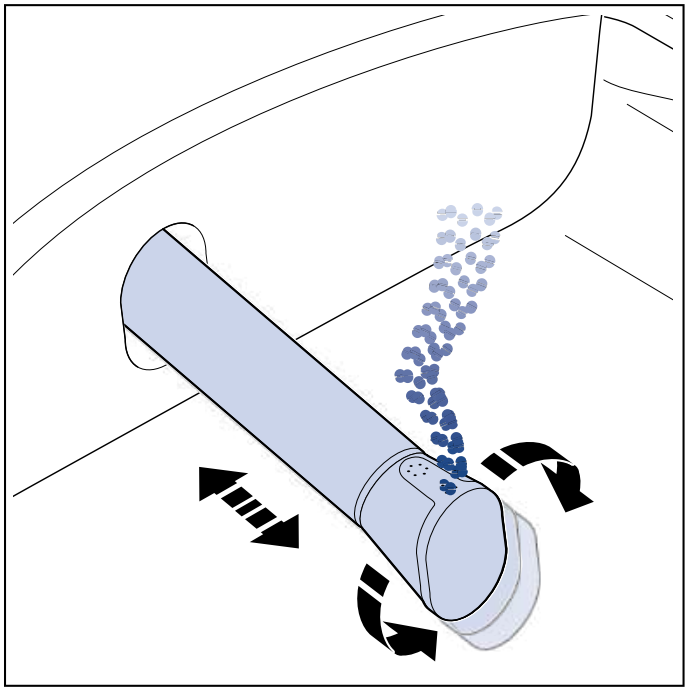
Schimbarea programelor de spălare are loc ciclic. După repetarea tastării de trei ori, ciclul începe din nou și se reactivează programul selectat la început.

Jetul de apă posterior se încheie automat după două minute de funcţionare.
Alternativ puteţi apăsa tasta Oprire, pentru a opri jetul de apă posterior.

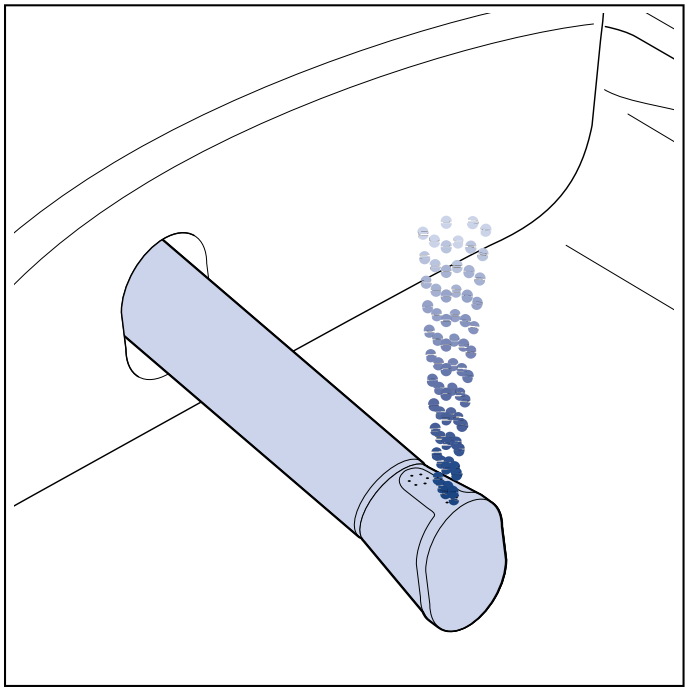
5.3 Jet de apă frontal



Apăsaţi tasta Jet de apă frontal pentru a activa jetul de apă frontal normal, fix.



Apăsaţi încă o dată tasta Jet de apă frontal în timpul jetului de apă frontal, pentru a activa jetul de apă frontal cu Ondulaţie armonică (Harmonic Wave).

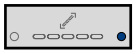
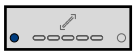


Apăsaţi încă o dată tasta Jet de apă frontal în timpul funcţiei Ondulaţie armonică (HarmonicWave), pentru a activa jetul de apă frontal cu masaj pulsatil.

Activarea funcţiilor se derulează ciclic. După repetarea tastării de patru ori, ciclul începe din nou și funcţia selectată la început se reactivează.

Jetul de apă frontal se încheie automat după două minute de funcţionare.
Alternativ puteţi apăsa tasta Oprire, pentru a opri jetul de apă posterior.

5.4 Reglarea duzei

Tastă	Acţionare	Rezultat
	1x tastă dreapta	Duza se deplasează cu o treaptă înainte
	1x tastă stânga	Duza se deplasează cu o treaptă înapoi

5.5 Oprire

Tastă	Acţionare	Rezultat
	1x	Funcţia în curs este oprită

5.6 Intensitatea jetului de apă

Tastă	Acţionare	Rezultat
	1x tastă dreapta	Mărește cu o treaptă intensitatea jetului de apă
	1x tastă stânga	Reduce cu o treaptă intensitatea jetului de apă

6 Funcţii extinse - modul Expert

În modul Expert, în plus faţă de funcţiile de bază descrise, sunt disponibile funcţii suplimentare cu ajutorul telecomenzii:

Pentru a activa modul Expert, acţionaţi simultan timp de cel puţin 5 secunde cele două taste pentru setarea intensităţii jetului de apă. LED-urile se aprind de trei ori.

6.1 Reglarea temperaturii apei

Tastă	Acţiune	Rezultat
	Ţineţi apăsat 5 secunde	Activează modul Expert
	1x tastă dreapta	Mărește cu o treaptă temperatura apei
	1x tastă stânga	Reduce cu o treaptă temperatura apei. Dacă nu este aprins niciun LED, încălzirea apei este oprită (= apă rece)

6.2 Asocierea ViClean cu o telecomandă

Asocierea reprezintă procesul de conectare dintre ViClean și telecomanda aferentă. Această funcţie este necesară numai în cazul în care a fost înlocuită telecomanda.

Indicaţie

Asocierea nu este necesară după schimbarea bateriilor.

Pentru asocierea telecomenzii procedaţi după cum urmează:

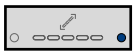
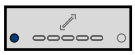
1. Dezactivaţi ViClean.
2. Activaţi modul Expert, acţionând simultan timp de cel puţin 5 secunde cele două taste pentru setarea intensităţii jetului de apă. LED-urile se vor aprinde de trei ori.
3. Apăsaţi tasta Jet de apă frontal. LED-urile clipesc din nou.
4. Apăsaţi tasta Oprire, pentru a ieși din submeniu.
5. Scoateţi ambele baterii din telecomandă.
6. Activaţi ViClean.
7. Apăsaţi până când pe display apare afișajul "PA" (= Pairing). Aveţi acum timp 2 minute să încheiaţi asocierea.
8. Introduceţi bateriile la loc în telecomandă. În mod normal se aude un bip, pentru că ViClean a identificat o telecomandă în apropiere.
9. Activaţi modul Expert, acţionând simultan timp de cel puţin 5 secunde cele două taste pentru setarea intensităţii jetului de apă. Se emite un semnal acustic.

10. Apăsaţi tasta Jet de apă posterior.

- ⇨ Dacă asocierea s-a făcut cu succes, o sa auziţi un scurt semnal acustic, telecomanda iese automat din modul Expert, se mai aude un semnal acustic scurt și LED-urile se aprind de trei ori. Indicatorul cu LED al ViClean trece de pe "PA" pe "00", iar ViClean este gata de utilizare.
- ⇨ Dacă asocierea nu s-a făcut, telecomanda iese după 30 de minute automat din modul Expert, iar LED-urile se aprind de trei ori, fără semnale acustice. Indicatorul cu LED al ViClean afișează "PA" până la expirarea duratei de asociere de 2 minute; ulterior se schimbă în "00".

6.3 Curăţarea manuală a duzei de duș

Pentru a demonta și a curăţa manual duza de duș, acestea trebuie scoase afară și introduse la loc.

Tastă	Acţiune	Rezultat
	Țineţi apăsat 5 secunde	Activează modul Expert
	1x	Duza de duș iese în afară.
	1x	Duza de duș intră în interior.

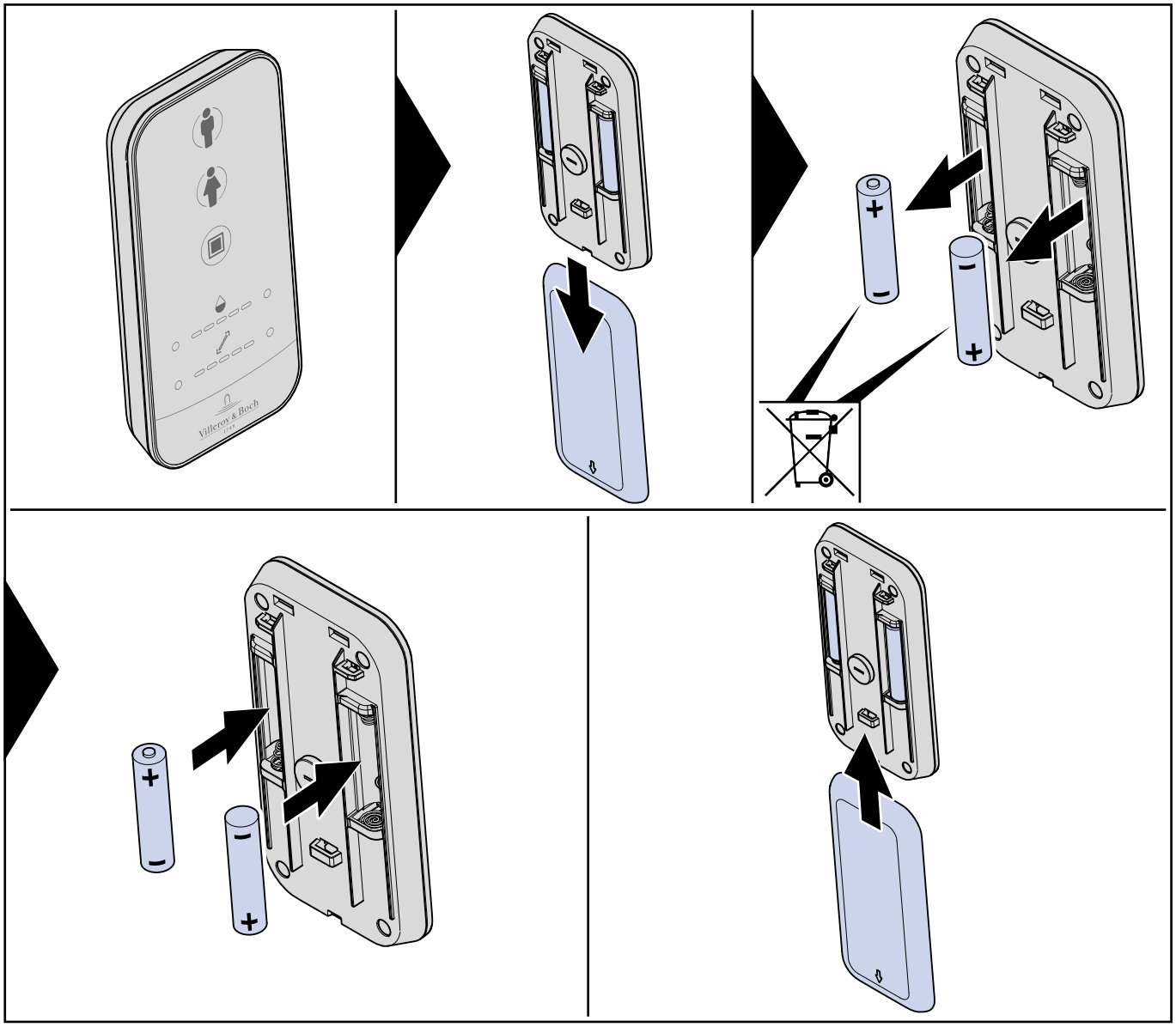
În cazul în care, după extinderea duzei de duș nu se activează nicio tastă, după zece minute, duza de duș revine în poziţia sa iniţială.

6.4 Semnale acustice

Atunci când o comandă este transmisă cu succes, ViClean emite un semnal acustic. Acest semnal acustic poate fi activat și dezactivat cu aplicaţia ViClean.
Posibilitatea de activare și dezactivare nu privește și semnalul acustic pentru semnalizări de eroare.

RO

7 Schimbarea acumulatorilor



Indicaţie

Cu ajutorul unor mănuși, eliminaţi ca deșeu în mod profesional acumulatorii expiraţi.
Evitaţi contactul cu pielea.
Eliminaţi reziduurile cu o cârpă umedă.

Indicaţie

Utilizaţi exclusiv acumulatori LR03/AAA. Nu utilizaţi niciun fel de acumulatori reîncărcabili.

Pentru eliminarea ca deșeu în mod profesional a acumulatorilor, a se vedea "Eliminarea ca deșeu".

8 Întreţinere și îngrijire

Precauţie!

Daune materiale din cauza detergenţilor!

Contactul vasului de WC cu jet de apă cu substanţe de curăţare a vasului de WC fără PH neutru, respectiv detergenţi cu conţinut de clor, abrazivi sau corozivi, precum și utilizarea ustensilelor de curăţare cu suprafeţe rugoase pot conduce la deteriorări.

- Pentru curăţarea vasului de WC cu jet de apă utilizaţi exclusiv apă, substanţe de curăţare neutre și cârpe cu suprafaţă moale.
- În cazul în care vasul de WC cu jet de apă intră în contact cu detergenţi sau substanţe de curăţare pentru instalaţii sanitare agresive, clătiţi-l imediat cu apă curată.

Precauţie!

Daune materiale din cauza apei!

Telecomanda poate fi deteriorată din cauza contactului cu apa.

- Nu introduceţi telecomanda sub apă.
- Nu spălaţi telecomanda în mașina de spălat vase.

8.1 Indicaţii generale de îngrijire

Pentru îngrijirea zilnică, vă recomandăm utilizarea unui burete moale, care să nu zgârie, respectiv a unei cârpe.

Indicaţie

Pentru curăţarea colacului de WC, utilizaţi o soluţie de săpun cu acţiune blândă şi asiguraţi-vă că pe acesta şi pe balamale nu rămâne niciun fel de umiditate.
În acest scop, uscaţi colacul de WC, precum şi balamalele cu o cârpă moale.

Indicaţii de îngrijire în cazul impurităţilor persistente

Graţie suprafeţei ViClean, uşor de curăţat, puteţi obţine o curăţenie proaspătă şi o igienă optimă chiar şi în absenţa unor substanţe de curăţare agresive. În cazul în care doriţi să utilizaţi un detergent, recomandăm utilizarea unei substanţe de curăţare de uz general disponibilă în comerţ.

Precauţie!

Daune materiale din cauza detergenţilor!

Colacul şi capacul pot fi deteriorate din cauza contactului cu detergenţi.

La curăţare, asiguraţi-vă că sunt ridicate colacul şi capacul până când detergentul este îndepărtat prin clătire.

8.2 Curăţarea şi înlocuirea capului duzei de duş

Pentru o curăţare localizată, capul duzei de duş poate fi scos şi schimbat, dacă este necesar.
Detalii în această privinţă găsiţi la Capitol 6.3, "Curăţarea manuală a duzei de duş"

RO

8.3 Indicaţii de curăţare a calcarului

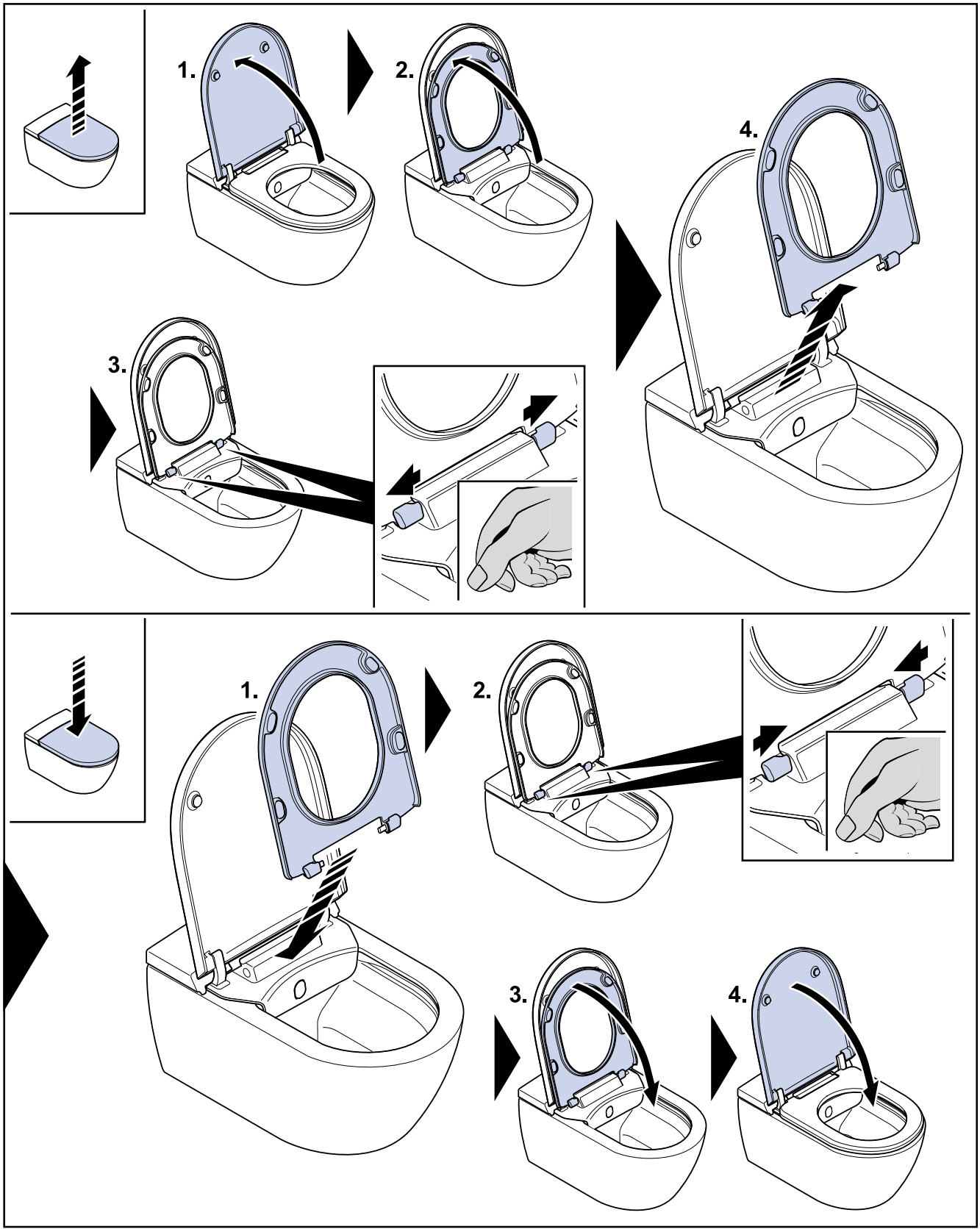
Apa care se evaporă poate cauza depuneri de calcar în mod special pe ceramică și pe capul duzei de duș. De aceea, acestea trebuie curăţate la intervale regulate.

Recomandăm să folosiţi un burete, respectiv lavetă moale, care nu zgârie, și apă curată.

Dacă depunerile de calcar sunt persistente, capul duzei de duș poate fi curăţat cu decalcifiant disponibil în comerţ. Pentru aceasta, pregătiţi o baie de apă cu decalcifiant conform indicaţiilor producătorului și introduceţi în ea capul duzei de duș. După ce lăsaţi să acţioneze suficient timp, curăţaţi capul duzei de duș, clătiţi temeinic cu apă și uscaţi. Ulterior montaţi la loc capul duzei de duș.

Dacă nu mai poate fi curăţat sau decalcifiat în mod complet, capul duzei de duș ar trebui schimbat.

8.4 QuickRelease



Demontare

1. Deschideţi capacul.
2. Deschideţi colacul.
3. Trageţi către exterior ambele cleme.
4. Îndepărtaţi colacul.

Montare

1. Aduceţi colacul în poziţia prevăzută.
2. Apăsaţi către interior ambele cleme.
3. Închideţi colacul.
4. Închideţi capacul.

9 Remedierea erorilor

În cazul în care ViClean nu funcţionează nici după remedierea erorilor, vă rugăm să ne comunicaţi codul de eroare de pe display-ul de service (vezi Capitol 4, "Descrierea produsului", poziţia numărul 3) prin intermediul liniei de asistenţă.

Pentru identificarea erorilor, orientaţi-vă după tabelul următor.

Identificarea erorilor	
Verificaţi alimentarea cu apă.	Funcţionează alimentarea cu apă în locuinţa dumneavoastră?
	Robinetul principal este închis?
Verificaţi alimentarea cu tensiune.	Există o pană de curent?
	Verificaţi disjunctorul diferenţial al băii și, dacă este cazul, resetaţi-l.
Recalibraţi ViClean	Dezactivaţi ViClean și reactivaţi-l după 10 secunde.
Verificaţi dacă display-ul de service luminează.	Verificaţi dacă comutatorul de la display-ul de service al ViClean este comutat pe PORNIT. Verificaţi dacă siguranţa fuzibilă de la panoul de siguranţe este comutată la PORNIT. În regim normal de funcţionare, "PA" se afișează în primele două minute după pornire, altminteri se afișează "00"
Verificaţi telecomanda în privinţa funcţionalităţii.	Verificaţi dacă acumulatorii sunt consumaţi. În acest caz, înlocuiţi acumulatorii. Protejaţi telecomanda împotriva contactului cu apa.

RO

Pentru remedierea erorilor, orientaţi-vă după tabelul următor.

Problemă	Soluţie posibilă
ViClean nu funcţionează	Verificaţi display-ul de service. În cazul funcţionării normale este afișat „00”. Dacă nu este afișat niciun cod, verificaţi alimentarea cu tensiune.
ViClean nu reacţionează la telecomandă	Verificaţi dacă acumulatorii sunt aşezaţi corect în telecomandă.
	Verificaţi dacă la acţionarea butoanelor telecomenzii se aprind luminile corespunzătoare de la telecomandă. În caz contrar, înlocuiţi acumulatorii. Verificaţi să nu fie activă aplicaţia ViClean.
ViClean nu reacţionează, deși luminile de la telecomandă se aprind	Puneţi în funcţiune ViClean cu aplicaţia ViClean (a se vedea "Aplicaţia ViClean", Pagina 693).
	Încercaţi noibaterii.
	Dacă este necesar, înlocuiţi telecomanda.
	În cazul în care nu este posibilă utilizarea, verificaţi display-ul de service și adresaţi-vă serviciului pentru clienţi.

Apă

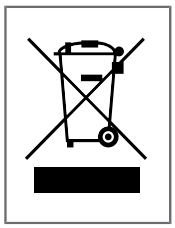
Problemă	Soluţie posibilă
Presiune insuficientă a apei	Măriţi valoarea de reglare cu ajutorul telecomenzii sau cu aplicaţia ViClean (a se vedea "Aplicaţia ViClean", Pagina 693).
	Curăţaţi filtrul.
	Dacă este necesar, strângeţi toate piuliţele racordului de apă.
Temperatură insuficientă a apei	Măriţi temperatura apei cu aplicaţia ViClean (a se vedea "Aplicaţia ViClean", Pagina 693).
	În cazul unei temperaturi scăzute în baie, temperatura apei poate fi, de asemenea, scăzută la începutul procesului de pulverizare.
	În cazul în care pe display-ul de service de sub capacul posterior este afișat un număr (a se vedea "Descrierea produsului", număr poziţie 3), transmiteţi-l către serviciul pentru clienţi.

Duză de duș

Problemă	Soluţie posibilă
Duza de duș nu se extinde	Dezactivaţi ViClean și reactivaţi-l după zece secunde.
	Verificaţi display-ul de service și adresaţi-vă serviciului pentru clienţi.
Duza de duș se extinde prea lent	La activarea funcţiei Jet de apă frontal, respectiv Jet de apă posterior, duza de duș este curăţată timp de câteva secunde înainte de extindere. Acest comportament este normal și nu reprezintă o eroare.
Jetul de apă care iese din duza de duș se întrerupe neașteptat	După două minute, clătirea se oprește, iar duza de duș este retrasăautomat. Acest comportament este normal.

10 Eliminarea ca deșeu

10.1 Eliminarea ca deșeu a aparatelor electrice și electronice



Acest simbol înseamnă că aveţi obligaţia legală să duceţi aceste aparate la un centru de colectare separat de deșeurile urbane nesortate (a se vedea) Capitol 10.2). Eliminarea la gunoi menajer, ca de exemplu pubela de deșeuri reziduale sau pubela galbenă, este interzisă. Predarea aparatelor electrice vechi este gratuită pentru consumatori.

10.2 Posibilitatea returnării aparatelor vechi

- Deţinătorii de aparate vechi le pot preda la punctele municipale de colectare, ca, de exemplu centrul local de reciclare, pentru a se asigura că aparatele vechi sunt eliminate în mod corespunzător. În plus, în anumite condiţii, este posibilă returnarea către distribuitori și alte puncte de colectare.
- Retail: Distribuitorii care au o suprafaţă de vânzare pentru aparate electrice și electronice de minimum 400 de metri pătraţi sunt obligaţi sa accepte spre returnare aparatele electrice vechi. Sunt de asemenea obligaţi să accepte spre returnare aparatele electrice vechi retailerii de produse alimentare care au o suprafaţă totală de vânzare de minimum 800 de metri pătraţi și vând și pun la dispoziţie pe piaţă inclusiv aparate electrice și electronice, de mai multe ori într-un an calendaristic sau în permanenţă. La acești retaileri se pot preda până la trei aparate care nu au marginea mai mare de 25 cm. Aparatele vechi de dimensiuni mai mari trebuie de asemenea luate înapoi, la locul de livrare, atunci când se cumpără un aparat electric nou care îndeplinește în linii mari aceleași funcţii.
- Comerţ la distanţă: Distribuitorii care își vând produsele folosind mijloace de comunicare la distanţă sunt obligaţi să accepte spre returnare dispozitivele vechi dacă suprafeţele de depozitare și expediere pentru dispozitive electrice și electronice sunt de cel puţin 400 m².

10.3 Scoaterea bateriilor și lămpilor

Bateriile și acumulatorii sau lămpile care pot fi scoase din aparatul vechi fără a fi distruse trebuie îndepărtate înainte de eliminare și eliminate separat ca baterii sau lămpi.

Următoarele baterii sau acumulatori sunt incluse în acest dispozitiv electric: Tip baterie AA alcalină, cu conţinut de MnO2. Indicaţii privind scoaterea corectă a bateriilor găsiţi în Capitol 7, "Schimbarea acumulatorilor".

Tiráž

Villeroy & Boch AG
Saaruferstraße
66693 Mettlach
Nemecko
Telefón: +49 (0) 68 64/8 10
E-mail: information@villeroy-boch.com
www.villeroy-boch.com

Preberanie a používanie obrázkov z našej stránky nie je bez písomného súhlasu spoločnosti Villeroy & Boch AG dovolené.

Autorské práva
Villeroy & Boch AG

Ručenie
Obsah týchto stránok bol zhotovený s maximálnou starostlivosťou. Za správnosť, úplnosť a aktuálnosť informácií však nenesieme zodpovednosť. Spoločnosť Villeroy & Boch AG je zodpovedná za vlastné informácie, ktoré má k dispozícii na používanie, podľa všeobecných právnych predpisov. Od týchto vlastných informácií treba odlišovať krížové odkazy („odkazy“) na informácie pripravené od iných predajcov. Ak sa dozvieme, že prepojenia majú za následok vyvodenie občianskoprávnej alebo trestnej zodpovednosti, tieto odkazy odstránime.

Značka Bluetooth® a logá sú zaregistrované ochranné známky, ktorých práva prináležia spoločnosti Bluetooth SIG. Akékoľvek použitie zo strany spoločnosti Villeroy & Boch sa realizuje s licenciou.
Ostatné ochranné známky a obchodné značky patria príslušným majiteľom.

Tento výrobok spĺňa všetky kritériá pre označenie CE. Vyhlásenie o zhode možno získať od spoločnosti Villeroy & Boch.

SK

Villeroy & Boch
1748

Obsah

1 Všeobecné informácie....715
- 1.1 Použité vyobrazenia 715
- 1.2 Cieľové skupiny 716
- 1.3 Záruka 717

2 Bezpečnosť....718
- 2.1 Zamýšľané použitie 718
- 2.2 Rozumne predvídateľné nesprávne použitie 718
- 2.3 Všeobecné bezpečnostné upozornenia 718

3 Technické údaje....722

4 Opis výrobku....723
- 4.1 Umývacie programy 725

5 Ovládanie....726
- 5.1 Aplikácia ViClean 726
- 5.2 Hygiena zadnej časti tela 727
- 5.3 Dámska intímna hygiena 729
- 5.4 Nastavenie dýz 731
- 5.5 Stop 731
- 5.6 Intenzita prúdu vody 731

6 Pokročilé funkcie – režim pre expertov....732
- 6.1 Nastavenie teploty vody 732
- 6.2 Spárovanie sprchovacích WC ViClean s diaľkovým ovládačom 732
- 6.3 Manuálna čistenie hlavy sprchovej dýzy 734
- 6.4 Tóny 734

7 Výmena batérií....735

8 Údržba a starostlivosť o výrobok....737
- 8.1 Všeobecné informácie o starostlivosti o výrobok 738
- 8.2 Čistenie a výmena hlavy sprchovacej dýzy 738
- 8.3 Všeobecné pokyny týkajúce sa vodného kameňa 739
- 8.4 Quick Release 740

9 Odstránenie porúch....742

10 Zneškodnenie....745
- 10.1 Zneškodňovanie elektrických a elektronických zariadení 745
- 10.2 Možnosti vrátenia starých spotrebičov 745
- 10.3 Vybratie batérií a svetelných zdrojov 745

1 Všeobecné informácie

Pred použitím zariadenia si dôkladne prečítajte tento návod na používanie. Návod na používanie uschovávajte vždy na dostupnom mieste.

Po montáži skontrolujte, či výrobok nie je poškodený.

1.1 Použité vyobrazenia

Bezpečnostné pokyny

Výstraha!

Varovanie pred možným nebezpečenstvom.
Môže dôjsť k ťažkej ujme na zdraví alebo smrti.

Varovanie!

Varovanie pred možnými nebezpečnými situáciami.
Môže dôjsť k ľahkej ujme na zdraví, resp. materiálnym škodám.

Informácia

Informácie o použití a iné užitočné informácie.

Inštrukcie

Kroky, ktoré treba vykonať, sú zobrazené ako očíslovaný zoznam. Poradie krokov sa musí dodržať.

Príklad:

1. Krok
2. Krok

Výsledky inštrukcie sa zobrazia takto:

Príklad:

⇨ Šípka
⇨ Šípka

Zoznamy

Zoznamy bez záväzného poradia sú vyobrazené ako zoznamy s jednotlivými vymenovanými bodmi.

Príklad:

- Bod č. 1
- Bod č. 2

SK

1.2 Cieľové skupiny

Cieľové skupiny tohto návodu predstavujú inštalatéri a odborníci na elektrické systémy, ako aj prevádzkovatelia výrobku.

Odborník na elektrické systémy:

Títo odborníci sú vyškolení na osobitné miesto nasadenia, na činnosti a riziká, ktoré s ním súvisia, a poznajú príslušné normy a ustanovenia.

Inštalatéri:

Títo odborníci disponujú nevyhnutnými znalosťami, aby mohli vykonávať práce podľa oprávnenia prevádzkovateľa odborne a správne, ako aj v zhode s bezpečnostnými predpismi a predpismi o nebezpečenstvách.

Prevádzkovatelia:

Prevádzkovatelia sú spôsobilí používať výrobok podľa návodu na základe jeho získania, prečítania a porozumenia.
Toto zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa nesmú so zariadením hrať.

1.3 Záruka

Spoločnosť Villeroy & Boch nepreberá žiadnu zodpovednosť za poruchy funkčnosti a poškodenia spôsobené neodbornou montážou alebo demontážou po zabudovaní. Používajte len originálne diely spoločnosti Villeroy & Boch. Záruka sa obmedzuje na opravu alebo výmenu výrobkov dodaných spoločnosťou Villeroy & Boch a uplatňuje sa len vtedy, keď sa výrobok inštaloval a údržba sa uskutočňovala v súlade s našimi pokynmi na inštaláciu a údržbu. Záruka zaniká v nasledujúcich prípadoch:

- keď vŕtania/inštalácie vykonávajú nezávislí dodávatelia,
- keď sa vŕtania/úpravy nevykonávajú podľa príslušných pokynov na inštaláciu výrobku,
- keď sa zabudujú diely, ktoré nepatria do rozsahu dodávky/sortimentu náhradných dielov výrobku,
- keď sa zabudujú originálne diely, ktoré sa predtým upravili/prerobili, a z tohto dôvodu už nezodpovedajú pôvodnému stavu.

Následné poškodenia a náklady na zabudovanie alebo demontáž nie sú kryté zárukou.

V nasledujúcich prípadoch je nárok na uplatnenie si záruky vylúčený:

- škody alebo strata v dôsledku vyššej moci, ako sú požiar, zemetrasenie, povodeň, búrka, znečistenia životného prostredia, poškodenia plynom (plynným sírovodíkom), poškodenia soľou a kolísania napätia,
- škody alebo strata v dôsledku akéhokoľvek nevhodného používania, zneužitia, nedodržania návodu na obsluhu, ako aj úpravy alebo zničenia výrobku,
- škody alebo strata v dôsledku kvality vody v oblasti používania výrobku, ako aj v dôsledku vodných škvŕn, nečistôt alebo cudzích predmetov obsiahnutých vo vodnom systéme,
- škody alebo strata v dôsledku nebezpečného prostredia, cudzieho zavinenia, zvieraťa alebo hmyzu, zmrznutia výrobku,
- škody alebo strata v dôsledku neurčeného zásobovania elektrickým prúdom (napätie, frekvencia) a elektromagnetických vĺn, ktoré sa vytvárajú mimo výrobku (napr. prostredníctvom vysokonapäťového elektrického vedenia alebo pomocného zariadenia),
- škody alebo strata v dôsledku straty výkonu batérií,
- škody alebo strata v dôsledku opotrebovania (napr. odvodňovacieho ventilu, filtra, O krúžka alebo tesnenia).

2 Bezpečnosť

2.1 Zamýšľané použitie

Zariadenie je elektrický prístroj triedy I a musí byť pripojený k uzemňovaciemu systému. Možno ho používať výlučne v suchom prostredí. Ak sa zariadenie používa v kúpeľni, musí byť zabezpečené dostatočné vetranie. Nainštalujte v nej odsávací ventilátor alebo odsávanie.

K zamýšľanému použitiu patrí aj:

- dodržiavanie všetkých pokynov uvedených v návode na používanie,
- dodržiavanie všetkých pokynov uvedených v návode na inštaláciu,
- výlučné používanie originálnych náhradných dielov,
- výlučné používanie výrobku v budovách.

Sprchovacie WC ViClean sa dá používať len s čerstvou vodou. Častice nečistôt vo vode môžu upchať filter, hadice a dýzy.

2.2 Rozumne predvídateľné nesprávne použitie

Iné použitie ako použitie stanovené v kapitole „Zamýšľané použitie“ alebo použitie nad rámec tohto použitia sa nepovažuje za zamýšľané.

Za škody vyplývajúce z neobvyklého použitia nesie zodpovednosť jedine prevádzkovateľ a výrobca nepreberá zodpovednosť.

2.3 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Elektrina

Výstraha!

Nebezpečenstvo v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

Kontakt s dielmi pod prúdom môže mať za následok ťažké poranenia až smrť.

- Zariadenie je dimenzované na použitie napätia 220–240 V, 50 Hz, AC. Inštaláciu a opravy výrobku môže vykonávať výlučne kvalifikovaný odborník.
- Zabezpečte, aby bolo vedenie počas prác bez prúdu a zaistené proti opätovnému zapnutiu.

Výstraha!

Nebezpečenstvo v dôsledku zásahu elektrickým prúdom pri čistení a údržbe!

Kontakt s komponentmi pod napätím (220–240 V, 50 Hz, AC) pri čistení a údržbe môže viesť k ťažkým poraneniam až k smrti.

- Pri čistení a údržbe dbajte na to, aby ste neprišli do kontaktu s dielmi pod napätím (220–240 V, 50 Hz, AC) .

Výstraha!

Nebezpečenstvo v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

Diely pod napätím, ktoré neboli umiestnené a pripevnené odborne, môžu viesť k ťažkým poraneniam až k smrti.

- Všetky elektrické a elektromagnetické komponenty a komponenty potrebné na inštaláciu výrobku (s výnimkou diaľkového ovládača) sa musia na WC misu umiestniť bezpečne podľa návodu na inštaláciu a vnútroštátnych predpisov.
- Aby sa zabránilo poraneniu alebo dokonca smrti, musia sa všetky diely pod napätím umiestniť na WC misu bezpečne podľa návodu na inštaláciu a vnútroštátnych predpisov.

Teplo

Výstraha!

Nebezpečenstvo v dôsledku výbuchu!

Zdroje tepla v bezprostrednej blízkosti WC alebo diaľkového ovládača môžu viesť k zvýšeniu teploty výrobku a výbuchu.

- Do bezprostrednej blízkosti bidetu alebo diaľkového ovládača neumiestňujte zdroje tepla.

Čistenie

Výstraha!

Čistenie a údržbu by deti nemali vykonávať bez dozoru.

Varovanie!

Materiálne škody spôsobené čistiacimi prostriedkami!

Kontakt sprchovacieho WC s čistiacimi prostriedkami, ktoré nie sú pH neutrálne, resp. čistiacimi prostriedkami obsahujúcimi chlór, abrazívne častice alebo dráždivé látky, ako aj používanie pomôcok na čistenie s drsným povrchom môže viesť k poškodeniu.

- Na čistenie sprchovacieho WC používajte výlučne vodu, jemné neutrálne čistiace prostriedky a handry s mäkkým povrchom.
- Ak sprchovacie WC príde do kontaktu s agresívnymi čistiacimi prostriedkami alebo čistiacimi prostriedkami na sanitárne zariadenia, hneď ich zmyte čistou vodou.

Varovanie!

Materiálne škody spôsobené čistiacimi prostriedkami!

Sedadlo a kryt sa môžu pri kontakte s čistiacimi prostriedkami poškodiť.

Pri čistení dbajte na to, aby bolo sedadlo a kryt vyklopené dovtedy, kým neopláchnete čistiaci prostriedok.

Varovanie!

Materiálne škody spôsobené vodou!

Diaľkový ovládač sa môže pri kontakte s vodou poškodiť.

- Diaľkový ovládač neponárajte do vody.
- Diaľkový ovládač nečistite v umývačke riadu.

Informácia

Na čistenie WC sedadla používajte jemný mydlový roztok a zabezpečte, aby WC sedadlo ani závesy nezostali vlhké.

WC sedadlo a závesy preto vysušte mäkkou handričkou.

SK

Ovládanie

Informácia

Pri poruchách výrobku vypnite WC príslušným vypínačom (pozri kapitolu "Opis výrobku", Strana 723) a zavrite prívod vody. Poruchy môžu okrem iného zahŕňať:

- dym,
- presakovanie vody,
- hluk.

Informácia

V prípade tvrdej vody môže na sprchovom WC vznikať vodný kameň, ktorý môže obmedzovať funkčnosť alebo môže poškodiť zariadenie.

Ak už nie je možné úplne vyčistiť a odvápniť sprchovú hlavicu, vymeňte ju (náhradný diel V99103R1).

Informácia

- Systém zodpovedá požiadavkám triedy ochrany I príslušenstva.
- Typ X, metóda spájania s použitím špeciálnych káblov. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu, musí napájací kábel v prípade poškodenia vymeniť výrobca, poverený servisný pracovník alebo osoby s podobnou kvalifikáciou.
- Všetky diely sa musia umiestniť do správnej časti.

Informácia

Pri zatvorenom sedadle a kryte zabráňte zaťaženiam akéhokoľvek druhu, ktoré nezodpovedajú zamýšľanému použitiu, napr. nestúpajte na zatvorené sedadlo a kryt ani sa o ne neopierajte nohou.

Informácia

- Používajte výhradne batérie typu LR03/AAA.
- Nepoužívajte akumulátory.
- Nesmiete používať rozličné typy batérií a ani nové a použité batérie súčasne.
- Vybité batérie musíte vybrať zo zariadenia a bezpečne zlikvidovať.
- Ak sa zariadenie bude skladovať bez používania dlhšiu dobu, vyberte batérie.
- Pripojovacie diely neskratujte.

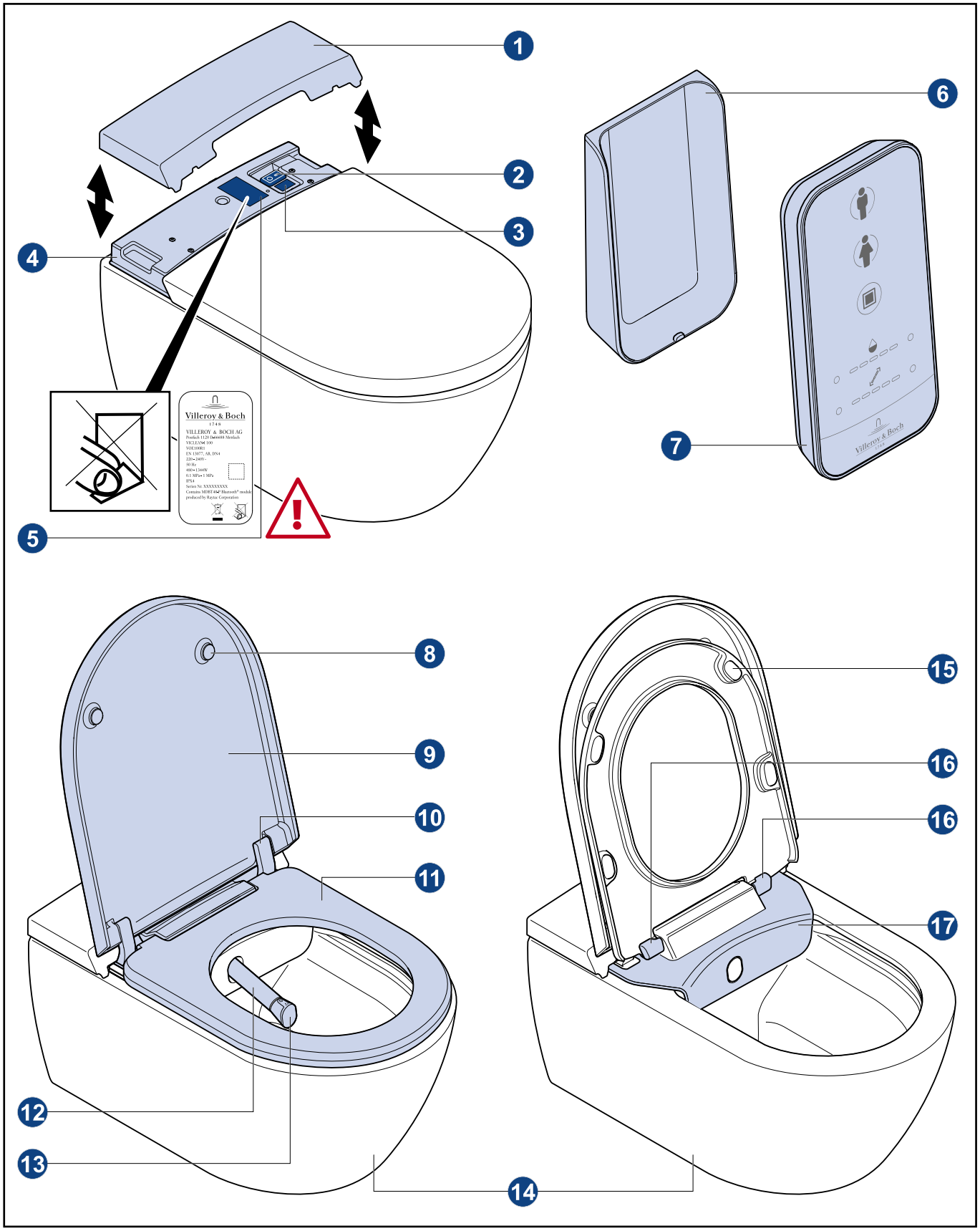
Informácia

Vybité batérie odborne zneškodnite pomocou rukavíc. Zabráňte kontaktu s pokožkou. Zvyšky odstráňte navlhčenou handričkou.

3 Technické údaje

		ViClean-I 100
Napájacie napätie		220 – 240 V striedavé napätie, 50 Hz
Menovitý príkon		960 W*
		*Vst. teplota vody: 15 ± 5 °C, objemový prietok 500 ml/min
Maximálny príkon		1344 W
Batérie (2x) do diaľkového ovládača		Typ: LR03/AAA
WC	Spotreba vody na oplachovanie	4,5 l/3 l
	Priemer vývodu	110 mm
	Vývod	Vývod horizontálny
Funkcie sprchovania	Režim	Prietokový ohrievač
	Teplota vody	30 – 40 °C (5 úrovní)
	Výkon vykurovacieho prvku	480 – 1344 W
	Bezpečnostné zariadenie	Typ AB
	Nastaviteľná pozícia sprchovacích dýz	5 úrovní
Trieda ochrany krytom		IPX4
Tlak privádzanej vody		Min. potrebný tlak vody: 0,1 MPa (dynamický)
		Max. povolený tlak vody: 1,0 MPa (statický)
Tvrdosť vody		Max. odporúčaná tvrdosť vody 2,4 mmol/l (14 °dH) bez zmäkčovača vody
Teplota privádzanej vody		10 – 35 °C
Prevádzková teplota okolia		15 – 40 °C
Rozmery (dĺžka x šírka x výška)		595 mm x 385 mm x 400 mm
Hmotnosť		32 kg

4 Opis výrobku

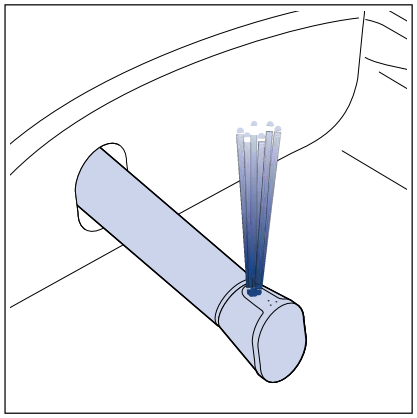


SK

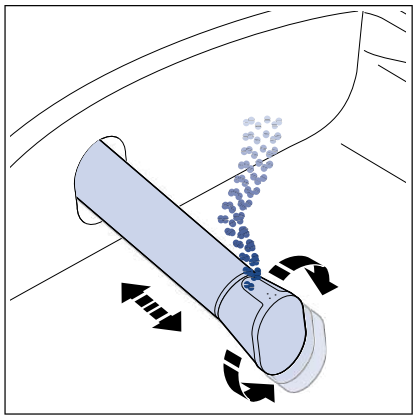
1 Zadný kryt
2 Vypínač ZAP./VYP.
3 Servisný displej
4 Servisný kryt
5 Etiketa výrobku so sériovým číslom
6 Držiak na stenu pre diaľkový ovládač
7 Diaľkový ovládač
8 Tlmiče krytu
9 Kryt
10 Kryt závesu
11 Sedadlo
12 Sprchovacia dýza
13 Hlava dýzy
14 Keramická misa
15 Tlmič sedadla
16 Funkcia Quick Release
17 Panel dýz

4.1 Umývacie programy

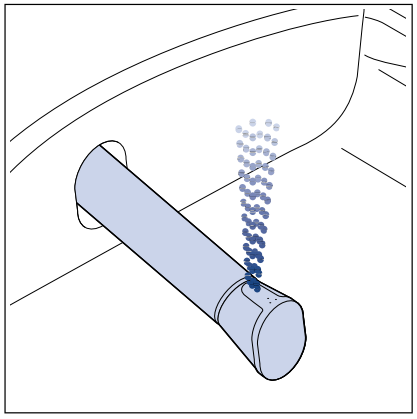
Na dámsku intímnu hygienu i na hygienu zadnej časti tela možno zvoliť tieto umývacie programy:



Normálna
Sprchovanie nepretržitým prúdom vody bez pohybu



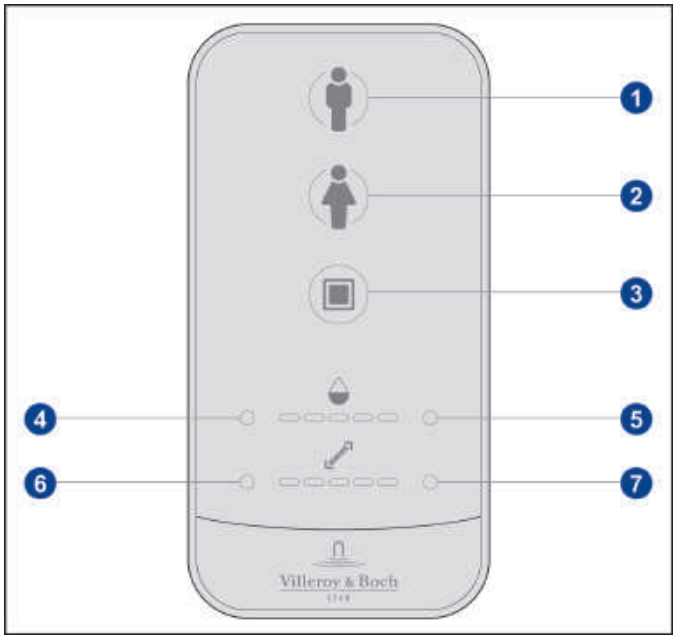
Harmonic Wave
Sprchovanie oscilujúcim a rotujúcim pohybom



Pulzujúca masážna sprcha
Sprchovanie s intervalovým oplachovaním

SK

5 Ovládanie



1 Hygiena zadnej časti tela
2 Dámska intímna hygiena
3 Stop
4 Zníženie intenzity prúdu vody
5 Zvýšenie intenzity prúdu vody
6 Pozícia sprchovacej dýzy dozadu
7 Pozícia sprchovacej dýzy dopredu

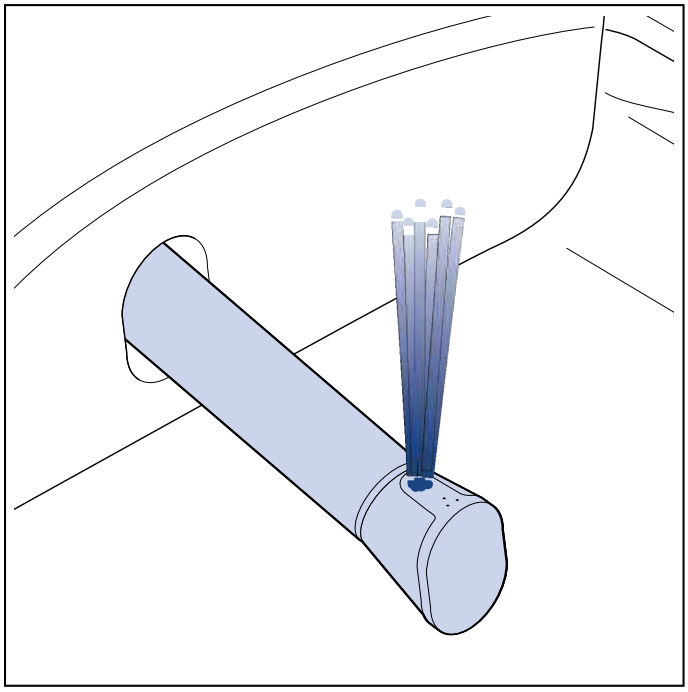
Informácia

Funkcie umývania sa môžu aktivovať vtedy, keď na toalete nesedí žiadna osoba.

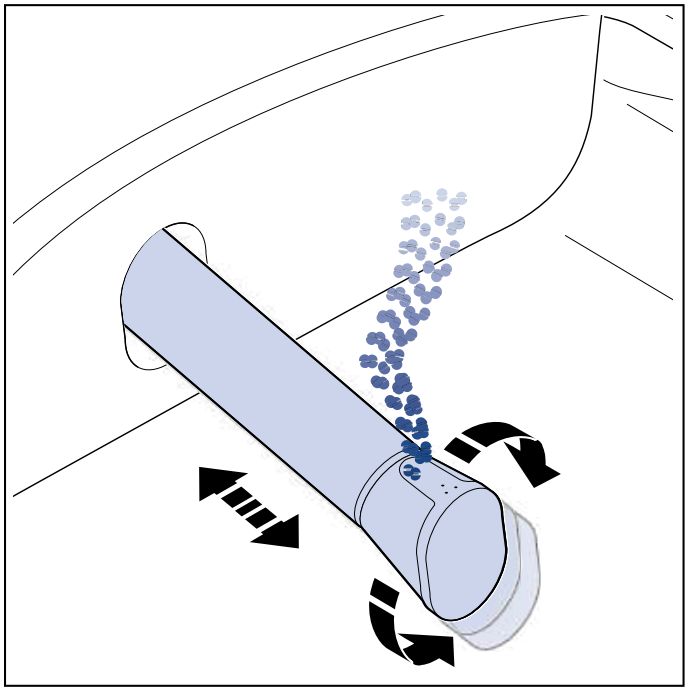
5.1 Aplikácia ViClean

Aplikácia ViClean umožňuje ľahké a nekomplikované ovládanie ViClean prostredníctvom Bluetooth.
Okrem základných funkcií sú dostupné aj dodatočné možnosti nastavenia, napr. možnosť uloženia osobných preferencií v rozličných profiloch používateľov.
Vyhľadajte aplikáciu „ViClean“ v obchode Google Play alebo Apple Store a stiahnite si ju.

5.2 Hygiena zadnej časti tela

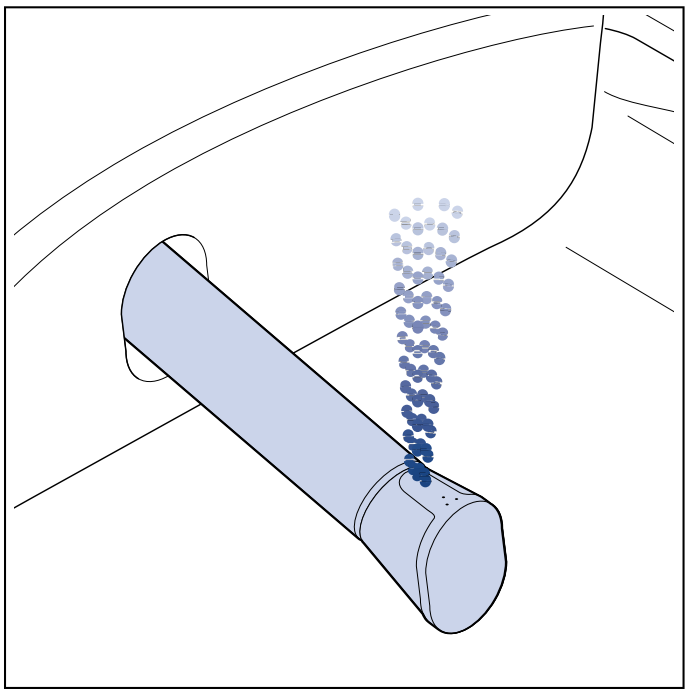


Ak chcete aktivovať normálnu hygienu zadnej časti tela bez pohybu, stlačte tlačidlo Hygiena zadnej časti tela.



Ďalším stlačením tlačidla hygieny zadnej časti počas hygieny zadnej časti sa prepnete na hygienu zadnej časti s harmonickou vlnou.

SK

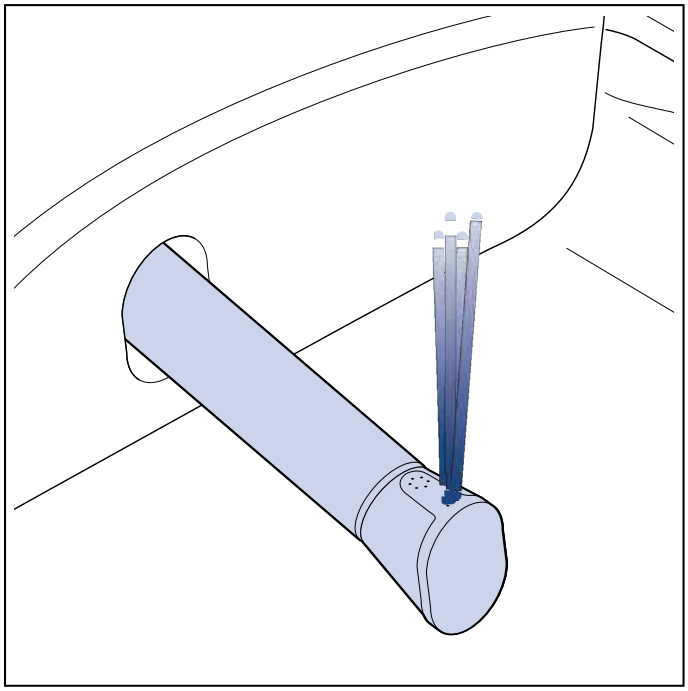


Stlačením tlačidla hygieny zadnej časti počas hygiena zadnej časti harmonickou vlnou sa aktivuje hygiena zadnej časti s pulzujúcou masážou.

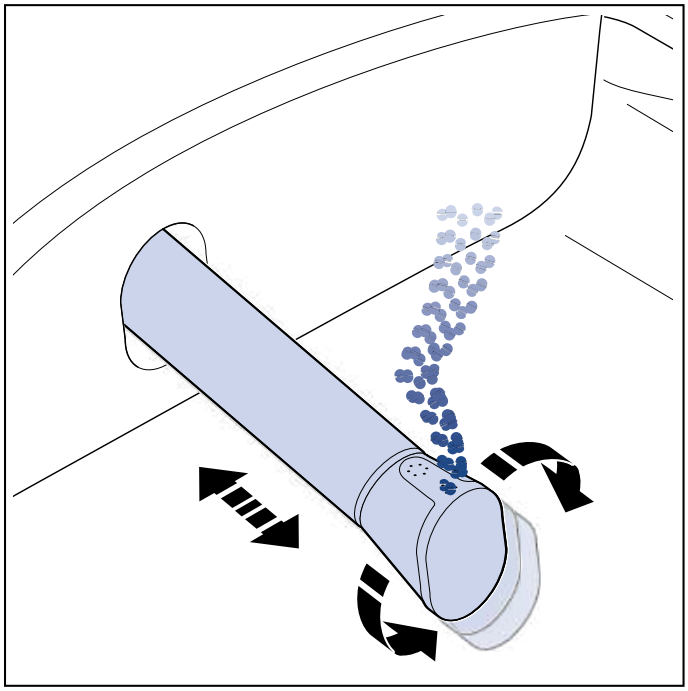
Zmena umývacích programov prebieha cyklicky. Po trojnásobnom stlačení tlačidiel sa cyklus začne znovu a opätovne sa aktivuje program zvolený na začiatku.

Sprcha zadku sa automaticky zastaví po dvoch minútach.
Na ukončenie hygieny zadnej časti tela alternatívne stlačte tlačidlo Stop.

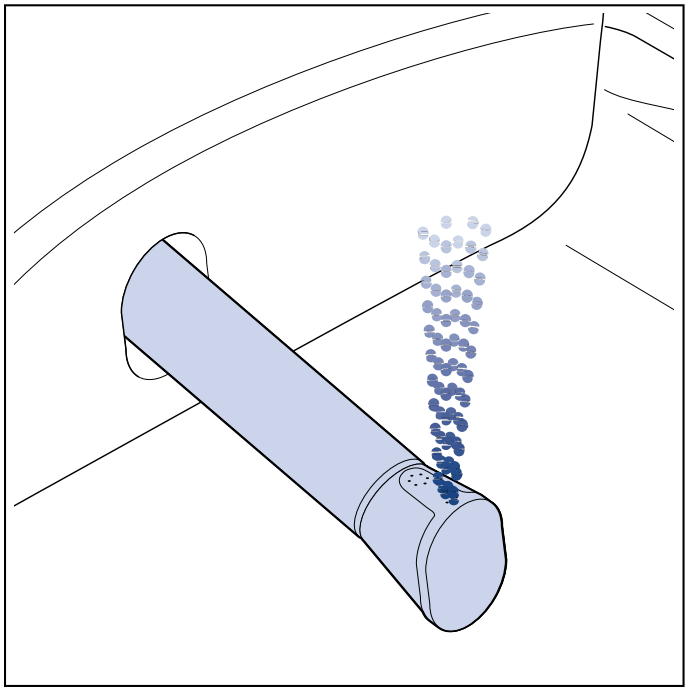
5.3 Dámska intímna hygiena



Stlačením tlačidla Dámska intímna hygiena sa aktivuje normálna dámska intímna hygiena.



Počas funkcie normálnej dámskej intímnej hygieny stlačte ešte raz tlačidlo dámskej intímnej hygieny, čím aktivujete dámsku intímnu hygienu s harmonickou vlnou.

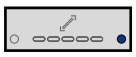
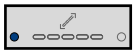


Počas funkcie hygieny harmonickou vlnou stlačte ešte raz tlačidlo dámskej dámska intímnej hygieny, čím aktivujete pulzujúcu dámsku intímnu hygienu.

Aktivácia funkcií prebieha cyklicky. Po štvornásobnom stlačení tlačidiel sa cyklus začne znovu a opätovne sa aktivuje funkcia zvolená na začiatku.

Dámska intímna hygiena sa automaticky zastaví po dvoch minútach.
Na ukončenie hygieny zadnej časti tela alternatívne stlačte tlačidlo Stop.

5.4 Nastavenie dýz

Tlačidlo	Aktivácia	Výsledok
	1x tlačidlo vpravo	Dýza sa presunie o jednu úroveň dopredu
	1x tlačidlo vľavo	Dýza sa presunie o jednu úroveň dozadu

5.5 Stop

Tlačidlo	Aktivácia	Výsledok
	1x	Prebiehajúca funkcia sa zastaví

5.6 Intenzita prúdu vody

Tlačidlo	Aktivácia	Výsledok
	1x tlačidlo vpravo	Intenzita prúdu vody sa zvýši o jednu úroveň
	1x tlačidlo vľavo	Intenzita prúdu vody sa zníži o jednu úroveň

SK

6 Pokročilé funkcie – režim pre expertov

Okrem opísaných základných funkcií sú prostredníctvom režimu pre expertov pomocou diaľkového ovládača dostupné ďalšie funkcie:

Režim Expert sa aktivuje súčasným stlačením oboch tlačidiel regulácie intenzity prúdu vody najmenej na päť sekúnd. Kontrolky LED sa trikrát rozsvietia.

6.1 Nastavenie teploty vody

Tlačidlo	Činnosť	Výsledok
	Podržte 5 sekúnd	Aktivuje režim pre expertov
	1x tlačidlo vpravo	Teplota vody sa zvýši o jednu úroveň
	1x tlačidlo vľavo	Teplota vody sa zníži o jednu úroveň. Ak nesvieti žiadna dióda LED, ohrev vody je vypnutý (= studená voda)

6.2 Spárovanie sprchovacích WC ViClean s diaľkovým ovládačom

Párovanie označuje proces spájania sprchovacieho WC ViClean s príslušným diaľkovým ovládačom. Táto funkcia je potrebná len vtedy, keď došlo k výmene diaľkového ovládača.

Informácia

Po výmene batérií párovanie nie je potrebné.

Pri párovaní diaľkového ovládača postupujte takto:

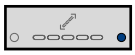
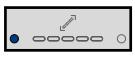
1. Vypnite sprchovacie WC ViClean.
2. Režim Expert aktivujte súčasným stlačením oboch tlačidiel regulácie intenzity prúdu vody najmenej na päť sekúnd. Kontrolky LED sa trikrát rozsvietia.
3. Stlačte tlačidlo dámskej intímnej hygieny. Kontrolky LED sa opäť rozblikajú.
4. Podponuku opustíte stlačením tlačidla Stop.
5. Vyberte obe batérie z diaľkového ovládača.
6. Zapnite sprchovacie WC ViClean.
7. Počkajte, kým sa na displeji nezobrazí „PA“ (= párovanie). Teraz máte 2 minúty na dokončenie párovania.
8. Batérie vložte späť do diaľkového ovládača. Zvyčajne sa potom ozve pípnutie, pretože sprchovacie WC ViClean rozpoznalo, že diaľkový ovládač sa nachádza nablízku.
9. Režim Expert aktivujte súčasným stlačením oboch tlačidiel regulácie intenzity prúdu vody najmenej na päť sekúnd. Bude vydaný zvukový signál.

10. Stlačte tlačidlo hygieny zadnej časti.

- ⇨ Ak je párovanie úspešné, ozve sa krátky zvukový signál, diaľkový ovládač automaticky opustí expertný režim, zaznie ďalší krátky zvukový signál a diódy LED sa trikrát rozsvietia. LED displej sprchovacieho WC ViClean sa zmení z „PA“ na „00“ a sprchovacie WC ViClean je pripravené na použitie.
- ⇨ Ak nedošlo k spárovaniu, diaľkový ovládač po 30 sekundách automaticky ukončí expertný režim a diódy LED sa trikrát rozsvietia bez zvukového signálu. Kým neuplynie 2-minútový čas párovania, na displeji LED sprchovacieho WC ViClean sa zobrazuje „PA“, potom sa zobrazenie zmení na „00“.

6.3 Manuálna čistenie hlavy sprchovej dýzy

Pred vymontovaním a ručným čistením sprchovacej dýzy ju musíte najprv diaľkovým ovládačom vysunúť, resp. zasunúť.

Tlačidlo	Činnosť	Výsledok
	Podržte 5 sekúnd	Aktivuje režim pre expertov
	1x	Sprchovacia dýza sa vysúva von.
	1x	Sprchovacia dýza sa zasúva dovnútra.

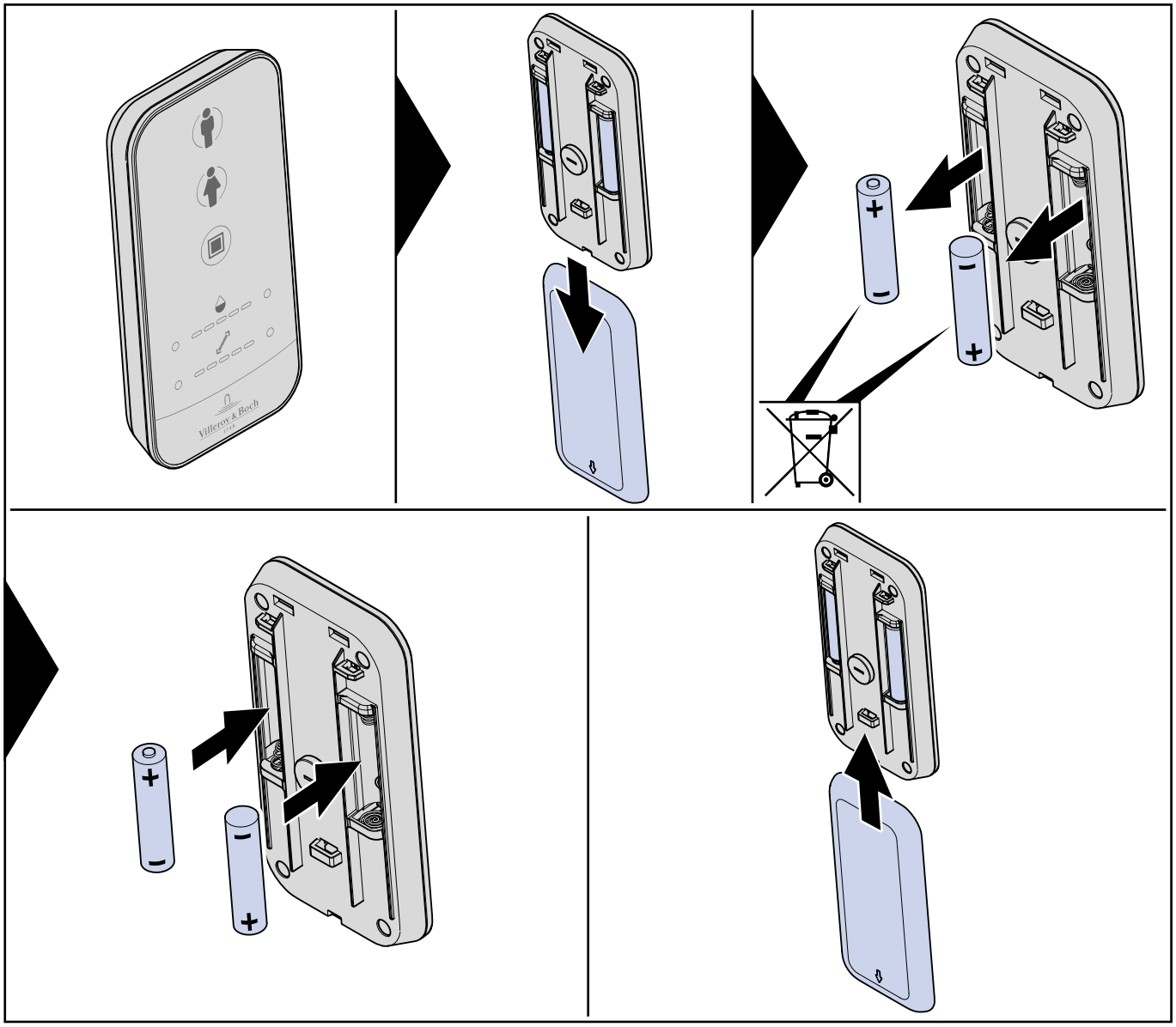
Ak po vysunutí sprchovacej dýzy nestlačíte žiadne tlačidlo, zasunie sa sprchovacia dýza po desiatich minútach späť do východiskovej pozície.

6.4 Tóny

Po úspešnom odoslaní povelu sprchovacie WC ViClean vydá potvrdzovací zvukový signál. Tento zvukový signál môžete zapnúť a vypnúť v aplikácii ViClean.

Zvukový signál chybových hlásení to neovplyvní.

7 Výmena batérií



Informácia

Vybité batérie odborne zneškodnite pomocou rukavíc. Zabráňte kontaktu s pokožkou. Zvyšky odstráňte navlhčenou handričkou.

SK

Informácia

Používajte výlučne batérie LR03/AAA. Nepoužívajte dobíjateľné batérie.

Pre náležité zneškodnenie batérií pozri "Zneškodnenie".

8 Údržba a starostlivosť o výrobok

Varovanie!

Materiálne škody spôsobené čistiacimi prostriedkami!

Kontakt sprchovacieho WC s čistiacimi prostriedkami, ktoré nie sú pH neutrálne, resp. čistiacimi prostriedkami obsahujúcimi chlór, abrazívne častice alebo dráždivé látky, ako aj používanie pomôcok na čistenie s drsným povrchom môže viesť k poškodeniu.

- Na čistenie sprchovacieho WC používajte výlučne vodu, jemný neutrálny čistiaci prostriedok a handričky na mäkký povrch.
- Ak sprchovacie WC príde do kontaktu s agresívnymi čistiacimi prostriedkami alebo čistiacimi prostriedkami na sanitárne zariadenia, hneď ich zmyte čistou vodou.

Varovanie!

Materiálne škody spôsobené vodou!

Diaľkový ovládač sa môže pri kontakte s vodou poškodiť.

- Diaľkový ovládač neponárajte do vody.
- Diaľkový ovládač nečistite v umývačke riadu.

SK

8.1 Všeobecné informácie o starostlivosti o výrobok

Na každodennú starostlivosť vám odporúčame používať mäkkú neabrazívnu špongiu, resp. handričku.

Informácia

Na čistenie WC sedadla používajte jemný mydlový roztok a zabezpečte, aby WC sedadlo ani závesy nezostali vlhké.
WC sedadlo a závesy preto vysušte mäkkou handričkou.

Pokyny na starostlivosť pri pretrvávajúcom znečistení

Vďaka ľahko udržiavateľnému povrchu ViClean dosiahnete sviežu čistotu a optimálnu hygienu aj bez agresívnych čističov. Ak chcete použiť čistiaci prostriedok, odporúčame vám použiť bežne dostupný viacúčelový čistiaci prostriedok.

Varovanie!

Materiálne škody spôsobené čistiacimi prostriedkami!
Sedadlo a kryt sa môžu pri kontakte s čistiacimi prostriedkami poškodiť.
Pri čistení dbajte na to, aby bolo sedadlo a kryt vyklopené dovtedy, kým neopláchnete čistiaci prostriedok.

8.2 Čistenie a výmena hlavy sprchovacej dýzy

Na cielené čistenie sa hlava sprchovej dýzy môže vybrať a v prípade potreby vymeniť.
Príslušné informácie nájdete v časti Kapitola 6.3, "Manuálna čistenie hlavy sprchovej dýzy"

8.3 Všeobecné pokyny týkajúce sa vodného kameňa

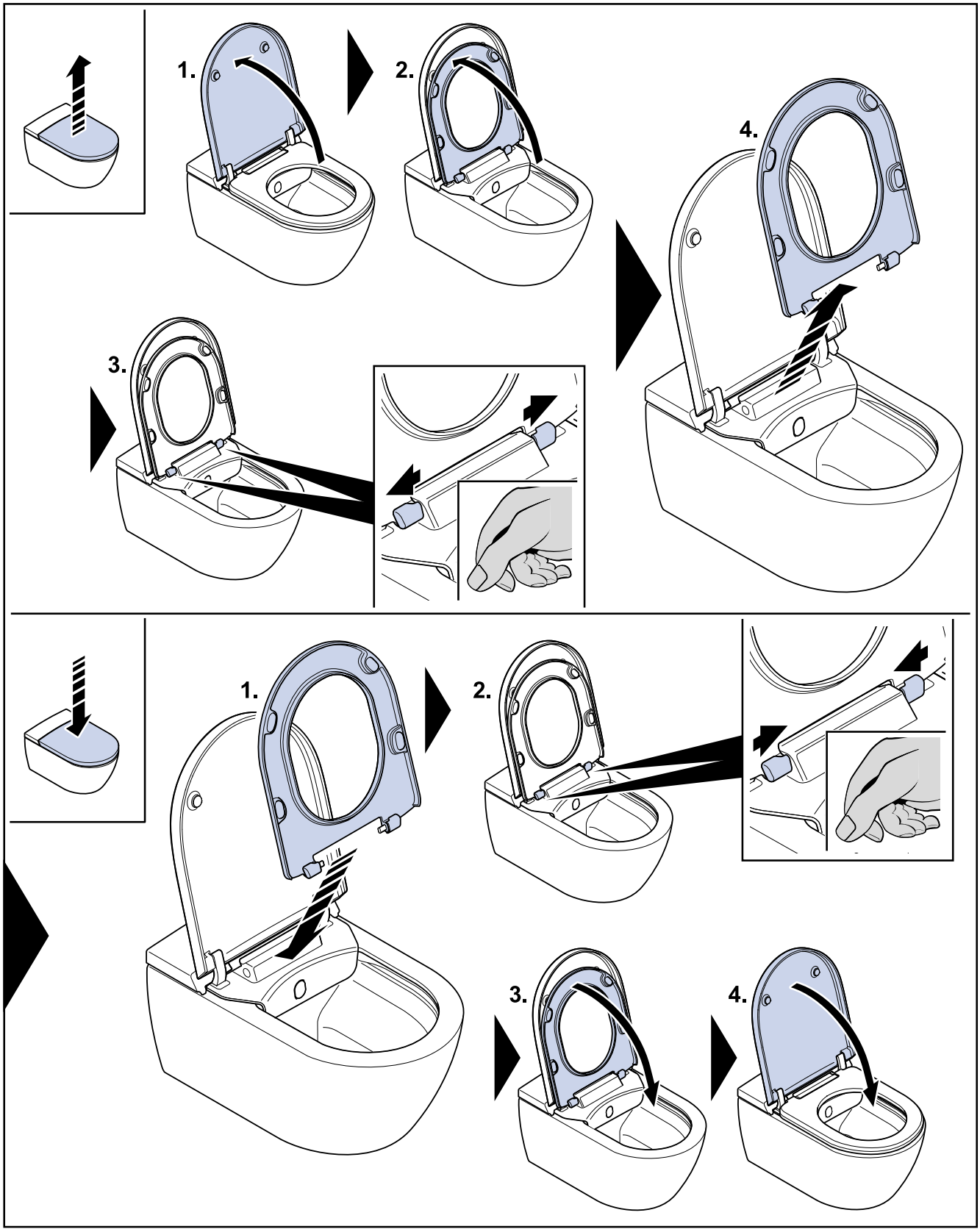
Odparujúca sa voda môže viesť k vzniku usadenín vodného kameňa, hlavne na keramike a na hlave sprchovacej dýzy. Z tohto dôvodu ich čistite v pravidelných intervaloch.

Odporúčame používať mäkkú neabrazívnu špongiu, resp. handričku a čistú vodu.

Ak je hlava sprchovej dýzy značne zanesená vodným kameňom, môže sa vyčistiť bežne dostupným odvápňovačom. Na tento účel si pripravte vodný kúpeľ s odvápňovačom podľa pokynov výrobcu a vložte do neho odmontovanú hlavu sprchovej dýzy. Po dostatočne dlhom čase pôsobenia vyčistite hlavu sprchovej dýzy, dôkladne ju opláchnite vodou a nechajte vyschnúť. Následne znova nainštalujte hlavu sprchovej dýzy.

Ak nie je možné úplne vyčistiť alebo odvápniť hlavu sprchovacej dýzy, mala by sa vymeniť.

8.4 Quick Release



Demontáž

1. Otvorte kryt.
2. Otvorte sedadlo.
3. Ťahajte obidve príchytky smerom von.
4. Odstráňte sedadlo.

Montáž

1. Sedadlo umiestnite do určenej pozície.
2. Obidve príchytky stlačte smerom dovnútra.
3. Zatvorte sedadlo.
4. Zatvorte kryt.

SK

9 Odstránenie porúch

Ak sprchovacie WC ViClean nebude ani po odstránení poruchy fungovať, oznámte nám kód poruchy zo servisného displeja (pozri Kapitola 4, "Opis výrobku", číslo položky 3) na našu horúcu linku.

Pri vyhľadávaní poruchy vychádzajte z nasledujúcej tabuľky.

Vyhľadávanie porúch	
Skontrolujte prívod vody.	Funguje prívod vody vo vašom byte?
	Je hlavný ventil otvorený?
Skontrolujte napájanie.	Došlo k výpadku prúdu?
	Skontrolujte ochranný spínač FI v kúpeľni a v prípade potreby ho vyresetujte.
Sprchovacie WC ViClean prekalibrujte	Vypnite sprchovacie WC ViClean a po 10 sekundách ho znovu zapnite.
Skontrolujte, či svieti servisný displej.	Skontrolujte, či je spínač na servisnom displeji ViClean prepnutý do pozície ZAP. Skontrolujte, či je vypínacia poistka v poistkovej skrini prepnutá do pozície ZAP. Pri bežnej prevádzke sa po zapnutí zobrazí po prvé dve minúty „PA“, inak sa zobrazí „00“
Skontrolujte funkčnosť diaľkového ovládania.	Skontrolujte, či nie sú batérie vybité. Ak sú batérie vybité, vymeňte ich. Diaľkový ovládač chráňte pred kontaktom s vodou.

Pri odstraňovaní poruchy vychádzajte z nasledujúcej tabuľky.

Problém	Možné riešenie
Sprchovacie WC ViClean je nefunkčné	Skontrolujte servisný displej. V normálnom režime sa zobrazí „00“. Ak sa nezobrazí žiadny kód, skontrolujte napájanie.
Sprchovacie WC ViClean nereaguje na diaľkový ovládač	Skontrolujte, či sú v diaľkovom ovládači správne vložené batérie.
	Skontrolujte, či pri stlačení tlačidiel na diaľkovom ovládači zasvietia na diaľkovom ovládači príslušné svetielka. Ak svetielka nezasvietia, vymeňte batérie. Skontrolujte, či aplikácia ViClean nie je aktívna.
Sprchovacie WC ViClean nereaguje, svietia kontrolky svetielka na diaľkovom ovládači	Sprchovacie WC ViClean uveďte do prevádzky z aplikácie ViClean (pozri "Aplikácia ViClean", Strana 726).
	Vyskúšajte nové batérie.
	V prípade potreby vymeňte diaľkový ovládač.
	Ak sa sprchovacie WC nedá ovládať, skontrolujte servisný displej a obráťte sa na zákaznícky servis.

Voda

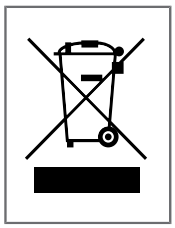
Problém	Možné riešenie
Nedostatočný tlak vody	Diaľkovým ovládačom alebo z aplikácie ViClean (pozri "Aplikácia ViClean", Strana 726) zvýšte nastavenú hodnotu.
	Vyčistite filter.
	V prípade potreby dotiahnite matice vodovodnej prípojky.
Nedostatočná teplota vody	Zvýšte teplotu vody z aplikácie ViClean (pozri "Aplikácia ViClean", Strana 726).
	Pri nízkej teplote v kúpeľni môže byť na začiatku sprchovania nízka aj teplota vody.
	Ak sa na servisnom displeji zobrazí číslo pod zadným krytom (pozri "Opis výrobku", pozícia čísla 3), nahláste ho zákazníckemu servisu.

Sprchovacia dýza

Problém	Možné riešenie
Sprchovacia dýza sa nevysunie	Vypnite sprchovacie WC ViClean a po pár sekundách ho znovu zapnite.
	Skontrolujte servisný displej a obráťte sa na zákaznícky servis.
Sprchovacia dýza sa vysúva príliš pomaly	Pri aktivovaní dámskej intímnej hygieny, resp. hygieny zadnej časti tela, sa pred vysunutím sprchovacia dýza na pár sekúnd čistí. Tento postup je normálny a nejde o poruchu.
Prúd vody vychádzajúci zo sprchovacej dýzy sa hneď preruší	Po dvoch minútach sa oplachovanie preruší a sprchovacia dýza sa opäť automaticky zasunie. Tento postup je normálny.

10 Zneškodnenie

10.1 Zneškodňovanie elektrických a elektronických zariadení



Tento symbol znamená, že podľa zákona ste povinní likvidovať tieto spotrebiče oddelene od netriedeného komunálneho odpadu (pozri Kapitola 10.2). Vyhadzovať do komunálneho odpadu, napríklad do kontajnera na zvyškový odpad alebo do žltého kontajnera, je zakázané. Likvidácia starých elektrických spotrebičov je pre spotrebiteľov bezplatná.

10.2 Možnosti vrátenia starých spotrebičov

- Majitelia môžu staré spotrebiče odovzdať v obecných zberniach odpadu, napríklad v miestnom recyklačnom centre, aby sa zabezpečila ich správna likvidácia. Tovar možno za určitých podmienok vrátiť aj distribútorom a na iné zberné miesta.
- Maloobchodný predaj: Distribútori, ktorých predajná plocha elektrických a elektronických zariadení je najmenej 400 metrov štvorcových, sú povinní elektroodpad spätne odoberať. Maloobchodní predajcovia potravín s celkovou predajnou plochou najmenej 800 metrov štvorcových, ktorí viackrát za kalendárny rok alebo trvalo predávajú aj elektrické a elektronické spotrebiče a sprístupňujú ich na trhu, sú tiež povinní prevziať ich späť. Tu možno odovzdať až tri spotrebiče s dĺžkou hrany do 25 cm. Pri kúpe nového elektrospotrebiča, ktorý plní v podstate rovnaké funkcie, musia byť v mieste dodania prevzaté väčšie staré spotrebiče.
- Trh predaja na diaľku: Distribútori, ktorí predávajú svoje výrobky prostriedkami diaľkovej komunikácie, sú povinní prevziať staré spotrebiče, ak majú skladovacie a expedičné priestory pre elektrické a elektronické spotrebiče s rozlohou najmenej 400 m².

10.3 Vybratie batérií a svetelných zdrojov

Batérie a akumulátory alebo svetelné zdroje, ktoré sa dajú zo starého spotrebiča vybrať bez ich poškodenia, sa pred likvidáciou musia odstrániť a zlikvidovať oddelene ako batérie alebo svetelné zdroje.

Tento elektrický spotrebič obsahuje tieto batérie alebo akumulátory: Typ batérie AA alkalická, s obsahom MnO2. Pokyny na správne vybratie batérií nájdete v časti Kapitola 7, "Výmena batérií".

SK

O podjetju

Villeroy & Boch AG
Saaruferstraße
66693 Mettlach
Nemčija
Telefon: +49 (0) 68 64 8 10
E-pošta: information@villeroy-boch.com
www.villeroy-boch.com

Prenašanje in uporaba slik z naših strani brez pisnega soglasja podjetja Villeroy & Boch AG nista dovoljena.

Copyright
Villeroy & Boch AG

Odgovornost
Vsebino na svoji strani smo pripravili zelo skrbno. Za točnost, popolnost in ažurnost vsebin pa ne prevzemamo nikakršne odgovornosti. Podjetje Villeroy & Boch AG je skladno z zakonodajo odgovorno za lastne vsebine. Pri lastnih vsebinah moramo ločevati med hiperpovezavami (»povezave«) do vsebin, ki jih zagotavljajo drugi ponudniki. Če se seznanimo, da je lahko vsebina teh povezav podlaga za civilno ali kazenskopravno odgovornost, bomo te povezave odstranili.

Besedna znamka Bluetooth® in logotipi so registrirane blagovne znamke, pravice do katerih pripadajo skupini Bluetooth SIG. Podjetje Villeroy & Boch vsakršno uporabo omogoča na podlagi licence.
Druge blagovne znamke in trgovska imena so last zadevnih lastnikov.

Ta izdelek izpolnjuje vsa merila znaka CE. Izjava o skladnosti je na voljo pri podjetju Villeroy & Boch.

Kazalo vsebine

1 Splošni podatki....748
1.1 Uporabljene slike 748
1.2 Ciljne skupine 749
1.3 Garancija 749

2 Varnost....750
2.1 Predvidena uporaba 750
2.2 Razumno predvidljiva napačna uporaba 750
2.3 Splošna varnostna navodila 750

3 Tehnični podatki....754

4 Opis izdelka....755
4.1 Programi delovanja 757

5 Upravljanje....758
5.1 Aplikacija ViClean 758
5.2 Prha za zadnjico 759
5.3 Prha za ženske intimne predele 761
5.4 Nastavitev šob 763
5.5 Zaustavitev 763
5.6 Moč vodnega curka 763

6 Napredne funkcije – Strokovni način....764
6.1 Nastavitev temperature vode 764
6.2 Seznanjenje ViClean z daljinskim upravljalnikom 764
6.3 Ročno čiščenje glave prhe 766
6.4 Zvočni signali 766

7 Zamenjava baterijskih vložkov....767

8 Vzdrževanje in nega....769
8.1 Splošna navodila za nego 770
8.2 Čiščenje in menjava glave šobe prhe 770
8.3 Navodila za nego – vodni kamen 771
8.4 Spojka za hitro sprostitev 772

9 Odpravljanje napak....774

10 Odstranjevanje med odpadke....777
10.1 Odstranjevanje električnih in elektronskih naprav 777
10.2 Možnost vračanja starih naprav 777
10.3 Odstranjevanje baterij in sijalk 777

1 Splošni podatki

Pred uporabo naprave skrbno preberete navodila za uporabo. Navodila za uporabo vedno hranite na dostopnem mestu.

Po namestitvi preverite, ali je izdelek poškodovan.

1.1 Uporabljene slike

Varnostna navodila

Opozorilo!

Opozorilo pred morebitno nevarnostjo.
Obstaja možnost težkih telesnih poškodb ali celo smrti.

Previdno!

Opozorilo pred morebitnimi nevarnimi situacijami.
Obstaja možnost lahkih telesnih poškodb oziroma materialne škode.

Opomba

Za navodila glede uporabe in druge koristne informacije.

Navodila za ravnanje

Koraki, ki jih je treba izvesti, so prikazani v obliki oštevilčenega seznama. Slediti morate vrstnemu redu korakov.

Primer:

1. Korak
2. Korak

Rezultati navodil za ravnanje so prikazani na naslednji način:

Primer:

⇨ Puščica
⇨ Puščica

Seznami z alinejami

Seznami z alinejami brez obveznega vrstnega reda so prikazani kot alineje.

Primer:

- Točka 1
- Točka 2

1.2 Ciljne skupine

Ciljne skupine teh navodil so monterji, usposobljeni električarji in upravljavci izdelka.

Strokovno usposobljen električar:

Ti strokovnjaki so usposobljeni za delo na določeni lokaciji in s tem povezane dejavnosti ter poznajo tako tveganja kot ustrezne standarde in predpise.

Monterji:

Ti strokovnjaki imajo potrebno znanje, da lahko dela v skladu s pooblastili upravljavca opravljajo brezhibno, strokovno in v skladu z zahtevami glede varnosti ter obvladovanja tveganj.

Upravljavci:

Z nakupom, branjem in razumevanjem navodil so upravljavci usposobljeni za uporabo izdelka v skladu z navodili.
To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi oziroma osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so pod nadzorom usposobljenih oseb ali pa so bile ustrezno usposobljene za varno rokovanje z napravo in razumejo nevarnosti, ki se lahko pojavijo. Otroci se ne smejo igrati z napravo.

1.3 Garancija

Podjetje Villeroy & Boch ne prevzema nobene odgovornosti za okvare in škodo, ki nastane zaradi nepravilne montaže ali demontaže po namestitvi. Uporabljajte samo originalne dele podjetja Villeroy & Boch. Garancija je omejena na popravilo ali zamenjavo izdelkov, ki jih dobavi podjetje Villeroy & Boch, in velja le, če je bil izdelek nameščen in vzdrževan v skladu z našimi navodili za namestitev in vzdrževanje. Garancija preneha veljati v naslednjih primerih:

- Če vrtanje/namestitve izvajajo zunanji dobavitelji.
- Če se vrtanj/sprememb ne izvaja v skladu z navodili za namestitev izdelka.
- Če so vgrajeni deli, ki niso vključeni v obseg dobave/sortiment nadomestnih delov izdelka.
- Če so bili vgrajeni originalni deli, ki so bili predhodno spremenjeni/predelani in zato ne izkazujejo več prvotnega stanja.

Garancija ne krije posledične škode in stroškov montaže ali demontaže.
V naslednjih primerih so garancijski zahtevki izključeni:

- Škoda ali izguba zaradi višje sile, kot so požar, potres, poplava, neurje, onesnaževanje okolja, škoda zaradi plina (vodikov sulfid), škoda zaradi soli in napetostna nihanja.
- Poškodbe ali izgube, ki nastanejo zaradi kakršne koli napačne uporabe, zlorabe, neupoštevanja navodil za uporabo, spremembe ali uničenja izdelka.
- Poškodbe ali izgube zaradi kakovosti vode na območju uporabe izdelka, pa tudi vodnih madežev, usedlin ali tujkov v vodnem sistemu.
- Poškodba ali izguba zaradi nevarnega okolja, zunanjih vplivov, živali ali žuželk, zmrzovanja izdelka.
- Škoda ali izguba zaradi neopredeljene oskrbe z električno energijo (napetost, frekvenca) in magnetnih valov z izvorom zunaj izdelka (npr. zaradi visokonapetostnih električnih vodov ali dodatnih naprav).
- Škoda ali izguba zaradi izgube moči baterij.
- Škoda ali izguba zaradi obrabe (npr. drenažnega ventila, filtrov, tesnilnega obročka ali tesnila).

2 Varnost

2.1 Predvidena uporaba

Naprava je električna naprava razreda I in mora biti priključena na ozemljitveni sistem. Uporablja se lahko izključno v suhem okolju. Če napravo uporabljate v kopalnici, morate zagotoviti ustrezno prezračevanje. V ta namen morate namestiti ventilator za odvajanje zraka ali zračnik.

K predvideni uporabi spadajo tudi:

- upoštevanje vseh navodil v priročniku za uporabo;
- upoštevanje vseh navodil v priročniku za namestitev;
- uporaba izključno originalnih nadomestnih delov;
- uporaba izdelka izključno v zaprtih prostorih.

ViClean je dovoljeno uporabljati samo s sladko vodo. Delci nečistoč v vodi lahko zamašijo filtre, cevi in šobe.

2.2 Razumno predvidljiva napačna uporaba

Nepravilna uporaba je vsaka drugačna uporaba, ki odstopa od tiste, opredeljene v razdelku »Predvidena uporaba«. Za škodo, ki je nastala zaradi nepravilne uporabe, je odgovoren izključno uporabnik, proizvajalec pa ne prevzema nobene odgovornosti.

2.3 Splošna varnostna navodila

Elektrika

Opozorilo!

Nevarnost zaradi električnega udara!

Stik z deli, ki so pod napetostjo, lahko povzroči resne poškodbe ali celo smrt.

- Naprava je namenjena za uporabo pri napetosti 220–240 V, 50 Hz, AC. Namestitev in popravilo izdelka lahko izvede izključno usposobljen strokovnjak.
- Prepričajte se, da je kabel med deli odklopljen iz vira napajanja in zavarovan pred ponovnim vklopom.

Opozorilo!

Nevarnosti zaradi električnega udara pri čiščenju in vzdrževanju!

Stik z deli, ki so pod napetostjo (220–240 V, 50 Hz, AC), pri čiščenju in vzdrževanju lahko povzroči resne poškodbe ali celo smrt.

- Pri čiščenju in vzdrževanju pazite, da se ne boste dotaknili delov (220–240 V, 50 Hz, AC), ki so pod napetostjo.

Opozorilo!

Nevarnost zaradi električnega udara!

Deli, ki so pod napetostjo in niso bili strokovno nameščeni ali pritrjeni, lahko povzročijo resne poškodbe ali celo smrt.

- Vse električne in elektromagnetne komponente ter za izvedbo namestitve izdelka potrebne komponente (razen daljinskega upravljalnika) morajo biti varno pritrjene na stranišču školjko skladno z navodili za namestitev in nacionalnimi specifikacijami.
- Za preprečitev poškodb in smrti morajo biti vsi deli, ki so pod napetostjo, varno pritrjeni na stranišču školjko skladno z navodili za namestitev in nacionalnimi specifikacijami.

Toplota

Opozorilo!

Nevarnost eksplozije!

Viri toplote v neposredni bližini straniščne školjke ali daljinskega upravljalnika lahko povzročijo, da se izdelek močno segreje, in s tem eksplozijo.

- V neposredni bližini straniščne školjke ali daljinskega upravljalnika ne nameščajte nobenih virov toplote.

Čiščenje

Opozorilo!

Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati izdelka brez nadzora.

Previdno!

Materialna škoda zaradi čistil!

Škoda lahko nastane, če na straniščni školjki s prho uporabite čistila, ki niso pH-nevtralna, oz. čistila, ki vsebujejo klor, so agresivna ali jedka, ter čistilne pripomočke z grobo površino.

- Za čiščenje straniščne školjke s prho uporabljajte izključno vodo, blag nevtralni detergent in mehke krpe.
- Če na straniščni školjki s prho uporabite agresivna čistila ali čistila za sanitarne prostore, jo takoj sperite s čisto vodo.

Previdno!

Materialna škoda zaradi čistil!

Ob stiku s čistilnimi sredstvi se lahko poškodujeta deska in pokrov straniščne školjke.

Pri čiščenju pazite, da bosta deska in pokrov straniščne školjke dvignjena, dokler čistilnega sredstva ne splaknete.

Previdno!

Materialna škoda zaradi vode!

Pri stiku z vodo se lahko daljinski upravljalnik poškoduje.

- Daljinskega upravljalnika ne potapljajte v vodo.
- Daljinskega upravljalnika ne čistite v pomivalnem stroju.

Opomba

Za čiščenje deske straniščne školjke uporabite blago milnico in se prepričajte, da na deski in tečajih ne bo ostala vlaga.

Zato desko straniščne školjke in tečaje obrišite z mehko krpo.

SL

Opomba

Ob motnjah v delovanju izdelka z ustreznim stikalom izklopite straniščno školjko (glejte poglavje "Opis izdelka", Stran 755) in zaprite dovod vode. Motnje v delovanju med drugim vključujejo naslednje:

- nastajanje dima
- puščanje vode
- hrup

Opomba

Trda voda lahko povzroči nastanek vodnega kamna v stranišču s prho, s tem pa motnje v delovanju ali poškodbo naprave.

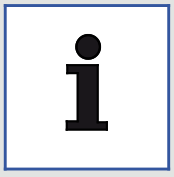
Če glave prhe ni več mogoče popolnoma očistiti in odstraniti vodnega kamna, jo zamenjajte (rezervni del V99103R1).

Opomba

- Sistem je skladen z zahtevami razreda zaščite I za dodatno opremo.
- Tip X, vrsta priključitve z uporabo posebnih kablov. Za preprečitev nevarnosti mora napajalni kabel v primeru poškodb zamenjati oseba proizvajalec, pooblaščeni serviser ali podobno strokovno usposobljena oseba.
- Vsi deli morajo biti nameščeni v ustreznih mestih.

Opomba

Spuščene deske in pokrova ne obtežujte s predmeti, ki niso skladni s predvideno uporabo, torej jih ne odlagajte na spuščeno desko ali pokrov ter se nanju ne opirajte z nogo.



Opomba

- Uporabljajte izključno baterije LR03/AAA.
- Ne uporabljajte akumulatorskih baterij za ponovno polnjenje.
- Različnih vrst baterij oz. novih in rabljenih baterij ne smete uporabljati skupaj.
- Prazne baterije morate odstraniti iz naprave in jih varno odvreči.
- Če bo naprava dlje časa v mirovanju, baterije odstranite.
- S sponkama ne povzročajte kratkega stika.

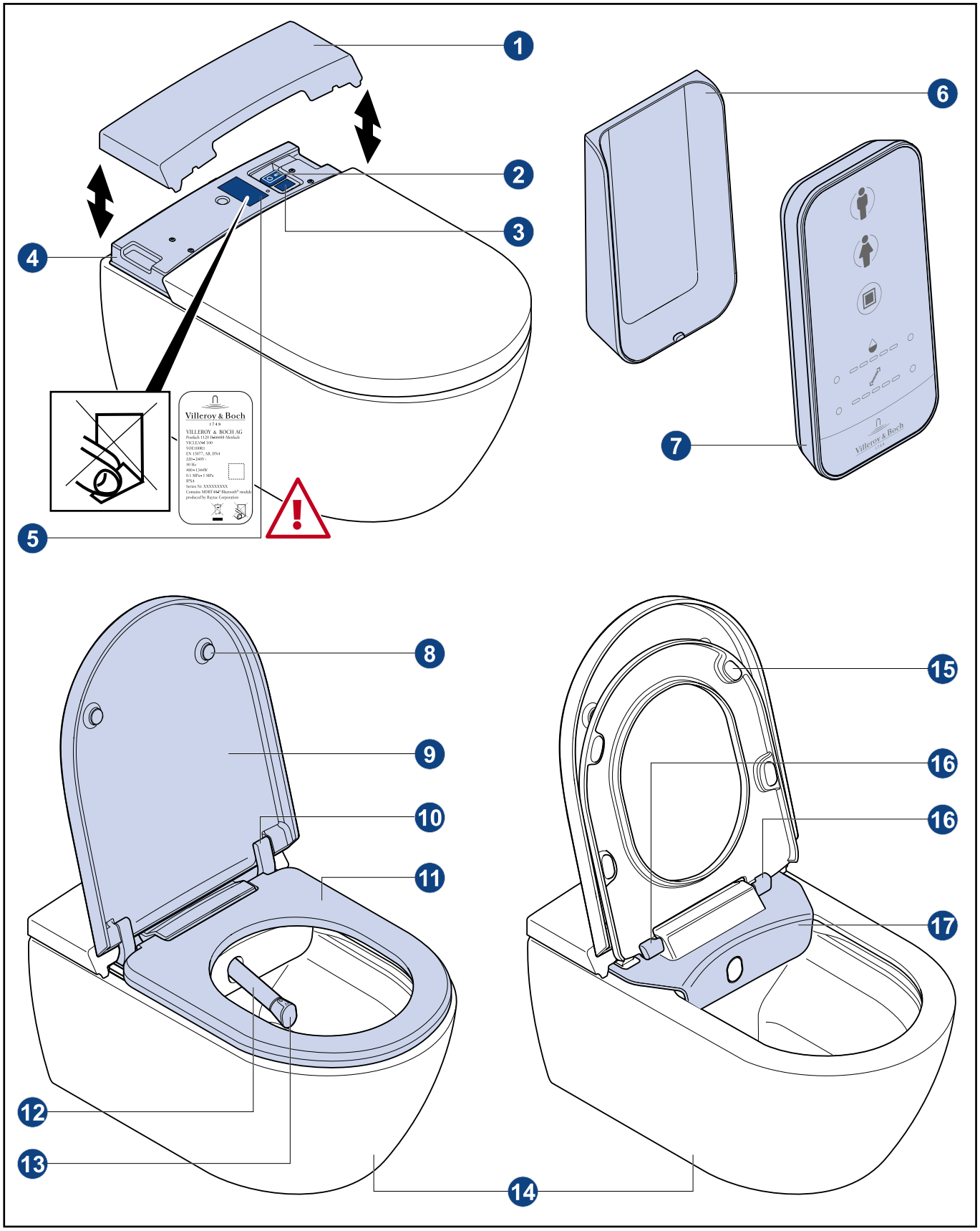
Opomba

Iztekle baterije strokovno zavrzite s pomočjo rokavic. Ob tem preprečite stik s kožo. Ostanke očistite z vlažno krpo.

3 Tehnični podatki

		ViClean-I 100
Napajalna napetost		220–240 V, izmenična napetost, 50 Hz
Nazivna moč		960 W *
		* Vhodna temperatura vode: 15 ± 5 °C, volumenski pretok 500 ml/min
Največja moč		1344 W
Baterijski vložki (2 ×) za daljinski upravljalnik		Tip: LR03/AAA
Straniščna školjka	Poraba vode za splakovanje	4,5 l/3 l
	Premer odvoda	110 mm
	Odvod	Vodoravno speljan odvod
Funkcije prhe	Način delovanja	Pretočni grelnik
	Temperatura vode	30–40 °C (5 stopenj)
	Moč grelnika	480–1344 W
	Varnostna oprema	Tip AB
	Nastavljivi položaji šobe prhe	5 stopenj
Razred zaščite		IPX4
Dovodni tlak vode		Najnižji potrebni tlak vode: 0,1 MPa (dinamično)
		Najv. dovoljeni tlak vode: 1,0 MPa (statično)
Trdota vode		Največja priporočena trdota vode 2,4 mmol/l (14 °dH) brez sistema za mehčanje
Temperatura dovoda vode		10–35 °C
Obratovalna temperatura okolice		15–40 °C
Mere (dolžina × širina × višina)		595 mm × 385 mm × 400 mm
Teža		32 kg

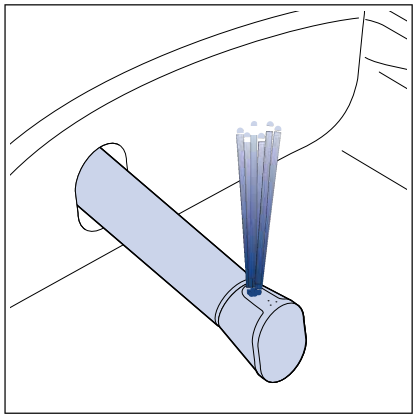
4 Opis izdelka



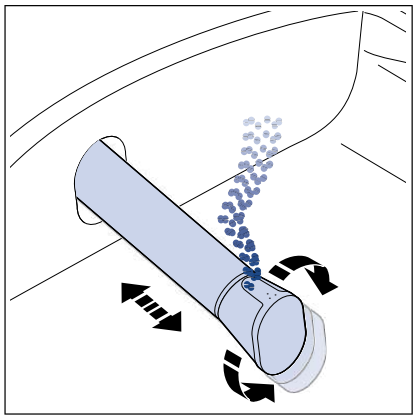
1 Zadnji pokrov
2 Stikalo za VKLOP/IZKLOP
3 Servisni prikaz
4 Servisni pokrov
5 Etiketa izdelka s serijsko številko
6 Stensko držalo za daljinski upravljalnik
7 Daljinski upravljalnik
8 Blažilnik pokrova
9 Pokrov
10 Pokrovček tečaja
11 Deska
12 Šoba prhe
13 Glava šobe
14 Keramična školjka
15 Blažilnik deske
16 Spojka za hitro sprostitev
17 Panel s šobami

4.1 Programi delovanja

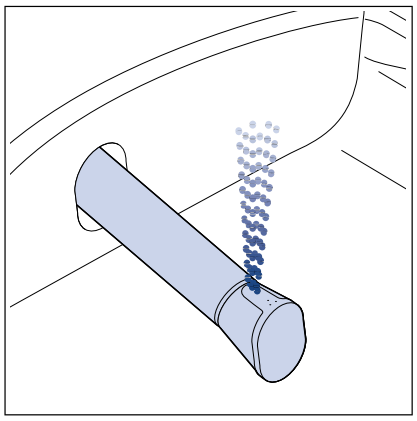
Prho za ženske intimne predele in prho za zadnjico lahko nastavitve na naslednje programe delovanja:



Normalno
Prha z neprekinjenim negibljivim vodnim curkom



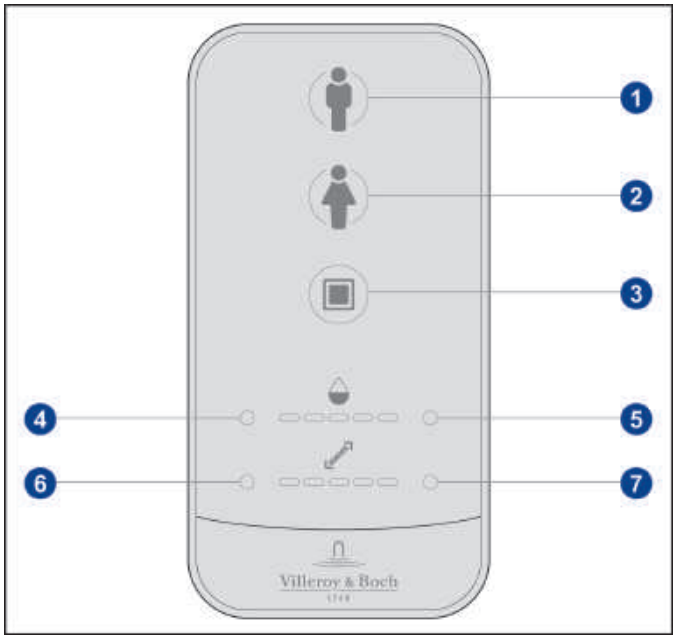
Harmonic Wave
Prha z nihanjem in vrtenjem curka



Masažna prha s pulzirajočim curkom
Prha z intervalnim spiranjem

SL

5 Upravljanje



1 Prha za zadnjico
2 Prha za ženske intimne predele
3 Zaustavitev
4 Zmanjšanje moči vodnega curka
5 Okrepitev vodnega curka
6 Premik položaja šobe prhe nazaj
7 Premik položaja šobe prhe naprej

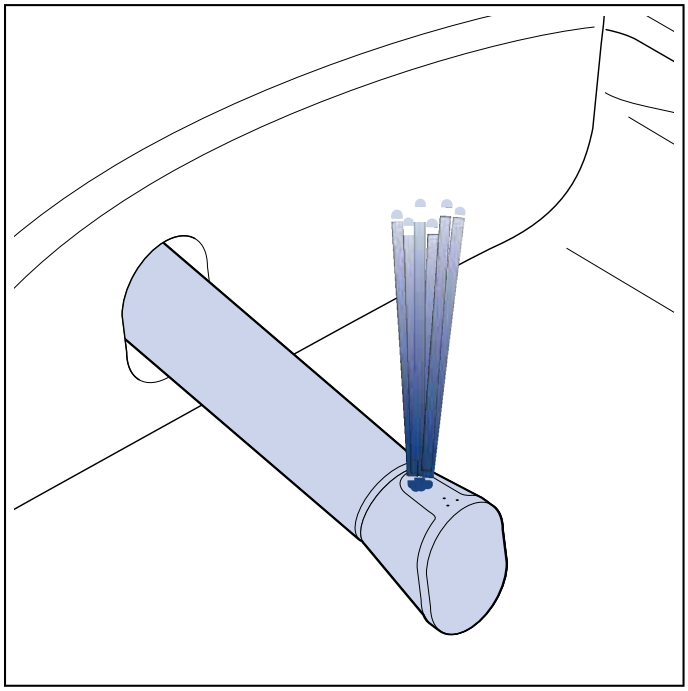
Opomba

Funkcije pranja je mogoče aktivirati tedaj, ko je stranišče prazno.

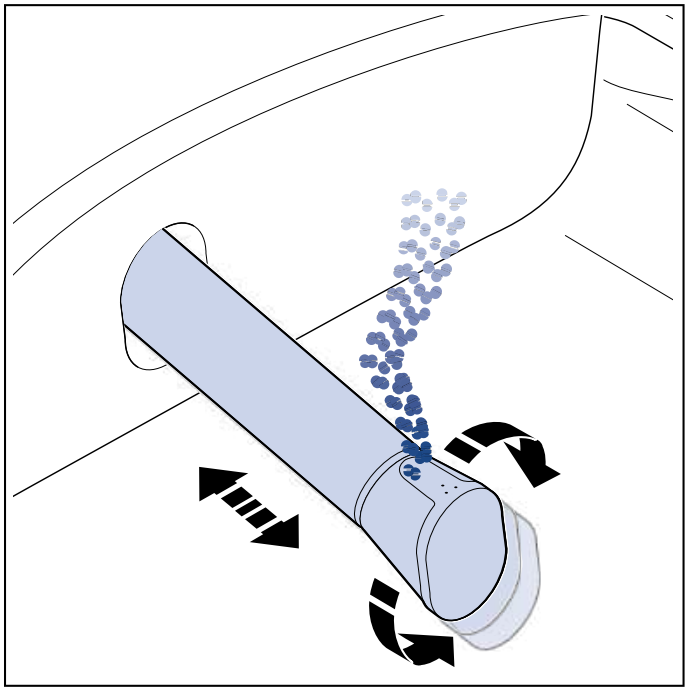
5.1 Aplikacija ViClean

Aplikacija ViClean omogoča preprosto in nezahtevno upravljanje naprave ViClean prek povezave Bluetooth.
Poleg osnovnih funkcij so na voljo tudi dodatne možnosti nastavitev, npr. osebne nastavitve je mogoče shranjevati v različne uporabniške profile.
V trgovini Google Play Store ali Apple Store poiščite "ViClean" in si prenesite aplikacijo.

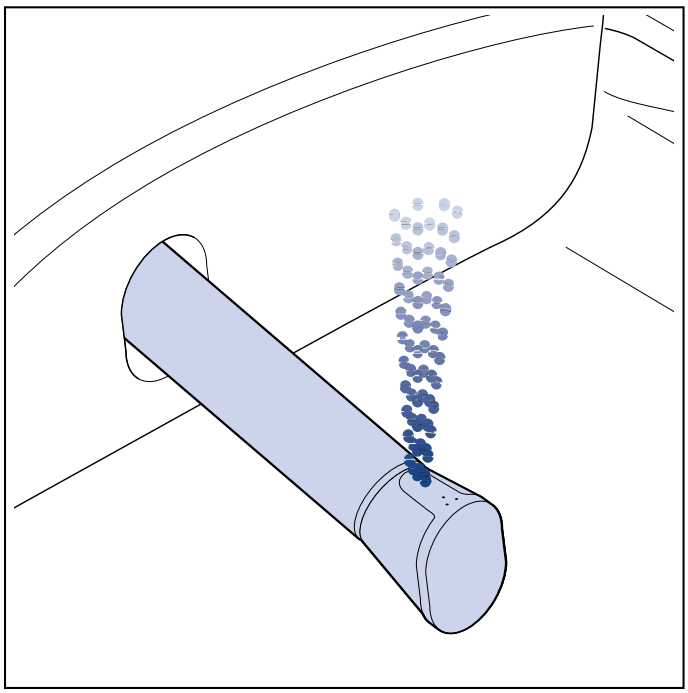
5.2 Prha za zadnjico



Pritisnite gumb za prho za zadnjico, da aktivirate normalno prho za zadnjico z negibljivim curkom.



Če med delovanjem funkcije prhe za zadnjico z negibljivim curkom znova pritisnete gumb za prho za zadnjico, jo preklopite na način delovanja Harmonic Wave.

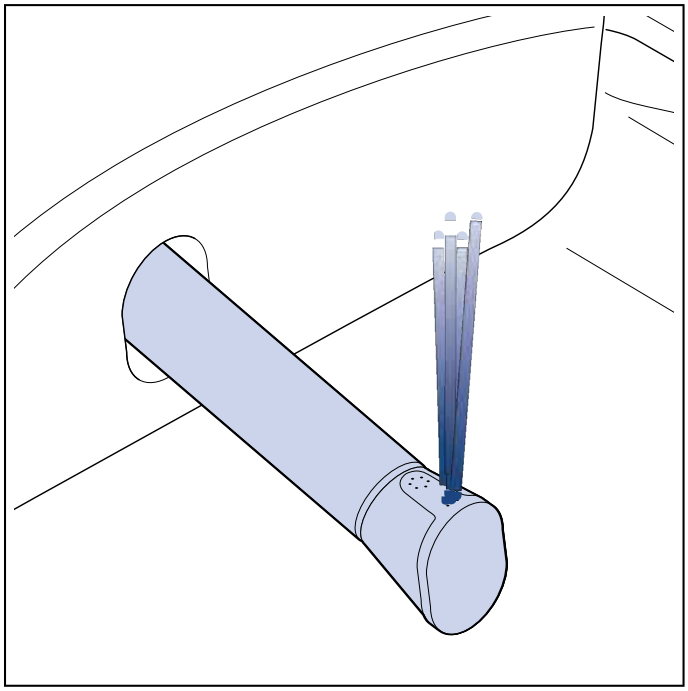


Če pa med delovanjem funkcije Harmonic Wave znova pritisnete gumb za prho za zadnjico, jo preklopite na način delovanja masažne prhe s pulzirajočim curkom.

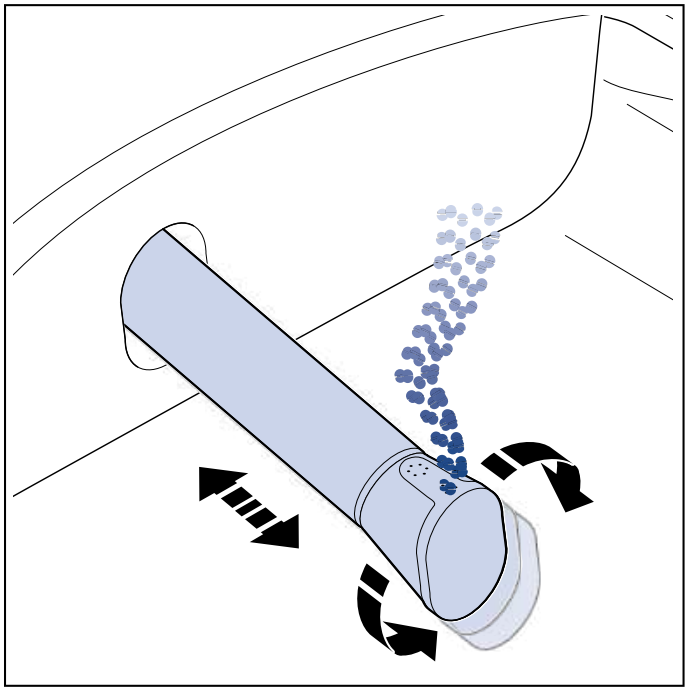
Preklop med programi delovanja poteka ciklično. Ko gumb pritisnete trikrat zapored, se cikel začne znova in program, ki je bil izbran na začetku, se znova aktivira.

Prha za zadnjico se samodejno izklopi po dveh minutah delovanja.
Alternativno lahko delovanje prhe za zadnjico zaustavite tudi s pritiskom na tipko za zaustavitev.

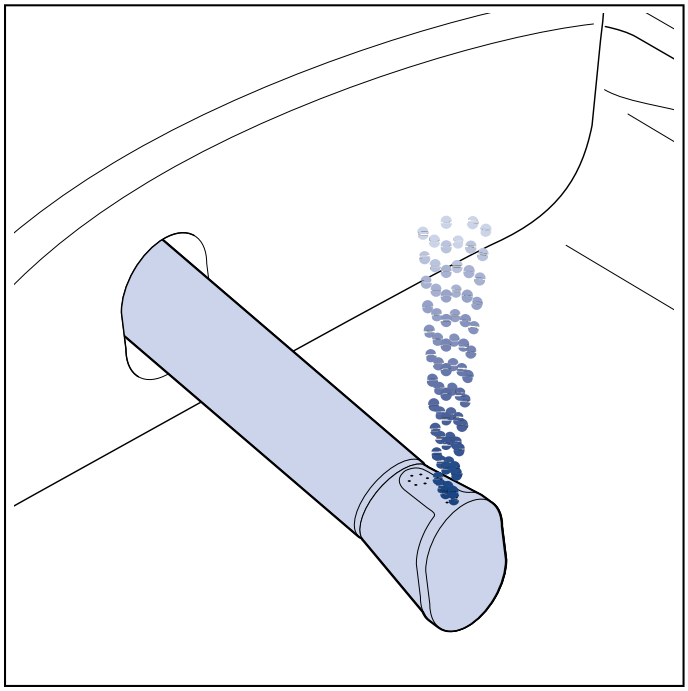
5.3 Prha za ženske intimne predele



Pritisnite gumb za prho za ženske intimne predele, da aktivirate prho za ženske intimne predele z negibljivim curkom.



Če med delovanjem funkcije prhe za ženske intimne predele z negibljivim curkom znova pritisnete gumb za prho za ženske intimne predele, jo preklopite na način delovanja Harmonic Wave.

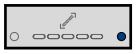
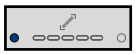


Če pa med delovanjem funkcije Harmonic Wave znova pritisnete gumb za prho za ženske intimne predele, jo preklopite na način delovanja masažne prhe za ženske intimne predele s pulzirajočim curkom.

Aktiviranje funkcij poteka ciklično. Ko gumb pritisnete štirikrat zapored, se cikel začne znova in funkcija, ki je bila izbrana na začetku, se znova aktivira.

Prha za ženske intimne predele se samodejno izklopi po dveh minutah delovanja.
Alternativno lahko delovanje prhe za zadnjico zaustavite tudi s pritiskom na tipko za zaustavitev.

5.4 Nastavitev šob

Gumb	Zagon	Rezultat
	1 × gumb desno	Šoba se pomakne korak naprej
	1 × gumb levo	Šoba se pomakne korak nazaj

5.5 Zaustavitev

Gumb	Zagon	Rezultat
	1 ×	Delovanje trenutne funkcije je zaustavljeno

5.6 Moč vodnega curka

Gumb	Zagon	Rezultat
	1 × gumb desno	Moč vodnega curka poveča za eno stopnjo
	1 × gumb levo	Moč vodnega curka se zmanjša za eno stopnjo

SL

6 Napredne funkcije – Strokovni način

Poleg opisanih osnovnih funkcij so z daljinskim upravljalnikom v strokovnem načinu na voljo tudi dodatne funkcije:

Za aktiviranje naprednega načina delovanja za vsaj 5 sekund pridržite oba gumba za nastavitev količine vode. LED trikrat zasvetijo.

6.1 Nastavitev temperature vode

Gumb	Ukrep	Rezultat
	Pritisnite gumb in ga pridržite za 5 sekund	Aktivira napredni način delovanja
	1 × gumb desno	Temperaturo vode poveča za eno stopnjo
	1 × gumb levo	Temperaturo vode zmanjša za eno stopnjo. Če ne sveti nobena LED, je ogrevanje vode izklopljeno (= hladna voda)

6.2 Seznanjenje ViClean z daljinskim upravljalnikom

Seznanjanje predstavlja postopek vzpostavitve povezave med ViClean in pripadajočim daljinskim upravljalnikom. Ta funkcija je potrebna samo, kadar daljinski upravljalnik zamenjate z novim.

Opomba

Seznanjanje po zamenjavi baterij ni potrebno.

Postopek seznanjanja je naslednji:

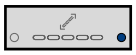
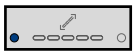
1. Izklopite ViClean.
2. Aktivirajte napredni način delovanja, tako da za vsaj 5 sekund pridržite oba gumba za nastavitev količine vode. LED trikrat zasvetijo.
3. Pritisnite gumb za prho za ženske intimne predele. LED znova utripajo.
4. Pritisnite tipko za zaustavitev, da zapustite podmeni.
5. Iz daljinskega upravljalnika odstranite obe bateriji.
6. Vklopite ViClean.
7. Počakajte, dokler se na prikazovalniku ne prikaže »PA« (= seznanjanje). Zdaj imate na voljo 2 minuti časa, da zaključite seznanjanje.
8. V daljinski upravljalnik znova vstavite obe bateriji. Običajno se nato sproži zvočni signal za potrditev, da je ViClean zaznal daljinski upravljalnik v bližini.
9. Aktivirajte napredni način delovanja, tako da za vsaj 5 sekund pridržite oba gumba za nastavitev količine vode. Sproži se zvočni signal.

10. Pritisnite gumb za prho za zadnjico.

- ⇨ Če je postopek seznanjanja uspešen, se sproži kratek zvočni signal, daljinski upravljalnik samodejno zapusti napredni način delovanja, sproži se še en kratek zvočni signal in LED trikrat zasvetijo. Prikaz na LED-prikazovalniku ViClean se spremeni iz »PA« v »00« in ViClean je pripravljen za uporabo.
- ⇨ Če postopek seznanjanja ni uspešen, daljinski upravljalnik po 30 sekundah samodejno zapusti napredni način delovanja in LED trikrat zasvetijo brez zvočnih signalov. Na LED-prikazovalniku ViClean ostane prikaz »PA«, dokler ne preteče čas seznanjanja 2 minuti, zatem pa se spremeni v »00«.

6.3 Ročno čiščenje glave prhe

Da lahko glavo prhe odstranite in ročno očistite, jo morate pomakniti navzven oz. navznoter.

Gumb	Ukrep	Rezultat
	Pritisnite gumb in ga pridržite za 5 sekund	Aktivira napredni način delovanja
	1 ×	Šoba prhe se pomakne navzven.
	1 ×	Šoba prhe se pomakne navznoter.

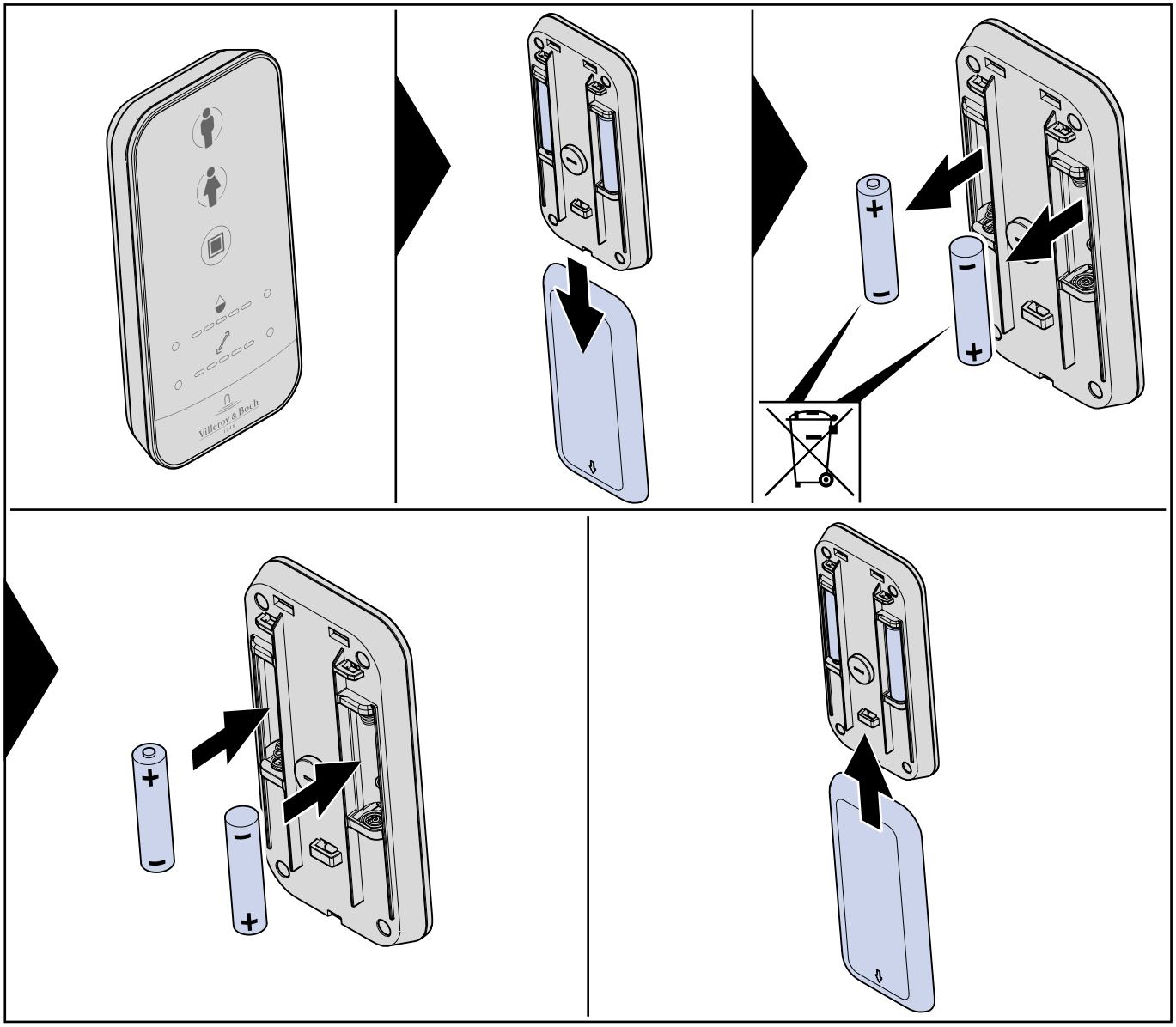
Če med pomikom šobe prhe navzven ne pritisnete nobenega gumba, se bo šoba prhe po desetih minutah pomaknila nazaj v izhodiščni položaj.

6.4 Zvočni signali

ViClean uspešen prenos ukaza potrdi z zvočnim signalom. Ta zvočni signal lahko vklopite in izklopite z aplikacijo ViClean.

To ne vpliva na zvočni signal ob napaki.

7 Zamenjava baterijskih vložkov



Opomba

Iztekle baterije strokovno zavrzite s pomočjo rokavic. Ob tem preprečite stik s kožo. Ostanke očistite z vlažno krpo.

Opomba

Uporabljajte izključno baterije LR03/AAA. Ne uporabljajte baterij, ki jih je mogoče znova napolniti.

Za strokovno odstranjevanje baterijskih vložkov med odpadke si oglejte "Odstranjevanje med odpadke".

8 Vzdrževanje in nega

Previdno!

Materialna škoda zaradi čistil!

Stik straniščne školjke s prho s čistili, ki niso pH nevtralna, ali s čistili, ki vsebujejo klor, abrazivnimi ali korozivnimi sredstvi ter uporaba čistilnih pripomočkov z grobo površino lahko povzroči poškodbe.

- Za čiščenje stranišča s prho uporabljajte izključno vodo, blago nevtralno čistilo in krpe z mehko površino.
- Če na straniščni školjki s prho uporabite agresivna čistila ali čistila za sanitarne prostore, jo takoj sperite s čisto vodo.

Previdno!

Materialna škoda zaradi vode!

Pri stiku z vodo se lahko daljinski upravljalnik poškoduje.

- Daljinskega upravljalnika ne potapljajte v vodo.
- Daljinskega upravljalnika ne čistite v pomivalnem stroju.

8.1 Splošna navodila za nego

Za dnevno nego vam priporočamo uporabo mehke gobice ali krpe, ki ne bo opraskala površine.

Opomba

Za čiščenje deske straniščne školjke uporabite blago milnico in se prepričajte, da na deski in tečajih ne bo ostala vlaga.
Zato desko straniščne školjke in tečaje obrišite z mehko krpo.

Navodila za nego pri trdovratni umazaniji

Ker je površina ViClean preprosta za vzdrževanje, lahko tudi brez agresivnih čistil vzdržujete svežo čistočo in optimalno higieno. Če želite uporabiti čistilo, vam priporočamo uporabo univerzalnega čistila, ki je na voljo v prosti prodaji.

Previdno!

Materialna škoda zaradi čistil!
Ob stiku s čistilnimi sredstvi se lahko poškodujeta deska in pokrov straniščne školjke.
Pri čiščenju pazite, da bosta deska in pokrov straniščne školjke dvignjena, dokler čistilnega sredstva ne splaknete.

8.2 Čiščenje in menjava glave šobe prhe

Za ciljno čiščenje lahko glavo šobe prhe odstranite in jo po potrebi zamenjate.
Podrobnosti o tem najdete na Poglavje 6.3, "Ročno čiščenje glave prhe"

8.3 Navodila za nego – vodni kamen

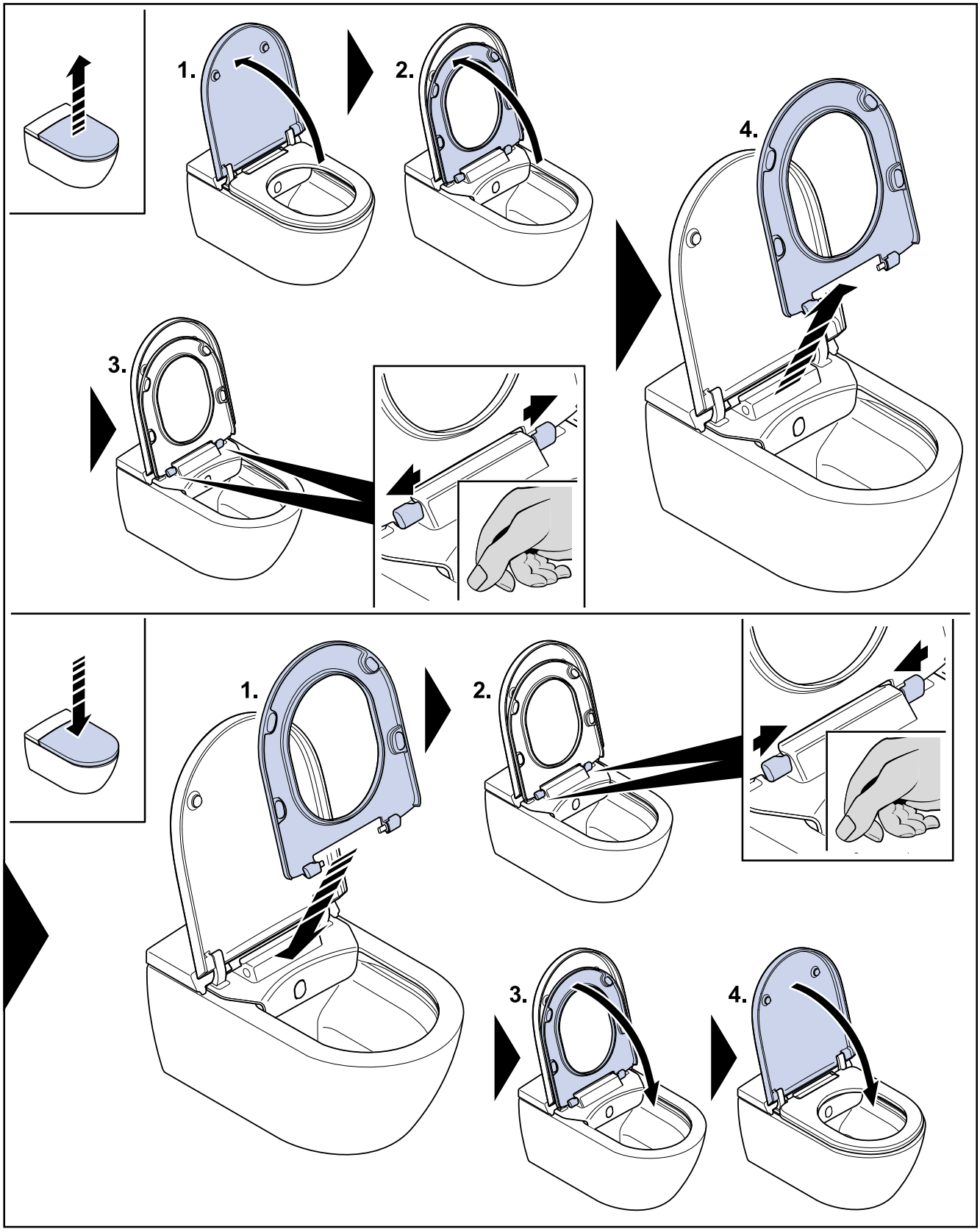
Zaradi izhlapevanja vode se lahko na keramiki in glavi šobe prhe nalaga vodni kamen. Zato jo redno čistite.

Priporočamo uporabo mehke gobice ali krpe, ki ne opraska, in čiste vode.

V primeru trdovratnih oblog lahko glavo šobe prhe očistite s sredstvom za odstranjevanje vodnega kamna, ki ga kupite v trgovini. V ta namen si v skladu s proizvajalčevimi navodili pripravite vodno kopel z odstranjevalcem vodnega kamna, vanjo pa položite glavo šobe prhe. Po ustreznem času izpostavljenosti glavo šobe prhe očistite, temeljito izperite z vodo in posušite. Nato glavo šobe prhe znova namestite.

Če glave šobe prhe ni več mogoče popolnoma očistiti ali z nje ni mogoče odstraniti vodnega kamna, jo zamenjajte.

8.4 Spojka za hitro sprostitev



Odstranitev

1. Dvignite pokrov.
2. Dvignite desko.
3. Izvlecite obe sponki.
4. Odstranite desko.

Namestitev

1. Desko namestite na predvideni položaj.
2. Obe sponki potisnite navznoter.
3. Spustite desko.
4. Zaprite pokrov.

9 Odpravljanje napak

Če po odpravi napak ViClean še vedno ne deluje, nam prek telefonske linije za pomoč uporabnikom posredujte kodo napake s servisnega prikaza (glejte Poglavje 4, "Opis izdelka", element 3).

Za ugotavljanje napak si oglejte naslednjo preglednico.

Ugotavljanje napak	
Preverite oskrbo z vodo.	Ali je v vašem stanovanju zagotovljena oskrba z vodo?
	Ali je glavni ventil morda zaprt?
Preverite napajanje.	Je morda kriv izpad električnega napajanja?
	Preverite zaščitno FI-stikalo v kopalnici in ga po potrebi ponastavite.
Znova umerite ViClean	Izklopite ViClean in ga po 10 sekundah znova vklopite.
Preverite, ali servisni prikaz sveti.	Preverite, ali je stikalo na servisnem prikazu ViClean preklopljeno v položaj za VKLOP. Preverite ali je varovalka v omarici z varovalkami preklopljena v položaj za VKLOP. V normalnem načinu delovanja je prvi dve minuti po vklopu prikazan »PA«, sicer pa »00«
Preverite delovanje daljinskega upravljalnika.	Preverite, ali so baterijski vložki morda izpraznjeni. V tem primeru zamenjajte baterijske vložke. Daljinski upravljalnik zaščitite pred stikom z vodo.

Za odpravljanje napak si oglejte naslednjo preglednico.

Težava	Možna rešitev
ViClean ne deluje	Preverite servisni prikaz. Pri normalnem načinu delovanja je prikazan »00«. Če ni prikazana nobena koda, preverite napajanje.
ViClean se ne odziva na upravljanje z daljinskim upravljalnikom	Preverite, ali sta baterijska vložka pravilno vstavljena v daljinski upravljalnik.
	Preverite, ali ob pritisku gumbov na daljinskem upravljalniku zasvetijo ustrezne lučke na daljinskem upravljalniku. V nasprotnem primeru zamenjajte baterijska vložka. Preverite, da aplikacija ViClean ni aktivna.
ViClean se ne odziva, čeprav lučke na daljinskem upravljalniku svetijo	ViClean zaženite s pomočjo aplikacije ViClean (glejte "Aplikacija ViClean", Stran 758).
	Poskusite vstaviti nove baterijske vložke.
	Po potrebi zamenjajte daljinski upravljalnik.
	Če upravljanje ni mogoče, preverite servisni prikaz in se obrnite na službo za pomoč uporabnikom.

Voda

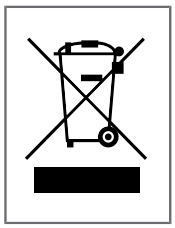
Težava	Možna rešitev
Nezadosten tlak vode	Z daljinskim upravljalnikom ali aplikacijo ViClean povečajte nastavljeno vrednost (glejte "Aplikacija ViClean", Stran 758).
	Očistite filter.
	Po potrebi zategnite vse matice priključka za vodo.
Prenizka temperatura vode	Temperaturo vode povečajte z aplikacijo ViClean (glejte "Aplikacija ViClean", Stran 758).
	Pri nižjih temperaturah v kopalnici je temperatura vode na začetku pršenja nižja.
	Če je na servisnem prikazu pod zadnjim pokrovom (glejte "Opis izdelka", element 3) prikazana številka, jo sporočite službi za pomoč uporabnikom.

Šoba prhe

Težava	Možna rešitev
Šoba prhe se ne pomakne navzven	Izklopite ViClean in ga po desetih sekundah znova vklopite.
	Preverite servisni prikaz in se obrnite na službo za pomoč uporabnikom.
Šoba prhe se navzven pomakne prepočasi	Pri vklopu prhe za ženske intimne predele oz. prhe za zadnjico se šoba prhe pred pomikom navzven nekaj sekund čisti. To je normalno in ne predstavlja napake v delovanju.
Vodni curek iz šobe prhe se nenadoma prekine	Po dveh minutah se izpiranje zaključi in šoba prhe se samodejno pomakne navznoter. To je normalno.

10 Odstranjevanje med odpadke

10.1 Odstranjevanje električnih in elektronskih naprav



Ta simbol pomeni, da ste zakonsko dolžni te naprave oddati ločeno od nerazvrščenih komunalnih odpadkov (glejte Poglavje 10.2). Odstranjevanje z gospodinjskimi odpadki, na primer v smetnjak za ostale odpadke, je prepovedano. Oddaja električnih naprav je za uporabnika brezplačna.

10.2 Možnost vračanja starih naprav

- Lastniki starih naprav lahko te oddajo na komunalnih zbirnih mestih, na primer v lokalnem centru za zbiranje odpadkov za recikliranje, da je zagotovljeno pravilno odlaganje starih naprav. Poleg tega jih je mogoče v določenih pogojih oddati tudi pri distributerjih in na drugih sprejemnih mestih.
- Maloprodaja: Distributerji so dolžni sprejeti stare električne naprave, če njihove prodajne površine za električne in elektronske naprave obsegajo najmanj 400 m². Sprejeti so jih dolžni tudi trgovci na drobno z živili, ki imajo skupno prodajno površino najmanj 800 m² in večkrat v koledarskem letu ali stalno ponujajo električne in elektronske naprave ter jih dajejo na trg. Tukaj je mogoče oddati do tri naprave, katerih krajši rob je daljši od 25 cm. Večje stare naprave morajo sprejeti tudi na mestu nakupa nove električne naprave, ki v glavnem izpolnjuje enake funkcije.
- Prodaja na daljavo: Distributerji, ki svoje izdelke prodajajo s sredstvi za komunikacijo na daljavo, so dolžni sprejeti stare električne naprave, če njihove skladiščne in odpremne površine za električne in elektronske naprave obsegajo najmanj 400 m².

10.3 Odstranjevanje baterij in sijalk

Baterije in akumulatorje ali sijalke, ki jih je mogoče iz stare naprave odstraniti brez uničenja, je treba pred odstranjevanjem naprave odstraniti in jih ločeno oddati v odpadke kot baterijo oziroma sijalke.

Ta električna naprava vsebuje naslednje baterije oziroma akumulatorje: alkalne baterije tipa AA, ki vsebujejo MnO2. Napotke za pravilno odstranjevanje baterij najdete v Poglavje 7, "Zamenjava baterijskih vložkov".

Redaktionsruta

Villeroy & Boch AG
Saaruferstraße
66693 Mettlach
Tyskland
Telefon: +49 (0) 68 64/8 10
E-post: information@villeroy-boch.com
www.villeroy-boch.com

Nerladdning och användning av bilder från våra sidor är inte tillåtet utan skriftligt tillstånd från Villeroy & Boch AG.

Upphovsrätt

Villeroy & Boch AG

Ansvar

Innehållet på våra sidor har tagits fram med största noggrannhet. Vi kan dock inte ta något ansvar för innehållets korrekthet, fullständighet och aktualitet. Villeroy & Boch AG är ansvarigt för det egna innehållet, som företaget tillhandahåller för användning, enligt allmänna lagar. Korshänvisningar (länkar) med innehåll som andra producenter tillhandahåller ska hållas åtskilda från innehåll som kommer från oss. Om vi får kännedom om att länkat innehåll utlöser ett civil- eller straffrättsligt ansvar kommer vi att ta bort dessa länkar.

Varumärkesnamnet Bluetooth® och logotyperna är registrerade varumärken, vars rättigheter tillhör Bluetooth SIG. All slags användning sker med licens från Villeroy & Boch. Andra varumärken och märkesnamn tillhör ägaren i fråga.

Denna produkt uppfyller alla CE-kriterier. Försäkran om överensstämmelse kan erhållas från Villeroy & Boch.

Innehållsförteckning

1 Allmänna uppgifter....780
1.1 Bruksanvisningens upplägg 780
1.2 Målgrupper 781
1.3 Garanti 781

2 Säkerhet....782
2.1 Ändamålsenlig användning 782
2.2 Förnuftsmässigt förutsägbar felanvändning 782
2.3 Allmänna säkerhetsanvisningar 782

3 Tekniska data....786

4 Produktbeskrivning....787
4.1 Tvättprogram 789

5 Manövrering....790
5.1 ViClean-app 790
5.2 Bakdelsdusch 791
5.3 Lady-dusch 793
5.4 Munstycksinställning 795
5.5 Stopp 795
5.6 Styrka på vattenstrålen 795

6 Utökade funktioner - expertläge....796
6.1 Inställning av vattentemperatur 796
6.2 Parkoppling av ViClean med en fjärrkontroll 796
6.3 Manuell rengöring av huvudet till duschmunstycket 798
6.4 Signaler 798

7 Byte av batterier....799

8 Underhåll och skötsel....801
8.1 Allmänna skötselanvisningar 801
8.2 Rengöring och byte av duschmunstycke 801
8.3 Skötselanvisningar vid kalk 802
8.4 QuickRelease 803

9 Felavhjälpning....805

10 Avfallshantering....808
10.1 Avfallshantering av elektriska och elektroniska enheter 808
10.2 Möjligheter till återlämning av uttjänta enheter 808
10.3 Borttagning av batterier och lampor 808

SV

1 Allmänna uppgifter

Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan du börjar använda utrustningen. Förvara bruksanvisningen på en plats där den alltid är tillgänglig för dig.

Kontrollera produkten beträffande skador efter monteringen.

1.1 Bruksanvisningens upplägg

Säkerhetsanvisningar

Varning!

Varning för möjliga risker.

Allvarliga eller t.o.m. livshotande kroppsskador är möjliga.

Försiktigt!

Varning för tänkbara risksituationer.

Lätta kroppsskador respektive materiella skador är möjliga.

Anvisning

Anvisningar om användning och annan nyttig information.

Instruktioner

De steg som ska utföras visas som en numrerad lista. Det är viktigt att följa stegens ordningsföljd.

Exempel:

1. Handlingssteg
2. Handlingssteg

Resultaten av en handlingsanvisning visas på följande sätt:

Exempel:

⇨ Pil

⇨ Pil

Uppräkningar

Uppräkningar utan tvingande ordningsföljd visas som en lista med uppräkningspunkter.

Exempel:

- Punkt 1
- Punkt 2

1.2 Målgrupper

Målgrupperna för denna anvisning är både installatörer och elektriker men också användare av produkten.

Elektriker:

Dessa sakkunniga är utbildade för den specifika platsen och tillhörande arbetena och riskerna och känner till relevanta standarder och bestämmelser.

Installatörer:

De har den kunskap som krävs för att kunna utföra arbetet utifrån den driftansvariges auktorisering på ett professionellt och korrekt sätt samt säkerhets- och riskmedvetet.

Operatör:

De operatörer som har köpt produkten och har läst och förstått instruktionerna är behörig att använda produkten enligt instruktionerna.
Denna utrustning kan användas av barn fr.o.m. 8 år samt av personer med fysiska, sensoriska eller mentala funktionsnedsättningar eller brist på erfarenhet och kunskap, om det övervakas eller personen får instruktioner om hur man använder den på ett säkert sätt och förstår vilka risker det kan innebära. Barn får inte leka med utrustningen.

1.3 Garanti

Villeroy & Boch tar inget ansvar för funktionsstörningar och skador i händelse av felaktig montering eller demontering efter installationen. Använd endast originaldelar från Villeroy & Boch. Garantin är begränsad till reparation eller byte av produkter som levererats av Villeroy & Boch och gäller endast om produkten har installerats och underhållits i enlighet med våra installations- och underhållsföreskrifter. Garantin upphör att gälla i följande fall:

- Om borrning/installation utförs av tredjepartsleverantörer.
- Om borrningar/ändringar inte utförs i enlighet med de installationsanvisningar som hör till produkten.
- Om delar installeras som inte ingår i produktens leveransomfattning/reservdelssortiment.
- Om originaldelar monteras som har förändrats/byggts om och därför inte är i ursprungligt skick.

Följdskador samt monterings- eller demonteringskostnader omfattas inte av garantin.
I följande fall är ett garantianspråk uteslutet:

- Skador eller förlust genom force majeure som brand, jordbävning, översvämningar, storm, miljöföroreningar, gasskador (vätesulfidgas), saltskador och spänningsfluktuationer.
- Skada eller förlust på grund av felaktig användning, missbruk, att inte följa bruksanvisningar eller om produkten har förstörts eller förändrats.
- Skada eller förlust på grund av vattenkvaliteten i det område där produkten används samt vattenfläckar, avlagringar eller främmande föremål i vattensystemet.
- Skada eller förlust på grund av farlig miljö, främmande påverkan, djur eller insekter eller nedfrysning av produkten .
- Skada eller förlust genom odefinierad strömförsörjning (spänning, frekvens) och elektromagnetiska vågor som har genererats utanför produkten (t.ex. genom högspänningsledningar eller tilläggsutrustningar).
- Skador eller förlust p.g.a. effektförlust hos batterierna.
- Skador eller förlust p.g.a. slitage (t.ex. dräneringsventil, filter, o-ring eller packning).

2 Säkerhet

2.1 Ändamålsenlig användning

Utrustningen är en elektrisk utrustning av klass I och måste vara ansluten till ett jordledarsystem. Den får endast användas i en torr omgivning. Om utrustningen används i ett badrum måste tillräcklig ventilation vara säkerställd. Installera en frånluftsventilator eller en avluftning.

Till ändamålsenlig användning hör även att:

- följa alla anvisningar i bruksanvisningen
- följa alla anvisningar i installationsanvisningen
- uteslutande använda originaldelar
- uteslutande använda produkten inomhus.

ViClean får endast användas med färskvatten. Smutspartiklar i vattnet kan sätta igen filter, slangar och munstycken.

2.2 Förnuftsmässigt förutsägbar felanvändning

Annan användning än den som fastställts under ”Ändamålsenlig användning” eller som överskrider den räknas som icke-ändamålsenlig.

För skador som uppstår genom icke-ändamålsenlig användning är företaget ensamt ansvarig, tillverkaren tar inget som helst ansvar.

2.3 Allmänna säkerhetsanvisningar

Elektricitet

Varning!

Risk för elektrisk stöt!

Beröring av strömförande delar kan leda till allvarliga eller t.o.m. livshotande skador.

- Utrustningen är dimensionerad för användning med 220–240 V, 50 Hz, AC. Installation och reparation av produkten ska uteslutande utföras av behörig fackpersonal.
- Säkerställ att ledningen under arbetet inte är strömförande och säkrad mot oavsiktlig återinkoppling.

Varning!

Risk för elektrisk stöt vid rengöring och underhåll!

Beröring av strömförande komponenter (220–240 V, 50 Hz, AC) vid rengöring och underhåll kan leda till allvarliga eller livshotande skador.

- Tänk på att aldrig röra vid några strömförande delar (220–240 V, 50 Hz, AC) .

Varning!

Risk för elektrisk stöt!

Spänningsförande delar som inte har monterats eller fästs fast fackmässigt kan leda till allvarliga eller t.o.m. livshotande skador.

- Alla elektriska, elektromagnetiska och de komponenter som behövs vid installation av produkten (med undantag för fjärrkontrollen) måste monteras på ett säkert sätt på WC-stolen i enlighet med installationsanvisning och nationella riktlinjer.
- För att undvika person- och livshotande skador måste alla spänningsförsedda delar monteras på ett säkert sätt på WC-stolen i enlighet med installationsanvisningen och nationella riktlinjer.

Värme

Varning!

Risk för explosion!

Värmekällor i den omedelbara omgivningen av WC-stolen eller fjärrkontrollen kan leda till värmeutveckling i produkten och möjligtvis explosion.

- Placera inga värmekällor i WC-stolens eller fjärrkontrollens omedelbara närhet.

Rengöring

Varning!

Rengöring och underhåll bör inte utföras av barn utan uppsikt.

Försiktigt!

Materiella skador kan uppstå genom rengöringsmedel!

Om dusch-WC-stolen får kontakt med WC-rengöringsmedel som inte är pH-neutrala resp. klorhaltiga, slipande eller frätande rengöringsmedel samt om städredskap med skrovlig yta används kan det leda till skador.

- Använd uteslutande vatten för rengöring av dusch-WC:n, milt neutralt rengöringsmedel och trasor med mjuk yta.
- Skulle dusch-WC-stolen komma i kontakt med aggressiva rengöringsmedel ska du omgående spola av dem med rent vatten.

Försiktigt!

Materiella skador kan uppstå genom rengöringsmedel!

Sittring och lock kan skadas genom kontakt med rengöringsmedel.

Se till att sittringen och locket är uppfällda vid rengöringen tills rengöringsmedlet har spolats bort.

Försiktigt!

Vatten kan orsaka materiella skador!

Fjärrkontrollen kan skadas vid kontakt med vatten.

- Doppa inte ner fjärrkontrollen i vatten.
- Rengör inte fjärrkontrollen i diskmaskinen.

Anvisning

Använd en mild tvållösning för rengöring av WC-sitsen och säkerställ att ingen fukt finns kvar efteråt på WC-sitsen och gångjärnen.

Använd för ändamålet en mjuk trasa för att torka av WC-sitsen samt gångjärnen.

Manövrering

Anvisning

Vid felfunktioner på produkten kopplar du från WC:n med den tillhörande strömbrytaren (se kapitlet "Produktbeskrivning", Sida 787) och stänger av vattenförsörjningen.
Felfunktioner kan omfatta bl.a. följande:

- Rökutveckling
- Vattenläckage
- Missljud

Anvisning

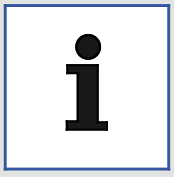
Hårt vatten kan leda till kalkavlagringar på dusch-WC:n, vilket kan begränsa funktionen eller skada enheten.
Byt ut duschhuvudet om det inte längre går att rengöras och avkalkas helt och hållet (reservdel V99103R1).

Anvisning

- Systemet motsvarar kraven för skyddsklass I Tillbehör.
- Typ X, anslutningsmetod med användning av specialkablar. För att undvika risker får försörjningskabeln bara bytas ut av tillverkaren, serviceombud eller likvärdigt kvalificerade personer.
- Alla delar måste monteras i korrekt område.

Anvisning

Undvik viktbelastningar av alla slag som inte motsvarar ändamålsenlig användning vid nedfälld sittring och lock. Ställ dig inte på eller ta stöd med benet t.ex. mot den nedfällda sittringen eller locket.



Anvisning

- Använd endast LR03/AAA-batterier.
- Använd inga uppladdningsbara batterier.
- Olika typer av batterier samt nya och begagnade batterier får inte användas tillsammans.
- Tomma batterier måste tas ut ur enheten och avfallshanteras på ett säkert sätt.
- Ta ut batterierna om enheten ska förvaras oanvänd under en lång tid.
- Kortslut inte anslutningsklämmorna.

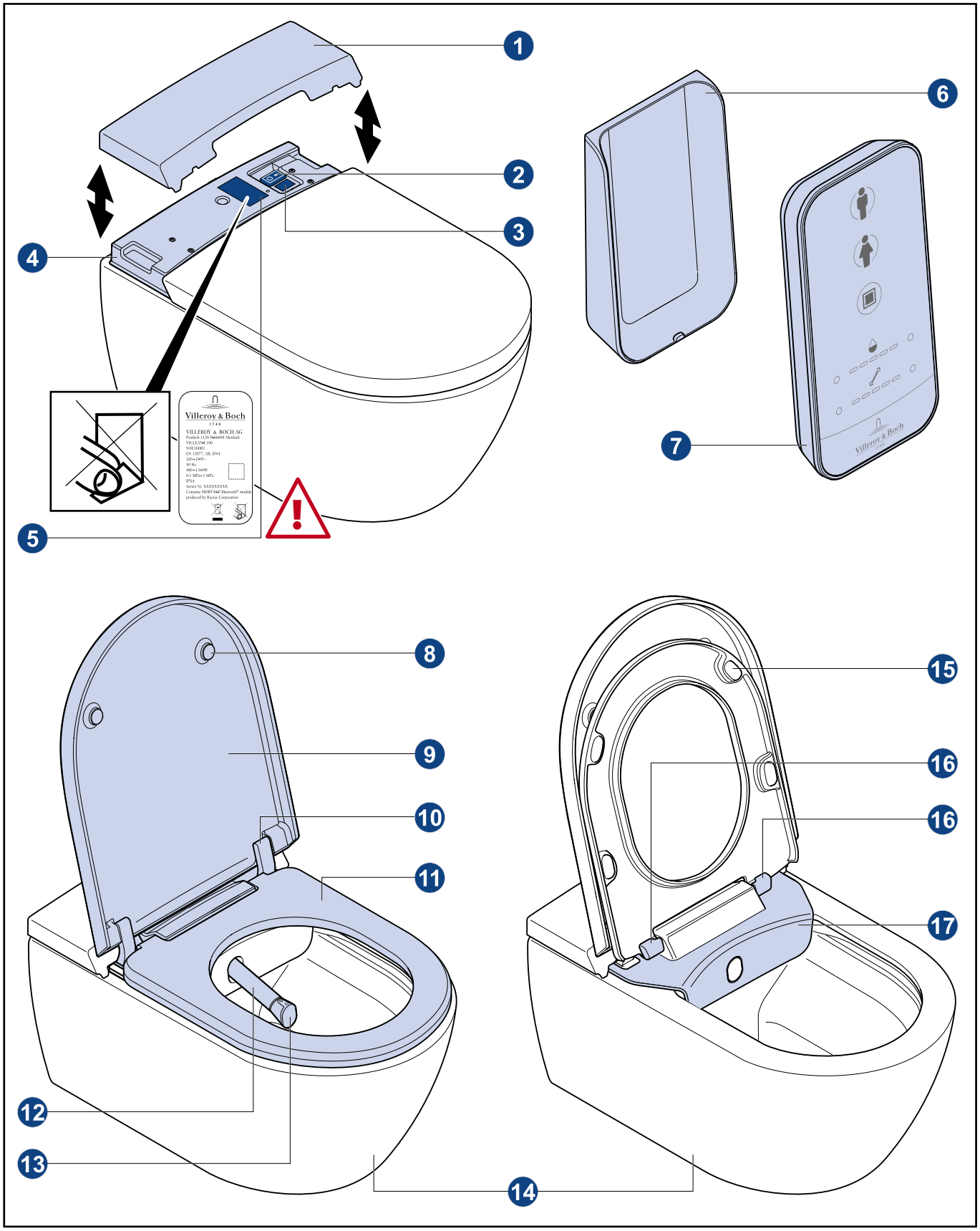
Anvisning

Avfallshantera förbrukade batterier fackmässigt med handskar. Undvik hudkontakt. Avlägsna restsubstanser med en fuktig trasa.

3 Tekniska data

		ViClean-I 100
Försörjningsspänning		220–240 V växelström, 50 Hz
Nominell effektupptagning		960 W *
		* Ingång, vattentemp.: 15±5 °C, volymflöde 500 ml/min
Maximal effektupptagning		1 344 W
Batterier (2x) för fjärrkontroll		Typ: LR03/AAA
WC	Spolvattenförbrukning	4,5/3 l
	Utloppsdiameter	110 mm
	Utlopp	Utlopp vågrätt
Duschfunktioner	Läge	Genomströmningsberedare
	Vattentemperatur	30–40 °C (5 steg)
	Värmeelementets effekt	480–1 344 W
	Säkerhetsanordning	Typ AB
	Inställbar position för duschmunstycke	5 steg
Skyddsklass		IPX4
Vatteninloppstryck		Min. vattentryck som krävs: 0,1 MPa (dynamiskt)
		Max. tillåtet vattentryck: 1,0 MPa (statiskt)
Vattenhårdhet		Max. rekommenderad vattenhårdhet 2,4 mmol/l (14 °dH) utan avhärdningsanläggning
Vatteninloppstemperatur		10–35 °C
Driftsmiljötemperatur		15–40 °C
Mått (längd x bredd x höjd)		595 mm x 385 mm x 400 mm
Vikt		32 kg

4 Produktbeskrivning

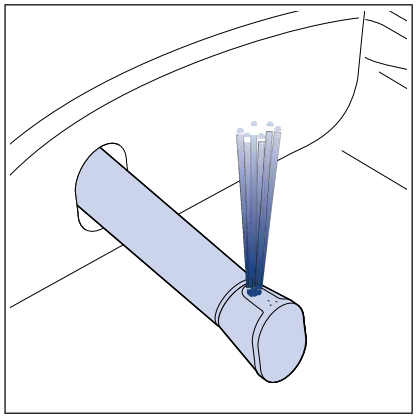


SV

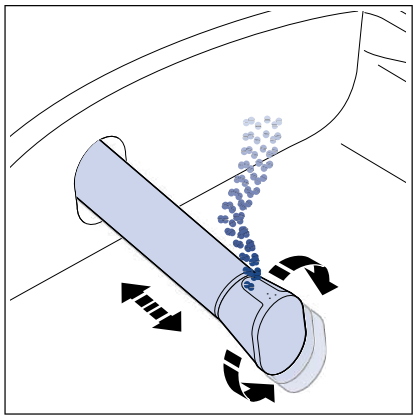
1 Bakre skydd
2 Strömbrytare TILL/FRÅN
3 Servicedisplay
4 Servicelucka
5 Produktetikett med serienummer
6 Väggfäste för fjärrkontrollen
7 Fjärrkontroll
8 Lockbuffert
9 Lock
10 Gångjärnsskydd
11 Sits
12 Duschmunstycke
13 Munstyckshuvud
14 Keramik
15 Sitsdämpare
16 QuickRelease
17 Munstyckespanel

4.1 Tvättprogram

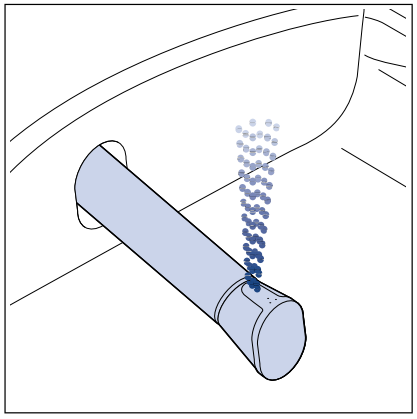
Följande tvättprogram kan väljas både för ladydusch och bakdelsdusch:



Normal
Dusch med kontinuerlig vattenstråle utan rörelse

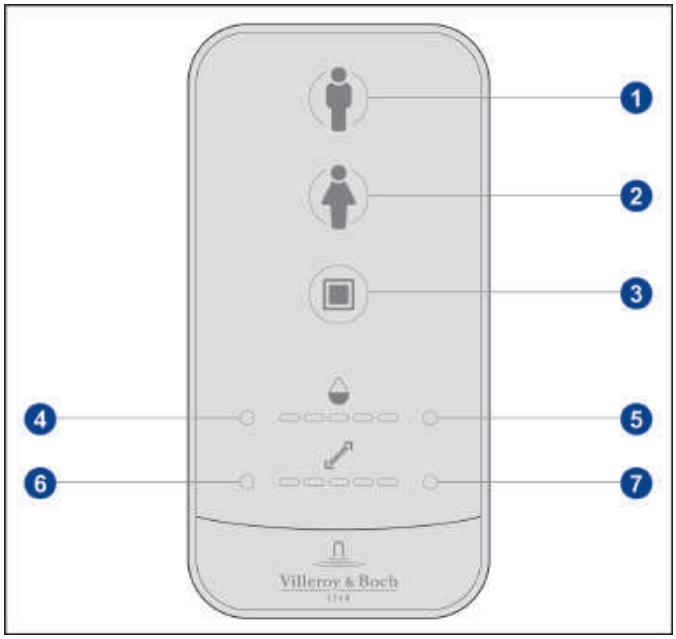


Harmonic Wave
Dusch med oscillerande och roterande rörelse



Pulserande massagedusch
Dusch med intervallspolning

5 Manövrering



1 Bakdelsdusch
2 Lady-dusch
3 Stopp
4 Minska styrkan på vattenstrålen
5 Öka styrkan på vattenstrålen
6 Duschmunstycke bakåt
7 Duschmunstycke framåt

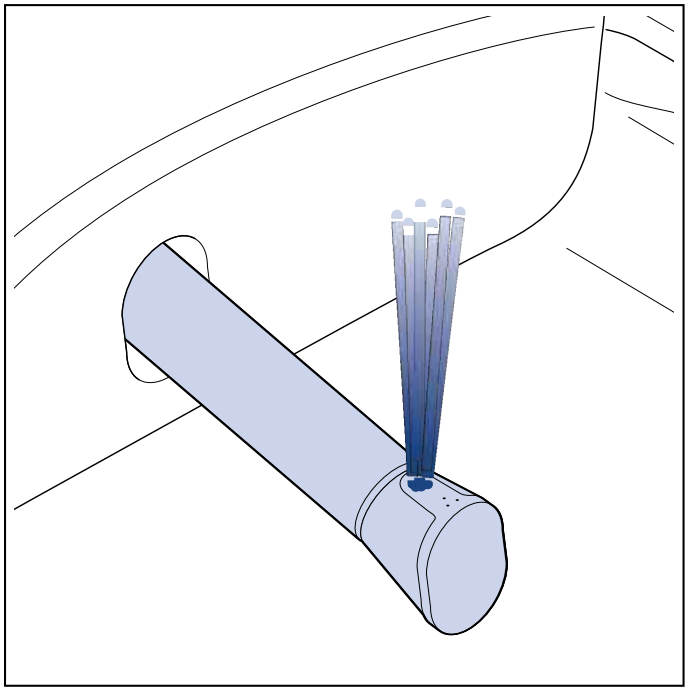
Anvisning

Tvättfunktionerna kan aktiveras när ingen person sitter på toaletten.

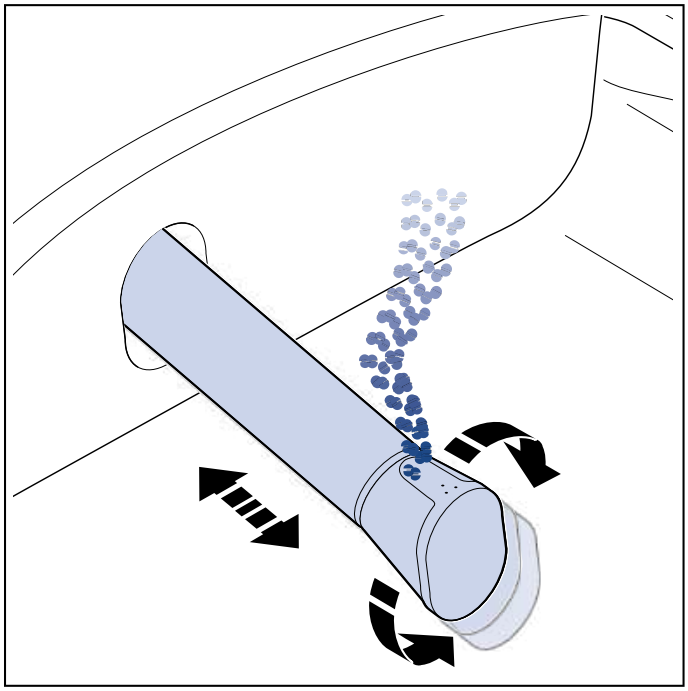
5.1 ViClean-app

Med ViClean-appen kan man enkelt styra ViClean via Bluetooth.
Förutom de grundläggande funktionerna finns det ytterligare inställningsmöjligheter, t.ex. kan personliga preferenser sparas i olika användarprofiler.
Sök efter ”ViClean” i Google Play Store eller Apple Store för att ladda ned appen.

5.2 Bakdelsdusch

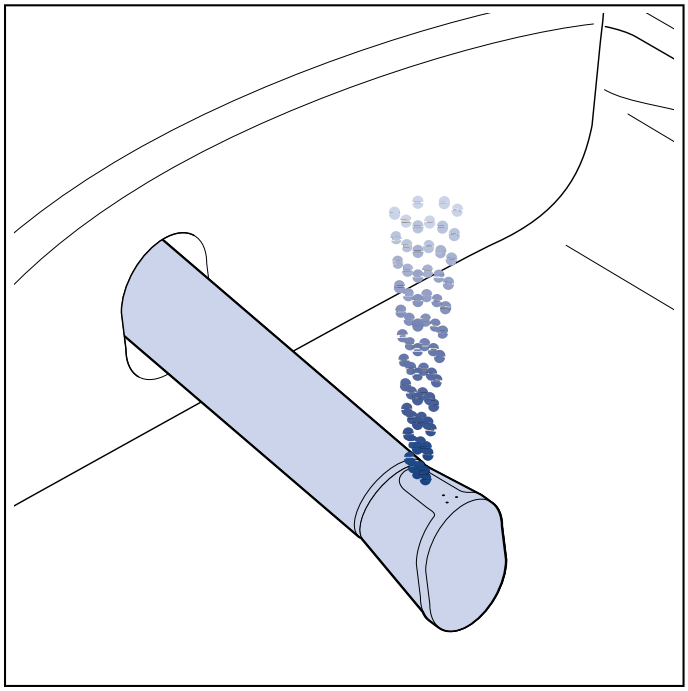


Tryck på knappen för bakdelsdusch för att aktivera den normala bakdelsduschen utan rörelse.



Tryck medan bakdelsduschen pågår ytterligare en gång på knappen för bakdelsdusch för att växla till bakdelsdusch med Harmonic Wave.

SV

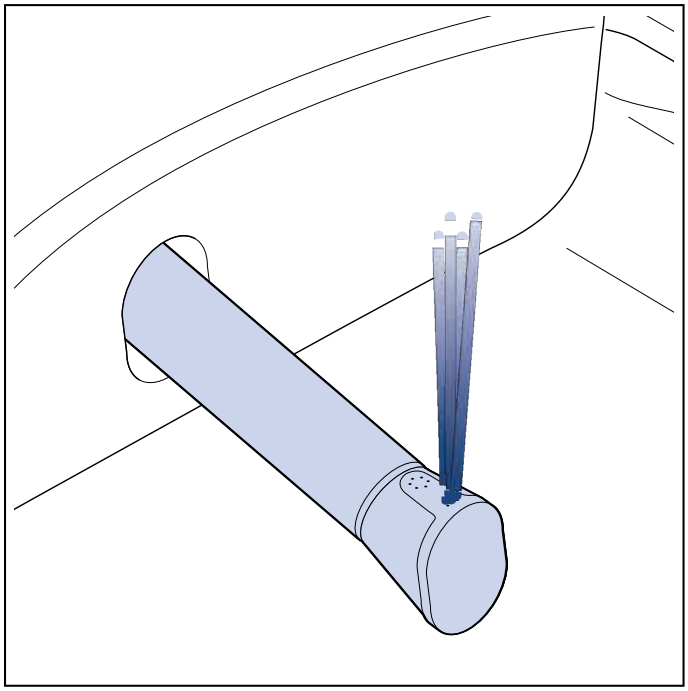


Tryck medan Harmonic-Wave-funktionen pågår ytterligare en gång på knappen för bakdelsdusch för att aktivera bakdelsdusch med pulserande massage.

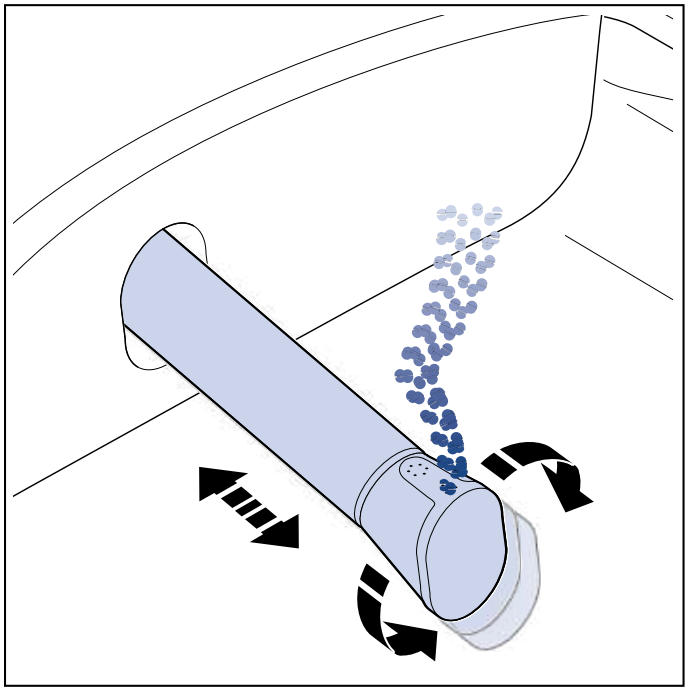
Byte av tvättprogram sker cykliskt. Efter tre upprepade tryckningar börjar cykeln på nytt och det program som valdes till en början aktiveras igen.

Bakdelsduschen upphör automatiskt efter två minuter.
Alternativt kan du trycka på stoppknappen för att avsluta bakdelsduschen.

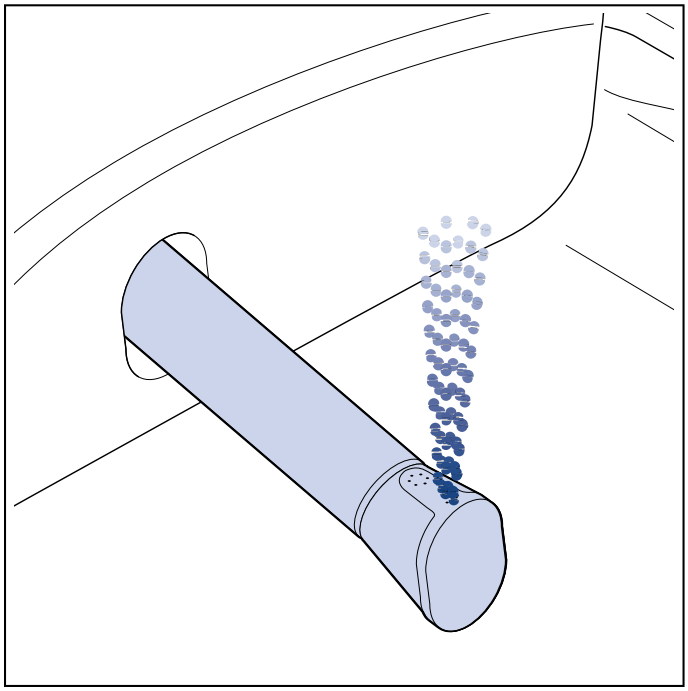
5.3 Lady-dusch



Tryck på knappen för ladydusch för att aktivera den normala ladyduschen.



Tryck medan den normala ladyduschen pågår ytterligare en gång på knappen för ladydusch för att aktivera ladydusch med Harmonic Wave.

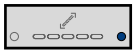
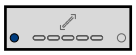


Tryck medan Harmonic-Wave-funktionen pågår ytterligare en gång på knappen för ladydusch för att aktivera pulserande ladydusch.

Aktiveringen av funktionerna löper i cykler. Efter fyra upprepade knapptryckningar börjar cykeln på nytt och den funktion som valdes till en början aktiveras igen.

Ladyduschen upphör automatiskt efter två minuter.
Alternativt kan du trycka på stoppknappen för att avsluta bakdelsduschen.

5.4 Munstycksinställning

Knapp	Manövrering	Resultat
	1x höger knapp	Munstycket flyttas ett steg framåt
	1x vänster knapp	Munstycket flyttas ett steg bakåt

5.5 Stopp

Knapp	Manövrering	Resultat
	1x	Den pågående funktionen stoppas

5.6 Styrka på vattenstrålen

Knapp	Manövrering	Resultat
	1x höger knapp	Ökar vattenstrålens styrka med ett steg
	1x vänster knapp	Minskar vattenstrålens styrka med ett steg

SV

6 Utökade funktioner - expertläge

Utöver de beskrivna basfunktionerna finns ytterligare funktioner tillgängliga med fjärrkontrollen via Expertläget:

För att aktivera expertläget trycker du samtidigt på de båda knapparna i minst 5 sekunder för att ställa in vattenstrålens styrka. Lysdioderna blinkar tre gånger.

6.1 Inställning av vattentemperatur

Knapp	Hantering	Resultat
	Håll in i 5 sekunder	Aktiverar expertläget
	1x höger knapp	Ökar vattentemperaturen med ett steg
	1x vänster knapp	Sänker vattentemperaturen med ett steg. Om inga lysdioder lyser, är vattenuppvärmningen avstängd (= kallvatten)

6.2 Parkoppling av ViClean med en fjärrkontroll

Parkoppling betecknar anslutningsprocessen mellan ViClean och den tillhörande fjärrkontrollen. Denna funktion är bara nödvändig om fjärrkontrollen byts ut.

Anvisning

Någon parkoppling behövs inte efter byte av batterierna.

Gör så här för att parkoppla fjärrkontrollen:

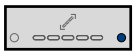
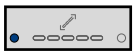
1. Slå av ViClean.
2. Aktivera expertläget genom att trycka samtidigt på de båda knapparna i minst 5 sekunder för inställning av vattenstrålens styrka. Lysdioderna blinkar tre gånger.
3. Tryck på knappen för ladydusch. Lysdioderna blinkar igen.
4. Tryck på stoppknappen för att lämna undermenyn.
5. Ta ut båda batterierna ur fjärrkontrollen.
6. Slå på ViClean.
7. Vänta tills att ”PA” (= parkoppling) visas på displayen. Du har nu 2 minuter på dig att slutföra parkopplingen.
8. Sätt sedan tillbaka batterierna i fjärrkontrollen. Normalt hörs då en signal, eftersom ViClean har känt av, att det finns en fjärrkontroll i närheten.
9. Aktivera expertläget genom att trycka samtidigt på de båda knapparna i minst 5 sekunder för inställning av vattenstrålens styrka. En signal hörs.

10. Tryck på knappen för bakdelsdusch.

- ⇨ Om parkopplingen lyckades, hörs en kort signal, fjärrkontrollen lämnar automatiskt expertläget, ytterligare en kort signal hörs och lysdioderna blinkar tre gånger. ViCleans lysdiodsdisplay ändras från ”PA” till ”00” och ViClean är redo för användning.
- ⇨ Om ingen parkoppling har ägt rum, försvinner expertläget på fjärrkontrollen automatiskt efter 30 sekunder och lysdioderna blinkar tre gånger utan signaler. ViCleans lysdiodsdisplay visar ”PA”, tills att den 2 minuter långa parkopplingstiden är klar. Därefter ändras den till ”00”.

6.3 Manuell rengöring av huvudet till duschmunstycket

För att kunna ta bort duschmunstycket och rengöra det manuellt måste det köras ut och ut in.

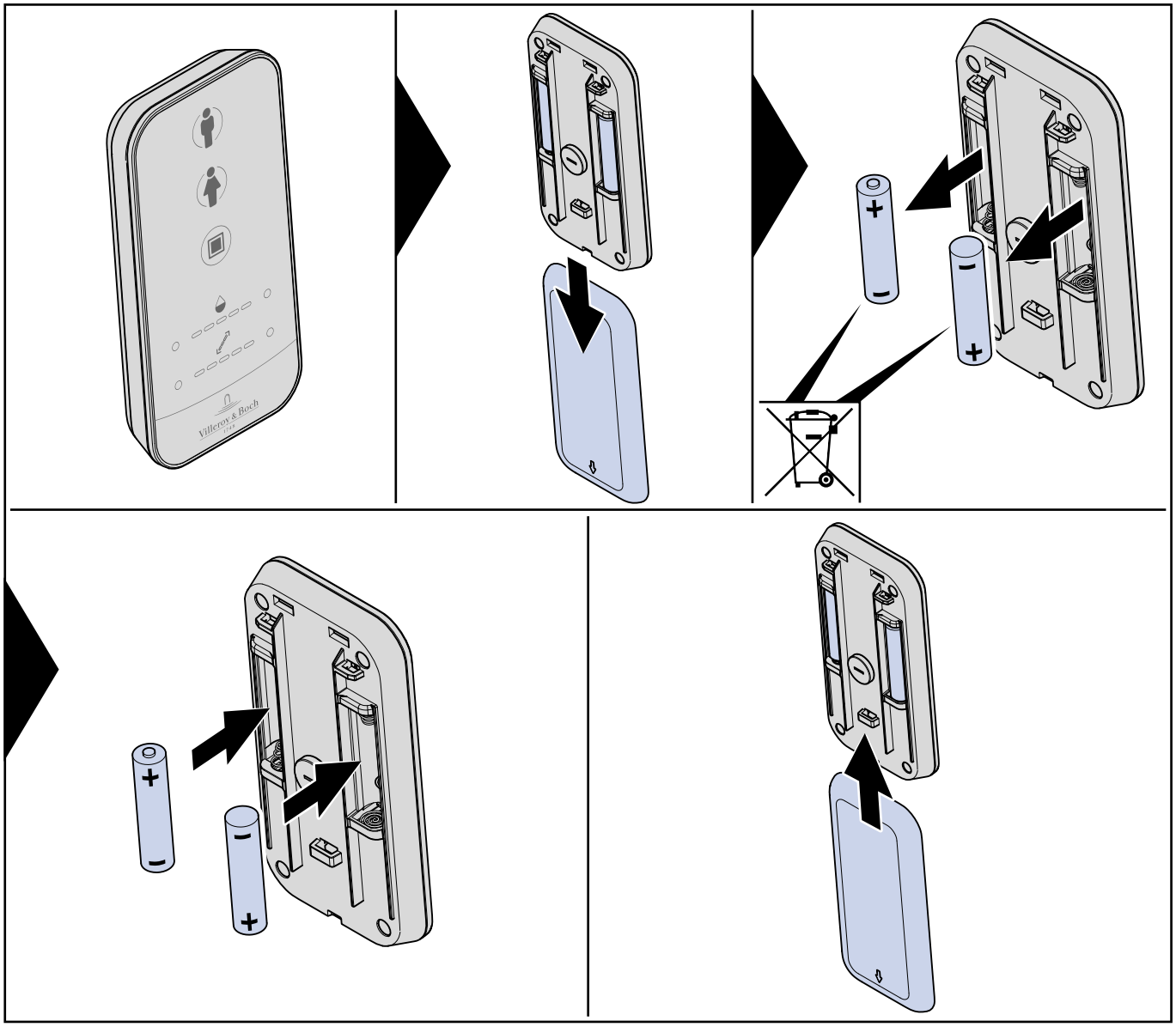
Knapp	Hantering	Resultat
	Håll in i 5 sekunder	Aktiverar expertläget
	1x	Duschmunstycket körs ut.
	1x	Duschmunstycket körs in.

Om du inte trycker på några knappar, efter att duschmunstycket har körts ut, åker duschmunstycket tillbaka till sin utgångsposition efter tio minuter.

6.4 Signaler

När ett kommando har utförts, avger ViClean en bekräftelsesignal. Denna signal kan slås på eller stängas av med ViClean-appen.
Signalen för felmeddelanden påverkas inte.

7 Byte av batterier



Anvisning

Avfallshantera förbrukade batterier på ett fackmässigt sätt, med handskar. Undvik hudkontakt.

Avlägsna restsubstanser med en fuktig trasa.

SV

Anvisning

Använd uteslutande LR03/AAA-batterier. Använd inte laddningsbara batterier.

För fackmässig avfallshantering av batterierna, se "Avfallshantering".

8 Underhåll och skötsel

Försiktigt!

Materiella skador kan uppstå genom rengöringsmedel!

Om dusch-WC-stolen kommer i kontakt med WC-rengöringsmedel som inte är pH-neutrala eller som är klorhaltiga, slipande eller frätande, eller om städredskap med skrovlig yta används, kan det leda till skador.

- Använd uteslutande vatten för rengöring av dusch-WC:n, milt neutralt rengöringsmedel och trasor med mjuk yta.
- Skulle dusch-WC-stolen komma i kontakt med aggressiva rengöringsmedel ska du omgående spola av dem med rent vatten.

Försiktigt!

Vatten kan orsaka materiella skador!

Fjärrkontrollen kan skadas vid kontakt med vatten.

- Doppa inte ner fjärrkontrollen i vatten.
- Rengör inte fjärrkontrollen i diskmaskinen.

8.1 Allmänna skötselanvisningar

För den dagliga skötseln rekommenderar vi dig att använda en mjuk svamp resp. trasa som inte skrapar.

Anvisning

Använd en mild tvållösning för rengöring av WC-sitsen och säkerställ att ingen fukt finns kvar efteråt på WC-sitsen och gångjärnen.

Använd för ändamålet en mjuk trasa för att torka av WC-sitsen samt gångjärnen.

Skötselanvisningar vid kraftig nedsmutsning

Tack vare ViCleans lättskötta yta kan du få den ren och optimalt hygienisk även utan aggressiva rengöringsmedel. Om du vill använda ett rengöringsmedel, rekommenderar vi dig att använda ett allrengöringsmedel av standardtyp.

Försiktigt!

Materiella skador kan uppstå genom rengöringsmedel!

Sittring och lock kan skadas genom kontakt med rengöringsmedel.

Se till att sittringen och locket är uppfällda vid rengöringen tills rengöringsmedlet har spolats bort.

8.2 Rengöring och byte av duschmunstycke

Inför en noggrann rengöring kan duschmunstycket tas bort och det kan bytas vid behov.

Information om detta finns på Innehållsförteckning 6.3, "Manuell rengöring av huvudet till duschmunstycket"

SV

8.3 Skötselanvisningar vid kalk

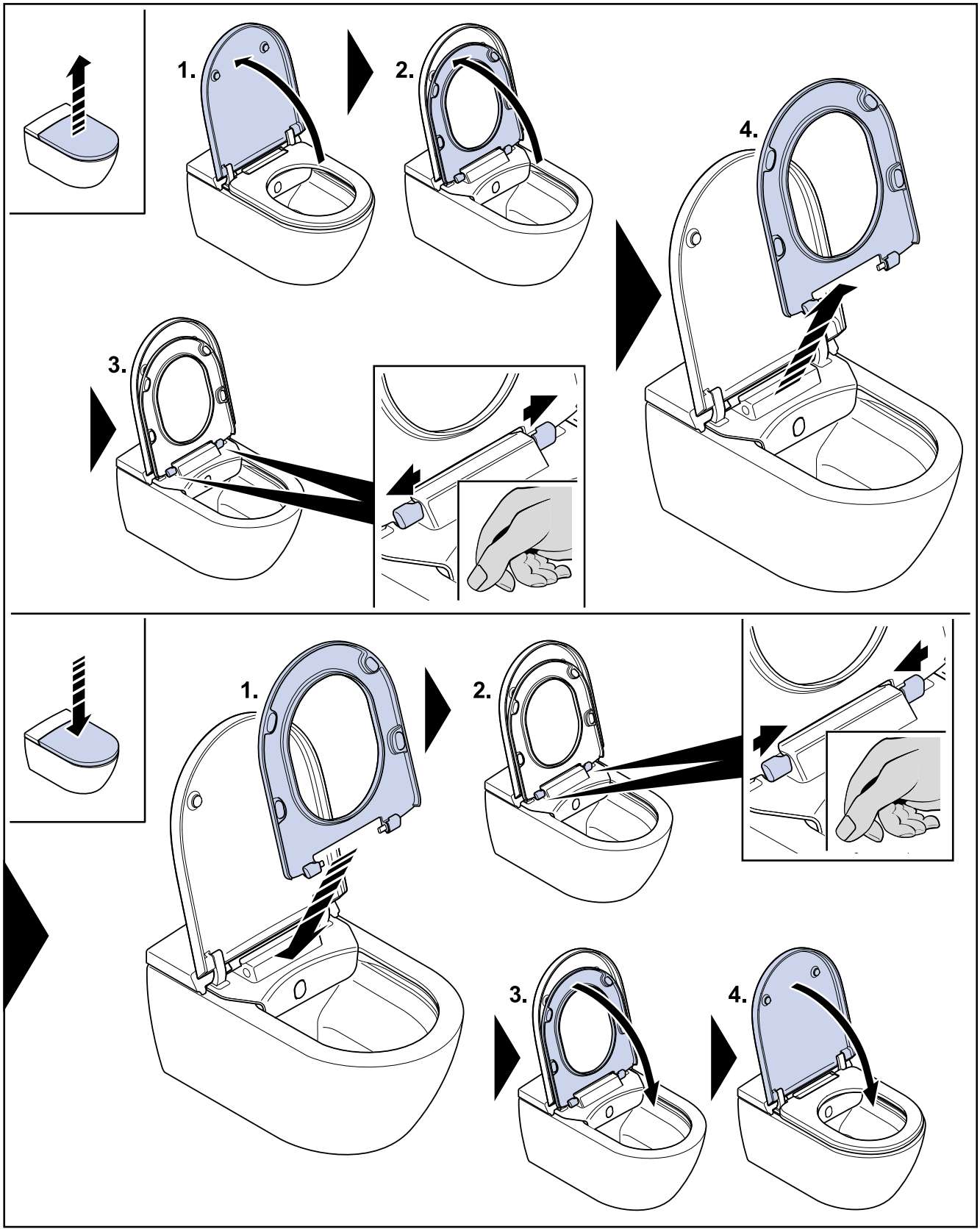
Vatten som har avdunstat kan förorsaka kalkavlagringar, i synnerhet på keramiken och duschmunstycket. Rengör dem därför med jämna mellanrum.

Vi rekommenderar att du använder en mjuk svamp som inte repar eller en trasa och rent vatten.

Om duschmunstycket har fastsittande kalkavlagringar, kan det rengöras med ett vanligt avkalkningsmedel. Förbered ett vattenbad med avkalkningsmedel enligt tillverkarens anvisningar och placera det borttagna duschmunstycket i vattenbadet. Rengör duschmunstycket efter en tillräcklig verkningstid i vattenbadet, skölj det noggrant med vatten och låt det torka. Sätt sedan tillbaka duschmunstycket.

Om duschmunstycket inte längre kan rengöras helt och hållet, eller om det inte kan avkalkas, ska det bytas.

8.4 QuickRelease



Demontering

1. Fäll upp locket.
2. Fäll upp sitsen.
3. Dra ut de båda klämmorna.
4. Ta bort sitsen.

Montering

1. Placera sitsen i den föreskrivna positionen.
2. Tryck in de båda klämmorna.
3. Fäll ner sitsen.
4. Fäll ner locket.

9 Felavhjälpning

Skulle ViClean fortfarande inte fungera efter felavhjälpningen, ska du skicka felkoden på servicedisplayen (se Innehållsförteckning 4, "Produktbeskrivning", positionsnummer 3) till oss via vår hotline.

Använd följande tabell för information vid felsökning.

Felsökning	
Kontrollera vattenförsörjningen	Fungerar vattenförsörjningen i ditt boende?
	Är huvudkranen avstängd?
Kontrollera spänningsförsörjningen.	Föreligger det ett strömavbrott?
	Kontrollera jordfelsbrytaren för badrummet och återställ i förekommande fall.
Kalibrera om ViClean	Stäng av ViClean och slå på den igen efter 10 sekunder.
Kontrollera om servicedisplayen lyser.	Kontrollera att strömbrytaren på servicedisplayen till ViClean står på TILL. Kontrollera att strömbrytarsäkringen i säkringsskåpet står på TILL. Vid normal drift visas ”PA” under de första två minuterna efter tillkoppling. Annars visas ”00”
Kontrollera att fjärrkontrollen är funktionsduglig.	Kontrollera att batterierna inte är förbrukade. Om så är fallet ska batterierna bytas ut. Skydda fjärrkontrollen mot kontakt med vatten.

Orientera dig med hjälp av följande tabell vid felsökning.

Problem	Möjlig lösning
ViClean fungerar inte	Kontrollera servicedisplayen. Vid normal drift visas ”00”. Skulle ingen kod visas, kontrollera spänningsförsörjningen.
ViClean reagerar inte på fjärrkontrollen	Kontrollera om batterierna ligger korrekt i fjärrkontrollen.
	Kontrollera om motsvarande lampor lyser på fjärrkontrollen när du trycker på knapparna på fjärrkontrollen. Om så inte sker, byt ut batterierna. Kontrollera att ViClean-appen inte är aktiverad.
ViClean reagerar inte, även om lamporna på fjärrkontrollen lyser	Starta ViClean med ViClean-appen (se "ViClean-app", Sida 790).
	Prova med nya batterier.
	Byt vid behov ut fjärrkontrollen.
	Om en manövrering inte är möjlig kontrollera först vad som står på servicedisplayen och kontakta därefter kundservice.

Vatten

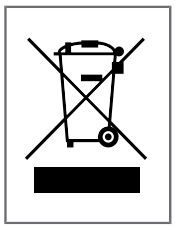
Problem	Möjlig lösning
Otillräckligt vattentryck	Öka inställningsvärdet med fjärrkontrollen eller ViClean-appen (se "ViClean-app", Sida 790).
	Rengör filtret.
	Dra åt alla vattenanslutningsmuttrar ordentligt.
Otillräcklig vattentemperatur	Öka vattentemperaturen med ViClean-appen (se "ViClean-app", Sida 790).
	Om temperaturen i badrummet är låg, kan också vattentemperaturen vara låg i början av duschförloppet.
	Om en siffra visas på servicedisplayen under det bakre locket (se "Produktbeskrivning", positionssiffra 3), ska du ange den, när du ringer till kundservice.

Duschmunstycke

Problem	Möjlig lösning
Duschmunstycket körs inte ut	Stäng av ViClean och slå på den igen efter tio sekunder.
	Kontrollera servicedisplayen och kontakta kundservice.
Duschmunstycket körs ut för långsamt	När Lady- resp. bakdelsduschfunktionen aktiveras, rengörs duschmunstycket i några sekunder, innan det körs ut. Denna procedur är normal och utgör inget fel.
Den vattenstråle som strömmar ut ur duschmunstycket avbryts abrupt	Efter två minuter avslutas spolningen och duschmunstycket körs automatiskt in igen. Denna procedur är normal.

10 Avfallshantering

10.1 Avfallshantering av elektriska och elektroniska enheter



Denna symbol betyder att du enligt lag är skyldig att avfallshantera dessa enheter separat från osorterat kommunalt avfall (se Innehållsförteckning 10.2). Avfallshantering via hushållsavfall, t.ex. restavfallskärlet, är inte tillåten. Det är kostnadsfritt för konsumenter att lämna in uttjänta elektriska enheter.

10.2 Möjligheter till återlämning av uttjänta enheter

- Ägare till uttjänta enheter kan lämna in dem på kommunala återvinningsstationer, t.ex. din lokala återvinningscentral, för att se till att de tas om hand på rätt sätt. Under vissa förutsättningar går det också att returnera uttjänta enheter till återförsäljare och andra insamlingsställen.
- Detaljhandel: Återförsäljare med en försäljningsyta för elektriska och elektroniska produkter på minst 400 kvadratmeter är skyldiga att ta tillbaka uttjänta elektriska produkter. Livsmedelshandlare som har en total försäljningsyta på minst 800 kvadratmeter och som dessutom säljer elektriska och elektroniska enheter flera gånger per kalenderår eller permanent tillhandahåller dem på marknaden är också skyldiga att ta tillbaka dem. Här kan upp till tre apparater som inte har längre kanter än 25 cm lämnas. Större uttjänta enheter måste också tas tillbaka av försäljningsstället vid köp av en ny elektrisk enhet som i huvudsak uppfyller samma funktioner.
- Distansförsäljning: Återförsäljare som säljer sina produkter med hjälp av distanskommunikation är skyldiga att ta tillbaka gamla enheter, om lagrings- och leveransutrymmena för elektriska och elektroniska enheter är minst 400 m².

10.3 Borttagning av batterier och lampor

Batterier och uppladdningsbara batterier eller lampor som kan tas ut ur den gamla enheten utan att orsaka skada ska tas bort före avfallshantering och sorteras separat som batterier respektive lampor.

Följande batterier ingår i denna elektriska enhet: Batterityp AA alkaline, innehåller MnO2. Instruktioner om hur du tar ut batterierna på rätt sätt finns i Innehållsförteckning 7, "Byte av batterier".

Künye

Villeroy & Boch AG
Saaruferstraße
66693 Mettlach
Almanya
Telefon: +49 (0) 68 64 / 8 10
E-posta: information@villeroy-boch.com
www.villeroy-boch.com
Sayfalarımızdaki resimlerin indirilmesi ve kullanılması, Villeroy & Boch AG'nin yazılı izni olmadan yasaktır.

Telif hakkı
Villeroy & Boch AG

Sorumluluk

Sayfalarımızdaki içerikler büyük özen gösterilerek hazırlanmıştır. Fakat içeriklerin doğruluğu, eksiksizliği ve güncelliğine yönelik hiçbir sorumluluk üstlenemeyiz. Villeroy & Boch AG, kullanım için sunduğu kendi içeriklerine yönelik olarak genel yasalara göre sorumludur. Diğer sunucular tarafından sunulan içeriklere verilen çapraz referanslar ("Linkler"), kendi içeriklerimizin dışındadır. Link verilen içeriklerin medeni hukuk kapsamındaki veya cezai bir sorumluluk doğurduğunu öğrenirsek, bu linki sileceğiz.

Bluetooth® marka adı ve logoları, hakları Bluetooth SIG'ye ait olan markalardır. Villeroy & Boch tarafından her türlü kullanım, lisansla gerçekleşir.
Diğer markalar ve marka adları, kendi sahiplerinin mülkiyetindedir.

Bu ürün tüm CE kriterlerini karşılar. Uygunluk beyanı, Villeroy & Boch'tan talep edilebilir.

TR

Villeroy & Boch
1748

İçindekiler

1 Genel bilgiler....811
- 1.1 Kullanılan gösterim şekilleri 811
- 1.2 Hedef gruplar 812
- 1.3 Garanti 812

2 Güvenlik....813
- 2.1 Amacına uygun kullanım 813
- 2.2 Mantıklı şekilde öngörülebilen hatalı kullanım 813
- 2.3 Genel güvenlik uyarıları 813

3 Teknik veriler....817

4 Ürün açıklaması....818
- 4.1 Yıkama programları 820

5 Kullanım....821
- 5.1 ViClean uygulaması 821
- 5.2 Bide 822
- 5.3 Bayan duşu 823
- 5.4 Meme ayarı 826
- 5.5 Durdurma 826
- 5.6 Su tazyik gücü 826

6 Gelişmiş fonksiyonlar - Uzman modu....827
- 6.1 Su sıcaklığının ayarlanması 827
- 6.2 ViClean'ın bir uzaktan kumandayla eşleştirilmesi 827
- 6.3 Manüel duş memesi başlığı temizliği 829
- 6.4 Sesler 829

7 Pillerin değiştirilmesi....830

8 Bakım ve temizlik....832
- 8.1 Genel temizlik bilgileri 833
- 8.2 Dış memesi başlığının temizlenmesi ve değiştirilmesi 833
- 8.3 Kireç temizliği bilgileri 834
- 8.4 QuickRelease 835

9 Hata giderme....837

10 Tasfiye....840
- 10.1 Elektrikli ve elektronik cihazların tasfiyesi 840
- 10.2 Eski cihazları iade etme olanakları 840
- 10.3 Pillerin ve lambaların sökülmesi 840

1 Genel bilgiler

Cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Kullanım kılavuzunu her zaman kolayca erişebileceğiniz bir yerde saklayınız.

Montajdan sonra ürünü hasar açısından kontrol ediniz.

1.1 Kullanılan gösterim şekilleri

Güvenlik uyarıları

Uyarı!

Olası tehlikeye karşı uyarı.
Ağır bedensel yaralanmalar veya ölüm mümkündür.

İkaz!

Olası tehlikeli durumlara karşı uyarı.
Hafif bedensel yaralanmalar veya maddi hasarlar mümkündür.

Not

Uygulama bilgileri ve diğer faydalı bilgiler için.

İşlem talimatları

Uygulanacak adımlar, numaralandırılmış liste olarak gösterilmiştir. Adımların sırasına uyulmalıdır.

Örnek:
1. İşlem adımı
2. İşlem adımı

Bir işlem talimatının sonuçları şu şekilde gösterilir:

Örnek:
⇨ Ok
⇨ Ok

Maddeler

Zorunlu sırası olmayan maddeler, madde noktalı liste olarak gösterilir.

Örnek:
- Madde 1
- Madde 2

TR

1.2 Hedef gruplar

Bu kılavuzun hedef grupları, tesisatçılar ve elektrik uzmanlarının yanı sıra aynı zamanda ürünün işletmecisidir.

Elektrik uzmanı:

Uzmanlar; özel kullanım yeri, bununla bağlantılı çalışmalar ve riskler hakkında eğitilmiştir ve ilgili normları ve düzenlemeleri bilir.

Tesisatçılar:

Bu uzmanlar, kendilerine verilen görevleri işletmecinin vereceği yetkiye uygun olarak tekniğe uygun, doğru ve ayrıca güvenliğe ve tehlikelere uygun şekilde yerine getirebilmek için gerekli bilgiye sahiptir.

İşletmeciler:

İşletmeciler, kılavuzu alarak, okuyarak ve anlayarak, ürünü kılavuza uygun şekilde kullanabilir.
Bu cihaz, gözetim altında bulundurulmaları veya cihazın güvenli kullanımı konusunda eğitilmiş olmaları ve bu nedenle oluşacak tehlikeleri anlamaları durumunda 8 yaşın üstündeki çocuklar ve kısıtlı fiziksel, duyusal veya zihinsel becerilere sahip veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır.

1.3 Garanti

Villeroy & Boch, hatalı montaj ve montajdan sonra hatalı sökme nedeniyle oluşan hatalı fonksiyonlara ve hasarlara yönelik hiçbir sorumluluk üstlenmez. Sadece Villeroy & Boch'un orijinal parçalarını kullanınız. Garanti, Villeroy & Boch tarafından teslim edilen ürünlerin onarılması veya değiştirilmesiyle sınırlıdır ve sadece, ürünün montaj ve bakım yönetmeliklerimize uygun şekilde monte edilmesi ve bakıma tâbi tutulması durumunda geçerlidir. Aşağıdaki durumlarda garanti geçerliliğini kaybeder:

- Üçüncü taraf tedarikçilerin delikler açması/montajlar yapması durumunda.
- Deliklerin/değişikliklerin, ürüne ait montaj yönetmeliğine uygun şekilde uygulanmaması durumunda.
- Ürünün teslimat kapsamına/yedek parçalarına dahil olmayan parçaların takılması durumunda.
- Daha önce değiştirilmiş/dönüştürülmüş ve orijinal duruma artık uygun olmayan orijinal parçaların takılmış olması durumunda.

Müteakip hasarlar ve montaj veya sökme giderleri, garanti kapsamında değildir.

Aşağıdaki durumlarda bir garanti talebi geçerliliğini yitirir:

- Yangın, deprem, su baskını, fırtına gibi mücbir sebepler veya çevre kirlenmesi, gaz hasarları (hidrojen sülfür gazı), tuz hasarları ve gerilim dalgalanmalarının neden olduğu hasarlar veya kayıplar.
- Her türlü amacına aykırı kullanım, kötü amaçlı kullanım, kullanım kılavuzuna uyulmaması ve ürünün değiştirilmesi veya tahrip edilmesi nedeniyle oluşan hasarlar veya kayıplar.
- Ürünün kullanıldığı bölgedeki su kalitesi, su lekeleri ve su sistemindeki tortular veya yabancı cisimler nedeniyle oluşan hasarlar veya kayıplar.
- Tehlikeli ortamlar, dış etkiler, hayvanlar veya böcekler, ürünün donması nedeniyle oluşan hasarlar veya kayıplar.
- Belirsiz akım beslemesi (gerilim, frekans) ve ürünün dışında üretilen elektromanyetik dalgalar (örn. yüksek gerilim hatları veya ek cihazlar) nedeniyle oluşan hasarlar veya kayıplar.
- Pillerin güç kaybı nedeniyle oluşan hasarlar veya kayıplar.
- Aşınma (örn. su tahliye valfi, filtre, O-ring veya contada) nedeniyle oluşan hasarlar veya kayıplar.

2 Güvenlik

2.1 Amacına uygun kullanım

Cihaz, I sınıfına ait bir elektrikli cihazdır ve bir topraklama sistemine bağlanmış olması gerekir. Sadece kuru bir ortamda kullanılmalıdır. Cihaz bir banyoda kullanılacaksa, yeterli bir havalandırma sağlanmış olmalıdır. Bu amaçla bir atık hava vantilatörü veya bir hava tahliye sistemi takınız.

Aşağıdaki koşullar da amacına uygun kullanıma dahildir:

- Kullanım kılavuzundaki tüm talimatlara uyulması.
- Montaj kılavuzundaki tüm talimatlara uyulması.
- Sadece orijinal yedek parçaların kullanılması.
- Ürünün sadece binalarda kullanılması.

ViClean, sadece temiz suyla kullanılmalıdır. Sudaki kir partikülleri filtreleri, hortumları ve memeleri tıkayabilir.

2.2 Mantıklı şekilde öngörülebilen hatalı kullanım

"Amacına uygun kullanım" bölümünde belirtilenlerden farklı veya bunun dışındaki bir kullanım, amacına aykırı kullanım olarak kabul edilir.

Amacına aykırı kullanım nedeniyle oluşan hasarlardan, tek başına ürünü çalıştıran kişi sorumludur ve üretici hiçbir sorumluluk üstlenmez.

2.3 Genel güvenlik uyarıları

Elektrik

Uyarı!

Elektrik çarpması nedeniyle tehlike!

Akım taşıyan parçalara temas, ağır yaralanmalara ve ölüme neden olabilir.

- Cihaz, 220 - 240 V, 50 Hz, AC gerilimle kullanım için tasarlanmıştır. Ürünün montaj ve onarım işlemleri sadece kalifiye bir uzman tarafından yapılmalıdır.
- Çalışmalar sırasında hattın akımsız duruma getirilmiş ve tekrar açmaya karşı emniyete alınmış olduğundan emin olunuz.

Uyarı!

Temizlik ve bakım sırasında elektrik çarpması nedeniyle tehlike!

Akım taşıyan bileşenlere (220 - 240 V, 50 Hz, AC) temizlik ve bakım sırasında temas, ağır yaralanmalara ve ölüme neden olabilir.

- Temizlik ve bakım sırasında hiçbir akım taşıyan parçaya (220 - 240 V, 50 Hz, AC) değmemeye dikkat ediniz.

Uyarı!

Elektrik çarpması nedeniyle tehlike!

Tekniğe uygun şekilde takılmamış veya sabitlenmemiş, gerilim taşıyan parçalar ağır yaralanmalara ve ölüme neden olabilir.

- Ürünün tüm elektrikli, elektromanyetik ve montaj için ihtiyaç duyulan bileşenleri (uzaktan kumanda hariç), montaj kılavuzuna ve ulusal yönergelere göre güvenli şekilde klozete takılmalıdır.
- Yaralanmaları ve ölümü önlemek için, gerilim yüklü tüm parçalar, montaj kılavuzuna ve ulusal talimatlara göre güvenli şekilde klozete takılmalıdır.

Isı

Uyarı!

Patlama nedeniyle tehlike!

Klozetin veya uzaktan kumandanın yakınındaki ısı kaynakları, üründe ısı oluşumuna ve patlamaya neden olabilir.

- Klozetin veya uzaktan kumandanın yakın çevresine ısı kaynakları koymayınız.

Temizlik

Uyarı!

Gözetim altında olmayan çocuklar temizlik ve bakım işlemleri yapmamalıdır.

İkaz!

Temizlik maddeleri nedeniyle maddi hasar!

Duş-klozet setinin pH nötr olmayan klozet temizleyicileri veya klor içeren, aşındırıcı veya yakıcı temizlik maddeleriyle teması ve yüzeyi pürüzlü temizlik aletlerinin kullanılması, hasarlara neden olabilir.

- Duş-klozet setini temizlemek için sadece su, yumuşak nötr temizlik maddeleri ve yüzeyi yumuşak bezler kullanınız.
- Duş-klozet seti aşındırıcı temizlik maddeleri veya sıhhi deterjanlara temas ederse, duş-klozet setini zaman kaybetmeden temiz suyla yıkayınız.

İkaz!

Temizlik maddeleri nedeniyle maddi hasar!

Klozet oturağı ve klozet kapağı, temizlik maddeleriyle temas sonucu zarar görebilir.

Temizlik sırasında, temizlik maddesi yıkanarak temizlenene kadar klozet oturağının ve klozet kapağının açık durumda olduğundan emin olunuz.

İkaz!

Su nedeniyle maddi hasar!

Uzaktan kumanda, suyla temas nedeniyle zarar görebilir.

- Uzaktan kumandayı suya batırmayınız.
- Uzaktan kumandayı bulaşık makinesinde temizlemeyiniz.

Not

Klozet oturağını temizlemek için yumuşak bir sabun solüsyonu kullanınız ve klozet oturağında ve menteşelerde nem kalmadığından emin olunuz.

Bu amaçla, klozet oturağını ve menteşeleri yumuşak bir bezle kurutunuz.

Kullanım

Not

Ürünün hatalı çalışması durumunda, klozeti ilgili düğmeyle kapatınız (bkz. "Ürün açıklaması", Sayfa 818 bölümü) ve su beslemesini döndürerek kapatınız. Hatalı fonksiyonlar, diğerlerinin yanı sıra aşağıdakileri kapsayabilir:

- Duman oluşması
- Su lekesi
- Ses oluşumu

Not

Sert suda, duş-klozette kireç oluşabilir ve bu durum, cihazda fonksiyon kısıtlamaları veya hasarlara neden olabilir.

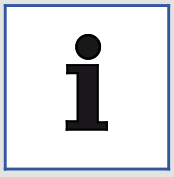
Artık komple temizlenemiyorsa veya kireci çözdürülemiyorsa lütfen duş başlığını değiştiriniz (Yedek parça V99103R1).

Not

- Sistem, aksesuar koruma sınıfı I'in gerekliliklerini karşılar.
- Tip X, özel kabloların kullanıldığı bağlantı yöntemi. Tehlikeleri önlemek için, besleme kablosu hasar durumunda üretici, servis görevlisi veya benzer kalifiye kişiler tarafından değiştirilmelidir.
- Tüm parçalar doğru bölgeye takılmış olmalıdır.

Not

Klozet oturağı ve klozet kapağı kapalıyken, amacına uygun kullanıma aykırı her türlü ağırlık yükünden kaçınınız; örn. kapalı klozet oturağı veya klozet kapağının üzerine oturmayınız veya bacağınızla destek almayınız.



Not

- Sadece LR03/AAA piller kullanınız.
- Şarjlı piller kullanmayınız.
- Farklı pil tipleri ve yeni ve kullanılmış piller birlikte kullanılmamalıdır.
- Boş pilleri cihazdan çıkartınız ve güvenli şekilde tasfiye ediniz.
- Cihaz uzun bir süre kullanılmadan depolanacaksa pilleri çıkartınız.
- Bağlantı klemensleri kısa devre yapılmamalıdır.

Not

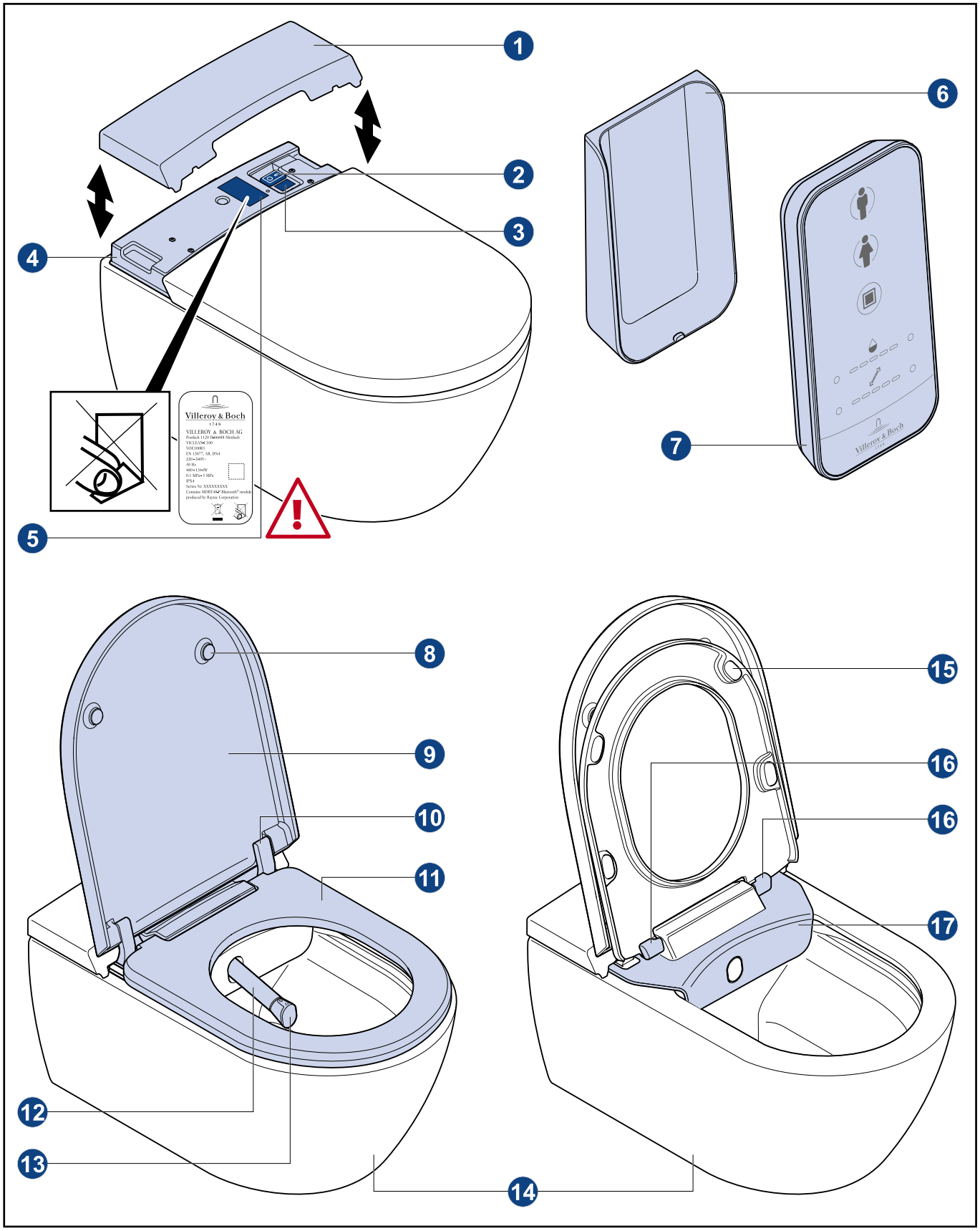
Kullanım ömrü dolan pilleri, eldiven yardımıyla tekniğe uygun şekilde tasfiye ediniz. Deri temasından kaçınınız.
Artıkları nemli bir bezle temizleyiniz.

3 Teknik veriler

		ViClean-I 100
Besleme gerilimi		220 - 240 V alternatif gerilim, 50 Hz
Nominal güç tüketimi		960 W *
		* Giriş su sıcaklığı: 15±5 °C, hacimsel akış 500 ml/dak
Maksimum güç tüketimi		1344 W
Uzaktan kumandanın pilleri (2x)		Tip: LR03/AAA
Klozet	Yıkama suyu tüketimi	4,5 l / 3 l
	Çıkış çapı	110 mm
	Çıkış	Yatay çıkış
Duş fonksiyonları	Mod	Termosifon
	Su sıcaklığı	30 - 40 °C (5 kademe)
	Isıtma elemanının gücü	480 - 1344 W
	Güvenlik donanımı	Tip AB
	Ayarlanabilen duş memesi pozisyonu	5 kademe
Koruma sınıfı		IPX4
Su giriş basıncı		Gerekli minimum su basıncı: 0,1 MPa (dinamik)
		İzin verilen maksimum su basıncı: 1,0 MPa (statik)
Su sertliği		Önerilen maks. su sertliği Yumuşatma sistemi olmadan 2,4 mmol/l (14°dH)
Su giriş sıcaklığı		10 - 35 °C
Çalışma ortam sıcaklığı		15 - 40 °C
Boyutlar (Uzunluk x Genişlik x Yükseklik)		595 mm x 385 mm x 400 mm
Ağırlık		32 kg

TR

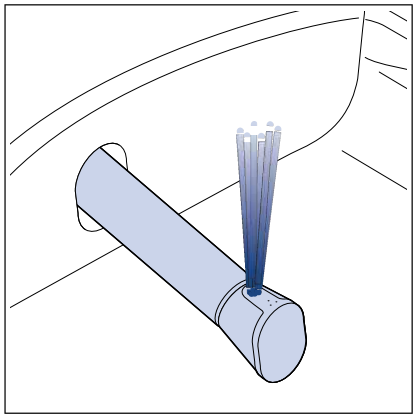
4 Ürün açıklaması



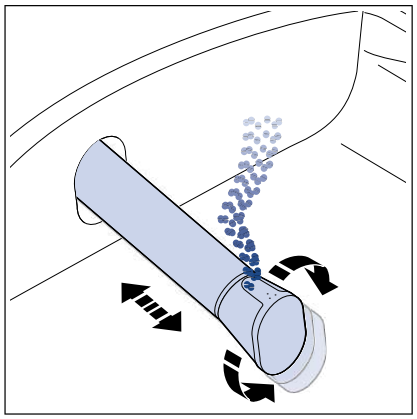
1 Arka kapak
2 AÇMA/KAPATMA düğmesi
3 Servis ekranı
4 Servis kapağı
5 Seri numarasını içeren ürün etiketi
6 Uzaktan kumandanın duvar aparatı
7 Uzaktan kumanda
8 Klozet kapağı tamponu
9 Klozet kapağı
10 Menteşe kapağı
11 Oturak
12 Duş memesi
13 Meme kafası
14 Seramik
15 Oturak tamponu
16 QuickRelease
17 Meme paneli

4.1 Yıkama programları

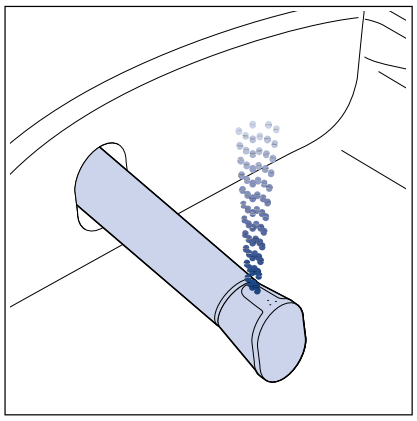
Aşağıdaki yıkama programları hem bayan duşu hem de bide için seçilebilir:



Normal
Hareket etmeden sürekli tazyikli suyla duş

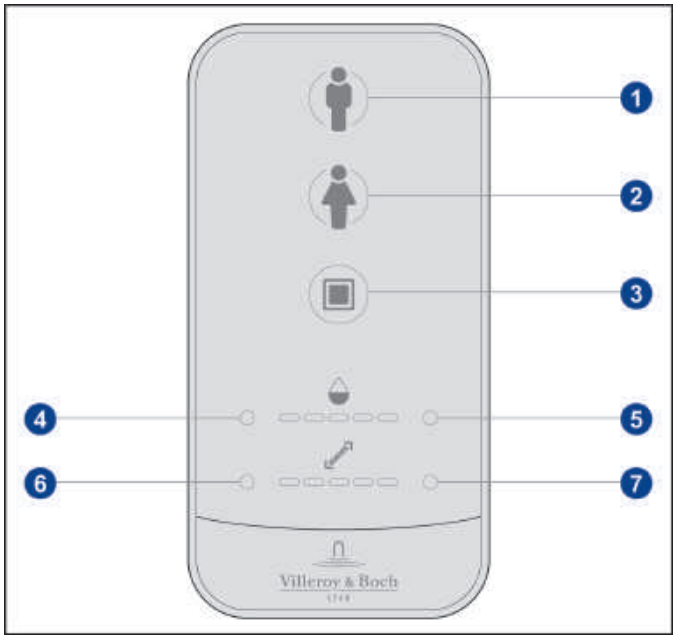


Harmonic Wave
Titreşimli ve dönen hareketli duş



Darbeli masaj duşu
Aralıklı yıkamalı duş

5 Kullanım



1 Bide
2 Bayan duşu
3 Durdurma
4 Su tazyik gücünü azaltma
5 Su tazyik gücünü arttırma
6 Duş memesi pozisyonu geriye doğru
7 Duş memesi pozisyonu öne doğru

Not

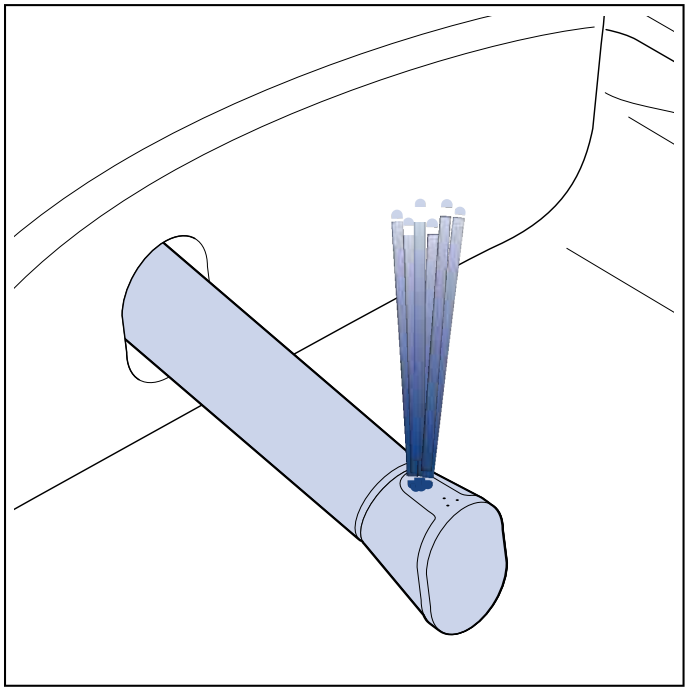
Klozette hiç kimse oturmuyorsa yıkama fonksiyonları etkinleştirilebilir.

5.1 ViClean uygulaması

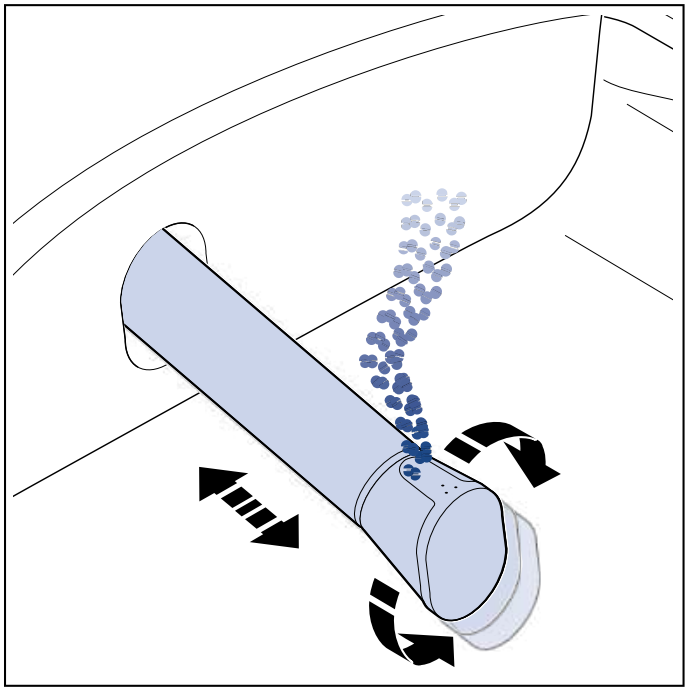
ViClean uygulaması, ViClean'ın Bluetooth üzerinden kolay ve basit şekilde kullanılmasına olanak sağlar.
Temel fonksiyonların yanında ek ayar olanakları da bulunmaktadır; bu sayede örn. kişisel tercihler çeşitli kullanıcı profillerine kaydedilebilir.
Uygulamayı indirmek için Google Play Store veya Apple Store'da "ViClean" sözcüğünü arayınız.

TR

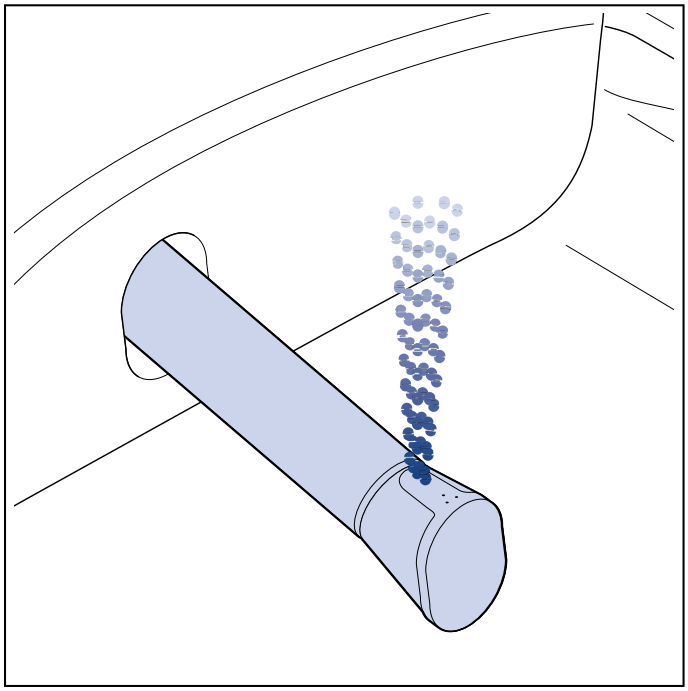
5.2 Bide



Normal bideyi hareketsiz şekilde etkinleştirmek için bide tuşuna basınız.



Harmonic Wave'li bideye geçmek için, bide fonksiyonu sırasında bide tuşuna bir kez daha basınız.

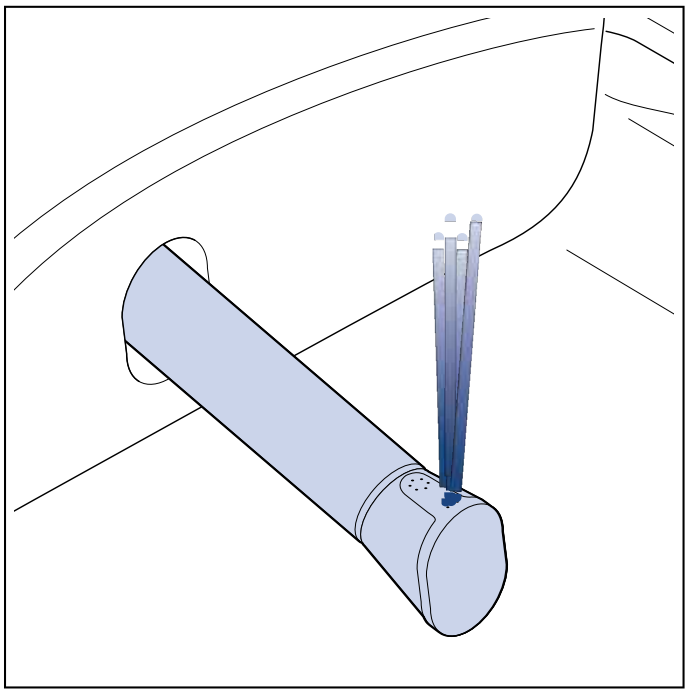


Darbeli masajlı bideyi etkinleştirmek için, Harmonic Wave fonksiyonu sırasında bide tuşuna bir kez daha basınız.

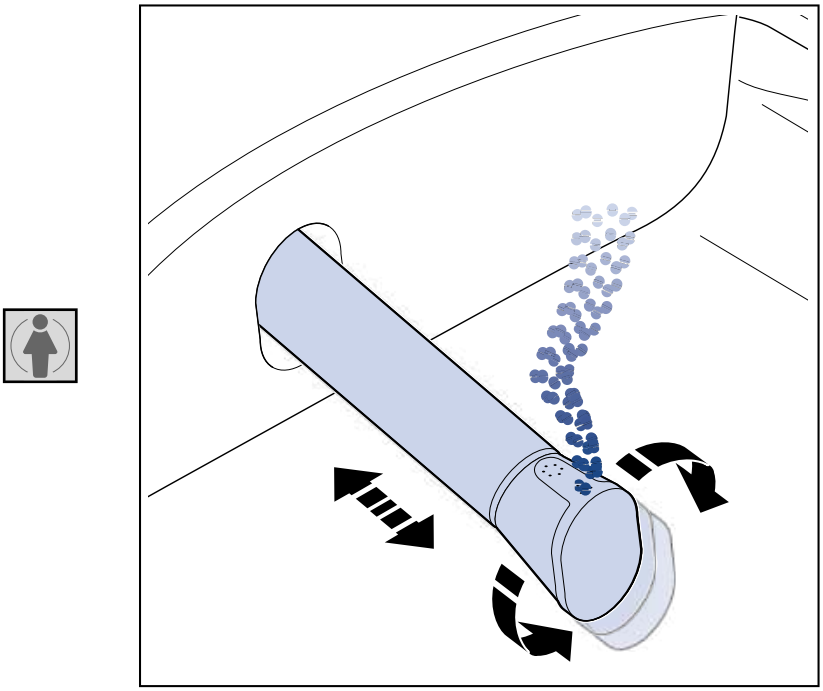
Yıkama programları periyodik olarak değiştirilir. Üç tuş tekrarından sonra çevrim yeniden başlar ve başlangıçta seçilen program tekrar etkinleştirilir.

Bide fonksiyonu, iki dakikalık çalışma süresinden sonra otomatik olarak sonlandırılır.
Alternatif olarak, bide fonksiyonunu sonlandırmak için Durdurma tuşuna basabilirsiniz.

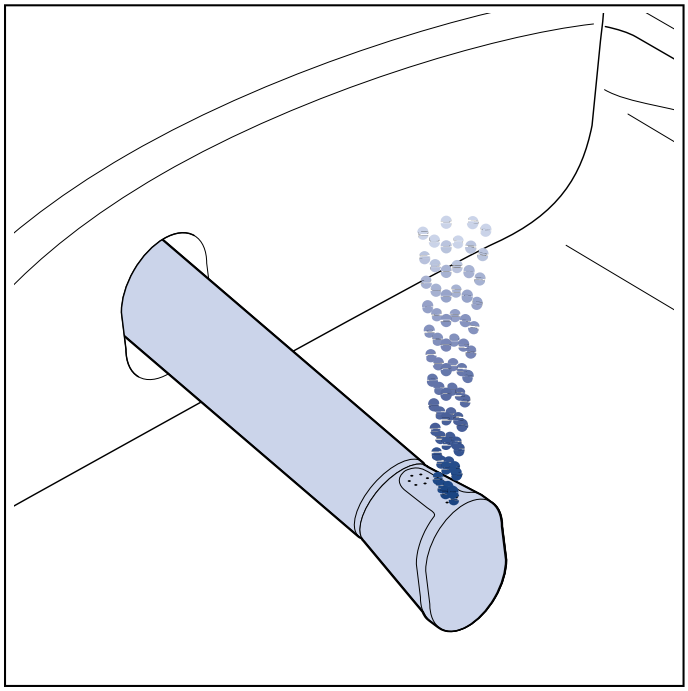
5.3 Bayan duşu



Normal bayan duşunu hareketsiz şekilde etkinleştirmek için bayan duşu tuşuna basınız.



Harmonic Wave'li bayan duşunu etkinleştirme için, bayan duşu fonksiyonu sırasında bayan duşu tuşuna bir kez daha basınız.

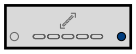
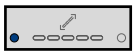


Darbeli bayan duşunu etkinleştirmek için, Harmonic Wave fonksiyonu sırasında bayan duşu tuşuna bir kez daha basınız.

Fonksiyonların etkinleştirilmesi periyodik olarak gerçekleşir. Dört tuş tekrarından sonra çevrim yeniden başlar ve başlangıçta seçilen fonksiyon tekrar etkinleştirilir.

Bayan duşu fonksiyonu, iki dakikalık çalışma süresinden sonra otomatik olarak sonlandırılır. Alternatif olarak, bide fonksiyonunu sonlandırmak için Durdurma tuşuna basabilirsiniz.

5.4 Meme ayarı

Tuş	Basma	Sonuç
	1x sağ tuş	Meme, bir kademe öne gider
	1x sol tuş	Meme, bir kademe geriye gider

5.5 Durdurma

Tuş	Basma	Sonuç
	1x	Çalışan fonksiyon durdurulur

5.6 Su tazyik gücü

Tuş	Basma	Sonuç
	1x sağ tuş	Su tazyik gücünü bir kademe arttırır
	1x sol tuş	Su tazyik gücünü bir kademe azaltır

6 Gelişmiş fonksiyonlar - Uzman modu

Açıklanan temel fonksiyonlara ek olarak, uzman modu aracılığıyla uzaktan kumanda ile başka fonksiyonlar kullanıma sunulmuştur:

Uzman modunu etkinleştirmek için, su tazyik gücünü ayarlamak için kullanılan iki tuşa aynı anda en az 5 saniye süreyle basınız. LED'ler üç kez yanar.

6.1 Su sıcaklığının ayarlanması

Tuş	Kullanım	Sonuç
	5 saniye süreyle tutunuz	Uzman modunu etkinleştirir
	1x sağ tuş	Su sıcaklığını bir kademe arttırır
	1x sol tuş	Su sıcaklığını bir kademe azaltır. Hiçbir LED yanmazsa, su ısıtıcısı kapalıdır (= soğuk su)

6.2 ViClean'ın bir uzaktan kumandayla eşleştirilmesi

Eşleştirme, ViClean ve ilgili uzaktan kumanda arasındaki bağlantı sürecini tanımlar. Bu fonksiyon sadece uzaktan kumanda değiştirildiyse gereklidir.

Not

Pillerin değiştirilmesinden sonra bir eşleştirme işlemi gerekli değildir.

Uzaktan kumandayı eşleştirmek için aşağıdaki yöntemi izleyiniz:

1. ViClean'ı kapatınız.
2. Su tazyik gücünü ayarlamak için kullanılan iki tuşa aynı anda en az 5 saniye süreyle basarak uzman modunu etkinleştiriniz. LED'ler üç kez yanar.
3. Bayan duşu tuşuna basınız. LED'ler tekrar yanıp söner.
4. Alt menüden çıkmak için Durdurma tuşuna basınız.
5. Pilleri uzaktan kumandadan çıkartınız.
6. ViClean'ı açınız.
7. Ekranda "PA" (= Paring-Eşleştirme) gösterilene kadar bekleyiniz. Şimdi, eşleştirme işlemini tamamlamak için 2 dakika süreniz var.
8. Pilleri uzaktan kumandaya takınız. Normalde bir bip sesi duyulur, çünkü ViClean yakında bir uzaktan kumanda olduğunu algılamıştır.
9. Su tazyik gücünü ayarlamak için kullanılan iki tuşa aynı anda en az 5 saniye süreyle basarak uzman modunu etkinleştiriniz. Bir ses üretilir.

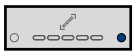
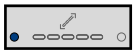
TR

10. Bide tuşuna basınız.

- ⇨ Eşleştirme başarılı olursa, kısa bir ses duyulur, uzaktan kumanda otomatik olarak uzman modundan çıkar, kısa bir ses daha duyulur ve LED'ler üç kez yanar. ViClean'ın LED göstergesinde "PA" yerine "00" görüntülenir ve ViClean kullanıma hazırdır.
- ⇨ Eşleştirme gerçekleşmemişse, uzaktan kumanda 30 saniye sonra otomatik olarak uzman modundan çıkar ve LED'ler ses çıkarmadan üç kez yanar. 2 dakikalık eşleştirme süresi dolana kadar ViClean'ın LED göstergesinde "PA" yazısı, daha sonra "00" görüntülenir.

6.3 Manüel duş memesi başlığı temizliği

Duş memesini sökmek ve elle temizlemek için, duş memesi dışarı veya içeri hareket ettirilmelidir.

Tuş	Kullanım	Sonuç
	5 saniye süreyle tutunuz	Uzman modunu etkinleştirir
	1x	Duş memesi dışarı çıkar.
	1x	Duş memesi içeri girer.

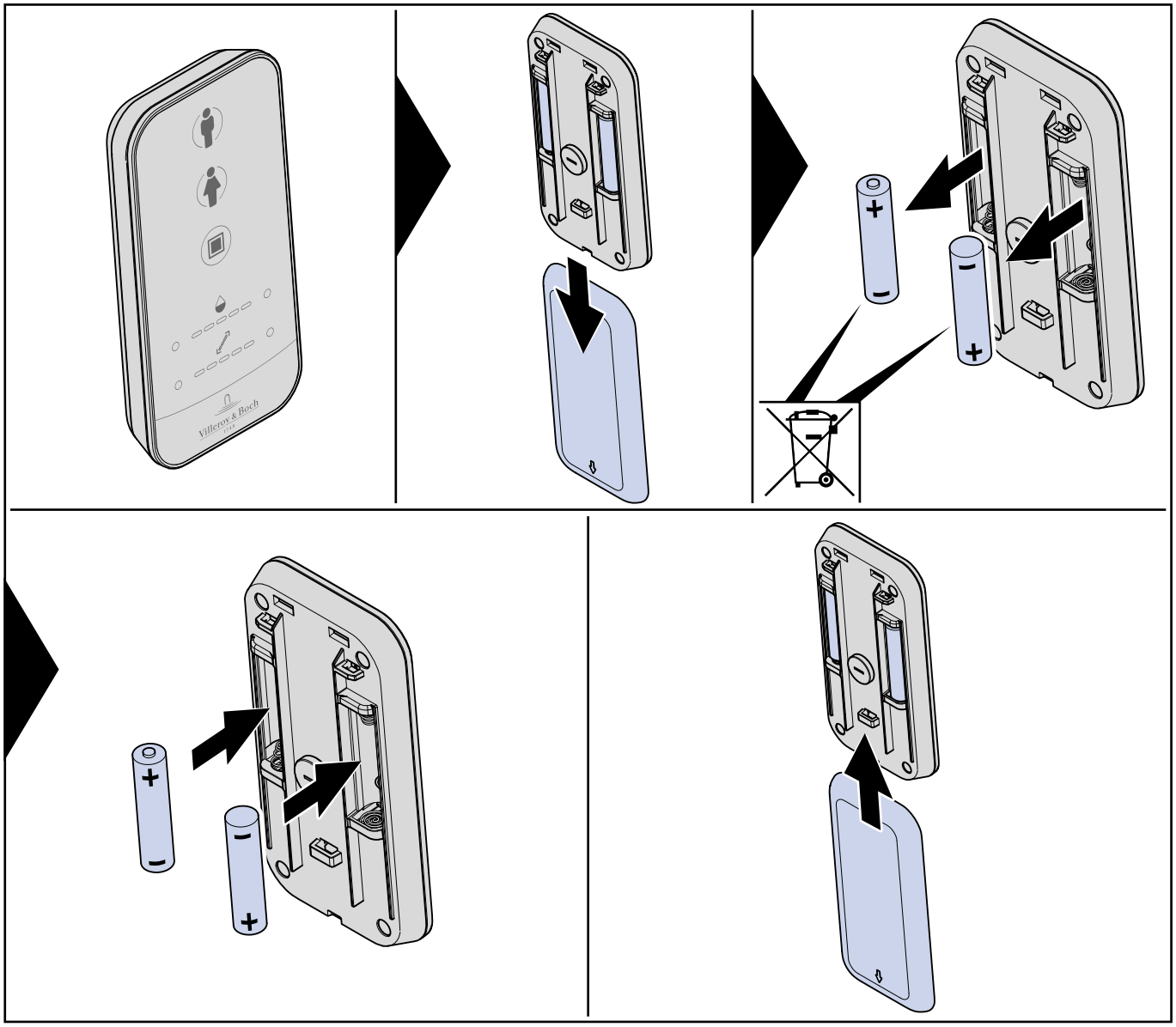
Duş memesi dışarı çıkartıldıktan sonra hiçbir tuşa basılmazsa, duş memesi on dakika sonra kendi başlangıç pozisyonuna geri döner.

6.4 Sesler

Bir komut başarıyla aktarıldığında ViClean bir onay sesi çıkartır. Bu ses, ViClean uygulaması ile açılabilir ve kapatılabilir.
Hatalı bildirim sesi bundan etkilenmez.

TR

7 Pillerin değiştirilmesi



Not

Kullanım ömrü dolan pilleri, eldiven yardımıyla tekniğe uygun şekilde tasfiye ediniz. Deri temasından kaçınınız.
Artıkları nemli bir bezle temizleyiniz.

Not

Sadece LR03/AAA piller kullanınız. Şarjlı piller kullanmayınız.

Pillerin tekniğe uygun şekilde değiştirilmesi için bkz. "Tasfiye".

8 Bakım ve temizlik

İkaz!

Temizlik maddeleri nedeniyle maddi hasar!

Duş-klozet setinin pH nötr olmayan klozet temizleyicileri veya klor içeren, aşındırıcı veya yakıcı temizlik maddeleriyle teması ve yüzeyi pürüzlü temizlik aletlerinin kullanılması, hasarlara neden olabilir.

- Duş-klozet setini temizlemek için sadece su, yumuşak nötr temizlik maddeleri ve yüzeyi yumuşak bezler kullanınız.
- Duş-klozet seti aşındırıcı temizlik maddeleri veya sıhhi deterjanlara temas ederse, duş-klozet setini zaman kaybetmeden temiz suyla yıkayınız.

İkaz!

Su nedeniyle maddi hasar!

Uzaktan kumanda, suyla temas nedeniyle zarar görebilir.

- Uzaktan kumandayı suya batırmayınız.
- Uzaktan kumandayı bulaşık makinesinde temizlemeyiniz.

8.1 Genel temizlik bilgileri

Günlük temizlik için yumuşak, çizici olmayan bir süner veya bez kullanılmasını öneriyoruz.

Not

Klozet oturağını temizlemek için yumuşak bir sabun solüsyonu kullanınız ve klozet oturağında ve menteşelerde nem kalmadığından emin olunuz.
Bu amaçla, klozet oturağını ve menteşeleri yumuşak bir bezle kurutunuz.

İnatçı kirlere yönelik temizlik bilgileri

ViClean'ın kolay temizlenen yüzeyi sayesinde, aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmadan da yenilenmiş bir temizliğe ve optimum hijyene ulaşabilirsiniz. Bir temizlik maddesi kullanmak isterseniz, piyasada bulunan bir çok amaçlı temizlik maddesini kullanmanızı öneriyoruz.

İkaz!

Temizlik maddeleri nedeniyle maddi hasar!
Klozet oturağı ve klozet kapağı, temizlik maddeleriyle temas sonucu zarar görebilir.
Temizlik sırasında, temizlik maddesi yıkanarak temizlenene kadar klozet oturağının ve klozet kapağının açık durumda olduğundan emin olunuz.

8.2 Dış memesi başlığının temizlenmesi ve değiştirilmesi

Hedeflenen temizlik için, duş başlığı çıkartılabilir ve gerekirse değiştirilebilir.
Bu konudaki ayrıntılar için bkz. Bölüm 6.3, "Manüel duş memesi başlığı temizliği"

8.3 Kireç temizliği bilgileri

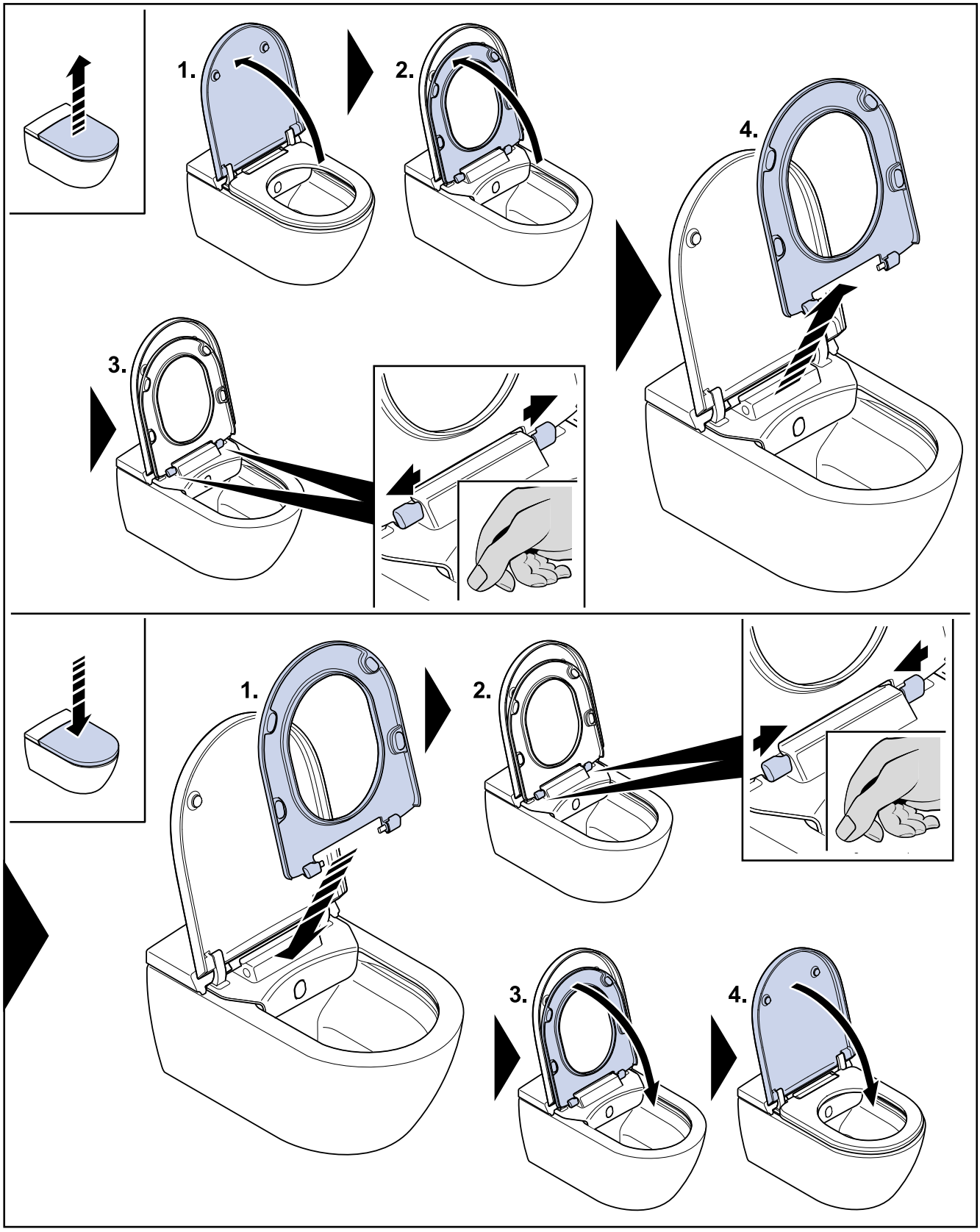
Buharlaşan su, özellikle seramik ve duş memesi başlığı üzerinde kireç tortuları oluşmasına neden olabilir. Bu nedenle kireç tortularını düzenli aralıklarla temizleyiniz.

Yumuşak, çizici olmayan bir sünger veya bez ve temiz su kullanılmasını öneriyoruz.

İnatçı kireçlenmede, duş memesi başlığı piyasada bulunan kireç çözücülerle temizlenebilir. Bu amaçla, üretici bilgilerine göre kireç çözücüyle bir su banyosu hazırlayınız ve çıkartılan duş memesi başlığını su banyosuna yatırınız. Yeterli etki süresinden sonra duş memesi başlığını temizleyiniz, suyla iyice durulayınız ve kurutunuz. Daha sonra duş memesi başlığını yerine takınız.

Duş memesi başlığı artık komple temizlenemezse veya kireci çözdürülemezse, duş memesi başlığı değiştirilmelidir.

8.4 QuickRelease



Sökme

1. Klozet kapağını açınız.
2. Oturağı açınız.
3. İki klipsi dışarı çekiniz.
4. Oturağı çıkartınız.

Montaj

1. Oturağı öngörülen pozisyona getiriniz
2. İki klipsi içeri doğru bastırınız.
3. Oturağı kapatınız.
4. Klozet kapağını kapatınız.

9 Hata giderme

Hata giderildikten sonra da ViClean çalışmazsa, servis ekranındaki hata kodunu (bkz. Bölüm 4, "Ürün açıklaması", Pozisyon numarası 3) çağrı merkezi aracılığıyla bize bildiriniz.

Hata arama için aşağıdaki tabloya başvurunuz.

Hata arama	
Su beslemesini kontrol ediniz	Konutunuzdaki su beslemesi çalışıyor mu?
	Ana musluk kapalı mı?
Gerilim beslemesini kontrol ediniz	Elektrik kesintisi mi oldu?
	Banyonun devre kesicisini kontrol ediniz ve gerekirse sıfırlayınız.
ViClean'ı yeniden kalibre ediniz	ViClean'ı kapatınız ve 10 saniye sonra açınız.
Servis ekranının yanıp yanmadığını kontrol ediniz.	ViClean'ın servis ekranındaki düğmenin AÇIK konuma getirilmiş olup olmadığını kontrol ediniz. Sigorta kutusundaki devre sigortasının AÇIK konumuna getirilmiş olup olmadığını kontrol ediniz. Normal çalışma sırasında, açıldıktan sonraki ilk iki dakika içinde "PA" yazısı, aksi takdirde "00" görüntülenir
Uzaktan kumandanın çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz.	Pillerin bitmiş olup olmadığını kontrol ediniz. Piller bitmişse pilleri değiştiriniz. Uzaktan kumandayı su temasına karşı koruyunuz.

Hata giderme için aşağıdaki tabloya başvurunuz.

Sorun	Mümkün olan çözüm
ViClean çalışmıyor	Servis ekranını kontrol ediniz. Normal çalışma sırasında "00" gösterilir. Hiçbir kod gösterilmezse gerilim beslemesini kontrol ediniz.
ViClean, uzaktan kumandaya yanıt vermiyor	Pillerin uzaktan kumandada doğru şekilde durup durmadığını kontrol ediniz.
	Uzaktan kumandadaki düğmelere basıldığında uzaktan kumandadaki ilgili ışıkların yanıp yanmadığını kontrol ediniz. Işıklar yanmıyorsa pilleri değiştiriniz. ViClean uygulamasının aktif olup olmadığını kontrol ediniz.
Uzaktan kumandadaki ışıklar yanmasına rağmen ViClean yanıt vermiyor	ViClean'ı, ViClean uygulaması (bkz. "ViClean uygulaması", Sayfa 821) ile çalıştırınız.
	Yeni piller deneyiniz.
	Gerekirse uzaktan kumandayı değiştiriniz.
	Kullanım mümkün olmazsa, servis ekranını kontrol ediniz ve müşteri servisine başvurunuz.

Su

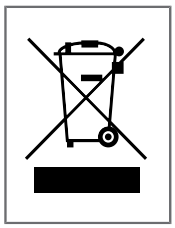
Sorun	Mümkün olan çözüm
Yetersiz su basıncı	Ayar değerini uzaktan kumanda veya ViClean uygulaması ile arttırınız (bkz. "ViClean uygulaması", Sayfa 821).
	Filtreyi temizleyiniz.
	Gerekirse tüm su bağlantı somunlarını sıkınız.
Yetersiz su sıcaklığı	Su sıcaklığını ViClean uygulaması ile arttırınız (bkz. "ViClean uygulaması", Sayfa 821).
	Banyodaki sıcaklık düşükse, püskürtme işleminin başlangıcında su sıcaklığı da düşük olabilir.
	Arka kapağın altındaki servis ekranında bir sayı (bkz. "Ürün açıklaması", Pozisyon kodu 3) gösteriliyorsa, bu sayıyı müşteri hizmetlerine bildiriniz.

Duş memesi

Sorun	Mümkün olan çözüm
Duş memesi dışarı çıkmıyor	ViClean'ı kapatınız ve on saniye sonra açınız.
	Servis ekranını kontrol ediniz ve müşteri hizmetlerine başvurunuz.
Duş memesi dışarı çok yavaş çıkıyor	Bayan duşu veya bide fonksiyonu etkinleştirilirse, dışarı çıkmadan önce duş memesi birkaç saniye süreyle temizlenir. Bu tutum normaldir ve bir hata değildir.
Duş memesinden çıkan su tazyiki aniden kesiliyor	İki dakika sonra yıkama sonlandırılıyor ve duş memesi otomatik olarak içeri giriyor. Bu tutum normaldir.

10 Tasfiye

10.1 Elektrikli ve elektronik cihazların tasfiyesi



Bu sembol, yasal olarak bu cihazları ayrıştırılmamış belediye atıklarından ayrı olarak tasfiye etmekle yükümlü olduğunuz anlamına gelir (bkz. Bölüm 10.2). Örneğin artık çöp kutusu veya sarı çöp kutusu gibi evsel atıklar yoluyla tasfiye yasaktır. Eski elektrikli aletlerin geri alınması, tüketiciler için ücretsizdir.

10.2 Eski cihazları iade etme olanakları

- Eski cihaz sahipleri, eski cihazların uygun şekilde tasfiye edilmesini sağlamak için eski cihazları yerel geri dönüşüm merkezi gibi belediye toplama noktalarına teslim edebilir. Ayrıca belirli koşullar altında, ürünlerin distribütörlere ve diğer toplama noktalarına iade edilmesi de mümkündür.
- Perakende: Elektrikli ve elektronik cihaz satış alanı en az 400 metrekare olan distribütörler, atık elektrikli cihazları geri almakla yükümlüdür. Ayrıca toplam satış alanı en az 800 metrekare olan ve ayrıca elektrikli ve elektronik cihazları bir takvim yılında birkaç kez veya sürekli olarak satan ve piyasada bulunduran gıda perakendecileri de elektrikli ve elektronik cihazları geri almakla yükümlüdür. Kenarı 25 cm'den uzun olmayan en fazla üç cihaz, bu kurumlara teslim edilebilir. Daha büyük eski cihazlar, esas olarak aynı işlevleri yerine getiren yeni bir elektrikli cihaz satın alırken satış noktasında geri alınmalıdır.
- Mesafeli satış pazarı: Ürünlerini uzaktan iletişim araçlarını kullanarak satan distribütörler, elektrikli ve elektronik cihazları depolama ve sevkiyat alanlarının en az 400 m² olması durumunda eski cihazları geri almakla yükümlüdür.

10.3 Pillerin ve lambaların sökülmesi

Eski cihazdan zarar vermeden çıkartılabilen piller ve şarj edilebilir piller veya lambalar, tasfiye edilmeden önce çıkartılmalı ve pil veya lamba şeklinde tasfiye edilmelidir.

Bu elektrikli cihazda aşağıdaki piller veya şarjlı piller bulunmaktadır: Pil tipi AA alkalin, MnO2 de-iyonize. Pillerin doğru şekilde çıkartılması hakkındaki bilgiler için bkz. Bölüm 7, "Pillerin değiştirilmesi".

Impressum

Villeroy&Boch AG
Saaruferstraße
66693 Mettlach
Німеччина
Телефон: +49 (0) 68 64 / 8 10
Ел. пошта: information@villeroy-boch.com
www.villeroy-boch.com

Завантаження та використання ілюстрацій без письмового дозволу Villeroy&Boch AG заборонено.

Авторське право
Villeroy&Boch AG

Відповідальність

Ми підбираємо матеріали для публікації з максимальною ретельністю. Однак ми не можемо взяти на себе відповідальність за правильність, повноту та актуальність інформації. Villeroy&Boch AGнесе відповідальність за власні матеріали, які вона надає для використання, згідно з загальними положеннями законодавства. Від цих матеріалів слід відрізняти посилання («лінки») на сайти, що містять матеріали від інших осіб. Якщо нам стане відомо, що сайт, на який ми привели посилання, містить матеріали, за публікацію яких передбачена цивільно-правова чи кримінальна відповідальність, ми видалимо ці посилання.

Слово Bluetooth® та логотипи є зареєстрованими товарними знаками, права на які належать Bluetooth SIG. Villeroy&Boch використовує їх за ліцензією. Інші товарні знаки та назви брендів також мають власників, які мають на них усі права.

Цей виріб відповідає критеріям нанесення маркування CE. Заяву про відповідність можна отримати в компанії Villeroy&Boch.

Villeroy & Boch
1748

Зміст

1 Загальна інформація....843
1.1 Умовні позначення 843
1.2 Цільова група 844
1.3 Гарантія 845

2 Безпека....846
2.1 Використання за призначенням 846
2.2 Передбачуване неправильне використання 846
2.3 Загальні вказівки з техніки безпеки 846

3 Технічні характеристики....851

4 Опис виробу....852
4.1 Душові програми 854

5 Використання....855
5.1 Застосунок ViClean 855
5.2 Душ для сідниць 856
5.3 Душ для інтимної гігієни 858
5.4 Регулювання положення сопла 860
5.5 Стоп 860
5.6 Інтенсивність потоку води 860

6 Розширені функції — експертний режим....861
6.1 Регулювання температури води 861
6.2 Сполучання виробу ViClean з пультом дистанційного керування 861
6.3 Ручне очищення насадки душової лійки 863
6.4 Звукові сигнали 863

7 Заміна батарейок....864

8 Технічне обслуговування виробу і догляд за ним....866
8.1 Загальні вказівки щодо догляду 866
8.2 Очищення та заміна насадки душової лійки 866
8.3 Рекомендації щодо догляду — вапняний наліт 867
8.4 QuickRelease 868

9 Усування неполадок....870

10 Утилізація....873
10.1 Утилізація електроприладів і електронних пристроїв 873
10.2 Варіанти здавання відпрацьованих пристроїв 873
10.3 Виймання елементів живлення та ламп 873

1 Загальна інформація

Перед використанням пристрою уважно прочитайте інструкцію. Завжди зберігайте інструкцію в доступному місці.

Після монтажу переконайтеся, що виріб не пошкоджений.

1.1 Умовні позначення

Вказівки з техніки безпеки

Попередження!

Попередження про можливу небезпеку.

Можливі наслідки недотримання: важкі травми чи смерть.

Обережно!

Попередження про можливі небезпечні ситуації.

Можливі наслідки недотримання: легкі травми чи матеріальні збитки.

Вказівка

Вказівки щодо використання та інша корисна інформація.

Порядок дій

Порядок дій має вигляд нумерованого списку. Завжди дотримуйтеся послідовності.

Приклад:

1. Дія
2. Дія

Результати виконання дії мають наступний вигляд:

Приклад:

⇨ Стрілка

⇨ Стрілка

Переліки

Переліки, пункти яких не мають пріоритету, оформлені у вигляді маркованих списків.

Приклад:

- Пункт 1
- Пункт 2

UK

1.2 Цільова група

Цільовою групою цієї інструкції є монтажники, електрики та користувачі виробу.

Електрик:

Ці спеціалісти пройшли підготовку для конкретного місця виконання робіт, пов’язаної діяльності та ризиків, а також знають відповідні стандарти та правила.

Монтажник:

Ці спеціалісти володіють необхідними знаннями, щоб мати можливість за дорученням користувача виконувати потрібну роботу професійно та належним чином, а також із дотриманням правил безпеки й урахуванням ризиків.

Користувач:

Придбавши виріб, прочитавши та зрозумівши інструкцію, користувач має право використовувати виріб згідно з інструкцією.
Дітям від 8 років, особам з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями, недостатнім досвідом чи знаннями дозволено користуватися пристроєм лише за умови, що вони знаходяться під наглядом або були проінформовані, як безпечно користуватися пристроєм, та розуміють ризики, пов’язані з його використанням. Дітям заборонено гратися з пристроєм.

1.3 Гарантія

Компанія Villeroy&Boch не несе відповідальності за неполадки та пошкодження в разі неналежного монтажу або в разі демонтажу після встановлення виробу. Використовуйте лише оригінальні деталі від компанії Villeroy&Boch. Гарантія обмежується ремонтом або заміною виробів, які постачає компанія Villeroy&Boch, і діє лише за умови, що встановлення та технічне обслуговування виробу здійснювалося згідно з нашими інструкціями зі встановлення та технічного обслуговування. Гарантія втрачається в таких випадках:

- Якщо свердління отворів і монтаж здійснюють сторонні постачальники послуг.
- Якщо свердління отворів і внесення змін не проводиться згідно з інструкцією зі встановлення, доданою до виробу.
- Якщо встановлюються деталі, які не входять до комплекту поставки / асортименту запасних частин виробу.
- Якщо встановлено оригінальні деталі, які попередньо були змінені / перебудовані і внаслідок цього більше не відповідають своєму первинному стану.

Непрямі збитки та вартість встановлення або демонтажу не підпадають під дію гарантії.

Гарантійні вимоги виключаються в таких випадках:

- Збитки або втрати, пов’язані з дією непереборної сили: пожежі, землетрусу, повені, бурі, забруднень навколишнього середовища, шкідливою дією газів (сірководневий газ), пошкоджень від солей та коливань напруги.
- Збитки або втрати, пов’язані з будь-якого роду використанням не за призначенням, з неналежним використанням, з недотриманням інструкції з використання, а також пов’язані зі зміною або руйнуванням виробу.
- Збитки або втрати, пов’язані з якістю води в регіоні експлуатації виробу, а також пов’язані з плямами від води, з відкладеннями або сторонніми частками, що містяться у водній системі.
- Збитки або втрати, пов’язані з небезпечним навколишнім середовищем, зі сторонніми діями, тваринами або комахами, з замерзанням виробу.
- Збитки або втрати, пов’язані з нестабільним енергопостачанням (напруга, частота) і електромагнітними хвилями, що випромінюються навколо виробу (наприклад, високовольтними лініями електропередачі або додатковими приладами).
- Збитки або втрати, пов’язані з втратою потужності елементів живлення.
- Збитки або втрати, пов’язані зі зношенням (наприклад, зливного клапана, фільтра, ущільнювального кільця або прокладки).

2 Безпека

2.1 Використання за призначенням

Пристрій є електричним приладом класу I і повинен бути приєднаний до системи заземлення. Його дозволено використовувати лише в сухому середовищі. Якщо пристрій використовується у ванній кімнаті, потрібно забезпечити достатній повітрообмін. Для цього підійде витяжка чи вентиляційний канал.

У поняття використання за призначенням входять:

- дотримання усіх вказівок, наведених в інструкції з експлуатації;
- дотримання усіх вказівок, наведених в інструкції з встановлення;
- використання лише оригінальних запчастин;
- використання виробу лише в будівлях.

Вироби ViClean дозволено використовувати тільки з чистою водою. Наявність часток бруду у воді може призвести до закупорювання фільтрів, шлангів та лійок.

2.2 Передбачуване неправильне використання

Будь-яке використання, що виходить за межі, встановлені у розділі «Використання за призначенням», розглядається як використання не за призначенням.

Відповідальність за збитки внаслідок використання не за призначенням несе лише користувач. Виробник не несе жодної відповідальності.

2.3 Загальні вказівки з техніки безпеки

Електричний струм

Попередження!

Небезпека ураження електричним струмом!

Контакт з компонентами, що знаходяться під напругою, може призвести до серйозних порушень здоров’я та смерті.

- Пристрій розрахований на підключення до електромережі змінного струму з напругою 220—240 В та частотою 50 Гц. Встановленням та ремонтом виробу повинен займатися фахівець.
- Під час робіт кабелі живлення повинні бути знеструмлені. Слід вжити заходів, щоб запобігти випадковому вмиканню живлення.

Попередження!

Небезпека ураження електричним струмом під час очищення та технічного обслуговування!

Контакт з компонентами, що знаходяться під напругою (220—240 В, 50 Гц, змінний струм) під час очищення й технічного обслуговування може призвести до серйозних порушень здоров’я і навіть смерті.

- Під час очищення та технічного обслуговування будьте уважні: не торкайтеся компонентів, що знаходяться під напругою (220—240 В, 50 Гц, змінний струм).

Попередження!

Небезпека ураження електричним струмом!

Неправильне встановлення чи закріплення електричних компонентів може призвести до завдання серйозної шкоди здоров'ю і навіть до смерті.

- Усі електричні, електромагнітні та інші компоненти (за винятком пульта дистанційного керування) слід встановлювати відповідно до інструкції з встановлення та вимог національних стандартів.
- Щоб уникнути травм та смерті, усі компоненти, через які проходить напруга, слід встановлювати відповідно до інструкції з встановлення та національних стандартів.

Висока температура

Попередження!

Небезпека вибуху!

Розташування джерела тепла поруч з унітазом чи пультом дистанційного керування може призвести до нагрівання виробу та його вибуху.

- Не розташовуйте джерела тепла поруч з унітазом та пультом дистанційного керування.

Очищення

Попередження!

Діти не повинні займатися очищенням та технічним обслуговуванням без нагляду.

Обережно!

Пошкодження засобом для чищення!

Контакт унітазу-біде з засобами чищення, рівень pH яких не є нейтральним, засобами, що містять хлор, мають абразивний ефект чи можуть роз'їдати поверхню, а також використання аксесуарів для чищення з шерехатою поверхнею може призвести до пошкодження виробу.

- Використовуйте для очищення унітазу-біде лише воду, м'який нейтральний засіб для чищення та м'яку тканину.
- У разі потрапляння на унітаз-біде агресивних засобів для чищення чи засобів для сантехніки негайно змийте їх чистою водою.

Обережно!

Пошкодження засобом для чищення!

Потрапляння засобів для чищення на сидіння та кришку може призвести до їх пошкодження.

Перед очищенням не забувайте підіймати сидіння та кришку. Не опускайте їх, доки не змиєте засіб для чищення.

Обережно!

Пошкодження через потрапляння води!

Пульт дистанційного керування може вийти з ладу через контакт з водою.

- Не занурюйте пульт дистанційного керування в воду.
- Не мийте пульт дистанційного керування в посудомийній машині.

Вказівка

Для очищення сидіння унітазу використовуйте м’який мильний розчин. Після очищення переконайтеся, що на сидінні та шарнірах не залишилося вологи.

Для цього витріть сидіння унітазу та шарніри насухо м’якою тканиною.

Використання

Вказівка

Якщо унітаз вийшов з ладу, вимкніть його за допомогою вимикача (див. розділ "Опис виробу", Стор. 852) та перекрийте лінію подачі води. Зокрема можливі такі неполадки:

- поява диму;
- витік води;
- шум.

Вказівка

Жорстка вода може стати причиною утворення вапняного нальоту на унітазі-біде, що може призвести до зниження функціональності або пошкодження пристрою.

Якщо душову лійку неможливо повністю очистити та видалити вапно, замініть її (запчастина V99103R1).

Вказівка

- Система відповідає вимогам класу захисту I для аксесуарів.
- Тип X, метод з’єднання з використанням спеціальних кабелів. У разі пошкодження кабелю живлення для його заміни слід звернутися до виробника, спеціаліста з технічного обслуговування чи іншої особи з відповідної кваліфікацією.
- Усі компоненти повинні бути встановлені правильно.

Вказівка

Коли сидіння та кришка опущені, уникайте будь-яких навантажень на виріб, що не відповідають використанню за призначенням. Наприклад, не ставайте на кришку та не спирайтеся на неї ногою.

Вказівка

- Використовуйте лише елементи живлення LR03/AAA.
- Не використовуйте перезаряджувані елементи живлення.
- Забороняється використовувати разом різні типи елементів живлення, а також нові й використані елементи живлення.
- Використані елементи живлення необхідно вийняти з пристрою та утилізувати з дотриманням правил безпеки.
- Якщо пристрій не використовуватиметься протягом тривалого часу, вийміть елементи живлення.
- Не допускайте короткого замикання клем.

Вказівка

Якщо батарейки потекли, щоб дістати їх, надягніть рукавички. Уникайте потрапляння на оголену шкіру.

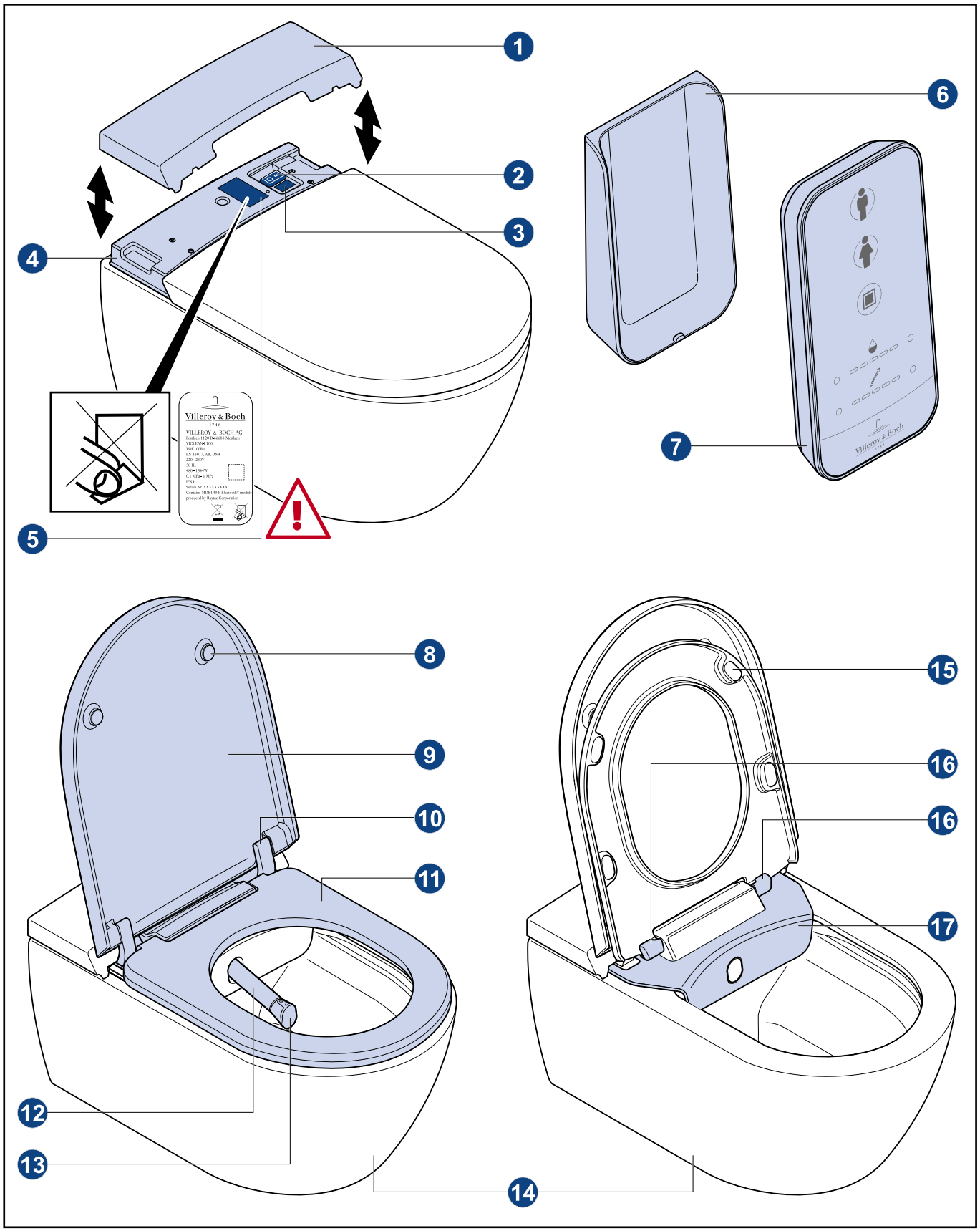
Витріть залишки вологою тканиною.

3 Технічні характеристики

		ViClean-I 100
Живлення		220–240 В, змінна напруга, 50 Гц
Номінальна потужність		960 Вт*
		* Температура води на вході: 15±5 °C, об'ємний струм 500 мл/хв
Максимальна потужність		1344 Вт
Елементи живлення (2 шт.) для пульта дистанційного керування		Тип: LR03/AAA
Унітаз	Витрата води для змивання	4,5 л / 3 л
	Діаметр зливного отвору	110 мм
	Злив	Горизонтальний
Біде	Режим	Проточний нагрівач
	Температура води	30–40 °C (5 рівнів)
	Потужність нагрівального елемента	480–1344 Вт
	Запобіжний пристрій	Тип AB
	Налаштоване положення душової лійки	5 рівнів
Клас захисту		IPX4
Тиск води		Мін. необхідний тиск води: 0,1 МПа (динамічний)
		Макс. припустимий тиск води: 1,0 МПа (статичний)
Жорсткість води		Рекомендована максимальна жорсткість води 2,4 ммоль/л (14°dH) без системи пом'якшення
Температура подачі води		10–35° C
Температура навколишнього середовища під час використання		15–40° C
Розміри (довжина, ширина і висота)		595 x 385 x 400 мм
Вага		32 кг

UK

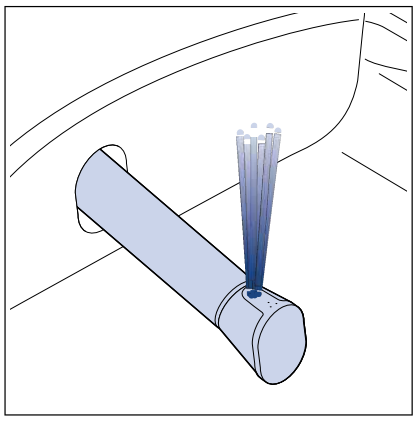
4 Опис виробу



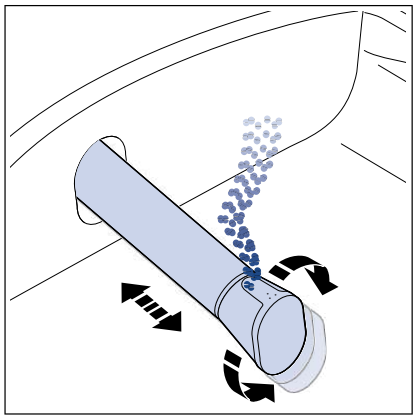
1 Задня панель
2 Вимикач
3 Сервісний дисплей
4 Сервісна панель
5 Етикетка виробу з серійним номером
6 Настінне кріплення для пульта
7 Пульт дистанційного керування
8 Амортизатор для кришки
9 Кришка
10 Кришка для шарніра
11 Сидіння
12 Сопло
13 Головка сопла
14 Керамічна частина
15 Амортизатор сидіння
16 QuickRelease
17 Панель із лійками

4.1 Душові програми

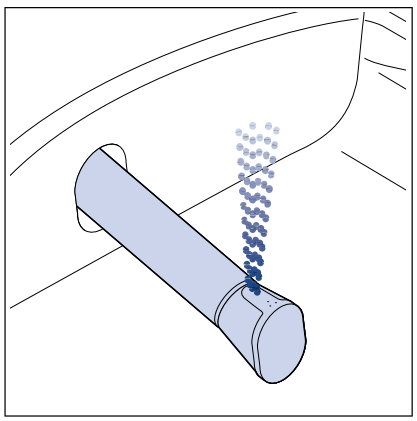
Наступні душові програми можна вибрати як в режимі жіночого душа, так і в режимі душа для сідниць:



Стандарт
Безперервний потік води, лійка не рухається

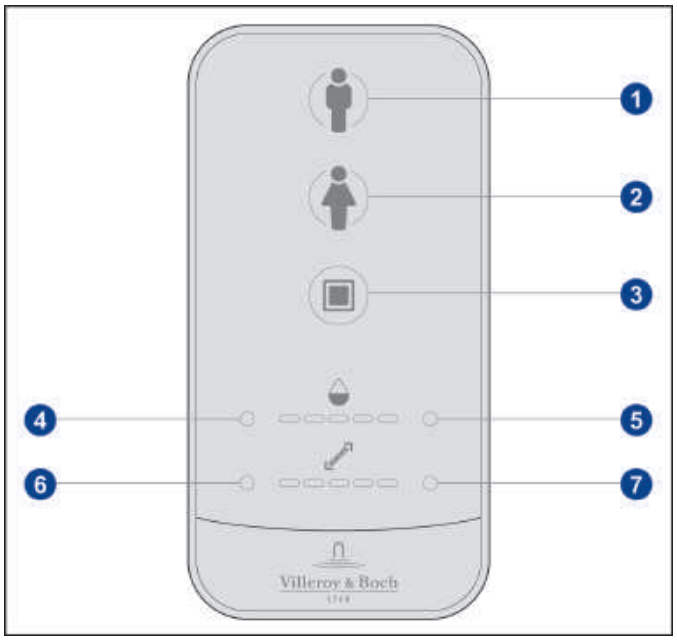


HarmonicWave
Під час подачі води лійка коливається та повертається



Пульсуючий масажний душ
Інтервальний душ для омивання

5 Використання



1 Душ для сідниць
2 Душ для інтимної гігієни
3 Стоп
4 Зменшення інтенсивності потоку води
5 Збільшення інтенсивності потоку води
6 Зміщення сопла назад
7 Зміщення сопла вперед

Вказівка

Душові функції можна активувати, коли на унітазі ніхто не сидить.

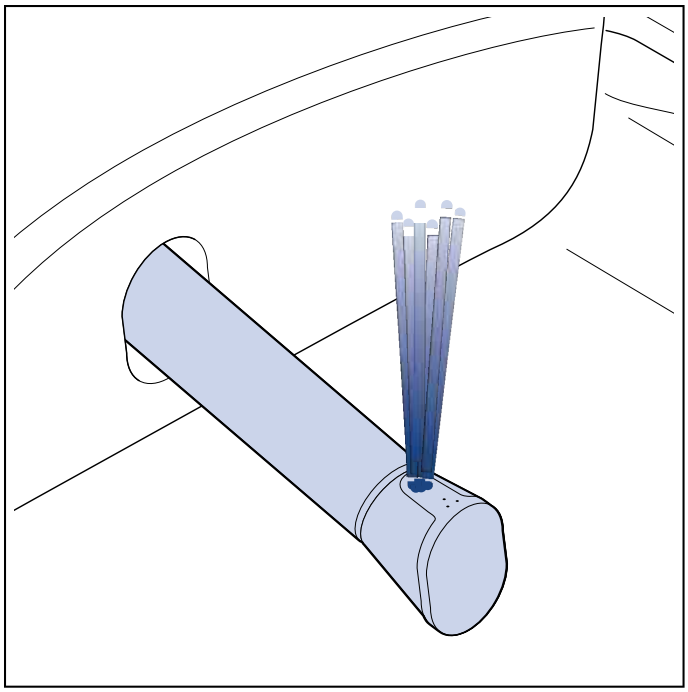
5.1 Застосунок ViClean

Застосунок ViClean допомагає легко та просто керувати ViClean через Bluetooth.

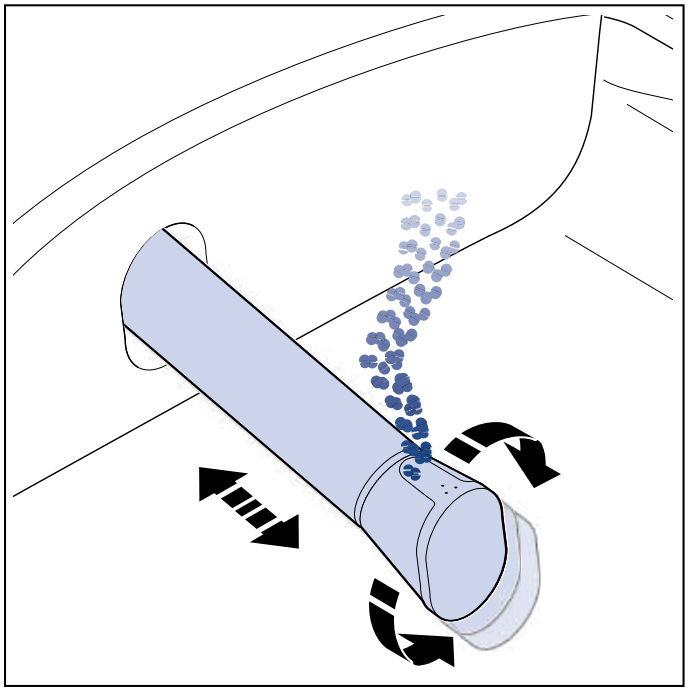
Окрім основних функцій, існують додаткові можливості налаштування. Наприклад, ви можете зберігати особисті налаштування в різних профілях користувачів.

Застосунок «ViClean» доступний для завантаження в Google Play Store та Apple Store.

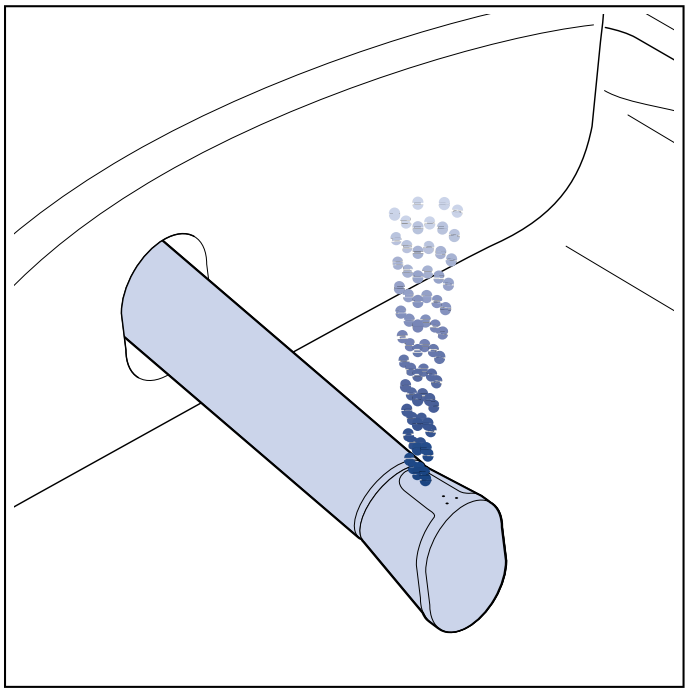
5.2 Душ для сідниць



Натисніть кнопку «Душ для сідниць», щоб активувати стандартний душ для сідниць без руху лійки.



Під час роботи душу для сідниць натисніть кнопку «Душ для сідниць» ще раз, щоб увімкнути душ для сідниць з функцією HarmonicWave.



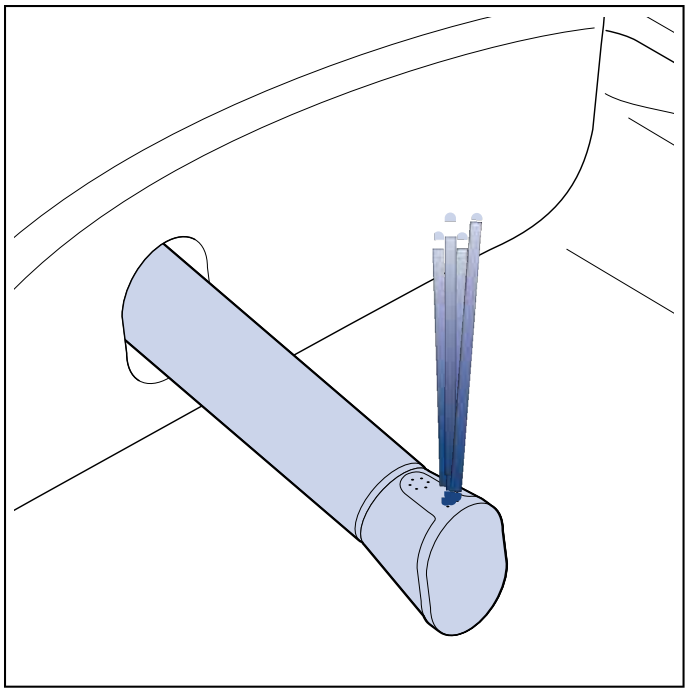
Під час роботи функції HarmonicWave натисніть кнопку «Душ для сідниць» ще раз, щоб активувати режим роботи душу для сідниць із пульсуючим масажем.

Перемикання душових програм відбувається циклічно. Після триразового натискання кнопки цикл починається з початку, і знову активується початково вибрана програма.

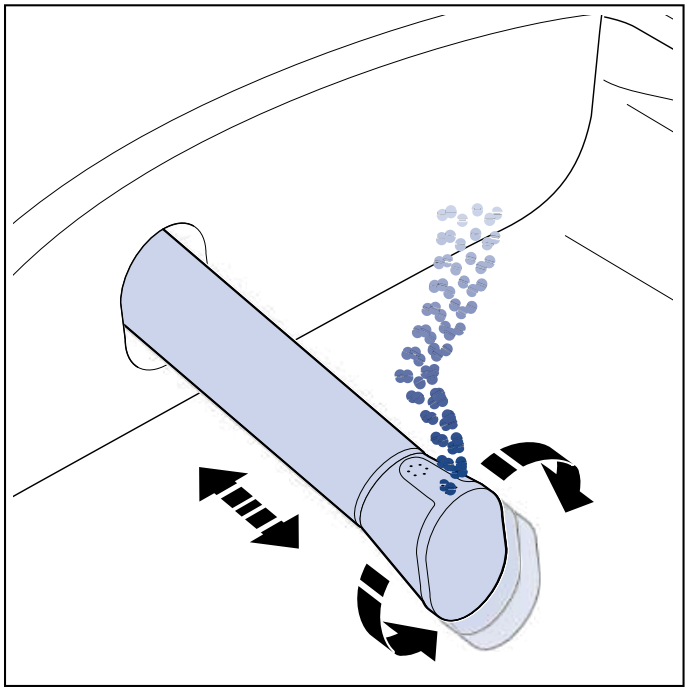
Душ для сідниць автоматично вимикається через дві хвилини своєї роботи.
Також можна вимкнути душ для сідниць, натиснувши кнопку «Стоп».

UK

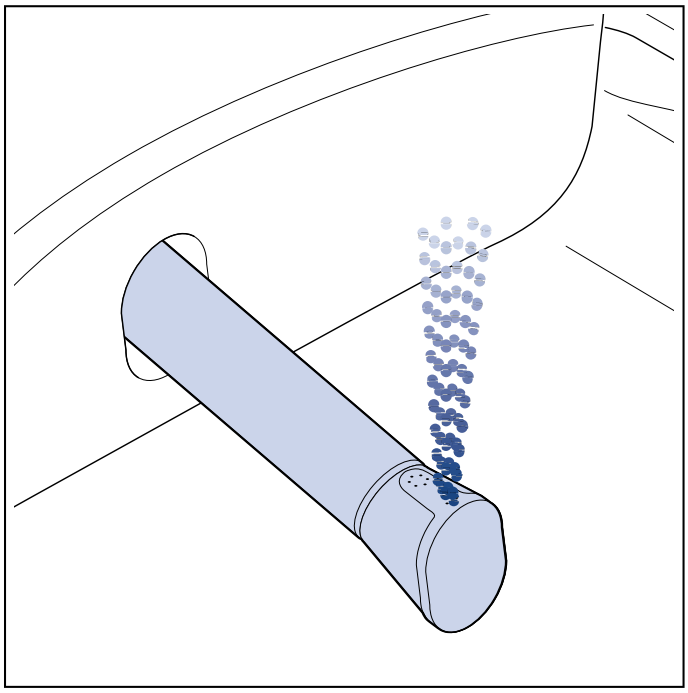
5.3 Душ для інтимної гігієни



Натисніть кнопку «Жіночий душ», щоб активувати стандартний жіночий душ без руху лійки.



Під час роботи стандартного жіночого душу натисніть кнопку «Жіночий душ» ще раз, щоб увімкнути жіночий душ з функцією HarmonicWave.

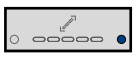
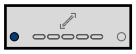


Під час роботи функції HarmonicWave натисніть кнопку «Жіночий душ» ще раз, щоб активувати режим роботи жіночого душу з пульсуючим масажем.

Активація функцій відбувається циклічно. Після четвертого натискання кнопки цикл перезапускається; активується режим, який був вибраний з самого початку.

Жіночий душ автоматично вимикається через дві хвилини своєї роботи.
Також можна вимкнути душ для сідниць, натиснувши кнопку «Стоп».

5.4 Регулювання положення сопла

Кнопка	Натискання	Результат
	1 раз на праву кнопку	Лійка рухається на один рівень уперед
	1 раз на ліву кнопку	Лійка рухається на один рівень назад

5.5 Стоп

Кнопка	Натискання	Результат
	Натискання 1 раз	Поточна функція зупиняється

5.6 Інтенсивність потоку води

Кнопка	Натискання	Результат
	1 раз на праву кнопку	Збільшення інтенсивності потоку води на один рівень
	1 раз на ліву кнопку	Зниження інтенсивності потоку води на один рівень

6 Розширені функції — експертний режим

В експертному режимі з пульта дистанційного керування можна отримати доступ до інших функцій, окрім описаних базових:

Щоб перейти в експертний режим, одночасно натисніть обидві кнопки налаштування інтенсивності потоку води та утримуйте їх щонайменше 5 секунд. Світлодіоди загоряються тричі.

6.1 Регулювання температури води

Кнопка	Дія	Результат
	Натиснути й утримувати протягом 5 секунд	Увімкнення експертного режиму
	1 раз на праву кнопку	Підвищення температури води на один рівень
	1 раз на ліву кнопку	Зниження температури води на один рівень. Якщо не світиться жоден світлодіод, це означає, що підігрів води вимкнений (= холодна вода)

6.2 Сполучання виробу ViClean з пультом дистанційного керування

Під сполученням мається на увазі процес встановлення зв’язку між виробом ViClean та його пультом дистанційного керування. Ця функція потрібна лише у випадку заміни пульта дистанційного керування.

Вказівка

Проводити сполучання після заміни елементів живлення не потрібно.

Для сполучання з пультом дистанційного керування дійте наступним чином:

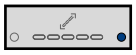
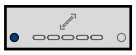
1. Вимкніть виріб ViClean.
2. Увімкніть експертний режим, для чого одночасно натисніть обидві кнопки налаштування інтенсивності потоку води та утримуйте їх щонайменше 5 секунд. Світлодіоди загоряються три рази.
3. Натисніть кнопку «Жіночий душ». Світлодіоди знову блимають.
4. Натисніть кнопку «Стоп», щоб вийти з підменю.
5. Вийміть обидва елементи живлення з пульта дистанційного керування.
6. Увімкніть виріб ViClean.
7. Зачекайте, поки на дисплеї не з’явиться індикація «PA» (= Pairing, тобто «сполучання»). Ви маєте 2 хвилини часу, щоб завершити сполучання.

UK

8. Знов установіть елементи живлення в пульт дистанційного керування. Зазвичай після цього лунає звук «піп», оскільки виріб ViClean виявив, що пульт дистанційного керування знаходиться поблизу.
9. Увімкніть експертний режим, для чого одночасно натисніть обидві кнопки налаштування інтенсивності потоку води та утримуйте їх щонайменше 5 секунд. Лунає звуковий сигнал.
10. Натисніть кнопку «Душ для сідниць».
    - ⇨ Якщо сполучання успішне, лунає короткий звуковий сигнал, пульт дистанційного керування автоматично виходить з експертного режиму, лунає ще один короткий звуковий сигнал, і світлодіоди загоряються тричі. Світлодіодна індикація на виробі ViClean змінюється з «PA» на «00», і виріб ViClean готовий до використання.
    - ⇨ Якщо сполучання не успішне, пульт дистанційного керування автоматично виходить з експертного режиму через 30 секунд, і світлодіоди загоряються тричі без звуків. Світлодіодна індикація на виробі ViClean показує «PA», поки не сплине 2 хвилини часу на сполучання, після чого індикація змінюється на «00».

6.3 Ручне очищення насадки душової лійки

Для демонтажу душової лійки та очищення її вручну потрібно висунути або засунути лійку.

Кнопка	Дія	Результат
	Натиснути й утримувати протягом 5 секунд	Увімкнення експертного режиму
	Натискання 1 раз	Душова лійка висувається.
	Натискання 1 раз	Душова лійка втягується.

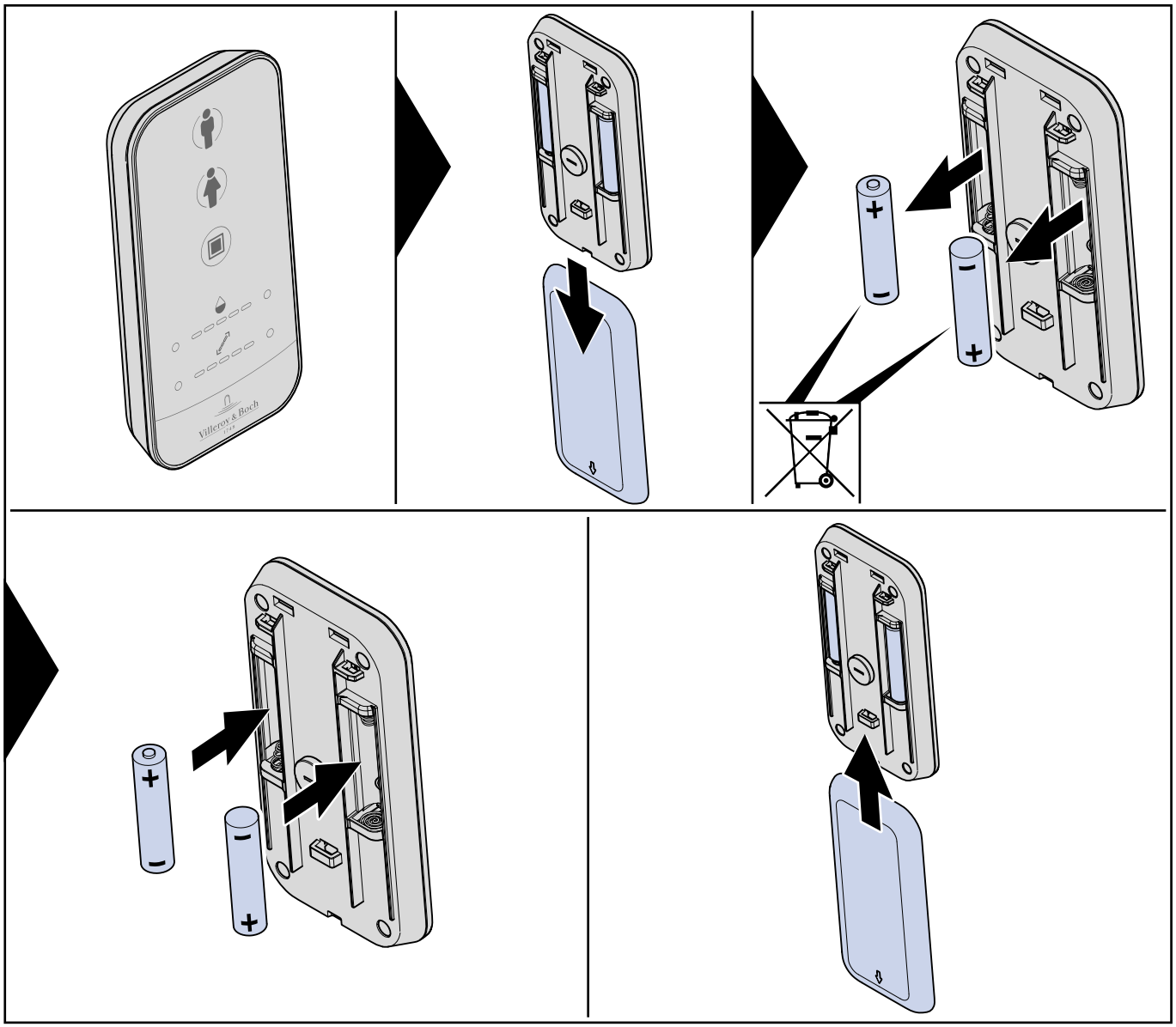
Якщо після висування душової лійки не натискати жодної кнопки, через десять хвилин душова лійка повернеться у початкове положення.

6.4 Звукові сигнали

Після успішної передачі команди виріб ViClean видає підтверджуючий звуковий сигнал. Цей звуковий сигнал можна вмикати та вимикати за допомогою застосунку ViClean.

Це не стосується звукового сигналу про помилку.

7 Заміна батарейок



Вказівка

Якщо батарейки потекли, щоб дістати їх, надягніть рукавички. Уникайте потрапляння на оголену шкіру.

Витріть залишки вологою тканиною.

Вказівка

Використовуйте лише батарейки LR03/AAA. Не використовуйте акумулятори.

Інформацію про те, як правильно утилізувати елементи живлення, можна знайти у розділі "Утилізація".

8 Технічне обслуговування виробу і догляд за ним

Обережно!

Пошкодження засобом для чищення!

Контакт унітаза-біде з засобами чищення, рівень pH яких не є нейтральним, засобами, що містять хлор, мають абразивний ефект чи можуть роз'їдати поверхню, а також використання аксесуарів для чищення з шерехатою поверхнею може призвести до пошкодження виробу.

- Для чищення унітаза-біде використовуйте лише воду, м'який нейтральний мийний засіб і тканини з м'якою поверхнею.
- У разі потрапляння на унітаз-біде агресивних засобів для чищення чи засобів для сантехніки негайно змийте їх чистою водою.

Обережно!

Пошкодження через потрапляння води!

Пульт дистанційного керування може вийти з ладу через контакт з водою.

- Не занурюйте пульт дистанційного керування в воду.
- Не мийте пульт дистанційного керування в посудомийній машині.

8.1 Загальні вказівки щодо догляду

Для щоденного догляду за виробом радимо використовувати м'яку губку, що не залишає подряпин, чи тканину.

Вказівка

Для очищення сидіння унітазу використовуйте м'який мильний розчин. Після очищення переконайтеся, що на сидінні та шарнірах не залишилося вологи.

Для цього витріть сидіння унітазу та шарніри насухо м'якою тканиною.

Поради щодо видалення бруду, який засох

Поверхня виробу ViClean є легкою в догляді, тому забезпечити свіжість, чистоту та оптимальну гігієну можна навіть без використання агресивних мийних засобів. Якщо ви хочете використовувати засіб для очищення, радимо підібрати звичайний універсальний очищувач.

Обережно!

Пошкодження засобом для чищення!

Потрапляння засобів для чищення на сидіння та кришку може призвести до їх пошкодження.

Перед очищенням не забувайте підіймати сидіння та кришку. Не опускайте їх, доки не змиєте засіб для чищення.

8.2 Очищення та заміна насадки душової лійки

Для очищення насадку душової лійки можна зняти та за потреби замінити.

Докладніше про це див. розділі 6.3, "Ручне очищення насадки душової лійки"

8.3 Рекомендації щодо догляду — вапняний наліт

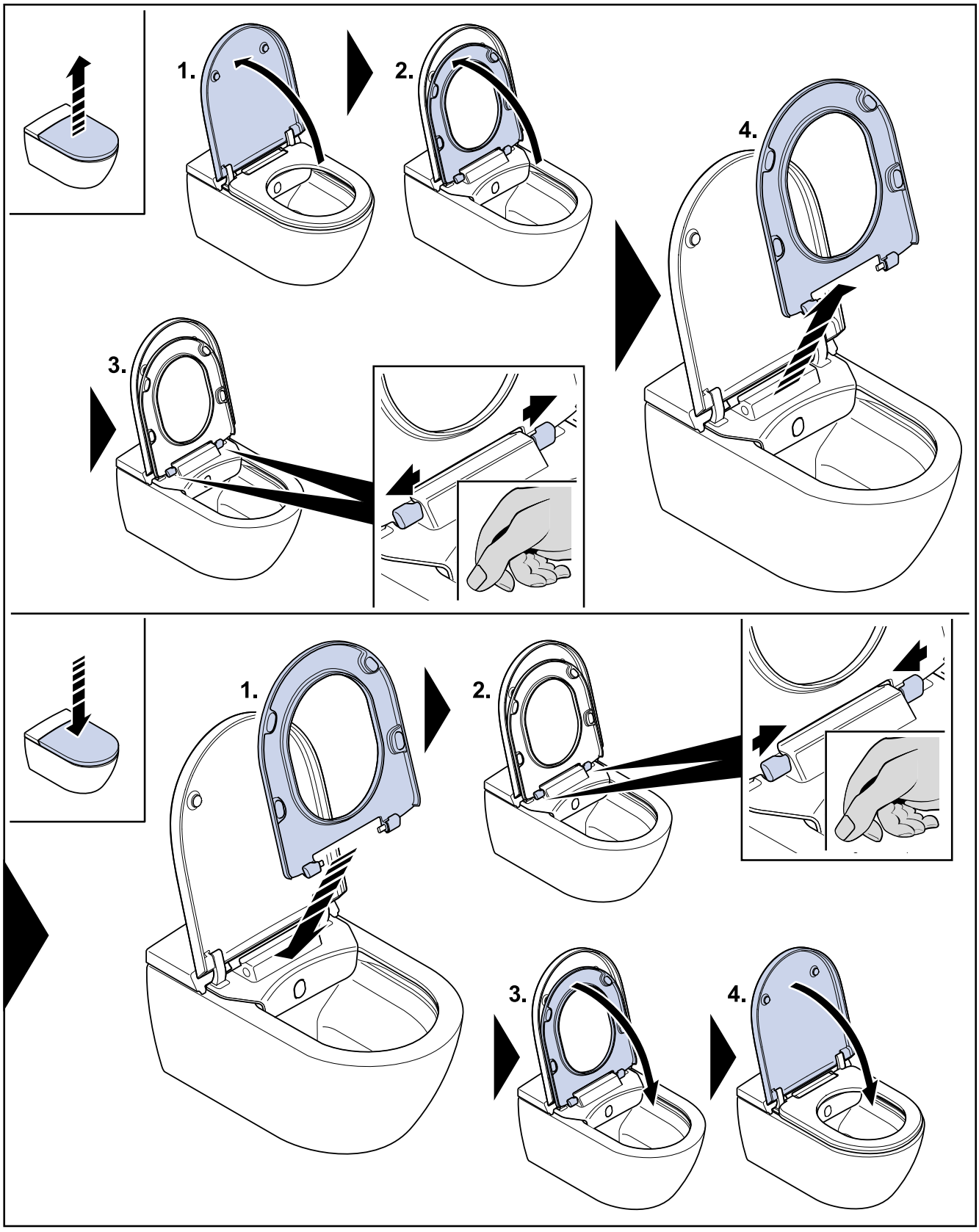
Вода, що поступово випаровується, може призвести до утворення вапняного нальоту, зокрема на кераміці й на насадці душової лійки. Тому регулярно очищайте поверхні.

Радимо використовувати м'яку губку або тканину, які не залишають подряпин, і чисту воду.

У разі стійкого звапніння насадку душової лійки можна очистити за допомогою звичайного засобу для видалення вапняного нальоту. Для цього підготуйте ємність з водою та засобом для видалення вапняного нальоту відповідно до інструкцій виробника та помістіть до неї зняту насадку душової лійки. Через достатній для впливу проміжок часу очистіть насадку душової лійки, ретельно промийте її водою й висушіть. Після цього встановіть насадку душової лійки на місце.

Якщо повне очищення насадки душової лійки або видалення вапняного нальоту вже неможливе, насадку слід замінити.

8.4 QuickRelease



Демонтаж

1. Підніміть кришку.
2. Підніміть сидіння.
3. Потягніть два затискачі назовні.
4. Зніміть сидіння.

Монтаж

1. Встановіть сидіння у передбачене для нього положення.
2. Вставте два затискачі.
3. Опустіть сидіння.
4. Опустіть кришку.

9 Усування неполадок

Якщо після усунення помилок виріб ViClean не працює й надалі, зверніться на нашу «гарячу лінію» та повідомте код помилки з сервісного дисплея (див. розділі 4, "Опис виробу", позиція 3).

При визначенні причини неполадки орієнтуйтеся на наступну таблицю:

Усування неполадок	
Перевірте водопостачання	Чи все гаразд з водопроводом у вашій квартирі?
	Чи не перекрита подача води?
Перевірте живлення	Чи зникало живлення в мережі?
	Перевірте запобіжний вимикач живлення ванної кімнати, у разі потреби поверніть його у вихідне положення.
Повторно відкалібруйте виріб ViClean	Вимкніть виріб ViClean та знову ввімкніть через 10 секунд.
Перевірте, чи працює сервісний дисплей.	Перевірте, чи знаходиться вимикач біля сервісного дисплею виробу ViClean у положенні «УВІМК.». Переконайтеся, що запобіжний вимикач у розподільній коробці встановлений у положення «УВІМК.». У нормальному режимі роботи протягом перших двох хвилин після ввімкнення відображається «PA», а потім «00»
Перевірте справність пульта дистанційного керування.	Перевірте, чи не розрядилися батарейки. Якщо так, замініть батарейки. Уникайте потрапляння води на пульт дистанційного керування.

При усуванні неполадок орієнтуйтеся на наступну таблицю.

Проблема	Можливе рішення
Виріб ViClean не працює	Перевірте сервісний дисплей. Якщо пристрій працює нормально, відображаються цифри «00». Якщо код не відображається, перевірте живлення.
Виріб ViClean не реагує на пульт дистанційного керування	Перевірте, чи правильно вставлені батарейки в пульт.
	Переконайтеся, що при натисканні кнопок на пульті світяться відповідні індикатори. Якщо це не так, замініть батарейки. Пересвідчіться, що застосунок ViClean не активний.
Виріб ViClean не реагує, хоча індикатори на пульті світяться	Увімкніть виріб ViClean за допомогою застосунку ViClean (див. "Застосунок ViClean", Стор. 855).
	Спробуйте установити нові елементи живлення.
	У разі потреби замініть пульт.
	Якщо використання неможливе, перевірте показник на сервісному дисплеї та зверніться у сервісний відділ.

Вода

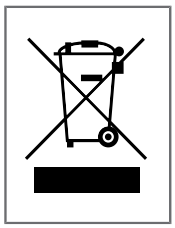
Проблема	Можливе рішення
Недостатній тиск води	Збільште налаштоване значення за допомогою пульта дистанційного керування або застосунку ViClean (див. "Застосунок ViClean", Стор. 855).
	Очистіть фільтр.
	У разі потреби підтягніть усі гайки в місцях з'єднання з водопроводом.
Недостатня температура води	Збільште температуру води за допомогою застосунку ViClean (див. "Застосунок ViClean", Стор. 855).
	У випадку низької температури у ванній кімнаті температура води на початку омивання теж може бути низькою.
	Якщо на сервісному дисплеї під задньою панеллю відображається код (див. "Опис виробу", позиція 3), повідомте його у сервісний відділ.

Душова лійка

Проблема	Можливе рішення
Душова лійка не висувається	Вимкніть виріб ViClean і знову ввімкніть через десять секунд.
	Перевірте сервісний дисплей та зверніться у сервісний відділ.
Душова лійка висувається надто повільно	Після активації функції жіночого душу чи душу для сідниць протягом кількох секунд відбувається очищення душової лійки перед її висуванням. Це нормальне явище, про неполадку не йдеться.
Струмінь води з душової лійки раптово переривається	Через дві хвилини омивання закінчується, і душова лійка автоматично втягується на місце. Це нормальне явище.

10 Утилізація

10.1 Утилізація електроприладів і електронних пристроїв



Цей символ означає, що закон зобов'язує вас здавати ці пристрої до приймального пункту окремо від несортованих побутових відходів (див. розділі 10.2). Утилізація з побутовим сміттям, наприклад, у контейнери для залишкових відходів або у «жовті контейнери», заборонена. Здавання відпрацьованих електроприладів для споживачів є безкоштовним.

10.2 Варіанти здавання відпрацьованих пристроїв

- Щоб забезпечити належну утилізацію відпрацьованих пристроїв, їхні власники можуть здавати ці пристрої до комунальних приймальних пунктів, наприклад, до місцевого пункту приймання вторинної сировини. Крім того, за певних умов також можливе здавання до дистриб'юторів та інших пунктів прийому.
- Роздрібна торгівля: Дистриб'ютори, які мають щонайменше 400 квадратних метрів торгової площі для електроприладів і електронних пристроїв, зобов'язані приймати відпрацьовані електроприлади. Також зобов'язані приймати їх компанії, які здійснюють роздрібну торгівлю продуктами харчування та мають щонайменше 800 квадратних метрів загальної торгової площі, якщо вони декілька разів у календарному році або на постійній основі додатково пропонують та продають електроприлади та електронні пристрої. Тут можна здавати до трьох пристроїв, в яких жоден габаритний розмір не перевищує 25 см. Відпрацьовані пристрої більшого розміру також можна повертати на місці збору, здійснюючи купівлю нового електроприладу, який в основному виконує ті ж самі функції.
- Ринок дистанційної торгівлі: Дистриб'ютори, які продають свої товари з використанням засобів дистанційної комунікації, зобов'язані приймати відпрацьовані прилади, якщо складські та експедиційні площі для електроприладів і електронних пристроїв складають щонайменше 400 м².

10.3 Виймання елементів живлення та ламп

Елементи живлення, акумулятори або лампи, які можна вийняти з відпрацьованого пристрою без руйнування, перед утилізацією пристрою вони мають бути вийняті та утилізовані окремо, як елементи живлення або як лампи.

У цьому електроприладі містяться такі елементи живлення або акумулятори: Лужні елементи живлення типу AA, містять марганцю діоксид MnO2. Вказівки з належного виймання елементів живлення можна знайти у розділі розділі 7, "Заміна батарейок".

UK

VILLEROY & BOCH

GERMANY

Villeroy & Boch AG
Bathroom and Wellness Division
Headquarters
66693 Mettlach
Germany

Tel: +49 (0) 68 64 / 81 0
Fax: +49 (0) 68 64 / 81 1484

37550// 2024

Shades and dimensions subject to the usual tolerances. We reserve the right to make technical modifications to the range and alter colours.